

20808

ԱՂԳԱՅԻՆ ՄԱՏԵՆԱԳՐԱԿԱՆ

ՅՎԷ.

ՄԱՏԵՆԱԳՐԱԿԱՆ

ՀԱԶԵՏՕՏՈՒԹԻՒՆՆԵՐ

ՔՆՆՈՒԹԻՒՆ ԵՒ ԲՆԱԳԻՐ

ՀԱՏՈՐ Զ

ԳՐԵՑ

Հ. ՆԵՐՍԷՍ Վ. ԱԿԻՆԵԱՆ

ՄԽԻԹ. ՈՒԽՏԼՆ

ՎԻԵՆՆԱ

ՄԽԻԹԱՐԵԱՆ ՏՊԱՐԱՆ

1964

891.99.09

Կ-38

ԱԶԳԱՅԻՆ ՄԱՏԵՆԱԳԱՐԱՆ

ՀԱՏՈՐ ՃԱԷ.

NATIONALBIBLIOTHEK

BAND 197

2003

UNTERSUCHUNGEN ZUR
GESCHICHTE DER
ARMENISCHEN LITERATUR

BAND VI

VON

P. NERSES AKINIAN

MITGLIED DER MECHITHARISTEN-CONGREGATION

WIEN

MECHITHARISTEN-BUCHDRUCKEREI

1964

891.99.00

Ա-38

**ՄԱՏԵՆԱԳՐԱԿԱՆ
ՀԵՏԱԶՕՏՈՒԹԻՒՆՆԵՐ
ՔՆՆՈՒԹԻՒՆ ԵՒ ԲՆԱԳԻՐ**

Հ Ա Տ Ո Ր Զ

ԳՐԵՑ

Հ. ՆԵՐՍԷՍ Վ. ԱԿՈՆԵԱՆ

Մեծ. Ունեւոր

ՎԻԵՆՆԱ

Մեծ. Ունեւոր Տ. ՊԱՐԱՆ

1964

54364-mls



41378-68

Ա Ջ Դ

Հեղինակին «Մատենադարանի Հետազոտություններ»-ում այս Զ-րդ հատորին մեջ ամփոփուած են անոր դանսպան յօդուածներն, ամէնքն ալ նախապէս լոյս տեսած «Հանդէս Ամսօրեայ» Ուսումնարանի այլեւայլ տարիներու մէջ (տես Բովանդակութեան ցանկը) :

Հեղինակն ինչ ինչ փոփոխություններ եւ երբեմն նաեւ յաւելումներ կատարած է արտասույթեանս մէջ, որ լոյս կը տեսնէ իր մահէն — 1963 — ետքը :

ԲՈՎԱՆԴԱԿՈՒԹԻՒՆ

	Էջ
ԼԷ. Ծոփաճուռ Ասողակի եւ Կոմսածագի . . .	1—37
Հանգ. Ամս. 1955, էջ 115—136:	
ԼԸ. Զրոյց Պրնձէ Բաղաբի	39—87
= Անդ. 1958, էջ 21—48:	
ԼԹ. Խինաս Ամբեցի, Պատրիարք Հայոց Երասագէմի	89—155
= Անդ. 1960, էջ 321—359:	
Խ. Վկայաբանութիւն Ս. Կիւրակի եւ Աննայի	157—205
= Անդ. 1948, էջ 129—135:	
ԼԱԼ. Նկարագիր Կարգաց բանից եզնկայ Երիցու	207—293
= Անդ. 1962, էջ 9—22: 1937, էջ 517—532, եւ 1938, էջ, 238—259:	
ԼԱԲ. Դաւիթ Փսեանայի խմբագիր ժամանա- կագրութիւնը	295—303
= Անդ. 1957, 181—185:	
ԼԱԴ. Բարսեղ Արծրանի	305—371
Անդ. 1956, էջ 417—451, եւ 1957, էջ 177—181:	
ԼԱԴ. Յովսէփ Կոստանդինոպոլսեցի, բարդ- մանիչ Յայտմարքի	373—394
Անդ. 1957, էջ 1—12:	
ԼԱԵ. Աբրահամ վարդապետի Պատմութիւն Ժողովոց	395—439
Անդ. 1962, էջ 161—173, 325—338:	
Անուանուցանի	

ԼԷ.

ՍՏԵՓԵՆՈՍ ԸՍՈՂՆԻԿ ԵՒ ԿՈՄՍԵԶԵՐԶ

ՍՏԵՓԸՆՈՍ ԸՍՈՂՆԻԿ ԵՒ ԿՈՄՍՈՇՏԵՐԳ

1. ԵԿԱՄՈՒՏ ՏԱՐՐՆԵՐ ՍՏ. ԱՍՈՂՆԻԿԻ ՊԱՏՄՈՒ-
ԹԵԱՆ ՄԷՋ: 2. Գ. 20 ԵՒ 22 ԽԱՐԴԱԽՈՒԱԾ:
3. ԲՈՒԼԳԱՐԱՅ ԲՈՐԻՍ Բ. ՅԱՐՆ ԵՒ ԵՂԲԱՅՐՆ ՌՈ-
ՄԱՆՈՍ: 4. ԿՈՄՍԱԶԱԳ ԵՂԲԱՅՐՆԵՐԸ: 5. ԱԼՈՒ-
ԱՅԱՆԻ ԵՐՐՈՐԴ ՈՐԴԻՆ ԳՐԻԳՈՐ ՏՈՒԿ

1.

Ստեփանոս Աստղնիկ Տարօնեցի գրած է իր Պատմութիւնն աիեղերական 1004ին իրրեւ աարեղբուքիւն երեք գրքերու մէջ, սրանք կը ներկայացնեն Հին, միջին եւ նոր դարերու պատմական անցքերը, սկսեալ Ադամէն մինչեւ իր օրերը, կարճ ի կարճ, համառօտախօս: Հին եւ միջին դարերու համար սննցած է աղբիւր հայ եւ հայերէն թարգմանուած օտար պատմադրութիւնները. ինքնակապ պատմիչ է 930—1003 տարիներու համար: Ոոյս աւած է պաւանարանական հարցերէ եւ միճարանութիւններէ. զգուշացած է սղբերգութիւններէ, միշտ հետամուտ սակաւախօսութեան, «պի ոչ ճառից եւն ժամանակ(ք), այլ պոյն յիշատակարանաց» (էջ 275. հրատ. Մալխասեան):

Աչքի առաջ ունենալով Պատմութեան ոյս նկարագիրը, հարկադրուած ենք իրրեւ եկամուտ նշաւակել այն բոլոր լայնածաւալ

և և կարճատև տեղիքները, որոնք կը հակա-
սեն պատմագրին սկզբունքներուն :

Ասանց են .

ա . Թուղթ Ներսէս Գ . կաթողիկոսի առ
Կոստանդին Կայսր . Բ . 2 , էջ 89 , տ . 23—98 ,
տ . 14 . անհարազատ թուղթ մը , որ նաեւ Սե-
րխսի Պատմութեան մէջ ներմուծուած է :

բ . Թուղթ առ մեարապոլիան Սերաս-
տիոյ , գրեալ հրամանաւ Խաչիկ կաթողի-
կոսի . Գ . 21 , էջ 202—243 :

գ . Նախարան առ մեարապոլիան գրուած
Թուղթին . Գ . 20 , էջ 201—202 :

դ . Վերջարան նոյն Թուղթին . Գ . 22 ,
էջ 244—245 :

ե . Անդրադարձութիւն Գ . 20 և 22
գլուխներուն . Գ . 24 , էջ 246 , տ . 1—6 :

զ . Անդրադարձութիւն Գ . 20 գլուխին .
Գ . 43 , էջ 276 , տ . 1—4 :

է . Հատուած մը Բ . 2 , էջ 87 , տ . 16—88 ,
տ . 19 :

ը . Հատուած մը Գ . 7 , էջ 178 , տ . 19—
179 , տ . 7 :

թ . Ա.—Գ . գիրքերու գլխակարգու-
թիւններն և խոստարանութիւնները , պատ-
րաստուած չատ վերիվերոյ :

Յիշուած ա—ը մեծ և փոքր ներմու-
ծութիւնները կը շօշափեն առհասարակ դա-
ւանարանական խնդիրներ և վէճեր , յու-
զուած Հայոց և Հոռոմոց մէջ :

Այստեղ մենք նկատի պիտի առնենք զ—զ սեղիքները եւ այն ըստ մասնէ միայն, որոնք սերաիւ կապուած են իրարու հետ:

Խմբադիրը Գ. 20 դուխը կը խմբադրէ այսպէս. «Յազագս անցուցանելոյ քազաւորին վասլի ի ժողովարանէս Հայոց յաշխարհն Մակեդոնացոց. եւ հալածանք ի ձեռն Մետրապոլիին Սեբաստիոյ:

Այլ յորժամ էր ի Բաղդաա թաղաւորն Վարդ եւ խաղաղանայր թաղաւորութիւն Վասլին՝ կամեցաւ յադդէն Հայոց որ ընդ իւրով թաղաւորութեամբն՝ անցուցանել ի Մակեդոնիա ընդդէմ Բուլղարացն, զի չինեացեն զերկիրն: Որ եւ տարեալ ընակեցոյց զյոյսովս յաշխարհն յայն:

Եւ կանոցի հովիւքն եւ մետրապոլիտն Սերաստիոյ սկսան նեղել զաղղն Հայոց վասն հաւատոյ: Եւ զրոնութիւն ի ձեռն առեալ՝ սկսաւ ատնջել զքահանայս վասն հաւատոյ. եւ զզլխաւոր քահանայս Սերաստիոյ քաղաքին երկաթեղէն կապանօք հասուցանէր ի դռնն թաղաւորին: Եւ ի բանախի չարչարեալ զաւաղն երիցանցն զԳարրիէլ ապանին. զի էր այր ծեր եւ իմաստիւք լի եւ քաջապինդ ի հաւատս աստուածեղէնս: Այս եղև ի ՆԼԵ (986) թուականին: Իսկ այլք յաննչան քահանայիցն եւ երկու Եպիսկոպոսունք Սերաստիոյ եւ Լառիտոյ, Սիօն եւ Յովհաննէս, ի ձեռն նոյն մետրապոլիտին ընկալան զժողովն Քաղկեդոնի, ի բաց կալով ի միաւորու-

թենէն Հայոց : Եւ յայնմհետէ արպելին զժամածայն Հայոց ի քաղաքէն Սերաստիոյ, մինչեւ ցգալ թաղաւորին Վասլի յաշխարհն տրեւելից. զոր յիւրում տեղոջն աստոցաւք :

Եւ տալս մետրապօլիտն այն ևւ այլ մետրապօլիտք սկսան թուղթս մեծամեծս գրել տա տէր Խաչիկ Հայոց կաթողիկոս : Որոց բնդզէմ պատասխանեալ քաջակորով իմաստիւք յատջատացեալ վարդապետքն. զոր սրարտ համարեցաւք զմի ի Թղթայն կարգել յայնմ վայրի» (Հջ 201—202) :

Կր յաջորդեն Գ. 21. «Պատասխանի Թղթայն Մետրապօլիտն Սեբաստիոյ, գրեալ հրամանաւ տեառն Խաչկալ Հայոց կաթողիկոսի : — Աստուածային վեհապոյն քան զմիտս . . . » (Հջ 202—243) ևւ Գ. 22. «ԲԻ՛՛ զիա՛րդ չարաչար մահուամբ մեռաւ (Զ. սատակեցաւ) մետրապօլիտն Սեբաստիոյ Էւ վասն Բագաւարացն Բաւլարաց, որք սպանին զնա : — Իսկ յետ բնդունելոյ զԹուղթս պոյս՝ ամօթալից լինէր մետրապօլիտն այն : Բայց ոչինչ թուլացաւ յիւրմէ չարաւ թենէն : Այլ ի նմին ամի տաքեաց զնա թաղաւորն Վասիկ յաշխարհն Բարդարաց՝ թաղապուծիւն տանել : Եւ նոցա խնդրեալ զքոյր թաղաւորին Վասլի ի հարսնութիւն ինքեանց. ևւ տուեալ թաղաւորին կին մի ի ծառայից իւրոց, ի կերպ քեան իւրոյ՝ աստքեաց ի ձեռն մետրապօլիտն : Եւ յերթալն յաշխարհն Բաւլարաց՝ ծանեան զկինն պոյն. ևւ պատեալ

զմեարատուիտն իրրեւ զշուն եւ խարերայ՝
ցօղուն եւ ժժան սլատեալ գնովաւ՝ հրով տո-
չսրեցին թագաւորքն Բուլղարաց. զի էին
նոքաւ Լրկու եզրարք, որք Կոմսաճաղքն կո-
չէին...» (Էջ 244) :

Գ. 24. «Եւ յայսմ ամի, որ էր ՆԼԵ
(986) թուականն Հայոց, յորում չարաչար
մեռանէր Պարրիէլ Լրէց Սերասախոյ, եւ
մեարատուիտն, որ էր պատճառ սպանման
նորա՝ չարաչար մահու չարչարեալ ի Բուլ-
ղարս սատակէր վրէժխնդրութեամբն Աս-
տուծոյ. եւ հարաւ զօրն Վասիլի յաշխարհին
Բուլղարաց» (Էջ 246, ա. 1—6) :

Գ. 43. Վասիլ Բ. 1000 թուականին
Տարսանէն գալով «ԼԷ ի կողմանս ՄԼԷ(ի)տի-
նոյ եւ ի կալն առաջի քահանայիցն Սերաս-
ախոյ՝ հրամայեաց համարձակ լինել յամե-
նայն զործս հաստոց եւ հնչեցուցանել զձայն
ժամահարի, զոր արդելեալ էր մեարատու-
իտն, որպէս յոռաջն ասացաք» (Էջ 276) :

Շատ աչքի կը պարնեն Գ. 20 գլուխի
խոստարանութեան քերականական անկանո-
նաթիւնները. առաջին պարբերութեան սեռի
խնդիրը կը պակսի. երկրորդ պարբերութեան
«հալածանք» պէտք է ըլլար «յապաղս... եւ
հալածանաց (Հայոց որ) ի ձեռն...»: Տար-
օրինակ է հոս «ի ժողովարանէս Հայոց» ա-
ստթիւնը. բնագիրն սւնի «յաղկէն Հայոց».
պէտք է իմանալ «ի դաւառաց Հայոց որ ընդ

Թագաւորութեամբ Հոռոմոց: Նաեւ բնա-
ղիւրը կ'երեւցնէ անկանոնութիւններ. «Կա-
մեցաւ յաղղէն Հայոց... անցուցանել ի Մա-
կեդոնիա». չկան ոչ ըսոյին տէրն եւ ոչ ալ
«անցուցանել» ըսոյին խնդիրը: Եթէ «ընդդէմ
Բուլղարացն» տարուած է ակազան ժողո-
ւոյրը, տարուած է կռուի եւ ոչ թէ «զի
շինեացն» զերկիրն»: «Որ եւ տարեալ բնա-
կեցոյց». լուծած է «որ»ին յարարեալականը.
Լմանալու է «Վասիլ» Թագաւոր: Այս տեղա-
հանութեան պիտի անդրադառնամ ապա:

Բնաղիւրը հոս կ'ընդհատի յանկարծօրէն.
կը յաջորդէ նոր հատուած մը, որ եկամուտ
է, անյարիր նախորդին հետ եւ տարօրինակ
իր սկզբնաւորութեամբ: Բովանդակութիւնն
է «Հալածանք ի ձեռն մետրապոլիան Սե-
րաստիոյ», ինչպէս խոստարանութեան մէջ
նշանակուած էր. լսենք. «Աւ. կանացի հո-
ւիւքն եւ Մետրապոլիան Սերաստիոյ սկսան
նեղել զապրն Հայոց վասն հաւատոյ...»:
«Հալիւք եւ Մետրապոլիան Սերաստիոյ
սկսան... եւ զրոնութիւն ի ձեռն տուալ
սկսաւ...»: Այսպէս: Յոգնակին եղակիի
փոխուած. հալածողն է Սերաստիոյ Մե-
տրապոլիար. որուն անունը լուծած է, թէ
հոս եւ թէ յաջորդ դուխներու մէջ: Հալա-
ծանքը տեղի ունեցած է Սերաստիա. «այս
եղև ի ՆԼԵ (986) Թուականին». կրկնուած
եւ այլար: Մետրապոլիար Հայոց «զլխաւոր»
քահանաները երկաթեղէն կապանքներով

Կ. Պոլիս կ'սւգարկէ. «գաւապն երիցանցն
զԳարրիէյ սպանին, զի էր այր ծեր»։ «Այլք
յաննչան քահանայիցն եւ երկու եպիսկոպոս-
սունք Սերասարոյ եւ Լաւիսոյ... ընկալան
զԺողովն Քաղկեդոնի»։ «Արզելին զժամա-
ձայնն Հայոց», որ լսեց մինչեւ 1000 թուա-
կանք։

Հալածանքը տեղի ունեցած ըլլալու է
նաեւ ուրիշ քաղաքներու մէջ, մասն զի
«Մեարապոլիտն եւ այլ մեարապոլիտք
սկսան թուղթս մեծամեծս գրել առ աէր Խա-
շիկ Հայոց կաթողիկոս», որոնց պատասխան
տուած են «յառաջ ասացեալ վարդապետք»։
Կարեւոր համարած է խմբադիրը «զմի ի
թղթոցն Հայոց վարդապետաց» գետեղել
Պատմութեան մէջ. «Կարզել յայսմ վայրի»։
Այն է Սերասարոյ մեարապոլիտին թղթոյն
պատասխանը, զրուած «Հրամանաւ» կաթո-
ղիկոսին։ Թէ ո՞վ է յանուանէ այդ թուղթը
գրողը, չի գիտեր խմբադիրը. բայց գիտէ
թէ ան «յառաջ ասացեալ վարդապետներէն»
մէկն է։ Վաւերադիր մը, որ ոչ հեղինակին
եւ ոչ ալ հասցէակիրին անունները կը կրէ,
կը սուժէ իր արժէքէն։

Խմբադիրը երբ կը գրէ, թէ «եւ այլ մե-
արապոլիտք» թուղթեր գրած են, կ'երևայ
թէ ծանօթ էր իրեն Մելիտանէի (Մալա-
թիայի) մեարապոլիտին թուղթը, որուն
պատասխանը գրած է նայն Խաշիկ կաթողի-
կոսի «Հրամանաւ» Սամուէլ Կամբջաձարեցի.

այս թուղթը որահաւած է մեզի, որ խորացիր
կը կրէ. «Տեառն Խաչկոյ Հայոց կաթողի-
կոսի րան խոստովանութեան, պատասխանի
Յունաց գրոյն, զոր արձակեալ էր առ նա
մեարտպոլիտն Մեկիտինոյ», որ ի յատանցսն
աւելի բացայայտ եւ աւելի հարազատ վեր-
նադիրն սնի. «Թուղթ Սամուէլի Կամբջա-
ձարեցւոյ Հայոց փիլիսոփայի. պատասխանի
թղթոյն Թէոփորոսի մեարտպոլիտի Մեկիտե-
նոյ, զրեալ Հրամանաւ Խաչկոյ Հայոց կա-
թողիկոսի: — Բերաւ զիր սղջունարեր...
զլուխ եպիսկոպոսաց աէր Թէոփորոս մե-
արտպոլիտ մայրաքաղաքից Մեկետինոյ...»
(Գիրք Թղթոց, էջ 302—322):

Այս երկու թուղթերու ներքին յատկա-
նիշները, խաղաղական ոգին եւ ճարտար
ջատադասութիւնը, մէկ գրիչ կը մտանա-
նշեն. անտեսելով ե՛ւ հոս ե՛ւ հոն ներմու-
ծուած ինչ ինչ հակառակախօս, առաւելյա-
պէս յստակի երկրորդ զէմքով արտայայ-
տութիւնք, սրանք այն ձեռքէ կը թուին, որ
խմբադրած է շարաշար Ստեփանոս Սիւնեց-
ւոյ խաղաղական թուղթն առ Գերմանոս
(Գիրք Թղթոց, 373—395): Սա. Աստղիկ,
որ անձամբ ծանօթ էր «Ժատատակ Սամուէլի»
եւ կը գրուատէ զանիկա «բաղմաշնորհ ի գի-
տութիւնս Գրոց սրբոց եւ յերգս երաժշտու-
թեանց» (էջ 174), որ եւ է խօսք չ՛ընէր անոր
դրած թուղթերու եւ անոնց շարժառիթին
մասին:

Խմբագիրը գիտէ թէ Մետրատուրիտը սյդ-
թուդիւր ստանալէն Լուքր «ամօթալից լի-
նէր . . . բայց ոչինչ թուլացու յիւրմէ չարու-
թենէն» :

Նոյն տարւոյն, 986ին, Վատիկ կայսր
Սերատտիոյ մետրատուրիտը Բուլղարիա կ'ու-
ղարկէ «խաղաղութիւն ասնել» : Բուլղար-
ներու «թուղասրնէրը» սոյնման կը գնեն, կը
խնդրեն կայսեր քոյրը «ի հարսնութիւն
խրեանց» . կայսրը փոխանակ իր քրոջ կ'ու-
ղարկէ անոր նման «կին մի ի ծառայից (իմա-
քիր յաղախնայց) իւրաց» «ի ձեռն մետրա-
տուրին» . խորհրդատիւներ կ'իմացուի. «Լու-
ղատեալ զմետրատուրիտն իրբեւ պահն Լու-
խարերաց . . . հրով սաչսրեցին (պնա) թա-
ղասրքն Բուլղարաց» : Այս թաղասրնէրը
«Լըկու Լըրարք» էին :

Այս պէպքին միտանդամ կ'անդրադա-
նայ խմբագիրը Գ. 24. Նոյն տարին, Լըր
Գորրիէլ Լըկ պնտու «չարաչար», նաեւ
մետրատուրիտը «չարաչար մահու շարչու-
րեալ ի Բուլղարս սատակէր վրէժ խնդու-
թեամբն Աստուծոյ» . նոյն տարւոյն նաեւ
«Հարա պօրն Վատիկ յաշխարհին Բուլղա-
րաց», որ պատմուած էր նախորդ գլուխին
մէջ :

Բիւզանդական աղբիւրներուն անձանօթ
է, թէ Վատիկ կայսր Սերատտիոյ մետրատու-
րիտը խաղաղութեան համար Բուլղարներու
«թուղասրնէրուն» պատպամուար գրկած

ըլլայ. բայց ծանօթ է անոնց, թէ Վասիլ իր քոյրն Աննա 988ին ի հարսնութիւն առւած է Ռուսներու Վրադիմիր մեծ իշխանին¹:

Սերասարայ «Մեարտարոյիտի» անձնաւորութիւնը հնարուած է. ինչ որ կը պատմուի անոր զխաղանաղնացութեան և սպանման մասին, տաւալել է²:

Գարերու ընթացքին, սկսեալ Զ. դարէն, Հայոց և Հոռոմոց մէջ յաղում ևն առաւել կամ նուազ չափով պաւանարանական վիճաքանութիւններ, բարձրաատիճան եկեղեցականներու միջեւ թղթակցութիւններ, բայց թէ նա³ և Վասիլ Բ. կոյսեր (976—1025) օրով նման վիճեր յարուցում ևն, չի գիտեր ժ. Բ. դարու հեղինակ Պաւլոս Տարօնեցի. «Մեծ թագաւորն Հոռոմոց Վասիլն զայդ ամենայն քննութիւնդ վասն հաւատոց ոչ է արարեալ ընդ Հայո», կը գրէ առ Թէոփիսակ թուղթին մէջ (էջ 273): Եւ եթէ Տարօնեցին Պաւլոս անտեղեակ է Սերասարայ Հայոց հարածանքին, սխալ հետեւցնենք, թէ ան չէր կարգացած Տարօնեցի Սահփունոսի Պատմութեան մէջ նման հարածանքի մը մասին:

Այն պարտպան, որ խմբագիրը այնքան երկար կանգ առած է այս «հարածանքի»

¹ H. Gelzer (Krumbacher, Geschichte der byzantinischen Literatur), S. 992. Հմմտ, Lebeau, Histoire du Bas-Empire, tom XIV, Paris 1833, p. 176—178.

² Ն. Աղանց, Samuel l'arménien roi des Bulgares, p. 13, n. 28.

չուրջը, չորս գլուխներու մէջ անգրագար—
ձած է անոր, ցոյց կու տայ, որ ճիշդ թա—
փուած է մտայածին ղէպքը իրբեւ պատմա—
կան իրողութիւն հաւատացնելու համար:

Խմբադիրը մոլեանոյ հակաքաղկեզո—
նական մըն է, պայրացած սղւոյ տէր. հոռո—
մատեաց մը, ուղիւրներու սրտորիչ, ան—
վայելուչ համարձակախօս մը, լըջամիտ,
պարկեշտասուն հեղինակ մը անուանարկող:
Կարելի էր չքմեղել զինքը, Եթէ իր սատրա—
ղիութեամբ զրուածքի մը մէջ արտայայտած
ըլլար իր սրտի պայրոյթը. բայց ան ուրաւ—
գեղած է իր զղածումները լըջամիտ, սըր—
բանունոյ, սղջախոհ հեղինակի մը, Սաե—
փանոս Աստղնիկի անունը կրող զրուածքին
մէջ, որ յօրինուած է հրամանաւ Սարգիս
կաթողիկոսի: Այդ սղջախոհ հողին չէր
կրնար թոյլ տալ իր զըչին որդսպօքս Եկե—
ղեցւոյ հովիւները «կանացի»³ սրակել, Մետ—
րապօլիտ մը «չուն եւ խարերայ» անուանել,
եւ անոր ստանուլիւնը ներկայացնել «չարա—

³ Այսպէս «կանացի» որակուած են «հովիւքն եւ
մետրապօլիտն», վասն զի երկար վարսեր կը կրեն:
Այս մասին սկիսարկութիւն մը կայ նաեւ Խաչիկ կա—
թողիկոսի հրամանով զրուած թուղթին մէջ. «Եւսկ զինչ
վասն վարսաւոր զխուցդ ասիցէք, զոր իրբեւ սահ—
ման շրխատնէութեան զայդոսիկ ունիք» (Գ. 21, էջ
241): Այս թղթին տեղիքը (տ. 1—10) սակայն եկա—
մաստ կ'երեւայ, մինչ թուղթին հեղինակը մետրապո—
լիտին հետ եղակի երկրորդ ղէմքով կը խօսի, հոս
յանկարձ յօդնակի երկրորդ ղէմքի կը փոխուի: Կը
կարծեմ, թէ նաեւ այլոք ներմուծումներ կամ փոփո—
խութիւններ կրած է թուղթս:

չար մահու շարժարեալ ի Բուլղարս աստու-
կէր վրէժխնդրութեամբն Աստուծոյ» . և այս
առթիւ աւելարանութեամբ կրկնել թէ «Էւ
հարաւ զօրն Վասիլ յաշխարհն Բուլղարաց» :

2.

Խմբադիրը ոչ միայն ներմուծած է յի-
շեալ տեղիքները Աստղնիկի Պատմութեան
մէջ, այլ և խանդարած է Պատմութեան
969—986 տարիներու ժամանակադրութիւնը
Խուստաջութեամբ, յապաւումնեմով և յա-
ւելումներով : Խաթարում են յատկապէս
Գ. 20 և 22 գլուխները : Բնադիրը մերձա-
ւորապէս վերականգնելու համար անհրա-
ժեշտ է աստջնորդ ունենալ Բիւրանդական
աղբիւրները : Ախարած է Ն. Ազմից, երբ յե-
ցած Աստղնիկի Գ. 22 գլուխին վրայ, փոր-
ձած է սրբապրելի բիւրանդական աղբիւրները :

Այս տեղ նկատի ոյլալի ասնեմ Գ. 20 և
22, որոտմական տեսակէտէ :

ՆԻԿԵՓՈՐՈՍ ՓՈԿԱՍ (963—969)

Աստղնիկ իր Պատմութեան այժմեան
օրինակին մէջ շատ հարեւանցի յիշած է Նի-
կեփորոս Փոկասի (963—969) զործունէու-
թեան մասին . կը յիշէ միայն . «Սա քաջապէս
յապթեաց Խոմայէլական զօրուն» : 966ին կը
վախճանի Տարօնի Աշոտ իշխանը «Էւ Տարօ-
նոյ Հոռոմք տիրեցին» : Վարդ Փոկաս 968ին
կ'արշաւէ Ապահունիք . ի հիմանց կը քանդէ

Մանուկներու պարխապները. 969ին կը նուաճուի Անախոքը: Պատմագիրը յիշատակութիւն չ'ըներ ամենեւին Բիւզանդիոնի Բուլղարաց եւ Ռուսներու հետ վարած քաղաքականութեան մասին: Այս լռութիւնը կը վերադրեմ խմբագրի գործած աւերումին: Գ. 22 (ԼՂ 244) հատուածս. «Այլ ի նմին ամի (986) առաքեաց (Վասիլ Բ.) դնա (զՄեարապոլիտն Սերաստիոյ) յաշխարհն Բուլղարացն խաղաղութիւն տանել. եւ նոքա (Թադաւորֆն) խնդրեալ դքոյր Թադաւորին Վասիլ ի հարսնութիւն ինքեանց. եւ ասեալ Թադաւորին կին մի ի ծառայից իւրաց ի կերպ թռն իւրաց առաքեաց ի ձեռն Մեարապոլիտին...», ցոյց կու տայ թէ Ասադնիկ խօսած էր Նիկեփորի Բուլղար Պետրոս ցարին ուղարկած պետականութեան մասին: Հոս սկզբնական րնագիրը աղճատուած է խմբագրէն:

Բիւզանդական ազդիւրները կը պատմեն, թէ Բուլղար պատգամաւորներ Պետրոս ցարի կողմէն ներկայացան Նիկեփորոս Փսկաս կայսեր եւ խնդրեցին աուրքը, զոր յանձն առած էին վճարել նախորդ կայսերք: Նիկեփոր չարաչար վարուեցաւ անոնց հետ: Զանոնք ձեռնուեսոյն արձակելէն ետքը Կալոկիւր պաարիկը Խրիմի Ռուսներուն զրկեց, յորդորելու անոնց իշխանը Սվեստոսլաւը, որ արշաւէ Բուլղարիա: Իշխանը յօժարութեամբ յանձն առաւ առաջարկը եւ անյատաղ շարժեց իւր նաւատորմիզը զէպի Բուլղարիա:

Իր քով մնաց Կալուկիւր. եւ հաճոյացաւ իշխանին. համոզեց դանիկա, որ Բուլղարիա նստի. եւ նստաստէ իրեն, որ Կոյսերական դահլ ինքը տիրանայ: Այս դաւաճանական ծրագիրները կ'իմանայ Կայսրը. եւ կը փութայ հաշտութիւն կնքել Բուլղարներու հետ ընդդէմ Ռուսներուն. խօսնակներ կ'ուզարկէ Նիկեոսիոր պատրիկր, Կոչուած Երոտիկոս, եւ Փիլոթէոս Եւխայիտացւոց աթոռակալը (Լեւոն Սարկուազ, Ե. 3, էջ 79) այս կը պատահի 969ին. Կայսրը կ'ատաճարկէր Բուլղարներու Պետրոս ցարին նոյն իսկ խնամութիւն երկու արքունեաց, խնդրելով ցարին երկու դուսարները ի հարսնութիւն Ռոմանոս Կոյսեր երկու գաւակներու: Դաշնադրութիւնը կնքուեցաւ:

Այս միջեցին Սիւտասսիաւ անցաւ Դանուրը 60.000ով. Բուլղարները 30.000ով բախեցան անոնց հետ եւ պարտուեցան: Այս ձախողութիւնը սրտաճառ եղաւ Պետրոս ցարին մահուան. զոր լսելով Կայսրը փութաց ցարին երկու որդիքը Բուլղարիա վերադարձնել, որոնք մինչեւ այն ժամանակ Կ. Պոլիս կը գտնուէին:

Կայսրը, որ մտադիր էր անձամբ արշաւել Բուլղարիա, հետացնելու անկէ Ռուսները, սպանուեցաւ քիչ յետոյ: Կայսր հոչակուեցաւ Յովհաննէս Չմշկիկ, զոր Ստ. Ասողնիկ Կիր—ժան կ'անուանէ (969 ղեկաւ. 10. հմմտ. Lebeau, ԺԴ., էջ 84—103):

Այս տուեալներու վրայ յեցած կարելի է վերակազմել խաթարուած բնագիրը այսպէս .

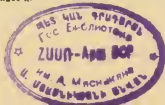
«Այլ ի նմին ամի ասաքեաց զնիկեփոր պատրիկ եւ զփիլոթէոս զաթոռակալն եւ խաչատրոս, թագաւորն նիկեփոս յաշխաֆնն Բույզարոս խաղայութիւն ասնել . եւ նորա ինչորեալ զերկուսին դատերս թաղաւորին Պետրոսի ի հարսնութիւն երկուց որդւոցն Ռոմանոսի : Եւ տուեալ թաղաւորին Բույզարոս ի ձեռն մետրապոլիտին :»

ՅԱՎՀԱՆՆԷՍ ԶՄԵԿԻԿ (968). ԴԵԿՏ. 10—976)

Սմեատասրաւ զրուեց Պրեսրուեց մայրաքաղաքը : Բարիս Բ. ցարը, ինչպէս նաեւ թաղաւորական բնտանիքը եւ ցարեղբայր Ռոմանոս զերի բոնուեցան : Յայները չկրցան որ եւ է կերպով օյնել Բույզարներու :

Զմէկիկ կայսր կարեւորագոյն համարեցաւ նախ արեւելքէն պետութեան սպառնացող թշնամիները վանել (970) : Վերստայարձին բերաւ հետը Միջուկեաքն անհանդատացնող Պաւլիկեան ապանդաւորները, զորոնք պետեցեց Փիլիպպոսոսլոսոյ չրջակայքը, թէ երկիրը մշակելու եւ թէ թուժր մը կազմելու Բալկանեան վայրագ ժողովուրդներու պէմ¹ :

¹ Յովհ. Զմէկիկ պատերազմեցաւ Պաւլիկեան եւ նման մայրոց ժողովուրդներու դէմ եւ հաւաքեց դանակ Լեսիպէն իրրեւ սարուկ եւ խայրիւններէ եւ Հայերէ բնակուած երկիրներէն փոխադրեց Թրակիա : Ան պարտագրեց զանոնք, որ նստին Փիլիպպոսոսլոսի չրջակայքը, ոչ այնչափ զանոնք անբոյժ եւ ամուր քաղաքներէ հեռու պահելու նպատակով, որպէս զի ձեռ-



41378-68

Հրաման ապա ուղարկեց արեւելք փութանակի զօրամասեր անցընել արեւմուտք², զորոնք Վարդ Սկիւրոսի հրամանատարութեան տակ Թրակիա նստեցուց: Այս բանակի մէջ էր Հայկական դաւառներէն Հանուած Հետեւակազունդը, «սաղարք» կոչուած:

Նոյն 970 տարւոյն ասպտամբեցաւ կայսեր դէմ Վարդ Փոկաս. կայսրը ուղարկեց անոր վրայ Վարդ Սկիւրոսը. որ յաջողեցաւ սիրաչափ ասպտամբը, զոր Կայսրը ապա աքսորից Քիոս կղզին: 971 զարնան մեկնեցաւ կայսրը դէպի ճակատ ընդդէմ Ռուսներու: Միջամուխ եղաւ Բուլղարիա. յաղթական յառաջացաւ. առաւ Պրեսլաւեց. գտաւ Հան Բորիս Բ. եւ իր ընտանիքը եղբօր Հետ: Պատուեց զինքը ցար յորջորջանքով: Պատերազմը շարունակուեցաւ մինչեւ Ռուսներու պարտութիւնը: Բուլղարիա ենթարկուեցաւ Բիւզանդական իշխանութեան:

Կայսրը վերապարձաւ փասօք Կոստանդնուպոլիս, տանելով Հետը Բորիս Բ. եւ ընտանիքը, եւ եղբայրն Ռոմանոս: Այն տեղ առաւ անոր գլուխէն ցարական թաղը, մերկացուց ցարական Հանդերձներէ, փոխարէն

նահապ չըլլան գրաւելու եւ բռնապետելու անոնց, որչափ զիտումով, որ անոնք Միթացւոց ասպատակութիւններու դէմ իրրեւ ապահովագոյն պահակներ կանգնին (Աննա Կոմնենուհի, Ալեքսիադ, ԺԴ., 8, 5, էջ 179—180, տպ. Leib, Պարիս 1945): Հմմտ. Lebeau, անդ., 106:

² Կեդրենոս, էջ 384. «Թղթովք գրելովք տայր փութանակի յարեւելից զգօրս յարեւմուտս անցուցանել»:

տալով մադիստրոս տիտղոսը: Իսկ անոր
Էզրայրը Ռոմանոս ներքինացուցաւ:

Հետեւելով պատմութեան այս ընթաց-
քին՝ կը վերակադմեմ Գ. 20 դուռի առաջին
հատուածը այսպէս, իրրեւ շարունակու-
թիւն էջ 183, տ. 23 հատուածին.

Վարդ փսկաս կ'ապստամբի. «ընդ որ
սրտերազմեալ յաղթողն Կիւռ-ժան՝ յաղ-
թեաց եւ էարկ զՎարդ ի բանտ ի կղզին»
(Քիոս). շարունակութիւն էջ 201, տ. 8—
13. «Յորժամը [...] խաղաղանայր թաղա-
ւորութիւն [Վասիին] (իմացիք Կիւռ-ժանի)
կամեցաւ յազգէն Հայոց որ ընդ իւրով իշ-
խանութեամբն՝ անցուցանել ի Մակեդոնիա
ընդդէմ Բուլղարացն, զի շինեսցեն զերկիրն:
Որ եւ տարեալ բնակեցոյց զյալովս յաշ-
խարհն յայն»։ Կր շարունակուի էջ 183,
տ. 23. «Եւ ինքն զնաց յաշխարհն Բուլղա-
րաց սրտերազմել ընդ նոսա: Որոց զազգն
Ռուդաց օգնական առեալ ելանեն ի մարտ
ընդդէմ նորա. եւ ի ճակատեն ընդ մի-
մեանս՝ զերկուս թեւս ճակատուն Յունաց
վարէին Ռուդքն: Իսկ թաղաւորն ամենայն
հետեւակ զօրուն Հայաստանեօքն անշարժ
մնացեալ ի միջոցի ճակատուն, որ քաջա-
պէս նահատակեալ դունդ հետեւակացն, որ
սաղարքն ասին՝ առաջի թաղաւորին պատա-
ռեալ զփահանալիակն որ ընդդէմ նոցա. ընդ
թաղաւորին ամենայն հեծելազունդ զօրօքն
մտեալ եւ սուր ի գործ շահատակեալ՝ սրա-

խողխող զնոսա առնելով ևւ ցիր ևւ ցան վայրացն սուեալ՝ ի հնազանդութիւն նուաճեաց զազգն Բուլղարաց»։ Կը շարունակուի էջ 244, տ. 14.

|||| զի էին նոքա երկու (կարդա չորք) եղբարք, որք Կոմսաճադքն կոչէին, անուն երիցուն Սամուէլ, յազգէս Հայոց, ի դաւառէն Դերջանայ, զոր ընդ գունդս սազարացն տարեալ էր զնոսա թագաւորն Վասիլ (իմացիր Կիւո-ժան) ի Մակեդոնիա պատերազմել ընդդէմ Բուլղարացն։ Որոց ի գիւղս ժամու ապստամբեալ ի թագաւորէն Յունաց՝ զնացին տո թագաւորն Բուլղարաց, [որ էր Կուրտ], ևւ ըստ քաջաթեան իւրեանց մեծացան յաչս նորա։ Եւ ասպա յետ այսորիկ թագաւորն Յունաց Վասիլ (կարդա՛ Կիւո-ժան) ի պատերազմի կալաւ զթագաւորն Բուլղարաց [զկուրտ ներքինին]։

Իսկ Կոմսաճադքն տիրեալ ի վերայ աշխարհին Բուլղարաց՝ ընդզէմ կացին խիստ մարտիւք՝ թագաւորին Յունաց (Վասիլի), զոր ըստ ժամանակին ասացուք»։

3.

Երբ կը գրէ Ռմրադիրը, թէ Վասիլի քոյրը Բուլղարներու «թագաւորաց» համար «ի հարսնութիւն» խնդրուած է, անշուշտ աչքի առաջ ունէր Բորիսն ևւ անոր «կուրտ» եղբայրը։ Այս «թագաւորա՞ց» կը հայի «զի էին նոքա երկու եղբարք»։ Ինձ կը թուի թէ

սլակաս մ'ունի բնագիրը և պէտք է խմանալ «...դի էին նսքա շորք եղբարք» կամաձագք, սրանք «գնացին առ թաղաւորն Բուլղարաց» առ Բարիս Բ., որ սակայն «կուրա» չէր, թէ և խմբագիրը երկիցս այսպէս կ'սրահէ: Տեղիքս «գկուրա ներքինին» պէտք է կարգաւ «գկուրան», որ է ներքինի»:

Կամաձագերու զարուստն 'Եւրջանէն և փախուստը պէտք է ենթադրել 970 տարւոյն, երբ Բուլղարներու քարն էր Բարիս Բ.: Սա և իր եղբայրն, ինչպէս յիշեցինք վերը, և ինչպէս կ'ըստի հաս «Թաղաւորն Յունաց Կիւո-ժան (ս'չ Վասիլ) ի պատերազմի կալաւ զթաղաւորն Բուլղարաց» 971ին և տարաւ Կ. Պոլիս: Ասանք կայսեր մահէն ետք, Վասիլ Բ.-ի օրով փարձեցին փախչիլ Բուլղարիա յաւսով, թէ պիտի տիրանան գահին: Բայց Բարիս, որ յունական տարապ կը կրէր, հաղիւ միջամտիլ Բուլղարիայ սահմանը՝ յոյն կարծուելով կը սպանուի Բուլղարէ մը. իսկ Ռամանուս ներքինին կը հասնի բարեաւ Բուլղարիա և կ'ենթարկուի ինքնակամ տիրոյ իշխանութեան, որ Կամաձագերու ձեռքն էր: Ուստի «Կուրան» կամ «ներքինին» Ռամանուս երբեք թաղաւոր չէ եղած: Վասիլ Բ. կայսր արշաւեց Բուլղարիա և սղարասեցաւ 986ին: Ասոյցնիկ երբ կը գրէ, «գսր ըսա ժամանակին տասուցաք», կ'ուզէ ըսել, թէ տպա ժամանակագրական կարգով պիտի խօսի: Այժմեան

ընագրի մէջ անմիջապէս այս հաստատմին յաջորդող գլխուն մէջ կը յիշէ Վասլի Ա. արշաւանքը:

Գ. 20 գլուխի տառջին երկու տողերը «Այլ յորժամ էր ի Բագդատ թաղաւորն Վարդ (Սկիւրոս) եւ խաղաղանայր թաղաւորութիւն Վասլին» անփոփոխ կը պատկանին Գ. 23ին իրրեւ սկզբնաւորութիւն (Տնջելով «եւ զինի այսորիկ»): Այս Գ. 23ի վերջաւորութիւնը պէտք է նկատել Գ. 24ի սկիզբը «եւ յայսմ ամի, որ էր ՆԼԵ թուականին» (էջ 246, 1), վերականգնելով «Այս եղեւ ի ՆԼԵ թուականին»: Հոս «Հայոց» յայանապէս խմբագրին յաւելուածն է, Ասողիկին անոտ վոր, որ կը դործած է յսկ «թուական»:

4.

ԿՈՄՍԱԶԱԳՔ

Կեդրենոս կը գրէ, թէ Յովհ. Չմշկիկ Կայսեր մեռնելէն (976) ետքը «ուպատամբեցան Բալդարները. եւ չորս եղբայրներ իրենց մէջ բաժնեցին պետութիւնը, Դաւիթ, Մովսէս, Ահարոն եւ Սամուէլ. որոնք սրբիւններն էին Բալդարներու քով մեծ ճոխութիւն վաճելով կոմսի մը < որուն անունն էր Նիկադայոս. իսկ անոնց մայրն էր Հովսիփմէ >. այս պատճառաւ ալ անոնք կոմսաձուգեր (χομητοὶ τοῦ ἀντι) կը կոչուէին: Վասն զի Պետ-

րոս (ցարի) մեռնելէն ետքը անոր տաճէն
 եղածները կսարուեցան, իսկ անոր որդիք
 Բորիս եւ Ռոմանոս Կոստանդնուպոլիս տա-
 րուեցան, հան Բորիս Չմշկիկէն մազիսարոս
 տիտղոսով սլատուեցաւ. իսկ Ռոմանոս՝
 Յովսէփ ներքինապետէն ներքինացուե-
 ցաւ . . . :

«Չորս եղբայրներէն Դաւիթ շուտ վախ-
 ճանեցաւ. Մովսէս Սեոսա պաշտպանած ժա-
 մանակ սպանուեցաւ. իսկ Ահարոնը սպան-
 նեց (իր եղբայրն) Սամուէլ, սլատրուակ բե-
 րելով թէ յաւնամէս է ան, աւելի ճիշդ
 միապետելու դիտումով, եւ անոր որդիները
 սոնճիտեց. միայն Յովհաննէս—Վլադիսլաւ,
 ազատեցաւ շնորհիւ Սամուէլի Ռոդոմիր
 որդւոյն. Սամուէլ մնաց ասանձին» (Կեդր.,
 էջ 435) :

Եւանկելւնի վազադծի մէջ ասնուած
 Նիկողայոս եւ Հսիսիսմէ անունները յա-
 ւելուածն են Միքայէլ Դեւոյի եպիսկոպոս-
 տին, որ Սկիւլիցէս—Կեդրենոսի Վիեննայի
 ձեռագրին մէջ ներմուծած է ուրիշ բաղմա-
 թիւ կարեւոր լուսանցադրութիւններու շար-
 քին¹ : Նոյնը կը հաստատէ Սամուէլի բուլ-
 ղարերէն արձանագրութիւնը, որուն թարգ-
 մանութիւնն է .

¹ V. B. Prokič, Die Zusätze in der Hand-
 schrift des Johannes Skylitzes Cod. Vindobonen-
 sis hist. graec. LXXIV (Dissertation), München
 1906.

ՅԱՆՈՒՆ ՀՕՐ ԵՒ ՈՐԴԻՈՅ ԵՒ ՍՐԲՈՅ ՀՈԳ-
ԻՈՅՆ. ԵՍ ՍԱՄՈՒԷԼ ԾԱԹԱՅ ԱՍՏՈՒԾՈՅ, ԱՐԱՐԻ
ՋՅԻՇԱՏԱԿ ՀՕՐ ԻՄՈՅ, ՄՕՐ ԻՄՈՅ ԵՒ ԵՂԲՕՐ
ԻՄՈՅ Ի ՎԵՐԱՅ ԽԱԶԳԱՐԻՍ: ԱՅՍ ԵՆ ԱՆՈՒԱՆՔ
ՀԱՆԳՈՒՅԵԼՈՅՆ. ՆԻԿՈՂԱՅՈՍ ԾԱԹԱՅ ԱՍՏՈՒԾՈՅ.
(ՀՌԻՓՍԻՄ)Է ԵՒ ԴԱԻԹ. ԳՐԵՅԱԻ ՅԱՄԻ ԱՐԱՐ-
ՉՈՒԹԵԱՆ 6501. Ի Զ. ԻՆԴԻԿՏԻՈՆԻ (992—993) 2:

*Նիկողայոս կոմսի մասին գիտենք միայն
թէ էր ազդեցիկ եւ յարգուած անձնաւորու-
թիւն մը Բուլղարներու քով: Եթէ ըստ
Ասողիկի անոր որդիները «յազդէն Հայոց»
են, «ի գոստաւէն Դերջանայ» եւ Սամուէլ իր
արձանագրութեան մէջ եւ Միքայէլ Եպիսկո-
սոս կը վկայեն թէ Նիկողայոսի կինը Հօիփ-
սիմէ կը կոչուէր, անուն մը, որ Հայկոսիան
է եւ Հայոց քով միայն գործածուած, պիտի
հետեւցնենք, թէ Նիկողայոս իրրեւ կոմս ծա-
ռայած է Բիւզանդական թանուկի մէջ, ապրած
է Դերջանի շրջանի մէջ, տաւանացած է
Հօիփսիմէ Հայուհիի հետ եւ ծաղիկացուցած
է չորս կորովի դուստիկներ, ամէնն ալ սուրբ-
գրեանական անուններով: Որովհետեւ այդ
կոմսոձայերը 970ին արեւելքէն արեւմուտք
կը տարուին ծառայելու «սաղարքի», այս-
ինքն հետեւողագորին մէջ, որ Հայերէն կող-
մուած էր, ոչտք է ենթադրենք թէ անոնք
այս սարւոյն 18—25 տարեկան հասակի մէջ
ըլլալու էին. ուստի ծնած 945—952ին մօ-
տաւորապէս: Այս գէոյքին Նիկողայոս 945էն*

2 Ազոնց, անդ, էջ 40:

բիշ յառաջ սկսած ըլլալու է իր պաշտօնա-
վարութիւնը Դերջանի մէջ:

Այն պարագան, որ Դերջանցի Կոմսա-
ձագերը «ի գիտող ժամու ապստամբեալ ի
թագաւորէն Յունաց՝ զնացին առ թագաւորն
Բուլղարաց» (970), մտածել կու տայ թէ
անոնք շարժասիրթ մ'սնէին այս քայլը առնե-
լու համար. գիտէին թէ իրենց հայրը բուլ-
ղար էր, ազնուական տունէ, յարգուած ժո-
ղովուրդէն, ինչպէս կը զրէ Կեղրենոս. թէ եւ
այս մասին կը լսէ Ասողնիկ, վերադրելով
անոնց յաջադութիւնը Բուլղարիայի մէջ ա-
րիական շահատակութեանց. «լստ քաջու-
թեան իւրեանց մեծացան յաչս նորա» (թա-
գաւորին). եւ կը յաւելու. «իսկ կոմսա-
ձագքն տիրեալ ի վերայ աշխարհին Բուլղա-
րաց՝ ընդզէմ կացին խիստ մարտիւք՝ թա-
գաւորին Յունաց» Վասիլ: Պատմագիրը աչքի
տալէս ունի 986—1003 տարիները:

Չորս եղբայրներէն մէկը՝ Դաւիթ վա-
ղամեոիկ եղած է 992/3էն յառաջ, ըստ Ար-
ձանագրութեան: Մովսէս, Կեղրենոսի հա-
մաձայն, ինկած է Սեոեսի պաշտպանու-
թեան ժամանակ (999ին. հմմտ. Lebeau
անդ, 194—195): Իսկ Ահարոն սպանուե-
ցաւ իր եղբօր Սամուէլի կողմէ եւ սրգիքը
կատորուցան րացի մէկէն, Յովհաննէս-
Վլադիսլաւ, զոր ազատեց Ռսկոմիր թա-
գաթառանգը: Այս պատահած ըլլալու է 1000
թուականէն ոչ շատ վերջը: Սամուէլ մնաց

միապետ: Մատթէոս Ուռհայեցի յամն ՆԿ (1011/12) կը գրէ. «Զօրաժողով արար թա-
 փառն Վասիլ և զնայր ի վերայ աշխարհին
 Բուլղարաց և յաղթեաց թագաւորութեան
 նոցա և մաշեաց ի սուր սուսերի զբաղում
 զաւատս մեծաւ բարկութեամբ. և յաւեր և
 ի զերութիւն մատնեաց զամենայն արեւ-
 մուտք և բնաջինջ երարձ զամենայն թագա-
 ւորութիւնս Բուլղարաց: Եւ զեղ մաշու ար-
 քուցանէր Այուսիանին (Զ. Այիօսխանին),
 տան քաջի, Բուլղարաց թագաւորին, և այս-
 պիսի օրինակաւ հանէր զնա ի կենաց. տանալ
 զկին նորա և զորդիս արկանէր ի Կոստանդ-
 նուպոլիս» (էջ 46): Ասկէ Սամ. Անեցի
 (էջ 103), որ ունի տեղիքս. «Կալաւ զտրքայն
 Բուլղարաց զԿու(ր)ան, որ է Այօսխան»:
 Առանց աւարակուսի Սամուէլ Անեցւոյ քով
 «զԿուրան» եկամուտ յաւելուած է: Բայց թէ
 Ուռհայեցի ի՞նչ աղբիւրէ ոտած է «Այու-
 սիան» անունը (որ ձեռագրաց մէջ ողճա-
 ստում է «Այիօսման, Այիօսխան, Այօսիան»
 (Ուռհ. 40, 46), տնրացատրելի է. ակնար-
 կուած թագաւորին իսկական անունն է «Սա-
 մուէլ». իսկ «Այուսիան» անուանուած է ա-
 նոր եղբօր՝ Ահարոնի թոռնիկը, և թոռան
 որդին «Սամուէլ Այուսիան»: Յամենայն
 զէպոս 1041էն ետքը տեղի ունեցած ըլլալու է
 անուններու շփոթումը:

Սամուէլ ունեցաւ ուսար մը Ռոգամիր-
 Ռամանոս և երկու զուսար Միրոսլաւ և
 Կոստրու-թէպորա:

Միրոսլաւա ամուսինն է Գրիգոր Տարօնեցոյ Աշոտ որդւոյն, որ 991/992ին զերի ինկած էր Սամուէլի ձեռքը եւ բանտարկուած (Ասողիկ, Գ. 33, 34, էջ 261—262. Կեղրենոս, Բ. 449)։ ապա հանուած բանտէն Միրոսլաւայի թախանձանքով եւ ամուսնացած անոր հետ։ Աշոտ իրրեւ նիզակակից ուղարկուեցաւ։ Դիւրաքիտն. բայց ապա մտանելով բերդաքաղաքը կախեր, պատուեցաւ անկէ Մազիատրոս տիտղոսով (Կեղրենոս, էջ 451)։ Միրոսլաւայի անունը աւանդած է մեղի Միքայէլ Դեւսի եպիսկոպոսը (Prokič, էջ 29, 41, Թ. 14)։

5.

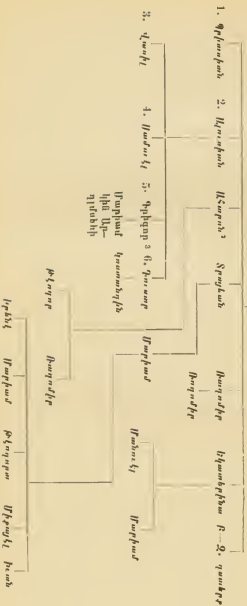
Կամսաձաղերու տառջին սերունդը այս վախճանը ունեցաւ։

Սամուէլ ցարին յաջորդն եղաւ որդին Ռոպամիր (1014—1015)։ որուն մահէն ետքը ժառանգեց զահը Ահարոնի որդին Յովհաննէս-Վլադիսլաւ (1015—1018), որ սունցաւ իր Մարիամ կնոջմէ հինգ մանչ եւ 6 աղջիկ զատկներ։

Բուլղար նորադոյն պատմադիրը Վ. Ն. Զլատարսկի¹ այսպէս կազմած է Ահարոնեան տաճմածաւը.

ԱՆՍՏՐՈՆ

Յոգ՛աննէս — Վարդգիսայւտ,
Կիւնք՝ Մարթա՛



Այս տեղ նկատի պիտի առնեմ առաւել-
յոսկէս Ալուսիանի գերդաստանը:

1. Պրուսիան (Պրեսեան, Ֆրուսին) հօրը
մահէն ետքը իր երկու եղբայրներու (Ալու-
սիանի եւ Ահարոնի) հետ փորձեց շարունա-
կել զիմադրութիւնը կայսերական քանակին
դէմ, այրանական լեռներու, յանուանէ
Թմորի բարձունքէն. թէեւ իր մայրն Մա-
րիամ անձնատուր եղած էր Վասիլ Բ. կայ-
սեր իր երկու մանչերու եւ 6 զուտարներու
հետ. ի վերջոյ անձնատուր եղան իրենք ալ:
Կայսրը մարդասիրօրէն ընդունեցաւ պա-
նոնք. բաշխեց Պրուսիանին մազիստրոս եւ
Ալուսիանի եւ Ահարոնի պաարիկ ախոյոս-
ները: Պրուսիան կտրղուեցաւ ապա հրամա-
նատար Բուկկյարիոն թեմին:

2. Ալուսիան. Բիւզանդական պատմա-
դիրն Միքայէլ Պսելլոս եւ առկէ ազդուած
Սկիւլիցէս-Կեկրենոս եւ Զոնարաս, Ալու-

¹ В. Н. Златарски, История на Българската
Държава презъ срѣднитѣ вѣкове. Հատոր Բ.,
Սոֆիա 1934, էջ 535: Այս աշխատութենէն ինչ ինչ
քաղուածքներ, հայերէն թարգմանութեամբ, տրամա-
դրեց ինձ տիար Ն. Գասապեան, որուն կը յայտնեմ
խորին շնորհակալիքս:

² Ահարոն վեհապետ եւ կատեղան Վասսուրականի,
մազիստրոս եւ կառավարիչ Վրաստանի եւ զուքս Եղե-
սիոյ: Իր մասին համար. M. Lascaris, Sceau de Ra-
domir Aaron: Revue byzantino-slavica 3 (1931),
թարգմ. Հանդ. Ամս. 1938, էջ 394—402:

Իր որդին Թէոդոր կառավարիչ կտրղուեցաւ Տա-
րոնի թեմին. իսկ Ռազմիր ստացած է պրոնդրոս եւ
զուքս ախոյոսները:

³ Ազդածառիս վրայ շղագիրներն իմ յաւելում-
ներս են (տե՛ս Թ. 5):

սիանը ներկայացուցած են իբրեւ սրբի Ահա-
րանի, որոնց հետեւած են նորագոյն պաա-
մագիրները. բայց այժմ Միքայէլ Գեւորի
կայսկոպոսի բացայայտ վկայութեամբ կը
հաստատուի, թէ Այուսիան երկրորդ սրգին
է Վլադիմիրաւի եւ թոռն Ահարոնի (համա-
Ջլատարսկի, Բ., էջ 485—486) :

Նորանշան անուն է Այուսիան (յն. *Αλ-
λουσιάνος*, Psellus, 63, *Αλουσιανος*, *Βουλ.*
Կուրտարղատ, *Կեղրենոս* Բ., էջ 678. Մատթ.
Ուսհայեցի, էջ 195) . «Այուսիան» անունս ապա-
կրճատութեամբ վերածուած է Վասպուրա-
կանի մէջ «Այուզ» (տես վարը) : Ստույգա-
րանութիւնը յայտնի չէ :

Այուսիան 1018/9ին Կ. Պոլիս էր իր մօրը
եւ կորայրներու ու քոյրերու հետ : Վասիլ
կայսեր քաղաքականութիւնն էր Բուլղար ա-
ռաջաւորները զեական պետութեան արեւե-
լեան ծայրագուտները, Վասպուրական եւ
Բարձր Հայք նահանգները, որպէս զի չփար-
ձուին վերագառնալ Բուլղարիա : Այուսիան
կ'ուզարկուի թէպէտպոլիս, իբրեւ ստրա-
տեգոս Կարնոյ շրջանին : Ինչ որ գիտենք իր
կեանքէն, կը սրբաբանք Սկիւլիցէս-Կեղրե-
նոսի :

Կեղրենոս այսպէս կը ներկայացնէ անոր
պատմութիւնը. «Սեպտեմբեր ամսոյն, ին-
գիկտոնի Թ. 6549 տարւոյ (1041) : Այուսեա-
նոս պատրիկ եւ սպարապետ (ստրատեպոս)
թէպէտպոլսոյ, Ահարանի երկրորդ սրգին,

յանկարժ փախաւ Կոստանդնուպոլսէն եւ գնաց Դելիանոսին հետեւեալ պատճառով: Ան ստրատեղոսն էր Թէոդուպոլսոյ. ամբաստանուեցաւ իրրեւ անարդար. Յովհաննէս նախ քան պատճառը յայտնելը պահանջեց իրմէ 50 լիար ոսկի եւ այն կալուածքը, զոր ունէր անոր կինը Քարսիանոնի մէջ: Երբ անօգուտ մնացին իր առ Կայսր դրած թուղթերը՝ յուսահատ հաղաւ հայկական դպեալներ, եւ ցոյց տալով թէ ինքը Վասիլ Թէոդորականի ծառան է եւ կ'երթոյ Թեսաղոնիկէ՝ կոյսեր քով, փախաւ եւ հասաւ Ոստրորոն, ուր կը գտնուէր այն ժամանակ Դելիանոս իր բանակով» (էջ 531): Կը յայտնէ այնտեղ Բուլղարներուն իր ինքնութիւնը եւ կ'ընդունուի խանդավառութեամբ իրրեւ թագաւոր: Կը յանձնուի իրեն Թեսաղոնիկէի պաշտպանութիւնը. կը յաղթուի: Երբ յունական լոնսկը Միքայէլ կայսեր հրամանատարութեան տակ կը յոռաջանոր, Այուսեան վարանած՝ կ'որոշէ անձնատուր ըլլալ Կոյսեր, պայմանաւ որ երդմամբ խոստանայ իրեն կայսրը սրատուով վարուիլ: Բուլղարիա կը նսւաճուի միւսանգամ կոյսերական իշխանութեան տակ: Կոյսրը կը շնորհէ Այուսիանին մագիստրոսութեան պատիւը (Կեդր. 533, Lebeau, անդ., 163, 299—302):

Պատմութիւնը կը լուի Այուսիանի անդրադայն դործունէութեան մասին: Այուսիան մինչեւ 1040 զործած է Թէոդուպոլիս (Կա-

րին) իրրեւ ստրատեգոս, ամուսնացած է այն տեղ հայ իշխանուհիի մը հետ, որ ունէր ի Քարսիանոն ազարակ մը: Ունեցած է երկու ուսոր՝ Վասիլ եւ Սամուէլ եւ զուսոր մը:

Միջոյէլ Պակլոս, որ մօտէն կը ճանչնար Այուսիանը, կը գրէ թէ «ան ամէնէն աչքի զարնողն էր իր եղբայրներու մէջէն, հաճելի բնուորութեամբ, փայլուն մտքով եւ կարկաստուն անձնաւորութեամբ»: Իսկ Կեկամենոս կ'անուանէ զանիկա «բարեհռչակ աղչեցուցիչ զինուոր» (Strategicon, 22):

3. Վասիլ զուքս Եղեսիոյ: Մ. Ուսհայեցի յամն 1070 կը գրէ. Երբ Արի-Ասլան սաջարից Ուսհան, «էր տուէն ի քաղաքն Ուսհա՝ Վասիլն, Այսսիանին որդին Բուրդարաց թողաւորին», զոր կը գրուտակ իրրեւ «այր քաջ եւ պատերազմող» (էջ 195—196): Հաւանօրէն ինքն է 1059ին արձանագրութեան մը մէջ յիշուած «Վասիլ պատրիկ», որ զործած է Մերձ-դանուբեան կողմերը (В. Н. Зладарски, Една датирана приписка на гръцки отъ срѣдата на XI. вѣкъ. Byzantinoslavica 1929, էջ 27—30):

4. Սամուէլ Այուսիան վեստարֆ, պրոեդրոս եւ դուքս: Սամուէլ, որ կը կրէ իր անունն կից «Այուսիան» յարջորջանքը, Ռոմանոս Դ-ի օրով վեստարֆ աստիճանով զինուորական պաշտօն ստանձնած էր Արմենիակոն թեմին մէջ, Սեւ ծովի հարաւային

ափին, Տրապիզոնի տրեմաեան կազմը, զլխաւոր քաղաք ունենալով Ամասիա: Ան մասնակցած է 1068ին կայսեր Թուրքերու զէմ միտած արշաւանքին. եւ երբ Մելիթինէի հրամանատարը զխաւմաւոր կերպով մերժած էր զխմադրել Թուրքերու յարձակումներուն եւ Ամսրիանի թալանումին, Ռամանոս աստ անկէ զլխաւոր հրամանատարութիւնն եւ յանձնեց զայն Սամուէլի, սրպէս իրեն հաւատարիմ անձի: Իր անունը մասնաւորապէս փայլեցաւ, երբ զսպեց Ռսրերա կրեպինի, յունական վարձկան զօրքի նորմանց հրամանատարի ապստամբութիւնը (1069)¹ որուն ի վարձ կայսրը զանիկա պրսեպրոս առախճանի բարձրացուց եւ անսանեց զաւքս (առեկ) կամ հրամանատար Արմենիական թեմի հինգ տրեմաեան լեզաններուն, ինչպէս նաեւ տեղւոյն վարձկան լանակին:

Ունինք իրմէ կնիք մը², որ վերադասութիւնս կը կրէ.

ՈՎ ԱՅՏՈՒԱՆԱԽԻՆ, ՕԳՆԵԱ ԳՈՒՄ ՆՈՒՈՒՅԻՍ
ՍԱՄՈՒԷԼԻ ԱՂՈՒՍԻԱՆ, ՊՐՈՒԳՐՈՍ ԵՒ ՏՈՒԿ:

Ան մնաց այս պաշտօնին մէջ մինչեւ 1071, երբ զահրնկէց եղաւ Ռամանոս Դ.:

¹ Յովհ. Կարապետոս, Պատմութիւն, հրապրեց կեդրեհոսի, Բ., էջ 678. «Արմէնիական թեմի մէջ կը ձմերկը վեհաւորքն Սամուէլ Այսախանոս լուրդարը, եզրայրն կայսեր (Ռամանոս Դ.) կնոջ»:

В. Н. Златарски, Моливдовулъ на Самуила Алусанъ. Изв. на Българск. Археолог. Институтъ I (1921) էջ 86—89, 97—98:

5. Գրիգոր դուքս: Բիւզանդական ազգութենէն չեն յիշատակած Ալուսիանի այս երրորդ սրգին, ինչպէս չեն յիշած նաեւ Վասիլի անունը: Անոր չեն անդրադարձած նաեւ նսրայոյն պատմագէտները: Մեր ազգութիւն է առ այս Թոմաս Արծրունւոյ Պատմութեան կցուած Յիշատակարանը, որ 1303էն է: Այս տեղ յիշատակադիրքը խօսելով Արծրունի Արղլմեհ պրոտո-կուրապապատի մասին կը զբէ թէ Արղլմեհ Ամիւկի եւ Ազ-թամարի տէրը կնութեան տաւ: Գրիգոր տակի գուստրն եւ Ալուսի իշխանաց իշխանի թոռ Մարիամ: Այս «Ալուսի» ոչ այլ սք է, ըսցց եթէ Ալուսիան, ուստի Գրիգոր կ'ըլլայ Ալուսիանի սրգին:

Յիշատակագրին համաձայն Արղլմեհ կը սերէր Վասպուրականի Սենեքերիմ թագաւորի տրինէն: Երբ գաղթեց Արծրունեաց թագաւորն Սենեքերիմ (1021) «Երկիրն Յունաց», մնաց այն տեղ «մեծ իշխանն տնտանեայն Խեղենիկ, ազգակից արքային Սենեքերիմոյ եւ թագաւորացն ցեղիցն Արծրունեաց»:

Խեղենիկի սերունդն է. 1. Թոռնիկ Ա. իշխան. տէր Դաւիթ Ա., տէր Ստեփաննոս Ա., տէր Գրիգոր.

2. Թադէոս.

3. Թոռնիկ Բ. «մեծ իշխան եւ սուրբ մարտիրոս», որ «յաւուր մեծի տօնի ծնընդեան Տեառն եւ Մկրտութեանն արժանի

Եղեւ ասնույ զսոսակ մարտիրոսութեան բաւ-
զում տրամբք ընտրելովք ի դաւառին Մո-
կոց ի գիւղն Ատիճանս» (էջ 309) :

4. Աբղիմսեի պատմութեապաշատ : «Ի
սորա ժամանակս ելին արխական ապին
Ֆրանկոց եւ ազատեցին զսուրբ քաղաքն
նրուսաղէմի ի ձեռաց սլլապկեացն եւ զայլ
ևս բազում աշխարհս ի թուին ՇԽԶ»
(1097) :

«Սա էր աէր անմատոյց ամբոյսցն Ադ-
թամարի եւ Ամխկի . . . ամենիմաստ պրոտու-
կութապաշատ . . . որ տուեալ իւր ամուսին
զյուսարն Գրիգորի արեւելեան տուկի —
զթոսն մեծաշուք եւ տիեզերակալ իշխանաց
իշխանին Այուզի — որ (Գրիգոր) էր աէր
եւ իշխեցոյ զաւանացն Վաղկոտան եւ Կո-
կովարի եւ մեծ աւանին Անգեղ[տանն] . . .
իսկ սուրբ սրոջն Քրիստոսի անսամբ Մա-
րիամ կոչեցեալ . . . որ եւ տիկնաց տիկին էր
ազգաւ . . . » (էջ 309—311) :

Այստեղ ունինք Այուզ = Այուսիան իշ-
խանաց իշխանը, որուն սրդին է Գրիգոր
տուկ եւ թոռնիկն Մարիամ տիկնաց տիկին :
Ժամանակն է 1097էն յառաջ եւ վերջը : Գրի-
գոր կը ներկայացուի «արեւելեան տուկ» այն
է ծօսճ (հայց. $\delta\sigma\upsilon\chi\alpha$) $\tau\tilde{\eta}\varsigma$ $\xi\omega$, իր իշխանու-
թիւնը կ'ընդգրկէր Այրարատ նահանգին
Վաղկոտան եւ Կոկովիտ գաւառները. Անգղ
մեծ աւանն եւ ամբոցը, որ կը պատկանէր
Վաղկոտան գաւառին, եւ հաւանօրէն տուկին

նստացն էր (Հմմտ. Հ. Հիւրչման, Հին Հայոց տեղւոյ անունները, էջ 246—250 եւ 302) :

Հետեւաբար անուշադրութեան պէտք է վերադրել Գրիգոր տուկի նոյնացումը Գրիգոր Մաղիտարոսի հետ. որով Ալուզ համարուած է Մաղիտարոսի մայրը եւ Վասուկ Հոյումի կինը, իսկ Մարիամ՝ Մաղիտարոսի դուստրը (Հ. Ղ. Ալիշան, Շնորհալի եւ արարւոյց իւր, էջ 12, Ազգածառ եւ 107, իրեն հետեւած է Հ. Աճառեան, Անձնանունների Բառարան, Ա. 84, 1. Գ. 253, 21. թէ եւ անդ, Ա. 84, 2 եւ Գ. 253, 22 կը գտնադանէ : Ալիշան, Այբարատ, էջ 495ր վարանքի մէջ է) :

Արղրմահի եւ Մարիամի ամուսնութեանն ընթացեցան «սուտերք եւթն եւ դստերք հինգ» : Երիցապայնն է 'Իսաիթ, որ ապա կաթսկսկսացաւ, եւ կրտերն Ստեփանոս (Բ.) «կոչեցեալ ըստ հայրենի սպոյին եւ ըստ մայրենի անուանակոչութեանն՝ որբասնեալ մայր իւր տիկնաց տիկինն կոչաց զնա յանուն հաւուն իւրոյ Ալուզ, եւ ըստ յատաջագիմութեանն իւրոյ՝ ի սուրբ թաղստորացն պատիւ եւ անուն մեծութեան ընկալեալ... եւ մեծ իշխանն Ալուզ օրհնեցաւ յԱստուծոյ եւ ի հօրէն իւրմէ Արղրմահի» : «Եւ մեծ եւ ամենիմաստն Արղրմահ կուրաւորացաւ ըստ մանեաց զհայրենիսն իւր եւ ետ ի ձեան որդւոյ իւրոյ Ալուզի ... գանաւիկ ամբոցն Ամիւկ, զի նա կարող էր ի զիմի սնել անօրէն սպոյացն Իամսկլայուց» :

Արդրժսեհ կը վախճանի 1121/22ին եւ կը թաղուի Աղթամար ի դռնն Ս. Խաչին. երկու տարի ետքը կը մեանի (1123/24) Մարթամ եւ «եղաւ ի նոյն տապանի» (էջ 314—315) :

Ստեփանոս Աղուղի յիշատակութիւնը կ'ըլլայ 1161ին դրուած եւ շատ զէչ պահուած Յիշատակարանիս մէջ. «Յամի վեցշարի (ր)երորդի եւ ասան(ե)րորդի թառականս շայոց (ե)ս աէր Վահան սուրբ Խաչի եպիսկոպոս (ցան)դացոյ եղեալ (ս)ապցա զսուրբ աւ(եաաբ)ա(նս) ի աէր Ստեփանոսէ սրբոյ Կաթապապատին (եւ) եղբար տեասն Գաւթի շայոց Կաթապիկոս(սին) : Արդ ազաշեմ... զաէր Ստեփանոս յապաթս ձեր յիշեաջիք եւ զՔրիստոսառառս(ր)» (Յովսէփեան, Յիշատակարանք, Ա., էջ 380—381) :

Ստեփանոսի «լուսածաղիկ» սրբին է Խեղեցիկ Բ. : Սա իր գոտարը կին կու տայ Սեֆեղին արքայանի. եւ օժիտ կը բաշխէ Աղթամարի կէսը : Մերաւթեան հասակին կզոյն միւս կէսն ալ կը վաճառէ իր փեսային : Ունինք իրմէ արձանադրութիւնս Հասմասի Եկեղեցոյ պատին վրայ .

ԵՈՒ ԵՆՏԵՆԵԿՈՒ ՈՐԳԻ ԱՂՈՒԶԻ ԵՒ ԱՄՈՒՍԻՆ ԻՄ ՄԱՐԶԱՆ ՏՈՒՎԵ Ի ՍՈՒՐԻ ՈՒԵՏՆ ԶԻԷԶԱՆՈ ՇԱՄԲԵ... ՈՐ ԻՇԽԱՆՆ ՄԵԶ ԷՐ ՏՈՒԵԼ. ՏԷՐ ԲԱՐՈՒԵԼ ԵՒ ԱՅԼ ԵՂԵՐԵՅՍ ՈՒԼՄԱՆԵՑԻՆ ԶՏՕՆ ՍՈՒՐԻ ԿԱՐԱՊԵՏԻՆ... ՈՂԴ :

(Կաստանեանց, Վիմական տարեգիր, էջ 88) : Տարին ՈՂԴ կարդա՛ ՈՂԴ (1185) :

ԼԸ.

ԶԻՌՅՑ ՊՂՆԶԻ ՔԸՂԸՔԻ

ԶՐԱՅՑ ՊՂՆԶԷ ՔԸՂԱՔԵ

Գրիգորիս Աղթամարցի կը գրէ թէ ի՛նքն
Լզամ է Պղնձէ քաղաքի պատմութեան լուսա-
ծուքը, այսինքն Պղնձէ քաղաքի Զրոյցը, զոր
թարգմանած էին նախնիք արարելէնէ,
ինքր տասն վերամշակած եւ նոր կա՛ֆանե-
րով ճօխացուցած ի յոյս բնծայեամ է: Այս
նոր հրատարակութեան առաջին օրինա-
կողք, Մարգարէ վարդապետ կը վկայէ, թէ
այն օրինակը, զոր սնէր Աղթամարցին,
հնացած եւ մաշած էր, Ոգրերն եւ Կա՛ֆա-
ները, որոնք կային հոն, պակասուոր էին,
ինկած էին բասեր եւ տպեր, զորոնք լրա-
ցուց Աղթամարցին. ասկէ կրնանք հետեւ-
նել թէ նաեւ բնադիրը, որ թարգմանուած
էր սամկօրէն, եւ այն դաւաճական բարբա-
ռով, կարօտ էր սրբադրութեան եւ բարե-
փոխութեան:

Զրոյցին այս վերամշակուած բնադիրը
հրատարակ ելաւ 1526ին «Պատմութիւն
Պղնձէ քաղաքի» վերնադրի եւ «Խրատ հոգե-
շահ յօդուտ իմաստնոց» ենթադրի տակ. եւ
դառաւ ընդսենեւութիւն հայ մտպագիր

քով. աճեցան ձեռագիր օրինակները ԺԶ—
ԺԸ դարերուն. եւ տպագիր օրինակները
աւելի քան 10 տպագրութեամբ ԺԸ—Ի դա-
րերուն :

Այսպէս սոսկեց Պատմութիւնը գրական
չուկան. իսկ Պղնձէ քաղաքի Զրոյցը ունե-
տացաւ հրատարակէն հետակորոյս :

Հայ գրականութեան համար յարկելի
են թէ Զրոյցն ե՛ւ թէ Պատմութիւնը. մինչ
Պատմութիւնը ԺԶ. դարու սամկօրէն հայե-
րէնը կ'ընծայէ մեկի, Զրոյցը կը խոստա-
նար մեզ հնարոյն սամկօրէնը բմբռնէ :

Իրաց այս վիճակի մէջ «Կեդեցիկ գիւտ»
պէտք էր համարել, եթէ յաջողէինք երեւան
հանել Զրոյցս փռեցկած կամ ծածկաթա-
ղոյց գրատարաններու խորշերու մէջէն :

Զեռագիրը : Երբ կը ցանկէի Հոսմի
Հայոց Հիւրանոցի հայերէն ձեռագիրներն ի
Ս. Վլաս, Թ. 33/24 ձեռագրին մէջ ընդ ա-
սաջ ելաւ Պղնձէ քաղաքին զրոյցը իր սոյ-
սրիկ գատասարարստով :

Ձեռագիրս, գրուած անարուեստ բոլոր-
գրով, չունի յիշատակարան, վասն զի վեր-
ջէն թուղթեր ինկած են. այս սրտաճառով
ալ տնայայտ են գրչին անունը, գրութեան
տեղն եւ տարին : Իմ ցուցակիս մէջ մամու-
նակը նշանակած եմ Ժ՛Ի. դար : Այն սարա-
զան սր Ֆրիկի «Յորժամ մահն մատենոյ . .»
տալն վերնագիր կը կրէ . «Ոտանաւոր տաս-
ցեալ է Ֆրիկն, որդի Թաղմարչին, եղբայր-

որդի Դոտոնոյի ի վերայ իւր մեղացն, ի վարս բանայսիրաց» (Թղ. 65բ), կրնանք ենթադրել թէ կամ՝ գրիչս եւ կամ անոր գաղտնար—օրինակի գրիչը ժամանակով մերձաւոր եղած է Ֆրիկին (ԺԴ. գարու ասածին տասնեակի^օն) :

Գրիչը անվարժ եղած է սամկօրէն գրուածներու օրինակութեան, այս պատճառաւ ալ սխալաշատ են այն հատուածները, որոնք սամկօրէն են. մինչ գրարար հատուածներու մէջ աւելի յաջողակ է :

Բովանդակութիւնն է .

1. Զրոյց Պղնձէ քաղաքի (Թղ. 3ա—15բ) :

2. Խօսք Անդամալուծին բնդ Քրիստոսի (15բ—22ա) :

3. Պատմութիւն Մարկոսյ վաճառականին (28բ—33ա) :

4. Գիր հանհանելուկի (Հարցմունք աղջկան բնդ մանկան. 33ա—40բ) :

5. Վարք Յովհաննու կամաւոր աղքատի (40բ—48ա) :

6. Պատմութիւն Ալեքսիանոսի կամաւոր աղքատի (48ա—65ա) :

7. Իմաստութիւն մեծ թաղաւորին Զարմայանայ եւ որդւոյ նորին Ֆարմանի Առմանին վարուցն (48բ—65ա) :

8. Ոտանաւոր Ֆրիկի (65բ—73բ) :

9. Վիճակախաղք (Թղ. 74ա—80բ) :

Առաջին հաստատածը վերնադիրը կը կրէ . «Զբույց եւ խառնք ստաջի թաղաւորացն եւ իշխանացն , զոր թարգմանեցին Դաւիթ կուրապաղատին ի հոյ լեզու ի տաճիկ լիզվէ» :

Այս վերնադիրը կը համարիմ ընդհանուր խորացիր գրոյցներու շարքի մը , որոնք կը սրբաւանակեն «ստաջի թաղաւորացն եւ իշխանացն գրոյցքն եւ խօսքն» սահմանաւած սրտամեկու եւ կարգալու թաղաւորաց եւ իշխանաց տոջեւ : Այս գրոյցները «թարգմանեցին» այլ եւ այլ թարգմանիչներ «ի հոյ լեզու ի տաճիկ լեզուէ» ի խնդրոյ կամ ի հաճոյս «Դաւիթ կուրապաղատին» :

Թարգմանիչներու անունը , թարգմանութեան տեղն եւ տարին չեն յիշուած : Եկտամամբ ստորոյն կրնանք վստահարարուի թէ 1000 , մարտ 31էն յառաջ պէտք է թարգմանուած ըլլան , հաւանօրէն ընդ մէջ 950—1000 շրջանի , զիտան զի Դաւիթ կուրապաղատ վախճանած է 1000 , մարտ 31 , գտակի օրը , խոր ծերութեան մէջ : Անոր զործունէութեան տարիները ծանօթ են 985էն ի վեր : Թարգմանիչները , որոնք թարգմանեցին այդ գրոյցները արարեւելէ ոչխարհարար հոյերէնով , ընտրեցին անշուշտ այնպիսի գտաւտակուն քարքառ մը , որ բնասնի էր կուրապաղատին , այսինքն Տայոց նահանգի քարքառով , ուստի իրենք ալ Տայեցի ըլլալու են :

Դաւիթ կուրապաղատ սրտամեկուն

մէջ տառջին տնգամ երեւան կու գայ 185ին : Անոր նկարագիրը ստամ է պատմապէտ ժամանակակից մը , Սաեփանոս Աստղիկ . «էր սյրն հեղ եւ հանգարտ . ստաւել քան պամենայն թագաւորս սր ի ժամանակս յայս : Եւ եղև . նա պատճառ խաղաղութեան եւ շինութեան Արեւելեայց , մանաւանդ Հայոց եւ Վրաց . զի զգոս պատերազմաց պարարեցայց նա , յաղթոյ եղևոյ ամենայն շարժանակի սպոյս , եւ ամենայն թագաւորք կամաւ հնազանդեցան նմա : Սա լցևոյ սուրբք , ծերացևոյ ժամանակօք՝ վախճանցաւ . յաւար մեծ ի փրկական պատկին , ի Նիկի . թաւակաւնին» (Լժ 275) :

Այս «Զրոյցք եւ խօսք տառջի թագաւորացն եւ իշխանացն» շէն կրնար յարարել ժողովածոյքիս 2, 3, 5, 6, 8, 9 սրտնք իրենց նկարագրով քրիստոնէական ֆրատժքներ են , 5—6 թարգմանաւ են յաւանդէն եւ 2, 3, 9 հաւանօրէն հոյ գրէ , ինչպէս հաստատու . Զրիկի տաղերը : Բայց 1, 4, 7 սպոյսի կամ միջնարդարար արարելն թարգմանաւ գրոյցներ են , հաստամ վասն «տառջի թագաւորացն եւ իշխանացն» : Այս Զրոյցներու շարքէն են նաեւ Արդլ—Նաֆարի , Փիր Փահլուլի պատմութիւններ , սրտնք պահաւ են Տագարաններու մէջ : Զրոյցներ , սրտնք մեծաւ մասամբ Հնդկական են , եւ Պարսիկներու միջնարդութեամբ գրաւոր կամ բերանացի տն-

յաժ Արարներու. անոնցմէ մմանք մուտք
դաժաժ Են սպա Հադար ու մէկ զիշերներու
Հաւաքաժոյքին մէջ:

1. ԶՐՈՅՑ ՊՂՆԶԷ ՔԱՂԱՔԻ

Զրոյցս, որ Հայոց Հիւրանոցի Թ. ՅՅԻ
մէջ մասնաւոր վերնադիր չէր կրեր, Գրի-
գորիս Աղթամարցի կոչաժ է «Պատմութիւն
Պղնձէ քադաքի». Հաւանական է, որ այս
վերնադիրը դաժաժ էր Աղթամարցին իր ունե-
յաժ Հին օրինակի մէջ. վասն զի այսպէս
«Պատմութիւն» կոչուաժ Են նաւ. Արդլ-Ճա-
Փարի Եւ Փահլուլի դրոյցները: Ես պաաչաժ
կը Համարիմ այս տեղ «Զրոյց» կոչել, դա-
նադանկու Համար Հին բնադիրը Աղթա-
մարցւոյ վերամշակաժ նոր բնադրէն:

Թ. ՅՅԻ բնադիրը Համեմատելով Աղթա-
մարցւոյ բնադրին Հեա կը տեսնուի թէ Աղ-
թամարցւոյ ունեյաժ Հին բնադիրը սուլի
լիակաաար էր քան այն բնադիրը, զոր կը
ներկայացնէ Թ. ՅՅ: Վերջնոյս անանուն
զրի՞չը Համառօտաժ է Զրոյցին մուտքը:

Երկու բնադիրներու Համեմատու-
թիւնն է.

Պատմութիւն Պղնձէ քա-
դաքին զոր քարքմանեալ
է ի յարապ լեզուէ ի հայ
լեզու:...

Զրուց Եւ իօսք...
զոր քարքմանեցին... ի
հայ լեզու ի տաեիկ լե-
զուէ:

Կայր ի Բաղդադ քա-
դաք խալիֆայ մի, որում
էր Արդլ Մելիք (անուն):

Կայր խալիֆայ մի ի
Պադաաա քադաք Եւ ա-
ւէին անուն նորա Աւաուլ-

Օր մի իջաւ ի մէջան. Սգիւղ: Օր մի ելաւ ըստ ժողովեաց զիւր մեծամեծքն, իհարց վասն Սոգումն արքային, թէ ո՞րպէս առնէր հրաման ի վերայ զիւացն:

Սգիւղ: Օր մի ելաւ ըստ սովորութիւն իւրոյ եւ խաղար ի մոյտանն:

Ետաւ ի կաւ ամբար մի եւ ասաց. Հոգի եւ մեծ խալիֆայ, տեսի այր մի սրգի մեծ վահառականի. ասաց թէ Ես զնացի ի Սէլէկէայ կղզին. ի ծովին մոլորեցաք քառասուն օր. յետոյ եկաք ի լեառն մի բարձր, որ ամենեւին ոչ ճանաչէաք զտեղին. աեսաք մարդիկք սեւ, այլաղէմ, բարեւ արին եւ տարան ի տունս իւրեանց, կացար անդ երեք օր, ի ծովն յորս զնացին. եւ տարան զմեզ ի հետ. արկին զգործիսն ի ջուրն եւ բազում ձուկն բռնեցին. եւ ի հետ ձկանցն բերին կուտ մի արճնով մատնէ հորած Սողոմոնի մատնէ հարով. բացին զկուտն, ելաւ սեւ մուր, բարձրացաւ ի յօղս, եղեւ կերպարան զիշատեսիլ մարդոյ. ազաղակեաց եւ ասէ. Սողոմոն, Սողոմոն, որդի Դաւթի մարգարէին, մեղայ, այլ չգործեմ զինչ

Եւ երեկ մարդ մի եւ ասեն զանունն նորա Դաւիթ. էրեկ եւ ծուրն էած խալիֆային եւ ասէ. է՛հ հոգի խալիֆայ, քաղար մի կայ ի հիւսուսոյ զհին, անունն նորա Պընձէ քաղար. մօտ ի ան քաղաքն են այն զեւքն, որ Սողոմոն ի կժերն կած եւ արճնճով զբերան կալաւ եւ մատնէ հրեց:

զսրժեցի, կամ ի հրամանս քո: Յայն ժամ ասացին այն մարդիկն թէ զիտաց զեւն թէ Սողոմոն զեւս կենդանի է:

Յայնժամ ասէ խալիֆայն. Ոչ հանդէի սիրտ իմ մինչեւ տեսանեմ յայն կժերուն, եւ ապա հաւատամ այս լանիդ: Եւ

հրամայեաց խալիֆայն Դալիպին սրգայն Սալհահայ, թէ զնայ աս Ամիր Մուսէն յԱրեւմտաց տէրն, որ երթաք երկուստ ի շուս պաք մինչեւ գտանէք ի յայն կժերուն եւ ինձ հաստատուն գրաց տաք, թէ ինչ կայ ի ծովս կամ ի ցամաքի:

Եւ եւ խալիֆայն շատ գանձ Դալիպին, եւ ոյստատակուն ահաւնք, արապի ձիանք եւ աղէկ ծառայք: Գնաց Դալիպն աս ամիր Մուսէն: . . .

Ապա ելաւ Ամիր Մուսէն շատ հեծելով եւ զնաց ի Մար: Սուլտանն շատ հարկիս արար նոցա: Ելան անախ զնացին յաշխարհն յԱզնոց աս թագաւոր նոցա. եւ կին էր թագաւորն: Կարպաց թագաւորն զհրաման խալի-

կաշեաց խալիֆան զԱմիր Մուսին եւ ասէ. Եկ զնա զիտ գան զեւրն որ Սողոմոն զնդանէլ է:

Ասէ Ամիր Մուսին. Ոչ զիտեմ զճանապարհն եւ ոչ կարպաց (եւ) եմ գրով: Ասէ խալիֆան. Հալեւոր մն կայ ի քաղաքս. նա զիտէ զճանապարհն. հետ քեզ առ եւ զնա:

Ֆին, և. կոչեաց զինչ թ
յիւր յաշխարհն չին
մարդ կայր և. շատա-
շուրջ մտնտական:

Դատն ալեւոր մարդ
մի, որ զիտէր զծով և.
զցամաք և. զանրնակ աշ-
խարհս տեսեալ էր: Յայն-
ժամ ասաց թաղաւորն.
Ող ծեր սիրելի, զիտե՞ս
դայն տեղն, որ Սոգոմոն
բարկացաւ (և) թ ողնձկ
կուժն էան և. արճնով
մտանէ՜շտրեաց և. թ ծովու
ձղեաց:

Ասաց Ալեւորն. Գիտեմ
դայն տեղն:

Ասաց թաղաւորն, թէ
Պիտի որ տանիս զխալի-
ֆայի ամբրայն յայն տե-
ղին:

Ասաց Ալեւորն. Հրա-
ման քո եղիցի. և. Աս-
տուած զբաբին առաջ-
նորդ է: Բայց զժողովրդն է
և. հետի. քառասուն օր
անջոր պիտի դնան. երեք
տարի դնան և. զան. շատ
զարմանք կայ թ ճանա-
տարձին:

Յայնժամ ասաց թաղա-
ւորն ընդ Ամիր Մուսին,
թէ զայդ զիտուն ծերդ,
որ թ յաշխարհի ոչ կայ,
թ քո հրամանքաւ եմ
տեսել:

Զրոյցիս արարերէն սկզբնադիրը զսառ-
Henri Laurentie ¹ Հաղար ու մէկ գիշերներու
մէջ ²:

Զեմ ուղեր այս տեղ անդրադոյն քննու-
թեանց եւ համեմատութեանց մէջ մտնել:
Ստորեւ պիտի տամ Զրոյցս ամբողջու-
թեամբ:

2. Գիր Կանհանելուկի: Այլ ձեռագիր-
ներ պէտքէն վերնադիրներ կը կրեն. «Պատ-
մութիւն աղքատ թաղաւորի»: «Պատմու-
թիւն զեղեցիկ վտան առ(ա)կի խմաստու-
թեան», «Պատմ. եւ տառկարան», «Պատմ.
վտան Մանկանն եւ Աղջկան. եւ հարցաքննու-
թիւն ընդ միմեանս եւ միարտնութիւն
նոցա», եւ այլն:

Կը սկսի. «Այր մի էր մեծատուն իշխան
ի քաղաքի մի...» կամ «Կոյր թաղաւոր մի
չարկամ զօրացաւ ի վերայ աշխարին...»:

Հասմի Հայոց Հիւրանոցի Թ. 33 ունի
վերնադիրն եւ սկիզբն. «Գիր հանհանե-
լուկի: Թաղաւոր մի կար եւ ունէր դաստը
մի զեղեցիկ յոյժ եւ տաէր հանհանելուկ ընդ
կարճերն. եւ սը չի տար սրտտախտնի, հա-

¹ La version arménienne du conte de la Ville d'Airain: Revue des Etudes arméniennes 1 (1921) 297—302.

² Gaudefroy-Demombynes, Les cent et une nuits, traduites de l'arabe, Paris 1911, էջ 284 եւ շար.: Տե՛ս եւ ծանոթութիւնք, էջ 329 շար.: Հմմտ. նաեւ Հաղար ու մէկ գիշերներ, արապական վէպեր. Թարգմանեց Մ. Մ. Հասար Ա. Զմիւռնիոս 1870, էջ 180—183:

տանէին զլուին հրամանաւ թաղաւորին...
Եւ լուեալ զրան զայս որդի մի թաղաւորի
(ջնջուած եւ զրուած իշխանի) ի հետոս-
տանէ եւ էր իմաստասէր յոյժ եւ ցանկայր
տեսանել զազջիկն զայն...» :

Դուքս ձգտած է զրոյցիս առաջին մասը,
ուր կը պատմուէր կտրիճ իշխանի թաղաւո-
րական ծաղումն եւ անկումը եւ իր արկա-
ծախնորք ձեռնարկները :

Ձեռագիրք. Հոսմ, Հիւրանոց Հայոց,
թ. 33, թդ. 33ա : Վիեննա, 671, 143ա :
976, 209ա (1614) : 977, 55ա : Վենե-
տիկ 246, 151ա (Յուլյակ 675) : 256,
104բ (Յուլյակ 766) : 283, 554բ (Յուլյակ
996) : Էջմիածին 33, 170բ : Երևան, Թան-
գարան, 395, 210բ (1650) : 824, 25ա
(1687) : 855 : 1010, 123ա (ԺԸ) : Երուսա-
ղէմ, 726 (1678) : Չմմա, 404, 8ա (1642) :
Անտանեանց, 77, 236ա : 92, 53բ : 110, 1ա :
125, 198բ : Հայէսյ. Բ. 28, 380ա (Յուլյ. 87) :

Հրտ. Գիրք պատմութեան որ կոչի
Պղնձէ քաղաք, Կ. Պոլիս 1749, էջ 135—163 :

Այս զրոյցի հիման վրայ յօրինած է
F. Schiller իր Turandot, Prinzessin von
China. Ein tragikomisches Märchen nach
Gozzi³. Schillers sämtliche Werke, Stutt-
gart 1840, S. 582—608 :

3. Խմաստութիւն մեծ քաղաւորին

³ Gasparo Gozzi, Opere, Padova, 1818—1820
հրատարակուած 16 հատորով :

Զարմագանայ եւ որդւոյ նարին Ֆարմանի
Ասմանին վարուցն, ծննդեան եւ մահուանն :

*Եղեւ մեծ թաղաւոր մի յԱսորեստան ,
Անուն թաղաւորին էր Զարմանագան .
Այնէր շատ քաղաքաց հաւք եւ հրաման ,
Ունէր անթիւ հեծել եւ քաջ պահչաւան . . .*

*Զեապիրք . Համ , Հիւրանոց Հայոց ,
Թ . 33/24 , Թղ . 48ր—65ա : Վլեննա , 671 ,
96ա (1668) : 976 , 36ա (1614) : Պարխ , 307 ,
43ր : Վենեաիկ , 246 , 161 , 176ր . (Ժէ . ցոյ .
Բ . 676) : 234 (1564) : 325 (1590) : 1330
(1563) . Հալէոյ , 139 , 143ա (Յույ . 242) :
Երեւան , Պետ . Մատ . 3595 , 5ա (Ժէ) : 5306 ,
33ա (Ժէ) : 6451 , 146ա (1708) : 7050 , 1ա
(1646) : 7709 , 35ա : 7726 , 1ա (Ժէ) : 8219 ,
99ա (ԺԹ) : 8463 , 165ա (1707) : 8605 , 1ա
(1667) :*

*Հրա . Գրքուկս այս սր տաի Հանելուկ ,
զսր տրարեալ է տեաան Ներսէսի Կոյեղցոյ .
Կ . Պոլիս 1724 , էջ 33—109 : Անահիտ ,
1904—1905 հոյ . բնապիրն եւ գաղղ .
Թարգմ . : Գաղղ . Թարգմ . նաեւ ի թերթին
Revue des Traditions populaires, 1906, p.
407—500 : Երեւան , 1957 :*

*Զրոյցս հասանօրէն արձակ թարգմանու-
թիւն մըն էր «Ի տաճիկ լեզուէ» , սր տարս
հոյ քերթուղէ մը , թերեւս ֆրիկէ վերա-
ծաւած է տաանաւորի :*

Ինձ կը թաի , թէ թաղահայն սղրը իր

անդամակութեան համար, ներշնչուած է
Այեքախանս համար աղքատի մօր սրբին.

Ասէ ինք իւր մօրն շատ բաներ սրբով,
Թէ զինչ ծառ կայ տնկած զարդարին պարով:
Եւ զինչ բոց կայ զալար երեւին ծաղկով,
Եւ մէն ծառ շարացած՝ թաղաւոր թախտով:
Հայրժ Եւ յանասունք ծնանց յաճումն է,
Զթոշտնս երկնից զխեղձ անթիւ երամ է.
Տեանում Եւ զպապանս Եւ յաւելումն է.
Դասնում Եւ յիս հայրժ կեանքս հարամ է:

«Եւ էր կին նորա տմոյ Եւ անդամակ...
յոցր Եւ սրբոցր Եւ հասաչէր քնդղէմ Աստու-
ծոյ... խնդրեմ զսրդի յԱստուծոյ. այլ տե-
ասնեմ զի տուեալ է Աստուած ամասնոց
ծնունդ, այլ ծառաց եւ տնկաց պուպաբերու-
րիւն. Եւ զիս միայն է զրկել... (անդ, թիւ
33, թղ. 41տ: Վարք Հարանց, Ա. 139):

4. Յառաջին քաղաւորացն է Արդլ Ճա-
փարին եւ Ղէմիլային պատմաւորիւն:

Եւ եղև ի ժամանակի ի Պապոտա քա-
ղաքի ծեծեալն յայթոյ թաղաւոր մի. Եւ
սրդի ոչ ունէր: Բազում անդամ ուղաչեաց
յԱստուած ախախք Եւ բազում ինչս բաշխէր
աղքատաց Եւ կարօտելոց, միթէ սղորմի նմա
Եւ զուակ տացէ նմա...:

Վջ. Հայրն մի տարի Եւ կէս ուղբեցաւ.
Եւ մեռաւ. Եւ նստաւ յաթոս թաղաւորու-
թեան Արդլ-Ճափարն, խեղօք Եւ իմաստու-

թեամբ Վարէր զթաղաւորութիւն ուրախ եւ մուրաւանջ մինչեւ ի մահուն օրն» :

Նախորդին նմանակ, խառն կաֆաներով զրոյց մը :

Զեռագիր. Վիեննա, Թ. 671, 128տ—135ր :

5. Պատմութիւն փրկ փախուլին : Յուն Սատուծոյ սղորմածին. եւ յիշումն առաջին ժամանակաց. զոր են ի զրուսանո մարդկան. սր է փոխած ի տաճիկ լեզուէ ի հայ աֆթար տյապէս. զոր արարաք սկիզբն փաշայի թաղաւորին պատմութեանս :

Որ (ստ) էր այր իմաստուն եւ առաքինի. կին եւ սրբի ոչ ունէր. եւ ասէին զնմանէ թաղաւոր արեւելեան աշխարհին . . :

Վջ. Ով աստ բարի գործեր է, նա յանդէն զայն զանէր. եւ ասպա դարձոյց զխալիֆայն եւ հաւատաց յամենապարտաւոր երրորդութիւնն . . . :

Զեռագիր. Տիւրքիկէն. 70, 392տ—95ր (1432. Յուլ. 109) :

Նոյնը այլ խմբագրութեամբ. «Վարք եւ պատմութիւն փախուլ քաղաւորին, որ անարգեաց զփառս աշխարհի : — Սա էր մեծ թաղաւոր եւ տէր Արեւելեան աշխարհին. էր իմաստուն եւ առաքինի. սիրէր զազգաստութիւն եւ ատէր զմեծութիւն. ատէր զայս կեանքս եւ հոգայր զմահուն օրն . . . :

ՎՋ. Եւ ապա ամաչեց խալիֆան. եթպղ
զհամբիւն եւ ելաւ նստաւ յաթսոն եւ ասէ .
Փառք Աստուծոյ որ այսպէս զխտութեամբ
սլատաւէ զսիրելիս իւր եւ տայ իմաստութիւն
ուժ եւ կամի . . . արհնեալ է Աստուած .
ամէն :

Ձեռագիրք. Վիեննա, Թ. 671, 135բ—
143ա : Էջմիածին, 512, 280ա (ԺԷ.) : 1495,
4ա (1684) : Երեւան, Թանգ. 649, 126բ
(1652) :

Հրա. Գիրք պատմութեան որ կոչի
Պղնձէ քաղաք. Կ. Պոլիս 1749, էջ 61—76 :

ԶՐՈՅՑԵ ԵՒ ԽԵՒՍՔ ԸՌԸՋԻ ԹԵՊԵՌՈՐԸՆ
 ԵՒ ԻԾԽԱԸՑՆ, ԶՈՐ ԹԵՐՔՄԸՆԵՑՆ
 ՊԵՒԹ ԿՈՒԻԸՊԸԸՑԻՆ
 Ի ՆԵՍԻԵՋՈՒ Ի ՏԸՃԻԿ ԼԵՋՈՒԷ
 ՅԸՆՈՒՆ ԸՍՏՈՒԺԱՅ ՈՂՈՐԾԸՒՆ

1. Կայր խալիֆա մի ի Պաղատա քաղաք,
 Է առէին անուն նորա Աւատլ Աղլը: Աւր մի
 երաւ քառ սովորաւիւն իւրոյ Է խաղար ի
 մայաանն: Եւ երեկ մարդ մի, Է առն զա-
 5 նուն նորա Դալիֆ, երեկ Է ծունր կամ խա-
 լիֆային Է առէ, Է՛հ հղար խալիֆա, քաղաք
 մի կայ ի հիւսուսոյ զէն, անուն նորա
 Պղնձ կաղաք, մաւա ի ան քաղաքն Էն ան
 զեւքն, որ Սոլաման ի կիւրն կամ Է արձնալ
 10 զրեւան կալաւ Է մատնէ հրեց:

2. Կոչեց խալիֆան զԱմիր Մուսին Է
 առէ, Էկ զնա՛, զի՛տ զան զեւքն, որ Սոլա-
 ման զնգանել է:

Առէ Ամիր Մուսին. Ոչ զխաւմ զճանա-
 15 ցարհն Է ոչ կարդացել Էմ զբալ:

Առէ խալիֆան. Հալուսր մն կայ ի քա-
 ղաքս. նա զխալ զճանապարհն. հեա քեզ առ
 Է զնա՛:

Խորագիր. զբոց. լիզլէ:

2 սովաւ:

15 կարգաց:

Կոչեաց խալիֆան զՀալեւորն եւ տսէ .
Արեկ պնա՛հեա Ամիր Մուսինն ի Պղնծի քա- 20
ղաքն , զի դու պատեա զճանապարհն :

Ասէ . Քո հրամանք է :

3. Ասէ Ամիր Մուսինն ընդ Հալեւորն .
Ի՞նչ պիտի հեա մեզ ի ճանապարհն :

Ասէ Հալեւորն . Պիտի հեա մեզ հազար 25
ուլա , որ պըտրն տանի . հազար ուլա , որ
պտպրանք տանի . զի պիտի որ ի չորս աշխարհ
մտենք . եւ է անջրդի եւ պարտակ ի մարդուէ ,
ու քառասուն տուր ճանապարհ է . սաստիկ
հազմն լինի . թէ ի ուկերն ընունք ջուր , նայ 30
չտամքի :

Ասէ Ամիր Մուսին . Ասլա ի՞նչ տանուք :

Ասէ Հալեւորն . Ա՛ս ի հեա մեզ հազար
փուկա կուժ , որ ջուրն չցտամքի :

Ասէ Ամիր Մուսին . Ազէկ ոսցիր : 35

Եւ խրկեցին ի Մար եւ բերին կժեր շատ :
Երան առաջ եւ ասին ի հեա երկու հազար
ձիաւոր իւրանց տմէն սլէհովն . եւ պնային ի
ճանապարհ բազում . եւ մտին ուեր աշխարհք
եւ երան մտին ի չէն աշխարհք : Եւ ուր մի եւ 40
պիչեր ի լեառն եւ ի դաշտ այլ պնային :

4. Եւ Հալեւորն երթայր առաջ եւ դառ-
տեղքն նշան սնէր . նա յանկարծակի տմոյ
եղաւ եւ ծածկեաց դառտեղքն , եւ զճանա-
պարհն կորուս Հալեւորն . եւ տսէ ցԱմիր 45

Մուսին. Ձճանապարհս չեմ գիտենում, կորուսի. վասն սյստրիկ կորուսի, որ ամպն ծածկեաց զերկինքն եւ զաստեղքն:

Ասէ Ամիր Մուսին, թէ Աստուծոյ Երկիր
50 Էնք:

Ասէ Հալեւորն. Ձեմ ծանաւթ Երկրիս այս:

Ասէ Ամիր Մուսին. Արեկ պատնաճք յետ:

Ասէ Հալեւորն. Ձկտրենք պատնալ յետ:

Ասէ Ամիր Մուսին. Գնա՛ Աստուծոյ տ-
55 նաւան ի վերայ:

5. Գնացին զսղջ զիշերն ինչուր լուսա-
ցաւ. կէս ուր ալ գնացին եւ կտն ի դուր
դաշտ մի. նայ ծուխ մի կու երեւնար. եւ
տեսան ըսարձր կուպայ մի. թվէր թէ Երկինքն
60 կու հոսնի: Գնացին եւ մուտեցան ի կուպան
եւ տեսան ի մէջ կուպային ըլուր մի մեծ. եւ
չէնքն ամէն պատվական տկունք էր եւ առ
սլատերն զմբութ. եւ ի շուրջն եալութ շո-
րած կարմիր ստիւլ. եւ զովին տնհաս զեղե-
65 ցիկ. եւ մեծութիւն կուպային չորս հալար
ուղտաքայլ էր. եւ ան զերդ մուխ կու երեւ-
նար. նայ շինած էր արճիճէ կուպայ մի այլ:
Ոնց որ տեսաւ Ամիր Մուսին՝ զուրմացաւ ընդ
աղվորութիւն կուպային. եւ էր ան կուպան

48 պատին:

52 յարեկ:

60 մուտեցան:

61 տեսան փոխ. տեսան:

64 կարմիր:

66 ուղտաքայլ:

անտէր եւ անմարդ . եւ բուն ճիշէր ի վերայ 70
սարսպացն :

6. Կանկեցաւ Ամիր Մուսին եւ Լրաց եւ
ասէ .

Ոչ ով չունի իշխանութիւն
բոցց մի Աստուած յաւիտենից . 75

Աշխարհիս մեծութիւն անցաւոր է ,
աստուծոյ մեծութիւն անանցաւոր է :
Ասէ Ամիր Մուսին .

Աւաղ պեղեցիկ կուպոյ ,
ս^ուր են քո բնակիչքն . 80

Կամ ս^ուր են , որ պեղ շինեցին ,
պի կենդանի ի քէն ոչ երեւին ,
թվի չեն ծնել :

Ասէ Ամիր Մուսին Կաֆայ զայս , թէ
Գնաց ժամանակ սոցո 85

զինչ դերաղ մթսն պիշերի .

Այլ պատնայս չէ ճարակ
վայելիւ գոր հեղ մն թողին .

Աւաղ թող կարնա(ն)ք պիտել ,
թէ բարի զործով պնացին . 90

Կամ թէ հարվածովք անցան ,
որ չի մնաց առ մարդ մի հային :

Հետ այս Կաֆայիս Լրաց Ամիր Մուսին
եւ ասէ .

72 կանկեցաւ :

77 անանցնաւոր :

79 ավախ :

83 չէն :

95 Ո՞ւր են տէրքն եւ ծառայքն,
 ո՞ւր են հայրքն եւ եղբայրքն,
 Ո՞ւր են որ զայս չինեցին,
 զայս անդին վայելչութիւնս.
 Որպէս ծաղիկ խոտոյ

100 թափամեցան եւ պակասեցան:

Դ. Ասէ Ամիր Մուսին. Թող երթանք յա-
 ստջ եւ մանուք այս կուտաս եւ տեսնուք զիւր
 ազգորութիւնն:

Ասէ Հաբեարն. Քո հրամանք է. զիտե՞ս
 105 որ զինչ գրած է. յինի կարգաս եւ հանապաղ
 գովես զԱստուած:

Ասէ Հաբեարն. Ո՞վ Ամիրայ. խնտո՞ւ եւ
 զահայիր ի յԱստուծոյ, զի ուրախութիւն
 մեծ է, որ ապաստեաց զմեզ ի մեծ սրտայթիկ
 110 եւ ի զիծար ճանապարհէ եւ երեք ի բարի
 ճանապարհս:

Տ. Եւ տսէ Հաբեարն. Գիտացիր, Ամի-
 րայ, զի իմ հայրն վաճառական էր. եւ տեսել
 էր բազում ոչխար՝ եւ անցել էր տեղիք մի
 115 եւ մոլորել էր, որպէս եւ մենք մոլորեցաք եւ
 եկաք յայս տեղի եւ յայսկից ինչովի Պղնձէ
 քաղաքն մէկ մասս ճանապարհ է: Երթանք
 ի հետ ծովեկերին եւ բաժնիք ի ծովեկրէն եւ
 երթանք ի հետ լերանց. տնդ կան ծառք պլա-
 120 զորերք զեղեցիկ տեսուք:

Զ. Ասէ Ամիր Մուսին. Աստուած զգեղա-

եւ տեսաւ ք տանէ . յառաջ ի յայս կուտաւ
մանենք : Եւ զնոցին մասն ի կուտան եւ տե-
սան զգովին ի բայ , յառաջի զբանէն մինչ ի
մեկուղ զուսն կայր տպրիցմիկ մի : Հայեցան ¹²³
եւ տեսին ճէնքն . նայ ի վերայ զբաժնէր , որ
Ամիր Մուսին չի կարայ կարգալ :

Եւ տսէ Ամիր Մուսին . Ո՞վ կարէ կար-
գալ զայս զիրս :

Ասէ Հախումըն . Եւ զխաւմ վեց քեզ զիր ¹³⁰
զբեւ եւ կարգալ : Երեկ Հախումըն եւ կար-
գայ : Եւ էր զբաժնէն յաներէն զբաժնէն . նա մեկ-
նեց յաներէն ի տաճիկ յեղու . եւ այսպէս էր
զբաժնէն :

Մարդ որ յայս տեղս գայ , 135

Թող խան զմեզ ու ինքն խրատի .

Որ տմենայն բնչից

մնացել են զտրտալ ի լի ,

Թէ չէ Թող զնա տեսնու

Իրք զտրմանալի : 140

Յայն ժամ Աստուծոյ փառք տայ

Եւ միշտ կենդանի :

10 . Լսեց Ամիր Մուսին եւ երայ գառ-
նապէս եւ տսէ .

Ո՞ր են իրենց տէրքն , 145

զի մեզ կու յայտնէ .

Որ մենք այլ ենք զնախաւ հեա զայցայ :

Գրած էր Թէ

123 մանենք :

122 տեսաւ ք :

125 տպրիցմիկ = տապարէ՞զ

Մահն ըստնեց զմեզ ի այս մեծ ութնէն ,
 150 Եւ անպարտ ժողովէաք զզանձն ,
 եւ հանկիտտ ոչ ունէաք .
 Մինչեւ անցաք յաշխարհէս ,
 ու ի հող մտաք .
 Եւ յետոյ համարս տալոց ենք Աստուծոյ ,
 155 զոր ինչ եւ զործեցաք :
 Եւ Ամիր Մուսին ելաց զսոնապէս եւ
 ասէ . Օրհնեալ է Աստուած , որ կայ եւ մնայ
 յաւիտեան :

11. Շինուած ին եւ զեղազարծին նման ոչ
 160 կար . եւ կար զբաժ յերկու զուսն զիր : Ասէ
 Ամիր Մուսին զՀալեւորն . Արեկ կարգա : Եւ
 այս էր զբաժ .

Տեսէք թէ քանի մեծ ութիւն ունէաք
 եւ քանի կերաք եւ խմեցաք .
 165 Եւ յետոյ կերակուր սրգանց եզանք .
 ամէնա հետ մեզ էք զալա .
 Գաւ խնդրեցէք յԱստուծոյ զայն կեանքն
 զի այս կեանքս անցաւ որ է :
 Քանի Ազամայ սրգիք են եկել
 170 յայս կեանքս ու տեսել ,
 Ու զերդ զանաւան տնրան կենդանիք
 են աստ մոյսրել .
 Ան որ խառատուն է յետ ,
 հետ է նա զայս կեանքս խմայել .
 175 Ու զերծ կայել յայս կենացս ,
 ու յանտէնն զիր սուն է շինել :

Ամիր Մուսին շատ էլաց եւ տրմեցաւ :
 Եւ տեսաք եւ զարմացաք եւ յեցաք իրք զար-
 մանալի . զի չարթէ սչխարհս սչինչ . աղքա-
 տութիւն յաւ է քան զմեծութիւն . եւ ասէ . 180
 Օրհնեալ Աստուած :

12. Եւ տեսաւ Ամիր Մուսին զկուսպան
 զատարկ ի մարդով . եւ կայր ի մէջն կուսպ
 մի այլ եւ բարձր երեւնար մինչեւ յաւին .
 երեք հազար զերեզման մարմարին ի չուրջ 185
 կային : Եւ կար զերեզման մի մեծ եւ զրած
 ի վերայ զիր եւ սակի ի զիրն լցած : Ասէ Ամիր
 Մուսին ցԱլեւորն . Արեկ կարդա : Եւ այս
 էր զրած .

Հաշով է թէ քանի՞ բարի 190

յայս անուն կեանքս վայելցեր .

Ու կամ թէ քանի՞ քաղաք ու բերդեր

յայլոց խլեցեր :

Հիմիկ եւ խաւար մտաւք

ու որդունքն այլ գան ի քեզ .

195

Ինչեր ունիս պացխուն տալու .

որ այս կեանքս զրկեցեր :

13. Յորժամ յեց Ամիր Մուսին՝ էլաց
 զսանապէս եւ մտաւ ի կուսլա մի այլ , որ
 ունէր աթ զուռն . չորս զուռն յաւտ էր եւ 200
 չորս զուռն սանտալ յաւտ , սակի բեւեռաւք
 եւ սանտալն արծաթի :

179 չաջէ :

187 լցաց :

190 հաշիւ :

192 բերթեր :

194 մտաւք , կարդալ մտել :

- Առաջի գուռն այսպէս էր գրած .
 Եկն ինձ մահ եւ ոչ կարացի գերծանել
 205 կամ ճարակ գտանել .
 Եւ ոչ բաղում հեծել իմ
 աւղնեցին ինձ .
 Ոչ աղցականք իմ աւղնեցին ինձ .
 Ի մեկնայն մեծաթեռնէս տարան զիս
 210 շալկոյ եւ փորոյ մի .
 Եւ մեկնայն մեծաթիւնս իմ
 այլոց եղև .
 Թող ի աշխարհս զսք չի խորէք ,
 Տեսէք թէ մարդ ինչ կարէ տանել
 215 Երբ արարչին հրամանքն կու հասնին
 Յայս տառնորիս ինչ չա՛հ կայ
 Երբ մահուն տարն գալոց է ,
 Որ զազէկ աւ զզէչն կու տանի .
 Զան մարդն վայ՛ , որ ի մեղս մեռանի
 220 Եւ զմեղքն սիրէ :

14. Երբ մատու ի կուտոյ մի այլ եւ կայր
 գերեզման մի այլ եւ կար պնակիրս մի երկա-
 թի . երեկ հալեւորն եւ կարդաց . եւ գրած էր
 այսպէս .

- 225 Յանուն Առաւօծոյ անմահին .
 Ով որ գայ ի այս տեղս , նա իմանայ ,
 թէ ինչ ցեղ է ժամանակիս զնացքն .
 Մի ապաւինիք յաշխարհս
 Եւ մի իւր ազովորտ թիւնս .

215 Էփ :

227 զնացդն :

Զի խաբարդ է եւ անցաւոր
 իբրեւ զերարդ զիշերայ : 230

Եւ գրած էր այսպէս .

Ես էի մեծ թաղաւոր ,
 տէր տմէնի որ կաւ հայիք .
 Եւ կար ինձ բազում բերթ ու քաղաք 235
 որ զնելու չէ ինձ կարիք .
 Այսամայ սրդիք , զուք մի խարիք :

15. Յերբորդ զուսն այսպէս էր գրած .

Արարիչն արարածայ զուք յաւասցիք ,
 Որ զարայն է երկրորդ անգամ 240
 եւ զատելոց զինչ կայ հոգիք :
 Ես հերիք ձեզ տարինակ ,
 զուք մի յանչաւ կեանքս խարիք .
 Լաւ որ յանդէնն շինէք
 Ժառանգաթիւն եւ հայրենիք : 245

(Եւ գրած էր) թէ

Ես տէր էի ժմի քաղաքի սղարսղաւորաց .
 Եւ ունէի ջմի թաղի ձի եւ մի թրաւոր 250
 եւ զանձ անչաթի եւ անհամար ,
 Որ ոչ ունէի կարիք ասանսորէս ,
 բայց միայն կեանք .
 Եւ տղրեցայ ճ՞՞ տարի
 կենաւք բարի ուրախութեամբ ,
 Եւ թվէր ինձ թէ մահ ոչ կայ 255
 մինչեւ յաւիտեան :

243, 305 կէնքս :

Երբ երեկ աւր մահուն , ապայ իմացայ ,
 որ ոչ խնայէ յերխոտաւարդ . եւ ի ապայ ,
 եւ ոչ ապրատաւ . եւ ոչ ի մեծութիւն .

Երբ մահն երեկ , ապի
 260 Թէ բերէք զիմ հապար թրաւորն .

Ապի թէ կարէ՞ք թափել թէ ոչ ,
 նայ ապին թէ պահ մի
 չի կարեմք աւզնել քեզ ,
 Յետայ մեռայ . ինձ անուն տան Քուէն :

265 16. (Գրած էր թէ)

Մեռած թէ հապար եմ :
 Ես տէր էի զինչ որ կու հայիք .
 զէս կու զրկէաք զաշխարհս ,
 ինչոր մահն տապ թէ հերիք .

270 լաք թէ հայիք ի յիս ,
 տարինակ եմ որ խրատիք :

Եւ ի ներքի զէն զրած էր այս կափառ .

Զինչ դանձ ու կուժաչ կայ ինձ ,
 որ ի մէկ տեղի ժողովեք ,

275 Զի կարցին ինձ տարիկ մի տայնել ,
 զի կենայ ճարիկն էր հատել :

Երբ լսեց Ամիր Մուսին խիտ էլաց եւ
 աղաւաղեաց զաշխարհս :

17. Եկին ի վեցերորդ զուսն . եւ էր
 280 զրած այսպէս .

266 հապար կարդա՞լ հար :

278 ազաւատեաց :

Է՛ր Աղամայ որդիք

Հանցկուն է՞ր էք անդիտացել ,

Ջանձխիթար դալիքն

ու. զմահուն աւրն մոռացել .

Տեսէք թէ քանի մարդիք

285

յԱղամայ ի վեր գնացել ,

Ամէն հողուն եղան ,

դուք է՞ր էք զահն մոռացել :

Եօթներորդ զուսն գրած էր այսպէս .

Աստնովորիս որդորն

290

ի երայ գլշեր նման է .

Զի խիստ կու. խարէ այս կեանքս .

Վա՛յ նորայ որ խիստ կու. սիրէ .

Էյնիկ ան մարդուն առեմ ,

Որ անտէնն իր տուն կու. շինէ .

295

Որ երբ Աստուծոյ յառջեւ գնա տարին ,

նայ ինքն շամաշէ :

18. Ութերորդ զուսն այսպէս էր գրած .

է՞ր չէք ի խրատ խրատիւ մարդիք .

Թէ մահուն աւրն դալսց է ,

300

մասնաք գանդիման գատուղն ,

որ զամէն մարդ ի հուն կու. գիտէ .

արդար գատաւոր է նա ,

որ պեղծ մարդուն մեծ աւր կու. պահէ .

հատումն չունի տանջանք ,

305

յուկ անանց հաւրն կու. էրէ ,

եւ ես որ կու. սիրէի գոյն կեանքս ,

ուսկայ կամ հաղացել

- Եւ կերակուր սրզանց եղել :
 310 Աս տուն մեծ է եւ թաղաւորական ,
 եղեւ ամենայն ինչ ունայն .
 Մարդ սր լսէ , թող պատրաստ կենայ
 յամէ չարէ .
 Այլ պայն ի միտ ամէք ,
 315 որ համարս տալոյ էք առաջի Աստուծոյ :
 19. Եւ տեսան սեղան մի Եղաթ գե-
 ղին . եւ սովին կանանչ զմբաթ . եւ էր իր
 բոլորութիւն հինգ չարիւր թիւ . եւ ի չարթն
 զրած է այսպէս .
 320 Զինչ կայ գեղեցիկ շինուած
 մահն պայ զամէն աւիրէ .
 Թէ չէ պու հայեց ի զա ,
 Թէ շինուող իրեն տամուր (Բ) է .
 նայնպէս ամեցս զաշխարհս ,
 325 ու աղէկ զինք զու ձեռէ .
 Ու երկնաւորին տուր փառս ,
 որ ամէն հոգւոյ կու աւիրէ :
 Եւ այս սեղանս թաղաւորական է եւ ար-
 վեստաւք բերած է ի կուպառ . եւ զրած էր
 330 Կ սեղանն , թէ
 Հաղար միակնի թաղաւոր են կերել յիս
 եւ ճաշակել .
 զերդ զայն սր երկու աչք ունէին .
 յետոյ մտան ի գերեզման :
 328 Թաղաւական :
 328 Ազթ . Այս սեղանս Զմբութ թաղաւորին է .
 Հաղար Թաղաւոր կերակրել է ի վերայ սորա :
 333 զարդ .

Եւ Ամիր Մուսին երես զամէն գրել . եւ 335
Հաս Հալեւորն զԱմիր Մուսին եւ սկսան գրել
ինչուք վի կէս աւր :

20. Գնացին շատ աւեր աշխարհ եւ աւ-
սան մեծ լեւտն մի . եւ ան լեւտն մեծ իրք մն
կանկնած եւ Հր ինքն զարմանալի . կանչէր 340
եւ ասէր . Փառք Աստուծոյ լարձելոյն , որ
զայս շարս ի վերայ ինձ արար :

Ասէ Ամիր Մուսին . Մէկ հարցէք , որ
ասէ գիւր պատճառ :

Ասէ Հալեւորն . Ես կու վախենամ : 345

Ասէ Ամիր Մուսին . Ոտքն ու ձեռն կա-
պած է . ի՞նչ կարէ անել :

Եւ մուտ գնաց Հալեւորն եւ ասէ . ի՞նչ
մարդ ես , կամ ո՞վ է գնաանել գրել ի հուս :

Պատասխանի ետ եւ ասէ . Ես քաջ եմ : 350

Ասէ ցնա Հալեւորն . Ձքեղ ո՞վ է գըն-
սանել :

21. Ասէ քաջն . Իմ գրոյցն արմայք է .
մէկ մն կար եւ ասեն անուն նորա Աւսուլ
Աղիւղ , եւ ունէր կուսք մի . եւ իրեն նշանքն 355
կարմիր ետդութ էր . եւ ես պահնորդ էի այն
կուսն , եւ ունէր հեծել հազար հազարաց եւ
քաջք բազումք . եւ քաջքն ամէն յիմ հրա-
մանքն էին : Եւ ունէր պուտար մի մեր թա-
ղաւորն զեղեցիկ : Եւ Սպոմոն ելչի խրկեց , 360

353 Աղի . Ասաց Քաջն . կայր թաղաւոր մի
Արդլաղիղ անուն . ինձ քրոջ որդի էր . եւ ունէր
երկու կուսք , կարմիր ադութ եւ սպիտակ :

Թէ Տուր ինձ զգուսարդ ի կնութիւն. եւ կոտորէ զկուսքն եւ հաւատա իմ Աստուածն. ոչ կայ այլ աստուած քան զնա, որ արար զերկինս եւ զերկիր: Թէ լսես՝ ապրիս, Թէ
 365 չէ՝ պատրաստ կայ ի կովէ:

Ասէ թաղաւորն ընդ իւր իշխանքն, Թէ Հառիցիք թէ Սոգոման ի՞նչ գրել է. Թէ կոտորէ զկուսքս եւ տուր զքո գուսար ինձ ի կնութիւն եւ հաւատա յիմ Աստուած:

370 Ասցին իշխանքն, Թէ նա քեզ ի՞նչ կարէ տոնել. Թէ դայ՝ մենք կովինք:

Եւ խումար էի. մտայ ի կուսքն եւ ի խաւսք հանի. սացի թէ Մենք տանաք զնորա կարողութիւն եւ տանք մեր հեծելիս:

375 Յորժամ լսեց զայս թաղաւորն, ուրախացաւ եւ զելչին ծեծեց եւ արար պեղծ պատասխանի. Ասա՛. Թէ գու (աս) իս ոչ գաս, ես առ քեզ գամ:

Գնաց եւ ասաց Սոգոմանին:

380 22. Եւ Սոգոման թաղաւորն աջոպցաւ եւ երեք քաջք եւ մարմնաւորք անչափ. զգանձն երայ եւ զամէն հոսքեց: Եւ Սոգոման աջոպցաւ ի մէկայլ զէ՛նն եւ զազանայ հրամայեաց, որ երկու բաժին եզան. կէսն ի աջ եւ
 385 կէսն ի ձախ. եւ թռչնոցն հրամայեաց, որ ի աւդիցն ի վար կովէին: Եւ նստաւ Սոգոման

362 ասումն:

365 Աղթ. պատրաստես զքեզ ի պատերազմ:

372 խումար. Աղթ. ես անբախտ էի եւ ախմար եւ չփոցած:

Եւ զուրի թախտն եւ զիշխրին հրամայեաց
Դէմէտխանին, թէ Դու ձախ զէհն կայ, եւ
Քարիմասինի՝ ոջ զէհն. մարմնաւորք եւ
քաջքն յառջեւնուն:

390

Եւ թաղաւորն մեր ելաւ իւր հեծելաջն:
Առաջին մենք զիտար յի(ր)ար. եւ մեր
կոխն է կրակ եւ թիւնք չար:

Դէմէտխանն կանչեց. նայ ինձ թմեցաւ,
թէ անզուրկ պատասեցաւ ի նարայ ահեղ
ձայնէն. եւ թռչունք կռվէին ի սեղիցն ի վար
եւ զապանքն ի գետնէն:

Եւ ես իմ զաւրաւքն փախայ: Դէմէ-
տխանն ի հետ արար. երեք տար ինչուր հա-
սաւ: Ես ընկայ եւ թալցայ սրպէս մեռել. 400
զիս կարաւ եւ հոր տվին փորել. զիս ի ներս
զրին եւ մատնէ հրեցին քարն եւ երկաթն եւ
ի սղիծն: Այս է իմ հանգիստն մինչ ի դա-
լուստն Քրիստոսի կամ ի մեծ չարչարանքն:
Եւ այս էր իմ զրոյցն:

405

23. Ասէ Ամիր Մուսին, թէ Հարցէք իւր
կերակուր ի՞նչ է:

Ասաց թէ մենք ոչ ստենք եւ ոչ խմենք:

Ասէ Ամիր Մուսին. Արհնեալ է Աս-
տուած, որ կայ եւ մնայ յաւիտեան: 410

Ասէ Հալեւորն. երեք բան հարցնենք,
ստա՞մեղ:

Ասէ. Քանի կամ իս հարց:

387 համայեաց:

399 ինչուր:

Ասէ Հայկուորն . Առ ձե՞ղ են ան զեւքն ,
 415 որ Սողոմոն ի սղնծի կուժերն կած :

Ասէ Քաջն , թէ Հայկաց ի ծովն , որ
 կուռ կուռ կ'այնէ . Հետ լերինն մարդիք են
 ընակել :

Ասէ Հայկուորն . Ընդ ս՞ր երթանք ի
 420 Պղնձէ քաղաքն :

Ասէ Քաջն , թէ ի հլուսուաց զՀն . այլ
 ճար չի կայ քանց ընդ այն :

24 . Եւ սկսու զնայ . եւ զնացին բազում
 արերբ աշխարհ . եւ հառան ի մեծ լեռան մի
 425 եւ կրեցու քաղաքն սեւազայն . եւ երկու
 տեղ կրեւորս սրովս բաց :

Ասէ Ամիր Մուսին ընդ Հայկուորն , թէ
 Այն սեւն ի՞նչ է :

Ասէ Հայկուորն . Պղնձի քաղաքն է . ու
 430 զբաժ տնիմ , որ իւր պարխապն սեւ քար է
 եւ երկու սղնծի սլուսնն ի վերայ զբան կայ ,
 յարժամ արեգակն ցաթէ եւ փայլէ՝ Պղնձի
 քաղաքն վասն այնոր տանն :

Եւ սկսան զնայ եւ մուտեցան եւ տեսան
 435 խիստ զեղեցիկ : Եւ էր բարձրութիւն պարս-
 սղին վաթսուն կանկուն , եւ գետն յիսուն .
 եւ թվէր թէ միտկաւոր էր պարխապն :

25 . Ասէ Ամիր Մուսին . Չեմ տեսնույ
 զայս քաղաքին գունն :

417 Աղթ . Կուրկուրիա լեռան մօտ է :

437 միայկաւոր . Աղթ . միափերթ :

439 զայս :

Ասէ Հայկուն . Գրած սենիմ , որ յիսու— 440
նեբարդ դուռն է . տըբամով պիտի բանալ :

Ասէ Ամիր Մուսին . Ապա ինչ տենենք :

Ասէ Հայկուն . Երկու տար հանկիր եւ
թապիր տրա , թէ ինչ ցեղ մտնենք : Իջան եւ
թապիրեցին . եւ հեծաւցին Երեք ձիաւոր եւ 445
քաղաքին ի շտաբէ Եկին . եւ ցած տեղ չի
դտան քանց դայն , որ իջել էին : Եւ Հայկուն
իսա զԱմիր Մուսին եւ զԴաւիթն եւ Էլան ի
լիառն մի , որ մաւա էր ի քաղաքն . եւ տե-
սան մարմարիտն սալեր եւ ի վեր սալերուն 450
սովոր բան էր գրած :

26 . Ասէ Ամիր Մուսին ընդ Հայկուն .
Արեկ կարդա . եւ գրած էր այսպէս .

Է՛ր Աղամայ սրդիք , դուք մի խարիք ,

Բերէք զխերմիւրս ի վերայ , 460

Եւ ողկէ մտաւք խմայիք ,

Քաղաքի ձեր ամէն մարմինա .

Եւ անդէն հարն կու մնայ .

Ունինք դուք պաշխուճ տալու ,

ձեր գործոցա , որ մէկ չի մնայ : 465

Է՛ր Աղամայ սրդիք ,

զԱստուած էր հանց խիստ մոտալոք ,

Ամէն տար նոր մեղք գործենք ,

զի բարուն խիստ կու հեռենանք .

Դարձիք ի պեղծ գործոցա , 470

որ անդէն հրայն շլիննանք .

27 . Այնժամ Եկին ի հեծելն աւ տային ,
Ի՞նչ ցեղ մտենք ի քաղաքս եւ տեսնունք

զիւր զեղեցիկ չէնքս. զի ինձ հանց ազգսր
 475 թմբի, սր այլ չկայ ի վերայ աշխարհի. թէ
 մտենք, շատ զանձ տանինք մեր Խալիֆային :

Ասէ Ամիր Մուսին. Չուղեցէք ստանախտ
 մի. զի կային ի հեծելն սր հասնութիւն զի-
 տէին. ու զարբնութեամբ զուղեցին սան-
 480 տախտ եւ գրին ի սրարխայն ի վեր :

Ասէ Ամիր Մուսին. Ով ելնէ ի վեր :

Ասէ մէկ մի հեծելէն. ես ելնեմ եւ բա-
 նամ :

Ասէ Ամիր Մուսին. Ել Աստուծոյ ա-
 485 նուան ի վերայ : Եւ ելաւ ի սրարխային վե-
 րայ, ծափ էզարկ եւ տակ. Շապաշ, շապաշ.
 եւ ընկաւ ի քաղաքն ի վար :

Ասաց Ամիր Մուսին. Այս խելաւքի բան
 է : Եւ էլան եօթն հսկի եւ ամէնն զան բանն
 490 տաացին եւ ընկան ի քաղաքն ի վար եւ
 մեռան :

28. Ասէ Դալին. Ձէ կարէ այլ մարդ
 ելնել քաւէլ եւ :

Ասէ Ամիր Մուսին. Չկայ այլ մարդ խե-
 495 լութ քան զքեզ, թէ զու այլ զերդ զհաքա լի-
 նիս, մեր ճարն թողայն է ու յետ զառնալ :

Ասաց Դալին. Յանուն Աստուծոյ. եւ
 ելաւ ի վեր եւ զափն յիրար էզարկ :

Եւ ասաց Ամիր Մուսին. Ահա կսրաւ հետ
 500 նայա :

Դալին յառն էկաց եւ տակ. Ով Ամիրայ,

մի վախել, զի փրկեաց զմեզ Աստուած ի մեծ որոյայթէ :

Ասէ Ամիր Մուսին, Ի՞նչ տեսար :

Ասէ . Տեսայ տասն տասն աղջիկնի զկողմ- 505
ցիկ . առէին . Արեկ առ մեզ : Եւ կամէի զնայ ,
նայ ինձ թվեցաւ , թէ ծով էր ինչաւ իրենց
մաւտ . նայ յիշեցի զանուն Աստուծոյ եւ ան-
Երեւոյթ եղան : Մեր կարճերս ուսկայն ի
սարսալին տակն մեռան : 510

29. Ասայ Դալին . Յանուն Աստուծոյ .
Եւ իջաւ ի քաղաքն եւ զնայ ի յայն տեղն ,
սր սղնծի սրճերն էին . եւ անէր սղնծի
դովի ի նմանութիւն սակոյ . եւ փահն շէր-
ւէր . եւ կար ի մէջն սղնծի ձիաւոր մի եւ ի 515
ձեռն դրած էր , թէ Զքեւեոս սր ի վերայ
պարտու է , ի ժուս ամ տասնեւերկու հետ՝
նայ դովին բացվի : Ի ժուս էած եւ էրայ
ղղուտն . եւ տեսան զմարդիքն մեռած :

Ասէ Ամիր Մուսին . Այս լինի թէ գորն- 520
սներն տեսան եւ զտան դրանալիքն . անց ա-
սին , զէտ զհոյ փշրեցան :

Ասէ Ամիր Մուսին , թէ կէսն հեծելին
մտեն ի քաղաքս , եւ կէսն ի դուռն կենայ :
Եւ ինքն հեծաւ . եւ փոյիքն եւ կէս հեծելն 525
մտան ի քաղաքն : Զքաղաքն խիտս զկողեցիկ
տեսան . զչուկան՝ կարմիր եւ կանանչ առխ-

506 զալ :

510 մեռած :

517 պարտուս :

521 գորնսներն այն է զոնապոսներ :

տակալ՝ դուգամ . եւ կուժաշն փսամ . եւ
տէրքն մեռամ : Եւ դարձացան յիւր աղփո-
530 րութիւնն :

30 . Եւ շուկանին պատուական էին եւ
ամէն մարդիքն մեռամ . յային եւ տրամե-
ցան . եւ տեսան զդանձն կուտամ եւ գովին
ի բաց . եւ ջուրն փայլէր ի վերայ պաղչանայն
535 ի բաւքայէն ի վար . եւ մրդարերքն մրդե-
րով . եւ ամէն ծաղկունքն դարդարել :

Եւ մասն ի յայն շուկայն , որ բախըլնին
կային . եւ տեսան զկէշէսովին ի կախ եւ մար-
դիքն նստամ եւ մեռամ . եւ ախունք եւ սակի
540 եւ մարդարիս կուտամ . ոչ ծախս կար եւ ոչ
զնաւդ : Եւ տեսան զայն շուկան , որ ջուհա-
րիքն էր փռամ եւ զայն պատմական ախունք՝
անտէր : Եւ տեսան զայն սղորմն տեսին եւ
շատ լային :

550 Եւ ասաց Կաֆայ զայս .

Աւագ զքեզ , աղփոր քաղաք

որ չի կայ ի քեզ կենդանի .

Ամէնն են ի հոյ դարձել ,

տէր չի կայ , խանութնիս ի ի .

555 Մական թէ չկաք տեսել ,

իրք դարձանալի :

Վա՛յ թէ մենք ալ հանց լինինք ,

զերզ սոքա սղորմ ու լալի :

535 ԲՐԺԱՐ՝ :

537 մտայն :

555 չէ աչ :

31. Եւ զնային աւսան զթաղաւորին
 դարպասնուն զովին ի բաց եւ մարդիքն մե- 560
 սած . եւ ասպարնին կախած՝ հալեւորք եւ
 կտրճերք . եւ այլք ի վերայ բարձերու նստած
 եւ մեռած : Ամէն ի քուն թվէր մեղ : Եւ ս-
 ասց Ամիր Մուսին կաֆայ գոցս .

Էկէք նոր արմացք տեսէք , 565

սուք ասաք մենք անմխիթար .

Մակար թէ չէաք եկել

ու տեսել հնցեղ զէչ ու չար .

Բայց փառք արարչին տեսմ ,

որ ինքն է Աստուած բարերար , 570

Որ զմեզ յարութեան տարն

չի ձգէ ի հոր վ' ի խաւար :

32. Եւ տեսան զթաղաւորին զովնուն
 չէնքն , որ նաշխած էր կտրմիր սակով եւ ի
 չէմերուն վերայ գրած էր կաֆայ տցոպէս . 575

Գեղեցիկ զովունք եւ թաղվորական ,

Շինել չկտրէ մարդ զգա , ոչ սակի նման ,

Դուք վա՛յ չինաւդացս տաւք ,

որ չփայլեցաք զինքս միտրան ,

Գնացաք ու տեղիս թողաք , 580

մեր ամէն սակերք հողացան :

Երբ լսեց Ամիր Մուսին՝ թալցաս . ջուր
 լցին ի վերայ եւ հոգի տծին :

33. Եւ մտան ի դարպաս մ'այլ . եւ կայր
 չարս սանտուխտ . եւ սանտուխտին սիւներն 585

սակի. եւ շորս սինն այլ կար զարպասին
 սակի եւ սիննայլիսերն կարմիր ետգութ, եւ
 նաշխած կանաչ զմրութով եւ կար ի վերայ
 590 նորա տախտակ մի սակի եւ սլատախան աղ-
 ներով զարգարած: Եւ կար ի վերայ տախտա-
 կին զեղին ետգութ աթաս մի. եւ կար ի վե-
 րայ աթասին թաղուհի մի յոթ զեղեցիկ,
 զերպ կենդանի. եւ կար ի զլուսն թաղ մի,
 595 որ զինն ոչ կար. եւ մայն ամէն մարգարտով
 եւ ակներով շարած. եւ կար ի վիզն շարոց
 մի մարգարիտ, որ ամէն հատ ածէր հալար
 կարմիր. եւ ակն անհամար, որ ոչ կարէին
 հայել ի լուսոյն, որպէս արեգակն փայլէին:
 600 Եւ սնէր ի հաղուստն բեհեզս եւ ծիրանիտ.
 եւ աշվին զերպ ծով էրեւնար որպէս կեն-
 դանայ:

34. Ոնց որ տեսաւ Ամիր Մուսին ընդ
 աղվորութեան եւ ընդ ձեռաց փափկութեան,
 605 ծունր էած, զիտաց թէ կենդանի է: Երբ
 զբարեն չէառ նա՝ տրտմեցաւ Ամիր Մուսին:

Ասէ Դաւիթն. Ո՛վ թաղաւոր, թաղաւ-
 հիտ մեռած է:

Ասէ Ամիր Մուսին. Ձե՞ս ի տեսնուլ, որ
 ի մեզ կու. հայի:

610 Ասէ Դաւիթն. Ձաչքն հանել են եւ տեղն
 անտիկ է զրած եւ զաչքն ի տեղն զբին. քանի
 քամի ելնէ, զաչքն շարժէ:

Ասէ Ամիր Մուսին կաֆայ զայս.

Անդին ու աննման զուհար ,
 ա՛մ զու է՞ր ևս անպիտացել . 615

Զինչ զքեզ ազվոր
 Հոգեպէն մարդ չէ տեսել .
 Աւար տամ հաղար բերան ,
 քս քաղքիս , որ չեւ վայելել .
 Ես փառք Աստուծոյ տոյր , 620
 Թէ ընդ իս պահիկ մն խաւսիս :

35. Եւ կար առաջի թաղուհոյն երկու
 մարդ կանկնած , մէկն սեւ ու մէկն սպի-
 տակ . սեւն ունէր թուր քաշած եւ սպիտակն
 ունէր զուրդ ի ձեռնին . Եւ կար ի թաղու- 625
 հուն զիրկն պնակիտ մի սակի , կարմիր լաճ-
 վարդով զրած :

Ասէ Ամիր Մուսին ընդ Հալեւորն . Արեկ
 կարդա՛ :

Եւ զրած էր այսպէս . 630

Յանուն Աստուծոյ : Ես էի տասն տարե-
 կան երբ մեռայ . քանզի մահն ի թաղաւորէն
 ոչ վախենայ , ոչ աղքատին իսկի խղճայ եւ
 ոչ տղային կու ողորմի , ոչ ի ծեր խնայէ ,
 յԱյսմայ ինչ՞ի այսաւր : Ո՞վ են նսքա , կամ 635
 սէր է Աղեքսանդր , որ ախրեց զչորեքան-
 կիւն աշխարհս . եւ երեկ ի յայս քաղաքիս
 վերայ . եւ ոչ կարաց առնուլ : Դուք որ կեն-
 զանիւրդ էք , մի թողուք զձեր իրքտ այլոց ,

623 կանկած :

625 զուրդ . Աղթ . բլթակ :

636 ազէ կսանար :

640 սրպէս եւ մենք թողաք : Եւ եմ ներմատ թա-
 ցաւորին դուտարն . եւ մեր պաւռճերն սակով
 ի լի էր . եւ հորերս արծաթով . եւ շատ սակոյ
 քան կայ մեր աշխարհն . եւ մարդարիտն ի
 մեր ծովէս կու ելնէ : Վասն այս շատ պան-
 645 ծաւցս պայս ամուր քաղաքս շինեցաք . սր ոչ
 կարէր աւտարական մտանէր : Մեռաւ հայրն
 իմ եւ ես էի հինգ տարեկան . կայայ պաթառ
 հաւր իմոյ եւ ժառանգեցի Լօթն տարի եւ
 մեռայ :

650 36. Եւ պրած էր կաֆայ այսպէս .

Ո՞ւր են թաղաւորք երկրի ,

սր տառջ պանխանքն յիշեցի .

Եւ կամ քանի քաղաք , եւ բերպեր

յերկիր շինեցին .

655 ինչ մահն ի վերայ երեկ

նայ ամէնրն պարտակ պնային .

Ի բեանց անխնայն պանծէն

յուկ ի բեանց հետ փող մն չաւին :

Եւ պրած էր այսպէս , թէ Ութ տարի մեր
 660 երկիրս անձրեւ չերեկ ու կանանչնին հասաւ .
 զսակին պարտաւոր հացի տայաք եւ ոչ
 պատնէաք . եւ մարդ զմարդ սուէր , սոթմի՞ն՝
 զանուծ , պարսն՝ զծառայն , սպքատն՝ պաղ-
 քատն : Երբ պիտացին , սր բարկութիւն Աս-

640 ներմատ . Աղթ . Չժբութ :

642 իլնի էր :

648 իմում :

652 իշեցի :

տուծոյ էր, եւ զրեւ տվի զայս բաներս եւ 665
զմեր հոգեստանս յԱստուած յանձնեցաք:

Եւ զրած էր այս կաֆաս.

Խրատ մ' կամիմ տալ քեզ

Թէ հազար եմ խիստ տխուր.

Գիտեմ որ մեռնիլ կամիս,

670

որ էի կայ քեզ աշխարհի ճար.

Զսիրտդ քո զորդ պահէ,

հետ ի քո ազդիտ վի աւտար.

Ի պոս վի ազաւթք կացիր,

: մուտով րա զթիւս ք զգտնուտս վի

675

37. Եւ այս էր քաղաքս խմաստասիրաց՝
չինած Յունաց հրամանաւն եւ տլրամովն.

Եւ զինչ այս քաղաքս ամուր քաղաք էի կայ ի
աշխարհիս վրայ: Բայց աղաչեմ զձեզ, ով
մտանէք Աստուծոյ հրամանաւ, զանձ եւ 680

կուճաչ շատ, տոէք որչափ եւ կարէք, բայց
զայս իրքս, որ իմ վերայ է՝ մի ատնուք, վառն
սիրոյն Քրիստոսի: Այսչափ իրքս է իմ բա-
ժին, սր տսել եմ. ով որ զայ եւ տեսանէ զիս
եւ ճանաչէ, որ ես Թադուհի եմ, Երզմեցու- 685
ցանեմ զձեզ Աստուած, որ չառնուք ի մարմ-
նուս իրք մի:

38. Ասոց Ամիր Մուսին հեծելին, թէ
բարձէք անչաք, որ կարէք այս պատուական
զանձէս:

690

666 անձնեցաք:

673 ասքիտ:

685 ճանաչէ:

ՄԸՑ ՀԵՅԸՁՅՑ Զ:

Ասէ Դաւիթն ընդ Ամիր Մուսին. Կամբօս
 զայս տկունքս թողաւ, որ վերայ թաղուհոս
 է, քան զայս պատուական իւրք սյլ չկայ ի
 յայս կուպոս. տոնուք, խալիֆային տա-
 695 նինք :

Ասէ Ամիր Մուսին. Երգումն է զբել. այս
 ամէն տկներովս ու զանծովս չենք կիշտա-
 նալ, ոչ առով ալ չենք կիշտանալ. թէ հա-
 զար տկունքս պատմական է՝ մեծ խեղճ է
 700 մեզ :

Ասէ Դաւիթն. Աստուած զինքս կենդանոյ
 է հրամեւ, զարա պատանք մն հերիք է. թէ
 զա չես ի տանուլ, ես կ'առնում :

Ասէ Ամիր Մուսին. Ես անպարտ եմ
 705 արենէն զարա :

39. Յառաջ տարաւ Դաւիթն զձեռն ի
 թաղուհին. զերդ որ բանեց, ան սպիտակ
 մարդն, որ զսլէթկին ունէր, Կարել ի վերայ
 թիկնաջն. Եւ սեւ մարդն որ զթորն ունէր՝
 710 Կարել ու զգլխին թասց :

Ամիր Սուսին փախաւ Եւ զարմացաւ ընդ
 տեսին. առայ՝ թող Աստուաջ ոջուղէ քս
 սլլումիտ Եւ այս պահնորդներուս, Եւ ոչ
 սգարմի զարա, որ այս ամէն զանծովս չի
 715 կիշտացաւ. ու այս ոչինչ իւրքս տամաւցաւ,
 որ չէր պտտիւ : Եւ առայ կաֆայ զայս :

Խրատ մն տիւ Եւ քեզ,

Է՞ր չարեր, այ՛ իմ սիրելի,

Գիտես որ առցի Եւ քեզ,

720 մի հաւանիր զա առ թաղուհիս :

Ով որ չողորմի դմա ,
նա նման է սատանայի .

Ով չառ ժողովել ջանայ ,
յամէնէն չուտով կու թափի :

40. Եւ տալ Ամիր Մուսին . Բարձէք ի 725
դանձէա որչափ կարէք : Եւ բարձին շատ
պատմական տկունք եւ սակի :

Եւ էլ յան ի քաղաքէն եւ փականցին պոսովին
եւ պնային ծովկարսի շատ աւերք եւ քառա-
սուն յմնցաւ : Եւ տեսան ըլուր մի , եւ ի 730
ըլուրին տակն սեւ մարդիք գեծամեծք ,
սնց որ գեծեղն տեսան՝ փախան . եւ կայր
քարայր մի եւ ի ներս սեւ մարդիք . եւ ի յան
տեղն իջաւ :

Ամիր Մուսին տալ ցհալեւորն . Այս են 735
ան սեւ մարդիքն , որ քաջն տառայ : Եւ պային
ան սեւ մարդիքն մտիկ պնէին հեծելին :

Ասէ Ամիր Մուսին ցԱլեւորն . Կարեա՞
պրուցել առ սեւ մարդկացս հետ :

Եւ Հալեւորն ձայնեց եւ հասկրցայց : Եւ 740
կոչեաց զԱլեւորուն թաղաւորն եւ նառայ
եւ կերան եւ խմեցին :

Ասէ Ամիր Մուսին ցՀալեւորն , թէ Հարց
թէ մարմնաւորք են թէ անմարմին :

Ասէ Ալեւորուն թաղաւորն , թէ Մարմնա- 745
ւորք ենք , Յակարայ յարպցէն ենք եւ բնա-
կել ենք ի յայս լեառս մեր անուրք եւ
աղայաւքս :

739 հեց փոխ հետ :

41. Ասէ Հալեւորն, ի՞նչ հաւատ պաշ-
750 տես :

Ասէ թաղաւորն, թէ Երեւեցաւ ի ծովե-
ղերն կենդանակերպ մի լուսատու կերպա-
րանաւք, եւ մեղ ասաց, թէ Լոկեղք, Յակորայ
որդիք, եւ հաւատացէք յարարիչն երկնիւ եւ
755 երկրի. զի նա միայն է Աստուած կենդանի.
Եւ ասաց. Աղաւթեցէք յամէն աւր : Եւ զմեղ
յաստուածսրաշուսթեան սահմանեց եւ յամէն
աւր հինդ. հետ աղաւթս մատուցանեմք եւ
փառաբանենք զանմահ թաղաւորն, որ է
760 տւրհնեալ յաւիտեանս. ամէն :

42. Էհարց Հալեւորն ընդ սեւն, թէ ան
կթերն, որ Սաղոմոն զնտանեց զգիւփն վի
ծովն ձկեց, տու ձե՞ղ է, թէ ոչ :

Ասաց թէ հա՛յ, տու մեղ է : Եւ թամաշայի
765 համար բերին սրսորդերն. այլվի տարան, որ
ի տեղն դնեն :

Ապա հրամայեաց Սեւերուն թաղաւորն,
թէ Գնացէք բերէք ԺԲ կուժ տաաջի թաղա-
ւորին :

770 Ասաց Ամիր Մուսին. Աւրհնեալ է Աս-
տուած, որ զամենայն խնդրուածս մեր ի
բարին կատարեաց : Եւ էտու Ամիր Մուսին
զկուժերն յոսկի սնտուկն իղիբ եւ մատնէ-
հարեց : Եւ էկաց մուտ ի Սեւերն Ժէ տւր եւ
775 մեծ ուրախութիւն տրարին :

754 կենդանակերպ մի յաստուտ :

755 Աղթ. Արիւսայի վոն]ս. Յակորայ :

760 Աղթ. Եթն տնդամ :

43. Եւ Ամիր Մուսին շատ ստիի եւ ձիան երեւտ Սեւերուն թաղաւորին. նա ոչ էառ. շատ շնախկիւնացաւ: Եւ ասաց թէ մենք ոչ ծախենք եւ ոչ գնենք, եւ ոչ ձի նստինք մեր սահմանս: Ասէ որ որս կ'անենք ու զմիսն 780 կ'ուտենք եւ զկաշին մաշենք եւ զԱստուած սւրհնենք: Եւ ասլա մէկ մէկի շնախկիւնացան եւ բարեւեցին զիրար:

Եւ Սեւերուն թաղաւորն խիստ ազէկ կտորըճեր երեւտ ի հեա Ամիր Մուսինն եւ տա— 785 բան կտրճ ճանրով. եւ ասլա զարձան ի հառ:

43. Եւ հասաւ Ամիր Մուսին յերկիրն Ականայցիաց թաղաւորին. եւ թաղաւորն պատվեաց զնոսա: Եւ Ամիր Մուսին շատ պատուական ահուեք եւ մարդարիտ զրկեց 790 թաղաւորին. նա չէառ: Ասաց թէ ոյխի ան կժերուն տաս ինծ, որ տեսանեմ: Եւ բերին երկու կուժ առաջի թաղաւորին: Եւ թաղաւորն զԱմիր Մուսին զիյսցեց:

Եւ զնացին ի Մսր. եւ Մսրայ տէրն ու— 795 բախացաւ: Եւ ուրախութեամբ զնացին ի Պապտատ, մուտ ի Խալիֆան: Եւ Խալիֆան ուրախացաւ եւ բաշխիչնի արար վասն նոցա զալուն: Եւ զնալ եւ զալ էր երեք տարի:

44. Եւ Ամիր Մուսին ասլա զրուց էրեւտ 800 զամէնն եւ զրերն երեւտ Խալիֆային, որ կարպաց զկուսային զիրն ու զՊզնճի քաղաքին ու զթաղուհոյն: Եւ նվաղեցաւ Խալիֆան ի թա-

Կուհոյն խղճոյն : Եւ ասաց , թէ լաւ էր թէ
 805 ես ալ եկել էի եւ տեսել : Եւ բերին զգանձն
 առաջի խալիֆային եւ զկուժերն : Եւ բանայ
 էրեւ ի կմերուն մէկն . նայ ելաւ սեւ ծուխ
 եւ բարձրացաւ եւ ելեւ կերպարան զապրալի .
 ազազակեաց եւ ասէ . Սոյաման , Սոյաման ,
 810 սրդի Դաւթի մարդարէի , այլ չդորժենք զինչ
 զսրծեցաք . եւ քս հրամանքաւ կենանք :

Մտիկ եղիր խալիֆան եւ մեծ պարմանք
 կալաւ զնստա : Ապա հրամեաց խալիֆան որ
 բերին զգանձն եւ զկումաշն , որ բերել էին :
 815 Տեսաւ խալիֆան եւ ասաց կաֆայ զայս :

Աւագ տամ հապար բերան ,
 քս տիրոջն , ում որ կուն էիր .
 Որ այս անհունն զանձէս
 զեմ զնաց ինքն մերկիկ .
 820 Այլ ես ազաչեմ զԱստուած ,
 որ տայ ինձի աստ թաղիր ,
 Որ հաւս տամ վի անդ տոնում
 ու չթողում այսպէս յերկիր :

45. Կանչեցուց խալիֆան իւր ամէն
 825 աշխարհն որ զինչ տգրատ կային եկին . եւ
 բաշխեաց զգանձն իւր տիրոջն հսկոյն
 համար : Եւ զիւր զբամնայ բաժնեց եւ զերիքն
 աղատեց եւ զնստանվորքն էհան եւ զամենայն
 (ան)իրաւութիւն էրարձ յաշխարհէ :

818 տախ :

824 տամի :

825 չթողումի :

Այլ խալիֆայ եղիլ իւր տեղն եւ ինքն ի ⁸³⁰
սենեակ մտաւ եւ ողութեց եւ եօթն տարի
այլ ապրեցաւ եւ մեռաւ :

Եւ Քրիստոսի փառք յաւիտեանս . ամէն :

ԼԹ.

ՄԻՆԸՍ ԸՄԳԵՑԻ,
ՊԸՏՐԻԸՐՔ ՀԸՑՈՑ ԵՐԵՎԱՆԻ ՄԻ

ԼԹ.

ՄԻՆԱՍ ԸՄԴԵՑԻ, ՊԵՏՐԻԱՐԶ ԷԸՑՈՑ ԵՐՈՒՍԸՂԵՄԻ

(Ծն. ԻԲԲ 1630 — † 1704)

Մինաս իր կենսադրութեան համար ինքը թողած է մեղի ատաղձներ. իր Օրագրութիւններու եւ իր Յիշատակագրութիւններու մէջ: Օրագրութիւնները (1680 – 1704) պահուած են Երուսաղէմ Յակոբեանց վանքի Մատենադարանին մէջ (Թ. 1316), Յիշատակարանները իր սեպհական ձեռագիրներու մէջ, մեղի մատչելի Զնքուչի, Երուսաղէմի եւ Երեւանի Մատենադարաններու ձեռագրաց ցուցակներէն:

Մինասի կեանքի տառջին կենսագիրն եղած է Տ. Սաւաղանեանց 1872ին իր Պատմութիւն Երուսաղէմի աշխատութեան մէջ, գրուած գրարար Է. Հրատարակուած 1931ին աշխարհարար Երկու հատորներու մէջ հետեւեալ ճակատով. Տիգրան Զ. Թ. Սաւաղանեանց Պատմութիւն Երուսաղէմի. գրարար բնագրէն աշխարհարարի վերածեց Մկարտկէպիսկոպոս Նշանեան, Ա. Է. Բ. հատոր Երուսաղէմ 1931 (Ա. հատոր էջ 645–662):

Մ. Ամգեղյույ մասին խօսած են նաև.

Հ. Մ. Չամչեան, Պատմութիւն Հայոց,
Հտ. Գ. Վենետիկ, 1784. էջ 733-747:

Աստուածատուր Եպիսկոպոս Տ. Յով-
հաննէսեանց, Ժամանակաշրջական պատմու-
թիւն Ս. Երուսաղէմի 1890, Հատոր Ա. էջ
415-432:

Լէօ, Հայկական տարադրութիւն, Հտ. Ա.
Թիֆլիս 1901, էջ 285-88:

Մկրտիչ Եպ. Աղաւնունի, Միարանք և
այցելութիւն Հայ Երուսաղէմի, Երուսաղէմ
1929, էջ 286-87:

Հ. Աճատեան, Բասարան Հայոց անձնա-
նուններ. Երևան 1946, Հտ. Գ. էջ 344-45:

Արշակ Ալպոյաճեան, Պատմութիւն Եւ-
դակիոյ, Գահիրէ 1952, էջ 646:

ԿԵՆՍԱԳՐԱԿԱՆ ԳԻՄԵՐ

Մինաս ծնած է Ամիդ, (Համիթ, Յա-
միթ, Տիգրանակերտ), իրր 1630ին, ծնողաց
անուաներն են Առաքել և Հռիփսիմէ. կը յի-
շուի նաև հանին Պահրէ: Կ'երևայ թէ մայ-
րը Հռիփսիմէ վաղամեռիկ վախճանած է:

Շնքուշի Միրահայեաց Աստուածածին
վանքին պատմիչը Մովսէս կը գրէ թէ Մի-
նաս «ի սպայութեան բերեալ և որդեկիր էր
տուեալ ումեմն Շէնքուշցի Քաջատուրի, որ
և նա ըստ համեառ բնութեան սնուցեալ էր

առնթեր ուսուցչին իւրոյ Մարկոս Էպիսկոպոսին»¹ :

Այս պատճառով ալ երգած է Մինաս 1655ին «Ի Մարկոս վարդապետն» գովասանական տաղին մէջ .

Իմ քաղաքս է Տիգրանակերտ ,
 զոր այժմ ասէն նըմա Համիթ ,
 իսկի չտեսաք դքս բարիդ ,
 Շէնքուչ է մեզ բարեաց առիթ :

Մինաս առ սոս Մարկոս Էպիսկոպոսի ուսուէ և արժանի Էղաւ ստանալ թէ քահանայական ձեռնադրութիւն , և թէ վարդապետական դաւապան . այս կը պատահի 1655ին , ինչպէս ցոյց կու տայ Մինասի վարդապետական կնիքը² :

Մինաս այս առթիւ գրեց իր ուսուցչին գովքը երկար տաղաչափականով մը :

Շէնքուչի անձուկ շրջանակէն դուրս Էղաւ Մինաս 1656ին . զնաց Ուսէա , քարոզեց և վերադարձաւ : Ուսէայեցիները սուպնջուկանած էին Երիտասարդ , նորահաս վարպապետը յարպանքով և սիրով , որուն համար արտայայտած է Մինաս իր շնորհակալութիւնը տաղաչափուած «Թղթով» մը 1657ին :

1663/4ին կ'երեւայ թէ Մինաս Եւդոկիա փոխադրուած է . կը գրէ . «Ես Մինաս վար-

¹ Սրուանձաւանց , Թորոս Աղբաբ , Բ . 458—9 :

² Երուսողէմ . Թ . 453 , Բողարեան , Յուլիսկ , Դ . 164 :

դատելու Համթեցի նուստուս ի բեմբականաց
 ... ի զալն իմ յԵղոկիա, հանդիպեցաք
 առպականաց, որք զամենայն ինչս եւ զգրեանս
 իմ կողոպտեցին եւ այս Համառօտ առտուս-
 ծաշունչս, զոր շնորհեալ էր ինձ վարդա-
 պետն իմ Մարկոս եւ իմ զայս գիրքս անձին
 իմում խորպ վարկանելով շնորհեցի ի զուսն
 Ս. Աստուածածնի վանացն... գրեցաւ յիշա-
 տակարանս ի թվին Հայսց ՌՃԺԳ ամին»
 (1664) ³ :

1666ին Մինաս Երուսաղէմ կ'երթայ եւ
 արիւն Երկա նաւերեայներու հետ եպիսկոպոս
 կ'օծուի Եգիպտոս հակաթոս կաթպիկոսէն⁴ :

1674ին Մինաս վարդապետ կը խնդրէ
 յիշել «զմարմնաւոր ծնօգսն իմ հայր իմ
 մահաւան Ստաքելն, որ միտ ամաւ յառաջ
 փոխեցաւ առ Քրիստոս» (ուստի 1673ին) :

Անտարակայս իր հօրը մահը բերած էր
 զինքը Շէնքուշի «նախակրթեալ զառառուն
 մեր» : Եւ վասն զի իր պարանին մէջ կը
 պակսէր Ղուկասու Մեկնութիւնը, «յոյժ
 ցանկայի առ ի ստանալ զայն : Եւ զի յառա-
 ջապսն տեսեալ էի զգիրքս զայս առ բարու-
 նին իմ Տէր Մարկոս վարդապետ՝ հարկեցայ
 ի սիրոյ սրտիս մեծաւ թախանձանօք խնդրել
 զանկապոպտելի զանձս ի վարդապետէն իմ-
 մէ : Իսկ նա որ տնէր բնիկ զմեզ ծրարեալ ի
 վարչամակ սիրոյ իւրում որպէս զհայր հա-

³ Թորոս Աղբաթ, Բ, 463-464 :

⁴ Անդ, էջ 485-486 :

յեւոր, խառնեաց եւ աշխատ զառաւելագոյնն
կատարելով զբաղձանս վրիպակիս տալ
զգիրքս զայս մեղ օծիսս եւ յիշատակ հոգւոյ
իւրոյ այսու պայմանաւ. զի առցուք ի ձեռս
եւ քարոզեացուք զբանս կենսունակ ի լսելիս
քրիստոսիրաց անձանց :

«Արդ եղև մեղ պալ ի յԵղեսիա քաղա-
ք[ի] եւ խուզեալ զհամարս եւ զգլուխս սուրբ
Աւետարանիս, ոչ հեշտացաւ ողի իմ ի տե-
սանել զկրկին անկածսն թղթոցն ո՛չ բարսօք
զրեալ բոս առաջնոյ ծրին: Վասն որոյ հարկ
անձին կտայ քանիւ եւ կրկին տալ զրել
պոյս ումեմն քահանայի Ուփաննիսի Եղեսիա-
ցս, որպէս տեսանես զնոր զրեալ թուղթն. .
ի քաղաքս Ուրհա ի թմականիս յարեթականի
ՌՃԻԳ (1674) ի հայրսպ. Ս. Երուսաղէմի
տէր Եղիսպար կաթողիկոսի եւ ի կաթողի-
կոսութեան Ս. Էջմիածնի տէր Յակոբ հայ-
րապետի»⁵ :

Այս 1674 տարւոյն հետք ստած էր Մի-
նաս նաեւ Սարգիս Սահէթէին, որ 1672ին Եւ-
զսիկոյի Ս. Աստուածածին վանքի մէջ աշա-
կերտած էր իրեն, 1673ին արեպոյ ձեռնա-
դրած⁶ :

1666-1691. Ժամանակակիցները կը վկա-
յեն թէ Մինաս 24 տարի պաշտօնավարած է

⁵ Սիրմէեան, Յուցակ հայերէն ձեռագրաց
Երուսաղէմի. Ա. էջ 318 :

⁶ Հ. Գ. Գալէմքեարեան, Կենսագրութիւններ
Երկու հայ պատրիարքներու եւ տասն Եպիսկոպոս-
ներու. Վիեննա 1915, էջ 65-67 :

Եղիապար կաթողիկոսի Եկեղեցական վարչութեան մէջ, Երուսաղէմ ևւ Էջմիածին : Միքայէլ, Բարդամ դրէի որդի, կը դրէ 1678-ին Գրիգոր Տաթևացւոյ Առաւայց Մեկնութեան յիշատակարանին մէջ ի մասին Մինասի . Եղիապար կաթողիկոսի «սիրելի ևւ սուրբ ևւ պաշտօնեայ ծառայեալ մինչ ցարդ ամս ԻԲ. զոյով ևւ զործակալ ամենայնի, Ս. Էջմիածնայ ևւ Ս. Երուսաղէմայ, ևւ ամենայն իրազործութեան ամենայն Հայոց Մինաս վարդապետն ստացող սորին» (Էջմիածին, Թ. 1149) :

Եղիապար կաթողիկոս զսաճէր Էր Երիտասարդին մէջ մարդը, որուն պէտք ունէր : Երբ պիտի Երթար Էջմիածին, տաւ Հեար Ամպեցին ալ ևւ անոր յանձնեց բռնել Օրապրութիւն :

1678ին Միքայէլ դրէ կ'օրինակէ Մինասի Համար Ներսէս — Յովհաննէսի Մատթէի Մեկնութիւնը : (Վենետիկ) :

Նոյն 1678 տարւոյն օրինակել տուած է Միքայէլի, որպէս Բարապարի, Ներսէս Լարրոնացւոյ ԺԲ մարգարէից մեկնութիւնը : Գրիչը կը դրէ Յիշատակարանին մէջ. «Մինաս վարդապետս Յամթեցի, վարժեալ աստուածային օրինօք ևւ կատարեալ տեսական ևւ արդիւնական . . . վարդապետութեամբ . . . ևւ զբասիրութեամբ ճոխացեալ աշխարհայնովս առեմ ևւ զերաշխանայնովն բարդաւաճեալ . . . որ վաւարականօք ցանկացեալ բնդ

յուսկից զբոց որ ստացաւ. եւ զհամեղարան Մեկնութիւնս ԲԺանից մարդարէից սրբոց. եւ ետ զարգարել ոսկւով սրբով եւ երանգաղեղ զուեօք՝ ըստ այլոց զբոց իւրոց: ... Ի ժամանակս կաթողիկոսութեանն սուրբ Էջմիածնայ երիցս երանեալ տեսուն Եղիսպարու... որոյ սիրելի եւ սպասաւոր եւ պաշտօնեայ ծառայեալ մինչ ցարդ՝ ամս ԻԲ. զոյով եւ ամենայնի սուրբ Էջմիածնայ եւ սուրբ Երուսաղիմայ եւ ամենայն իրազործութեան ամենայն Հայոց Մինաս վարդապետ ստացօղ մատենիս» (Էջմիածին, Թ. 1149):

1679. Մովսէս, Շնքուչի վանքին պատմիչը կը գրէ. «Ի ՌՃԻԸ եղև զբաւ կենաց Մարկոս վարդապետին եւ ի սոյն թվին յաջորդեաց զաթոսն ձեռնասուն տշակերան իւր Մինաս վարդապետ Յամթեցի... յետոյ զնացեալ ի Ս. Էջմիածին... յետոյ ժառանգեալ զաթոսն Կոստանդինու եւ Ս. Երուսաղէմի պատրիարքութեան: Ի յայնմ ժամանակի տարեալ ի Ս. Սաղիմ զեղբորորդին իւր Յովհաննէսն Շնքուչեցի եւ սայ նմա զաւարան ծայագոյն վարդապետութեան. եւ առաքէ փոխան իւր ի վանքն Շէնքչու Յովհաննէս վարդապետն եկեալ կառավարէ զաթոսն»⁷:

1681 տարիլ 17ին սարի կ'ելլէ Եղիսպար կաթողիկոս ամենայն Հայոց Երուսաղէմէ երթալու համար Էջմիածին: Անոր հետե-

⁷ Թորոս Աղբար, Բ. էջ 458-59:

ւարդներուն մէջ էր Մինաս Ամդեցի: Եւֆրատ եւ Կրմանէն եւ կը հասնին Զմիւնիա (յունիս 7): Անկէ կը մեկնին սեպտեմբեր 22ին ցամաքային ուղևւորութեամբ դէպի Պրուսա. հոս դադար կ'առնէ ժամանակ մը: 1682 մարտ 1ին ճանապարհ կ'ելլեն եւ կը հասնին Էջմիածին:

1682 նոյեմբեր 7ին Մինաս նուիրակ կը կտրուի Թոխաթի վրայ. կը հասնի հոն 1683 փետր. 6ին եւ կը սրաշտօնաւարէ մինչեւ 1684 յունուար 17. ապա կ'երթայ Չնքուշ եւ շրջակայքը կը հալուէ:

1683ին Մինաս մաղաղաթեայ եւ նկարար Ստոյանաճառնչ մը Էջմիածնին կը նսիրէ (Թ. 203):

Նոյն տարին կը պատուիրէ Միքայէյ դրչին, օրինակել իրեն համար Բարսեղ Կեսարացուոյ Հարցողաց, Պահոց եւ Վեցօրէից զիրքերը (Երուսաղէմ, Թ. 477) եւ կը ստանայ հինօրեայ ձեռագիր մը (Աստուածաշունչի մասեր (տնդ, Թ. 477):

1687 Մկրտում Զուղայեցի «Հրամանաւ ստացալի սորին տէր Մինաս աստուածարանի եւ մեծ բարունուոյ Ամթեցուոյ. արհեստիկուպար եւ վերատեսչի Եւդոկիա քաղաքի. եւ սիրեցեալ բարեկամի եւ զործակալի ունառն Եղիապարու եւ քաջ զիստապետի ամենայն Հայաց» կ'օրինակէ Միքայէյ Աստուոյ, Սամուէլ Անեցուոյ եւ Մ. Խորենացուոյ պատմադիրները, ի մէկ տուփ, զոր կը նսիրէ

տալա Էջմիածնի Գրադարանին, (սյահուած հոն 1483 համարի տակ) :

1687. Մկրտում Ջուղայեցւոյ օրինակել կու տայ Մինաս Սարգիս զիրքը Թոխատ «ի Ռճ և Զ ամին ի յունուարի Ժ. ի Հինգերորդ ամի սոսաջնորդութեան իւրոյ նահանգիս Թոխաթու : (Էջմիածին, Թ. 1370) :

1687 Մինաս Եւզոկիակերտի սահեպիսկոպոս զրել կու տայ նոյն Միքայէլ զրչին Հոյոց Կանոնադիրքն և Դատաստանադիրքը մէկ հատորի մէջ⁸ :

1690 և. երթ Մինասի Էջմիածին. կը վերադառնայ անկէ յալիս 2ին, երկար սղեւորութեամբ կը հասնի Կ. Պոլիս 14 Դեկտեմբերին :

1691. Մինաս կը պատուիրէ Միքայէլ զրչին զրել իրեն համար Գրիգոր Նարեկացւոյ Ոգրերդութիւնք. օրինակութիւնը կ'աւարտի հետեւեալ յիշատակարանով. «Աստուած ևս կարողութիւն հասանել յաւարտ սոփերիս սրբոյ և ի ծրագրել և զյիշատակս բարեդործի և աստուածաբելոյ անձին և յԱստուած խրախուսելոյ Մինասոյ վարդապետիս Ամթեցւոյ աստուածաբան վարդապետի և ճմարիտ քարոյի. սր բառ զբաւէր բարսցն իւրոց բարեւէր կամօք բղձացեալ և յօժարութեամբ սրտին բաղձացեալ և մեծաւ փափաղանօք զանկացեալ բազմադէմ պաղատանս . . . :

⁸ Թորոս Աղբար, Բ. էջ 469—70 :

«Եւ արդ ստացեալ զսա Մինաս վարդապետն ի յիշատակ յուշոյն իւրոյ . . . ի ժամանակս կաթողիկոսութեանս սրբոյ էջմիածնի երիցս երանեալ տեառն Եղիազարի, յորմէ ևւ խնդրեցին ամենայն մեծամեծքն Հայոց, զսիրելի սպասաւոր պաշտօնեայ իւր զՄինաս վարդապետս ի հայրապետութիւն սրբոյ քաղաքին Երուսաղիմայ, զի հասեալ օղնեցէ յարարարեալ պարտուց Գլխադրի սրբոյն Յակոբայ, որ և լուեալ վեհին պաշտօնաց նոցա ևւ հրամայեաց զնալ յառաջնորդութիւն սրբոյ քաղաքին ևւ յօղնութիւն պարտուց սրբոյ Աթոսոյն: Եւ մինչպէս էր Մինաս վարդապետս ի Կ. Պօլիս ի զսրժառնութիւնն սրբոյն Երուսաղիմայ, հանդեաւ ի Քրիստոս հայրն հանուրց Եղիազար կաթողիկոսն ի սուրբն էջմիածին, ի Թուսիանին Հայոց Ռճն ամին (1691, օգոստոս 8):

«Եւ եղև զբռնութիւն զրոյս յառաջնորդութեան նահանգիս Նէսյկեսարիոյ սոյն տեառնս Մինասայ արքեպիսկոպոսի Եւդոկիակերաիս, ընդ հովանեաւ սրբոց եկեղեցեացս սրբոյն Սարգսի ևւ սրբոյն Ստեփաննոսի: Արդ սկսայ ի ծրել զմատենս . . . ևւ հասի ի զրաւ սորա ի խնդրոյ մեծի բարանապետին Մինասայ, որ լսաւ յոյովից զրոց վրան իւրն ստացելոց ի յանարժանութենէ իմմէ Միքայէլ զբէլ (ևւ ծաղկողէ) ևւ յայլոց բազմաց ստացաւ ևւ զգիրս զայս, ևւ ետ զարդարել սակոով, սրպէս ևւ զայլ զբեանսն



իւր, ի վաշեյումն անձին իւրոյ... : Եւ ճշկեաւարտումն գրոյս ի թուականին Հայոց ՌՃԽԱ (1692) ամին, յամսեան յունիսի լըրման, որ եւ էրն իսկ Մինաս վարդապետն ի սուրբ քաղաքն Երուսաղէմ» (Երուսաղէմ Թ. 2010, թղ. 299) :

Թույթ 15ր կրկին կամարաձևոց տակ երկու վեպարակիր վարդապետներ յաւին, միսյն լուսանցքին վրայ գրուած է «Գրիգոր Նարեկացի մայթանայս ստալօղ» . միւսին՝ «Համթեցի Մինաս վարդապետ տառիս ստալօղ» :

1692 յունիս 30ին Մինաս Երուսաղէմ էր : Նսյն տարւոյ յուլիսէն մինչեւ 1698 կը լռեն յիշատակարանները :

Սաւադանեանց կը յիշէ Օրաղբութենէն առնելով 1693 տարուան ժանտախոր . եւ 1694ին ներքին կոխներ դահակալութեան մասին (Պատմ. Երուսաղէմի, էջ 648) :

1695ին Մինաս Պատրիարք լեւոնակողմեան յատինաց վանքին 62 կտոր սղինձ եւ մեռաքսաճիւս քերմանի գորդ մը կ'ընծայէ (7 մարտ 1695) : Սաւադանեանց, էջ 648 :

1696ին, ապրիլ 4ին կը մեկնի Մինաս Արեւելք . կը հասնի Յովհաննավանք . հսն կը գտնէ Նահապետ կաթողիկոսը : Անոր հետ կ'երթայ Էջմիածին : Նսյն տարւոյ սեպտ. 8ին գահընկէց կ'ըլլայ Նահապետ կաթողի-

⁹ Երուսաղէմ Մ. Յակոբեանց Զեռաղբոց Թիւ. 2010, Յացակ Մ. Խորայեան Կաթողիկոսի :

կաս : Նսյեմբեր 1ին կը հասնի նորընտիր Սաեփանոս, զոր կաթաղիկսս կ'օծէ յաջորդ օրը կերակր Մինաս Ամպեցին¹⁰ :

1696 զեկտեմբեր Իգնատիոս վարդապետ Եւզոկիացի կը նուիրէ Շարակնոց մը Երուսաղէմի Ս. Յակոբայ եկեղեցւոյ «ի ժամանակս առաջնորդութեան մեծի քաղաքիս Երուսաղէմայ Մինասայ Ամթեցւոյ աստուածարան վարդապետի, յաջորդութեան նաահանդիս Նէոկեսարիոյ նոյնոյ ականն Մինասայ Ամթեցւոյ արքեպ. Եւզոկիակերտի» : Երուսաղէմ, Թ. 201. Յուլ. Բ. 186 :

1697. զես Էջմիածին էր Մինաս, օր մը, կը մանէ զբառաւն. կ'իջեցնէ հատոր մը, Ներսէս Լամբրոնացւոյ Պատարագի մեկնութիւնը, որ Շնքաւչի վանքէն փախցուած էր. այս առիթ կու տայ իրեն արձանագրելու ձևատղրիս մէջ յիշատակարանս. «Արգ. Էս վերջինս յեկեղեցւոյ եւ տրուպս ի բեմբառացուկանաց Մինաս վարդապետս տիգրանկերտցի (աեսի) զգիրքս Ս. Էջմիածին, զոր պոպուցեալ էին ի վանոց Շնդուշայ ի նախակրթեալ տիթոսոյ իմոյ... : Եւ զի ծանր թուեցաւ ինձ հետանալն զբոցս ի մեր վանուց... Էտու ի տեղի զբոցս մի սլատուական զիրք Վոչումն րնծայութեան եւ զձառից զիրք, երկուսն ի մի տուփ. եւ առի պայս խորհրդի մեկնիչս... եւ առաքելի ի վանքն Ս. Աստուածածին ար

¹⁰ Վ. Յակոբեան, Մանր ժամանակագր. Բ, 1950. էջ 423 :

ի Շնքուշ... Գրեցաւ ի թիվ. Հայոց ՌՃԽԶ, յունիսի 10 իմով ձեռամբ Մինաս վարդապետիս ի դուսն Ս. Էջմիածնի ի կաթողիկոսութեան տեսոն Նահապետի» (Թորոս Աղբարի. 485) :

1698 Երեւանի Թանգարանի Թ. 579, Էջ 582 ունի յիշատակադրութիւնս, որ Մինաս Սմգեղացոյ գրչէն է. «Արդ ի ՌՃԽԷ¹¹ Թուականիս Հայոց եւ պիտակ Մինաս վարդապետս, որ եմ աշակերտ¹² տեսոն յուսաւորեալ հոգի որդապան նշխարար կաթողիկոսի¹³ ամենայն Հայոց : Ես ի յԱրեւելից տանէն չուեալ հասի ի Կ. Պոլիս (1698 հոկտ. 24ին) ըստ խնդրոյ ամենայն քաղաքացւոց արդիւ եւ մահաբռով վտան ստաջնորդութեան պործառնութեան ընտրեալ զանորժանութիւնս մեր սրպէս որ յառաջագոյն խնդրեալ էին եւ մեք եւս վասն այն պործառնութեանս կայաք (յ)ոմանց եկամտից արանց բազում նեղութիւնս կրեցաք յայսմ ամի : Յետ որոյ կրկին հրաւիրեցաք տաւջնորդ ի սուրբ Երուսաղէմի. եւ ստացայ զայս Քարողպիրքս եւ ետու զրել ձեռամբ ումեմն քարտուղարի որ էր տեղեաւ Ըստամպոլցի, տնտամբ Խաչատուր կոչեցեալ եւ մականսամբ Զոյախ ստի : Եւ այժմ

¹¹ Թուականը քերուած եւ գրուած «ՌՃԺԷ» : Ըստ Օրադրութեան՝ 22 հոկտ. 1698 :

¹² «Աշակերտ» պէտք է իմանալ՝ եպիսկոպոսէ ձեռնադրուած քահանայ, հայրապետէ օծուած եպիսկոպոս :

¹³ «Եղիազար Կաթողիկոսի» ջնջուած եւ «Մարկոս վարդապետի» գրուած :

եղև զբաւ սորին եւ կատարեցաւ Քարոզ-
գիրքս այս» :

Ինձ կը թուի թէ Մինաս մինչև 1699
պահած էր Եղսկիայի թեմին տաջնորդու-
թիւնը : Այժմ երբ հրաւիրուեցաւ Երուսա-
ղէմի պատրիարքութեան աթոռին , սէտք է
հրաժարուէր Եղսկիայի աթոռէն : Եւ որով-
հետեւ այս միջոցին , երեք տարիէ ի վեր ,
զբաւած էր պատրիարքական պահը Գա-
լուստ Կոյժակ Ամասիացին , տաջարկեց ու-
նոր Եղսկիայի աթոռը : Տեղի տուաւ Ամա-
սիացին . ինչոքս կը խոստովանի իր երդի-
ծականին մէջ :

Մինաս Կոստանդնուպոլիս ղեղերեցաւ
երեք տարի (1698 հսկտ. 24 — 1701 սեպտ.
1) : Ժամանակակից մը Պետրոս անուն , վասն
յետիմ ժամանակաց ազգիս մերոյ հակա-
ռակութեան աշխատութեան մէջ կը նկա-
րարէ Մինասի կենցաղականը այսպէս .

«Արդ Մինաս աստուածաբանութեան
վարդապետն , որ փոխանորդ էր կաթողի-
կոսի եւ ծեր պալով երեք ամ շրջեցաւ ի մէջ
Ստամպուլու ամենեւին ի ձի ոչ նստու , այլ
հետ յոսո շրջէր անձրեւութած եւ ձիւնա-
թաթախ լինելով , որ եւ տեսողացն յայտնի¹⁴» :

Այս զրկումները ոչ թէ առողջապահա-
կան հրահանգներ էին , այլ կրօնաւորական
սպառնալիքեան մեղսցումներ :

¹⁴ Վիեննա Թ. 1053, Թղ. 29տ :

1699. Ստեփանոս Ռուչրա իւր Ժամանակադրութեան մէջ կ'արձանագրէ. «Մինաս վարդապետ Թօխաթեցի տրքեպիսկոպոս, առաջնորդ. Երուսաղէմայ, Եկեալ ի Կոստանդինուպոլիս՝ զրեաց զիւր զաւանսութեան առ Խննսվիկնտիոս. որոյ Թղթոյ օրինակ է առ իս¹⁵» :

1699. «Սա Եկեալ էջմիածնէ զՏրտպիպօնաւ ի Պօլիս. զնաց ընտրութեամբ ազգին յէտրէնէ Էւ անդ խիյալեցաւ պատրիարքական իշխանութեամբ ՌՃԽԸ, յերկուսն յունուարի» (ըստ իւր Օրագրութեան : Երուսաղէմ. Թ. 462, Յուլ. Դ. էջ 186 :

1702, մայիս 5էն յառաջ «Էս Տէր Մինաս տրհեպիսկոպոս Էւ պատրիարք Ս. Երուսաղէմի» կը ստորագրէր ի Կ. Պօլիս, Էւ կը յանձնէր տպագրութեան իւր զտած Նարեկեան կապրնէրը :

Աւետիք, որ Կոստանդնուպոլսոյ պատրիարքութիւնը կարգեց. կ'ուզէր նաեւ Երուսաղէմի աթոռն ձեռքի տակ ունենայ Էւ յաջողեցաւ (1702, օդ.) :

1701. Աւետիք Եւդոկիացի կը հասնի Կ. Պօլիս, այն տեղ զտաւ Շէխ իսլամ Ֆէյ-զուլահ էֆէնաին, իւր պաշտպանը : Գրաւեց Կ. Պօլսոյ պատրիարքական աթոռը (1702—1703). փարձեց կորզել նաեւ Երուսաղէմի աթոռ Էւ յաջողեցաւ (1702, օգոստ.) :

¹⁵ Վիկենա, Թ. 206, յամեն 1699 :

Ա. Տէր-Յովհաննէսեան կը գրէ. «Սէ-
ֆէր 1701 (յուլիս) : Յետ միաւորելոյ Աւե-
տիք վարդապետի գիշխանութիւն երկուց
պատրիարքական Աթոսոց, էսու հրովարտակ
եւ ոստիկանս արքունուստ եւ կարգեաց զԿա-
րապետ ոմն անսւն փոխանորդ ի գիմաց
իւրոց, եւ ասաքեաց զնոսա յերսւսաղէմ,
զրեալ զիւր առ Մինաս պապա տեղակալ, զի ի
Հասանէլ նոցին անդր, կալեալ զՄինաս վար-
դապետ՝ միսցն հանդերձիւ, զոր զդեցեալն
էր, զիցեմ շղթայիւք ի բանդի եւ մի քողցեմ
առնուլ ինչ յԱրքոսոյ. եւ ճշդութեամբ տես-
ցեն ընդ նմա զՀաշիւն» : (Ժամանակ. Պատ-
մաւթիւն, էջ 420) :

Աւետիք «զտէր Մինաս արեպերաց
վարդապետն Համթեցի, որ շատ աւուրբք
զսլով եւ ծերունի ի ժամանակիս եւ իւր Հա-
տատեալ պատրիարկ որոց Երսւսաղէմի ի
տեսանէ Եղիապար կաթողիկոսէն, արդ ոչ
խնայելով յալիս նորա եւ իջուցեալ զնա յա-
թոոցն Եզին ի բանտի արկեալ զշղթայս ի
պարանոցն եւ յոսան զբազում յաւուրբք
տանջեալ խեղդէին զզրամս պահանջելով ի
նմանէ. զի տեալ ի նմանէ Հաստուածոյն
իւրեանց մատուցեն : Նաեւ զտէր Սոքիաս
վարդապետն աստուածարան, որ է աշա-
կերտ տեսան Եղիապարտ Հայրապետին,
որք սոքա երկոքեանս թուի ինձ թէ իրրեւ
լուստապայծառ ջահս երեւէին ի մէջ ազգիս
մերոյ. քանզի յաւուրս յոյսոսիկ սոքա են

դերասպանութիւնք ի տունս Յսւնաց, թողումս
ասել զտունս յԱրեւելից ¹⁶» :

1703 օգոստ. 3ին Մուստաֆա Բ. իր
դահլը կու տայ իր եղբոր Ահմէտ Գ.ին : Նոյն
օրը զլիստառուեցաւ Մուֆտին : Աւետիք չըղ-
թալսականս տարուած է Եօթնեկի կլալ :

Այնուհետեւ «նորոգեցան, կ'ընէ պատ-
միչը, երկու արտորիարքութիւնքն, դերա-
դահ աթոռոյն ի վերայ տեառն Մինասոյ եւ
տեառն Գալատի տառուածարան վարդա-
պետացն, հսպարարձութեամբ եւ կամա-
կցութեամբն Կոստանդինուպօլսոյ մեծամե-
ծացն եւ տօրլաթաւորացն» (Վիեննա թ.
1053) :

Գալուստ Կայծակ իր «Քարաէս սրտ-
մարանական տպիւր» երգիծականին մէջ
նկարագրած Վ. Ժամանակը .

Գալուստ Ամասեան,
Կայծակ կոչի մականսւան
եկեալ քաղաքն Բիւղանդեան,
Անդրիեան քարոզէր ժողովրդեան .

նա կոչուցին սուստեան,
արարին վեհ սուրբ տանն ոյն .
...սին Մինաս սիրսւն ճան
խոճոյ զէնկին սրբապան,
եկն ի գրունս արքունեան,
սրբօրեցաւ՝ ունիմ չատ բան :

¹⁶ Վիեննա, թ. 1053. Թղ. 26ր :

Բազում փող մըսխեալ ունայն
առաւել պետութեանն յինքեան . . .

(Ս) պարեցաւ , եղև ունայն ,
յի Կայծակն քր բարեկամ
եղեալ էջմիածնայ տան
եղեալ ի Բիւզանդեան
Գալլաստին հետ հաշտութեան
լինել հպր , որդի եւ ճան .

Ոմանք անօրէնք անբան
չթողին լինել միաբան ,
անէծ յերկնից ընկարան ,
եղեն փռչի 'ւ անպիտան :
Աւետիք ոմն Կարան ,
թիւր . . . եւ անպիտան . . . :

Բերլին Պետ . Մատենադարան cod.
arm. 195 , թղ . 269 , տեղ տեղ զժուարրն-
թեանի :

1704 . Յերոուսի պատրիարքը թէպէտ
բանտարկութեան եօթր օրերու կրած ան-
տուլի չարչարանքները համբերութեամբ
տարաւ , բայց մարմնայ ոյժերը չբուցին
զիմանալ երկար :

Մինաս պատրիարք վախճանեցաւ 1704 ,
նոյեմբեր 24ին :

Երուսաղէմ Թ . 2298 ձեռնադրութեան
Մաշտոցի մէջ թղ . 11ա արձանագրուած է .
«Մաշտոցս այս տեսան Մինաս վարդապետին
է . ի ՌՃԾԳին նոյեմբեր ամսոյ . ԻԴ . վախճ-

դառնա Քրիստոս եւ ետ յիշատակ ի դուռն սուրբ Յակոբոյ ի սուրբ քաղաքին յԵրուսաղէմ, վիճակ ամենայն Հայոց»:

Նոյն Մատենադարանի Թ. 462 ցուց. Դ, 186, կ'ըսուի. «Մինառ վարդապետ Յամթեցի... վախճանի ի Թվին ՌՃԾԳ. նոյեմբեր ԻԴ»:

Տէր-Յովհաննէսեան ունի «ի 14 նոյեմբեր ամսոյ յաւուր ուրբաթու» էջ 429: 1704ի նոյեմբեր ամիսը ունեցած է ուրբաթ 3, 10, 17, 24 օրերուն:

Թաղուած է Երուսաղէմ Ս. Փրկչի վանքի դաւիթին մէջ:

ԱՅՍ Է ՏԱՊԱՆ ՏԵԱՌՆ ՏԵԱՌՆ ՄԻՆԱՍԱՅ ԱՄԹԵՅՈՅ, ԱՍՏՈՒԱԾԱԲԱՆ ՎԱՐԴԱՊԵՏԻ ԵՒ ՍՐԲՈՅ ԱԹՈՌՈՅՍ ԱՌԱՋՆՈՐԴԻ, ՈՐ ՓՈԽԵՅԱԻ Ի ԿԵԱՆՍ ՎԵՐԻՆ ՌՃԾԳ:

ՄԻՆԱՍ ԱՄԴԵՑԻՈՅ ԳՐԱԿԱՆ ՄՆԱՑՈՐԴՆԵՐԸ

1. Օրագրութիւն 1680—1704. Հաւան-
օրէն եղիապարի յանձնադուրեւամբ ձեւնար-
կած էր Մինաս սյս Օրագրութեան: Հաւա-
դարմութեամբ եւ հաստատամտութեամբ
չարտնակած է մինչեւ 1704, մայիս 24: Ձե-
սապիրը կը պահուի այժմ Երուսաղէմ Յա-
կոբեանց վանքի Մատենադարանը 1316
համարի տակ:

2. Թուղթ առ ձուաղլտան. 1702, կը
սկսի, Յիսուսի Քրիստոսի ծառայ՝ տէր
Մինաս վարդապետ, որ եւ շնորհօք Ս.
Հովսէփն Աստուծոյ պատրիարք սուրբ Երու-
սաղէմի եւ սպասաւոր աստուածահոտ
սուրբ տնօրինականացս Քրիստոսի Աստու-
ծոյ եւ փոխանարդ սրբապան առաքելոյ Յա-
կոբայ տեառն եզրօր... վջ. 115բ. Գրեցաւ
ՌՃԾԱ թուսջ ի սուրբ քաղաքս Երուսաղէմ,
առ զբան սրբոյն Յակոբայ աթոռին ամենայն
Հայոց, յաւնուար ամսոյ ԺԶ:

Վենետիկ, Մխիթ. Թ. 31 (ցույ. Բ.
Հջ 1240):

3. Մինասայ վարդապետի Ամդեցոյ
Ազգարանութիւն Իսղաւորաց Հայոց սկսեալ
ի հալսահօրէն:

Աղամ ծնաւ զՍէթ... ցամն Պէ (1358) :
= Էջմ. 1663, էջ 1—55 :

Յր. Կարգ կայսերաց :

Այսոքիկ կարդ կայսերաց թագաւորաց
Հռոմայեց, զոր կամեցա՛ ժողովել ի մի զկնի
միոյ սլատմել զսակաւ ի բաղմաց : ...

= Էջմիածին. 1663, 55ա : Թ. 579, էջ
693—722 (1672) :

Առաջին տպարարութիւն է. Մինաս վարձ-
դապետի Համդեցոյ Աղգարանութիւն թա-
ղաւորացն Հայոց յորդւոց յորդիս, Համա-
ռօտեալ ի Մովսիսէ Խորենացոյ : Ա. հատոր
Աղգարանութեան թագաւորացն... էջ 3—58 :
(Բ.) Կարգ եւ սլատմութիւն կայսերացն
Հռոմայեցոց... զորս ի սլատմարացն կա-
րացի դասնել Մինաս Վ. Համթեցի. էջ 61—
163 : էջ 164. ի ՌՃԽԷ թուին շարադրեցաւ
կարգ թագաւորացն եւ անցք աշխարհիս Հա-
յոց ի Մինաս Վ. Համթեցոյ. էջ 165—178 :
Կոստանդինուպօլիս 1784 :

Բ. տպ. Վաղարշապատ, 1870 (Ա. էջ 1—52.
Բ. 53—143 Հռոմայեցոց եւ Յունաց) :

Հ. Աճառեան, Հայերէն նոր բառեր Մ.
Համդեցոյ մէջ. Բաղմավէտ, 1917, էջ 314—
316 :

Այս գրուածքը Հ. Մ. Չամչեան հարե-
ւանցիկ միայն յիշած է. «Այս այն Մինաս
վարդապետ է, որ արար դժաւուած ինչ թա-
ղաւորացն Հայոց եւ Կայսերաց» (Պատմ.

Գ. 748) . Իսկ ԳՐԻՉ (Ս. Պարոտանեան :
 գրում Ժիս Երկրորդ Հրատարակութեան
 տաթիս գրախօսելով զնահատած է զայն այս-
 պէս . գիրքս «Մինտա Համթեցու Ազգաբա-
 նութիւն Հայոց անունն է կրում , բայց բացի
 Հայ պատմական անունի , չորսըամաք ցան-
 կից , որ գրքուկի միայն երրորդ մասն է բր-
 նում , վեր ի վերայ կերպով խօսում է նաև
 համէլակոն և բուրանդակոն կաշարների
 վրայ : Ընդհանրապէս ստոր ու խակ զործ է
 Ժէ գարտ վերջին տարիներին վերաբերեալ
 ալս ուղիտատ թիւնր և միայնգամայն զարկ
 արժանաւորութիւններից» . Փորձ Գ. 1878 ,
 Թ. 4 , էջ 107 :

Բայց բոլորովին այլ զին տուաւ անոր
 Լէօ . «Սրբան էլ համասօտ լինի ալս ուղիտ-
 տութիւնր զարկ ինքնաբայնութիւնից , նոյն
 իսկ սխալներով լիքր , բայց մենք չը պիտի
 տւերպ և անօգտաւ զործ համարենք նրան ,
 նկատի տանելով զարձեալ ժամանակր : Այդ-
 պիտի միջավարում , ի հարկէ , կարեւորու-
 թիւն պիտի ստանան և Մինտա Համթեցու
 խղճուկ կարկառանք» (Լէօ , Հայկական
 տղայրութիւն , Ա. 1901 . Թիֆլիս էջ 284-7) :

Մինտա իր այս ուղիտատութիւնր
 կ'անուանէ Ազգաբանութիւն թաղաւորաց
 Հայոց . . . համասօտեալ որպէս զԳաւազա-
 նագիրք . . .» (էջ 1) . և վերջաւորութեան
 «կատարումն տաւ զաւազանի ուղիտանու-
 թեան թագաւորացն Հայոց համասօտ ծաղ-

կաքաղ արարեալ եւ ի բուն պատմութեանցն հանեալ» (Էջ 51-52) : Մեր հեղինակը, թէպէտ յանուանէ չի յիշեր իր ազբիւրները բայց կը մատնեն «պաւսպանազիրք», «պաւսպան» բառերը, թէ ձեռքի տակ ունեցած է Ֆրս ծաղկաքաղսած թէ Հայոց եւ թէ Հոմայեց-Պատկերու պատմութիւնը, զոր թարգմանած է Ներսէս Պալիտնենց, առ ընթեր աւելցնելով Հայոց պատմութիւնը : Այս գրուածքէն փոխառնուած է «զիրք պաւսպանաց», ասկէ ծաղկաքաղսած թէ Հայոց եւ թէ Հոմայեցոց թագաւորներու եւ կայսրներու պաւսպանները : Ազատ մութուած է գրական եւ անզիր պատմութիւններու այնտեղ :

Կը յիշեմ Վաղէսը, որ հալածած է եկեղեցին, Ներսէս սր անսր սրղին մեղցուցած է այս պատճառաւ Ս. Ներսէսը աքսորած անջուր կղզի մը. եւ թէ ինչպէս կայսրը գոթերէն այրուած է : Հոս աչքի առաջ ունի գրաւոր ազբիւրներ. Սորենացի, Մարտինոս, Յայամաուրք (Վարք Ամբրոսիոսի. 7 գեկտեմբերի). այս վերջինէն բառ առ բառ առած է «եղեւ փախել նմա եւ մտեալ ի մարագ յարդի քաղչել...» այրեցին :

ԶԱՓԱԿԱՆ ԳՐՈՒԱԾՔՆԵՐ

Ա. Ի Մարկոս վարդապետն է ասացեալ
զսվեստ բանի ի Մինասէ

Ի յանեղէն անճառ յուսոյ,
անհաս իջն Հօր միայնոյ...

128 տուն.

Բ. 1. Արքեմուքիւն յետ քարոզիցն:

Յայժմ ժամանեալ աւարտ ի բան
սանսւ լրբումն կատարման...

2. Աստուածածնի.

Աստուածածինին Մարիամ, մորենի
անկիպական...

3. Խաչի.

Աւրհնեալ սուրբ խաչըն վերկա-
կան...

Յեկեղեցւոյ.

Աւրհնեալ տաճարս երկնական... 4

4. Կարսպիկոսի.

Այլ եւ զգլուխն սրհիական... 4

5. Եպիսկոպոսի:

Այլ եւ զխաղ պարմ զահեան... 3

6. Վարդապետաց.

Նաեւ զխումբըն սըրբազան... 4

63 տուն.

7. Համշիրակաց :

Եւ զհամշիրակս եղբայրական . . .

8. Քահանայից .

Եւ զքահանայքոյ մխորան . . . ::

9. Սարկաւազաց :

Ձսարկատայոց զասք [յ]ամենայն ::

Գ. Վարդապետաց զավասանի

Նախ եւ. ասաջ Տէրն ամենի,

Յերկնից ի չերկիր խոնարհի . . .

41 տուն .

41 տուն .

Դ. Յակոբ կարողիկոսի ծառայ Մինաս

Յակոբ Հայոց կաթողիկոս . . .

28 տուն .

Ե. Աւրեմու րեան քուրք Մայրաբաղա-
փն Ուրեպի :

Համերական տաղիւ չափի . . .

Վջ. Ստեփան զբեալս ասորտ լինի ,

Թփին հաղար հարխւր եւ վեցի ,

յասոր տօնի Մանկանց Բեթղաճի

Այս տաղերը երեւան ելան ձեռագիրի մը մէջ, զոր 1957ին բերած էր զերմանացի վաճառորդ մը Վիլեննա, Մխիթարեան վանքի ծախս 600 մարքի : Գինը ծանր երեւցած է եւ չէ տանուած :

Ձևադիրի նկարադիրն է՝ Թուղթ 278, մեծաթիւն 15×10.5 , նիւթ՝ Թուղթ, կազմ՝ կաշեպատ առխառակ՝ սրահպանակ սկիւրն եւ վերջը մազազաթ յաւինեւէն զրաթեամբ: Հանդամանքը լաւ, զիւր՝ նոսր՝ զտրւադիրք աւել տել: Խորադիրք՝ կարմիր: Ժամանակ 1680. տելի՝ Հէճին զգետկ. զրիչ՝ Յովհաննէս:

Բաւանդակաւիւն՝ 1ա—բ «Յանկ է վկայութեանց»: 2ա—37բ. Շարադրականութիւն ականց ի յաղում աստուածաշունչ զրոյց՝ Ա—Ք զլաւնեւում. կը սղակսի Ք.:

41բ—43բ. տաճկերէն տաղ Ս. Երսուտայէմի, Եւալ վարրրրրր յ՛լ ալլա՜նց . . .

44ա. Գլխոյ սղակ Թադրդ սրարծանաց՝ ասուները՝ Գալուստի է:

49ա—72ա. Մինտա Ամդադույ տաղերը:

72ա—83բ. Նախերպանք կարդաւ:

85ա—98բ. Աւրհնութիւն յետ քարադից . .

99ա—127. Ասաքել վարդապետի տաղ. Աւրհնեալ է հայր . . .

134—169. Աստղատմք խահնամականք հնոց խմաստասիրաց .

169. Վարք սղատմութեան սրրոյ հարցն .

258. Այս է աշխարհացոյց աշխարհի. Նախ քան զամենայն խնդրեացութ. . . :

ՅԱԿՈԲ ԿԱԹՈՒԼԻԿՈՍԻՆ ԽԱՌԱՅ ՄԻՆԱՍ՞

Յակոբ Հայոց Կաթողիկոս
 Մեծ պատրիարկ էջմիածնին
 Լուսաւորչի նման ժայլեալ
 Պարսկաստանայ մինչ ի Լեւին :

Արժանի շնորհաց Հոգւոյն
 Իմաստութեամբ բանիւ լրցեալ
 եւ ի բոլոր աշխարհս սրփեալ
 Խրատ տալոյ Հայոց ազգիս :

Կրկին եղեր լուսաւորիչ
 Հառաւիղէ Լուսաւորչին
 Կմանկունս լուսաւորեալ
 պայծառ լուսավրն աստուածային :

Ուսուցանես ցամենեաին
 Քաղցր բանիւղ աստուածային
 եւ սոսկես զտիեղերս
 յարեւելից 'ւ տրեւմբաին :

Բազմամբ տեսուա եմք ցանկալի
 Վախաքամբ տմենայն սրտի
 Ըզմայլի աչքն տեսոցաց
 Իբր ի մօտոյ հետառատանի :

* Տալիս անտկապերբ հիսուած են վերնադրիս
 զբերով :

Կաթողիկոս ևւ հայրապետ
վարդապետաց վարդապետին
Լուսաւորչի ևս նրմանեալ
սլարթեւադինքն Գրիգորի :

Առաքելաց նրմանեցար
որպէս Ներսէս Շրնորհալին
սուրբ Սահակայ ևս նրմանեալ
ևւ Մեսրոպայ վարդապետին :

Թաթէսի ևս նրմանեալ
Տեառն Յիսուսի աշակերտին
նորս վիճակն է Հայաստան
սոսոյջարար մեծ աբգային :

Ուղիղ քանոն աշակերտաց
ի քեզ բերեալ դամենեաին
որպէս Մովսէս մեծ մարգարէն
օրէնս բերեալ յԽարայէլին :

Իււամամբ աղամբ ևս դարդարեալ
հայրապետաց դու ի միջին
որպէս Յսհան Ոսկերերանն
Աստուածարանն Գրիգորին :

Ղամպար փայլեալ դու յարեւելս
եկեալ հասեալ յարեւմրտին
չրքեզ սուհեալ զհաւատացեալս
ի կիզմանէ շող յարեւին :

Ի Հադսյն սրբր(ը)ւոյ բնորեալ
 Հովեկ թշօա Հայոց ազգին
 ասաջնարդ բանաստեղծ
 և քարոզ եղեալ բանին :

Կոյս և մաքուր սուրբ և անբիծ
 նրման սրբոյն Յովհաննէսին
 քաղցրարարբաս բարի համբա-
 հայրապետաց վերին դասին :

Ուղղափառ դասանախեամբ
 նրմանեցար հայրապետին
 սրպէս Բարսեղ ի Կեսարիա
 դու վառյլեցար յարեմբաին :

Սուրբ և մաքուր անուն բարի
 ժիր ևս դու քաջ և նազելի
 բարանեաց բարուն բարի
 հեռեւեցար Տեսան Յիսուսի :

Ի մէջ գաշտաց երեւեցար
 սրպէս ծաղիկ համաափառին
 անուշահոտ բարեաց յաշխարհս
 լրցոյց թղթիմս գամենեւին :

Նոր սունկ բուսեալ ի մէջ պարախիկին
 սրպէս շուշան ծաղիկ գրախտին
 բուհհան և մանուշակ նրմին
 բարեալ գհոա քան թղթարդին :

Յոսս պապարեք եւ քաղցրահամ
 աստ պա պրատույ յամենայն ժամ
 եւ կերակրեն պամենեւեան
 ստան ըմպեն եւ յիման :

Աստքեայ եւ նրմանեայ
 մարդարէիցն հեռեւեայ
 սուրբ եւ մաքուր Հոգով սրբեայ
 բան պէտհաննէս սրբաւորնեայ

Առհ յուսոյ ի քեզ ծաղեայ
 եւ պսոյիս քա պարպարեայ
 արեւ նրման հաստպայթեայ
 Ե ի մէջ սրբոց պաշտատեայ :

Աստքեայ ի քեզ հասեայ
 հաստատ հաստա եւ յոյս եղեայ
 հովիս պքեզ հօտին եղեայ
 Ե ի մէջ մարդկան վեհ երեւեայ

Յորժամ պհամբաւա քա յսեմք
 յպարտեմեայ սիրտս սրտիս տանեմք
 պաշտաւ մըտաք յպքեզ յիշեմք
 յամէն ցաւոցս ապաւիմք :

Մեղաւցեյոյս պա հար սրտ
 եւ ի յոյսացիւն պա փրկեա
 հոգիս մեղաց ահէն պապայ
 քեզ նաջելով պաւարհանայ :

Իսկ դու պիտի հայրապետաց
 եւ ուսուցիչ տիեզերաց
 պարծանք եղեր Հայոց ազգաց
 եւ առաջնորդ ես անուանած ։

Նոյն դու ուղորմած եւ հիւրընկալ
 առատաձեւ շնորհօք լըցեալ
 զքաղցեալս ի հայ դու մեծարեալ
 եւ զծաքաւիսըն տրբուցեալ ։

Ամենեքեանքս զքեզ ազաւնմք
 եւ յօղնութիւն ի քէն խընդրեմք
 մեզ զեզ տալսյ ի քէն հայցեմք
 եւ միտքուն զքեզ սպեքսեմք ։

Սաատեա քանիւ զմեղուցեալս
 եւ դու կոչեա զհեռացեալս
 խընդրեա եւ զիւտ բլկսքուսեալս
 մխիթարեա քովչտաղնեալս ։

Սիրտ իմ առ քեզ ուզուպակէ
 եւ թողութիւն ի քէն խընդրէ
 դու ուղորմեա եւ խընայէ
 եւ թողութիւն մեզի շնորհէ ։

2.

Ի ՄԱՐԿՈՍ ՎԱՐԴԱՊԵՏՆ Է ԱՍԱՑԵԱԼ
ԳՈՎԵՍՏ ԲԱՆԻ Ի ՄԻՆԱՍԷ*

Ի Անեղին անճառ լուսոյ
անհաս է էն Հօր միայնոյ
Ի ծոցածին ծաղման Որդւոյ
անհատարար բրդխման Հսկւոյ :

Մի բնութիւն եռայանձն էակ
բարձրեալ անհաս եւ անդիտակ
սրով եղեալքս եղեն ի կարգ
բանին իւրով փութ եւ արագ :

Ամենայնիւ բախանդակեալ
դերասպաճառ լուսաղարդեալ
զխմանալի դասս կարգեալ
աւրհնարանիչս իւր հաստատեալ :

Բամբ ամենից դոյք էանա
զխամամբ իւրով լսլսր լրանա
ամէնխմաստ բանիւ նորա
լնուին սլակաս իր սչ մնա :

* Վերնագրիս գրերով հիւսուած են տաղիս 36
աներոս սկզբնագրերը :

Կրթկինն զերկինս նա հաստատեալ
 էրջեւ զհրեշտակս արարեալ
 Վերջի նստոյի զմարտն յարինեալ
 զարաց խրաց զԵՆ Երեւեալ :

Որ ի լուսոյ յոյս ներդարծէ
 Եկեալ զաւեալ Եւ զմեզ կանդնէ
 մահմուտմբ զմահ կարաստանէ
 Բնդ աջմէ Հօր զմեզ զառէ :

Սաղիմ ձիւնանայ լուսուսր
 թաղասրք զսամարեալ հաղարասր
 Հրնչի շրնորհրն ահաւսր
 սրիսի սլսրսլս ընդհանուր :

ՎԷՀաղսոնիցն Եկեալ սր տնդ
 ժառանդեցին սիրեցեալ զարդ
 ի յարմատս նոցին մեզ զարդ
 Բողբոջեցար սրտէս զվարդ :

Սնուհահաւ Բուրում մեզ տա
 իմաստաթեամբբն ճախանա
 ի Քրիստոսէ յայանեալ ընծա
 նրման խորին սուրբ Եփրեմա :

Բամեալ զասուցն սրտադան
 յուսերամից համանրման
 Տէր վարդապետ ստատածուրան
 Բողբոջաւսսցյ համեզտհամ :

Դու յԱզինոյ վտակ քառեալ
խրապտահոս մանասցըրնա՝¹
պտտքեալ երկիրս քեւ զօվանա
Տէր այս անուն զեւ Եփրատա :

Ազրիւրարար բանիդ բրպխման
ծիծաղծաւալ քաղցրահոտան
ստաղանսդ զհոյիս մարցկան
աէր վարպտակա ճշմարտարան :

Պարսնակոյ մաքուր սուրբ անձ
կենաց բանինին զերապանձ
բաշխես յզմերդ անրապատ գանձ
աէր վարպտակա զստ աննախանձ :

Տեսոն տաճար յդրեյ կազմէ
ձեռն փրկչին զքեյ օրհնէ
քաղաք ի վերայ յերին շինէ
զաէր այս անունդ բարձր ի յերկրէ :

Նոյն զստ պարխալ եւ ամբաթեան
յօգեալ յսպոսց պատրաստարան
ի քեյ յիմեյսց պահապան
աէր վարպտակա զեյ փրկաթեան :

Երեւիս յակն յարեւոյ
ճատպաթեալ ճաճանչ յառոյ
զամենայն տեյ յայս քս լրնա
մեր վարպտակա սիւնըդ յաւայ :

¹ պսպլ.ս. մամուլածաղբնա :

Աստ մայր Սիրն քեւ բախանա
յարտադուարճ պայծառանա
բրդխմամբ բանիդ քո յիանա
տէր վարդապետ տեառն վրկա :

Սուրբ թղբերանդ յսրժամ բանա
նրստեայ ի դա՛հ եւ ճառեա զառ
բանիդ առատ ես եւ անՀաս
տէր վարդապետ Հաստատ մրնաս :

Արթուն մրտօք բանիս դուարթ
ՀնորՀաղարդեայ բերեա ի յայտ
մարդարտաշար ոսկիադարդ
տէր վարդապետ ՀնորՀիւ տուառ :

Յուցար մեղ յայտ ի յաշտանակ
ոսկիածոյլքն ճախարակ
Եօթնաջահեան եւ յուսայարկ
բարունապետ Հայսց ճրտոյ :

Եւ սեռս սղանց միայն գլտար
Հնաշխարհիկ երջանկացար
Հնադանդ դու տեառն երեւցար
այս անուն անուամբ դու յատկացար :

Աստ սիւն կանգնեայ յեկեղեցւոյ
պարծանք մերոյս սուրբ Հաւատոյ
նոցա սր են ներՀակ բարեոյ
տէր վարդապետ դու աՀարկու :

Լուսոյն հաւատոյ եւ գու տալիչ
 ջանիւ եղեւ մեղի աշտնիչ
 մրթնեալ հոգւոյ յաւաստիւ
 տէր այս անուն հոգւոյ նարոյիչ :

Գլուխը՝ սուրոյ սովերայէ
 ջինջ եւ մաքուր ի հալոյէ
 արծաթաձոյլ ձեւրդ փայլէ
 տէր վարդապետ բան քս սուրբ է :

Ոսկերեւան յաշտնեալ յետոյ
 սեւին իջեալ մեղ ի վերոյ
 զեղ սղջաթեանց տխտացելոց
 տէր վարդապետ բժիշկ հոգւոյ :

Վարդապետ կենաց հոգւո
 ստիպիմ օրրաէ գրեղ զափելո
 գու զսովութեան գիր ի վերոյ
 տէր վարդապետ յակրդ լուսո :

Երեւցար ծաղիկ գունով
 վարդ եւ շուշան մանուշակով
 գրիմս մեր լրցեր անուշ հոտով
 տէր վարդապետ լրցեալ հոգւով :

Սիրտ իմ ետնոյն շարժեալ քաղձա
 տարբմամբ սիրով քս յոյժ լղձա
 ներփայելո գրեղ սենջա
 վառն ոյն լեզուս վրտահանա :

Տխույ ախարական յառանգման
 րարունակեաց հրաշագան
 քաջ իմաստունն և՛ վիրտուտան
 քերթեաց րաջի և՛ ճարաստան

Բուզկացեալ նիւթից քոյի
 ցոյթեալ յառով սրովքէ մարմնի
 հոգւո մասամբոյ ևսակի
 Երեւեցար Երանելի :

Անմարմնական թեւոք սլանաւ
 յիսեալ ի սէր վերին անհաս
 մաքուր մտաք վերանաւ
 զանճատելիս տսեա մեղ զսո :

Նրմա սր քեզ յորինեալ է
 ժառաք զսհաթիւն յամենայնէ
 իմանալեաց և՛ յոյգոյ՛
 ատրքականացս և՛ անաարքէ :

Ի նստասաէ բնկեալ սղերս
 քեզ սչ է ճա՛հ անպեա րաներս
 զյաւիս րանիս զսո յիսեալ ևս
 ի վերջ րանիս ծառայոյ քս տես :

Ի ատրաղբելոյս յամենայնէ
 իբր զԼԼԼԼԼԵՅսըն¹ րնդունէ
 և՛ զթիւ ամիս իմ աշտքան է
 յսրմամ տեսչեա զծառայոյ յիշէ

¹ 30 + 600 + 200 + 1 + 300 + 551 = 1682

Մեղօք լըցեալ եւ եղկեայս
 Ի աէրդ ազերս Ի նուաստոյս
 Նայիս ոչինչ իմ Այս շնորհայս
 Սուրբ հային է բացող լեզոյս :

Երբեանկ տասամբ երկ երբեակի¹
 միջոց բանիս այր եւ բենիւ.
 Էրսիսք շինեալ խաչսր բանիւ.
 Եւ ուղիղ սիւղիրայիւ :

36 տուն .



Իմ քաղաքս է Տիւրանակերս
 զոր այժմ տսեն նրմա Համիթ
 Խակի չ'տեսաք բղքս բարիւ
 Շէնքսուչ է մեզ բարեաց տօրթ :

Զի բարունույն եմ վարդապետ
 Տէր Մարկոսեան եմ աշակերտ
 Աստուածածին սուրբ Կարապետ
 Նսքտ խակ են ինծի վարդապետ :

Այլ եւ դարաճառ մերոյ բանիս
 տսել կամիմ ի յատենիս
 Եթէ վասն էր ի հար մամիս
 մրտի ի յւժ այս մեծ կարդիս :

Որ փոքրութեան ժամանանակէն
 ուխտս սնէաք որդիօրէն
 Ընդ վարդապետին բարոյօրէն
 որ Տէր այս անուն տսեն իւրէն :

¹ $3 \times 10 + 2 \times 3 = 36$ տուն .

Կրթիլ ուսումն ճշմարտօրէն
 ի պիտութեան աստուածօրէն
 ինքն մեկնումն բարունօրէն
 ինձ ուսուցող ուղղաօրէն :

Վասն այն սուրբ հայրըս բարութեան
 տալիքն մեր կենդանութեան
 մանաւանդ ասղլնճանական
 այսքան ամացս զարխութեան :

Եւ գասրին յոյժ լուսութեան
 չկարիմ ճասել 'ւ տակ ըզրան
 թէ հոգեկան թէ մարմնական
 սրտս ի վեր քան ըզարժան :

Որ եւ պնտատատ եւ ըզանքան
 ինքն ընդունեաց իբր բանական
 եղեր զմեզ ի կարգ մարդկան
 որ սչ էի նրման մարդկան :

Թէ պէտ չէի աշտմիկ արժան
 այլ ինքրն իւր բարի բնութեան
 տրար ընդ մեզ բան բարութեան
 հասայց ի վեհ այս տառիճան :

Նա որ ի տուրսն սլորմութեան
 առատանայ անսպասական
 եւ սղարկեւէ միշտ անխափան
 բարի տանել որդւոցս մարդկան :

Ըզփոխարէնքն տայ սորայն
ի յիւր առատ ողորմութեան
աստ ըզհարկւրն ընդ հաղարեան
ևւ անդ ըզփոստն անդրաւական :

Այս էր սխառտա մերոյ բանիս
որ ծանուցաք ի յաւենիս
ևւ ոչ փոստայ կամ մեծ պատուիս
մի կամեսցի զայս տէր ընդ իս :

Զի աղայութեան ժամանակիս
չէի արժան այս մեծ կարչիս
բայց սխառտման ժամանակիս
հանդիպեցաք այս մեծ բանիս :

Խնդրեմ ի ձենջ ևզբայրք ամէն
մի ձանձրանայք ի մեր բանէն
խելս է ցընոր չժողովօրէն
միտս է մոլոր խորոց բանէն :

Զի աստ ի վեր ժամանակէն
մեզ ոչ է պարա զործ մարմնեղէն
բուսն հարաք զքղանցէ փրկչէն
միթէ տացէ ի նըշխարէն :

Արդ որ նստեալ կայք համօրէն
ունկընդբութիւն ևզբայրօրէն
տացէ ձեզ տէր ըզփոխարէն
դասատ պարկեւան տառօրէն :

Արդ ազաչեմ գհայրրդ բարի
 զերախտաւոր իմումս անձի
 լըցուցանող ես պակասի
 անյիշաչար լինիս ինձի :

Վըստահեցայ ես ի մտի
 լըրբեալ զիմօք չպատկուելի
 յերես անկեալ քոյին ոտի
 զքեզ ազաչեմ ազերսալի :

Հայր իմ զըթաժ եւ բարերար
 անսխալալ 'ւ անյիշաչար
 սնկայ ի խորքս անհընար
 ձեռքստաւթեամբ ասնեա ինձ ճար :

Դարձեալ բզբեզ տէր ազաչեմ
 եւ թողութիւն ի քէն խընդրեմ
 յսրժամ առից հրաման ի քէն
 սրախ զիմօք բզբեզ զսվեմ :

Տէր վարդապետ դու քաղցրաճայն
 երդող միշտ տաղ եւ շարական
 մարտիրոսաց այն սլատուական
 միշտ մեծարող դու անխափան :

Տէր վարդապետ այս աշխարհի
 կոչեալ անուամբ Քրիստոսի
 լուսաւորեա զեկեղեցի
 նըման արփռոյն արուեսկի :

Տէր վարդապետ դու գովելի
 եւ հրեշտակաց եւ ցանկալի
 ունիս դու վարք զարմանալի
 խրատակրօն 'ւ ասաքինի :

Տէր վարդապետ ի յաշխարհի
 մարմնով վարիս իրբ անմարմնի
 վարք հրեշտակաց քեզ երեւի,
 սվ տէր այս անուն յոյժ պանծալի :

Ով բուխաստան պաղով ի լի
 պայծառ սրիոեալ քս տրեւնի
 պայծառ ծաղկունք քեզ երեւի
 տէր վարդապետ հոտ անուշի :

Բարունապետ անյաղթելի
 որ քեզ հասաւ սչ ոք լինի
 քըննող խորոց տեսանողի
 տէր վարդապետ յանուն բարի :

Գեղեցկայարմար տեղ ցանկալի
 քաղցր եւ բարի յամենայնի
 հեղ եւ հանգարա զքեզ տեսողի
 տէր վարդապետ սլտուզ բարի :

Քարոզող դու տառից բանի
 զոր սչ լեզու իմ բարբառի
 անհատ մըտաց մանկանց սեռի
 տէր վարդապետ քըննող խորի :

Աստօքեյաշնորհ մեծ բարունի
 դու հետեւող Տեառն Յիսուսի
 շնորհաց հոգւոյն տուն եւ տեղի
 տէր վարդապետ քաջդ ի մարմնի :

Ջահ յուսաւոր եւ անշիջելի
 պայծառ յայտեր յուսով ի լի
 բազումք ի յոյս քո ժողովի
 տէր վարդապետ մեծ բարունի :

Ով յուսաւոր եւ սուրբ հոգի
 երկու կենօք երանելի
 հռչակաւոր եւ անսլանի
 որ պարծանացս ես մեղ տեղի :

Արեւտիտն նրման պայծառ
 յուսաւորեալ զեկեղեցի
 իբրեւ ջուր հոսեալ հոյով
 տրբուցանեալ զծարաւի :

Արդ ունիս քեզ բան զովելի
 ըղիտստացեալն Տեառն Յիսուսի
 իմաստութիւն Հօրքն վերին
 քեզ կատարեալ միշտ երեւին :

Արդ ես քաղցեալս եւ ծարաւիս
 ի քէն հայցեմ աղերսայի
 զի ըզսովեալս կերակրեա
 անմահական հացէն բանի :

Եւ ըզժարաւս զովացնես
 Ի յաղբերէն տնայառելի
 Ես չարաչար մեղօք ի լի
 Եւ պարտասպան եմ ընդ քանքարի :

Ձեմ արժանի զքեզ զովելսյ
 Քանզի չեմ ես հրմուտ բանի
 Եւ ըզսէր սրտի իմոյ
 Վաքր ի շատէ աստ յայտնեցի :

Տէր վարդապետ ծաղիկ գաշտի
 Երանի է քեզ տեսողի
 Եւ որք աս քեզ մերձակայի
 Որք են ընդ քեզ ի բազմոցի :

Տէր վարդապետ սուրբ ի մարմնի
 Եւ հեռեւոյ Տեառն Յիսուսի
 Հաղւոյն սրբոյ տուն եւ տեղի
 Կրկին Գրիգոր քաջի ի մարմնի :

Տէր վարդապետ քաջ եւ արի
 Որ պարծանաց ես մեզ տեղի
 Եւ ընդ որ Հայոց ազգի
 Վաւ աղակցօղ Տեառն հրամանի :

Ի այս վերջին ժամանակի
 Եւ զայս Հայոց կան ի վտանգի
 Դու մխիթար թաղձեալ սրտի
 Եւ վարդապետ յանուն բարի :

Իբրեւ ըզլոյս առաւօտի
 ծաղեալ յաշխարհըս տարածի
 խաւարն քեւ հերքեալ լինի
 տէր վարդապետ վանիչ չարի :

Աղղ. ամենայն ի քեզ հոցի
 ունիլն բաղմաց լըցեալ լինի
 ալլ յարաժամ մեղ տեսնիս
 տէր վարդապետ փափաք սրբաի :

Ի յամենայն ժամանակի
 ի տուընջեան եւ զիշերի
 միշտ ալօթեա անձանձբալի
 տէր վարդապետ ծաղիկ ըսրի :

Տէր վարդապետ բացօղ դրախտի
 պայծառ չքքեղ եւ սխրալի
 կենտս ըսրի դու յերկրի
 վարք անմարմնոց քեզ երեւի :

Տէր վարդապետ շուշան հովտի
 պլլեաթիկսս մեծ բարունի
 աւաւք բաղումք քեզ եղիցին
 երկարակեաց ի աշխարհի :

Տէր եւ իշխան այսմ դաւառի
 եւ զարդարեալ փառօք ի լի
 հոյրապետաց ես դովիլի
 'ւ առաքելոց ես նրմանի :

Անսունակցեալ ես Պարթևէի
 Լուսաւորչին Հայաց աղղին
 Իշխանաբար տիրես յերկրի
 Հովւես զհօտ նոր Սիւնի :

Տէր մարդասեր սանձալի
 Ընտրեալ Հովուէն կեանք տուողի
 արեւական ես նրմանի
 որով աշխարհս լուսով լցաւի :

Ար տնայտաբոսա ի (քեզ) մերձի
 կիցեալ հրով քո առչորի
 որք քեզ հեռանան անդաւնալի
 ստաին որդէս ձմեռնայնի :

Ես հրնայանդս ամենայնի
 քո տէրութեանդ հրամանի
 հաւատարիմ հողոյս յերկրի
 երկրբոյալեմ զարշապարի :

Հայցեմ Տեսանէն յամենայնի
 միթէ լըսող լինի բանի
 յետ ելանել քո յաշխարհէ
 զառէ ի դատ յաջակողմի :

Այլ մեք եւ զուք ամենեքեան
 ստո՞ք արհնութիւն ի մի բերան
 տարհնեմք զՏէրն վերնական
 երկրբոյալեմք վատաւորական :

ՎԱՐԴԱՊԵՏԱՅ ԳՈՎԱՍԿԵՔ

Նախ եւ առաջ Տէրն ամենի
 յերկնից ի յերկիր խոնարհի
 Տէր վարդապետ նա անուանի
 ուսուցանող մարդկանց ազգի :

Արար ուսոյց սրգոյց մարդկան
 թողալ զխաւարն անդխառն
 սիրել զԱստուած ճշմարտութեամբ
 եւ զիւր բնկերն բառուղութեամբ :

Որ եւ կոչեալ ըզստաքեալսն
 լուսաւորել ըզխաւարեալս
 յոյս անուանեաց զաշակերաւալս
 եւ ազ կոչեաց ըզհրաւիրեալս :

Սարօք թսեաւ ոււտարանն
 բնդ ըսլոր սլորտըս չորեքձայեան
 բողբինք եւ կուռք խորտակեցան
 եւ յոյս հաւատ հաստատեցան :

Ասոց անասաւ Աստուած բերանն
 առ Պետրոս վէմբն պատուական
 եթէ սիրես զիս եւ զհրամանն
 արածեա զհօտրն տիրական :

Շատք իրբեւ զալս հրաման լուան
 թողին զաշխարհ տուն հայրենական
 'ւ եղեն հովիւ քաջ ախոյեան
 մեռան ըսլումք հօտին վոխան :

Առաքելոցն հետեւեցան
սուրբ վարդապետքն երկստատան
ըմբիթէսս սզնհանճարեան
Դիւնխիսս արխայսպեան :

Երկու Կիւրեղքն սպղապաւան
Կիպրոս կղզոյն սուրբ Եսխիւան
սուրբըն Յովան Ոսկերեւան
նաււ Գրիգոր աստուածաբան :

Մեծըն Բարսեղ Եօթնաջահեան
նաււ Գրիգոր Էզրայր նարայն
եւ Սեդրեսարոս պատ Շրսմայն
եւ Աթանաս Ազեքսանյրեան :

Սսքօք հաւատք հաստատեցան
դեւք սատանայ հալածեցան
եկեղեցիք սլայծատացան
հերձաւածսկաց բերան կտրկեան :

Սսցա րազումք հետեւեցան
սպղ եւ սպինք համայնպամայն
նաււ ի մերս Հալաստան
կոչեալք եղեն Թաթէսեան :

Սուրբըն Գրիգոր մեծ պարթեւեան
որդւովք թոսամբքըն իւրտկան
երկու Ներսէսքըն մերաղեան
ջահ են մեղի անշիջական :

Նաեւ Մխիթար Գոչ կոչական
 իւր աշակերտն Վանական
 Վարդան, Ներսէս սրղիքն նոցայն
 մեծըն Ներսէս Նիչ զաւատեան :

Եւ Յոհանէս Որստնեցին
 նաեւ Գրիգոր Տաթեւազին
 Դանիէլ ճըղնաւորն 'ւ արին
 նաեւ Յոհաննէս Յամչեցին :

Չորթան Գրիգոր Արճիշեցին
 Ներսէս Մատաղ Բաղըշեցին
 միւս Ներսէսըն Յամկեցին
 եւ Յոհաննէս Բըրդսւթեցին :

Մեծն Բարսեղ զաւատեցին
 եւ Աղարիտ մեծ բարունին
 եւ Յովաննէս Անթաղեցին
 միւս Յովաննէս Յամչեցին :

Մեծն Թորոս Արեւմբաին
 եւ Գրիգոր Տարօնեցին
 Յոհան Շիրեաքն Բաղիշեցին
 նաեւ Ղուկասըն Կեղեցին :

Որ եւ Պետրոս Կարկառեցին
 եւ Սրապիսն Ուռհայեցին
 եւ Մարտիրոս Շէնքսւշեցին
 Տէր Յովաննէս սրղի նորին :

Եւ աշակերտք Յովաննէսին
Աստուածատուր Հայրապետին
Խաչատուր Ատիշեցին
Էւ Եղիայ Անթապեցին :

Նաեւ Կիրակոս Պէրանկապին
մեծ Տէր Մարկոս Հացուապեցին
պարտիմ զովէլ զընտրեալն 'ւ արին
որ նըմանակ է Քրիստոսի :

ՆԿԱՐԱԳԻՐ ՏԵԱՌՆ ՄԱՐԿՈՍԻ

Ճակատն սրպէս զիս արեւի
յու(ն)քն սրպէս ձեւ ալեգնակի
աստուածաբան Տէր Մարկոսին
զի օրինակ է ճըմարտին :

Է զեղեցիկ զոյն Լրեսին
Էւ աննըման ձեւ հասակին
զանգըրապոյն է հեր զլիսին
զի օրինակ է Քրիստոսին :

Է զեղեցիկ աչք ծովային
Էւ ձոյլ սակի որնկունք նսրին
Էւ ցանկալի լսելիք նսրին
է զարդարեալ շնսրհօք վերին :

Առամուտքն սրպէս շար մարդարտի
քաղցր Էւ աղցարար համեղ լեզուին
Էւ ի շարժումըն սուրբ բաղկին
լոյմայլէ զհոյիս մարդկային :

Է՛ր զեղեցիկ մօբուս վարդի
 սր սակեթել կու նրմանի
 զի դու նրման ես Մովսէսի
 այն սր խօսէր ընդ Քրիստոսի :

Տէր վարդապետ լոյս աշխարհի
 կսչեալ անուամբրն Քրիստոսի
 յուսուսրեա զեղեցեցի
 նրման արիւսյն արուսեկի :

Տէր վարդապետ հովիւ արի
 սրտերազմօյ ընդզեմ չարի
 խաւար մեղաց քեւ հալածի
 'ւ եղեցեցի յուսուսրի :

Տէր վարդապետ աղ ի յերկրի
 կուրացուցիչ դու չար օձի
 եւ հօռելոց ես պիտանի
 սվ սր մեղաց յարդունք ունի :

Տէր վարդապետ դու քաղցրաձայն
 երգօյ միշտ սաղ եւ շարական
 մարտիրոսաց աօն սրտուական
 միշտ մեծարօյ դու յոմէն ժամ :

Տէր վարդապետ ազրիւր ջրոյ
 արբուցանող մարդկան հսկւոյ
 զհիւանդ հոգիս առաջնացոյ
 աստուածային ջրավդ արբոյ :

Տէր վարդապետ լոյս ի յերկրի
լուսուսրեա զմարդկան հոգի
նրման փրկչին Տեսան Յիսուսի
մաքրող եղեր դու աշխարհի :

Տէր վարդապետ լարձր աշտարակ
մեղաւորաց լինիս ճարակ
եւ զիմելոցս առ քեզ երայ
դասակեցեցեր յերկնային յարկ :

Տէր վարդապետ վանոյ չարի
եւ հալածիչ բելիարի
հոյիք մարդկան քեւ ազատի
արքայութիւն վերաբերի :

Տէր վարդապետ դու պատուական
աստուածարեալ եւ սրբազան
զի սրբ բանիցս հետեւեցան
անոնց վասօք պսակեցան :

Տէր վարդապետ դու ժրաջան
սրբաթսիչ եւ աննիրհական
երազնթաց ի բուրաստան
Աստուածաշունչ զրոց ժողովման :

Տէր վարդապետ դու գովելի
եւ հրեշտակաց եւ ցանկալի
ունիս դու մարք զարմանալի
խրատակրօն 'ւ առաքինի :

Վարդապետաց եւ զու սրբածանօր
 եւ աղքատաց ասպընճական
 աշակերտաց տխր մանկական
 ուսուցանօղ զու անխափան :

Այս սուրա քս անկեալ եւ խամ
 աղաղակեմ չհանդուրժական
 ոս հովիւրդ սրբապան
 Տէր Մարկոսիդ աստուածաբան :

Քրիստոնէից մխիթարութիւն
 եւ անյուսից յուսադրութիւն
 եկեղեցւոյ պայծառութիւն
 քահանայից քաջաւերութիւն :

Փառք Աստուծոյ Հօր Հակցի
 եւ սուրբ Որդւոյ խր մխածնի .
 Հոգւոյն սրբոց կենդանատուի
 անցեալն այժմոյս եւ յսպասնի .

Ի թաւականիս մեր հայկազնի
 Հաղար Հարիւր եւ քառարդի¹
 Ի այսմ ամի աւարտ լինի
 Ի Մինասէ բազմամեղի :

41 (128) տուն .

¹ ԹՃ + 4 + 551 = 1655

3.

ՄԻՆԱՍԱՅ ԱՄԴԵՑԻՈՅ ԹՈՒՂԹ ՕՐՀՆՈՒ-
ԹԵԱՆ ԱՌ ՄԱՅՐԱՔԱՂԱՔԱՑԻՍՆ ՈՒՌՀԱՅԻ

Յիսուսի Քրիստոսի ծառայ Մինաս, որ
եւ շնորհօք ամենազօր սուրբ Հոգւոյն, վար-
դասկետ եւ սպասուոր սուրբ աւետարանի :

Ծառայ Յիսուսի Քրիստոսի
Տէր Մինաս խընդրող բանի
աւրհնութեան թուղթ վրեցի
մայրաքաղաքիս Ուրհայի :

Համերական տաղիւ չափի
մեծն Եղեսիայ աւրհնեսցի
քահանայք ընդ սարկուաղի,
ծերք եւ տղայք ընդ աղքատի :

Եւ զու աւրհնեալ քաղաք Ուրհայ
զի ոչ ծածուկ ես ի քո տեղին
կամ ի յանկեառն ինչ թողըստի,
կամ ի ձորուտ լեռնամիջի :

Այլ դետիցն որ յԱղենի
բաղմեալ ես դու նոցա միջի
ի Երրատայ եւ Տիգրիսի
վասն այն ի քեզ Միջտպետ ստի :

Եղեսիա մայր բաղմորդի
ունիս դու չատ դուստր եւ սրդի
ամենեքեան առ հասարակ
քոյին ծնընդոց ոչ հասանի :

Գեղեցկատիպ աւրհնեալ ես
վաշելչապէս զարդարեալ ես
Քանզի երկիր դու պարարտ ես
աղբիւր կաթին ի քէն բըղխէ :

Գետոց նման վըտակ հոսես
ըզբուրաստան արբուցանես
ծովն ի միջի քս տատանի
Քաղցրիկ օղովըն ծիծաղի :

Զապտեղութիւն տըղմին մաքրէ
ձըկունքն ի մէջըն կու լողէ
ըղհրապարակսն յօրինէ
րաղմազունի տունկ յօրինէ :

Որպէս դրախտն որ Եդեմէ
սաղարթարեր ծառօք ծաղկէ
առատապոյն սլըտղարերէ
տերեւախիտ հեզիկ շարժէ :

Նարդոս քըրքում մեղ ընծայէ
վարդ մանուշակ բուսուցանէ
առաւօտեան ցօղն իջանէ
ոսկւոյ նըման ճաճանչ փայլէ :

Ուրհայ քապաք աւրհնեայ աղուոր
լայն ու արձակ նստեալ յաթոռ
որպէս ի կառս թազաւոր
կամ թագուհի յոյժ գեղաւոր :

Շուրջանակի պառասաւոր¹
 պարիսպ ածեալ լայն եւ ամուր
 աշտարակօք բարձր ահաւոր
 իմաստնապէս արուեստաւոր :

Որպէս գլուխըն դիտաւոր
 մակասաւոր² յանձին բոլոր
 հաստահեղոյս հիմամբ ի խոր
 մահարձանօք պըսակաւոր :

Տունք եւ տաճարք զարմանաւոր
 շինեալ Ուրհա շքեղաւոր
 յարկք եւ փողոց տեղք վաճասոց
 կայ յօրինեալ հանճարաւոր :

Բայց զեկեղեցիս լուսաւոր
 թէ որպէս ի սիւ յոյժ վառաւոր
 այս չէ ասել ինձ հնարաւոր
 կամ հողեղէն մարդ նիւթաւոր :

Որ յերկնայնոցն է նմանաւոր
 վերնագունին հանգիստաւոր
 զարմա(նա)ղան եւ անըման
 զոր չէ տեսեալ ոք բանաւոր :

Հասցէ հարցման զիր սղջունի
 մեր սիրեցեալ պարոնտիրի
 Տէր Ներսէս եպիսկոպոսի
 աւրհնեալ քաղաքին Ուրհայի :

¹ Թերեւս պարբնաւոր :

² մակասաւոր կարդա՛ մակասաւոր :

Նախ ևւ առաջ տէր Սարգըսի
 Հոգւով սըրբացեալ արեղայի
 ճարտարապիւր քարտուղարի
 Աստուած պահէ զքեզ կենդանի :

Տէր Մաղաքիայ զովելի
 զլուխ կարգեալ յեկեղեցի
 սրպէս Պետրոս առաքելոց
 նոյնպէս և զու. այս քաղաքի :

Որ տէր Պետրոսն հրաշալի
 յոյժ հանճարեղ իմաստակի
 զու. զովելոյ ևս արժանի
 Աստուած պահէ զքեզ կենդանի :

Այլ քահանայքն որ ի կարգի
 տէր Յովհաննէս սրբասիրի
 տէր Պաղտատար երաժշտի
 միւս տէր Սարգիս նոցին կարգի :

Եւ այլ քահանայքն Ուրհային
 ամենեքեան սր ի դասին
 կրկին պատուոյ արժանասցին
 զարքայութեան լոյսըն տեսցեն :

Դու մահտեսի այր պատուական
 եկեղեցւոյ երեսօտիսան
 Թուխթըս զրեր ևմ քեզ աւրհնութեան
 քեզ և սրբւոց քոց և քո տան :

Եւ դու խօճա Ստեփաննոս
որ թարգմանեալ կոչիս Փանոս
աւրհնէ զքեզ Յիսուս Քրիստոս
որպէս վկայն ըմտեփաննոս :

Եւ քս որդիքն հաւասար
երեք նոքա խորհրդարար
ըստ Սաղմոսի վկայութեան
որդիքքն քս սեղանդ ի շար :

Եւ դու աւրհնեալ խօճա Ամիրզատ
Ասատաժ տայ քեզ շնորհք 'ւ առաս
աւրհնութիւն աստուածային
ի քեզանէ լինի անհատ :

Եւ սիրելիդ մեր գովելի
անսւամբ դու Սարգիս չէլէպի
անփորձ կենսա ի աշխարհի
արժան լինիս վերին դասի :

Երկու եղբայրքն միակի
խօճա Շառխօշ Նդ Պուտավերդի
յոյժ սիրեցեալ յաչս ամենի
տացէ ձեզ տէր կըրկին բարի :

Եւ դու խօճա Ալլահվերտի
Աստուածատուր Պուտավերտի
աջն անեղին քեզ հովանի
ի յամենայն ժամանակի :

Նորարարչոյ թո՛ղ զաւակի
խօճա Շառխօշ այր ցանկալի
Յարութիւն անուամբ ասի
անխորձ կենաս ի աշխարհի :

Երկու եղբայրքն միարան
խօճա խաչեր խաղաղակոն
Մուրատ չէյէպի այր պատուական
քաղցրատեսիլ՝ Է իրաւարան :

Եւ Աւետիք սարկաւաղի
ընդ հօր իւրում աստ յիշեսցի
եւ Դանիել սոցին հետի
որ է վէճի Պարոնտէրի :

Խօճա Հարապետը զու քեմսան
հաւատով սուրբ ուղղադաւան
աւրհնէ գփեղ Աստուծոյն բան
որ ել ի ծոցն հայրական :

Եւ զքո որդիքն միարան
պահէ Աստուածն բան
աստէն մարմնով խաղաղական
եւ անդ ի պոյն արրահամեան :

Խօճա Արրահում Աստուծոյ մարդ
առատասիրտ եւ երեսրախդ
կենաս անխորձ եւ անարատ
եւ յամենայն մեղաց ի զատ :

Միւս Արրահամ զրոյ ընթերցող
այր բարեղարդ իմաստից խորհ
Աստուած լինի քեզ միշտ օգնող
բան քո եւ գործք լինի յաջող :

Խօճա Ներսէս ճարտարարան
Գասպար , Սարգիս ի հետ սոցայն
որ արուեստիւ արծաթազարծ
Բերսէլիէլի էք զուր նրման :

Եւ զՊաշատուրն հրաշագան
որ եւ հանդեաւ ի այս ձմեռան
տացէ Քրիստոս տէրն մեր նորայն
զերկնից հանգիստն անղրսուական :

Զոր եւ անուամբ չկարոցաք ասել
մի ըստ միոջէ բզձեղ ճառել
դանունըս ձեր բացայայտել
սլակասութեան մի մեղադրել :

Սուրբ առաքեալն Թաթէոս
որ մըկըրտեաց զԱրզարիոս
սըրբեաց ջընջեաւ եւ զնորին քոս
ուսոյց մեղ նոր իմաստից խօս¹ :

ԶԵԿԵԶԵԿԻ սուրբ հիմնարկեաց
տաճար փառաց Որդւոյ կաղմեաց
հսգւով սըրբով ըղնա օծեաց
սուրբ Աստուածածին անուանեաց :

¹ Ձեռ. խոր :

Եղևսիա քաղաք աղուոր
 առաքելական է սուրբ աթոռ
 անդ դու տուար Ադդէի շնորհ
 սատանայ եղև դիտիկոր :

Բարձրաբերձ սուրբ Աստուածածին
 մայր Քրիստոսի սուրբ Տիրուհի
 աղօթիք Ալեքսիանոսին
 Ուրհա նա աւրհնող եղեցին :

Սուրբ դաստառակըն Քրիստոսի
 Գուրիասանցն Սամոնասին
 Աբիրաս ընդ Ռոմանոսին
 Ուրհա աւրհնող եղեցին :

Արքայն Արղար ընդ Ադդէին
 սուրբ Եփրեմ խորին ասորին
 սուրբ Սարգիս ընդ Մարտիրոսին
 Ուրհա աւրհնող եղեցին :

Սուրբ առաքելն Քրիստոսի
 որ Պօղոս Պետրոս առձայնին
 եւ սուրբ Յակոբըն Սրճեցին
 Ուրհա աւրհնող եղեցին :

Աստուածածին բարձր եւ բար
 Եղևսիայ պարիսպ ամուր
 լեռնն ի թիկունքն Վիմափսր
 դաշտն նորա արդասուոր :

Սարկաւազունք ձեր քաղցրաձայն
երկեն անուշ սառլ շարական
սուեալ բերան զերզրն դաւթեան
աւրհնեն զԱստուած միշտ յարածամ :

Փարթամբք ձեր դըթածք լիցին
եւ ազատաց խնամ տարցին
զորրս եւ զայրիս կերակրեսցեն
որով զմեզքս քաւեսցեն :

Երկու եղինք ի լուծ լըծին
ձիք երկու կատըս յարմարին
թռչունք երկու թեւօք թռչին
նոյնպէս հաւատք եւ զարծք սլիտին :

Զհաւատս ընդ զործրս լըծեցէք
ըզսըրբութիւնըն սիրեցէք
զուք աղօթից ըստէս կացէք
որով զԱստուած հաշտեցընէք :

Զպահքըն սըրբութեամբ պահեցէք
զինով ձիթով մի շաղախէք
եւ սուրբ գըրոց ունկընդըրէք
կանոնաց հընադանդ կացէք :

ԶՔրիստոսի պատուէրն պահեցէք
եւ ըզմիմեանս սիրեցէք
լերութք եւ զուք աստուածասէրք
եզրայրասէրք 'ւընկերասէրք :

Զխոնարհութիւն ի ձեզ բերէք
որ սուրբ Հոգւոյն հանգիստ լինէք
հեղութեամբ զերկիր ժառանգէք
կենդանեաց զերկիրն ժառանգէք :

Ըղմեղըս խոստովանեցէք
վասն մեղաց ի սուք մըտէք
զԱստուած առ ձեզ քաղցրացուցէք
զարքայութիւնն հարկիւ սուէք :

Զհաց քաղցելոց զսուք բրթեցէք
ըզծարաւիս դուք ուրբուցէք
ըզմերկացեալսն ըզղեցուցէք
ըզփոխարէնն Յիսուսէ առէք :

Զաղքատս անյարկս ի տուն տարէք,
Ընտանեաց յերես մի շըրջէք,
զձեռս ի աղքատս յորժամ ձգէք
զմիտ ձեր Աստուած առաքեցէք :

Աւրհնեալ զաւառըն գովելի
որ եւ Կարմունջ կու անուանի
մահտեսի Հապիպ ընդ Հարապետի
Մարտիրոսն աւրհնեալ եղիցի :

Դաւիթ անուն սուրբ քահանայ
որ Կարմունջ զեղըն կու կենայ
յօրհանապաղ աղօթէ նա
սաղմոս ասէ անձանձիւր նայ :

Սարկաւազունքն հանճարաւոր
երգէն սաղմոսըն խորհրդաւոր
շարական եղանակաւոր
աւրհներն յԱստուած սըրաիւ բոլոր :

Տայէ ձեզ տէր իմաստութիւն
կանանց ձերոց ըզդաստութիւն
եւ կուսանաց ժողկայութիւն
մանկանց ձերոց զգաստութիւն :

Դրուատ աւրհնութեանս Ուրհայի
տողիւ չափեալ Հոմերոսի
թէ ոք ուղղակի ընթերցցի
նըմա շնորհք Հոգւոյն տացի :

Փառք Փրկչին յամենայնի
ընդ Հօր իւրում համազուգի
եւ սուրբ Հոգւոյն իւր էակցի
այժմ եւ յաւէտ միշտ եղիցի :

Սակաւ գրեալս աւարտ յինի
թվին հազար հարիւր վեցի (1657)
յաւուր մըտի ամոսն ամսի
տօնի մանկանց Բեթղահէմի :

Խ .

ԿԻՐՈՂԻ ԵՒ ԸՆՆԵՑԻ
ՎԿԵՏԵԲԸՆՈՒԹԻՒՆ

ԿԻՐՐՂԻ ԵՒ ԱՆՆԱՅԻ ՎԿԱՏԱՐԱՆՈՒԹԻՒՆ

Հայաստանեսոց Եկեղեցւոյ Տօնացոյցի մէջ Քառասնորդաց Երկրորդ Կիրակէի չաբաթ օրը կը նշանակուի տօն «Կիրդի Երուսաղէմի Հայրապետի եւ միւս Կիրդի եւ մօր նորա Աննայի»: Այս ընթերցուածը, ինչպէս միտ դնել կու տայ Հ. Մ. Աւգերեան¹, տպագիր Տօնացոյցներու մէջ միայն կը տեսնուի, մինչ հնադոյններն, «աւելի քան զքսան» ձեռագիրներ, ունին «Կիրդի Երուսաղէմի Հայրապետին եւ մօր նորա Աննայի»: Ճառընտիրները մէկ Կիրեղ միայն կը ճանչնան եւ այն «Վկայարանութիւնն Կիրդի Երուսաղէմայ Հայրապետի եւ մօր նորա Աննայի». մինչդեռ Յայտմաւորքները ճշդիւ կը պանաղանեն Կիրեղ Երուսաղէմի Հայրապետ, որ իր 313ին ծնած, 348ին Լպիսկոսոսացած եւ 386 մարտ 18ին վախճանած է², եւ Յուդա Կիրակոս Լպիսկոպոս, որդի Աննայի, Հայոց քով

¹ Լիակատար Վարք եւ Վկայարանութիւն Սբոց. Բ. (Վենետիկ 1811), 422—423:

² O. Bardenhewer, Geschichte der altchristlichen Literatur, 3 (1912), 273—281.

կոչուած Կիւրեղ, որ նահատակուած է Յուլիանոս Ուրացողի հրամանով 363ին Երուսաղէմ, եւ կը պատմեն մէկուն Վարքը եւ միւսին Վկայարանութիւնը: Վերջինս թէեւ Կիւրեղ կամ Կիւրիղոս եւ Կիւրղոս անուամբ կը յիշատակեն, բայց կան եւ այնպիսիք, որոնք չիտեն, թէ ան Կիւրակոս անունն ալ կը կրէր: Հարցիս շատ զգուշութեամբ մօտեցած է Փոքր Սոկրատի խմբագիրը, որ նախ կը զրէ թէ Յուլիանոս «ըմբռնեալ զեպիսկոսոսն, ընդ որոյ ձեռն եղև Գիւտ Խաչին, սպան զնա դառն տանջանօք եւ զմայր նորա, որ վկայեցին բարի դաւանութեամբ... որովչս եւ նոցին իսկ ասի Վկայարանութիւն», ոյսպէս առանց անուան յիշատակութեան, յետոյ կ'աւելցնէ սակայն, թէ «Բայց առի երկուս ոմանս Կիւրեղս ասել, միոյն վկայեալ ի Յուլիանոսէ, որով Գիւտ Խաչին եղև, նախկին Յուդայ եւ մկրտեալ Կիւրեղ, որ եւ զկարգս եկեղեցւոյ ասեն ունել յեկեղեցիս ուղղափոտաց եւ զմարտիրոսականն առ զսոսակն. եւ յետ նորա ասի միւս այլ Կիւրեղ, որ զԱրիոսի կարծիսն ասէին ունել. եւ այս Կիւրեղս եհաս մինչև ի Ժողովի սուրբ (Կ. Պոլսոյ) որ յաղաղս Հոգեմարտին, որպէս նոցին ցուցանին երկոքին»³: Խմբագիրը Խաչի Գիւտի Պատմութենէն եւ Վկայարանութենէն քաղած է իր տեղեկութիւնները

³ Սոկրատայ Եկեղեցական Պատմութիւն: Վաղարշապատ 1897, էջ 269. նկատի առած եմ նաեւ Վիեննայի Միտթ. Թ. 623 ձեռագիրը:

առաջինին մասին. երկրորդին համար իր ազդերն է Սոկրատ: Տարակոյս չի կրնար բլլալ, թէ ինքը Վկայաբանութեան մէջ, զոր ունէր ձեռքի տակ, Յուդա-Կիւրակոսն Կիւրեղ անունով գտած էր, ինչպէս ունին այժմեան բոլոր ձեռագիրները: Թէ ի՞նչպէս եւ ե՞րբ տեղի ունեցած է մերիններու քով այս անուանափոխութիւնը, հաւատեալ չեմ կրնար ըսել. կը թուի ինձ սակայն, թէ սլաոնաւոր պէտք է փնտռել այն իրողութեան մէջ, որ Հայոց ծանօթ էին Կիւրեղ Երուսաղէմացւոյ անունով Կոչումնն ընծայութեան (գրուած իրր 348ին) եւ Թուղթն առ Կաստանդիոս կայսր Վասն Երեւման Ս. Խաչին, գրուած 351ին, եւ դարձեալ ծանօթ էր, որ Կիւրեղ նաեւ 381ի Ժողովին մասնակից էր, ուստի կենդանի էր 348—386 տարիներուն, երբ կ'իյնար արդեամբք ալ իր գործունէութեան չրջանը: Հակառակ իրաց այս հանդամանքին, Վկայաբանութիւնը կը ներկայացնէր Երուսաղէմի «Կիւրակոս» Եպիսկոպոսն ձեռնադրուած Կոստանդիանոս Մեծի օրով եւ վկայած Յուլիանոսի օրով (363ին): Ժամանակադրական այս հակասութիւնը ստիպած է մերինները նոյնացնել Կիւրակ, ի հրէութեան Յուդա կը կոչուէր, Կիւրիզոս-Կիւրղոս-Կիւրղի հետ: Անուններու մերձաւորութիւնը Կիւրիզոս եւ Կիւրակոս կարող էր նպաստած բլլալ այս ազատման: Յամենայն դէպս թէ յոյն, թէ լատին եւ թէ ասորի, խալտի եւ եթովպացի օրինակները միարան

Կիւրակոս կը ճանչնան Երուսաղէմի մարտիրոս եպիսկոպոսին անունը: Այսպէս ըլլալու էր նաեւ. Հայ սկզբնադրին մէջ՝ վասն զի Խաչի Դիւտի պատմութեան մէջ, որ սերտիւ կապուած է Վկայարանութեան հետ, Կ'ըսուի թէ Հեղինէ կայսրուհին երբ յաջողեցաւ զտնել Ս. Խաչը օգնութեամբ հրեայ Յուդայի, «հրամայեաց եպիսկոպոսին Եւսեբեայի քաղաքէն Հռովմայ գալ եւ տալ կնիք Յուդայի եւ անուանեաց զանուն նորա Կիւրակոս եւ կացոյց զնա եպիսկոպոս յԵրուսաղէմ⁴»: Այս տեղիքը Վիեննայի Թ. 224, որ Կիւրղի համառօտ վկայարանութիւնը կը պատմէ, ունի. «Եւ Յուդա առեալ զքրիստոսական կնիքն մկրտութեան՝ կոչեցաւ Կիւրղոս (2. Կիւրղիոս), որ է Կի(ր)ակոս»: Բնականաբար Կիւրղոս որ եւ է կերպով համազօր չէր կրնար նկատուիլ Կիւրակոս անունն հետ: Նկատի առնելով, որ Խաչի դիւտի յիշուած Պատմութիւնը Թ. զարու կէսէն է⁵, պիտի հետեւցնեմ, թէ Կիւրակոսի անուանափոխութիւնը Կիւրեղի տեղի ունեցած է Թ. զարէն ետքը: Արդէն Ժ. զարուն, Ուխտանէս գիտէ Կիւրակոսի «Կիւրեղ» յեղաշրջումը (Ա., էջ 104—105):

Թէ գոյութիւն ունեցած է պատմական անձնաւորութիւն մը «Կիւրակոս եպիսկոպոս Երուսաղէմացի վկայ» կը կասկածի իրաւամբ

⁴ Ճառքնոտի Կիեննայի Միթթ. Մատ. Թ. 2, ԲԶ. 218բ:

⁵ Այս մասին պիտի խօսիմ սուրիշ առթիւ:

քաջն Պապերբուք Բոլլանդեան ⁶ : Յամենայն գէպս Դ. դարու Երուսաղէմի եպիսկոպոսներու թուին մէջ տեղ չունի Յուգա Կիրակոս, իսկ Յուլիանոս Պարսից գէմ արշաւանքին (363) չհանգիպեցաւ Երուսաղէմ :

Ս. Խաչի գիւտի պատմութիւնն եւ Վկայարանութիւնս որքան ալ անվաւերակոն համարուին, կը մնայ այն ստոյգ, որ տնոնք իրրեւ գրական կեղծիքներ պոյութիւն ունէին Ե. դարուն եւ սյսպէս սրժանահաւատ նկատուած են ի մէջ այլոց Հայերէ, ուստի եւ սրժանի թարգմանուելու հայերէնի :

Ես աստ եւ այժմ նկատի պիտի առնեմ ճիպն Վկայարանութիւնը :

Յունտրէն բնադիրը հրատարակեց առաջին անգամ A. Papadopoulos-Kerameus, Συλλογή Παλαιστίνης καὶ Συριακῆς ἱστολογίας՝ Պետերբուրց 1907, էջ 164—172, որուն սկզբնաորութիւնն եւ վերջաւորութիւնն է. «Յետ վախճանելոյ տառուածասիրին Կոստանդիանոսի թագաւորի եւ Կոստանդեայ... ըստ արժանեացն վկայութեան թաղեցին Եւրարք հաւատացեալք ի Տէր... ամէն» (B. H. G. 465) : Ինչպէս սկիզբն եւ վերջաւորութիւնը ցոյց կու տայ, վկայարանութիւնս տարրեր իմրագրութիւն մը կ'ընծայէ, քան

⁶ D. Papebrochius (Daniel van Papenbroeck), De S. Juda Quriaco episcopo martyre Hierosolymis. Acta Sanctorum Maii, t. I (Antverpiae 1680). 439—451. Հմտ. իր տեսութեանց գէմ Հ. Մ. Աւգերեանի ճիւղիտ պայքարն Լիւդատար Վարք, Բ., 440—458 :

որ ունին հայն եւ յատինը: Վերջիններուն համապատասխան կ'երեւայ Cod. Messan. s. Salv. 30 (յամէ 1307), որ 28 հոկտ. ունի «Կիւրափոսի Երուսաղէմի եպիսկոպոսի» Վկայարանութիւնը սկզբնաւորութեամբս. *Αετὰ τὸ τελειωθῆναι* («յետ վախճանելոյ»): A. Ehrhardt, *Überlieferung und Bestand der hagiographischen und homiletischen Literatur der griechischen Kirche*, III. Bd., Leipzig 1939, S. 444. (Texte und Untersuchungen, 52. Bd., I, 1—5). Այս բնագիրը ստեղծին չէ հրատարակուած:

Լատիներէն թարգմանութիւնն համեմատութեամբ ձեռագրաց տպագրելոյ Papebroch: *Acta Sanctorum Maii*, t. I (1680), 449—451. Ոկ. եւ վերջ. «Յետ փոխման Երանելւոյն Կոստանդիանոսի յաջորդեաց ղթաղաւորութիւնն ամբարիշտն Յուլիանոս... քնկալեալ եղև ի փոստ յուսոր չարաթու. յութերորդ ժամու, ի մուստ մոյխս սմայ, յերկրորդ ամի թաղաւորութեան Յուլիանոսի բռնաւորի»:

Ասորերէն, իսպաներէն եւ եթովպերէն բնագիրները հրատարակելոյ հանդերձ դադարելն թարգմանութեամբ Ign. Guidi: *Textes orientaux inédits du martyre de Judas Cyriaque évêque de Jerusalem*. I. Texte syriaque. *Revue de l'Orient chrétien* 9 (1904) 79—95. «Աստուած որ ղիտէր յառաջ քան զարարչութիւնն աշխարհի եւ ղԱյամայ՝ զնսա զամենեւին որ ծնանելոցն էին ի սմանէ...»

Պսակեցաւ յաւաւր շաբաթու, ի վերջ կոյս սյարի, (ամսոյն) զիւտի Ս. Խաչին»:

II. Texte copte, անդ, էջ 310—332. «Եւ եղև զի արդարն Կոստանդիանոս եղև թագաւոր, ընկալաւ զհաւատս Տեառն մերոյ Յիսուսի Քրիստոսի... Կատարեցան սուրբ վկայքն Յիսուսի Քրիստոսի Կիւրակոս սուրբ եպիսկոպոսն եւ Աննա մայրն նորա եւ թովին Աղմոն ի 27 սլարայի (ամսոյ)»:

III. Texte étiopien, անդ, 11 (1906), 337—351: Աւելի մերձ է ասորի քան խսրոսկան բնագրի:

Հայերէն վկայարանութեան վրայ ընդարձակ խօսած է Հ. Մ. Աւդերեան, Լիա-կատար Վարք եւ Վկայարանութիւն Սրբոց, հատոր Բ. (Վենետիկ 1811), էջ 429—439: Թէպէտ օգտագործած է Աւդերեան Հայերէն հին թարգմանութիւնն, զոր թերակատար ունեցած է ձեռքի տակ, բայց ընդարձակ չէ տեսած մինչեւ այսօր ամբողջութեամբ:

Իմ հրատարակութեանս հիմ առած եմ, Վիեննայի Մխրթ. Թ. 1, թղ. 184ա—188բ (Յուդ., էջ 6):

Հայ ձեռագրական հաւաքածոյքներու մէջ յաճախ կը տեսնուի Վկայարանութիւնս. կը յիշեմ. Պարիս, Աղղ. Մատենադարանի Հայկ. ձեռագրաց Թ. 110, 224բ—227բ (ԺԲ.): 115, 128բ—134ա (ԺԳ.): 116, 88ա—90ա (1307). 120, 61ա—64բ: 178, 353ա: Բեքլին, Պետ. Մատ. 46, 48ա—54բ:

Տիւրիւնգէն, Համալսարանի Մատ. 39, 57ա—61բ (ԺԶ.) : Կիպրոս, Նիկոսիա, Թ. 4, 105ա : Վեցնետիկ, Մխրթ. Թ. 203, 155ա (ԺԳ. սկ. պակաս. Սարգիսեան, Յուլյ., Բ., 122) : 212, 244ա—247բ (ԺԳ., Յուլյ., Բ., 221) : 217, 45բ (ԺԳ., Յուլյ., 258) : 222, 97բ—101ա (1335, Յուլյ., 330) : 223, 160բ—164ա (ԺԵ., Յուլյ., 364) : 228, 99բ (1847 = Երեւան, Պետ. Թանգ. 78. Յուլյ., 446) : 234, 324ա (1518, Յուլյ., 533) : Երուսաղէմ, Թ. 1 : 120 : 154 : 173 : Հալէպ, Քաս. Մանկ. Թ. 145, 285ա (ԺԶ., Սիւրմէեան, Յուլյ. 256) : 146, 652բ (1413, Յուլյ., 263) :

Երկու թղթեայ հասակոտոր միջին մեարացեան Երկաթադրով պահուած է Բերլինի Պետ. Մասեհնադարանի Հայերէն Ձեռագիրներու մէջ, Թ. 92, Ծրար Գ. թղ. 58 և 60 : Այս հասակոտորներու հրատարակութիւնը տես իմ Նիւթեր հայ վկայարանութեան ուսումնասիրութեան համար, Վիեննա 1914, էջ 47—49. հմտ. էջ 1Բ—1Գ : Ընթերցւածներէն ինչ ինչ օգտագործած եմ հրատարակութեանս մէջ, տես վարը, հատած 6—11 :

Համաստ խմբադրութիւններ :

ա. Պատմութիւն վարուց սրտոյն Կիւրդի Երուսաղէմի հայրապետի և Կաաարուէն նարին : — Ի ժամանակս թաղաւորելոյ մեծին Կոստանդիանոսի բարեպաշտի, սր առաջին ի Քրիտոսէ առտուածակարգ հաստատեցտութագատար, անտլ լինէր և Երանելին Կիւրեղ

յաշխարհին Հրէաստանի, և, վարժեալ յայժ
 Կրսվք մարգարէականօք, յստ օրինացն Մով-
 սէսի անարատ վարուք, զի և ծնօղքն թէպէտ
 և հրեայք էին, արդարք էին և արդարոց
 դարմք...: Զխաչն յայտնեաց զգանձն կե-
 նաց...»: Կ'աւարտի. «Այլ նա ընդ երկո-
 սեան քաջապէս մարտուցեալ՝ երկացունցն
 յաղթեաց զօրութեամբ Խաչին Քրիստոսի և,
 յանպատմելի կեանսն փոխեցաւ ի Քրիստոս
 Յիսուս...:

Պարիս, Ազգ. Մատ. Թ. 116, 151ա-
 153ա (1307): Վենետիկ, Մխիթ. Թ. 201.
 36ա—39ա (ԺԳ. Յուցակ, Բ., 39)⁷: 212.
 241բ (ԺԳ. Յուց., 221): Երուսաղէմ, Թ. 1.
 177ա: 154: 918:

Բ. Ի սմին աւար⁸ յիշատակ է սրբոյն
 Կիւրղի Յուդայի: --- Սա էր աղգաւ հրեայ և
 անուն սորա Յուդա: Սա և զիտ զխաչափայտն
 Քրիստոսի հրամանաւն զչիոյին Հեղինեայ...:
 Իսկ սերացոյն Քրիստոսի Յուլիանոս արքայն
 յուսա զհամբաւ սքանչելեաց սրբոյն Կիւրղի
 Կոյսկոպոսին...: Վ. և թաղաւորն Յու-
 լիանոս զնաց ի Պարս ի պատերաղմ և անդ
 սատակեցաւ ըստ յանի սրբոյն Կիւրղի:

⁷ Ակզրիաւսրութենէն ընդարձակ հաստատած մը
 տուած է Հ. Մ. Աւգերեան, Լիակատար Վարք, Բ.,
 էջ 454, ծան. 2: Կ'բնութի հոս ի մէջ այլոց. Եւ ի
 մկրտելն «Կիւրեղ փոխանակ Յուդայի կսչէ զնա Հո-
 գին, որպէս Պօղոս փոխանակ Սաղոսի, և կացոյց զնա
 Կպիսկոպոս յերուսաղէմ զկնի կատարման Մակարայ»:

⁸ Բ. շարաթ Մեծի Պահոց: Կը յաջորդէ Կիւրեղ
 Երուսաղեմացոյ յիշատակին:

Վիեննա, Թ. 224, 269բ—280ա (1428. Յուլյ., 578): Տիւրինգէն, Թ. 38, 284ա—286բ (1465): Լոնդոն, Բրիտ. Թանգարան Թ. 90, 22բ (Conybeare, Catalogue, p. 219):

գ. Յայսմաւուրբներ. Մարերի Լ. եւ Յունիսի Զ. Վկայարանութիւն սրբայն Կիւրղի Յուդայի եւ մօր նորա Աննայի: — Սուրբ Հայրապետն Կիւրեղ, ազգաւ հրեայ էր եւ անուն նորա Յուդա: Նա եղիտ զՈրդն Քրիստոսի...: Վ. Եւ եա զեղարկեամբ խոցել զսուրբն ի սիրտն եւ ի կուշտն: Եւ այնպէս կատարեցաւ ի Քրիստոս Յուդա Կիւրեղ եպիսկոպոսն եւ մայր նորա Աննա:

Վիեննա, Մխիթ. Թ. 10, 481բ (Յուլյ. 88): 213, 349բ: 219, 385ա: 701, 565բ—567ա եւ այլն:

Այս խմբադրութիւններէն Յայսմաւուրքի օրինակը գրեթէ բառ առ բառ համառօտութիւն մըն է Վկայարանութեան: Դուրս թողուցած է Աղօթքները, համառօտած է հարջաքննութիւնները: Բ. խումբը, զոր ունիմ մեր Թ. 224 Ճատընաիրի մէջ, այնպէս կը հետեւի հայ Վկայարանութեան, տեղ տեղ բառական ծայրաքաղութեամբ. կը շեղի սակայն գէպքերու յաջորդականութեան մէջ, շատ բան անտեսած է. 1. Յուդա Կիւրեղ եւ Գիւտն Ս. Որդի. 2. Կիւրեղ յատեննի կայսեր. 3. Հատումն աջոյ ձեռին. 4. Հոսելն կապար ի բերանն. 5. Բանտարկութիւն. 7. Այցելութիւն Աննայի. 8. Նահատակութիւն Աննայի. 9. Հարցաքննութիւն Կիւրղի.

10. Արկանելն ի սան. 11. Խոցելն գեղարգեամբ. 12. Մահ Յուլիանոսի:

Մինչ լատին բնագիրը յամենայնի կը համընթանայ հայ Վկայարանութեան, արեւելեան միւս բնագիրները մեծապէս կը խոտորին պատմութեան յաջորդականութեան մէջ: Այս հարցը չի հետաքրքրեր զմեզ հոս աւելի: Յանկայի էր սակայն համեմատութիւն մը յոյն բնագրին հետ. դժբախտաբար չկրցայ ձեռք բերել Papadopoulos-Kerameusի հրատարակութիւնը:

Հայ Վկայարանութեան սկիզբը զետեղուած է Նախարան մը, որ զոյութիւն չունի միւս հայ եւ օտար բնագիրներու մէջ: Այս մասն անկասկած եկամուտ է, կարկատանք մըն է հայ խմբադրէ մը, հաւանօրէն ուշ ժամանակ մը, ինչպէս զուշակել կուտան անպատեառապէս եւ անարատապէս, ամենասուրբ բառերը: Ա. մասը Հուատոյ Հոնդանակէ մը հանուած հատակոտոր մը կը թուի: Բ. մասը կ'ենթադրէ Ս. Խաչի Գիւտի պատմութիւնը, որ անոյատճառ կարդացած է նոյն խմբադիրը: Նոյն գրչին վերադրելու է, ըստ ամենայն հաւանականութեան, նաեւ § 7ի մէջ մուծուած տեղիք մը, որ զետեղուած է հոն բաց թողուած Աղօթքի մը փոխարէն: Այս Աղօթքը, որ կը պակսի նաեւ լատին վկայարանութեան կարգ մը ձեռագիրներու մէջ, երբայեքէն աղօթք մըն է հանդերձ թարգմանութեամբ, բարեբախտաբար պահած է զայն Վենետիկի Մխիթ.

Թ. 206 ճասընտիրը, յառաջ բերուած Աւգերեանէ եւ Սարգիսեանէ: Կարեւոր համարեցայ բնագրի մէջ առնել զայն:

Հայերէն թարգմանութիւնս Ե. դարէն է. գասական հայերէնով: Բնագրին ինչ ինչ աղաւաղումներ ուղղեցի: Յանկայի էր անշուշտ բնագիրը ճշդիւ վերականգնելու համար նկատի առնել այն ձեւագիրներն ալ, զորոնք թուեցի վերագոյն: Աննպատու ժամանակս թոյլ չտուաւ իրադարձել փափազս:

Այս պատճառով ալ սլահեցի կարգ մը բառեր, որոնց պայութիւնը գասական բնուիրիս մէջ շատ կասկածելի է: Ասոնք են.

Ամեհասուրը (9) անպամ գործածուած՝ 1, 2, 7, 14. մէկ պէպքին բնաբեկացոյն ձեւստիր մը կը կարդայ «սուրը»): Այս ամեհամասնիկը իրրեւ վերադրական՝ անհարադատ է գասական բնագիրներու մէջ (տե՛ս Վարդանեան, Բառաքննական զիտոգութիւններ, Ա., էջ 14—16. եւ Նիւթեր հայերէն բառազրութեան, էջ 46—47): Պէտք է գանադանել ամեհա— իրրեւ բառակերտ մասնիկ յուն. παν—ի համադօր, կարի, յոյժ, ամեհայնիս իմաստով, այսպէս ամեհարարի, πανάγαθός. πάνη αλός, ամեհաչար, ամենաժանա, πάχαραος, նոյնպէս ամեհասուրը, πανάγιος, παν, ιερός եւն:

Անխոռով, Անվրդով. «Առաքեալ զհրեշտակ քո, որ եկեալ սլահեսցէ զիս անխոռով (F անվրդով) ի հնարից սատանայի» (6) լատինն ունի «Առաքեալ զՄիքայէլ հրեշտա-

կտպեա լուսոյ եւ տարեցս զիս ի չարագործէ
տատի, զի մի յաղթեացէ ինձ զործն նորա
չարութեան»։ Առ հասարակ բովանդակ
Այոթքն ընդլայնուած է հայ խմբագրողէն։
Կարելի չէ ըսել վստահարար, թէ տեղիքս
հարստատ է հայ սկզբնագրին։ Դասական
հայերէնին անձանթ եւ թէ անխոռով եւ թէ,
մասնաւորապէս, անլրդով բառերը։ Ոսկ.
Մատթ. 712 ունի անգամ մը անխոռովութիւն,
«Ժամանակս եւ տեղեալ որսալ յաղթս
յանխոռովութիւն»։ Կայ նոյնը նաեւ Վարք
Հարանց Ա. 48. «Քանդի տնխոռովութեանն
(այլ որ. տնխոռովականութեան) է հաստա-
տուն նշանակ բնաւ եւ հարցանելն իսկ թէ ո՛ր
եւ եւ ուրուի»։ Հմմտ. Ոսկ. Ճառք, 50. «Եւ
ոչ ընդ խոռովական եւ անդադար ալիս ծո-
րու ճանապարհորդել»։

Գոհացողական (7. ծան.)⁵։

Զանազան. «Ահաւոր եւ զանազան տան-
ջանս ածեր ի վերայ» (12). լատ. *ecce quan-
tas illi intulisti poenas* (էջ 450ր)։ Բառս ան-
սիրելի էր դասական գրականութեան. այն
տակաւ տեղիքներն, ուր զործածուած է
բառս, կտուկածելի են. կը յիշեմ Աղաթան-
դեղոս (ի Վարս Գրիգորի). «զանազան ա-
կամբք պատուականօք (4. 9). «համբաւն

⁵ Հ. Ա. Վարդանեան, Նիւթեր հայերէն Բառա-
գրութեան, Վիեննա 1920, էջ 55 = Հանգ. Ամս. 1920.
էջ 451—452, կը գրէ իրաւամբ. Այս «բառին վաւերա-
կանութեան վրայ կը տարուիմ ծանրաբար տարակու-
սիլ. դասական մատենագիրները երբեք չեն սիրած
զործածել այս անհամակրելի բառը»։

Հռչակեալ պարկեշտութեան զանազան գեղեցիկութեանն Հոբիսիմեայ» (90, 10). Փաւստոս, Գ., 20. «Եւ էր ձին... տեսանելով քան զայլս գեղեցիկ զանազան, որ համեմատ նմայլ ոչ գտանէր». Արիստիդեսայ Զատագովութիւն, 8. «Վասն այսորիկ զանազան սքանչելեօքս եւ ամենայն բարութեամբք դարարածս հաստատեաց». Վարք Հարանց, Ա., 113. «զանազան տանջանօք վատնէր» (միւս թարգմանութիւնը պարզապէս «տանջանօք սպանանէր»): Զանազանութիւն, Սիրաք, ԼԸ. 28. Ոսկ. Մեկն. Հոովմ. 119, 190, 305, 306 (հմմտ. Նորայր Բիւզանդացի, Կորին..., էջ 214—215). Իսկ զարմանազուն, աստուածազան եւն. տե՛ս Վարդանեան, Բառաքննական զիտողութիւններ, Բ., 22—23:

Հարսնարան (§ 9): Դասական մատենագրութեան մէջ միայն հոս կը գտնենք բոհիս գործածութիւնը:

Հեշտութիւն. «Խաւարեալ յունայնութիւն մտաց ի բանսարկուէն ի ձեռն հեշտութեան (§ 3): Կիրարկուած է անղամ մ'այ Ոսկ. Մատթ. 635. «հեշտութիւն ի ներքս արկանէ». Երկու տեղիքներս ալ կասկածելի կը թուին. զասականք կը սիրեն տուեւելապէս հեշտականութիւն (անդ, էջ 264, 571, 582 եւն.):

Քաւարան. «Մեղաւորաց —» (§ 6): Դասականներու քով միայն ա'յստեղ կը տեսնուի: Բնազիրը կ'ենթադրէ «ֆալիչ» կամ «ֆալութիւն մեղաւորաց» կամ մեղաց. հմմտ.

Բ. Մնացորդաց Զ. 27. «Քաւիչ լիցիս ժողովրդեանն մեղուցելոյ» եւ Պատարագամատոյցի տեղիքս. «Սա է կեանք, յոյս յարութեան եւ քաւութիւն եւ թողութիւն մեղաց մերոց» (Գաթրրճեան-Տաշեան, Սրբ. Պատարագամատոյցք Հայոց, էջ 296) :

Ուշադրութեան արժանի է Վկայաբանութիւնս ոչ միայն իր ընտիր լեզուին համար, այլ եւ Աղտթանդեղոսի տղրիւր ծառայած բլլալուն համար : Լեզուական տեսակէտէ մեծ թուով նորութիւններ չի բերեր զրուածքս. բայց կը բերէ իր լուծան դասական բառադանձին. կը յիշեմ բառերս :

Ապաստամբ փոխանակ ապստամբի. հմմտ. Աճառեան, Հայերէն արմատական Բառարան, Ա., էջ 466 :

Արձակութիւն. «Որ նեղ ճանապարհաւ յարձակութիւն տանի» (§ 3). ծանօթ էր բառս միայն Եփրեմ Բ. 253. «Մի թօթափեսացոք յարձակութիւն կամաց մերոց» :

Բքեմ. «Որո՞ւմ կախարդանօք զամենեւեան ըթեցեր» (§ 10). այսինքն ապշեցնել, չլացնել. հմմտ. Փիլոն, Լինել... «Գայլատակամբքն դաշտն շլացուցանէ եւ ըթէ» : Խրատք Նեղոսի (Վարք Հարանց, Բ., 642). «Հայելի ժանդոտ ոչ երեւեցուցանէ յատակ զյանդիմանեալ երեսս, եւ մտաւորական ակն ըթեալ՝ ոչ ունի զգիտութիւն Աստուծոյ» : Անդ, 654. «Զաչաց ներզործութիւն նուաղէ մէգ, եւ զմիտս տեսողս ըթէ արմուքիւն» :

Գիրք Պիտոյից, 349. «Նոքա ոչ դքաջամիտան ի կատարելութիւն յառաջէն... այլ բթեցուցեալ եւս ընդունակս անչափն պատրաստեն կորստեան»։ Դասական գրականութեան մէջ հմմտ. Մարութայի Վկայք արեւելից, էջ 64. «Բթեցան երկաթք ի հատանել եւ նոքա ոչ կասեցան ի սիրոյն»։ եւ ասկէ Ազարթ. 87. «Մեր սուրբս բթեցան եւ նոքա ոչ դարհարեցան ի մեռանելոյ»։

Դարգիւն. Առաջին անգամ ա՛յս տեղ կը հանդիպինք բառիս. ասկէ առնուած գործածուած է այն նաեւ Ս. Սոփիայի եւ անոր դուստրներու վկայարանութեան եւ Յայսմատարքի մէջ։ Կսչ. Ընծ. 382 ունինք «Դարդճակալ»։ Հմմտ. առ այս Վարդանեան, Նիւթեր հայերէն Բառադրութեան, էջ 56 = Հանդ. Ամս. 1920, էջ 453 եւ Աճառեան, Արմատ. Բառարան, Բ., 451—452։

Խորեմ. «Սիրա ծորեալ եւ միաք շիջեալ» (§ 13)։ Հետաքրքրական է բառիս այս ոճաձեւ գործածութիւնը, իրրեւ անսիրտ եւ անմիտ իմաստով, որ միայն այս տեղ երեւան կու գայ։

Հատումն. «— ձեռինա» (§ 3). նոյնն ունինք նաեւ Սերեր. 132 «Հատումն գործեցաւ»։

Պաշտօն պաշտել. «Զո՞ր պաշտօն պաշտես» (§ 2). այս ինքն՝ ո՞ր կրօնքի կը հետեւիս։ Այլուր չէ գործածուած այս ընտիր ձեւը։

Քերիչ. «Քերել երկաթի քերչօք» (§ 9)։

Առաջին անգամ հոս գործածուած է բառս. ասկէ՝ Ազաթ. 65:

ՎԿԱՅԱՐԱՆՈՒԹԻՒՆՍ ԱՂԲԻՒՐ ԱԳԱԹԱՆԳԵՂՈՍԻ

Գալուստ Տէր-Մկրտչեան¹⁰ ցոյց տուած էր թէ Ազաթանդեղոս երբ կը նկարագրէ Գրիգոր Լուսաւորչի խոստովանութիւնն եւ շարչարանքները, ձեռքի տակ ունեցած է Գուրխայի եւ Շամոնայի վկայարանութեան հայերէն թարգմանութիւնը եւ տեղիքներ փոխ առած է անկէ, նոյն իսկ բառակաւ: Առթիւ մը ուշադիր բրած էի, որ Ազաթանդեղոս իր աղբիւրներու թուին մէջ ունեցած բլլալու է նաեւ Արեւիկոսի Վարքը¹¹, հին հայերէն թարգմանութեամբ: Այս ուղղութեամբ շարունակելով սրստումներս, յաջողած էր ինձ վերհանել նոյն կարգի արբիւրներ վկայարանական գրականութեան մէջ. այս մասին սխալ անյրաղառնամ սլուր: Այս տեղ կը պահանջէ առիթս մասնացոյց լինել այն տեղիքները միայն, որոնք բանաբանուած են Ազաթանդեղոսի կողմէ Կիւրեղ-Կիրակոս Երուսաղեմացւոյ Վկայարանութեան:

¹⁰ Ազաթանդեղոսի աղբիւրներինց. Յիշատակ դատակնքաց Գորիայ եւ Շամոնի վկայից որ վկայեցին յՈւռՀա. Արարատ 1896, էջ 385—392, 425—440 (Արատապ. էջմիածին 1896, 80, էջք 91):

¹¹ Հ. Ն. Ակինեան, Նիւթեր հայ վկայարանութեան ուսումնասիրութեան համար: Վիեննա 1914. էջ ԺԵ—Ի.

Կը հետեւիմ Վկայաբանութեանս կարգին .

1. Ազաթանդեզոս (էջ 461) կը պատմէ, թէ Տրդատ եւ Գրիգոր երբ կը հասնին Հոռոմ «ստառաձակարգ թագաւորն պատուակալ աթոռոյն Կոստանդիանոս եւ հայրապետն մեծ, արքեպիսկոպոսն աշխարհամուտ Դրանն, որում անուն կոչէր Եւսեբիոս, մեծաւ սիրով սլատիւ արարեայ՝ ընդ առաջ ելաւնէին...» : Այս տեղ Ազաթանդեզոս իր առաջ կադապար ունեցած է Կորիւնը, որմէ բանաբաղած է անամաչ . Կորիւն նկարադրելով Մաշտոց վարդապետի այցելութիւնն Կ. Պոլիս, կը զրէ . «Եւ մտեայ առաջի պատուակալ արքունոցն՝ յանդիման լինէր աստառաձակարգ Թագաւորացն եւ հայրապետին սրբոյ կաթսկիոսին աշխարհամուտ Դրանն, որում Ատտրիկսն կոչէին» : Այս փախաութիւնն չէ զմեզ հոս հետաքրքրողը : Ի՞նչ աղբիւրէ սուսած է Ազաթանդեզոս Եւսեբիոս¹² հայրապետին անունն եւ անոր ժամանակակիցութիւնը Կոստանդիանոս թագաւորի հետ : Եւսեբիոս անուն եպիսկոպոս մը Հոռոմի աթոսին վրոյ կը յիշուի Դ. դարու առաջին տասնեակին, իրրեւ յաջորդ Մարկելզոսի (308—309), եւ մեռած է, կ'ըսուի,

¹² Այսպէս ունին հնագոյն ձեռագիրները. նոյնպէս գիտէ նաեւ Ժ. դարուն Ուխտանէս («Ղզաշուքեալ... մեծ հայրապետին Եւսեբեայ»), Ա., էջ 106) : Յետնագոյն ձեռագիրներու մէջ վերածուած է «Սեղբատրոս» անուան :

յաքսորս ի Սիկիլիա 309ին կամ 310ին¹³։ Իրեն յաջորդեց Մելքիադէս կամ Մեղտիա-
դէս (311—315) եւ ասոր՝ Սեղրեստրոս։
Կոստանդիանոս Հոռմ ոտք կոխեց առաջին
անգամ 312 Հոկտեմբեր 28ին։ Եթէ Տրդատ
եւ Գրիգոր Հոռմ գացած են 312էն ետքը,
չէին կրնար հոն Եւսեբիոս հայրապետի հան-
դիսյաժ ըլլալ։ Սեղրեստրոսի անունը Հայոց
կարող էր ծանօթացած ըլլալ միայն 671էն
ետքը, երբ թարգմանուեցաւ Սեղրեստրոսի
անվաւերական Վարքը. ուստի անոր յիշա-
տակութիւնն Աղաթանգեղոսի ինչ ինչ օրի-
նակներու մէջ մտած պիտի ըլլայ Ը. դարէն,
յատկապէս Փոքր Սոկրատի հրապարակ դա-
րէն ետքը։ Իսկ «Եւսեբիոս» անունը հարա-
պատ է Աղաթանգեղոսի։

«Եւսեբիոս արքեպիսկոպոս Հոռմայ» կա-
րող էր Աղաթանգեղոսի ծանօթութեան հա-
սած ըլլալ մի միայն մէկ աղբիւրէ, այն է
«Պատմութիւնն Գիւտի Ս. Խաչի» եւ անոր
հետ սերտիւ կապուած Կիւրղի Վկայարանու-
թիւնը. երկուքն ալ միաժամանակ յերիւ-
րուած անվաւերական կարկատանք, որոնք
Գ. դարու մէջերը յօրինուած, ծանօթ էին
Ե. դարուն եւ արժանացած նաեւ հայերէն
թարգմանութեան նոյն Ե. դարուն։ Այս տեղ
կ'ըսուի, թէ Հեղինէ կայսրուհին, Կոստան-

¹³ Hrgenröter-Kirsch, Handbuch der allge-
meinen Kirchengeschichte, Հատ. Ա. (Freiburg 1902)
էջ 287։

դիանոս Մեծի մայրը, կայսեր հրամանով, 312-ին Լուքր, Երուսաղէմ գնաց, Յուդա հրէի ցուցմունքներով եւ զարծակցութեամբ դտաւ Ս. Խաչն. ապա «հրամայեաց Եպիսկոպոսին Եւսերեայ ի քաղաքէն Հսոմայ դալ եւ ապ կնիք Յուդայի եւ անուանեաց դանուն նորս Կիւրակոս եւ կացոյց զնա Եպիսկոպոս յԵրուսաղէմ¹⁴»։ Նոյնը կը կրկնուի ապա նաեւ Կիւրեղ-Կիրակոսի Վկայաբանութեան մէջ, ըստ հայերէն թարգմանութեան՝ «Իսկ այժմ (անուանիմ) Կիւրեղ... հրամանաւ մեծին զշխոյին Հեղինեայ, որով եւ զԵպիսկոպոսսութիւնս իսկ բնկալայ ի սրբոյ հայրապետէն <Եւսերեայ քաղաքին> Հոովմայ¹⁵»։ Աւելորդ է խնդիր յուզել, թէ այս տեղիքները ունի՞ն որ եւ է սլաւոնական արժէք. մեղի համար կարելորդն է այն, որ այս երկու անվաւերականներս այն բարեհաւատ դարուն համարուած են արժանահաւատ եւ Ազաթանդեպոսի աղբիւր ծառայած են Զ. զարուառաջին տասնեակին։

¹⁴ Տես վերը ծան. 4։ Տեղիքիս յատկենքէն հին թարգմանութ'ւնն ունի՝ Beata autem Helena accersivit episcopum Eusebium (Ms. Maximini: S. Silvestrum Papam) urbis Romae, et ordinavit Judam episcopum in Jerosolyma ecclesiae Christi: mutavit autem nomen eius et vocatus est Cyriacus (p. 447 D)

¹⁵ «Venerabilis vero Helena Cyracum me vocati praecepit, beato episcopo Eusebio urbis Romae, super me peccatore ordinationem faciente (p. 449 A):

Վկայաբանութիւն.

Ազաբանգեղոս.

1. «Եպիսկոպոսն ասէ. Բարինք ասացեր, ով քաղաւոր, եթէ յուսնի...» (3):

2. Զի եթէ ոչ աշխատի մշակն ի գործ ըստ ժամանակին, ոչ ժողովէ զարդիւնս շահեկանս պրտդոցն ի վայելից (var. վայելման ի) հանգստեան ժամանակին (3):

3. Հաւանեցարո՞ք ինձ եւ գոհեցէ՞ք սատուածոցն. ապա եթէ ոչ հաւանիք, դատն տանջանօք կտտեմ զձեզ եւ չարչարանօք պահանջեմ զոսկիս ձեր (3):

4. Բուրխանոս ասէ. Դարձի՞ք... ի պաշտօն սատուածոցն, զոր եսն պաշտեմ... եւ այժմ այսպիսի յաստի մեռանիս վասն խաչելոյն ընդ վայր եւ վայրապար (3):

5. Որպէս Քրիստոս պատրաստեալ է (տանջանո) զիւաց եւ («այնոցիկ») սրբ պաշտենն զնոսա, սր իրրեւ զհեղ իցեմ աժպարիշտք եւ ամենայն մեկաւորաց, սրոց ոչ գոյ

1. Գրիգոր «ասէ. Բարինք ասացեր (ո՞վ քաղաւոր), եթէ այս իցենն աներեւոյթ արարածք» (62):

2. Այս՝, ա՛յս է. զի բէ ոչ քրտնեցի մշակն ի տալ խորշակի... ոչ բժրոնէ (var. ժողովէ) զարդիւնս շահեկանս ուրտիսթեան պտղոցն ձմեռանայն հանգստեան (63):

3. Տամ... կտտել զհեզ յերկար... տանջել զքեզ յերկար եւ պահանջել ի քէն զանարպանս զիցն... որ ոչ կամեցար պաշտել զնոսա (61):

4. Թապաւորն ասէ... Զինչ եղիւ ի մահ. լինէ՞լ կցորդ կենաց իմոց... եթէ մեռանել տարապարտուց ի տարապարտ խորհուրդս ընդ ունայնութեան մտացդ ուր կասդ (61):

5. Եւ անպակաս ուրախութիւնքն այն են, յորժամ զիւր սիրեցեալան... անմահացուցէ յիւր առնուածութիւնն եւ զմեզաւորան (որ եմ իրրեւ զհեղդ) ¹⁶ անմահացուցէ

¹⁶ Փակապծի մէջ տոնուածք զետեղուած էր Աղաթ. 36, ա. 9—10. պարբերութեան մէջ, անյարիր տեղւոյն, այսպէս. «Զի նա (Քրիստոս) արձակեացէ

վախճանն պատուհասիցն ի տանջանսն յաւիտեանից
այնոցիկ, ... եւ զապրս-
տամբան ի ճշմարտութենէ
աւանդիցն, որ իբրեւ զֆեզ
են, արկցէ ի տանջանսն
յաւիտեանից, ի ետուրն ան-
շէջ (4) :

6. Հրով այրեցից զքեզ,
երէ ոչ հաւանեացիս կա-
մաց իմոց եւ պաշտեցես
զդիսն (5) :

7. Հրամայեաց երկաթի
պուտամբք հալել կապար
եւ մինչդեռ եռայր՝ ար-
կանել ի բերան մորա եւ
զամենայն մարմնովն. եւ
այրեցին եւ խորսվեցին
զմարմին մորա. եւ համա-
բեցան զնա մեռեալ յայր-
մանէ հրոյն : Եւ իբրեւ ան-
ցին ժամք երեք եւ կար-
ծէին զնա մեռեալ համ-
բարձ զաշս իւր յերկինս
եւ ասէ... (5—6) :

8. Իսկ բռնաւորն գար-
մանայր ընդ ժուժկալու-
թիւն օրբոյն, երէ զիարդ
կայցէ կենդանի եւ խաւսի

(36, տ. 13—16) : Այլ
զնոսին նովին ոգւով եւ
նովին մարմնով արկանէ
ի զհՀեն յանշէջ ետուրն՝
յաւիտեանից տանջանս, մա-
նասնդ զայնոցիկ, որ
իբրեւ զֆեզդ են ի կռա-
պաշտութեան (68, տ.
12—14) :

6. Իսկ արդ, երէ ոչ
առցես դու յանձն պաշ-
տոն տանել դիցն... եւ
այլ եւս չարագոյն անցք
անցանիցեն ընդ քեզ (39—
40) :

7. Եւ ետ երաման եր-
կաթի պուտամբք հալել
կապար. եւ մինչդեռ քերմ
էր իբրեւ զքուր՝ հոսել
արկանել զմարմնով մո-
րա : Եւ այրեցին զմարմին
մորա առ հասարակ, եւ
ոչ մեռաւ. այլ կայր մե-
ծաւ ուժով. եւ գինչ հար-
ցանէին՝ վաղվադակի տայր
պատասխանի (69) :

8. Եւ զարմացեալ քա-
զաւորն ընդ ժուժկալու-
թիւն համբերութեանն կա-
րի անհնարին եւ ընդ տո-

զկապեալս ի տանէ կապանաց կռապաշտութեան, որ
կապեալ են ի մեղս եւ խցեացէ զդթայս անօրէնութեան
[որ են իբրեւ զքեզդ] : Կը պատշաճի տեղւոյս :

ևւս: Եւ հրամայեաց տա-
նել ի բանդ զերանելին.
ևւ ինքն խորհէր, թէ որ-
պէս չարչարեացէ զսուրբն
(8):

9. Եւ... հրամայեաց
զնա կախել ևւ քերել եր-
կաքի քերչօք, մինչեւ հո-
սէր արիւնն յերկիր... ևւ
հրամայեաց ջահս մատու-
ցանել ի կողս նորա. եւ
կայր այնպէս կախեալ
ժամս երիս. սկսաւ ասել
ի կախադանին. Տէր Աս-
տուած զօրութեանց . . .
(9):

կալ նորա. ևւ ասէ, թէ
Ջիւա՛րդ կայ ի քեզ շունչդ
յայդչափ ժամանակաց ևւ
ի չարաչար տանջանացդ,
որով զքեզն կտտեցի...:
Եւ մինչդեռ խորհէր Տէր-
պատիոս խօսել ևւ այլ
ողորով ընդ նմա... եթէ
այնմ եւս ոչ լսիցէ, ասէ,
ևւ այլ ևւս յաւելից ևւ
ստի կտտեցից... Հրա-
մայեաց... տալ զնա ի
դղեակ բերդին Արտաշատ
ժողաքի (69—71):

9. Եւ ետ հրաման քե-
րել զկողս նորա երկաքի
քերչօք, մինչեւ ոռոգան
վայրքն ամենայն յարեմէ
նորա (65): Եւ յետ այսո-
րիկ Հրամայեաց կախել
զնա... եւ կայր նա կա-
խեալ այնպէս աւուրս
եօթն: Արդ մինչդեռ կայր
նա կախեալ սկսաւ խօսել
ի կախադանին այսպէս.
Գահանա՛մ զքէն, Տէր...
(41—42): Եւ կաց կա-
խեալ այնպէս զերիս ա-
ւուրս (67):

Այսպիսով, որ չարաչարացեալ թեանց
սիրող է, իր արքային «ժամս երիս» նախ
վերածած է «աւուրս ևւթն» եւ ասլա «զերիս
աւուրս», ուստի ի միասին 10 օր կախուած
մնացած է Գրիգոր «ի կախադանին»: Այսպէս
նաեւ Գուրխասի վկայարանութեան «զերիս

աւուրս», զորոնք անցուց «վիրապի» մէջ,
Ազաթանգեղոս Գրիգորի համար երկարած է
«ամս երեքոսասան» (Արարատ, 1896, էջ 427) :

10. Եւ հրամայեաց ա-
ծել զեպիսկոպոսն. իբրեւ
եռեւ թագաւորն՝ զարմա-
ցաւ, զի այնչափ սանջանս
կրեալ՝ կայր զուարթերես
ստաջի նորա: Ասէ թա-
գաւորն զսուրն. Որո՞վ
կախարդանօք զամենեւեան
բթեցեր առ ոչինչ համա-
րելով զտանջանս: Եպիս-
կոպոսն ասէ. Ձգորութիւն
Աստուծոյ դիւանց համա-
րես... այլ ոչ թողու Աս-
տուած զյուսացեալս իւր.
եւ դու ըստ արժանի բռն
ամբարշտութեանդ ընկալ-
ջիս զպատասխան յարդար
դատաւորէն (10):

11. Եւ բարկացեալ թա-
գաւորն հրամայեաց կոչել
թովիչս եւ իժս եւ քարոս
սատարկս թինաւորս ար-
կանել ի գուք մի եւ ընկե-

10. Եւ ի միւսում ա-
ւուրն ամիմ զնա տաջի
նորա: Սկաւ հարցանել
զնա եւ ասէ. Զարմացեալ,
զարմացեալ եմ եւ կարի
քաջ. զիա՞րդ կեսս դու
կենդանի եւ ոչ ինչ գրե-
ցեր դու զցաւս եւ խօսիս
եւս. զի արժան էր, թէ
վաղուց էիր դու վախճա-
նեալ ի տանջանաց սպի
(66—67): Եւս պատաս-
խանի Գրիգորիոս եւ ասէ.
Ոչ է իմ ժողկալութիւն
տեկալոյդ՝ իմով զորու-
թեամբ, այլ ուժով շնորհի
Տեառն իմոյ... զի զի-
տացես, թէ ոչ որ կարէ
մեկնել զյուսացեալս ի նա
ի սիրոյ նորա... զի սմա-
չեացեն անօրէնք... յամ-
բարշտութեան եւ յաւրա-
տամբութեան իւրեանց,
որ իբրեւ գթեղդ իցեն. եւ
կացցեն ամօթով յաւուրն
այցելութեան եւ յանդի-
մանութեան:

11. Հրաման տալլի (Տր-
դատ)... զնա... իջուցա-
ցանել ի վիրապն ներքին...
մինչեւ տեղէն մեծցի
(70—71): Եւտու զնա ըն-

նույլ գտարբն ի մէջ նոցա: Կենու ի խոր վիրապն՝
 Իսկ սուրբն յարուցեալ յանհնարին, դի անդէն իսկ
 կայր յազօթս... և թիւ- ժիանդամայն օձից լիցի
 նաւոր սաղումքն ոչ մեր- կերակուր (78): Զի նոյն-
 ձեռնային ի սուրբն, ոչ օրին, իբրեւ իջուցին զնա
 տրտմեցուցանէին և ոչ անդր՝ յօձիցն իսկ տես-
 նեղէն նոյնժամայն սատար

կեալ իցէ (114) : Ի մէջ
օճիցն էր բնակութիւն իմ
հւ վասն աշին Տեառն ոչ
երբեք մեղան իմն եւ ոչ
զարհուրեցայ ի նոցանէ .
(121) : Կամ թէ կեցցէ՝
արդեօք մարդ յոկ միօրեայ
ժամանակի յանհնարին ի
խոր վիրապի անյ յայն-
միկ, յորում թաղեալ
կայի հա ի մէջ օճեցն
իբրեւ ի շէղջի, Էւ Էոսային
զմարմնովք իմովք, պա-
տեալ կային շուրջ զինեւ.
հւ կայտուային զանդամովք
իմովք (124) :

Համեմատութիւններս լացատրութեան
էն կարօտիր : Ազաթանդեղոս իր քաղաածք-
ները տեղ տեղ բառական պահպանում է ,
ուրիշ տեղեր ընդլայնած է կամ համառօտած :
Կը դդացուի , թէ ան նախահոյ եղած է , որ
իր բանադոյութիւնները նշմարելի չըլլան
թիթերցողներու . այս նպատակաւ է անշուշտ ,
որ յիշեալ 11 հատուածները ետեւառաջու-
թեամբ ցանցնում է իր պատմութեան այլ և
այլ էջերու մէջ : Չիք ինչ ծածուկ որ ոչ
յայտնեցի :

ՎԿԱՅԱՐԱՆՈՒԹԻՒՆ Ս. ՍՈՓԻԱՅ ԵՒ ԵՐԻՑ

ԴՍՏԵՐԱՅ ՆՈՐԱ

Վարք եւ Վկայարանութիւնք Սրբոց, Բ., 310—321 հրատարակուած է այս վկայարանութիւնս: Կը գտնեմ այս տեղ երկու հատուած, որոնք մեծ նմանութիւն ունին Կիւրղի Վկայարանութեան հետ, թէ ըստ բովանդակութեան եւ թէ ըստ լեզուին: Յատաջ կը բերեմ այս տեղիքները, յանձնարարելու համար սրբախօսներու, քննել հաւարակաց աղբիւրը: Այս հատուածներու մէջ կը թուի ինձ, թէ հայ խմբագրի մը ձեռքը խաղացած է: Դարգիքն բառը հին գրականութեան մէջ մի անգամ միայն եւ այն Կիւրղի Վկայարանութեան մէջ գործածուած է. անոր կից բառական վերերեւումը այս տեղ աւամայ կասկած կը յարուցանէ, թէ փոխառութիւն մը կայ հոս:

ա. Եւ հրամայեաց Խաղաւորն բերել դարգիքս երկաթիս եւ դնել ի վերայ կրակի, մինչեւ շողանայ դարգեացն իբրեւ գիւր, եւ գսուրքն (Պիստիս) տարածեցին ի վերայ...: Եւ յետ ժամուց անցանելոյ յաղօթել սրբոյն՝ ոչ մերձեցաւ ի նա հուրն: Յայնժամ հրամայեաց առնուլ դնա ի դարդճացն եւ դնել ի տաղակ եւ արկանել ձէք եւ մոմ եւ նաւթ. եւ իրրեւ հալեցան եւ էր եռանդն յոյժ ի տապակին. եւ արկին դնա անդր: Եւ երանելին հոյէր յերկինս եւ ասէր այսպէս...: Եւ զայս ասացեալ՝ մինչչեւ հրաման տուեալ թագաւորին՝ խնդութեամբ ելանէր ի տապակն եւ

վաղվադակի տապակն ցրտանայր. եւ ազո-
րինն Քրիստոսի զսփանայր ի տապակին
իրբեւ ի ցօղոյ...: Յայնժամ հրամայեաց
սրով մաշել զնա... եւ այնպէս հանգեաւ Աս-
տածափ» (314—316):

«Իսկ սասանայ... արկ ի սիրտ նորո
(թագաւորին) սան լնուլ ձիքով եւ ճարպով
եւ դնել հուր ի ներքոյ նորա. եւ յեռալ սա-
նին սաստիկ շիրք հատանէին եւ զրազուժս
ի մերձաւորացն այրէին զսլոշիք հրոյն. եւ
հրամայեաց ընկենուլ զնա ի ներքս: Իսկ սպա-
սաւորացն առեալ զաղջիկն (էյպիս) արկա-
նէին ի սանն. եւ վաղվադակի սանն հեր-
ձաւ...: Հրամայեաց սրով սպանանել զնա»
(317/18):

Բ. Վկայարանութիւն Ս. Կիրիլի. «Յայն-
ժամ հրամայեաց Յուլիանոս բերել դարգիճս
երկաքիս եւ ընկենուլ ի վերայ կայծականց
երոյ, ի վաք զերեսան... եւ արկանել ի հուրն
ձիւք եւ զմարմնովն աղաջուր...: Յայնժամ
թաղստորն սրամասութեամբ եւ բարկութեամբ
լցեալ՝ հրամայէր սան ձիքոյ լնուլ եւ ջեռու-
ցանել սաստիկ յոյժ, մինչ զի ոչ կարէին
սպասաւորքն մերձ լինել ի բռնութենէ հրոյն:
Եւ հրամայեաց ընկենուլ զնա ի սանն մինչ-
դեռ յեռանդանն էր: Եւ երանելին... եմուս
ի սանն, որ ի վերին զօրութենէն շիջանէր
եռանդն հրոյն եւ նա յարուցեալ օրհնէր զԱս-
տած...: Յայնժամ առաւել բարկութեամբ
շարժեալ թագաւորն՝ հրամայեաց զնա զե-
ղարկեամբ խոցել»:

ՎԿԱՅԱԲԱՆՈՒԹԻՒՆ ՍՐԲՈՅՆ ԿԻՒՐԱԻ
ՆՐՈՒՍԱՂԷՄԻ ՀԱՅՐԱՊԵՏԻ

1. Միածին Որդին և Բանն Աստուած ,
որ յառաջ քան զամենայն յախաւանս , ի
Հաւրէ ծնեալ ճշմարտապէս և անպաւճա-
ռապէս և. առ սննդնութեանն՝ որոյ ոչ է
5 սկիզբն աւուրց և. ոչ կատարած յախտենից :
Որ յաղագս փրկութեան աշխարհի իջեալ
յերկնից և մարմնացաւ ի սուրբ Կուսէն Մա-
րիամայ , որ էանց ընդ ամենայն հասակս ա-
նարատապէս և. երեսնամեայ մկրտեցաւ . և
10 յեա այնորիկ նշանաց սկիզբն արարեալ , որ-
պէս աւետարանն փրկութեան քարոյզէ զսքան-
չելիսն . և. չարչարեալ և. խաչեալ և. թա-

ՁԵՌԱԳԻՐՔ

A Վիեննա , Թ. 1 :

B Վիեննա , Թ. 224 :

F Բեռլինի հասակատարք :

H Վիեննա , Յայտաւարք Թ. 701 :

L Acta Sanctorum Maii, t. 1.

P Paris, Bibliothèque nationale, Cod. arm.

V Վենետիկ , Միսիթ . Ձեռագիրք :

ԸՆԹԵՐՑՈՒՈՄՔ ՁԵՌԱԳՐԱՑ : Բառերու վերջը
Յ գրի անկումն և. յաւելուածք նկատի չեն առնուած .
ԽՈՐԱԳԻՐՆ՝ P 115, 116. V 212 Մարտի ԺԸ .
Վկայարանութիւն Կիրոյի եպիսկոպոսի , որ Յուդայ ա-
նուանեալ էր յառաջ , յորոյ ձեռն գիւտ խաչին եղև
յերուսաղէմ :

1 A չունի և. V 212, 222, 234 :

3 «առ անքննութեանն» . նախադասութիւնս թերի
կ'երեւայ . հմտ. Եղնիկ Յ. «քանզի մի էութիւնն ան-
քնին է և. անհաս բնութեամբ , առ նորա անքննու-
թիւնն ընծայութիւն անդիտութեան մատուցանելի է» :
Երբ. Է. 3. «Որոյ ոչ սկիզբն սուրբ և. ոչ կատարած
կենաց» :

10 Յովհ. Բ. 11. «Ձայս արար սկիզբն նշանաց
Եկտուս ի Կանա Գալիլիէացոց» :

գեալ եւ յերրորդ աւուր յարուցեալ եւ համ-
բարձեալ յերկինս . եւ զամենեւեան կոչէ յիւր
արքայութիւնն եւ ի փառս . զամանս ինքն եւ 15
զամանս ի ձեռս աշակերտաց իւրոց :

Որ եւ զՅսուպաս որդի Աննայի բարեպաշտի
ի ձեռն սքանչելի երեւման զիւտի փրկական
սուրբ Խաչին կոչէր ընդ հրաւիրեալսն , ոչ
միայն հաւատալ յամենասուրբ Երրորդու- 20
թիւնն , այլ եւ չարչարանս եւ մահ ընդունել
վստն ամենասուրբ անուան նորա հանգերձ
մարբն ի Յուլիանոսէ ամբարշտէ :

2. Քանցի եղև փոխումն մեծին Կոստան-
դիանոսի յաշխարհէս . եւ ասնու զթագաւո- 25
րութիւնն ամբարշտն Յուլիանոս : Եւ սկսու
յարուցանել հաբձանս ի վերայ սուրբ եկե-
ղեցւոյ խորամանկութեամբ : Բայց նախ զի-
նեցաւ նա ընդդէմ Պարոխի ի պատերազմ . եւ
եկեալ յերուսաղէմ , զիմեալ երթոյր ի Պար- 30
ոխիս : Եւ լուեալ զբարեպաշտութիւն երա-
նելոյ Եղիսկոպոսին Կիւրդի երուսաղեմա-
ցոյ , եւ համբաւն յատաճապոյն հասեալ էր ի
պիղծ լսելիս նորա , ոչ կարաց համբերել նա-
խանձու բանասերկութիւն , այլ վազվազակի հրա- 35
մայեալ կոչել զԵղիսկոպոսն յատեան եւ ուե-
սանել զնա եւ լսել ի նմանէ : Եւ իրբեւ եկն
Եղիսկոպոսն առ թոպսուորն , նոյնցաւ ի նա

14 Ա. Թեապ. Բ. 12. «Որ կոչեացն զձեզ յիւր
արքայութիւնն եւ ի փառս» : — 17 Ա բարկապաշտի : —
18 Ա երեւմամբ : — 24 Ա փոփումն : — 29 Ա պատե-
րազմն : — 31 Ա զբարկապաշտութիւն երանելոյ : —
34 Ա համբերեալ : — 36 Ա կոչեալ :

և ասէ. Զի՞նչ անուն է քո: Եպիսկոպոսն
 40 ասէ. Յուդա նախ կոչեցայ ի ծնողաց իմոց.
 իսկ այժմ Կիւրեղ կոչիմ ի ձեռն Հաւատոցն
 Քրիստոսի և լուսաւոր մկրտութեանն հրա-
 մանաւ մեծին դշխոյին Հեղինեայ, որով և
 դեպիսկսպոսութիւնս իսկ ընկալայ ի սրբոյ
 45 <Եւսեբեայ> հոյրապետէն Հոսմայ: Ասէ
 թաղաւորն. Կենդանի՞ ևն ծնողքն քո: Ասէ
 Սուրբն. Մայրն միայն: Ասէ թաղաւորն. Կո-
 չեսցի և մայրն քո: Իբրեւ եկն, Յուլիանոս
 ասէ ցնտ. Կինդու, զո՞ր պաշտաւն պաշտես:
 50 Աննա ասէ. Ես, որպէս դառք զողորմութիւն
 ի ձեռն Հաւատոցն որ ի Քրիստոս, զնոյն և
 պաշտեմ[ք] հանդերձ Հարր և ամենասուրբ
 Հոգւոյն՝ աստուածութիւն մի, որ արար զեր-
 կինս և զերկիր և որ ի նոսա արարածք

40) A յուդա նախ ասի (ասէի՞) ի ծնողաց.
 H ի ծնողաց իմոց Յուդա կոչեցայ որ ասի՝ գալ ի
 խոտաւանութիւն. L Յուդա անուանեցայ ի ծնողաց
 իմոց: Յուդա անուան ստուգարանութիւնք Քրիզո-
 ճոմիկոսոյ յաւելումը կ'երեւայ, առնուած «Թարգ-
 մանութիւն անուանց Երրոցեցոց, Քաղկէացոց և
 Բուռաց» րատգիրքէն (հրտ. Franz Wutz, Onomastica
 sacra, Untersuchungen zum Liber interpretationis
 nominum hebraicorum des hl. Hieronymus, Leipzig
 1914. էջ 849—1003). Հոս կ'ըսուի. «Յուդաս. զովու-
 թիւն ընդ մեզ. խոտաւանութիւն» (էջ 980), Յուդա.
 խոտաւանութիւն կամ զովութիւն» (էջ 918—919),
 այն է յն. (հմտա. անդ, էջ 476—477):

41 A չումի կոչիմ. H Կիւրղոս կոչիմ: — 45 A
 չումի Եւսեբեայ. L «beato episcopo Eusebio urbis
 Romae». Բնագիրն ազնատուած է հոս. պէտք է վե-
 րակննեմք համեմատ հաշի զիւտի պատմութեան և
 լատին օրինակին՝ «Ի սրբոյ եպիսկոպոսէ Եւսեբեայ
 քաղաքին Հոսմայ»:

46 A ծնողքն: — 48 A չումի և. H:

իցեն. եւ ամենասուրբ Երրորդութեանն մա- 55
տուցանեմ[ք] զսլաշտաւն հանդերձ երկրպա-
ղութեամբ եւ փառաւորութեամբ եւ արհ-
նութեամբ այժմ եւ հանապաղ: Յուլիանոս
ասէ. Ու՞ր է որդին քո: Աննա ասէ. Որ ա-
ռաջի քո ատենից հասեալ կոյ եպիսկոպոս 60
Կիւրդոս: Յուլիանոս ասէ. Մեծաց սլատուոց
եւ կենաց առաջի կացեալ՝ զսլաշտաւն ձեր
հաւանեցարուք ինձ եւ զարձջիք յերկրպա-
ղութիւն եւ ի սլաշտաւն աստուածոցն, զոր
եսն սլաշտեմ: Եպիսկոպոսն ասէ. Մեք ճշմա- 65
րիտ Աստուծոյ մատուցանեմք զսլաշտաւն,
որ արարիչն է ամենայն եղևյոցս, եւ ոչ զի-
ւաց պղծոց եւ նոցին պատկերաց:

3. Յուլիանոս ասէ. Ես սլաշտեցի զխա-
շիբալին եւ ոչ ինչ աւդտեցայ. այլ զնեղու-
թիւն քարողէ յերկրի եւ յուսով զկեանս յետ
մահու: Եպիսկոպոսն ասէ. Բարիոք ասա-
ցեր, սիւ թաղաւոր, եթէ «յուսով զկեանս 5
յետ մահու», զի եթէ ոչ աշխատի մշտին ի
զործ ըստ ժամանակին, ոչ ժողովէ զարդիւնս
շահեկանս պտղոցն ի վայելից հանդստեան
ժամանակին. եւ եթէ ոչ մարտնչի զինուորն
ընդդէմ թաղաւորին թշնամւոյն եւ յաղթէ, 10

63 A զարձջիք:

3. 4 B բարեոք: — 6 B զի թէ: — 7—8 A զար-
դինս շահեկանս պտղոցն. BH: Աղաթ. 63. «Ոչ բարոնէ
(ց ձեռ. ժողովէ) զարդիւնս շայեկանս (այլ ձեռ. շա-
հեկանս) պտղոցն ձմեռանւոյն հանդստեան»: A ի վայե-
լից. B վայելման. H չունի. քեքեւս ի վայելս: —
9 B եւ թէ: — 10 BH ընդ թշնամիս թաղաւորին: —

ոչ առնու պարզեւս եւ պսակս ի թագաւորէն :
 «Ուսեալ քո եւ ոչինչ աւգտեալ», քանզի ոչ
 կամեցար, զի մի ծագեացի ի քեզ յուսաւո-
 րութիւն փառաց Որդւոյն Աստուծոյ, խաւա-
 15 րեալ յունայնութիւն մտաց ի բանասերկուէն
 ի ձեռն հեշտութեան. եւ այնու քարշեալ
 ի վիհն կորստեան արձակ ճանապարհաւն,
 որ տանի ի կորուստ. աւտարացեալդ եւ
 թշնամի եղեր արդարութեան. եւ այսու ոչ
 20 չատացար քոյով կորստեամբդ, ոյլ եւ դքա-
 րոյս եւ դժշակս եւ զժողովուրդս Աստու-
 ծոյ հրապուրես ի ճշմարտէն Աստուծոյ, որ
 նեղ ճանապարհաւ յարձակութիւն [որ] տանի՝
 ի կեանսն յաւիտենից :

25 Յուլիանոս ասէ. Բաղումք ի խաչելեալն
 Քրիստոս յուսացեալք զժնդակ նեղութեամբք
 եւ դառն տանջանաւք ելին յաշխարհէս եւ
 ոչինչ աւգտեցան. վասն որոյ հաւանեցարուք
 ինձ եւ զոհեցէք աստուածոցն. ապա եթէ ոչ
 30 հաւանիք, դառն տանջանաւք կտտեմ զձեզ եւ
 չարչարանաւք պահանջեմ զոյրիս ձեր : Եսլիս-
 կոպոսն ասէ. Ոչ կարես այնպիսի տանջանս
 պատրաստել հոգւոյ եւ մարմնոյ, որպէս
 Քրիստոս պատրաստեալ է զիւաց եւ որոց

11 BH զպսակս եւ. զպարզեւս : — 12 A ուսել —
 15 A ի բանասերկութենէն BH որ խաւարեալդ եւ ու-
 նայնութեամբ մտաց խաբանօք բանասերկուին : —
 16 A հեշտութեան, կարդա՛ հեշտականութեան : —
 20 A քոյին կորստեանդ : — 23 A որ կրկնութիւն
 կ'երեւայ : — 26 A զժնդակ : — 30 H դառն մահուամբ
 կտտամահ տանեմ զձեզ : — 34 A որք H եւ որոց : —

պաշտենն զնոսա, որ իրրեւ զքեզդ իցեն ամ- 35
պարիչաք, եւ ամենայն մեղաւորաց, որոց ոչ
դոյ վախճան պատուհասիցն այնոցիկ. զի դու
զմարմինս տանջես եւ հոգիս լուսաւորի եւ
երեւմամբ վայելէ զստաջիկայ բարիսն. վաքր
ինչ յետոյ եւ զմարմինն տոնու, որ չարչա- 40
բանաւք [եւ] լուսաւորեսցէ ի յարութեան
տրդարոցն. եւ հոգւով եւ մարմնով ժառանգէ
զանստաւ բարիսն, զոր տացէ Քրիստոս սի-
րողաց իւրոց: Յուշիանսս ասէ. եւ այժմ
այսպիսի յուսով մեռանիս վասն խաչելոյն 45
ընդ վայր եւ վայրապար: Եղիակոստոսն ասէ.
Ոչ սնտաի է յոյսն մեր զոր ունիմք առ խաչե-
լեայն, որ մեռաւ վասն մեր եւ յարեաւ, զի
զմեզ կենդանացոյցէ ի յաւորն յետնումն,
զորս հրաիրեաց զալստեամբն իւրով ի կո- 50
չումն կենացն անվախճանից. եւ՝ զստաւո-
տամբան ի ճշմարտութենէ աւանդիցն, որ
իրրեւ զքեզ են, արկցէ ի տանջանսն յաւի-
տենից, ի հուրն անշէջ, հոգւով եւ մարմնով,
որ պատրաստեալ է ոստանայի եւ զաւրաց 55
նորա: Բայց դու մի ի դուք հպարտանար ի
վերայ ծառայից Աստուծոյ, որ ներելսին Աս-
տուծոյ այժմ սերճոցեալ ունիս զթաղուո-
րութիւնդ, որ վստիպակի եղծունի, Փոխա-

41 A եւ աւելադրութիւն կ'երեւայ: — 42 կարդա՞լ
ժառանգեսցէ:

53—55 Մարկ. Թ. 42. «Երթալ ի գեհենն ի հուրն
անշէջ». Մատթ. ԹԵ. 41. «Երթայք յինչն, անիծեալք,
ի հուրն յաւիտենական, որ պատրաստեալ է ոստանայի
եւ հրեշտակաց նորա»:

60 նաև զի ոչ ծանեար զթամանակ այցելութեան,
այլ զարձար յետս:

4. Բարկացաւ թաղաւորն եւ հրամայեաց
զաջոյ զձեռն հատանել. եւ ասէ. Զբաղումս
զարժուցեր ի դիցն սլաշտամանէ զբով ձե-
65 ոամբս այսուիկ: Եսլիսկոսլոսն սկսաւ գոհա-
նալ զՏեառնէ. եւ ասէ ցթաղաւորն. Այս ա-
ռաջին յանցման իմոյ բժշկութիւն, հատուին
ձեռինս, որով զրէի ի բաց կալ ի Քրիստոսէ,
մինչ զեւ ի հրէութեանն էի. եւ լաւ իցէ ինձ
70 միաձեռանի ի կեանսն յաւիտենից մտանել,
քան ողջանդամ ի զեհեանն: Յուլիանոս
ասէ. Զամենայն մարմինդ սպականեցից չա-
րաչար. եւ տեսից, ո՞վ իցէ որ փրկիցէ զքեզ:
Եսլիսկոսլոսն ասէ. Քրիստոս Փրկիչն, որ ի
75 քէն հայհոյի. որ ասց զաւրութիւն յուսա-
ցելոց իւրոց եւ յամալթ ասնէ զքո ամբար-
հաւաճութիւնդ, ատելի՛ Աստուծոյ:

5. Յուլիանոս ասէ. Հրով այրեցից զքեզ,
եթէ ոչ հաւանեացիս կամաց իմոց եւ սլաշ-
տեսցես զդիսն: Եսլիսկոսլոսն ասէ. Ո՞վ ամ-
բարիչս եւ անյիշատակ յամենայն բարեաց,
8 ո՞չ լուս ի թիւրելոյ զՔրիստոսի սլաշտանն
ուղիղ, այլ հրատլուրես ի սլաշտուն զիւաց.

60 Ղուկ. ԺԹ. 44. «Փախանակ զի ոչ ծանեար
զթամանակ այցելութեան քոյ»:

65 Ա այսորիկ: — 60 Ա չուցի էի. Կ: Հմմտ.
Մատթ. ԺԸ. 8. «Լաւ իցէ քեզ միաձեռանի կամ կաղ
մտանել ի կեանս, քան թէ երկուս ձեռս եւ երկուս
սոս ունիցիս եւ անկանել ի հուրն յաւիտենից»:
73 Հմմտ. Դան. Գ. 15. «Ով է Աստուած, որ փրկէ
զձեզ ի ձեռաց իմոց»:

եւ ո՞չ յիշես զանոխակալութիւնն Քրիստոսի,
որ ապրեցոյց զքեզ ի մահուանէ ընդ սրբով
ոեւանոյն, ընդ որով թաքուցեալն էիր, յոր-
ժամ նիւթէիր զմոլորութեան աղանդն, որով
կարծեցեր յաղթել ամենայն սրբոց Քրիս-
տոսի. բայց ըստ արժանեացն ընդունելոց ես
վրէժս ի Քրիստոսէ, թէպէտ եւ առժամայն
ներեաց անյիշաչարութիւնն Քրիստոսի, սր
զամենեան կամի զի կեցցեն եւ դարձցին:
Յայնժամ բարկացեալ թաղաւորն՝ հրա-
մայեաց երկաթի պուտամբք հալել կապար
եւ մինչդեռ Լուսյր՝ արկանել ի բերան նորա
եւ զամենայն մարմնովք. եւ սյրեցին եւ խո-
րովեցին զմարմին նորա. եւ համարեցան զնա
մեռեալ յայրմանէ հրոյն:

6. Եւ իբրեւ անցին ժամք երեք, եւ կար-
ծէին զնա մեռեալ, համբարձ դաչս իւր յեր-
կինս եւ ասէ. Քրիստոս լոյս աշխարհի, որ
լուսաւորեցեր զհաւատացեալս ի քեզ լուսով
զիտութեան քո, անչէջ ճառադայթիւք. որ
ի խաւարի եւ ի ստուերս մահու ծագեցեր
զլոյս աստուածզիտութեան քո եւ առաջնոր-
դեցեր սիրողաց քոց նեղ ճանապարհաւ ի
հանգիստ քո: Տէր, որ տաս զաւրութիւն
տկարութեան եւ աւզնութիւն վտանգելոց,

5. 9 A սրբոյ: — 11 A յաղթեալ: — 17 հալեալ:
— 23 B սակայն եւ այնու ոչ մեռաւ: — 26 Հմմտ.
Կողոս. Ա. 12. «Օրհնեալ է այն, որ արժանի արար
զմեզ հասանել ի մասն ժառանգութեան սրբոց ի լոյս.
Իւ Ագաթ. 374. «Եւ սրբոցդ մասին ժառանգութեան...
հասանել:

ի թուենից մահաբեր աւձիցն: Դու նոյն ինքն 55
 Տէր, որ կարող ես յամենայնի հզաւր զաւ-
 րութեամբ. որ զատելիս քո եւ յթշնամիս սի-
 րելեացն քոց արդար դատաստանաւ դատիս
 ի զէպ ժամանակի. որ տաս երկայնմտութիւն
 տարակուսելոց եւ կեանս այնոցիկ որ մա- 60
 չեալն են սրտիւք իւրեանց: Այգաչեմ զքեզ,
 Տէր, առաքեա զհրեշտակ քո, որ եկեալ պա-
 հնացէ զիս անխոտի ի հնարից սատանայի եւ
 յամենայն բռնութենէ ամբարշտիս, որ նեղէ
 զիս չտր եւ դասն տանջանաւք վասն անուանդ 65
 քո սրբոյ. եւ տուր ինձ համբերութիւն ցա-
 ւոցս եւ դարացո զծառացս քո եւ զորդի ա-
 զախնոց քո եւ արա առ իս նշան բարի, զի
 տեսցեն առելիք իմ եւ ամաչեացեն զի դու
 ես փառաց եւ պատուոյ տրժանի եւ քեզ փառք 70
 յաւիտեանս:

7. Իրրեւ կատարեաց զաղաւթսն Եպիս-
 կոսոսան, ասէ թագաւորն ցնա. Ոչինչ աւղտիս

Ասկէ կը տեսնուի որ A հոս համառօտուած է ըստ մա-
 սին. L ձեռնտու չէ վերականգնելու բնագիրը: Հմմտ.
 Բ. Օր. Դ. 34 եւն «Հօր ձեռամբ եւ բարձր բազկաւ:

55 A թիւնից. F: — 58 F սիրեկնաց: — 61 F
 մաշեալ A աղաչեմք. F: — 62 անխոտի] F անվրդով:
 — 56 F որ նեղէս չար: — 66 քո] A քում:

69 AF բարի H բարութեան A չունի զի տեսցեն
 առելիք իմ եւ ամաչեացեն FVH. կը շարունակէ H զի
 դու, Տէր, ազնեցեք ինձ եւ մխիթարեցեք զիս:
 V 203 (թղ. 155ա) կը սկսի հոս ||| ամաչեացեն զի
 շու...: Հմմտ. Սղմ. 2Ե. 17. «Տուր զօրութիւն ծա-
 ւոյի քում, կեցս զորդի ազախնոց քոյ եւ արա առ իս
 նշան բարութեան. տեսցեն առելիք իմ եւ ամաչեացեն,
 զի դու, Տէր, օղնեցեք ինձ»:

7 1 F յ. ամէն: 2 F Եպիսկոպոսն զաղաւթս: —

ի քոց աղաւթիցդ, եթէ ոչ սաշտես զգիսն եւ կատարես զկամս իմ: Եսխակապոսն ասէ. Ես
 5 ոչ սաշտեմ զգիսն քո, այլ զԱստուած ճշմարիտ. զոր կամիս արա՛ Վաղվապակի:

Յայնժամ Հրամայեաց Յուլիանոս բերել զարգիճս երկաթիս եւ ընկենալ ի վերայ կայծականց հրոյ՝ ի վայր զերեսսն, եւ բրաւք
 10 հարկանել զթիկունսն եւ զմկանուկսն, եւ արկանել ի հուրն ձիւթ եւ զմարմնովն ապա-
 ջուր: Իսկ նա ամբարձ զձայն իւր երբայեցե-
 րէն, եւ ասէ. Բարուք աքաղաք ինամամուէ տարբուսիադ, նամեղաով քաքուք կաքքադ
 15 զեղբիդոմովէ նաւաքի աքիամ իով լամ բէ-
 դէլ աղոմաէ եղաւք. որ է հայերէն. Աս-
 տուած Աստուած անչափդ, որ վասն մեր
 չարչարեայ՝ Էտուր կեանս այնոցիկ որ հա-
 ւատան ի քեզ. որ մարգարէիւն Յովնանու
 20 զուրինակ երեքաւրեայ յարութեան քո ցու-
 ցեր մեզ. որ զրնտրեայ մարգարէն քո զեղիաս

7 F չումի Յու-
 լիանոս: — 9 A զերեսն: AH բրաւք (H զաւարբ.). F:
 — 11 F զմարմնովքն: —

12—16 AF չումիմ իսկ նա — որ է հայերէն. փոխարէն ումիմ եւ այնպէս չարչարէին զսուրբն ըստ հրամանի ամբարբշտ թագաւորին: Եւ սուրբն զոհա-
 նայր զՏեառնէ, որ (F եւ) վասն սուրբ (F ամենա-
 սուրբ) անուանն (F անուան) Քրիստոսի (F չումի)
 արժանի եղիւ չարչարանս կրել. եւ զոհացողական
 ձայնիւ փառս ի բարձունս ամենասուրբ Որրորդու-
 թեանն (F չումի ա. եւ) առաքէր: Հարազատ ընքեք-
 ցուածը պահած է V 203 (Դ. Ճատրնտիր), զոր յառաջ
 բերած են Հ. Մ. Աւգերեան, Լիակատար Վարք եւ
 Վկ. սրբոց, Բ., 456, եւ Հ. Բ. Մարգարեան, Յուդակ,
 Բ., 121. ումի մոյմը Լ. իմչ իմչ ձեռագիրներու մէջ:

19 V Յունանու:

հրեղէն կառաւք յերկինս յափշտակեցեր: Եկ,
Տէր, եւ յայս դատաստան, եւ թեթեւացո զիս
ի ցաւոցս յայսցանէ. զի վասն անուան քո
կրեմ զայս:

25

Տ. Իսկ բռնաւորն զարմանա՛յր ընդ
ժուժկալութիւն սրբոյն, եթէ զիա՞րդ կայցէ
կենդանի եւ խաւսի եւս: Եւ հրամայեաց տա-
նել ի բանդ զերանելին. եւ ինքն խորհէր, թէ
ո՞րպէս չարչարեսցէ զսուրբն:

30

Եւ եկն Աննա մայր սրբոյն ի բանդն առ
որդին եւ ասէ. Որդեակ, բարիօք մրցեցար
վասն անուանն Տեառն. արդ կայ եւ մնայ քեզ
արդարութեան սլսակն. բայց յիշեալ, որ-
դեակ, զհայրն քո, զի հրեայ վախճանեցաւ.
Թերեւս լիցի նմա ոգորմութիւն վասն քո ի
Տեառնէ, եւ վասն բարեխաւսութեան սրբոյ
Նախավկային, ազգականին քո: Եւ զիս յի-
շեալ մայրս քո, որ ծնայ զքեզ եւ սնուցի մե-
ծաւ աշխատութեամբ. եւ արժանի եղէց տե-
սանել զհատուցումն քո ի Տեառնէ, զանթա-
ռամ սլսակն եւ զանստառ բարիսն:

35

40

Եւ հրամայեաց Յուլիանոս ածել զմայրն
յատեանն. եւ ասէ ցնա. Որդին քո ընտրեաց
զմահ. բայց գու ընտրեալ զկեանս՝ սլաշտել
զդիսն եւ հաւանել կամաց խմոց: Աննա ասէ.
Ձերկրաւորս արհամարհեցի եւ յաւիտենա-
կան կենացն ցտնկացայ. զի երեւելիքս առ

45

26 F եւ: —

30 F որով: — 32 F որդին իւր: — 36 F չումի
ի տեառնէ: — 45 FB զկեանս ընտրեալ (F ընտրեաց):
— 48 A յաւիտենակեանցն. F: — 49 F իսկ: —

Ժամանակ մի են ևւ հանդերձեալքն յաւիտե-
 50 նակաւնք. ևւ ևս պաշտաւն Քրիստոսի մա-
 տուցից ևւ ոչ զիւաց պղծոց. ևւ այժմ հաս-
 տատեալ եմ հաւատովն որ ի Քրիստոս, սր-
 պէս ևւ սուրբ սրդին իմ, սր վասն անուանն
 Քրիստոսի ընկալաւ զտանջանս ի քուձէ յամ-
 55 բարչտութենէզ, առելի՛ Աստուծոյ կենդան-
 ւոյ:

Գ. Եւ որոմտեալ թողաւորն հրամայեաց
 կախել զնա ևւ քերել ևրկաթի քերչուք,
 մինչև հոսէր արիւնն յերկիր: Եւ նա ոչինչ
 60 բարբառէր, այլ միայն արհնէր զԱստուած:
 Եւ հրամայեաց ջահս մատուցանել ի կոյս
 նորա. ևւ կայր այնպէս կախեալ իրբև ժամս
 երիս: Եւ սկսաւ ասել ի կախաղանին. Տէր
 Աստուած զաւրութեանց, սր հաստատեցեր
 65 զերկինս ևւ զերկիր ևւ որ ի նոսա արարածք
 իցեն, ևւ ստաջնորդեցեր ողղի մարդկոն
 հաւատացելոց քոց ի ճանապարհս արդարու-
 թեան. ևւ զթիւրեալսն ի կամաց քոց զատիս
 ի զէսլ ժամանակի. լո՛ւր ևւ ինձ ողախնոյ
 70 քում, զի կատարեցից զընթացս իմ ևւ ցնծա-
 լալ մոից ի հարսնարանդ քո ընդ սրբոյ որդ-
 ւոյն իմում: Եւ զայս ասացեալ աւանդեաց
 զհոգին երանելին Աննա. ևւ ամփոփեցին
 զսուրբն:

52 F չունի եմ. A հաւատով. F: — 53 A քում: —
 58 A զնա կախեալ. FB. A քերեալ: — 63 չունի ևւ:
 — 67 F ճանապարհ: — 72 F արձակեաց երանել
 A անփոփեցին:

10. Եւ հրամայեաց (Յուլիանոս) ածել
 զկայիսկոսպոսն. եւ իրրեւ ետես թաղաւորն՝
 զարմացաւ, զի այնչափ տանջանա կրեալ կայր
 զսարթերես առաջի նորա: Ասէ թաղա-
 ւորն ցսուրրն. Որո՞վ կախարդանաւք դա- 5
 մենեւեան ըթեցեր՝ առ ոչինչ համարելով
 զտանջանս: Եսկիսկոսպոսն ասէ, Զգաւրու-
 թիւն Աստուծոյ զիւս՞ց համարիս. վասն զի
 դու անկար ի ճշմարտութենէն՝ կամիս եւ
 զայնսսիկ որք են ի յոյս՝ քարչել ի խաւար. 10
 այլ ոչ թողաւ Աստուած զյուսացեալս իւր.
 եւ դո՛ւ ըստ արժանի քում ամբարշտու-
 թեանց ընկայցիս զոյատուհաս յարդար դա-
 տաւորէն. զի ոչ եւս զարձցիս ի ճանապար-
 ճէդ, յոր երթալոցդ ես. զի բարկացուցեր 15
 զՏէր Աստուած կենդանի:

11. Եւ բարկացեալ թաղաւորն հրա-
 մայեաց կոչել թովիչս, եւ իժս եւ քարբս
 սաստիկս թունաւորս արկանել ի գուր մի եւ
 ընկենուլ զսուրրն ի մէջ նոցա: Իսկ սուրրն 20
 յարուցեալ կայր յաղաթս եւ ասէր. Տէր

10. 1 A ածեալ B հ. արքայ ածել յատեան գծ.:
 — 2 A չունի եւ. F: — 3 F կրեալ զաւր(ութեամբ)
 Գրիստոսի: — 4 FB զսարթերես կայր: — 5 FBH
 չունիմ թաղաւորն: — 5 L quibus maleficiis nobis
 caliginem induxisti?, որպիսի՞ կախարդանօք ածեր
 զմեօք մատախուզ. ասորին՝ par quelles sorcelleries
 as-tu fasciné les yeux?, որպիսի՞ կախարդանօք չլա-
 ցուցեր զայս մեր: — 8 B համարիս, ա՞յ թշուառ-
 կան: L ասէ, նզովք թեզ, անպիտան շուն, զգորս-
 թիւն...: — 10 F ||| քեզ ի խաւար: — 11 F յուսա-
 ցեալս: — 13 F ամպարշտութեանդ: — 18 A կոչեալ:
 — 19 F սաստիկս եւ թ.: A թիւնաւորս: A գուր: —

Աստուած, լուր ազաչանաց ծառայիս քո, որ
 զՅովսէփի վերկեցեր ի գրոյ տառապանաց եւ
 ետուր հրաման ի վերայ իժից եւ քարբից
 25 զնալ եւ կոխել զղաւթութիւնս թշնամւոյն :
 Եւ այժմ արա՛ առ իս զգութ մարդասէր շնոր-
 հաց քոց եւ ապրեցո զիս ի թունաւոր դա-
 ղանացս, զի ծանիցեն ամենեքեան, եթէ դու
 ես միայն, ճշմարիտդ Աստուած, որ կարող
 30 ես յամենայնի : Եւ թունաւոր սողունքն ոչ
 մերձենային ի սուրբն, ոչ տրտմեցուցանէին
 եւ ոչ նեղէին զնա. եւ երանելին գոհանայր
 զՏեառնէ ի մէջ սողնոցն :

12. Իսկ թովչացն աւագն, որում անուն
 35 էր Ադամոն, ասէ. Ով թագաւոր, լի ես ամե-
 նայն յիմարութեամբ, ո՞չ տեսանես զմեծա-
 մեծս Աստուծոյ. զի ոչ յայլմէ ումեքէ է զաւ-
 րութիւնս այս եւ սքանչելիքս, բայց ի Քրիս-
 տոսէ, որպէս պատմեն զիրք Քրիստոնէից .
 40 զի ոչ կախարդութիւնք եւ ոչ այլ ինչ ըն-
 դունայն ազանդք աստուածոցն կարացին
 այսպիսի սքանչելիս առնել : Ահաւոր եւ դա-
 նազան տանջանս ածեր ի վերայ եւ ոչ կարա-
 ցին հաւանեցուցանել եւ պաշտան մատու-
 45 ցանել զիւաց սնոտեաց : Եւ ես ճշմարտու-
 թեամբ հաւատամ, թէ մեծ է Աստուածն
 Քրիստոնէից եւ նա է Աստուած ճշմարիտ եւ

20 F եւ նա : — 22 A ծառայի. F : — 23 տառապա-
 նաց] հոս կը վերջանայ F : — 27, 30 A թունաւոր :
 — 35 H Ադամոն L Amon, Ammon, Abdon, Աս-
 խպտ. Admon : — 43 A տանջանք :

այլ ոք չիք. բայց միայն ընկալցի զիս ըստ
մեծի ոգորմութեան իւրում: Իսկ թագաւորն
իրրեւ զիտաց, եթէ ճշմարիտ հաւատաց 50
այրն, հրամայեաց սրով սպանանել զնա:
Եւ նա սկսաւ զայս բարբառել. Տէր Աս-
տուած, ընկալ զողի իմ խաղաղութեամբ, զի
չու ես Տէր եւ Աստուած ամենայնի: Եւ իրրեւ
զայս ասաց՝ ձգեաց զսուրն դահիճն եւ եհատ 55
զպարանոցն. եւ այսպէս բարի խոստովանու-
թեամբ կատարեշաւ ի Քրիստոս:

13. Դարձեալ ասէ թագաւորն ցսուրբ
եպիսկոպոսն. Ապշեցուցե՛ր զամենեսեան.
բայց զու մի ակն ունիցիս ասլրել ի ձեռաց 60
իմոց, թէ ոչ ուրացիս զխաչելեալն: Ասէ
սուրբն. Ո՛վ ամբարիշտ եւ ամենաչար թա-
գաւոր, սիրտ ծորեալ եւ միտք չիջեալ քո,
զի՞նչ է, զոր ասեսդ զհայհոյութիւնդ. զայս-
չափ բարեբարութեան զարմանս տեսեալ քո 65
եւ ոչ զպարես ի մոլորութենէդ, այլ յամա-
ռիս յաղղմանէ չարին եւ զիս նման քեզ կա-
միս առնել ուրացոյ. բայց ես ոչ խոտորե-
ցայց ի ճշմարտութենէ աւանդիցն, այլ Աս-
տուծով կացից եւ ընդ Քրիստոսի մեռայց, 70
զի ժառանգաւոր եղէց փստացն որ յայտնե-
լոց է ի մեզ ի ձեռն Տեառն մերոյ Յիսուսի
Քրիստոսի:

Յայնժամ թագաւորն սրտմտութեամբ եւ

48 H եւ չիք այլ ոք բաց ի
նմանէ: — 52 A բարբառեալ: — 55 A էհատ:
— 63 L o cor perversum et sensum extinctum!
ս'վ սիրտ կամակոր եւ միտք չիջեալ:

75 րարկութեամբ լցեալ՝ հրամայեաց սան ձի-
թով լնուլ եւ ջեռուցանել սաստիկ յոյժ, մինչ
դի ոչ կարէին սպասաւորքն մերձ լինել ի
բռնութենէ հրոյն: Եւ հրամայեաց ընկենուլ
յնա ի սանն մինչդեռ յետանդանն էր: Եւ
80 երանելին կնքեալ զինքն նշանաւ սուրբ խա-
չին՝ եմուտ ի սանն, որ ի վերին դարու-
թենէն շիջանէր ետանդն հրոյն, եւ նա յարու-
ցեալ աւրհնէր զԱստուած ի վերայ սնոյա-
տումն սքանչելեաց եւ փառս ամենասուրբ
85 Երրորդութեանն մատուցանէր:

14. Յայնժամ առաւել րարկութեամբ
չարժեալ թագաւորն՝ հրամայեաց զնա զե-
ղարդեամբ խոցել. եւ անդէն աւանդեաց զհո-
գին ի փառս ամենասուրբ Երրորդութեանն:

90 Եւ այսոյէս կատարեցաւ սուրբ եպիսկո-
պոսն Կիւրղոս ի յամբարշտէն Յուլիանոսէ:

Եւ թագաւորն Յուլիանոս գնաց ընդ զժմ
Պարսից ի սլատերաղմ եւ անդէն սատակեցաւ
լսալ յառաջասացելոյ սրբոյ եպիսկոպոսին.
95 եւ զաւրքն փախստական դառնային անդրէն
յաշխարհն իւրեանց: Եւ զաղարէր հալա-
ծումնն եւ ամենեքեան աւրհնէին զամենա-
սուրբ զԵրրորդութիւնն յաւիտենից յաւի-
տեանս:

75 սան] L caccabus magnus այն է յն. κάκκα-
βος, գաղղ. marmite à trois pieds (ALEXANDRE):
— 78 B ի րար կութենէ: — 79 B յետանդման: —
81 A խաչիւն:

85 L ունի հոս աղօթք մը: — 88 գեղարդ] L
contus magnus, յն. երկար ձող, նիզակ, տէգ.
աս. une longue lance: — 88 A խոցեալ. L ի կողմ.
աս. ի սիրտն: — 92—99 L չունի արդ մասը:

ՅԱՒԵԼՈՒԱԾ

Վկայագիրը § 2, տ. 33 (էջ 146) կը
 գրէր. «Եւ լուեալ (Յաւրիանոսի) զքարեպաշ-
 տութիւն երանելւոյ եպիսկոպոսին Կիւրղի
 երուսապեմացւոյ, եւ (կարդա՛ որոյ) համ-
 քան յառաջագոյն հասեալ էր ի պիղծ լսե-
 լիս նորա», ուր լատ. ունի Sancti igitur Cy-
 riaci fama perveniente usque ad eius auditum.
 Հայ սկզբնական ընկերքը սակաւ ինչ խմբա-
 կաւորեալն ենթարկուած է սկիզբը. բայց
 ընդդէմուած սողը մնացած է անաղարտ, ինչ-
 պէս լատին թարգմանութենէն կը տեսնուի :
 Ուշադրաւ է, որ նման տեղիք մ.այլ կը կար-
 դանք Կորիւնի Ս. Մաշտոցի Վարքին մէջ :
 «Վասն աստուեսոյոյն քարեզործ համբաւուց
 յառաջագոյն զնմանէ անդ(ր) ի հիւսակուն
 կոյմանց հոշակելոց» (Վենետիկ, 1894.
 էջ 27) :

Եթէ պատահական նմանութիւն մը չհա-
 մարինք տեղիքս, ստիպուած ենք ընդունե-
 լու, թէ Կորիւն կարդացած էր Վկայարանու-
 թիւնս եւ օգտագործած է աստութիւնս իր
 Պատմութեան մէջ :

Բնագրական տարբերությունք վեցնիսիկի ձեռագրին ձևաընդունի Դ, Թ. 203:

էջ 195. 71 + այժմ էւ յաւիտեանս: — § 7. 2. ցնա, Ոչինչ աւագոթա] չաւագոթա ինչ:

էջ 196 3. Ի քո: պաշտեցիս: 4. Կատարեսցես: > Իմ: 6. + գար ինչ կամիս: 7. Հրամանաց: 8. դարբիճս: + երկաթիս էւ պրկել զնա բնզենուլ: + աղաջուր եւ այնպէս չարչարէին զսուրբն ըստ հրամանի ամբարշտին Յուլիանոսի: 14. կաքրագ: 15. աքիս: իովբայ: 19. Յոննան: 25. + կրեմ գայս եւ կատարեալ զաղաւթսն զոհացողական ձայնիւ փառս ի բարձունս ամենասուրբ Երրորդութեան մատուցանէր: 27. > Էթէ: 28. > Եւս: 29. զերանելին] զսուրբն: 30. սրգէս] որով: չարչարիցէ: + զսուրբն Աստուծոյ: 31 32 առ որդին իւր ի բանդն: 33. վասն] որդի: սրգ] արդար: 35. վախճանեցաւ] մեռաւ: 36/68 > Թեւ ընդ լիցի նմա ... աղաղկանին քո: 39. դմայր: 40. + աշխատութեամբ, զի զիս ընգալցի ընդ սիրելիս իւր: 42. + բարիսն եւ սպասաւորացն արժունի ծանուցին զայս կայսերն: 43. > Յուլիանոս: 45. զկենտրնութեան: պաշտելով: 47. արհամարհեցից: 48. ցանդակացա: 49. էւ] իսկ հանդերձեալքն: 51 2. Հատուով հաստատեալ: 58. զնա կախել: 59. մինչեւ] էւ: + Հոսէր իջանէր յերկիր: 60. այլ] բայց: 61. մատուցանել] լուցանել: 66. եւ] որ: 96. > Ի զէպ ժամանակի: > Էւ: աղախնոյս: 70. > քում զրթացս: 71/2. ընդ սրբոյ որդւոյն իմում] առ սուրբ որդին իմ: 72. աւանդեալ] արձակեաց: > Աննա: ամփոփեցին:

էջ 199 § 10. 1. (Յուլիանոս): + ածել զերանելի: 2. Եպիսկոպոսն: > Էւ: 3/4. զատարթերես հայր: > Թագաւորն: 6. + զայսպիսի տանջանս: 9. անգար: + եւ կամիս: 10. Ի լոյսն Էւն: 13. ընգալցիս պատուհաս: 15. լերթաց: 19. Թիւ-

նաւորս: 20. Բնդենուլ: Իսկ սուրբն] և: նա: 22. ծառայի: 23. զՅուսէփ: 24. + Հրաման ծառայի րո: 25. զնալով: զգաւրութիւն թշնամոյն: 27. Թիւ- նաւոր: 29. միայն և: Աստուած ճշմարիտ, և Կարող յամենայի: 30. Թիւնաւոր: 31. + եւ ոչ տրամ...: 33. + Ի մէջ սողնոցն. եւ զամենայր քաղաւորն ի վերա զարմանալեացն եւ զսուրբն հանեալ ի գրոյն՝ զգա- զանսն այրեալ հրամայեաց: 35. Ազիմոն] Ազոն: + որ լի և: > ամենայն: 37/8. > զաւրութիւնս: 38. և սքանչելիքս] սքանչելիս: 41. Կարիցեն: 42. + այս- պիսի զաւրութիւնս ստնել և սքանչելիս: 42. Ահա որ- քան զանազան: 43. > և: Կարացեր: 46/7. Քրիստո- նէից Աստուածն մեծ է: 47. > Աստուած: 48. բայց] նա: Բնկալցի] Բնդ մեղ է: 49. իւրոյ: 50. ճշմար- տութեամբ: 51. > զնա: 52. + զայս բանս: > Տէր: 53. զՀոգի: 54. Աստուած] արարիչ: 54/55. Եւ իբրեւ զայս ասաց] և: զայս ասացեալ: 56. > բարի խոստո- վանութեամբ: 58. սուրբ: 59. Եպիսկոպոս: ափշեցու- ցեր: 60. ապրիլ 63. չիջեալ] չբջեալ: 64. ասեա: 67/8. Կամիս] ջանաս: 68/9. խոստրեցայց] ուրացայց: 70. Կեցից: 72. Յիսուսի Քրիստոսի Տեառն մերոյ: 75. > և բարկութեամբ լցեալ: 76. > ընդ և: զի մինչ: 77. միտք ոչ կարէին լինել: > սպասաւորքն: 78. Բն- զենուլ: 80. Երանելոյն: 80/1. Խաչին: 81. որ ի] և ի: 84. անպատու մ սքանչելեացն: 86. ի բարկութիւն: 88. խոցեալ: 90. > և: 91. Կիւրեղ: 93. ի պատե- րագին: 94. բոտ յոտաջողոյն աստցեալ: 97. Հալա- ծուն. և ամենեքեան ուրհնէին զԱստուած: 97/99. զամենասուրբ ... յաւիտեանս:

ԽԱ.

ՆԿԱՐԱՐԻՐ ԿԱՐԳԱՅ ԲԱՆԻՅ
ԵԶՆԿԱՅ ԵՐԻՑՈՒ

ԽԱ.

ՆԿԱՐԱԳԻՐ ԿԱՐԳԱՅ ԲԱՆԻՑ
ԵՋՆԿԱՅ ԵՐԻՑՈՒ

ՎԵՐԱՀԱՅԵԱՅ ՄԸ

1. Պարխի Աղղային Մատենադարանի
թ. 112 հայերէն ձեռագիրը, գրուած Վարդան
դրէն Իսաւիւս, 1254ին (Հայոց ԶԳ), «Ի քա-
ղաքիս սր կոչի Ռիմ, ընդ հովանեաւ սուրբ
տաճարիս, որ(այ), յանուն սուրբ աւետա-
րանչացն Յովհաննու և Մատթէոսի. և և
սու Հովնատան Հայոց», կը պարունակէ՝ Թղ.
1ա—104բ. Յաճախապատում, Թղ. 108—290
Աղաթանդեղոս, և և Թղ. 291ա—292բ. «Նշա-
նագիր կարգաց բանից և զնկան և բիցու»:
Վերջին փոքրիկ գրուած քը միայն այս ձեռա-
գրին մէջ պահուած է մեղի: Ասկէ արտա-
գրուած են ԺԺ և Ի դարուն բոլոր ծանօթ
օրինակները. կը յիշեմ ա. Վենետիկի Մխի-
թարեանց թ. 294, Թղ. 20ա (1824, Սարգիս-
եան, Յուլյակ Բ. 1059—60): ք. Նոյն Մա-
տենադարանի Յաճախապատում Դ. էջ 347
(հմմտ. Հ. Բ. Սարգիսեան): գ. Յովհ. Զօհ-
րարի օրինակը (թ. 51, Բերլինի Պետ. Մա-
տենադարանի): դ. Հ. Յ. Գաթրըճեանի
օրինակը: և. Արշակ Տէր-Միքէլեանի օրի-

նակը: Գ. Ն. Ադսնցի օրինակը: Է. Լուսանկար ձեռագրին, հանուած Գ. Տէր-Մկրտ-տրչեանի համար:

Տպագրութեամբ լոյս տեսաւ.

Ա. տպ. Ա. Տէր-Միքէլեանէ Սամուէլ Անեցւոյ Ժամանակագրութեան կից ծանոթութիւններու մէջ. Վաղարշապատ 1893, էջ 266—268 (սխալաշատ): = A.

Բ. տպ. Հ. Ն. Ակինեանէ հանդերձ քըննութեամբ՝ «Հանդէս Ամսօրեայ» 1937, էջ 517—532: = B.

Գ. տպ. Ն. Ադսնցէ՝ Սիւն 1938, էջ 149—152: = C.

Դ. տպ. Գարեգին Յովսէփեան Վեհաշնորհ կաթողիկոսէ՝ Յիշատակարանք, Ա. Անթիլիաս, էջ 19—28, հանդերձ լուսանկար տպագրութեամբ ձեռագրին: = D.

Ե. տպ. կրնայ նկատուիլ առաջիկայս, որ թէպէտ արտատպութիւնն է Բ. տպագրութեան, բայց վերաքննուած է բնադիր լուսանկարին հետ եւ ճշդումներ ներս առած: = E.

Հրատարակութեանն մէջ գրուածքս բաժնուած է երեք մասերու.

Ա. Յաջորդութիւնք թալաւորաց եւ կաթողիկոսաց:

Բ. Փոխադրութիւն նշխարաց Ս. Հռիփսիմեանց:

Գ. Ժամանակք հայրապետացն Հայոց :

Այս վերջինս ձեռագրին մէջ գրաւած է մէկ սիւնով (թղ. 292ր) : Կազմողը պէտք զգացած է այս սիւնակին ներքին լուսանցքին վրայ վերէն վար թուղթ փակցնել, որուն հետեւութեամբ տողերուն վերջին 8-10 դրերը ծածկուած են. բայց պարման տարած է այս կէտին անով, որ մանր բոլորդրով ծածկուած դրերը արտադրած է կայսւած թղթին վրայ : Բայց ո՞րքան հաւատարմօրէն, չենք կրնար վկայել. յամենայն պէպս «Զօրէն» ձեռագրին մէջ գրուած բլրալու է «Զաւրէն». անսուսուած են երեք տեղիքներ տես այս բաժնին մէջ Կոմիտաս, Խարայէլ, և Յովհաննէս խմատասէր անունները¹ :

2. Վերնագիրը ձեռագրին մէջ է «Նշանագիր կարգաց բանից Եղնկանն Երիցու» : Աս այս ունիմ գիտողութիւններս .

ա. «Նշանագիր» Հ. Յ. Գաթրըճեան կարգացած, լաւ ևս բանասիրական սրբադրութեամբ ուղղած է «Նկարագիր», զոր ևս ստած Էմ բնագրի մէջ. վասն զի «Նշանագիր» բառին որ և է առումով չի պատշաճիր տեղւոյս . կրնար բառիկ «Նշանագիր կարգք բանից» : Բայց անեղական ձեւով ունինք «Նշանագիրք» . որ երբ. Ե. 12 «Նշանագիրք սկրգրան բանին Աստուծոյ», ուր յաւնարէն է. στοιχεῖα, որ Գաղտ. Դ. 3 և 9, Կոդոս Բ. 8

¹ Այս գլուխը խմբագրուած է հեղինակէն 27 Ապրիլ 1951 :

և. 20 «տարերք» և. Բ. Պէար. Գ. 10 և. 12 «բնութիւնք» թարգմանուած է : ք. Ինչպէս յունարէնն նոյնպէս հայերէնն ունին նաև «այրուբեն» իմաստը, և այս առումով առհասարակ գործուած է հայերէնի մէջ : Զեռագրին բառս այրուբեն իմաստով և. եղակի ձևով կը գտնենք նաև. տող 56, այն հաստատուն մէջ, զոր համարած ենք յետնապոյն գրչէ, այսպէս. «Սա (Մասրավայ) եղիտ նշանադիր պարսկեան հայերէն լեզուին վարելոյ արժարեալացն» (Զ. ալափեալացն) հանդաման» : Թէ հոս նախնարար «նշադիրս» եղած պէտք է ըլլար, չենք կտակածիր : Վարդան գրիչ իր արտադրութեան մէջ շատ ուշադիր չէ եղած առհասարակ ուղղադրութեան ինչպէս «ալափեալացն» ցոյց կու տայ :

Գրուածքս նպատակ ունի Հայոց թաղաւորներու և. եպիսկոպոսապետներու ժամանակագրական պատկերը ներկայացնել. գէժ առ գէժ համադրութեամբ : Այս գործողութիւնը Փաւստոսի Պատմութեան «Նախադիտելի խոստովանութեան» մէջ այսպիսի առդերսով արտահայտուած է. «Ժամանակադիր արարեալ ի թաղաւորութենէն Խսարովու սրբւոյ Տրդատոյ մինչև. վերջին ժամանակն վատթարելոյ թաղաւորացն Հայոց. և. ի քահանայապետութենէն Վրթանայ սրբւոյ Գրիգորի տաջնոյ քահանայապետի մինչև. ցայնոսիկ ի վերջինսն, սրբ կային (այ. կային) զխաւարք եպիսկոպոսք Հայոց, մի բոտ միո-

ջէ կարգօք, թուօք եւ համարօք կանսնեալ
 գրողմեալ նկարեցի իւրաքանչիւր գլխովք» :
 Փաւստոս այս ծրագիրը ի գլուխ հանած է
 տալով Ա. գրքի մէջ Ժամանակագրութիւն
 մը, եւ Բ. գրքի 1-4 գլխութիւններու մէջ
 «սլաւամբութիւնք» :

Գրուածքիս մէջ կը գտնենք այդ ժամա-
 նակագրութիւնը ճշգիւ նշանակուած ծիրին
 մէջ, խոստովէն ցԱրտաշէս. եւ Վրթանէսէն
 ցԱսպուրակ (էս) :

Փաւստոսի ժամանակագրութիւնը, ինչ-
 պէս Սեբիոսի Պատմութեան Նախերպանքէն
 կը տեսնուի, առաւելապէս քաղաքական
 պատմութեան ժամանակագիր պատկերը կը
 դէռնայ : Գրուածքէս կ'իմանանք, թէ անոր կից
 կը գտնուէր բաժին մ'ալ, որ թաղաւորներու
 եւ կաթողիկոսներու յաջորդութեանց ժամա-
 նակագրական պատկերը կ'ընծայէր : Այնպէս
 որ գրուածքս հիմնական մասին մէջ Փաւստո-
 սի Պատմութեան կը վերաբերէր. այն է Վրթ-
 թանէսէն մինչեւ Ասպուրակէս բաժինը, իսկ
 Վոսաճապուհէն մինչեւ Արտաշէս եւ Մարգ-
 պանական շրջանի սկիզբը, Եղնիկի յաւել-
 աւածը հարկ է նկատել. Եղնիկի, որ բոտ-
 տմենայն հաւանականութեան թարգմանիչն
 եղած է Փաւստոսի գործին, բայց ոչ ա՛յն
 բնագրին, որ հասած է ալսօր մեզի շարա-
 տանջ խմբագրութեամբ : Ա՛յս խմբագրութե-
 նէն հանուած է գրուածքս, որ Եղնիկի տնաւ-
 նը կը կրէ :

Գրուածքս միակ ձեռագրին մէջ խորագիր կը կրէ «Նշանագիր կարգաց բանից...»: Ոնդիր է, թէ «նշանագիր» հոս նախնական^օն ընթերցուածը կը ներկայացնէ: Վասն զի այն զարուհ, երբ կ'ապրէր Եղնիկ, «նշանագիր» միայն անհանարար կը գործածուէր, ուստի կը սպասուէր «նշանագիր կարգաց բանից»: Եղանիկ գոյականն երբեք իսկ յոգնակի անհագական «նշանագիրք» աղբատետք, այրուրենք • զԲ) 2^o ΣΤΟΙΧΕΪΑ) իմաստն ունէր: Գրուածքիս վերջը, այլ ձեռքէ յաւելուածի մէջ կը կարդանք ի մասին «Մասրովպի» (իմացիր՝ Մաշտոցի)։ «Սա եղիտ նշանագիր գորութեան հայերէն լեզուին՝ վարելոյ արիարետացն հանգամանս» (տող 55-57)։ Տեղիքս գտասկան աղբիւրէ մը փոխ առնուած կ'երեւայ, ուր պէտք է եղած բլբար. «Սա եղիտ զնշանագիրս գորութեան հայերէն լեզուին՝ զվարելոյ արիարետացն հանգամանս»։ Գրիչը Վարդան, անփոյթ օրինակող մ'եղած է, բազմաթիւ են իր գրչին տակ գրչագրական վրիպակներ, ինչպէս հոս «ալբալետացն»։ Վերադոյն յիշեցի «նշանագիրք» բառին նախնեաց քով գործածութիւնը։ Այս տեղ յառաջ կը բերեմ Երկու տեղիք. «Պարտ եւ պատշաճ է մեզ ոչ կարօտանալ ի նշանագիրս գրելոցն օգնականութեան», որ Թարգմանութիւնն է յն. γράμματα յգ. բառին, զիրք, գրուածք իմաստով. ուստի «ի նշանագիրս գրելիք»։ Երբ. Ե. 12. «Զի՞նչ են նշանագիրք սկզբան

բանիցն Աստուծոյ», Թարգմանութիւնն է յն. τὰ στοιχεῖα (եղ. στοιχεῖον) բառին, որ այլուր առ Հասարակ տարեբ. կը Թարգմանուի. իսկ Բ. Պետր. Գ. 10 եւ 12 «բնութիւնք»: Այս երեք նշանակութիւններն ալ ունի յունարէն բառը: Ինչպէս յոյնին τὸ στοιχεῖον Α, Ա. նշանադիրն կամ սառն հայերէնի մէջ կ'ըսուէր Ե. դարուն՝ «նշանախեցն (կամ դրախեցն) Ա...: (Մատթ. Ե. 18 Ղուկ. ԺԶ. 17) եւ ոչ «նշանադիրն»:

Այս սխառմառաւ ալ Հ. Յ. Գաթրճեան, անշուշտ ոչ սխալ ընթերցմամբ, այլ բանասիրական թեթեւ, երկու գրի սրբադրութեամբ իր օրինակութեան մէջ առած է «նկարադիր» բառը փոխանակ նշանագիր: Այս նկարագիր բառը յաճախ կիրարկուած է դասական գրականութեան մէջ, ըստ սմեանայնի յունարէն χαράκι՞ր բառին ունեցած առումներով: Յոյն բառին նշանակութիւնը այսպէս կը սահմանէ C. Alexandre իր բառարանին մէջ. caractère gravé ou ciselé, empreinte ou gravure quelconque, trait, linéament; empreinte ou coin de la monnaie: trait, linéament, et par ext. traits du visage, figure, physionomie grdq 1 ip χαράσσω գրո՞ւմել, գրել, նկարել, ակօսել եւն: Χαράκι՞ր նկարադիր Թարգմանուած է երբ. Ա. 3 (յառաջ բերուած Ադաթ. Վարդ. 174. Փաւստ. Դ. 5. Սերեր. 18) «նկարադիր էութեան», զոր Եփրեմ իմացած է «կերպարանք

մեծութեան» (Գ. 198) . եւ Փաւստոս Ե. 28 «կերպարանք կութեան» . այսպէս նաեւ Վուլգատա՝ figura : նոյնպէս Ոսկ. Մատթ. 58 եւ 468, Սերերիանոս, 124, նոյն բառը նկարագիր կը թարգմանեն «կերպարանք» : Հաւանօրէն Սերեր. 11 «փրկիչն... Եղոյց զերկուս լուսաւորս նկարագիր (Լայզէնի օրինակն՝ նկարագիրս) ճշմարտութեանն՝ զսատուածութեանն նշանօք եւ զմարդկութեանն շարչարանօք նոյնպէս $\chi\alpha\rho\alpha\kappa\tau\eta\rho\alpha\varsigma$ կ'ենթադրէ : Ուրիշ գէպերու մէջ «նկարագիր» կը համապատասխանէ յն. ιστορία բառին, որուն նշանակութիւնն է «պատմութիւն» . եւ եկեղեցական մասենագրութեան մէջ՝ sens littéral ou historique des Ecritures (Alexandre), այն է Ասատուածաշունչի խնդրոյ առարկայ սրեւէ տեղիքը . այսպէս Ոսկ. Մատթ. 443 եւն : Փաւստոս Գ. 53 «կնքե(ա)լ վարազ նկարագիր մատանեաւ» իմանալու է մտաանի, որուն վրայ փորագրուած էր Վարազ :

Այս տեղիքներէն կրնանք հետեւցնել, թէ Փաւստոսի «Կանոնեալ դրոշմեալ նկարեցի» արտայայտութեան համապատասխան բառ մը կիրարկուած ըլլալու էր խորագրիս մէջ, եւ այդ էր նկարագիր, որ ուշխահաբար նկարագրուիւն բառին իմաստն ունենալու էր մերձաւորապէս : Այս նկատումով պահեցի հրատարակութեանս մէջ Հ. Գաթըրճեանի սրբագրութիւնը :

Բ. «Կարգազ բանից» սւղգած էի «Ի բա-

նից» ներկայ հրատարակութեան մէջ դուրս
 ձուցիցի այս ի նախադրութիւնը, նկատի առ-
 նելով, որ նախնեաց սիրելի է կարգ գործոց,
 իրաց, գնացից, այսպէս նաեւ բանից:

Գ. Զեռայրին «Եղնկանն» ընթերցուածը
 կարելի չէ որ եւ է քերականական օրէնքով
 արդարացնել: Եզնիկ ուղղական ձեւը կը հո-
 լովի սեռ. Եզնկայ, որ և յօդին կցումով կ'ըլ-
 լայ Եզնկայն: Անունիս ուղղականը Եզնիկ
 ծանօթ է նաեւ դրուածքիս կցուած յաւել-
 ւածէն (տող 62): Իսկ Բ. հատուածին վերջը
 կ'ըսուի¹. «Եղիցի յիշատակ Եղնակի թարգ-
 մանել»: Տեղիքս ուղղեցի Եզնկայ ի թարգ-
 մանել: «Յիշատակ»ս սուանց սարակասի
 նախնարար կը գտնուէր Ա. հատուածի վեր-
 ջաւորութեան, «Եւ սպա մարդպանք պարսիկ
 կալան մինչեւ ու մեզ» տողերէն ետքը. եւ
 կը հայէր բովանդակ գործին, այսինքն Փառս-
 տոսի Պատմութեանց թարգմանութեան: Կը
 տարակուսիմ թէ սկզբնաղբին մէջ այս ձեւով
 դրուած ըլլար Յիշատակս. գտնական գարու
 հեղինակ մը պիտի գրէր պարպօրէն. «Եղիցի
 յիշատակ Եղնկայ Լրիցու, որ թարգմանեացն
 զգիրս զայս»: Այս տեսակէտէն կը ստանայ
 Յիշատակս ծանրակշիւ նշանակութիւն:

¹ Այս ձեւին կը հանդիպինք նաեւ այլ ձեռագիր-
 ներու մէջ. կ'ըսուի «Եզնկանն ասացեալ վասն արար-
 չութեան աւուրց», զոր ուրիշ ձեռագիրներ կը խորա-
 գրեն «Եղնկայ թարգմանչի», նաեւ «Եզնկացոյ»
 (Տիւրինդէն, 74. 44ա, էջմ. 1098 242ա, Վատիկան,
 455ր. յամէ 1287) եւն:

Գրչին անհմտութիւնը կը մատնէ «Եղնակնի» գրչութիւնը, կը յիշուի Թ. դարուն Եղնակ վարդապետ իբրեւ մանր մատենագիր, որուն սեռականը կը հռչովի «Եղընկայ», ձեռագիրներէն ոմանք այս տնունի քով կը դնեն «Կողբացի» յորջորջանքն ալ: Տեսանք վերապոյն Եղնիկ անունին սեռականն «Եղնկանն», Արշակ անունը գրուած Աշակ, Թոռն, փոխ. Թոռին, «յետ Վռամշապուհոյ» փոխ. «յետ Խոսրովու Վռամշապուհ», որդի Վռամշապուհոյ». որ փոխ. եւ, «ի Մեհեմագեաւղն» փոխ. ի մեհենագեղջէն (Թերեւս ուղղագոյն՝ ի մեծէ մարգարէանոցէն. համառ. Փաւստ. Գ. 16) ևւն:

դ. Խորապրին շարունակութեան մէջ կ'ըսուի, «թէ ուստի^ո էին, որպէ^ոս, զիա^որդ յաջորդութիւնք Թադաւորացն ի Տրդատոց և քահանայապետիցն ի Ս. Գրիգորէ, որ կացին մինչեւ առ մեզ. վարունմն փոքր ի շատէ գրոշմեալ վասն (ժամանակացն) զիտութեան ի վերայ հասանելոյ»: Այս խոստարանութիւնը չ'արդարացներ գրուած քիս սկզբնաւորութիւնը, որ կը սկսի Թադաւորաց յաջորդութիւնը Խոսրով Փաքըչն և քահանայապետիցն՝ Վրթոնէսէն. ուստի կը տրուին «Տրդատ որդի Խոսրովու» և Գրիգոր, Արիստակէս (Խմացիր Մեհրութան):

Առաջին Թադաւորներու՝ Խոսրովի, Տրտնի և Արշակի տունթեր գրուած են ժամանակակից քահանայապետից անունները՝

Վրթանէս, Յուսիկ, Փառներսեհ, Ներսէս
որդի Աթանաղինէի: Այնուհետեւ ետեւէ
ետեւ կը նշանակուին «կաթողիկոսաց» յա-
ջորդութիւնք՝ Սահակ, Շահակ, Զաւրէն,
Ասպուրակ. եւ թաղաւորք՝ Պապ, Վարադ-
դատ, Օտարակալութիւն, Խոսրով — Արշակ
Կոմէսք Հռովմ. բաժին — Վռամշապուհ,
Մարգարանք Պարսից, Արտաշէղ, Մարգարանք
պարսիկք մինչեւ առ մեզ: Կը յաջորդէ. «Առ
որով Ասպուրակէս: Եւ պարձեալ առ որով
ընտրեցաւ Սահակ տնուն լինել կաթողիկոս»,
առանց յայտարարութեան թէ որ թաղաւորը
կ'ականարկեն սյգ երկու «առ որով»ները:

«Մինչեւ առ մեզ»: Մինչեւ ե՞րբ: Զենք
կրնար վստահարար հաստատել, թէ Եղնիկ
մինչեւ ուր հասցուցած է թաղաւորաց եւ
կաթողիկոսաց յաջորդութիւնը: Որովհետեւ
ան ձեռքի տակ ունի Փաւստոսի Պատմութիւ-
նը (սկզբնապրի մէջ), ընականորար պիտի
մնար այն սահմանին մէջ, ուր կը վերջանար
Փաւստոսի Պատմութիւնը. ուստի մինչեւ
386/7:

Թէ թաղաւորաց եւ կաթողիկոսաց յա-
ջորդութիւնք կը վերջանային Խոսրով Գ.ով
եւ Ասպուրակէսով, այս կը տեսնուի հետե-
ւեալ պարագայով:

Եղնիկ տող 20—23 յիշեց թէ յետ Ներսի-
սի († 372) յաջորդեցին «Սահակ, Շահակ,
Զաւրէն եւ Ասպուրակ(էս): Ըստ Փաւստոսի
Ասպուրակէս կ'ապրէր Խոսրով Գ.ի օրով,

ուստի 385—87 տարիներուն : Փաւստոսի հե-
տեւելով Եղնիկ պէտք էր յիշէր թէ առ Խոս-
րոփու կաթողիկոսն էր Ասպուրակէս : Այժմ
այս անունը կը գտնենք տող 43ի մէջ, այս-
ինքն Վոսաճապուհէն, Արտաշէսէն եւ մարգ-
դաններէն յետոյ : Այս զասաւորութիւնը չէր
կրնար նախնականն ըլլալ : Մեկնելու համար
այս տեղափոխութիւնը պիտի բռնէր, թէ 36-
43 տողերը, սրանք 400—427 տարիներուն կը
պատկանին, իրրեւ լուսանցադրութիւն աւել-
ցուած են նոյն կամ ուրիշ ձեռքէ այլ եւ այլ
տարիներու մէջ օրինակաւ, ներս ստած եւ
գետեղած է անուշադրութեամբ ընդ մէջ 35ի
36 տողերուն, սրով տող 44 մնացած է տեղէն
չարժած :

Երեք անգամ կրկնուած է այս 45 տողե-
րու մէջ «մինչեւ առ մեզ» մէկ վերնադրի
մէջ. ապա տող 39 եւ 43 : Վերջին անգամ
յեւա Արտաշէսի մարգպանք պարսիկք կայան
մինչեւ առ մեզ. ուստի 427էն ետքը :

Այս օրինակաւ ուշ ժամանակի գրիչ
եղած է. ան ունեցած է իր տրամադրութեան
տակ Փաւստոսի Պատմութեան Գ. Գիրքը, այն
կերպարանքի տակ, որ հասած է մեզի : Խըմ-
բաղրութիւնը 490էն ետքը, իբր 500 կատա-
րուած է, ուր Գրիգորի յաջորդները ներկա-
յացուած էին Գրիգորի սրդիներ, թոռներ եւ
թոռնորդներ մինչեւ Մեծն Ներսէս մինչեւ
Սահակ Մեծ :

Այս գրիչի ձեռքէն են առդ 45 եւ շարու-
նակութիւնը, ուր Գրիգորի թոռնէն Սահակ
ներկայացուած է (որդի ներսէսի որդւոյ
Աթանայինէսի, որդւոյ Յուսկան, թոռին
Գրիգոր Լուսաւորչի) : Ինչպէս իրեն վերա-
դրուած Տետիլքի մէջ ալ կը կրկնուի :

Ինչպէս Փաւստոսի քով, նոյնպէս այս
տեղ կաթողիկոսաց ցանկէն հանուած է Գրի-
գորիս, յաջորդն Վրթանէսի, որուն պայու-
թիւնը սակայն պահած է կարդն հայրապե-
տաց, որ սրահպանուած է սկզբնապիւր կար-
պացի կից :

Բայց զիտենք Փաւստոսէ (Ձ. 4), թէ
Ասպուրակ «առաջնորդեաց պրանն Խոսրո-
վու», ուստի Սահակ ալ նոյն թաղաւորի օրով
յաջորդած պէտք է ըլլայ (387^o) : Այս տեղիք-
ները յայտնապէս կը պնեն մեր առջեւ, թէ
Սահակ (= Չոնտկ, Յուսիկ) Արշակի եւ
Պապի օրով, իսկ Շահակ, Չաւրէն (ըստ Փա-
ւստոսի Չաւէն, Շահակ) Վարապետի,
Օտարակալութեան շրջանին եւ Արշակի
օրով, ուստի 375-385 շրջանին պէտք է յա-
ջորդած ըլլան : Այս թաղաւորներու եւ «կա-
թողիկոսներու» ժամանակակցական պատա-
ւարութիւնը, նման նախորդներու, յետոյ ան-
ժանօթէ մը խանդարուած է. այս խանդարու-
մը կամ խմբադրութիւնը պէտք է տեղի ունե-
ցած ըլլայ 490էն ետքը, այն շրջանէն ետքը,
երբ Փաւստոս ենթարկուեցաւ նոր խմբադ-
րութեան : Այս շրջանին է որ «քահանայա-

պետք տեղի տունն «կաթողիկոսներու» կամ
զլխաւար եպիսկոպոսներու, ըստ Փաւստոսի:

Եղնիկ իւր խոստարանութեան մէջ թա-
ղաւարաց եւ քահանայապետից յաջորդու-
թիւնը կը խոստանար տալ «մինչեւ առ մեզ».
Հաւատարիմ իր խոստումին կը դրէր թէ յետ
մահուան Վռամշապուհի «ապա ամս հա-
րուստս մարդպանք Պարսից կալան մինչեւ առ
մեզ» (այն է 410էն մինչեւ 420). «Իսկ ապա
Արտաշէս» կը թաղաւորէ (ըստ Եղիշէի
ամս վեց, իրր 420էն 426). «Եւ ապա մարդ-
պանք պարսիկք կալան մինչեւ առ մեզ,
ուստի 426 — 435/6, Վասակ Սիւնւոյ մարդ-
պանութենէն յառաջ. Վասակ մարդպան կը
յիշտի առաջին անգամ 444ին, Շահապիվա-
նի ժողովին մէջ: Եղնիկ իր օրով Հայոց
«կաթողիկոս» կը ճանչնայ Սահակը. եւ
սրովհետեւ խօսք չ'ըներ քահանայապետից
յաջորդութեան ընդհատումի մասին, կրնանք
հետեւցնել, թէ նա դրութիւնս աւարտած է
439 սեպտեմբերէն տարիներ յառաջ:

Եւ Եղնիկ իր խոստարանութեան մէջ
կ'ըսէր ի վերջոյ, թէ բացի յաջորդութենէ
պիտի տար վարումն փոքր ի շատէ դրամեալ
վասն (ժամանակացն) զիտութեան ի վերայ
հառանկոյ»: Ինձ կը թուի այժմ թէ հոս թա-
ղաւարաց եւ քահանայապետից դահակալու-
թեան տեւողութեան մասին է խօսքը. ուստի
հարկ է աւելցնել «ժամանակացն», որ ինկած
կ'երեւայ: Փաւստոս իր ժամանակագրու-

Թեան մէջ մասնաւոր ուշադրութիւն դարձուցած է Հռոմայեցւոց, Պարսից եւ Հայոց Թաղաւորաց ժամանակագրութեան եւ Թաղաւորութեան տեւողութեան: Այս կանոնին հետեւած ըլլալու է նաեւ հոս: Եւ այն պարագան, որ Եղնիկի նկարագիրը իր առաջին բաժնին մէջ ժամանակակցական պատկերը կու տայ Ա—Գ Թաղաւորներու եւ Ա—Դ քահանայապետներու, հարկ կը դնէ ենթադրելու, թէ նաեւ Թաղաւորներու եւ քահանայապետներու իշխանութեան տեւողութեան տարիները նշանակած ըլլալու էր: Իր Պատմութեան մէջ Ջաւէնի եւ Շահակի գլխաւոր եպիսկոպոսութեան տարիները կը յիշէ, միոյն՝ Գ. եւ միւսին Բ. նշանակելով: Միւս կողմէ ունինք հին դատարանադիրքեր Հայոց հայրապետներու, որոնց ծանօթ են Գրիգորէն մինչեւ Սահակ Մեծ յաջորդութեանց իւրաքանչիւրի տարիները: Ասոնք ունեցած են իրենց ձեռքի տակ գրաւոր աղբիւր. որ միայն Փաւստոսի Ժամանակագրութիւն կամ Եղնիկի այս նկարագիրը կարող էր ըլլալ, աւելի լաւ պահուած օրինակներու մէջ, անոնցմէ մին մտաչելի եղած է «Ժամանակք հայրապետաց» գրութեան հեղինակին, ուրիշ մը Diegesis գրութեան, երրորդ մը Մ. Խորենացւոյ եւ Ե. դարէն մինչեւ Ժ. դար՝ Յովհաննէս Դրասխանակերտցւոյ, լսելով ուրիշներու անուանները:

Ինձ ծանօթ հնագոյններէն մէկն է «Ժամանակք Հայրապետաց», պահուած Պարի-

սեան օրինակին մէջ, զոր ներկայացուցինք վերադոյն: Այս ալ թէ՛ և անթերի չէ, բայց և այնպէս յարդի է գտնէ ինչ ինչ առաւելութիւններով: Հնաւոյն օրինակ մը ունեցած է Գրիգորէն մինչեւ Գիւտ (Գազ) կաթողիկոս շրջանի համար, որ ապա ենթարկուած է խմբադրութեան համաձայնեցնելու համար Ազաթանդեղոսի և խմբադրեալ Փաւստոսի ժամանակադրութեան: Բայց բախտով մը անաղարտ մնացած է «Գրիգորիս Ժէ», որ յաջորդած է Վրթանէսի և իրեն յաջորդ ունեցած է Յուսիկը: Դարձեալ իրեն անծանօթ մնացած են Ղազար Փարպեցւոյ Ա. մասը և. առ հասարակ Ղազարի Պատմութիւնը: Այսպէս ան ունի և. զարուն համար Սահակ, Գազ և Յովհաննէս անունները:

Ինչպէս այլուր խօսած էմ, Ազաթանդեղոսի Պատմութիւնը հրապարակ դրուեցաւ 1901ին, ուր Տրդատ և Գրիգոր և Արիստակէս Դիոկղեսոսիանոս և Կոստանդիանոս Թադաւորներու ժամանակակից կը ներկայացուէին: Այս ժամանակադրութեան համաձայն նոյն դարու վերջերը «սրբադրութեան» ենթարկուեցաւ Փաւստոսի Պատմութիւնը: Թադաւորներ և կաթողիկոսներ ջնջուեցան պատմութենէն և. Հոյսոյ քաղաքական և եկեղեցական պատմութիւնը տուեց իր սելիդ ժամանակադրութենէն շատ բան: Ներքին և Արտաքին սղորիւրներու վերաքննութեամբ հնարաւոր եղաւ վերականգնել Հոյսոյ թէ

բաղաբական եւ թէ եկեղեցական պատմութեան ուղիղ ժամանակագրութիւնը, զոր կը դետեղեմ այստեղ միւսանդամ, թողլով ընթերցողներուն համեմատելու. դանսնք աղաւաղսւած բնադիրներու հետ :

ՏՐԴԱՏ Բ. որդի Խոս-	Գրիգոր Ա. ամս Լ.
բովու. Ա. 217-253.	219-249
Օտարակալութիւն.	Մէհրուժան ամս Է.
253-272.	250-257
Արտաւազդ. 254-272	Վրթանէս ամս Ժ.
	257-274
ԽՈՍՐՈՎ Բ. որդի Տրդա-	Գրիգորիս ամս Ժ.
տայ Բ. 273-283	274-291
ՏԻՐԱՆ Ա. որդի Խոսրովու.	Յուսիկ ամս Գ. 291-294
Բ. 283-295	
Օտարակալութիւն.	Փառէն ամս Դ. 294-298
295-297	
ԱՐՇԱԿ Բ. որդի Տիրանայ	Արիստակէս ամս ?
298-338/9	298-338
ՏԻՐԱՆ Բ. որդի Արշակայ	Ներսէս ամս ԼԴ 338-372
Բ. 338-349	
ԱՐՇԱԿ Գ. որդի Տիրանայ	Շահակ-Զանակ 362-366
349-367	
Օտարակալութիւն.	Յուսիկ 372-375
366-369	
ՊԱՊ որդի Արշակայ	Զաւ(ր)էն ամս Գ. (Դ)
369-374	376-379
ՎԱՐԱՉԴԱՏ	Շահակ ամս Բ. Խոր. Զ.
	380-2
Օտարակալութիւն.	
ԱՐՇԱԿ որդի Պապայ	
ԽՈՍՐՈՎ Գ.	Ասպուրակ Է. Խոր. Ե.
	382/87
Օտարակալութիւն.	Սահակ ՄԷՃ ՆԱ. 387-349

ՎԹԱՄՇԱՊՈՒՀ 400—410

Մարգարանք

ԱՐՏԱՇԷՍ որդի

ՎՌԱՄՀԱՍՀՈՅ 420—426

Մարգարանք պարսիկք

Վասակ Սիւնի մարգարան

440—451

Մարգարանք պարսիկք

Գադ ժէ.

Յովհաննէս

Վահան Մամիկոնեան

485—505^o

Այաթանդեղոսի ժամանակադրութեան
թերութիւնը պայցած է վաղ իսկ Մովսէս Խո-
րենացի, երբ ուրիշ է իմանալ Տրդատի Թա-
ղաւորութեան սկիզբը, ըստ այնմ պատաւո-
րելու համար իր Պատմութեան ժամանակա-
դրութիւնը. «Քանզի ոչ է պատմութիւն ճշ-
մարիտ առանց ժամանակադրութեան. վասն
որոյ եւ մանրախուղիւ քննեալ՝ դտաք զթա-
ղաւորին Տրդատայ յերրորդ. ամի Դիոկղե-
տիանոսի, եւ դալ այսր (ի Հայս) մեծաւ զօ-
րու» (Գ. 82) : Թէ ի՞նչ հիմամբ կամ ինչ աղ-
բիւրէ օգտուելով այս եղբակացութեան եկած
է Խորենացի, չէ հաղորդած : Դիոկղետիա-
նոսի Գ. տարին է 286/7 : Այս տարին ելակէտ
ընտրելով Գրիգորի վիրապի մէջ անցուցած
13 տարիները, այն է Տրդատի ժ. Գ. տարին
կը համարի 299/300, երբ կ'իյնայ Հռիփսի-
մեոնց Հայաստան դալն եւ նահատակուիլը :
Գրիգոր եպիսկոպոս կը ձեռնադրուի Տրդատի
ժէ. տարւոյն (303/4). իրեն կը յաջորդեն

աթոռին վրայ Արիստակէս Տրդատի ԽԶ. տարւոյն (332/3) մինչեւ ՅԳ. (340/41). Տըրդատ կը վախճանի ՅԳ. տարւոյն (286/7—342/3 Գ. 92) :

Այս ժամանակադրութեամբ Տրդատի յաջորդները իշխած կ'ըլլան .

Խոսրով Բ. ամս Թ.	343—352
Տիրան ամս ԺԱ(ԺԶ).	352—363
Արշակ Բ. ամս Լ.	363—393 :

Ամմիանոս Մարկեղոսի համաձայն Արշակ սպանուեցաւ 367/8ին, որ դահ բարձրացած էր 349/50ին :

Ասկէ կը տեսնուի թէ Մ. Խորենացւոյ «մանրախուզիւ քննեալ» թուականը բաւական չէր «ճշմարիտ պատմութեան» ուղիղ ժամանակադրութեան համար :

Մ. Խորենացւոյ այն տեղիքը, թէ «մանրախուզիւ քննեալ դոտք, զԱ. ամս Տրդատայի Գ. ամին Դիոկղետիանոսի, եւ Սամ. Անեցւոյ հաւատաւմը, թէ այլք Տրդատի Ա. տարին Դիոկղ. Թ. տարւոյն կը նշանակեն, թոյլ կու տան ենթադրելու իրենց ձեռքի տակ ազրիւր մը, ուր Տիրանի վերջին տարին Դիոկ. Թ. տարւոյն (կամ Գ. տարւոյն) նշանակուած տեսած են եւ զայն մերձեցուցած Խոսրովի վերջին եւ Տրդատայ Ա. տարւոյն. վասն զի Դիոկղ. Թ. տարին է 293/4 այն է Տիրանի ԺԱ. (կամ վերջին) տարին, այս պէտքին Տի-

բանի վերադրուած ԺԶ. իմանալու է 298,
որ է Արչակի Ա. տարին :

Նոյն երևոյթը կը տեսնենք Փաւստոսի
քով :

Տրդատի կը յաջորդեն հոս՝

1. Խոսքով Բ. որդի Տրդատոյ, որդւոյ
Խոսքովու, որդւոյ Վաղարշոյ :
2. Տիրան որդի Խոսքովու .
3. Արշակ որդի Տիրանոյ .
4. Պապ որդի Արշակոյ և այլն :

Իսկ Գրիգորի յաջորդներն Լն .

1. Արիստակէս, որդի Գրիգորի ,
2. Վրթանէս որդի Գրիգորի ,
3. Յուսիկ որդի Վրթանէսի, Եղբայր
Գրիգորիս Աղուանից կաթողիկոսի ,
4. Աթանաղինէս և Պապ որդիք Յուսիկան
տնարժան կը գտնուին կաթողիկոսական
աթոռին :

5. Դանիէլ ասորի յանձն չ'առնէր նստիլ
յաթոռ Յուսիկան .

6. Փռսէն, նստու ասկաւ ժամանակս .
աւուրս Տիրանոյ .

7. Շահակ Ագրիանոսեան . յաւուրս Տի-
րանոյ .

8. Ներսէս որդի Աթանաղինէսոյ որդւոյ
Յուսիկան, յաւուրս Արշակոյ . Զոնակ = Շա-
հակ = Յուսիկ հակառակաթոռ .

Գ. Յուսիկ (Շահակ) . աւուրս Պապոյ ,
Յուսիկ կին կ'առնէ Տիրան թաղաժառանգին
դուստրը .

Աթանայինէս եւ Պապ Տիրանի երկու
քոյրերը՝ Բամբիշն եւ Վարազդուխտ :

Եթէ ըստ Ագաթանդեղոսի Տրդատ եւ
Գրիգոր Դ . դարու առաջին կէսին կ'ապրէին ,
վախճանած իրր 340ին , եւ Ներսէս վախճա-
նած է Պապի (368/9-374) Դ . տարւոյն (372/3)
Աբշակ Բ . դահ երած է 349/50ին , Խոսրով
Բ .ին եւ Տիրանին համար միջոց կը մնայ 10
տարի միւսին , մինչ անոնք թողաւորած են
Թ . եւ ԺԱ = 20 տարի : Իսկ կաթողիկոսաց
համար (սրոնց իշխանութեան տարիներու
դումարն է $15 + 6 + 4 + 34 = 59$) մինչեւ իրր
32 տարի , մինչ իշխանութեան տարիները կու
սան 59 :

Նկատի տանելու է սերիչ անպատահու-
թիւն մ'ալ .

Գրիգորի երէց սրդին Վրթանէս , որ
ծնած է Կեսարիա իրր 260ին , 340ին երբ յա-
ջորդեց հօր իրր Տոմեայէր , սակայն ինչպէս
կ'ունենայ «ի Ծերութեան» , ինչպէս Արրա-
համ եւ Զաքարիա , երկուորեակ դասակ ,
Յուսիկ եւ Գրիգորիս (իրր 340ին) . Յուսիկ
կ'ամուսնանայ Տիրանի դստեր հետ եւ կ'ու-
նենայ նոյնպէս երկուորեակ՝ Աթանայինէս եւ
Պապ . անոնք կին կ'առնեն Տիրանի քոյրերը
(ուստի Խոսրով Բ .ի դուստրերը?) . Աթանա-
յինէս կ'ունենայ զՆերսէս , որ 350ին եպիսկո-

սրոս կ'օծուի: Այս 340—350 տարիներուն ինչպէս կարելի է ենթադրել Յուսիկի ծնունդը, զաւակը եւ եպիսկոպոսի թոռնիկը:

Փաւստոս, որուն համար կ'ըսուի թէ Մեծ ժամանակագիր է Յունաց, չէր կրնար իրեն թոյլ տալ այսպիսի անհեղեղութիւններ գրի տոնել:

Եթէ անկարելի է այս, սկէտք է կամ Աղաթանդեղոսն եւ Փաւստոսը պատմութեան համար անսկէտ աղբիւրներ նկատել, եւ կամ ենթադրել թէ անհմուտ ձեռքէ խանդարուած են մեր հնազոյն պատմական աղբիւրները:

Եթէ Աղաթանդեղոս, որ այր Հոռմայեցի ի մեծն Հոռմայ, հմուտ հոռմայերէն եւ յունարէն լեզուներու, վարժ մատենադրի, Արշակունի թագաւորներու արքունիքին մէջ Տրդատի հրամանով, նոտարական վաւերացիրներու վրայ յեցած հեղինակած է Պատմութիւնս եւ Փաւստոս Բիւղանդեան, մեծ ժամանակագիրն Յունաց իր Պատմութիւնքը հայ հոգին վրայ, կամ ահանատես կամ ահանջալուր դրած է Դ. դարուն վերջերը, եւ այսպիսի անհեղեղ, անժամանակադրական տեղեկութիւններու ծրարներ դրած են մեր առջեւ, ստիպուած ենք խորհելու, թէ կա՞մ անոնք կեղծ հեղինակներ են եւ կամ անոնց հեղինակութիւնները խարդախուած հասած են մեզի:

Փաւստոս իր Պատմութեանց մէջ, մասնաւորապէս Ե. դրքին մէջ, ունի հատուած-

ներ, որոնք ըստ մեկնայնի համապատասխան են տրտաքին աղբիւրներու հաղորդադրութիւններու: Այս հատուածները կը վկայեն, թէ ա՛ն յեցած էր պատմական վաւերագիրներու վրայ, ծանօթ էր ժամանակակից անցուդարձերու, հաւատարիմ պատմադիր էր: Եւ եթէ կան այդ հատուածներու կից անպատմական, անհաւաստի տեղեկութիւններ ալ, անոնք ցոյց կու տան, թէ իրօք, երկրորդ, թերեւս եւ երրորդ ձեռքէ խարդախուած, աղճատուած եկամուտ տեղիքներ են, անհարապատ սկզբնաղբին: Այս անդրադարձութիւնը կը յորդորէ զմեզ աւելի վստահութիւն արթնցնել մեր մէջ իրեն հանդէս եւ հետամուտ ըլլալ զտնել, վեր հանել եկամուտ տարրները եւ վերականգնել սկզբնաղբը որքան հնարաւոր է:

Այսպիսի վստահութիւն չի ներշնչեր սակայն մեզի Աղաթանդեղոս, որ ամբողջութեամբ կեղծիք է, թէ անունովն եւ թէ Պատմութեամբը:

Ա.

ՆԿԱՐԱԳԻՐ ԿԱՐԳԱՅ ԲԱՆԻՑ

ԵԶՆԿԱՅ ԵՐԻՑՈՒ

Թէ՛ ՈՒՍՏԻ՞ Է՛ԻՆ ԿԱՄ Ո՞ՐՊԷՍ. ԶԻԱ՞ՐԴ. ՅԱԶՈՐԴՈՒ-
ԹԻԻՆՔ ԹԱԳԱՒՈՐԱՅՆ՝ Ի ՏՐԴԱՏԱՅ ԵՒ ԲԱՀԱՆԱՅԱ-
ՊԵՏԻՅՆ՝ Ի ՍՐԲՈՅՆ ԳՐԻԳՈՐԷ, ՈՐ ԿԱՅԻՆ ՄԻՆԶԵԻ
ԱՌ ՄԵԶ. ՎԱՐՈՒՄՆ ՓՈՔՐ Ի ՇԱՏԷ ԴՐՈՇՄԵԱԼ ՎԱՍՆ
ԳԻՏՈՒԹԵԱՆ Ի ՎԵՐԱՅ ՀԱՍԱՆԵԼՈՅ

ՅԵՍ ՏՐԳԱՄԱՅ ԹԱԳԱՆՈՐԵԱՅ ՈՐԴԻ ՆՈ-
ՐԱ¹, ՈՐ ԿՈՀԵՃԱԼ ՓՈՔՐ ԽՈՍՐՈՎ: Ի ՍՈՐԱ
ԱՆՈՐԱ ԵԿԱՅ ՔԱՀԱՆԱՅԱՅԵՍ ԵՐԷՅ ՈՐԴԻՆ
ԳՐԻԳՈՐԻ ՎՐԹԱՆԷՍ:

5 ՅԵՍ ՆՈՐԱ ՏԻՐԱՆ, ՈՐԴԻՆ ԽՈՍՐՈՎՈՒ:
Ի ՍՈՐԱ ԱՆՈՐԱ ՅՈՒՍԻԿ ՈՐԴԻ ՎՐԹԱՆԻՍԻ
ԵԿԱՅ ՔԱՀԱՆԱՅԱՅԵՍ:

ՅԵՍ ՆՈՐԻՆ ԹԱԳԱՆՈՐ յԱՆՈՐԱ ՏԻՐԱ-
ՄԱՅ: ՅԵՍ ՄԱՀՈՒԱՆ ՅՈՒՍԿԱՆՆ ԿԱԼԱԼ ՂԵՐԱՀԱ-
10 ՆԱՅԱՅԵՍՈՒԹԻՆՆ ՀԱՅՈՅ ՓԱՌՆԵՐԱԵՀ ՈՐՄՆ ՄԻ
յԱԳԱՐԱԿԷՆ ՄԱՍՐԱՆՆ ՅՈՎՀԱՆՆՈՒ, Ի ՏԱ-
ՐԱՆ ՂԱԼԱՈՒՅ Ի ՄԵՀԵՆԱԳԵՂՅԷՆ², ՈՐ ՄԱՅՐ
Է ԵԿԵԳԵՅԵԱՅՆ ՀԱՅՈՅ, ՈՅՍԻՆՔՆ ՆԱԽ ԱՆԴ
ԵԿԵԳԵՅԻ ՂԱՍՈՋԻՆ ՀԻՆԵԱԼ:

15 ՅԵՍ ՆՈՐԱ ԹԱԳԱՆՈՐԷ ԱՐՀԱԿ ՈՐԴԻՆ ՏԻ-
ՐԱՆՄԱՅ: Ի ՍՈՐԱ ԱՆՈՐԱ ՆԵՐԱԷՍ ՈՐԿԻ ԱԹԱ-
ՆԱՅԻՆԷ Ի ԵԿԱՅ յԱԹՈՒՆ ՅՈՒՍԿԱՆՆ՝ ԹՈՒ(Ի)Ն
ԳՐԻԳՈՐԻ ՄԵԾԻ, ՂՈՐԺԷ ԱՍԵՆ ՀՈՒՄԵՄԱՏԵ[Ա]Լ
ԳՐԻԳՈՐԻ Ի ՂՈՐԾՈ ԿԱՐՎԱՅ ՎԱՐՈՒՅ ՂԵՆԱՅԻՅ

ԽՈՐԱԳԻՐ. Զ. ՆԵՀԱՆԱԳԻՐ: — Զ. ՆՈՒՍԻ Ի (ՏՐԳԱ-
ՄԱՅ): — Զ. ԵԳՆԿԱՆՆ: — ¹ Զ. ՈՐԴԻՆ ԻՆՐ:

² Զ. Ի ՄԵՀԵՆԱԳԵՍՈՒՂՆ:

իւրոց : Զկնի սորա Սահակ . սա եկաց կա- 20
թողիկոս : Եւ ապա Շահակ եւ Զաւրէն եւ
Ասպուրակ կացին կաթողիկոսք , որ էին ի
ղաւակէ Աղբիւնոսի Եպիսկոպոսի :

Յետ նորա Պապ որդին Արշակայ :

Յետ նորա Վարադդատ ի նմին թաղաւո- 25
րութեանն տոհմէ : Եւ³ ապա արտակալու-
թիւն :

Ապա Խոսրով ոմն ի նմին տոհմէ թաղա-
ւորացն Հայոց : Առ սովաւ րաժանեցան զեր-
կիրն Հայոց ընդ երկու՝ թաղաւորն Յունաց եւ 30
թաղաւորն Պարսից : Պարսից կողմանն Խոս-
րով թաղաւորէ : Մասինն Յունաց աշխարհին
Ա<ր>շակ ոմն ի նմին տոհմէ թաղաւորէ
Հրամանաւ Յունաց թաղաւորին : Յետ սորա
կոմէսք կալան : 35

Յետ <Խոսրովու Առաւտն Հաղարապետ .
ապա> , Վռամշապուհ [ոյ] <որդի Խոսրու-
վու> , որ կողմանն Պարսից թաղաւորեաց :

Ապա ամս Հարուստո մարդպանք Պարսից
կալան մինչեւ առ մեղ :

Իսկ ապա Արտաշէղ որդի Վռամշապու- 40
հայ թաղաւորէ Հրամանաւ Պարսից արքային :

Եւ ապա մարդպանք պարսիկք կալան
մինչեւ առ մեղ :

Առ որով Ասպուրակէս կաթողիկոս :

Եւ զարձեալ առ որով ընտրեցաւ Սահակ 45
անուն լինել կաթողիկոս , որ է որդի Ներսեսի

³ 2 . որ :

առաքինւոյ, թոռն Աթանաղինեայ <սրբւոյ
Յուսկան>, թոռին սրբոյն Գրիգորի:

[Առ սովաւ եւ դպրութիւնք Հայոց յա-
50 ջորդեալ. եւ կտակարանք եկեղեցւոյ ի սմանէ
յառաջ թարգմանեցան: Եւ կարողք դործոցն
Գրիգորի նորոգեալ՝ արամբ միով երանելեաւ
Տարաւնացւոյ⁴, որում անուն Մասրովսյ
ճանաչէր. որ էառ զձեռնադրութիւն երիցու-
55 թեան ի նմին Սահակայ կաթողիկոսէ: Սա
եղիտ նշանադիր դպրութեան հայերէն լե-
զուին՝ վարելոյ ալիարեւոյցն⁵ հանդամանս:
Յորում ժամանակի լցան նոքաւք կարողքն յա-
ռաջդիմութեան:

60 Եւ նոցուն աշակերտ Ղեւոնդ, այր սուրբ
եւ ընտրեալ եւ ճշմարիտ ի դործմչակութեան
Աստուծոյ. եւ Արձան եւ Կորիւն եւ Նդնիկ եւ
արբանեակք նոցուն լուսաւոր հանդիսիցն՝
ձեռնադրեալքն ի նմին սրբոյ կաթողիկոսէ:]

Բ.

Եւ եղեւ հանումն եւ նորոգումն ոսկե-
րացն սրբոցն Գայիանեայ եւ Հոսիսիմեայ⁷ եւ
ընկերաց նոցին ի Սահակայ կաթողիկոսէ.
դի եղածովն Գրիգորի կային նոքա: Եւ չի-
5 նեաց զվկայարանսն վիմատաչ կոսիածոյ քա-

⁴ Զ. Աթանաղինէ, թոռն:

⁵ Զ. Տարաւնացւոյ:

⁶ Զ. ալիարեւոյցն:

⁷ Զ. յորով:

⁸ Զ. Հոսիսիմեայ:

բամբռ ի վաղարշասպատ քաղաքի. եւ նորո-
ղեաց զտուն Աստուծոյ, այսինքն զսուրբ Եկե-
ղեցին: Ձի մեծին Գրիգորի եղեալ էր զհի-
մունս զայն. որպէս եւ ցուցեալ էր <ի>
Տեսլեանն երեւեցելոյ:

10

Բազում եւ այլ տեղիս նորոգեալ է սուրբ
Եւ ճշմարիտ կաթողիկոսն մեծ(ն) Սահակ:

Եւ ասպա շինեաց զսուրբ Եկեղեցին եւ
զվկայարանս սրբոցն ընդ ամենայն տեղիս
Հայոց մեծաց:

15

Եւ եղև այս ի յամս Արղլսի⁸ վանաց
Երիցու. սրբոյ ի վաղարշասպատ քաղաքի⁹ մին-
չեւ յաւուրս Կոմիտասայ սրբոցն Հսիփսի-
մեանց սպասաւորի, որ արժանի եղև աթո-
ռոյն սրբոյն Գրիգորի, որ ցանկացաւ նորո- 20
ղել զԵկեղեցիսն, որում եւ շնորհեցաւ մեղ ի
Քրիստոսէ նախ նորոգել զսուրբ Կաթողիկէն.
Եւ ասպա զվկայարանսն սրբոյն Հսիփսիմէի,
որ կայր նովին պատանաւ սրբոյն Գրիգորի
պատեալ իւրովք ձեռաւք՝ ողջ եւ անքակ 25
խառնակք յաւղիցն նովին հանդերձով. որ ար-
ղեսաւք անհաւատալի թուիցի զկնի մեր Եկե-
ղոց. այլ մերովք իսկ ձեռաւք արժանի եղաք
չօշափել յանդիման ըստմամբ իս հրապարա-
կաց. զսր փոխեաց ի հանդիստ ի նոյն յարկս, 30

⁸ «Ասանկ գրոյ մը տեղ աւրուած է. բայց կ'երե-
ւայ որ ա գրոյն վերջի տկոսն ալ մեկտեղ աւրուած է.
Եւ ըլլայ ամբողջ անունը Արղլայի» կը ծանօթագրէ
Հ. Յ. Գաթրըճեան: Կարդա՞լ Արրահամու:

⁹ Ձեռագրին մէջ հոս իբր հինգ տասի դատարկ:

զսր շինեաց արաստոյ վիմաւք: (Այս եղև յաւուրս Յոհանկան սրբոյ [և] Կաթողիկէի վանաց երիցու եւ Կամովեղի¹⁰ նորուն սրբոյ Հռիփսիմէի վանաց երիցու ի Վաղարշապատ քաղաքի. (ի) քսան եւ իններորդ ամի Ռոստովայ¹¹ արքայից արքայի, որդւոյ Որմղի:

Եղիցի յիշատակ Եղնկայն¹² ի Թարգմանել զդիրս զայս:

Գ.

ԺԱՄԱՆԱԿՔ ՀԱՅՐԱՊԵՏԱՅՆ ՀԱՅՈՑ

Սուրբն Գրիգոր	ամս	Լ.
„ Ռոտակէս	ամս	Է.
„ Վրթանէս	ամս	Ժէ.
„ Գրիգորիս	ամս	Ժէ.
„ Յուսիկ	ամս	Զ.
„ Ներսէս	ամս	Գ.
Տէր Փառնեբսէս	ամս	Դ.
„ Շահակ		Զ.
„ Զաւրէն ^{12ա}		Դ.
„ Ասպուրակէս	ամս	Է.
Սուրբն Սահակ		ՊԱ.
Տէր Գաղ		Ժէ.

¹⁰ Հ. Յ. Գաթրբնեան կ'առաջարկէ կարդալ Սամուէղի:

¹¹ Զ. Ռոստովոյ ա. ամաքայի:

¹² Զ. «Եղնկայնի Թ. զգիրս զայս». բնագծուած-Ոնիր կազմողի գրչէն են:

^{12ա} Զ. Կորէն (կազմողէն):

Տէր	Յոհան Մանդանդ.	ԺԲ.
„	Բարդէն	Ե.
„	Սամուէլ	Ժ.
„	Մուշէ	Բ.
„	Սահալ	Ժ.
„	Քրիստափոր	Զ.
„	Ղեւոնդ	Դ.
„	Ներսէս	Ի.
„	Յովաննէս	ԺԷ.
„	Մովսէս	Լ.
„	Արուհամ	ԻԳ.
„	Յոհան	ԻԶ.
„	Կոմիտաս	<ԺԷ.>
„	Քրիստափոր	Գ.
Եղբ		Ժ.
Ներսէս		Ի.
Անաստաս		Զ.
Իսրայէլ ¹²		<Ժ.>
Սահակ		ԻԶ.
Եղիա		ԺԳ.
<Յովհաննէս		ԺԱ.> ¹³
Դաւիթ		ԺԳ.
Տրդատ	ԻԳ. Բ. ¹⁴	Ա.
Սիոն		ԻԷ.
Եսայի		ԺԳ.
Ստեփանոս ¹⁵		Բ. ¹⁶

¹² Բ. Զ. ԻԷ. Լ. Իմացիւր Իսրայէլ:

¹³ Վէց տասնի տեղ զատարկ:

¹⁴ Այս ինքն ԻԳ. տարի, Բ. ամիս Լ. մի օր:

¹⁵ Անունս գրուած է Ստեփ. Լ. ջնջուած գծերով:

¹⁶ Կ'աւարտի. «Փառք ամենա՛ւ»:

3. Գրուածքս երեք մասէ կը բաղկանայ .

ա. «Նկարագիր կարգաց... թէ ուստի՞
էին կամ ո՞րպէս ղիա՞րդ յաջորդութիւնք
Թաղաւորացն ի Տրդատայ եւ քահանայապե-
տիցն՝ ի Ս. Գրիգորէ , որ կացին մինչեւ առ
մեզ» . այս ինքն յաջորդութիւնք Թաղաւո-
րաց մինչեւ ցԱրտաշէս վերջին . եւ քահա-
նայապետից մինչեւ ցՍահակ մեծ : Կ'աւարտի
տ. 45—48. «Եւ դարձեալ առ որով ընտրե-
ցաւ Սահակ անուն լինել կաթողիկոս , որ է
որդի Ներսէսի առաքինւոյ , բռն Աքանա-
գինէ(ի) , քոռ(ի)ն , սրբոյն Գրիգորի» : Այս
հատուածը , սակայն , իր ամբողջութեամբը
հարապատ չ'երեւար , յատկապէս ընդդժուած
մասին մէջ : Թէ Սահակ Ներսիսի որդին է ,
առաջին անգամ այս տեղ կը յիշատակուի :
Նոյնը երկրորդ անգամ յիշատակուած կը
գտնենք Սերիոսի քով , ոյն հատուածի մէջ ,
ուր կը խօսուի Հոսիսիմեանց տաճարի շի-
նութեան մասին . կ'ըսուի . «զոր շինեալ էր
սրբոյն Սահակայ հայրապետի , Հայոց Կա-
թողիկոսի , որդւոյ սրբոյն Ներսիսի» (էջ 88) :
Ապա Ղաղար Փարսեցւոյ Ա. Դրուսդի կեղծ
հեղինակը համարձակութիւն առած է զրելու
«մեծ քահանայապետն Հայոց սուրբն Սահակ ,
որ էր յայրէն Պարթեւաց , որդի սրբոյն Ներ-
սէսի» (19) : Չեմ ուզեր մերժել , թէ Սահակ
որդին չէ Մեծին Ներսիսի , բայց կ'երեւայ
թէ իրողութիւնս չեչտուած չէ ե . — Զ. դա-
րու հեղինակներու քով :

Եթէ պնդուի, սակայն, թէ վերոյիշեալ տեղիքն, այնպէս ինչպէս ունինք, Եղնիկ երէցի դրչէն է, պիտի համաձայնէի միայն հետեւեալ սրբադրութեամբ. «Եւ դարձեալ առ որով եկաց Սահակ կաթողիկոս, որ էր որդի Ներսիսի, թոռն Աթանաղինէի՝ որդւոյ Յուսկան՝ քռնին սրբոյն Գրիգորի»։ Բայց կը թուի ինձ, թէ սկզբնաղբին աւելի մօտ պիտի ըլլար, եթէ ամէն յաւելուած եւ փոփոխութիւն ի բաց պարուրելով կարգայինք. «Եւ դարձեալ առ որով եկաց Սահակ կաթողիկոս»։ Ասութիւնս «Ներսիսի առաքինւոյ» կը յիշեցնէ ինձ Ղ. Փարսկեցւոյ թղթին «զկրօնաւոր առաքինւոյ եւ զմեծ յուսաւորչէն Հայոց զտէր Սահակայ» (203), որ, ինչպէս ուրիշ տեղ տեսանք, նոյնպէս անհարադատ յաւելուած կ'երեւայ։ — Շարունակութիւնը յայտնասպէս ուրիշ ձեռքէ է, զոր առինք քառակուսի փակադծի մէջ (տես § 5)։

ք. Պատմութիւնն նորոգութեան Հռիփսիմեանց տանարին, որ տեղի ունեցած է Կոմիտաս կաթողիկոսի օրով, 618/619ին։

Նոյնպէս Բ. Մասը սր Հռիփսիմեանց տաճարի նորոգութեան կը հայի, յաւելուած մըն է 620էն, եւ չունի որ եւ է առնչութիւն Ա. մասին հետ։

Հռիփսիմեանց տաճարի նորոգութեան եւ սուրբ Նշխարաց փոխադրութեան մասին ունինք հատուած մ'ալ Սեբիոսի քով, ուսկից քաղուածքներ յառաջ բերի վերը, ծան. 10.

Հ. Ալիշան կը գրէ առ այս. Հատուածս Սերիոսի «սլատմագրութեան կարգին կասկեկից չէ. կամ սլակաս բան կայ անոր մէջ, կամ օտար մէկն խառնէր է դայս անոր գրոց» (Հայապատում, § 181, էջ 219, ծան. 5): Առանց տարակուսի վերջին մասը «Ուհրաշտիա... Ստեփաննոս» անազանապոյն չբռնանի մը յաւելուածն է: Ուշադրաւ է հոն «Ես Սոսրովիկ ծառայ սուրբ Հռիփսիմէի սուրբ Ոյոզին» խօսքերը: Սոսրովիկ կարող է Ը. դարու առաջին կէսէն ծանօթ «Սոսրով քահանայի» կամ «Սոսրովիկ թարգմանչի» հետ նոյն ըլլալ: Յամենայն գէպս Սերիոսի հատուածին հեղինակին ծանօթ եղած ըլլալու է այս մասը, որ իր կարգին քաղուածք մ'ըլլալու է հնադոյն համանիւթ վրուածքէ մը, թերեւս Վրթանէս Քերզոզի, «որոյ է համառօտ սլատմութիւն ընտիր սնով վասն խնութեան վկայարանի Հռիփսիմեանց ի կոմիտաս կաթողիկոսէ», ինչպէս կ'ըսուի նոր Հայկազեան Բառարկի «Յուշակ մատենից եւ մատենապարաց» բաժնին մէջ, Ա., էջ 19: Վրթանէսի այս գրութիւնը, որ ծանօթ էր Ն. Շի. հեղինակներուն, չէ յայտնուած տակաւին: Գալուտ Տէր-Մկրտչեան երեւան բերած էր էջմիածնի Մատենադարանի Ձեռագրի մը մէջ «Գիւտ նշխարաց Հսիփսիմեանց», որուն համար կ'ըսուէր, թէ «չուտով հրատարակելու է» Տէր-Մկրտչեան (Շողակաթ հայադիտական ժողովածու, Վաղարշապատ 1913, էջ 172), բայց չէ հրատարակուած ցոյցօր:

գ. «Ժամանակի հայրապետացն Հայոց».
այս ինքն կաթողիկոսներու յաջորդութիւնք
Ս. Գրիգորէն մինչեւ Ստեփանոս Ա. († 790) :

Վերջինս յայտնապէս առաջին երկուքէն
անկախ ինքնակաց գրութիւն է, յօրինուած
հաւանօրէն Ը. դարու առաջին կէսին եւ ապա
շարունակուած մինչեւ Ստեփանոս Բ. (790) :
Զարմանալի է, որ դուրս ձգուած է ցանկէս
Յովհ. Օձնեցւոյ անունը :

4. Ա. Մասը խորագիր կը կրէ «Նկարա-
դիր կարգաց բանից Եղնկոյ (Զ. Եղնկան) Է-
րիցո» :

Նկարագիր հոս բառին դասական առու-
մով կը նշանակէ «պատմութիւն, գրութիւն».
այս իմաստով դործածուած է՝ Ոսկ. Մատթ.
443. «Բայց նկարագիրս զայս յայտ առնէ»
(յն. «ἱστορίαι») : Ոսկ. Ես. 248. «տեսանեմք
ըստ նկարագրին եւ ըստ նորոց կտակարա-
նացս կատարեցաւ այս նախ ի դարձին...» :
Եւս. Եկեղ. Պատմ. 110. «բանք նկարագիրք
որպէս եւ անդ ասացեալ է՝ զրեաց նա» :
Եզրիշ. 81. «ի ձեռն առեալ զքաջ նկարագիրն
Մակաբայեցւոց՝ ընթեռնոյր ի լսելիս ամե-
նեցուն» : Բուդ. 1. «գրոշմեալ նկարեցի» :

Կարգ նոյնպէս դասական իմաստով կը
նշանակէ «պատմութիւն, իրողութիւն, գէտք,
յաջորդութիւնք».
Հմմտ. «կարգի անցիլոց
իրաց, գործք եւ վարք», Բուդ. 1. «մի ըստ
միովէ կարգօք, թուօք եւ համարօք կանո-
նեալ գրոշմեալ նկարեցի», անդ :

Վարդումն (ճշդագոյնս «զվարումն») հոս
«ամոփումն», «համառօտ յառաջբերութիւն»,
«համադրութիւն» իմաստով, ունինք նաեւ
Եփրեմ Ասորւոյ գործոց Թարգմանութեան
մէջ. «Մատենադիրն դպրութեանն Իրրամե-
նու, զի է մեկնութիւն նորա դպրութիւն՝
վարումն աւուրց Թադաւորաց Յուդայ՝ յԱրա-
րածոց եւ <ի> Յեշովայ... զօդէ յօդէ...
մեք ոչ եթէ զկնի կարգելոյ եւ շարելոյ պատ-
մութեանցն ընթանամք...» (Ա. 463) :

Փոքր ի շատէ, հմմտ. Բուդ. Գ. 1. «բայց
եւ մեք ի մերում աստ եղաք փոքր ի շատէ
ի կարգի պատմութեան» : Ոսկ. Մատթ. 124.
«օն առեալ անսացէք փոքր ի շատէ բանիցս,
որ ի մէնջ վասն իրացս այսոցիկ ասիցին» եւն :

Դրոշմել, հմմտ. Բուդ. 1. «մի ըստ
միողէ... կանոնեալ դրոշմեալ նկարեցի»
Ոսկ. Ես. 16. «զԱստուծոյ զազդեցիկ զօրու-
թիւնսն նշանակէ դրոշմէ» : Ոսկ. Պաւղ. 782.
«Միթէ զտա՞նց այրեցածս դրոշմել կամէի»
Եւս. Գր. «զնորին կործանումն դրոշմէ» եւն :

«Վասն գիտութեան ի վերայ հասանե-
լոյ». «գիտութիւն» հոս «գիտնալ» իմաստով
է. հմմտ. Ոսկ. Մատթ. 577. «ոչ զայն ինչ
ասէ, թէ ամենեքեան իսկ ոչ գիտէին զնա,
այլ ըստ սյնմ գիտութեան՝ որպէս ես գիտեմ
զնա, այլ ոք ոչ գիտէ» : Ուստի «ի վերայ
գիտութեան հասանել» իմանալ, ծանօթանալ.
հմմտ. «զի հասեալ ի վերայ իմաստութեանն՝
չծանեան իմաստութեամբն զարարիչն». Եղ-

նիկ, 202: Թերեւս ճշդագոյն ըլլար, եթէ կար-
 դայինք «վասն գիտութեան ժամանակացն»:

Ըստ այսմ խորադրին լեզուն եւ ոճը դա-
 սական նկարագրով է:

5. Գրուածքին հեղինակ կը ներկայացուի
 «Նշնիկ երէց». այսպէս նաեւ Բ. մասի վերջը
 կը կարդացուի. «Նշիցի յիշատակ Եզնակնի
 Թարգմանել զգիրս զայս»: Ընդդժուած բա-
 ոերը նորողողի դրչէն են: Ձենք կրնար հա-
 ւատալ թէ բնադիրն ալ «Նշնակնի» ունեցած
 ըլլայ: Պէտք է ուզել «Եզնակայ ի Թարգմա-
 նել»: Խնդրական կ'երեւայ նաեւ «զգիրս
 զայս» ընթերցուածը. պիտի սպասուէր «որ
 Թարգմանեաց զգիրս զայս» եւ կամ «ի Թարգ-
 մանել զրոցս այսոցիկ»: Բայց եւ այնպէս խո-
 րադրին «ի բանից Նշնականն երիցու» ասու-
 թիւնը ենթադրել կու տայ, թէ Նշնիկ հեղի-
 նակած է գրութիւնս եւ ոչ Թարգմանած:
 Եթէ քարգմանել հոս «յօրինել» իմաստով
 առնուած է, կրնանք իրաւամբ կասկածիլ ա-
 նոր հնութեան վրայ: Յամենայն դէպս «Նշիցի
 յիշատակ» մաղթանք մըն է ի գէմս Նշնական,
 գրուած ընդօրինակողէ մը, եւ այն այս տեղ,
 Հոխիսիմեանց նշխարաց 619ին փոխադրու-
 թեան յիշատակութեան կից:

Եզնիկ երէց իբրեւ հեղինակ «Նկարագիր
 կարդաց» գրութեան առանց տարակուսի հա-
 մանուն կողրացին է, որ յետոյ Բաղրեւան-
 դայ Եպիսկոպոս եղաւ:

Շարունակութիւնը՝ տող 44—64, զոր
 քառարուսի փակագծի մէջ առինք, անհարա-

դատ է «Նկարագիր կարգաց» գրութեան : Լեղուն եւ շարագրուածքը Եղնիկ երէցի սեպհական չեն , յատկապէս «եւ Եղնիկ եւ արբանեակքնոցուն լուսաւոր հանդիսիցն» տողը : Յաւելուածիս հեղինակին Ե. դարու թարգմանիչներէն ծանօթ եղած են «Ղեւոնդ , Կորին , Արձան եւ Եղնիկ» , հաւանօրէն Ղ. Փարպեցւոյ Բ. գրուողէն (էջ 70) . Ղեւոնդ , Կորին , Արձան , Եղնիկ եւ Յոհաննիս ժիւսին ի Կ. Պոլիս կը յիշուին նաեւ Մ. Խորենացիէն (Գ. 60 , էջ 341) , անշուշտ ոչ առանց ազդեցութեան գրուածքիս : Կորին չէ յիշած Արձան իբրեւ զործիչ եւ ի թիւս Մաշտոցի աշակերտներուն : Ուշագորաւ է «կտակարանք եկեղեցւոյ ի սմանէ (ի Սահակայ) յառաջ թարգմանեցան» . որ ակնարկութիւն է Կորեան «երանելոյն Սահակայ զեկեղեցական զրոց դամարութիւնն կանխաւ ի յունական բարբառոյն ի հայերէն դարձուցեալ» խօսքին (էջ 33—34) :

Եաւելուածիս վերջին տողը՝ «Եղիցի յիշատակ Եղնիկան ի թարգմանել զգիրս դայս» ուղեցին բանասէրներէն ոմանք մերձեցնել Ազաթանդեղոսի Պատմութեան , այն իմաստով , թէ Եղնիկ եղած ըլլայ անոր քարգմանիչը : Բայց ի զուր : Այս առթիւ ծագած խնդրոց համար բաւական ըլլայ յաջորդս . Սուքիաս Վ. Պարոնեան , որուն կը հետեւի V. Langlois, Collection des historiens anciens et modernes de l'Arménie, I, Paris 1884, p. 103, այս Եղնիկը տարբեր անձնաւորու-

Թիւն կը համարի քան զԿողբացին. եւ Յիշատակադրութեանս խօսքերը Ազաթանդեղեայ գրոց մերձեցնելով՝ անոր Թարգմանութիւնը կը վերագրէ այս Եղնիկ երիցու, որ է. դարուն, սոթիւ Կոմիտասի ձեռքով Հռիփսիմեանց տաճարի նորոգութեան՝ մուծած է Ազաթանդեղոսի Գրիգորի վարուց Թարգմանութեան մէջ Հռիփսիմեանց պատմութիւնն իւր յարակից մասերով: Ն. Աղոնց, Армения въ эпоху Юстиняна, Պետերբ. 1908, 342, յարելով այս կարծեաց՝ է. դարուն ապրող Եղնիկան կը վերագրէ միայն Ազաթանդեղոսի նոր, երկրորդ խմբագրութիւնը:

Պարոնեանի այս վարկածին դէմ ելաւ Հ. Ղ. Ալիշան (ԲՁՄ. 1875, 16 եւ Հայապ., Ա., էջ 76—77. հմմտ. եւ Հ. Բ., Սարգիսեան Ազաթ., 314—315) որ ընդունելով հանդերձ, թէ Յիշատակադրութիւնս կապ ունի Ազաթանդեղեայ գրոց Թարգմանութեան հետ, կը գրէ. «հաւանական թուի որ մեր ծանօթ Եղնիկն երիտասարդութեան ատեն Թարգմանած է դայն՝ շատ տարի առաջ քան զգրութիւնն Աղանդոց դէմ», նկատելով թէ Ազաթանդեղեայ «ճոխ եւ ճապաղ» լեզուն անհամապատասխան է Եղնիկայ «կոկ եւ յստակ» լեզուին:

Ն. Մառ, Крещение, 152 (= հայ Թարգմ. Մկրտութիւն Հայոց, Վրաց..., 95) առանց ուրիշ խնդրոյ միջամուխ ըլլալու՝ այս Եղնիկը պարզապէս է. դարու Թարգմանիչ մը կը համարի:

6. «Նկարագիր կարգաց» իւր սկզբնական կերպարանքի մէջ չէ հասած մեղի: Ինչպիսիք են անկէ անուններ, մուծուած են հոն բառեր, եւ ինչպէս կ'երեւայ, ձեւափոխուած է կազմը: Հետեւեալ տեղիքը ուշադրաւ է. «Յետ նորա (Խոսրովու Բ.) Տիրան, որդի Խոսրովու. ի սորա աւուրս Յուսիկ որդի Վրթանիսի եկաց քահանայապետ: Յետ նորին Բագաւոր յաւուրս Տիրանայ: Յետ մահուանն Յուսկան կալաւ զքահանայապետութիւնն Փառներսեհ ոմն»: Ընդգուած բառերը ցոյց կու տան յայտնապէս, թէ սկզբնագիրը ենթարկուած է հոս ձեւափոխութեան: Միտքն է. «յետ նորին (Յուսկան) յաւուրս Տիրանայ կալաւ...»: Այս ձեւափոխութիւնը երկրորդ գրչէ է, որ ընդլայնած է իւր առջեւն ունեցած տարրեր ձեւի սկզբնագիրը:

Այդ սկզբնագիրը թագաւորներու եւ քահանայապետներու անուններն ունէր ժամանակագրական համադրութեամբ դէմ առ դէմ, երկու սիւնակներու կամ կանոններու մէջ «կարգօք, թուօք եւ համարօք» դասաւորուած, ուր մի առ մի նշանակուած էր, թէ ո՛ր թագաւորի օրով ո՛ր կաթողիկոսը նստած է, թերեւս նաեւ թէ թագաւորներն եւ քահանայապետները քանի՛ տարի զահակաւած են եւ ի՛նչ ժամանակագրական համեմատութեամբ, այս ինքն կաթողիկոսները թագաւորներու քաներո՞րդ տարւոյն բարձրացած են աթոռ: Այս զուգակշիռ ցանկերը յե-

տոյ վերածուած են միապաղաղ գրչութեան, ուր ոչ կաթողիկոսներու եւ թաղաւորներու ժամանակակցութիւնը ճշդիւ տրուած է եւ ոչ ալ կաթողիկոսներու անունները լռիւ յառաջ բերուած :

Արդեամբք ալ վերականգնելով նախնական ձեւը՝ կը ստանանք «յաջորդութիւնքն թաղաւորացն ի Տրդատայ եւ քահանայապետիցն ի Ս. Գրիգորէ, որ կացին մինչեւ առ մեզ» հետեւեալ պատկերի մէջ.

ՎԵՐԱԿԱՆԳՆՈՒԱՄ ԲՆԱԳԻՐԸ

Եւտ Տրդատայ թաղա- ի սորա աւուրս եկաց
ւորեաց նորին որդի Սոս- քահանայապետ երէց որ-
րով, որ կոչեաւն Փոքր. դին Գրիգորի՝ Վրթանէս :

Եւտ նորա Տիրան՝ որ-
դին Սոսորովու.

Եւաւուրս Տիրանայ.

ի սորա աւուրս Եւսիկ
որդի Վրթանիսի եկաց քա-
հանայապետ :

Եւտ մահուան Եուսկանն
կալու գահանայապետու-
թիւնն Հայոց Փառնեբսեհ
ոմն մի յԱղարակէն Մատ-
րանն Եովհաննու ի Տա-
րաւն դաւառէ ի Մեհենա-
գեղջէն, որ Մայր է Եկե-
ղեցեացն Հայոց, այսինքն
նախ անդ եկեղեցի զառա-
ջինն շինեալ :

Եւտ նորա թաղաւորէ ի սորա աւուրս Ներսէս
Աբշակ որդին Տիրանայ : որդի Աթանաղինէի եկաց

յաթոռն Յուսկանն, թո-
ռ(ի)ն Գրիգորի մեծի¹⁵,
զսրմէ ասնն համեմատեալ
Գրիգորի ի գործս կարգաց
վարուց գնացից իւրոց:

Յետ նորա Պապ որդին
Արշակայ:

Յետ նորա Վարդգիսան
ի նմին թագաւորութեանն
ստեմէ:

Եւ ապա օտարակալու-
թիւն:

Ապա Խոսրով ոմն ի նմին
ստեմէ թագաւորացն Հա-
յոց:

Առ սովաւ բաժանեցան
զերկիրն Հայոց ընդ եր-
կու՝ թագաւորն Յունաց
եւ թագաւորն Պարսից:

Պարսից կողմանն Խոս-
րով թագաւորէ:

Մասինն Յունաց աշ-
խարհին Ա(ր)շակ ոմն ի
նմին ստեմէ թագաւորէ
հրամանաւ Յունաց թա-
գաւորին: — Յետ սորա
կոմէսք կալան:

Ջինի սորա Սահակ [սա]
եկաց կաթողիկոս:

Եւ ապա Շահակ

Եւ Ջաւրէն

Եւ Ասպուրակ կացին
կաթողիկոսք, որք էին ի
դաւակէ Աղբիւնոսի Լալիս-
կոպոսի:

Առ որով Ասպուրակէս
կաթողիկոս:

Եւ դարձեալ առ որով
ընտրեցաւ (որդի ներ-
սխի) Սահակ անուն լինել
կաթողիկոս...:

¹⁵ Հմմտ. Փաւստոս Դ. 3. Արշակ զահ կը բարձ-
րացնէ զներսէս «գորդի Աթանազիոսի զթոռն քահա-
նայապետին Յուսկան, որդւոյ Վրթանայ, որդւոյն Գրի-
գորի մեծին առաջնոյ քահանայապետին»: Դ. 4. «Զի
ի վարս կարգաց գնացից իւրոց նմանեաց իւրոյ հօրն
մեծին Գրիգորի»: Փաւստոսի սկզբնագրին մէջ խօսքը
Արիստակէսի մասին էր:

Յետ < Խոսքովու > < Առ որով Սահակ կա-
Վռամշապուհ որ կող- Թողիկոս >
մանն Պարսից Թագաւո-
րեաց :

Ապա ամս հարուստս
մարդպանք Պարսից կա-
լան մինչեւ առ մեզ :

Իսկ ապա Արտաշէշ որ- < Առ որով Սահակ կա-
դի Վռամշապուհ Թագա- Թողիկոս >
ւորէ հրամանաւ Պարսից
արքային :

Եւ ապա մարդպանք- < Առ որով Սահակ կա-
պարսիկք կալան մինչեւ Թողիկոս >
առ մեզ :

Ճիշդ այսպիսի դասաւորութեամբ «կար-
գօք Թուովք եւ համարօք կանոնեալ դրոշ-
մեալ նկարուած» էր Սերիոսի Պատմութեան
սկիզբը գրուած Արքայացանկը երից Թագա-
ւորութեանց՝ Հայոց, Պարսից եւ Հռովմայեց-
ւոց, որոնք ապա վերածուած են նոյնպէս
միահետ գրչութեան, բնականաբար դար-
ձեալ անճիշդ համադրութեամբ Թագաւո-
րաց : Թերեւս նաեւ այդ Արքայացանկը Եղնկայ
եղած ըլլայ, նոյն «Նկարագիր կարգաց» խո-
րագրին տակ : Այս մասին պիտի խօսին
այլուր առանձին :

7. Նկարագիր կարգաց սերտ կապ ունի
Փ. Բուզանդի Պատմութեան հետ : Կը սկսի
ճիշդ այն կէտէն, ուր Փ. Բուզանդ սկիզբ
կ'ընէ իւր Պատմութեան, այն է Խոսքով Բ.էն
եւ Վրթանէսէն : Առանց տարակուսի Եղնիկ
աչքի առաջ ունեցած է Փ. Բուզանդի Պատ-

մութիւնը: Կը շեղի Եզնիկ Բիւզանդէն մէկ կէտի մէջ. Փաւստոսի Փառէնը Եզնիկ ունի Փառներսեհ¹⁶: Իսկ Զաւէնը ներկայացուած է հոս Զաւրէն գրչութեամբ, զոր նաեւ Ժամանակք հայրապետաց պահած է: Եզնիկին հետեւած է Մ. Խորենացի: Ինչ ինչ անուններու չգոյութիւնը Նկարագրիս մէջ, նոյնպէս ինչ ինչ անուններու հետեւառաջութիւնը պէտք է վերագրել գրչին (խմբագրին) անհոգութեան:

Համեմատութեան կը դնեմ երկու հատուած.

ԵԶՆԻԿ

1. Յետ մահուան Յուսկանն կալաւ զքահանայապետութիւնն Հայոց Փառներսեհ ոմն մի յԱգարակէն Մատրանն Յովհաննու ի Տարաւն գաւառէ ի Մեհենագեղջէն, որ մայր է Եկեղեցեացն Հայոց, այսինքն նախ անդ եկեղեցի զառաջին շինեալ:

ՓԱԽՍՏՈՍ

Գ. 16. Յայնմ ժամանակի համարեցան արժանի (աթոռոյ) զՓառէն ոմն երէց ի դաւառէն Տարաւնոյ, ի մեծէ Մարգարէանոցէն

¹⁶ Թերեւս Փառներսեհ ըլլայ սխալ ընթերցումն Փաւստոսի զՓառէն ոմն երէցօի, իբրեւ

1 2 3 4 5 ո 7 8 9

ՓԱՌԷՆ ԵՐԷՑ

1 2 3 5. 6 7. 8 9

ՓԱՌ Ն ԵՐԱՆԷ

Փաւստոս երեք անգամ կը կրկնէ Փառէն, ուստի ոչ սխալագրութեամբ: Խորենացի Փառներսեհը առած է Նկարագրէն, ուստի երբ հոն արդէն սխալագրութեամբ մուտ գտած էր այն:

Նիստադիրք.

Փառասոս.

Ժամանակի՛ անշարժաց. Մ. Խոռոնացի.

Գրեգոր

Գրեգոր ամս Լ.

Գրեգոր Լ.

Առիստ.

Ռատակէս ամս Լ.

Վրթանէս

Վրթանէս

Վրթանէս ամս Ժ.

Վրթանէս ԺԾ.

Յուսէկ

Յուսէկ

Գրեգորիս ամս Ժ.

Յուսէկ Զ.

Փարնեբան

Փարնե

Նեբուէս ամս Գ.

Փարնեբան Դ.

Նեբուէս

Նեբուէս

Փարնեբան ամս Դ.

Նեբուէս ԼԴ.

Սահանկ

Յուսէկ

Շահանկ Զ.

Սահանկ-Շահանկ Դ.

Շահանկ

Շահանկ

Շահանկ Դ.

Ջահան Դ.

Ջահան

Ջահան

Ջահան Դ.

Ասպուրակէս

Ասպուրակէս

Ասպուրակէս ամս Լ.

Ասպուրակէս Ե.

Սահանկ

Սահանկ

Սահանկ ԽԱ.

Սահանկ ԾԱ.

Ղ. Փարսեցի

Սուրճանկ Ա.

Յուսէկի երէց

Բրթիւն Գ.

Մեղիւն

Շահանկ Ե.

Մուսէս

Շահանկ Ե.

Գրեւո

Գառ ամս Ժ.

Յովհաննու, որ էր նախ շինեալ տուն աղօթից...: Եւ յետ այնորիկ հանդեաւ... եւ առեալ պաշտօնէիցն... զմարմինն՝ գնացեալք ի դաւառն Տարօնոյ տարան ի յԱգարակն մեծի Մարգարէանոցին Յովհաննու, ուր էր ինքն ի կենդանութեանն իւրում յառաջագոյն բնակեալ...: Հմմտ. եւ Գ. 14:

ԵԶՆԻԿ

2. Ապա խորով ոմն ի նմին տոհմէ Թագաւորացն Հայոց: Առ սովաւ բաժանեցան զերկիրն Հայոց ընդ երկու՝ Թագաւորն Յունաց եւ Թագաւորն Պարսից: Պարսից կողմանն խորով Թագաւորէ: Մասինն Յունաց սշխարհին Ա(ր)շակ ոմն ի նմին տոհմէ Թագաւորէ հրամանաւ Յունաց Թագաւորին:

ՓԱԽՍՏՈՍ

Ապա գտանէր ի նմին տոհմէ մանուկ մի անուն խորով. եւ կապեաց Թագ ի զլուծնորա...:

Թագաւորն Յունաց եւ Թագաւորն Պարսից... ընդ երկու(ս) զաշխարհն բաժանեցին: Բաժին կողմանն Պարսից էր Թագաւորին խորովու: Եւ բաժին մասինն Յունաց էր Թագաւորին Արշակայ:

8. Նկարագիր կարգաց այժմեան կերպարանքը առած էր արդէն Լ. դարուն: «Ժամանակք Հայրապետացն Հայոց», որ գրուած է 790ին, եւ Մովսէս խորենացի իբր 820ին օգտուած են անկէ: Համեմատութեան կը

դնեմ Նկարագիրն կարգաց, Փաւստոս, Ժամանակք Հայրապետաց եւ Մ. Խորենացի.

Ժամանակք Հայրապետաց անկախ դիրքի մէջ է. այս պատճառաւ շատ հետաքրքրական: Ան չաւնի Արիստակէս, ունի յետ Վրթ. Գրիգորիս, տղա յետ Յուսկան՝ Ներսէս, Փառնեւսէս: Իսկ Նկարագիրն՝ Սահակն (= Յուսիկ Բ.) ու Շահակը նոյնացուցած է¹⁷:

Խորենացի նոյնպէս՝ անկախ Ժամանակքէն՝ կը հետեւի Նկարագրին. ըստ ամենայնի նոյն կարգով. զՍահակ եւ զՇահակ նոյնացուցած է միայն. ըստ դիտէ Խորենացի «Սահակի» նաեւ «Շահակ» ձեւը (Գ. 39 եւ Գ. 41):

«Ժամանակք Հայրապետաց» չի ճանչնար զԽորենացին, այնու որ ցանկին մէջ չէ առած «Սուրմակ, Բրքիչոյ եւ Շամուէլ» անոնները: Բայց Խոր. կ'երեւայ թէ ծանօթ է այդ ցանկի զոյութեան, ուսկից առած է կաթողիկոսներու դահակալութեան տարիները (ինչ ինչ փոփոխութեամբ): Այսպէս Խորենացի հիմ առնելով Նկարագիրը՝ շեղած է Փաւստոսէն: Նկարագիրն շեղումները Փաւստոսէն խմբագրին անուշադրութեան վերագրելու է:

Մովսէս Խորենացի ա'յս գրուածքէն դիտէ Խոսրովի «Փոքր»¹⁸ յորջորջումը, որ

¹⁷ Յուսիկ յուն. յΙουδία անուան հայացուած ձեւն է: Իսկ Շահակ = Սահակ ասորական Ishāq Ի տառադարձութիւնն է իր անկմամբ (Հմմտ. Armenische Grammatik, I, 291):

¹⁸ «Խոսրով քանզի փոքր էր յանձնէ եւ անոր ոտակեօք» (Գ. 6, Հմմտ. եւ Բ. 83):

Թարգմանութիւնն է սլահլ՝ կոտակի, ինչպէս կը գործածէ փաւստոս (Գ. 3): Դարձեալ նոյն աղբիւրէ առած է «աշխարհին իւրեանց մասինն կացուցին Յոյնք կոմէսս իշխանս» (Գ. 46):

«Ժամանակք Հայրապետաց» կ'երեւայ թէ յետոյ լրացուած է, այս օրինակէն ծաղած է Diegesisի¹⁰ ցուցակը, ներս առնուած է Սուս-Ղադարի երեք հակառակաթուռները. զոր յառաջ կը բերեմ ուղղելով աղաւաղուած առունները.

Գրիգոր՝	Լ.
Արիստակէս՝	Է.
Վրթանէս՝	?
Յուսիկ՝	Զ.
Փառնեբոսէ՝	Դ.
Ներսէս՝	ԼԴ.
Յուսիկ՝	Գ.
Զաւէն՝	Դ.
Ասպուրակէս՝	Է.
Սահակ՝	Խ.
Սուրմակ.	
Բրբիշոյ.	
Շմուէլ.	
Ուստոց տեղապահ.	
Գիւտ՝	ԺԷ.

Խմբագրողին ծանօթ չէ եղած Ղ. Փարպեցւոյ Բ. գրուադը:

Տ. Նկատմամբ «Նկարապիր»ի գրութեան ժամանակի, ունինք հետեւեալ կռուանը. կ'ըսուի «Յետ <Սոսրովու> Վռամչապուհ, որ կողմանն Պարսից Թագաւորեաց: Ապա

¹⁰ Հմմտ. Հանդէս Ամսօրեայ, 1935, էջ 459—460:

ամս հարուստս մարդպանք Պարսից կալան մինչեւ առ մեզ: Իսկ ապա Արտաշէզ սրդի Վռամշապհոյ թագաւորէ հրամանաւ Պարսից արքային: Եւ ապա մարդպանք պարսիկք կալան մինչեւ առ մեզ»: Այս տեղ կը տեսնենք թէ հեղինակը իւր գործը աւարտած է յընթացս այն տասնամեայ շրջանին, որ Վռամշապհուհի եւ Արտաշէսի մէջ կ'իյնայ, այն է ընդ մէջ 409—420 տարիներու, երբ երկրին վարչութիւնն «մարդպանք Պարսից կալան մինչեւ առ մեզ»²⁰: Երբ Արտաշէս բարձրացաւ գահ եւ կարճատեւ թագաւորութենէ ետքը մեռաւ, եւ դարձեալ «մարդպանք պարսիկք կալան», հեղինակն կամ այլ ոք իրրեւ յաւելուած կցած է Արտաշիսի եւ մարդպաններու յաջորդութիւնը. կ'ըսուի դարձեալ «մինչեւ առ մեզ», այն է իբր 430—442 շրջանը, վասն զի իբր 443ին մարդպան կարգուեցաւ Վասակ Սիւնեաց տէր, որ «սյարսիկ մարդպան» չէր կրնար նկատուիլ:

Նաեւ Սեբիոսի Արքայացանկը, որ «Նկարադիր կարգաց» գրութեան մասն էր, կ'աւարտէր Վռամշապհուհով, այն համոզմամբ թէ Հայոց թագաւորութիւնը դադրեցաւ վերջացաւ, ուստի Արտաշէսի գահակալութենէն յառաջ²¹:

Եւ որովհետեւ հեղինակը «Նզնիկ երէց» է, պէտք է ենթադրել թէ գրութիւնս գրուած

²⁰ Տես անդ, էջ 465—466:

²¹ Անդ, էջ 466—467:

է Եզնիկի եպիսկոպոսութենէն յառաջ: Եզնիկ ըստ ամենայն Հաւանականութեան Բագրեւանդայ եպիսկոպոս օծուեցաւ 436ին, Կ.Պոլսէն վերադարձէն ետքը, առ կենդանութեամբ Սահակայ. վասն զի Սահակ, որ Եզնիկի Հետ Ս. Գրոց սրբազրութեամբ կը պարապէր, Եզնիկի քով ի Բագրեւանդ կ'ապրէր 436—438 տարիներուն:

ԳՐԱԴԱՐԱՆԻ ՆԳԱՐԱԳԻՐ («ՆՅԱՆԱԳԻՐ») ԳՐԱԳՐԱՆ ԲՐՆԻՑ ԵՎ ԿԱՐԵՍԻՆՈՒ

ՊԱՏԱՍԽԱՆ ՄԸ ՈՒՍՈՒՑԶԱՊԵՏ Ն. ԱԴՈՆՅԻ

«Հանդէս Ամսօրեայ», 1937, էջ 517—532
Հրատարակած էի հանդերձ քննութեամբ «Եզ-
նիկ երէցի» անուամբ հասած «Նշանադիր
կարգաց» գրուածքը, զոր ուղղած էի «Նկա-
րադիր կարգաց»:

Գրուածքիս բնադիրը միևսանգամ կը
հրատարակէ Պարիսի օրինակէն Ուսուցչա-
պետ Ն. Ադոնց. «Նշանադիր կարգաց բանից
Եզնկան երիցու». Սիոն, 12 (1938), 147—
153, 180—185, կցելով անոր իւր կողմէն
նկատողութիւններ եւ նաեւ անդրադարձու-
թիւններ ի մասին իմ տեսութիւններու:
Ի հարկէ իր սուր քննադատութեան առջեւ
մի առ մի թօթափուած, ինկած, անպէտքա-
ցած են իմ նկատողութիւններս եւ եզրակա-
ցութիւններս ինչպէս ջրտահար պտուղներ:

Կը սիրեմ քննադատուիլ: Բայց կը պա-
հանջեմ քննադատէս քննադատուած առար-
կայի շուրջը հասկացողութիւն. ըմբռնողու-
թիւն ապացոյցներու ոյժին եւ անոնց ապու-
ժութեան համար հզօրագոյն ապացոյցներ:
Քննադատողին ինքնավստահութիւնը կամ

անհատական ճաշակը համադրիչ չեն ընկրվելուները:

Կը կանխեմ ըսել, թէ նախորդ յօդուածիս մէջ մոռացութեամբ դուրս ինկած էր ծանօթութիւն մը Զեռադրին «Նշանադիր» բնութեցուածին շուրջը, դոր ևս սրբադրած էի «Նկարագիր», առանց արդարացնելու. սրբադրութիւնս *:

Պարիսի օրինակը խորագիր կը կրէ «Նշանագիր կարգաց բանից Եղնկանն Լրիցու»: Այսպէս արտագրուած է Վենետիկի Թ. 294 օրինակը. այսպէս հրատարակած է Տէր-Միքէլեան: «Նշանագիր», այսպէս ևզակի գործածութեամբ չունի որ ևս է իմաստ խորագրիս մէջ: Դասական գրականութեան մէջ ծանօթ է բառս «Նշանադիրք» յայնակի ձեւով իրրեւ «գիր», «տառ» իմաստով. յաճախ անգամ գործածուած է բառս այս առումով. կը յիշեմ տեղիքներս.

1. Կորիւն. Սահակ ևւ Մաշտոց խորհուրդ կ'ընեն «ի դիւտ նշանագրոց (տսլ. ևւ գիրս նշանագրոյ) Հայաստան սողին հասանել» (16). Վոսմաշապուհ կը յիշէ Դանիէլ ասորւոյ յօրինած «նշանագիրս ազգաբնեւոյ հայերէն լեզուի» (17). Հարեյ կը տեղեկանայ ի Դանիէլի «նշանագրացն» (տսլ. նշանագրոյն, 17). Սահակ ևւ Մաշտոց «ընկալեալ

* Ինչպէս այժմ (1950) կը նկատեմ «նկարագիր» ընթերցուածը Հ. Յ. Գաթրընեանի օրինակէն է: Այսպէս կարգացած կամ բանասիրական սրբադրութեամբ ուղղած է Զեռադրին «նշանադիր» ընթերցուածը:

զնշանադիրսն» ուրախ լինէին (17) . կ'ուսուցանեն «զնշանադիրսն» հայ մանկուոյն (17) , բայց կ'իմանան թէ «չեն բաւական նշանադիրքն» (18) . ի վերջոյ կը յաջողի Մաշտոց յօրինել «նշանադիրս» հայերէն եւ վրացերէն եւ աղուան լեզուներու (19, 25, 29) :

2. Կը գրէ Յերոնիմոս իւր Յառաջասացութեան մէջ, «զի ի՛նչ նշանադրաւք վարին Երրայեցիք, Ասորւոց եւ Քաղղէացւոց լեզուն նշանակէ . քանզի նոքա... զոյգ նշանադրաւք վարին բարբառեալ նոյնպէս, բայց զրեն այլափոխ նկարադրոյժիւք : Այլ եւ Սամարացիք... ի՛նչ նշանադրաւք գրեն... : Բաղումք պնդեն... Եզրի զպրի... այլ նշանադիրս Երրայեցւոց ցուցանել . քանզի... եւ նոքա նկարադրոյժս նշանադրաց ունէին դառաջինն : Նաեւ ի զիրս թուոց նոյն ի՛նչ նշանադիրք գտանին... : Նոյնպէս եւ զՍաղմոսն... : Նոյլին թուով նոցին նշանադրացն կարդեալս եւ եզելս գտանեմք : Նա եւ զՈղորսն... : Նոյլին նշանադրաւք եւ նկարադրոյժիւք դատուցեալս է տեսանել : Եւ հինգ զիր առ ի նոցանէ կարծի թէ կրկին իցէ՝ քափն, մեմն... : Եւ այսու նշանադրաւք... վարին Երրայեցիք... : Արդ որպէս ցուցաւ թէ ի՛նչ նշանադիրք են» եւն (էջ 58—64 հրտ. Վարդանեան) :

3. Ըստ Եւսեբիոսի «նաեւ նշանադիրք իսկ զրոցն Երրայեցւոց՝ այլապէս առ Հրեայս գտանին եւ այլազունդակ առ Շամբուացիս...

ասլա ուրեմն չգոյր ինչ ի միջի նոցա այլա-
կերպութիւն մինչեւ ի նշանագրացն փոփո-
խումն» (Քրոնիկոն, Ա., 114): Զեղրայ «ասի
զամենայն աստուածեղէն գիրս լերստին յի-
շել եւ աւանդել շրէիցն նորանկար Երրայեց-
ւոց նշանագրօք» (անդ., 190):

4. Երր. Ե. 12. «Ուսանել թէ զինչ են
նշանագիրք սկզբան բանիցն Աստուծոյ»:

5. Եւսերիոս Եկեղ. Պատմ. Ե. 8 (էջ
359). «Թիւ անուան այսր օձի՝ ըստ համարոյ
Յունաց ի նշանագրաց իւրոց ճանաչի»:

6. Ոսկ. Մատթ. Ա. 1. «Պարտ եւ. պատ-
շաճ էր մեզ ոչ կարօտանալ ի նշանագիրս
գրելոցն օգնականութեան» (τῇ ὁμῶν
ἱεροματων βουλή: α:):

7. Իզնատիոսի Թուղթք Ա. եւ Բ. «Զոր
ի ձեռն սակաւ նշանագրացս խնդրեմ ի ձէնջ
հաւատացէք (չնորհեցէք) ինձ». Petermann,
էջ 176. յն. ὁ δὲ ὁλ γων ἱεροματων):

8. Այս իմաստով է նաեւ Ագաթանգե-
ղոսի «Գրեցին ատենակալ զպիրքն նշանա-
գրացն» (60): Իսկ «Ոչ կարի ինչ անտեղեակ
լեալ ձեռնարկութեան նշանագրաց» (9) կաս-
կածելի տեղիք է (հմմտ. Հանդ. Ամս., 1938,
էջ 27): Նոյնպէս «կարգել ինձ ի ձեռնար-
կութենէ նշանագիր (այլ ԶԶ. նշանագիրս)
ժամանակագրացն, պատմել նախ» (զգործս
եւն. 10):

Ագաթանգեղոս ունի անգամ մը «գիտե-
ցան անդ նշանագիրք» (97), զպիր իմաստով,

որ հաւանօրէն սղումն է «նշանադիր գրիչք»ի կամ «դպիրք նշանադրաց»ի:

Նոր Հայկազեան Բառգրքի կոչումն. «Լւր նշանադրաւս ձեռամբ, ասէ, գրել զողջոյն» . Ոսկ. Բ. Թեոսաղ. » սէտք է կարդալ «այլ թէ զողջոյնս իմով ձեռամբ գրեմ», ինչպէս ունին համաձայն յունարէնի Էջմիածնի և Թեհրանի ձեռագիրք:

Այս տեղիքները գիտմամբ յառաջ բերի, ցոյց տալու համար թէ «Նշանադիր», այսպէս Լեզակի, գործածութիւն չունէր դասականաց քով. իսկ «նշանադիրք» կը նշանակէր դիր, տառ և այրուբենք:

Նկատի տանելով այս հանդամանքը Լեւթագրեցի թէ «Նշանագիր կարգաց» ազաւազում մ'ըլլալու է, և սրբագրեցի «Նկարագիր», պատմութիւն, շարագրուածք ևւն իմաստով. դասական հեղինակներու քով սիրուած բառ մը (տե՛ս Վկայութիւնքը), որ նաեւ է. դարսւն ի գործածութեան էր: Յիշեցինք Եղիշէի մէկ տեղիքը. կը յիշեմ նաեւ Կոմիտաս կաթողիկոսի առ Մսկեստոս թղթին հետեւեալ տեղիքը. «Եւ ի վերայ այսր աւետարեր նկարագրի... անդադար բերանով զպարզեւարաշխն օրհնեսցուք» (Սերիոս, 87):

Ազոնց կը գրէ. «խորադրում նշանագիր է գրուածք, գրութիւն. իմաստ որ դասական չէ». բայց ևս պիտի աւելցնեմ, որ նաեւ ոչդասական չէ. դոնէ այն դարուն համար, երբ կ'ենթադրէ Ազոնց զնշանիկ Էրէց. Ազոնցի նոյն այդ նշանիկը, Ա. Մասին վերջին յաւե-

լուածական հատուածին մէջ «նշանագիրը» գիր, տառ իմաստով կը պորձած է: Բառն ինքնին, ինչպէս տեսանք, ծաղումով դասական է. եւ եթէ իմաստը հոս տարտամ է, հարկ է կա՛մ բառն աղաւաղուած ընդունիլ, եւ կամ ամբողջ խորագիրն եղծուած ճանշնալ:

Խորագրին Նշանագիրը հարկ համարեցայ կարգալ երկու պրի փոփոխութեամբ Նկարագիր տեղւոյն յարմար իմաստ մը տալու համար: Այս «Նկարագիրը» հարկաւ «է. [իմացիր ԺԳ.] դարու համրակ պրիչը» պիտի չկարենար հասկնալ «պատմութիւն». բայց Ը. դարու սկիզբը Diegesisի թարգմանիչը ճշդիւ կրցած է իմանալ:

Խորագրին յաջորդ «կարգաց քանից Եղնկանն երիցու» սլառչան տեսած էի կտրդալ «կարգաց ի բանից»: Կը բողոքէ Աղոնց. «չէ կարելի անջատել 'բանից, բառը, որովհետեւ «նշանագիր կտրդաց» ոչինչ չէ նշանակում, տմէն սլարագային չէ նշանակում պատմութիւն» (Սիոն, 153): Անշուշտ «նշանագիր կտրդաց» չի նշանակեր «պատմութիւն». բայց «Նկարագիր կտրդաց» կը նշանակէ «պատմութիւն յաջորդութեանց»: Փաւստոս, զոր աչքի առաջ ունի Եղնիկ, գիտէ «կարգ անցելոց իրաց, պործք եւ վարք... քահանայապետից... եւ թագաւորաց» (էջ 1): Անիկա կը խոստանայ պրէլ թագաւորաց եւ քահանայապետից սլատմութիւնը «մի բոտ միովէ կարդօք, թուօք եւ համարօք», եւ

կ'ըսէ թէ այսպէս ալ «դրոշմեալ նկարեցի» (էջ 1)։ Հոս «կարգօք... դրոշմեալ նկարեցի» ճշդիւ հոմանիշ է «Նկարադիր կարգաց» ասութեան։ Խորադրին այս երկու բաներու իմաստը աւելի պայծառ պիտի ցայտէ, եթէ կարդանք «Նկարադիր կարգաց», թէ ուստի՞ էին կամ որպէս ղիարդ յաջորդութիւնք թաղաւորացն... եւ քահանայապետիցն)։

Ինձ անծանօթ է նախնեաց մատենադրութենէն «կարդք բանից»․ բայց ծանօթ է «որպէս ի բանից կարդի է ասել» (Երբ․ Է․, 8) կամ «ի բանս կարդի առակաց» (Աղաթ․ 71), բոլորովին այլ իմաստով։ Ուստի հարկ է «բանից» կարդալ «ի բանից Եղնկանն երիցու»։ Զեռադրիս մէջ յաճախ կը տեսնուի «ի» նախադրին անկումը։

Ուսուցչապետ Ադոնց ուշադիր կ'ընէ որ կայ «սերտ առնչութիւն» Նկարադրիս եւ Diegesisի մէջ․ «սկզբի մասը, որ վերաբերում է Տրդատի եւ Ս․ Գրիգորի յաջորդութեան, յար եւ նման է Նշանագրիմ եւ անկասկած առնուած է այնտեղից» (Սիոն, 183—184)։ Ուղիղ է այս նկատողութիւնը։ Ուշադրաւ է մասնաւորապէս խորադիրը․

Διήγησις ἀ ὁ τοῦ ἀγίου Γρηγορίου μέχρι τοῦ νῦν περὶ τῶν ἐν ταῖς ἐν· μένων διαδοχῶν αὐτοῦ, ἡγοῦν τοῦ θρόνου αὐτοῦ, καὶ περὶ τῶν ἐν ταῖς γενομένων καὶ βασιλεὶ σάντων ἐν ταῖς ἡμέραις αὐτῶν, ἐν τε Ῥωμαίοις καὶ Πέρσις, πανὰ τοῦ γινώσκειν κτλ.

Բառական թարգմանութիւնն է. «Պատմութիւն ի սրբոյն Գրիգորէ մինչեւ ցայսօր (մինչեւ առ մեզ) վասն ըստ կարգէ (կարգաւ) եղելոց յաջորդաց նորա, այս ինքն աթոռոյ նորա, եւ վասն ըստ կարգէ եղելոց եւ թաղաւորեցելոց յաւուրս նոցա ի Հոռոմս եւ ի Պարսս, առ ի դիտել» եւն:

Եթէ խորագիրս «անկասկած առնուած է» Նկարագրէն, ապա հարկ է յունարէն բնադրի մութ տեղիքները լուսարանել հայերէնով եւ ոչ ընդհակառակն: Ուստի «եւ վասն ըստ կարգէ եղելոց եւ թաղաւորեցելոց յաւուրս նոցա ի Հոռոմս եւ ի Պարսս» պէտք է իմամանալ «թէ ուստի էին կամ որպէս դիարդ յաջորդութիւնք... թաղաւորացն ի Տրդատայ, որ կացին մինչեւ առ մեզ» ի Մեծ եւ ի Բաժանեալ Հայս: Յոյն բնադրին «ի Հոռոմս եւ ի Պարսս» չկայ հայ բնադրին մէջ. Ադոնց կ'իմանայ ի մասին «Հայ վերջին թաղաւորներին ընդ իշխանութեամբ Հոռոմոց եւ Պարսից» (185): Կարելի է վերապահութեամբ ընդունիլ Ադոնցի այս մեկնութիւնը: Մեզի համար կարեւոր է աստ եւ այժմ իրողութիւնս, որ յոյն թարգմանիչը ճշդիւ հասկցած է «Նկարագիր կարդաց» բառերը, «ο γρηγορειος των εν τριζις γενομενων իմաստով:

Ըսենք միաժամանակ, որ Diegesis աչքի առաջ ունեցած է Նկարագիրը իր սկզբնական ծաւալի մէջ, այն է մինչեւ «եւ ապա (յետ Արտաշիսի) մարդպանք կալան մինչեւ առ մեզ»: Ա. Մասի Յաւելուածը, ինչպէս եւ

Բ. և Գ. մասերն ամբողջապէս անծանօթ են իրեն: Diegesis իւր երրորդ՝ «Կաթողիկոսք Հայոց» բաժնին համար ունեցած է Հայոց կաթողիկոսներու ուրիշ ցանկ մը, ուր կաթողիկոսներու անուան կից նշանակուած էին նաեւ անոնց ծննդավայրերը. ցանկ մը, զոր աչքի առաջ ունեցած է Յովհաննէս Պատմադիր: Այս հին ցանկէն տարրեր էր «Նկարագրին» Գ. Մասը: Ուստի յետս կ'առնեմ, «Հանդէս Ամսօրեայ», էջ 531 բաժնի «այս օրինակէն [այսինքն Նկարագրի Գ. մասէն] ծագած է Diegesisի ցուցակը»:

*

Շեշտած էի թէ Նկարագրի Ա. Մասը գրուած է դասական լեզուով, ուստի և կը պատկանի Եղնիկ Կողբացւոյ գրչին: Ազոնց չի տար առ այս իւր հաւանութիւնը եւ կը պնդէ, թէ Ա. և Բ. մասերը գրուած են մի և նոյն «Համրակ գրչէն», է. դարու երկրորդ տասնեակին, Կոմիտաս կաթողիկոսի օրով: Կր գրէ. «Եղնիկին վերագրելու համար բաւական չէ զասական կոչուած տարտամ կնիքը. պէտք է Եղնիկեան կնիք, որ աւելի որոշ հասկացողութիւն է»: Այսքան նրբախնդրութիւն:

Ես դասական լեզու ըսելով կը հասկնամ այն լեզուն, որ եղած է գրական լեզուն Ե. դարու առաջին կէսին, մերձաւորապէս 407—450 տարիներուն թարգմանուած և գրուած հայերէն մատենագրութեան մէջ:

Ամէն դրութիւն, որ այս շրջանէն է, կը կրէ իր վրայ դասական լեզուի կնիքը. անոնց թուին մէջ է Ընդդէմ Աղանդոց գիրքը, որ ծանօթ է Եղնիկ Կողրացւոյ անուամբ: Այս գրքին հեղինակը օգտուած է իրմէ յառաջ թարգմանուած գրքերէ: Լեզուն եւ ոճը, սրոնք դասական նկարագրով կը փայլին այս գրքին մէջ, հաւասար բարձրութեան վրայ երեւան կու գան Ոսկերերանի, Սերերիանոսի, Եւսեբեայ, Աստուածաշունչի եւ այլ դրուածներու մէջ: Հաւաքօրէն նոյն ինքն Եղնիկ եղած է անոնց մեծ մասին թարգմանիչը: Ուստի լեզուի տեսակէտով դասական նկարագիրն է չափանիշը, եւ ոչ անհատի ոճը: Եթէ Աղոնց Եղնիկ երէցի այս փոքրիկ գրուածքին վրայ Եղնիկ Կողրացւոյ անհատական կնիքը կը փնտռէ, կարող է գտնել նոյնը անաշխատ, ամէն բառ, ամէն նախադասութիւն Եղնիկեան կնիքով է հոն, որովհետեւ դասական դրոշմով է: Արտայայտութեան շնորհքը, բարձրական ոճը, բառերու ընտրութիւնը եւ նախադասութեանց կազմութիւնը կ'երեւցնեն իրենց վրայ վայելչութիւն մը, որ չէր կրնար ծորել ոչ-դասական հեղինակի մը գրչէն, եւս առաւել է. գարու «համբակ դրչէ» մը:

Նկատելու համար դասական լեզուի նկարագիրը, պաշտօն համար անոր առանձնայատկութիւնները, ճաշակելու համար անոր քաղցրութիւնը հարկ է ապրած ըլլալ գաղական մատենագրութեան մէջ, սնուցած ըլլալ

Բ. 95) : Սակայն ասութեանս դասական,
 «Եզնիկեան» ըլլալու համար կարեւոր չէին
 վկայութիւններս. արդէն յիշած էի տեղիք-
 ներ փաւստոսէն եւ Ոսկերեւանէն : Կրնայի
 յիշել նաեւ Ազաթ. 29, 382. Կիւրղի Կոչումն
 Ընծ. 18, 47, 165, 294, 298, 358, 365, 372,
 374, 379, 380, 416 («փոքր ի շատէ կարճ ի
 կարճոյ ասասցուք») . Զոօն, 21 («փոքր ի
 շատէ զրեցի վասն յիշատակի՝ սիրոյդ քում») ,
 156. Վարք Հարանց, Ա. 1, 34, 38, 103, 266.
 Բարսղի Վեցօրեսցբ, 12. եւ ի վերջոյ Եւս.
 Քրոն. Ա. 110. «սյսչափ բաւական լիցի,
 քանզի ցուցաւ փոքր ի շատէ» :

Դրոշմեմ. «դրեմ» . «Դրոշմեաց զնա ընդ
 սուրբսն» . Եզնիկ, 170. ի քրիստոսապունդն
 զրոշմեալ դամենայնազդ» . Այաթ. 358. «Ըստ
 այնմ ձեւոյ զրոշմեցաք» . անդ, 469ին : Շատ
 յաճախ կը դործած է բառս Բարսղի Վեցօ-
 րէին Թարղմանիչը . կը յիշեմ . «որ զայս սյս-
 ւէսն զրոշմեցին ի ստաղիր զիրսն իւրեանց» ,
 4. «զոր օրինակ զրոշմեսցի զիր բոլորակ
 յումէ եւ իցէ... Թէ զիարդ եւ որպէս զրոշ-
 մեցաւ զիրն» , 6. «զմերձաւորութիւն աստե-
 զացն զրով զրոշմեցին» , 8. «աստուածեղէն
 բանն , որ ի զիրս զրոշմեալ է» , 116 եւ այլն :
 «Դրով... զքաջութիւնսն զրոշմէք» . Եւս.
 Քրոն. Ա. 53. «ապա զնորին կործանումն
 զրոշմէ» , անդ, 97. «կարգաւ առ սոսին զրոշ-
 մեսցուք զթաղաւորս» , անդ, 262 : Սերեր.
 69. «մին զօրինակն զրոշմէ , եւ միւսն զկործն
 յօրինէ» : Եւ այլն :

լափոխ հետքերը: Այսպէս նաեւ հոս. եթէ այդ քաղուածքները կատարուած են է. դարու Նդնիկ երէցէն, զգալի պիտի ըլլային հոն իր ոտքերուն հետքերը: Այդպիսի հետքեր երեւան հանեցի գրուածքիս կատարածին ե. նշանակեցի իրրեւ եկամուտ տարրներ յետնագոյնի մը գրչէն. բայց Ա. մասն յէականս հասած է մեզի անաղարտ իրրեւ գրուածք ե. դարու, հարազատ ըստ խորագրին «Նդնիկ երէց» կողբացւոյ:

Փոքրիկ գրուածքս, որ իմ հրատարակութեան մէջ մօտաւորապէս 55 տող կը գրաւէ, քիչ նախադասութիւն ունի իր մէջ, ուր ասպարէզ ունենար զրիչը փայլեցնելու դասական լեզուի ինքնատիպ լուսանցնցուղ ճառագայթները: Այս ճառագայթները սակայն ողողած են արդէն բովանդակ 55 տողերը:

Առնենք խորագիրը.

«Նկարագիր կարդաց... Թէ ուստի՞ էին կամ որպէս զիարդ յաջորդութիւնք Թալաւորացն... որ կացին մինչեւ առ մեզ. վարումն փոքր ի շատէ դրոշմեալ վասն գիտութեան ի վերայ հասանելոյ»: Ամէն բառ, ամէն դիր դասական է հոս:

Ընտիր դասական ձեւ է «Ուստի՞ էին կամ որպէս զիարդ». հմտ. Աղաթանդեղոս. «Ուստի՞ կամ զիարդ կամ որպէս եւ զինչ անցք անցին», 10 (ըստ ac օրինակներու). «Թէ որպէս կամ զիարդ ընկալան» (13). «Թէ որպէս կամ զիարդ եղեւ» (191). «զիարդ

կամ որպէս եղեն» (46): Փ. Բիւզ. «թէ զհարդ կամ որպէս սատակեցան» (41). «թէ որպէս եւ կամ զհարդ նա զհրամանն կատարեաց» (49). «թէ որպէս կամ զհարդ կոչեաց» (52, 105). «թէ զհարդ կամ որպէս սպան» (52) եւն: Եւս. Քրոն. Ա. 5. «թէ որպէս զհարդ մարթ իցէ զիտել»: Վեցօր. Բարսղի. «զհարդ եւ որպէս ընթացաւ բանն» (182). «զհարդ եւ որպէս դրոշմեցաւ զիրն» (6). «զհարդ եւ որպէս լեալ իցէ» (6). եւ այլն:

Յաջորդութիւն ունինք. «Որ ըստ հայրենի յաջորդութեան քահանայապետութիւնն եւ իշխանութիւնն ի մէջ Հրէից կարգէր». Եւս. Քր. Բ., 254:

Վարումն. բառիս մասին խօսած էինք (էջ 15) եւ տուած անոր «ամփոփումն, համառօտ յառաջբերութիւն» իմաստը: Իսկ անոր հնութեան համար ի վկայութիւն կոչած էինք Եփրեմ Ասորւոյ Մնացորդաց զրոյց մեկնութենէն հետեւեալ տեղիքը. «Մատենադիրն զպրութեան Իրրամենու, զի է մեկնութիւն նորա զպրութիւն՝ վարումն աւուրց թաղաւորաց Յուդայ» (Ա. 463):

Ադոնց երկար կը դեղերի վարումն բառիս շուրջը. առանց որոշ ելլրակացութեան մը յանդելու:

Եփրեմի յիշեալ տեղիքն կ'ենթադրէ Ասորերէն բնադրի մէջ **ܣܦܪܐ ܕܕܒܪܝܐ ܝܡܝܡ**, sefra ddebre iamim. Հմմտ. Եփրեմի ասորերէն զրուածոց հրատարակութիւնն, Ա., էջ 476

(տպ. Հոռմ 1737), այն է «Մատենադիր (գիրք) Դեբրեխամիմու»: Հայ թարգմանիչը իւր օրինակին մէջ կարդացած է debre iamin, եւ d համարելով սեռականի նախդիր, մնացածը տառադարձած է իբրամնի: Այս երրայական անուանակոչութիւնը Մնացորդաց զրոյց, որ Եօթանասնից թարգմանութեան մէջ Դ. Թաղ. ԺԴ. 18 թարգմանուած է Դիրք բանից աւուրց թաղաւորացն, այստեղ Եփրեմ կը մեկնէ. «զի է մեկնութիւն նորա Դպրութիւն՝ վարումն աւուրց», այսինքն debre (երրայեցերէնէ փոխառութեամբ) կը նշանակէ դպրութիւն, իսկ ասորերէն՝ ܕܒܪܝܐ, debar «վարէ» արմատէն՝ վարումն, իսկ iamin, աւուրց: Կր տեսնուի ասկէ, թէ Հայ թարգմանիչը նկատմամբ debre բառին վարանքի մէջ եղած է. ո՞ր իմաստով թարգմանել. ի վերջոյ տուած է երկու իմաստներն ալ: Յերոնիմոս իւր Յառաջասացութեան մէջ կը գրէ. «զԴարբէ իովմինն, որ նշանակէ զԲանս աւուրց. բոյց յայտնադոյնս ասիցէ ոք Պատմութիւն ժամանակական, որ Դիրք Մնացորդացն անուանին եւ զերկոսեան ողջ ապրեցուցանէ ի մէնջ» (74):

Ազոնց «վարումն» բառին մեր տուած իմաստը բնդունելի չի զտներ: Ինչո՞ւ եւ ի՞նչպէս: «Վարումն զործողութեան անուն է, կը գրէ, վարել բայի. վարել զիշխանութիւն, զկեանս. որից եւ վարումն իշխանութեան, կենաց: Հետեւապէս վարումն փոքր ի շատէ դրոշմեալ այլ միտք չունի քան վա-

Եւ իմն թաղաւորութեան կամ հայրասկտութեան, եւ կամ ինչ որ մենք այժմ անուանում ենք վարմունք, նոյն անուան յողնակին» (153): Այս բացատրութենէն եւ բան մը չհասկցայ:

Վարեմ (վարիմ) բայը այլեւայլ ասումներով կը գործածուի դասական (նաեւ արդի աշխարհարար) լեզուի մէջ. կ'ըսուի վարեմ զերկիր, վարեմ զիշխանութիւն, զկեանս, վարեմ զանասուն ընդ ճանապարհ, վարեմ ի զերութիւն, վարել զբանս, զպատմութիւն, զընթերցուածս, զչարութիւն յառաջ, զմտաց, զհետոց զհետ վարել, վարել օրինակաւ, սովորութեամբ, հոգւով սրբով, նախանձու, խստութեամբ, ըստ կամաց ուրուք, զանձն յանդուզն վարել եւն եւն: Այս առումնէ՛րբ կ'ամփոփէ իր մէջ վարումը: Եղբիկ կը քուէ հայ թաղաւորներու եւ կաթողիկոսներու յաջորդութիւնը. վարէ յառաջ զանուանս նոցա մինչեւ առ մեզ. միւս կողմէն այդ անունները կը քաղէ կը հանէ Փաւստոսի պատմութենէն, կը մշակէ այդ քաղուածքը իւր ծրագրին համաձայն. այս գործողութիւնները վարումն են, զոր ուրիշ բառով կրնանք թարգմանել «ամփոփումն, համառօտ յառաջրերութիւն, համադրութիւն»: Ասով կը կարծենք թէ բռնադրօսած չենք բառին իմաստը: Ի հարկէ աւելի բացայայտ պիտի ըլլար, եթէ կարգայինք վարումն աւուրց կամ ամաց:

Ադոնց կը յանգի հետեւեալ շատ զարմանալի եզրակացութեան. կը գրէ. «Միանկոտ-

մայն հաւանական է որ Նշանագրի հեղինակ գիտէ վարումն բառը Եփրեմի Թարգմանութիւնից: ...Այսպիսի բառեր անուանել դասական չէ կարելի, որովհետեւ դասական լեզուի մէջ ընդունուած եւ հանրածանօթ չեն: Եփրեմի Թարգմանութիւնը պատկանում է յետեղնիկեան շրջանին եւ վարումն, որ Եփրեմից է անցել Նշանագրի, տանում է մեզ բոլորովին հակառակ եզրակացութեան քան Հ. Ա[կիսեան]. այն է որ Նշանագրի հեղինակը յետեղնիկեան շրջանի մարդ է եւ չէ կարող ինքն Եզնիկն լինել» (181):

Ինչպէս գուարափակը (Ազաթ. 27), թէեւ մէկ անգամ գործածուած է, դասական բառ է եւ հայ լեզուի մէջ գործածական (Հմմտ. Մովսէս Կաղանկ., 142, զոր չէ կարելի անպատճառ Ազաթանգեղոսէն փոխառութիւն նկատել), նոյնպէս ուրիշ շատ ցանցառ բառեր, որոնք դասականաց քով երեւան կու գան, կը պահեն իրենց դասականութիւնը: Իսկ դասական գրականութիւնը եղած է երկտր ժամանակ, նաեւ մինչեւ օրս, հայ մտաւոր դասակարգին ընթերցանութեան գիրքը. ուսկից ինչպէս լուսաւորուած են մտքով, նոյնպէս զարգացած են հայ լեզուի մէջ: Անոնց փոխառութիւնները դասականէն զիւրաւ կարելի է մատնանիշ ընել: Իսկ այս տեղ կարելի չէ ենթադրել, թէ Եզնիկ կարօտութիւնն ունեցած ըլլայ Եփրեմի Թարգմանութեանց գիմել բառ մուրալու համար: Եթէ

Աղոնց «միանդամայն հաւանական» կը համարի բառիս փոխառութիւնը Եփրեմէն, հաճի նախ ապացուցանել թէ է. դարու «Նգնիկ երէց» առ հասարակ ձեռք առած է Եփրեմի Մատենադրութիւնը: Միւս կողմէն «Վարումն» բառն, որուն իմաստին շուրջը մենք այսօր կը վիճենք, կ'ընծայէ՞ր իր մէջ հրապոյր, իւրացուելու է. դարու «համբալ» հեղինակէ մը եւ կիրարկուելու այս փոքրիկ գրուածքին խորագրին մէջ: Այսպիսի ենթադրութիւն մը կարելի չէ իրրել «միանդամայն հաւանական» հրամցնել: Եւ եթէ «հաւանական» է, հարկ է որ անոր վրայ յեցած եզրակացութիւնն ալ «հաւանական» ըլլայ եւ ոչ միանդամայն ստուգութիւն:

«Այսպիսի բառեր անուանել դասական կարելի չէ»: Եթէ վարեմ դասական է, կորոյ է նաեւ վարումն դասական ըլլալ. եւ որովհետեւ ունինք զայն դասական մատենագրութեան մէջ երկիցս գործածուած, հարկ է ճանչնալ դասական: «Յաջորդութիւն» բառն ալ նոյնքան թուով գործածուած է, ինչպէս ուրիշ շատ բառեր, թէ հայ, թէ յոյն եւ թէ լատին դասականաց քով, որոնք կը նկատուին հասարակագէտ դասական, ստանց հարցնելու, թէ հանրածանօթ են թէ ոչ:

Այս «միանդամայն հաւանական» հաստատումէն անշուշտ կը հետեւցնէ Աղոնց, թէ «Եփրեմի թարգմանութիւնը [Թողաւորաց եւ Մնացորդաց գրքերու] պատկանում է յետկ-

նիկեան շրջանին»։ Ո՛ր երկինք։ Մինչև այսօր
 րանասիրական ասպարէզի վրայ կ'իշխէր այն
 համոզումը, թէ Եփրեմի յիշեալ Մեկնու-
 թիւնք թարգմանուած են Ե. դարու առաջին
 կէսին, երբ կ'ապրէր Եղնիկ, ի շարս այն
 ասորական հարց դրուածներուն, զորոնք Եդ-
 նիկ եւ Յովսէփ «ի հայերէն գրեալս դարձու-
 ցին» (Կորիւն, 33) յեղեսիա իբր 430ին։ Տի-
 րող ըմբռնումէն հրաժարելու համար կը
 կուրօտինք ծանօթանալ Ուսուցչապետ Ադոնցի
 ասպացոյցներուն։

Փոքր ի շատէ. Ադոնց կը գրէ. րաոս «ոչ
 Եղնիկեան է եւ ոչ սուրբ գրեւական» (153)։
 Հեղինակէ մը, որ դատական հայերէնի մա-
 սին վճիռներ կը կտրէ, պիտի սպասէինք թէ
 փոքր ի շատէ ուշադիր կարդացած ըլլար գէթ
 Եղնիկն եւ Ս. Գիրքը։ Ադոնցի ուշադրու-
 թեան կը յանձնեմ Սուրբ գրեւական տեղիք-
 ներս. Բ. կիր. Թ. 8. «ետուր մեղ կենդա-
 նութիւն փոքր ի շատէ»։ Հոռմ. ԺԱ. 25.
 «Կուրսութիւն փոքր ի շատէ եղև Իսրայէլի»։
 Անդ, ԺԵ. 15. «Համարձակապոյնս գրեցի առ
 ձեզ, եղբարք, փոքր ի շատէ, իբրեւ յիշե-
 ցուցանելով ձեզ վասն շնորհացն որ տուեալ
 են ինձ յԱստուծոյ». հմմտ. եւ անդ, ԺԵ. 24.
 Ա. Կորն. ԺԳ. 10, 11, 12. Բ. Կորն. Ա. 14,
 Բ. 5. «ոչ եթէ զիս արտմեցայց, այլ փոքր ի
 շատէ»։ Այս կոչումներէն Ա. Կորն. ԺԳ. 10
 ծանօթ է նաեւ Եղնիկի. «Այժմ փոքր ի շատէ
 գիտեմք» (էջ 232. նոյնը նաեւ Եփրեմ,

Բ. 95) : Սուկայն ասութեանս պասական ,
 «Եղնիկեան» ըլլալու համար կարենար չէին
 վկայութիւններս . արդէն յիշած էի տեղիք-
 ներ փաւստոսէն եւ Ոսկերերանէն : Կրնայի
 յիշել նաեւ Աղաթ . 29, 382 . Կիւրղի Կոչունն
 Ընծ . 18, 47, 165, 294, 298, 358, 365, 372,
 374, 379, 380, 416 («փոքր ի շատէ կարճ ի
 կարճոյ ասասցուք») . Զոօն , 21 («փոքր ի
 շատէ գրեցի վասն յիշատակի՝ սիրոյդ քում») ,
 156 . Վարք Հարանց , Ա . 1, 34, 38, 103, 266 .
 Բարսղի Վեցօրեայք , 12 . եւ ի վերջոյ Եւս .
 Քրոն . Ա . 110 . «այսչափ բաւական լիցի ,
 քանզի ցուցաւ փոքր ի շատէ» :

Դրոշմեմ . «գրեմ» . «Դրոշմեաց զնա ընդ
 սուրբան» . Եղնիկ , 170 . ի քրիստոսապունդն
 դրոշմեալ զամենայն աղգ» . Աղաթ . 358 . «Ըստ
 այնմ ձեւոյ դրոշմեցաք» . անդ , 469ին : Շատ
 յաճախ կը զործած է բառս Բարսղի Վեցօ-
 րէին Թարգմանիչը . կը յիշեմ . «որ զայս այս-
 պէսն դրոշմեցին ի ստաղիր զիրան իւրեանց» ,
 4 . «զոր օրինակ դրոշմեցի զիր բոլորակ
 յումէ եւ իցէ . . . Թէ զիարդ եւ որպէս դրոշ-
 մեցաւ զիրն» , 6 . «յմերձաւորութիւն աստե-
 ղացն զրով դրոշմեցին» , 8 . «աստուածեղէն
 բանն , որ ի զիրս դրոշմեալ է» , 116 եւ այլն :
 «Դրով . . . զքաջութիւնսն դրոշմէր» . Եւս .
 Քրոն . Ա . 53 . «ասպա զնորին կործանումն
 դրոշմէ» , անդ , 97 . «կարգաւ առ սոսին դրոշ-
 մեցուք յթաղաւորս» , անդ , 262 : Սերեր .
 69 . «մին զօրինակն դրոշմէ , եւ միւսն զգործն
 յօրինէ» : Եւ այլն :

Գիտութեամբ ի վերայ հասանեմ. Ադոնց կ'որակէ զայս «անյաջող նախադասութիւն ոճի տեսակէտից»։ Դասական մատենագրութեան յատուկ ոճաբանութիւն է «Հասանելի վերայ իրիք»․ բանի մը ծանօթութեան հասնիլ եւն. այսպէս կը գրէ Եղնիկ «ղի հասեալ ի վերայ իմաստութեանն՝ շժանեան իմաստութեամբն զարարիչն» (202)․ Ապաթ. «ոչ էիք հասեալ յիրաւի ի լաւութեանցդ վերայ» (323)․ «ոչինչ դժուարին է հասանելի ի վերայ կատարածին» (232)․ «Իրրեւ ի վերոյ իրացն հասանէր» (70)․ «ղի ոչ եթէ իւրեանց կարճահաս իմաստութեամբն հասեալք (ի վերայ) չքնաղ զիտութեանն Աստուծոյ» (365)․ Փ․ Բիւշ. «Իրրեւ հասանէր Թաղաւորն յիրացն հաստատութեան ի վերայ», 103․ Հմմտ. եւ 100, 113 եւ այլն։ Իմաստն լաւ հասկցած է Diegesis, երբ Թարգմանած է զայն *γῆγνῶσειν* :

Կը տեսնուի ասկէ, թէ խորագրին մէն մի բառ ընտիր դասական է։

Եղնիկ Լրէց գրուածքիս մէջ օգտուած է փաւստոսէն. քաղած հանած է անկէ մտքեր, նախադասութիւններ, բայց անցուցած է զանոնք իւր տետրակին մէջ ոսկի գրչով․ Փաւստոսի անիոյթ ոճը ոյժ, կերպարանք առած է իր գրչին տակ․ այս տեղ ինքնակաց է Եղնիկ․ նոյն ջղապինդ, դասական հեղինակը։ Յառաջ կը բերեմ փոքրիկ հատուած մը իր գրչէն․ Փաւստոսի տեղիքս (Դ. 4)․ «ղի ի

վարս կարդաց զնացից իւրոց նմանեաց¹ իւրոյ հօրն մեծին Գրիգորի», Եղնիկ կը շրջէ իւր սքանչելի գրչով այսպէս. «Ի սորա աւուրս Կ. Կոստէս... Եկաց յաթոռն Յուսկանն թոռին Գրիգորի մեծի. զորմէ ասէն համեմատե[ա]լ Գրիգորի ի զործս կարդաց վարուց զնացից իւրոց»:

Համեմատեմ իմիք (նաեւ ընդ իմիք եւ ընդ ինչ) զասականաց յատուկ է. հմմտ. «ՎՍամփսոնէ ասէն թէ կարի նշանաւոր էր զօրութեամբ մինչեւ համեմատել Հերակղի զործոցն», Եւս. Քրոն. Բ. 136. «յորժամ սորա զխոռթիւնս հանդերձելոց բարեացն համեմատիցի», Ոսկ. Մատթ. Ա. 247. «Ընդէր զամենայն թաղաւորս արդարս նմա համեմատէ». Եւր. Ա. 168. «զի մեծի արարածոցն զանձն համեմատիցէ». Կիւրղի Կոչումն Ընծ. 90:

Դասականի մը զրչէն միայն կրնար ծուրել «յետ նորա վարալղատ ի նմին քաղաւորութեանն տոհմէ: ... Ապա Խոսրով ոմն ի նմին տոհմէ քաղաւորացն Հայոց»:

Բաժանիմ, բաժանեմ իմաստով. «Առ սովաւ բաժանեցան զերկիրն Հայոց ընդ երկու՝ թաղաւորն Յունաց եւ թաղաւորն Պարսից»: Համեմատէ Սղմ. ԻԱ. 19 եւ Յովհ. ԺԹ. 24. «Բաժանեցան զհանդերձ իմ յիւրեանս». ցանցառ զործածուած, բայց ընտիր՝ զասականներու քով:

¹ Հմմտ. «Առաջնոյն Գրիգորի՝ հօրն զործոցն նմանեալ», անդ, Գ., 5, էջ 10:

Նկատի առնենք ի վերջոյ Հարուստ. «Ապա ամս հարուստս մարդպանք Պարսից կալան մինչեւ առ մեղ»: Բառս բաւական շատ, երկար իմաստով սիրելի է դասականներուն. «Իրրեւ ժամք հարուստ ի վերայ անցին». Գ. Մակար. Բ. 15: «Մինչեւ ցլախճան մեծ ասէ. փոխանակ սակելոյ, թէ հարուստ ժամս ձգեցին զխօսան». Կիւրեղ Աղեքս. Մեկն. Թաղ.: «Աւուրք հարուստ անցին ի վերայ իրացն դործելոց». Փ. Բիւղ. 103: «Ի սակաւ բանս պատկամացն ի հարուստ ժամ աշխատ եղեալք». Բարսղի Վեցօր. 23: Կամ նաեւ Հարուստ մի. «Դադարեաց երկիրն ի խաղաղութեան ամս հարուստ մի». Փ. Բիւղ. 16: «Իրրեւ անցին ժամանակք հարուստ մի». Լեփր. Ա. 105: Կամ՝ «Հարուստ մի յերեկ ժամանակին զգուել զձեզ յօժարեցաք». Ոսկ. Յովհ. 111: «Ինքն անցանէր հարուստ մի ի քաղաքէն». Աղաթ. 104: «Հարուստ մի ըստ քաղաքն արտաքս ելանել», Բ. Մակար. Ժ. 27: Եւ այլն:

Նկատմամբ վերջին յիշատակողրի «եզիցի յիշատակ Եղնկան ի թարգմանել զգիրս զայս» կը դրէ Ազանց. «Եթէ խորադրի Եղնիկ երէցը է Եղնիկ Կողբացին, ո՞վ է այս վերջինը: Հ. Ակինեանի կարծիքով, յիշատակարանը անհարապտա է, սրպէս թէ ոմն զրիչ իր կողմէն աւելացրել է որպէս մտալթանք: Այսպէս է մտածում որովհետեւ քարգմանել բառը զործ է ածուած այստեղ «յօրինել» իմաստով, ինչ որ խորթ է Կողբացուն: Այո՛,

խորթ է Կողբացուն, բայց ո՛չ Եղնիկ Երէ-
ցին: Կարիք չկայ անհոգ Լեթադրութեան:
Է. դարու մի համրակ դրիչ, որպիսին է Եղ-
նիկ Երէց, կարող է թարգմանել = յօրինել
բառով որակել իր կատարած գործը» (Սիոն,
183): Յիշատակարանս կը գտնուի գրուած-
քիս Գ. Մասին վերջը: Եթէ ընդունինք թէ
այն գրուած է «Եղնիկ Երէց»ի գրչէն, հարկ է
ընդունիլ թէ Եղնիկ Երէց գրած է Ա., Բ.,
Գ. Մասերը, ուստի եւ է 790էն վերջը ասորոզ
հեղինակ: Իսկ եթէ ըստ Ադոնցի «Եղնիկ
Երէց» 618ին ականատես եղած է Հռիփսի-
մեանց նշխարաց փոխադրութեան, չէր կրնար
Գ. Մասին հեղինակն ըլլալ: Եթէ նախնարար
Բ. Մասին վերջը կը գտնուէր, եւ ապա փո-
խադրուած է Գ. Մասին վերջը, կրնանք են-
թադրել թէ կարող էր այն նաեւ Ա. Մասին
վերջը գրուած ըլլալ: Այս եթէներու մէջ
անկարելի է ոտքի տակ հաստատուն հոգ ու-
նենալ:

Ըստ Ադոնցի «Եղնիկ Երէց» չէ Կողբա-
ցին: Գրականութեան պատմութենէն ծանօթ
է մեզի Երկրորդ Եղնակ մը, որ ասորած է
Ժ. դարուն: Եւ որովհետեւ յիշեալ Յիշա-
տակարանը գրուած է 780էն ետքը, կը մնայ
ընդունիլ, թէ հոս խօսքը այդ Եղնակի մա-
սին է. սրովհետեւ ուրիշ «Եղնիկ Երէց» ծա-
նօթ չէ: Եթէ անընդունելի է հետեւութիւնը,
ապա հարկ է ուրիշ հսկի վրայ փոխադրուիլ:

Չին օրինակողներու սովորութիւնն էր ի

վերջ գրութեան նշանակել մայթանքով մը հեղինակը։ Այսպէս եղած է հոս այ։ Պարխի Զեռադրին մէջ վերջին գրուածքն էր «Նկարապիր կարդաց (ի) բանից Եղնկանն երիցու»։ Արտագրողը այս գրուածքով պիտի փակէր ձեռագրին օրինակութիւնը, ուստի եւ ակնարկելով «Եղնկան» անունը, գրած է «Եղիցի յիշատակ Եղնկան ի թարգմանել զպիրս զայս»։ Ապա կը զնէ գրիչը իւր Յիշատակարանը։ Ապացոյց մեր այս ենթադրութեան համար «թարգմանել» բառը, որ զոշմածուած է հոս յօրինեմ, գրեմ իմաստով։ Բառին այս իմաստը, կը գրէ Աղոնց, «այո, խորթ է Կոյրացուն, բայց ոչ Եղնիկ երէցին»։ Ի՞նչ հիմամբ խորթ չէ բառս է. պարուն գրող «Եղնիկ երէցին» համար։ Կը սլահանջենք Պրոֆ. Աղոնցէն ապացոյց։ Ես գիտեմ որ քարգմանել յօրինեմ իմաստով ռամկօրէն է, առաջին անգամ գործածուած Մխիթար Հերացիէն 1184ին (Գիրք Մխիթարութեան ջերմանց) եւ ապա 1272ին Սմբատ Գունդասարէն, որ եղած է «թարգմանող» իւր Տարեդրաց։ Այս 1184 եւ 1272 տարիներու մէջ, ճշդիւ 1254ին օրինակուած է Պարխի ձեռագիրը, որ կը բովանդակէ Նկարապիր կարդաց գրուածքս։ Ուստի պիտի ըսենք Պրոֆ. Աղոնցին, իր խօսքերով. «կարիք չկայ անհոյ ենթադրութեան», եւս առաւել վճիռներու։

Կը գրէ Աղոնց. «Փասներսեհ պահաւ անունը հանել «Փասէն սմն երէց»ից յանձնա-

բարեյի չէ»։ Պաշտօնակալները մէջ զոյգութիւն չունի փառնեքսեի անունը։ Պաշտօնակալների բառակազմութիւնը պիտի պահանջէր ներսեփարէն. համառ. Ariparnes, Phrataphernes (Հրատափառէն) եւ նման անունները, կազմուած հպ. farnah բառէն, բախտ, վահութիւն իմաստով։ Անուն մը, որ Եղնիկ երէցի գործածած ազրիւրին՝ փառստոսի Պատմութեան մէջ երեք անգամ փառէն ձեւով կը յիշուի, չէր կրնար Եղնիկ «Փառնեքսէ» կարգաւ եւ արտասոյսի։ Եղնիկի բնազդին մէջ հարկ է ենթադրել ազաւազութիւն մը մաքուր. եւ որովհետեւ կը յիշուի փառէն՝ երէց տիտղոսով. բնականաբար բանասիրական սրբազանութիւնը թոյլ պիտի տար ազաւազման պատճառը ոչ ոք երէց բառին մէջ ենթադրել. փառնեքսեի = փառէն երէց համեմատութեան մէջ ունինք 7 տառ մը, 2 տառ՝ օտար։ Աւելի յաջող բանասիրական սրբազանութիւն եւ չեմ կարող մտածել. եւ եթէ Ազոնց զայն յանձնարարելի չի գտներ, հաճի յաջողագոյն սրբազանութիւն մ'առաջարկել. ամէն զէպքին կը պնդեմ թէ փառնեքսեի անունը իբրեւ «պաշտօն անուն» անփոփոխ պահելը «յանձնարարելի չէ եւ անյարիր մեր պատուական բարեկամի բարձր եւ լուրջ գիտնականութեան» (Սիոն, 185)։

Նոյն վճռական շեշտով կը զրէ Ազոնց. «Յուսիկ հոյ անունը կապ չունի յոյն Լոսաքի հետ։ Շահակ չէ ասորական Ishaq, ոյլ պահ-

լաւ անուն է, որի հին ձեւն է Շահրակ (հմմտ. Շահրիկ) եւ Շահէն Sahrên»:

Եղնիկ մեղմէ աւելի զիսէ, թէ Յուսիկ նոյն է Սահակ անուան հետ, երբ Փաւստոսի յիշատակած Յուսիկ Բ. իւր ցանկին մէջ կ'առնէ «Սահակ» ձեւով:

Իսկ Շահակ անուան համար Հ. Հիւրշման (Armenische Grammatik, I, 58) գրուածքէն կը հարցնէ, թէ կապ ունի՞ Շահ, կամ Սատրակէս, նոյ. Շահրակ անուններու հետ. առանց համարձակելու լծուել: Իսկ Շահրիկ, Շահէն անուններու հետ համեմատութեան զնել Շահակը եւ ոչ մտքէն անցուցած է Հիւրշման: Շահրիկ, շահր- (= աշխարհ) տրմասէն, միջին պարսկերէն ըստ է, աշխարհտէր, կոյմնասկա իմաստով: Արովհեան Հայոց հայրապետներու շարքին մէջ, Գրիգորի եւ Աղբիանոսի տներէն, ունինք 2 Յուսիկ, 2 Շահակ եւ 1 Սահակ, ուէտք է կարծել, թէ տոհմական անուն էր Սահակ, որ Կորճէից աշխարհին մէջ Շահակ կը հնչուէր տտրական ազդեցութեան տակ (հմմտ. Սիմէոն = Շմաւոն, Սուդանա = Շուշան, Սաւուդ = Շաւուդ, Եղիսէ = Եղիշէ եւն), իսկ հայ բնիկ Ժողովրդեան բերանը սեղմուած եղած է Յուսիկ:

*

Ազոնց մերձենալով Ա. Մասին պատմական բովանդակութեան՝ կը գրէ, «Ինչ վե-

րաբերում է այն տողերին... ուր յիշում է
 Կոմէսների, Վառլապուհի և Արտաշէս թա-
 դաւորների, այլ և Մարգարանների իշխանու-
 թիւնը, նրանք ևս օտար են Եզնիկ Կողբա-
 ցուն» (Սիւն, 181) :

Փոքրիկ պատմութիւն ճիշդ այս տողերը
 պատմապիւր մը կ'արժեն : Փաւստոսի Պատ-
 մութիւնը կ'արարտէ իր 386ին : Անկէ մին-
 չեւ 450 Հայոց քաղաքական Պատմութեան
 համար չունինք արժանահաւատ պատմապիւր ,
 իրաց առնելով Կորիւնը : Տեղեկութիւնները ,
 զորոնք կը գտնենք յիշեալ տեղերու մէջ , կը
 կրեն հարապատ կնիքը ժամանակակից հեղի-
 նակի : Եւ եթէ Եզնիկ երէց է այդ հեղինակը ,
 ինչպէս կը հաստատէ խորապիւրը , այդ երէցը
 միայն Կողբացիին կրնայ ըլլալ , որուն ժամա-
 նակը ճիշդ Ե . դարու առաջին կէսին կ'իյնայ ,
 ուստի և ժամանակի անցքերուն ի մերձուստ
 ծանօթ մը : Հակիրճ տուրու մէջ , անկուսոր
 հատու ոճով , կը հաղորդէ տեղեկութիւն-
 ներ , սրոնք արժանահաւատ են ըստ ամենայն
 մտանց : Անոնք չեն կրնար «օտար» համա-
 րուիլ ժամանակակից Եզնիկի :

Կ'ըսէ Եզնիկ , թէ «Յեա ոտրա (Արշակայ
 ի Մասին Յունաց) Կոմէսք Կալան» : Գի-
 տենք , որ Արշակ երկար չապրեցաւ իր կի-
 սափուլ գահին վրայ . գիտենք նաեւ որ իր
 գահին վրայ յաջորդ չունեցաւ . այլ Թէոդոս
 Մեծի հրամանաւ «Կոմէսք Կալան» Հայաս-
 տանի այն րաժինը : 438ին , երբ կը գրէր Եզ-

նիկ նկարազիրս, կրնար հապարկել իրողութիւնս իւր ընթերցողներուն:

Կը դրէ Եղնիկ, թէ «յեա (Խոսրովու, կամ Արտաւան հաղարապետի) Վնամշապուհ[ոյ], որ կողմանն Պարսից թագաւորեաց: Ապա ամս հարուստս մարգպանք Պարսից կալամ մինչեւ առ մեզ: Իսկ ասորս Արտաշէղ որդի Վնամշապ[ու]հայ խոպաւորէ հրամանաւ Պարսից արքային: Եւ ապա մարգպանք պարսիկք կալամ մինչեւ առ մեզ»:

Կը դարմանամ թէ ի՞նչպէս աչք կը գոցէ ուսուցչապետ Ադոնց այս տաղերու տաաջ. եւ չ'ուզեր տեսնել անոնց պատմական արժէքը: Վնամշապուհ վախճանեցաւ 108/409ին: Իսկ անոր որդին Արտաշէս դահ թարձրացաւ 421/422ին: Ո՞վ էդաւ այս միջոցին երկրին վարիչը: Եղնիկ կը պատասխանէ հարցմանս. «Ասոր ամս հարուստս մարդպանք պարսիկք կալան»: Տեսանք վերայոյն, թէ «ամս հարուստս» կը նշանակէ որոշ ժամանակ մը, ոչ սակաւ եւ ոչ ալ բազում: Արդեամբք ալ կայ ընդ մէջ 410—420 տարիներու իբր 10 տարի. որուն համար շատ ճիշդ քառած է «ամս հարուստս»: Ժամանակակից մը կրնար այս նախադասութեան կցել «մինչեւ տո մեզ». այսինքն մինչեւ մեր օրերը. մինչեւ Արտաշէսի գահակալութիւնը որ Արտաշէս, ըստ Եղիշի էւ Կեղծ-Ղազարի թագաւորեց 6 տարի. ուստի 421—427/428: «Եւ ապա մարդպանք պարսիկք կալան մինչեւ առ մեզ»: Այս ան-

դամ կը պակսի «ամս հարուստս». որովհե-
 տեւ կը գրէր Եզնիկ 429էն ոչ շատ ետքը,
 ուստի ժամանակ մը, երբ երկրին իշխանու-
 թիւնը Մարգարաններու ձեռքն էր: Մարգ-
 արանք սովորաբար երեք տարի անգամ մը կը
 փոխուէին: Քանի որ Եզնիկ «մարգարանք»
 կ'ըսէ, պէտք է կարծել, թէ գոնէ 2—3 մարգ-
 արան յաջորդած պիտի ըլլան «մինչեւ առ
 մեզ». նա գրած պիտի ըլլայ իրր 438ին, Սա-
 հակի մահէն յառաջ:

Ագոնց փոխանակ այս լուսարձակ տողե-
 րու համաձայն պատմութիւնը լուսաւորե-
 լու կը դիմէ Կեզմ-Ղազար Փարպեցւոյ, և
 հոն «Շապուհ թագաւոր» մը գտնելով հայ
 պահին վրայ, անոր գլուխ կը ծռէ:

Ասոնք «սխալ հաշիւներ են»: Եթէ «Ղա-
 զար Փարպեցու առաջին գիրքը խաթարուած
 է, ինչպէս կը գրէ Ագոնց, մի ստոր ձեռք
 վրայից անցել է և չգիտենք, արդեօք Կո-
 մէսների և Ասպուրակէսի մասին յիշատա-
 կութիւն չի՞ եղել նախ քան բնազրի խանգա-
 րումը» (Սիոն, 182). ինչո՞ւ ինքր այդ «ստոր
 ձեռքի» յաւելուածը չէ համարած նաեւ
 «Հայոց Շապուհ թագաւոր», որուն գոյու-
 թեան նաեւ Diegesis անձանօթ է: Բայց ես
 կ'ըսեմ որ Ղազարի Ա. Դրուսդը — ի բաց
 հանելով Բ. դրուագէն ներս առնուած տո-
 ղերը — ամբողջապէս կեղծիք է Բ. դարու.
 և չունի պատմական որ եւ է արժէք:

Բայց էինք եւ հաստատեցինք այժմ

միասանգամ, թէ գրուածքիս Ա. մասն կը պատկանի Եղնիկ Կողբացւոյ. իսկ Ա. մասին վերջին հատուածն էւ Բ. մասը «չունի որ էւ է առնչութիւն առաջին մասին հետ»: Ազոնց կը սինդէ թէ «Երկուսի հեղինակը մի անձն է, եւ այն որ պատմում է Հռիփսիմէի նորոգութեան սրբազան որսէն տկանութեն, այս ինքն Եղնիկ Երէց»: Ուստի էւ Ա. էւ Բ. մասերու մէջ «առնչութիւն կայ եւ շատ սերտ» (Սիրոն, 182): Այս կէտի մասին նոր բնկիք մը չունիմ. կը վերադարձնեմ միայն ուսուցչային տիպին խօսքերը իրեն. «Երբ բանասիրական լուծումը յանդուժ է ad absurdum, նշանակում է ելակէտը սխալ է եղել եւ ստուգութեան պէտք ունի» (Սիրոն, 183):

Այոնց չի հաճիր ընդունիլ, թէ Ա. Մասին վերջին երկու փոքր հատուածները՝ «Առ սովաւ — ի սրբոյ կոթողիկոսէ» յաւելումն ուրիշ գրչէ: Ուշադիր բնոյթ էի (վերստոյն 17) որ հոս «չեղուն էւ շտապարուածքը Եղնիկ Երէցի սեպհական չեն, յատկապէս եւ Եղնիկ եւ արքանեակի մոցուն լուսաւոր հանդիսիցն սողը»: Հոս սենինք արքանեակ էւ հանդէսի բարերը, որոնք դորձածուած են ոչ-դասական առումով: Բայց գրուածքի մը ոչ-դասական ըլլալու յատկանիշները միայն բառերու ընտրութեան մէջ չեն կոյանար: Կայ վարդ հոտաւէտ, նուազ հոտաւէտ եւ առաւել հոտաւէտ. տարբերու-

թիւնր տեսութեամբ չենք կրնար զատել, վարժ հոտառութիւնր միայն կը դգայ:

Բ. Մասի համար բաժնէ թէ «չունի որ եւ է առնչութիւն առաջին մասին հետ»: Ուսուցչապետ Ադոնց, սակայն, կը հաւաստէ թէ «առնչութիւն կայ եւ շատ սերտ»: Ապա՝ ց^ո յգ. «Եղնիկ Երէցը Աղաթանգեղոսի դարձը ընդօրինակելուց յետոյ բարի ցանկութիւն է ունեցել ի շահ ընթերցողներին հակիրճ տեղեկութիւն տալ Տրդատի եւ Ս. Գրիգորի յաջորդների մասին»: Այս ապացոյցը արժէք պիտի ունենար, եթէ խօսքը Պարիսի օրինակին դրիչ Վարդանի մասին բլլար: Ուսելի^ոց գիտէ Ադոնց, թէ «Եղնիկ Երէց» ալ Աղաթանգեղոս օրինակած է եւ վերջն ալ այս յաւելումը «ի շահ իր ընթերցողներին» գետեղած է: Կարելի չէ^ո մտածել, թէ այդ բարի խորհուրդը Վարդան դրիչ ունեցած բլլայ, եւ գանելով դրուածքս որ եւ է ձեռագրի մէջ՝ հանած գետեղած բլլայ իր օրինակութեան վերջը: Ասոնք ձրի ենթադրութիւններ են եւ չունին ապացոյցի ոյժ:

Այդ «Եղնիկ Երէցը», «Ս. Սահակի [Հոփոսիմեանց մատրան] նորոգութեան համար դրաւոր աղբիւր է ունեցել, քանի որ յիշում է վանաց Երէցի Արդլայի անունը» (Սիոն, 182): Այս սխալ եղբակացութիւնը հանուած է հետեւեալ շատ կտակածելի պարբերութենէն. «Եւ եղեւ այս ի յամս Արդլսի (Արդսի^ո) վանաց Երեցու սրբոյ ի Վաղարշապատ քաղաքի:

Մինչև յառուրս Կոմիտասայ . .» : Ադոնց ծանոթութեան մէջ (Սիոն, 151) կը գրէ . «Մինչև յառուրս» ուզում է ասել, եւ այսպէս եկաց մնաց մինչեւ յառուրս . ոճարանական թերութիւն է անվարժ գրչի» : Բայց ասով վերականգնուած չ'ըլլար ոչ բնադիրն եւ ոչ իմաստը :

Այս «Եւ եղև»ով կը սկսի Հոսիոսիմեանց տաճարին նորոգութեան պատմութիւնը . միտմամանաւ նաեւ գրչին փոխառութիւնը զրաւոր ադրիւրէ մը : Ինչպէս քիչ վարը «Կամովեդի» սխալագրութիւն մը կ'ենթագրէ , նոյնպէս հոս «Արդլս .ի» : Վերջինս Հ. Գաթրըճեան կը կարդար «Արդսի» եւ կ'առաջարկէր ուղղել «Արդլայի», զոր կ'ընդունի նաեւ Ադոնց «Արդլի» գրչութեամբ : Բայց սյուսկիսի անուն անծանօթ է հայ եկեղեցականաց անուանացանկին մէջ : «Ար» սկզբնատառերը կը թելադրեն ինձ կարդալ Ար(բահամու) : Արբահամ կաթողիկոսին 607/608ին տրուած Զեոնարկին մէջ կը յիշուին «Վանաց երիցունքն՝ Աքրահաւ սրբոյ Կաթուղիկէի վանաց երէց, Սամուէլ սրբոյ Հոսիոսիմէի» եւ այլն (Գիրք Թղթոց, 151 . Ուխտանէս, Բ. , 63) : Ասոնցմէ երկրորդը նոյն է «Կամովեդի» հետ , որ էր «նորուն սրբոյ Հոսիոսիմէի վանաց երէց ի Վաղարշաստ քաղաքի» : Իսկ առաջինն ըլլալու է Արդլսի :

Պարբերութեան ուշադիր ընթերցումը զգալ կու տայ , որ անկէ ղուրս ինկած են բա-

ուր. կը սլակսի յանուանէ վանքին տնուներ, որուն վանաց երէց է Արղլս.ի = Արրահամ. դարձեալ «մինչեւ» սերտիւ չի կապեր երկու նախադասութիւնները: Կ'առաջարկեմ վերականգնել ընտելին այսպէս. «Եւ եղև այս (նորայութիւն Հոփսիմէի) ի յամս Ար<րահամ> վանաց երիցս սրբոյ <Կաթուղիկէի> ի Վաղարշապատ քաղաքի, [մինչ] եւ <Սամուելի սրբոյ Հոփսիմեանց վանաց երիցս ի Վաղարշապատ քաղաքի եւ> յատարս Կոմիտասայ սրբոցն Հոփսիմեանց սպասաւորի², որ տրժանի եղև...»:

Այս լրացումներով ամբողջական իմաստ կը ստանայ ընտելիրը. եւ հարկ չ'ըլլար յանձին «Արղլայի» եւ. դարու Հոփսիմեանց վանաց երէց մ'ենթադրելու կամ «Եղնիկ երէցի» ձևաբար Ս. Սահակի մասին «չբարսր աղբիւր» տեսնելու:

Ուստի Արրահամ 618ին, երբ կը հիմնարկուէր Հոփսիմեանց տաճարը, կենդանի էր զեռ. եւ վախճանած է յրնթացս 618—619 տարիներուն, եկեղեցւոյն աւարտելէն յառաջ: Իր յաջորդն եղած է Յովհաննիկ:

² Սերբոս, 78. կը գրէ «Յետ սորա (Արրահամու) յաջորդէ զաթոս Հայրապետութեանն Կոմիտաս Տարօնայ (այս. Տարօնայ) Եպիսկոպոսն, որ ի զեղջէ Աղցիցն աւանէ»: Իսկ Յովհ. Կաթուղիկոս (74). «Յաջորդէ զաթոս նորա Կոմիտաս ի զեղջէ Աղցից եւ փափակալ սրբոցն Հոփսիմեան վկայարանին, Եպիսկոպոս Սամիկանեան Տարօնայ»: Եւ այն Պատմադիրը իւր «Շարադրութիւն Հայրապետացն Հայոց» գրութեան մէջ կը գրէ. «Տէր Կոմիտաս յԱրաշաձստնէ, ի զեղջէ Աղցից, ի շինաւանէ վկայարանի սրբոցն Հոփսիմէի, ամս Ը»:

Յայտնած էի կարծիքս թէ Սերիոսի յա-
տաջ քերած հատուածը Հոխիսիմեանց նշխա-
րաց յայտնութեան եւ եկեղեցւոյ շինութեան
մասին թերեւս օգտուած բլլայ զբուածքէն,
«որ իր կարգին քաղուածք մ'ըլլալու է հնա-
դոյն համանիւթ զբուածքէ մը, թերեւս
Վրթանէս Քերդոզի» անունով հատած զբու-
թենէն, զոր կը յիշէ նոր Հայկազնեան Բառ-
դիրք (Հանդ. Ամս., 1937, էջ 523) : Առ այս կը
դրէ Ազննց. «Վրթանէսը մեռած էր առբիներ
յատաջ, երբ Կոմիտաս կաթողիկոսացաւ եւ
ապա ուրեմն չէր կարող Կոմիտասի նորոգու-
թեան մասին բան զրել : 'Հայկազնեան Բառ-
սաղրքի, յիշած 'պատմութիւնը, ինչ եւ լի-
նէր նրա բովանդակութիւնը, թիւրիմացու-
թեամբ է կրում Վրթանէս քերթոզի անունը» :
Եւ պիտի խնդրէի Ուսուցչապետէն, որ հո-
ճէր մատնանիչ ընել ազրիւրը, ուսկից զիտէ
թէ Վրթանէս Կոմիտասի ընտրութենէն «տա-
րիներ յատաջ» մեռած է : Այլապէս այսքան
խիղախօրէն պէտք չէ վճռէր այս հարցը :
Վրթանէս յուժի էր 609ին, Արբահամ կա-
թողիկոսի օրով : Չկայ հայ մատենադրու-
թեան մէջ որ եւ է ակնարկութիւն իր մա-
հուան մասին (Հմմտ. Հանդ. Ամս., 1910,
էջ 10) : Եւ եթէ կայ վկայութիւն, որ կը
հաստատէ, թէ Վրթանէս Կոմիտաս կաթողի-
կոսի օրով, ուստի 618/619, կենդանի էր,
ապա հարկ է, զոնէ վերապահօրէն, ընդու-
նիւ ոյզ վկայութիւնը, մինչեւ որ յայտնուի
Հայկազնեան Բառարքի ակնարկած Պատմու-

թիւնը : Ձրի վճիռներ անուկի են նման գէպ-
քերս մէջ :

Այսոնց կը շարունակէ նոյն վճահան
չեղտով . « Սերէոսի հատուածը Հսիսիմեանց
մասին եւս անկախ է Յինիկից եւ պատկա-
նում է Սերէոսին : Այս առթիւ եղած կաս-
կածները ձրի են : . . . Սերէոսի հատուածի
հեղինակը եւս ականատես է , բայց տարրեր
անձ է քան Յինիկ երէց : Երկուսի հազար-
գութեան մէջ զգալի դանադանութիւն կայ եւ
մինչեւ անգամ հակասութիւն : Մէկի ասե-
լով նորոգութիւնը տեղի է սենցեղ Խոսրովի
29րդ տարին , այն ինչ միւսն սենի 28րդ տա-
րին : Սերիոսի մօտ Կամիտաս « ոչ համար-
ձակեցաւ բանայ » Հսիսիմէի տապանը եւ
միայն կնքեց իր մատանիով , ինչպէս արեւ
էին նոյնը Ս . Դրիցսը եւ Ս . Սահակ : Մինչ-
պէս Յինիկ երէց հաւատացնում է որ . . . տա-
պանը բայ է արուած » (Սիոն , 182—183) :

Անհիմն վճիռներ :

Սերիոս կը գրէ թէ « յամի Իժ . թողա-
ւորութեանն Ապրուէյ Խոսրովու քակեաց
կաթուղիկոսն Կամիտաս դատուու Ս . Հսիսի-
սիմեայ . . . : Արդ մինչպէս քակէին . . . երեւե-
ցաւ . . . կուսական մարմին » Հսիսիմէի : Իսկ
Հատուածիս մէջ կ'ըսուի զնշխարսն Կամի-
տաս « փոխեաց ի հանդիսս ի նոյն յարկս զոր
չինեաց . . . ի Իթ . սմի Խոսրովայ արքայից
արքայի » : Այս տեղ « զգալի դանադանութիւն »
չկայ երկու աղբիւրներու հազարգապու-
թեանց մէջ . մին կ'ըսէ թէ Կամիտաս հին

չէնքը քակեց Խոսրովի իւր. տարւոյն, միւսը
կը հաւատառէ թէ շինութիւնը սուարտեցաւ եւ
նշխարները ի հանդիստ փոխադրուեցան նոյն
թաղաւորի իւր. տարւոյն. ուստի շինուածքը
սուարտած է զբեթէ յլնթացս մէկ տարւոյ:

Սերիոս կը գրէ. «Մինչդեռ քակէին զորմն
մաարանն, երեւեցաւ... կուսական մարմինն
սրբոյ տիկնոջն Հոխիսիմէի. եւ քանիք ան-
գամ տնդամ յօշեցին՝ յօշեալ ի միմեանց»
(Սեր. 88): Հատուածիս մէջ կ'ըսուի. Կո-
միտաս նորոգեց «տոյա զվկայտրան[ս]ն
(= զմատուռն) սրբոյն Հոխիսիմէի, ու<ւ>ր
կայր <մարմին նորին կուսին> սլատանաւ
Ս. Գրիգորի սլատեալ իւրովք ձեռօք՝ ուջ եւ
տնքակ՝ խառնակի յօդիցն՝ նովին հանդեր-
ձով. ... մերովք իսկ ձեռօք արժանի եղաք
շոշափել յանդիման բաղձամբոսի հրապարա-
կաց»: Հատուածս քիչ շատ աղճատուած է
հաւանօրէն տնճարակ համառօտողէն: Բայց
ինչ որ նա «խառնակք յօդից» կ'ըսէ, նոյն է
Սերիոսի «յօշեալ ի միմեանց» արտայայտու-
թեան հետ: Այս նշխարները շօշափած է
սլատմութեանս հեղինակը. անշուշտ «սլա-
տեալ... նովին հանդերձով» եւ կնքուած
Գրիգորի եւ Սահակի կնիքներով: Այս տեղ
հակասութիւն չեմ տեսներ երկու հեղինակ-
ներու մէջ: Նախադասութիւնս. Սեր. «Այս
եղեւ յամս Յովհանկան վանաց երիցու սրբոյ
Կաթողիկէին» = «(Այս եղեւ) յաւուրս Յո-
վանկան սրբոյ Կաթողիկէի վանաց երիցու»
կը թելադրէ ենթադրել երկու դրութեանց

Հասարակաց աղբիւր, որ բլլալու է — դարձեալ կը կրկնեմ — Վրթանէս Քերդպի Պատմութիւնը :

Թերեւս երկարեցաւ մեր պատասխանն աւելի, քան որ ցանկալի էր մեզ, բայց ստիպեց մեր պատուական Բարեկամին Հարցասիրութիւնը արտայայտուիլ աւելի բացայայտ, քան թերեւս թոյլ տուած էր նախորդ դրուածքիս ծաւալը : Հարկ եղաւ աւելի կամ պակաս յառաջընթացութիւններ ընել Ուսուցչապետ Աղանցի դրութենէն, որոնց համար յուսով եմ թէ ներողամիտ կ'ըլլայ մեր Բարեկամը :

Խ Բ .

ԿԵԻԻԹ ԶԸՀԸՆԸՏԻ ԽՄԲԸԳԻՐ
ԺԸՄԸՆԸԿԸԳԻՐՈՒԹԻՒՆԸ

Խ Բ .

**ԳԵՒԻԹ ՔԸՀԸՆԸՅԻ ԽՄԲԸԳԻՐ
ՓԸՄԸՆԸԿԸԳԻՐՈՒԹԻՒՆՔ**

Երևանի Պետական Մատենադարանի
թ. 2679 (Գլորյեան, թ. 102), գրւած
981ին, թուղթի վրայ, զանձարան մըն է հա-
ղատելու բնույթներու, իմաստասիրական,
հայրադատական եւ պատմական բախնդա-
կութեամբ: Հաւաքսցն եղած է Դուրիթ քա-
հանայ, օրինակսցն՝ անոր սրբին Ղուկաս.
սեղը՝ անյայտ: Այն սեղահանութիւնն
եղած էր Կարնայ Կարապետ եպիսկոպոսի,
որ 1830ի գաղթին հետք բերած էր Կարնէն:
Այս ձեռագրէն 1835ին օրինակութիւններ կա-
տարած է Հ. Ե. Սեթեան վեհաօրէի Մխի-
թարեան Մատենադարանի համար, որ կը
կրէն թ. 739/218 եւ 740/219 (հմտ. Հ. Բ.
Սարգիսեան, Յուլյակ, Բ., էջ 270—303):
Արտադրութիւններ կատարած է ուրիշ անա-
նուն մ'ալ այն տարիներուն. այս հաւաքման
պատահելոյ 1924ին, ի Սամարա եւ զնեցի-
ոյթմ Երևան, Պետ. Մատենադարան,
թ. 6828:

1858ին Կ. Տէրսեկնց հրատարակեց Երե-
ւանի մէջ, Դ. տարի, էջ 233—240, 263—
270, անբաւարար ցուցակադրութիւն մը այս
ձեռագրին:

Մխիթարեանք եւ Էջմիածնի Մխարան-
ներէն Գալուստ եւ Կարապետ Տէր-Մկրտ-
չեան, Գարեգին Յովսէփեան, ինչպէս նաեւ
Աշոտ Արքահամեան հրատարակեցին այս ձե-
ռագրէն բաղմաթիւ մեծ եւ փոքր հատուած-
ներ :

ՅԻՇԱՏԱԿԱՐԱՆՆԵՐ

1. Թղ. 35ա. «ԶԴաւիթ քահանայ յիշե-
ցէք ի Քրիստոս :

2. Թղ. 59բ. ԶԴաւիթ քահանայ յիշեա-
ջիք ի Քրիստոս, զստացոյ սուրբ զբոցս :

3. Թղ. 86բ. Յիշեաջիք ի Քրիստոս զիս
զԴաւիթ քահանայ. որոյ զիրս զրեցաւ եւ
զարգի իմ զՂուկաս, որ զծաղրեաց իսկ
զսա» :

4. Թղ. 152ա. Փառք ամենասուրբ Եր-
րարդաթեանն զսարացուցչին իմոյ, եւ ըն-
դունաւորն տկարաց, որ զսարացուցանէ
զհաւատացեալս անուան իւրոյ տս ի հանա-
հանաչել զհաւատոյ լրումն :

Եւ Դաւիթ քահանայ ցանկացալ լուսա-
ւոր եւ տառուածագան վարդապետութեան
որոցն Աթանասի, որ ընդզէմ Արիանոսոյ
եւ Հրէից յոգազս տնաւրէնութեան Աս-
տուածն բանի՝ ծանոյց Երիս տնձնաւորու-
թիւն եւ մի տառուածութիւն. զորս եւ բա-
ւոյց նուաստութեանս եւ աղքատ մտացս ի մի
վայր լոփանդակեցի, տուալ եւ սուգ ինչ ի
որոցն Անդրէասի վարդապետութենէն եւ
այլոց նորին նմանեաց զշարադրութիւն տա-

մարտաց հաւաքեցի ի զիրսս յայս ի յիշատակ ինձ եւ իմոց կենդանեաց եւ ննջեցելոց եւ ի ժառանգութիւն սրբւոյ իմոյ Ղաւկասս , սր զծաղրեացս իսկ զսա :

Արդ ազաչեմ զամենեւեան , սրբ բնթեոսս եւ աւսանիք եւ կամ յայդս մատենադրէք ի սմին տարինակէ՝ յիշման արժանի արասջիք , զի թերեւտ արտոցէ Աստուած սպարմութիւն յաստրն համաստաւի , սր բանք սպարոին եւ զսրծք թաղաւորին (ա՛յսպէս) , յսել զերանաւեա ձայնն՝ եկոցք տարհեալք Հաւր իմոյ , զսր Աստուած մեզ եւ ձեզ հասարակաց շնորհեացէ . տմէն : Եւ է նսրսղսւմն սսրոյ ի նլ թուականութեանս Հայոց :

5. Թգ . 163ա օտար զրիչ մր կր յիշատակադրէ .

Տէր Յիսուս Քրիստոս միածին Որդի Աստուծոյ , սպարմեա Գիշին եւ Ազիլ մամին եւ զստկոց նսցա՝ տէր Սարգսի , Կարապետին եւ Մեկքիսեղեկոս եւ մեզաւսր տաղ էրէց Յովհաննիսի սրբոյ Գիշի , սր զրկսնքս զնեցի եւ յեա ՄԾԴ տմի զցանկս յաւրինեցի ի ՈՀԴ թուականիս :

ԳՐԶՈՒԹԵԱՆ ՏԱՐԻՆ

Դասիթ քահանայ կր զրէ . «Եւ է նսրսղսւմն սսրս ի նլ թուականութեանս Հայոց» . զրիշն եզած է իր սրդին Ղաւկաս : Այս «նսրսղսւմն» բտար իմացսած է այժմեան իմաստով՝ վերականգնում . ուստի ձեւա-

դիրս ֆնասսում է սր եւ է կերպով, տպա-
միւսանդամ վերանորոգում ՆԼ տարւոյն :
Բայց հաս Դաւիթ պարզապէս բռել կ'ուզէ,
թէ իր հաւաքած նիւթերը Ղուկաս ի նորոյ
արտադրած է 981ին :

Թ. 5 Յիշատակադրութեան մէջ Յով-
հաննէս աւագերէց կը յայտարարէ թէ «յեւ
ՄՄԴ տմի զցանկս յօրինեցի ի ՈՉԴ թուա-
կանիս», այն է 1125 : Այսինքն Յովհաննէս
կազմած է ձեռագրիս ցանկը 1125ին, անոր
զրուելէն 254 տարի ետքը : Այս հաշուով ձե-
ռագրին զրշտիմեան տարին կ'ըլլայ 971 :

Գալուստ Տէր-Մկրտիչեան, թույլ թո-
չ. Յ. Տաշեան, Մատենադիտական մանր ու-
սումնասիրութիւնք, Ա., Վիեննա 1895, էջ
295, կը գրէր. «Ըստ իս նախագումը պէտք է
հասկնալ այն մտքով որ ձեռագրին ընդհա-
տումներով է գրուած երկար տարիների
թացքում : Մի ուրիշ յիշատակարանից
(կ'ականորէլ Թ. 5) կարելի է մակարերել ձե-
ռագրի բուն թուականը, այն է ձեռագրի
ստաջիւն մասին գրութեան թուականը, որ
լինելու է ՆԻ (= 971)» : Այս ենթադրու-
թիւնը իրաջուցած են Գ. Յովսէփեան,
Ահստ Արրահամեան եւ ուրիշներ :

Այժմեան վիճակին մէջ ձեռագրիս
«Ա. մասը» կը կազմեն տաջին 151 թուոյ-
թերը : Այս մասին մէջ սր եւ է յիշատակու-
թիւն չկայ «ՆԻ» տարւոյ մասին. բայց կայ
թղ. 1ա «ՆԼ» տարին, սրով կը սկսի 532 բա-

լորակի աղիւսակը: Ուստի աւելի խոհեմա-
կան պիտի ըլլայ համարիլ, թէ Յովհաննէս
աւազակէն իր հաշուին մէջ (674 [1125]—
430 [981] = 244) տասով մը սխալած է, փո-
խանակ ՄԽԴ-ի, գրած է ՄԾԴ:

ԴԱԼԻԹ ՔԱՀԱՆԱՅԻ ԽՐԲԱԳԻՐ ԺԱՄԱՆԿԱ-
ԳՐԱԹԻԻՆԸ

Դաւիթ թէպէտ ինքզինքը մտքով աղ-
քատ կը ներկայացնէ, բայց ունեցած է նրբա-
ձաշակ քիմք, եւ սուր հոտառութիւն գրա-
կան մարզին մէջ. տն քրքրած է բաղմաթիւ
գրքեր, եւ «հաւաքած» եւ ի մի փայլ բաժան-
դակած է բաղմաղան բաժանդակութեամբ
մանր բնագիրներ, որոնց մեծազոյն մասը
հաղաւաղիտ հատակաստրներ են: Երբ կը
գրէ Յիշատակարանին մէջ, թէ «տակալ եւ
սուր ինչ ի սրբոյն Անդրէասի վարդապետո-
թենէն եւ յայլոց նորին նմանեաց՝ պճարա-
գրութիւն տամարաց հաւաքեցի ի գիրսս
յայտ»: Կը համարիմ թէ կ'ակնարկէ այն Ժա-
մանակապրութիւնը, զոր զեռնգած է շՏր—
70ր թղթերու մէջ, եւ որուն խորագիրն է.
«Մովսէսի Խորենացոյ եւ Անդրէասի»: Իրօք
այ հաւաքած է հոս «յԱնդրէասէ եւ յայլոց
նորին նմանեաց», այլ եւ այլ հատուածներ եւ
անոնցմով, հիւսած է Ժամանակապրութիւն
մը, որ կը հասնի մինչեւ 685:

Եւսերիոսի Քրոնիկոնէ եւ Եկեղեցա-
կան Պատմութենէ, Եպիփանէ, Կայսերաց
գրքէ եւ այլ մեղի անծանօթ աղբիւրներէ,

ի մէջ այլոց նաեւ Վրթանէս Քերպոյի ժողովոց պատճառէ : «Անդրէաս» հաս կը նայնանայ «Հիպոպոտոսի» կամ «Ազգաց դրքի», Lohber generationis (minium) հեղինակին հետ . որուն հայերէն թարգմանութենէն ընդարձակ փոխառութիւններ առած է : Գտած եմ այս դրքին առաջին մասը հանդերձ յառաջարանով , որուն խորագրին մէջ գրախատարար հեղինակի անունը անրնթեանլի է :

Եթէ Դուրիթն է ժամանակագրութեանս հիստոր , ալաք է իր անունով կոչուի այս՝ «Դուրիթ քահանայի իմբողիւր ժամանակագրութիւն» , 981 տարիէն :

Ժամանակագրութիւնս մասնաւոր խորագիր չի կրեր : Ալ . Մովսէսի Խորենացու եւ Անդրէասի : — Այսմ նախաստեղծ . առկեցեալ ամս երկերիւր եւ երեսուն . եւ ծնանի զՍէթ . . . : Վճ . եւ սպանին ի պատերազմի զիշխանս Հայոց , Վրաց եւ Աղստանից , յամսեանն սահմի , որ աւր տասն էր ամսոյն , ի ՃԼԴ թուականին Հայոց» :

Երեսուն , Պետական Մատենադարան , Թ . 2679 (Գէորգեան 102 . յամէ 981) , Թղ . 28բ—70բ :

Ժամանակագրութիւնս առաջին անգամ լոյս ընծայեց Հ . Բ . Սարգիսեան , Անանուն ժամանակագրութիւն իմբողիւր յօրինեալ լի . դարաւ ի հնագոյն ժամանակագրաց , Վենետիկ 1904 :

Երկրորդ անգամ հրատարակեց Ահատ

Արքայապետ, Պատմութիւն Անանիայի Շիրակացւոյ համարացի. ի պիտի Անանիա Շիրակացւոյ Մատենագրութիւնը, Երևան 1944, էջ 142—149 և 357—399 :

Հ. Բ. Սարգիսեան միտած էր վերադրել ժամանակագրութիւնս Անանիա Շիրակացւոյ. Ա. Արքայապետ անվարան համարեցաւ. Անանիայի հեղինակութիւն :

Եթէ Դատիք քահանայ 981ին «պարագրութիւնս տարաւ հաւաքեցի ի պիտի յայտ» կ'ըսէ, ան կարող էր օգտուիլ թէ Անանիայէն և թէ Մովսէս Խորենացիէն. սակայն ինչ ինչ նմանութիւնք ժամանակագրութեանս և Անանիայի պարթեանց մէջ, չէին կրնար տպագրուիլ ծառայել ժամանակագրութիւնս Անանիայի ընծայելու : Նոյնպէս Մ. Խորենացւոյ ժամանակի համար կարելի չէր տպագրուիլ փնտսել ժ. պարս. պատմութիւն մը մէջ :

Խ Գ .

ԲԱՐՍԵՂ ԷՐԺՐԱԻՆԻ

ԲԱՐԱԵՎ ԲՐԺՐՈՒՆԻ

1 .

Բաղձալիցով դարու ծնունդն է Բարսեղ :
Աճեցաւ պատերազմներու ազմուկին մէջ եւ
դարձեց գէնքերու շարաշունին տակ :

Ստասնի Մարմանդ գիւղին մէջ աւաա-
ան առաջին յայտը : Ասկէ տնտանեցին գինքը
«*դաւացի*» (Դասիթ Բաղիշեցի կը յիշէ գինքը
«Բարսեղ առաջնորդ Ամթայ Գաւրացի» . Դի-
ւան Հայոց պատմութեան , Ժ . , 51) . ժամն
դի «*Մշեցիք զՀայո Ստանդ*» կոչեն «*Գաւառ-
ցիք*» (Հ . Գ . Ինճիճեան , Նոր Հայաստան ,
201) ժողովանակ բաւրա Մարմանդցի . իսկ
Բարսեղ կը յորջորջէ ինքզինքը «*սեփական
կայիս Արծրանի*» , նաեւ «*Արծրանեցի*» :

Իր ծնողներն են Ապուհար եւ Նիշիկ . իր
եղբայրներն են Ապասուլ , Մաղստա , Մհեր ,
Արեւ , եւ քոյրերն՝ Մանգրատ , Քնքոյշ ,
Մարիամ , Պահրի եւ Շուշան : Իր եղբորոր-
դիներէն կը յիշուի 1648ին Թորոս արքեպիս-
կոպոս (Համամճեան , Յուլիսի Գաղաթիոյ
ձեռագիրներու , Թ . 49) . 1632ին կը յիշէ ինքը
Բարսեղ՝ Անդրէաս սարկաւապր , «*սր է ինձ
արեւանասու*» : Ապասուլ տաղ եղբայրը բն-
տրած էր ճղնաւարական կեանքը 1587էն ի

վեր. 1634ին կենդանի էր դեռ. «սր հրաժարեալ է աշխարհէն խաբաղնադրեալս ճգնութեամբ, աղօթիւք եւ պահօք ի յերինս շրջագայելով. ի ծերայս վիճաց է բնակութիւնն. յամարայնի արեւակէյ եւ ձմերայնի ցրտառաւոյց, զախ. եւ զգիշեր ոչ զապարէ, այլ միշտ եւ հանապաղ աղօթելով եւ անյապ ընթեանլով յօրհնարանութիւն եւ ի փառարանութիւն ամենասուրբ Երրորդութեանն» (Թորոս Աղլար, Բ., 431): Յաճախ կը հանդիպէր Առաքելոց վանքը:

Այս տառապածաւէր եղբօր հոգատարութեան կը սրբաբախտուի իր գաւառաբախտութիւնը: Ապտուլ հոյաքանդ է, որ Բարսեղ «փոքր հասակէն» աշակերտի Սրապիան Ուրհայեցոյ տառաս յԱմիրթ:

Սրապիան. «սուն մեծատան սրպի», 1578ին աշակերտած էր Յովհաննէս Շիրակ վարդապետի, որ էր վերապատուելի Ամիրթ քաղաքի, եւ կը բնակէր Աթիւսոյ վանքը: 1582ին կը վախճանի Յովհաննէս Շիրակ, կը յաջորդէ Ղուկաս Վ. Կեպեցի, անոր աշակերտը: Սրապիան կը շարունակէ սովորեցնել ընթացքը անոր քով. կը ձեռնադրուի քահանայ եւ Եպիսկոպոս (Ուրհայի), կ'ընդունի վարդապետական իշխանութիւնը եւ «սոնու գաւազան եւ հրաժան գաւառս ի աէր Ղուկաս վարդապետէ իւրմէ» 1585ին: 1591ին կ'այցելէ հանդերձ «աշակերտեալ մանկամբ» Երուսաղէմ, ուր կը մնայ տարի մը Դաւիթ

պատրիարքի օրով: 1592ին կը վերադառնայ Եդեսիա (Ռւրհա) եւ 1593ին Ամիթ. «յարաժամի եւ ի ձեռս նորա զգիտապետութիւնն Ամթայ՝ վարդապետն Ղաւկաս. եւ ինքն զԵրուխն որտաճառեալ տարահովանայր. Եւ այսպէս սեփականեալ իրրեւ զարժանածութանս հօր սրբի՝ զերկոքին աթոռս, զՌւրհայս եւ զԱմթայ» (Պաղեան, Յուցակ Ս. Կաթողեաի Նոր Մատենադարանի, Թ. 9):

Թէ Բարսեղ ս^ր տարւոյն աշակերտութեան մտաւ Սրապիանի քով, չգիտենք. յամենայն զէսոս 1585էն ետքը. նա այս տարւոյն 10 տարեկան էր: Յիշատակագիր մը, Ղաւար արեղայ, կը վկայէ թէ Սրապիան մեծ բարանապետի աշակերտներէն էին 1690ին Արիստակէս եւ Թամաս, «ընդ նմին եւ Բարսեղ սարկաւազ»: Իր իսկ խոստովանութեամբ ան քահանայական ձեռնադրութիւնը ստացած է Սրապիան Եպիսկոպոսէն 1593 հոկտեմբերին, վարդապետական զաւապանը՝ 1599, սեպտ. 30ին եւ Եպիսկոպոսական օծումը՝ 1604 յուլիս 30ին:

Բարսեղ կը գրէ թէ Սրապիան Ռւրհայի եւ Ամթայ Եպիսկոպոսն եւ Էջմիածնի կաթողիկոսը «ի ՌՅԳ (1604) թաւն օրհնեայ գիւ Եպիսկոպոսս յԱմիթ ի Ս. Սարգիս, տափնարդ եւ տեսաչ Ղալարաւ վանայ Մշու ժԲ Աստօղլուցն». հաւանօրէն Տարանի Յակար Եպիսկոպոսի մահէն ետքը, որ կը յիշուի 1602ին. Մարտիրոս արեղայ Ասինջ գիւ-

դին մէջ ՌՅՄ. թուին Աւետարան մը կ'օրինակէ «ի կաթսայիկոսութեան Մեղքիսեթի, ի հայրապետութիւն Յակոբ Լալիսկոսոս(ի)ն, հերպետութիւն աէր Շմէոնի» (Երեւան, Պետ. Թանգ. 144): Տակաւին արեւոյ էր Բարսեղ. երբ Սրապիան վարդապետէն Առաքելոց վանք կ'ուղարկուէր սրաշափով մը. այս մասին արձանագրած է Բարսեղ ինքնագիր, այժմ դատարանի տակերս Առաքելոց Վանքի ճառարներէ սկիզբը այսպէս. «թմին ՌՅՄ (1698) Եկի Եւ Բարսեղ ծառայ սուրբ առաքելոցն... (հրամանաւ) Սրապիան վարդապետին Եղեաից, ի վանքս սուրբ» Եւ այլն (տե՛ս վարը), թերեւս նախընտրութեան համար: Բարսեղ ինչպէս իր կեանքի վերջին տարիները առաջնորդ կամ վերապետուի Առաքելոց վանքին. սր կ'այցելէր ժամանակ առ ժամանակ, կ'ընծայերէր Եկեղեցական զգեստներ, զրքեր Եւ այլն, միամիտանակ կը անուակէր վանքին այլ պիտոյքները: 1604—1636 տարիներէն ծանօթ չէ ինձ Տարօնի Լալիսկոսոս: Առաջին անգամ կը յիշուի 1637ին Յովհաննէս Լալիսկոսոս, որուն յիշատակութիւնը կ'ըլլայ այնուհետեւ շատ անգամ:

Բարսեղ վարդապետ հրաման կ'ընդունի Սրապիանէն նախընտրութեամբ երթալու Ջուղայ. 1601 զարնան «Եկի Եւ անարժանս Բարսեղ սպասուար բանի Եւ աշակերտ Սրապիան քաջ քարտնադետին Ուսուցեցւայ ի զիւրոս

քաղաքս Ջուզայ»։ Նոյն տարին «մարախ եկն
և զնաքաք, կ'ըսէ, ի գաշտն ի պահպանել»
(տե՛ս վարք)։

1603, ապոստոս 14ին Արապխան Ուր-
Հայի և Ամիրի և պիսկապոսը կաթողիկոս
կ'ընտրուի Գրիգոր ԺԳ. անուամբ, բայց կը
ստիպուի երեք ամիս յետոյ հրաժարիլ աթա-
սէն և վերապանալ Ամիրի։ Պարսից և Օս-
մանեանց մէջ ահեղ պատերազմ մը ծագած
էր. ստնակախ եղած էր Այրարատեան
ղաշար. բնակչութիւնը բռնի ազատհան եղած
և տարուած Պարսկաստան։ Գերաւթիւն և
սոյ կ'իշխէին ընդհանուր։ Արապխան նստած
Ամիրի, կը խորհի նախարարներ ազարկել
ա-
րեւմտաք, հաւաքելու ողորմութիւն էջ-
միածնի և հայ ժողովուրդին համար։ Այդ
նախարարներու թուին մէջ էր Բարսեղ Եպիս-
կոպոս։ 1605ին հանդիպած է իրեն ի Կապլու
Գրիգոր Դարանապետի, որ արձանագրած է իր
ժամանակագրութեան մէջ տուեալս. Արա-
պխան ազարկեց նախարարներ. «Իւր Բարսեղ
աշակերտն էր ի Կաթայ։ Թոյ. ՌԾԴ (105)
էր, որ պատահեցաք այս Բարսեղ վարդապե-
տիս ի Կաթու Կապլու քաղաքին, որ ի մեծ
քաղաքէն Կաթայու էր եկեալ, հալածական
լինելով ի սուս եղբօրէ սամեմէկ Մեսրոպ
անուն անաստակէ, մտանելով պատաստրին և
փաշային, թէ շաշատ և լրտես մի եկեալ է
ի Կարմիր գլխոյն, համ այսչափ զբամ կու-
լնորէ ի Հայերացն, որ Շահին տանի։ Այս-

պէս մասնութեան դրոյց կ'աւել, թմբակի կուտայ, շատ մի գրամ տաւթինք կ'աւանդեն, միջնորդականաց ազաւանօքն հազիւ կու գերծանի: Եւ անդ ի կողլով քաղաքն եկեալ եւ պատմեաց մեղ պամենայն անցան իւր դարպէս եղեալն» (էջ 58—59):

Ասկէ յառաջ կամ ետքը պէտք է պատահած ըլլայ լիով: Վասն զի Սիմէոն Լեհացի տարիներ ետքը երբ աւսակցութիւն կ'ունենայ յԱմիրգ Բարսեղ Եպիսկոպոսի հետ, «սա աւսեալ զիս՝ ճանաչեց, զի երբեմն եկեալ էր ի ԼԷՏ՝ նուիրակ Ս. Էջմիածնայ» (Ուղեգրութիւն, էջ 205):

1606 ապրիլ 23ին կը վախճանի Սրապիան-Գրիգոր ՓԳ.: Աթոսին վրայ յաջորդ կ'ընտրուի Բարսեղ Եպիսկոպոս, որ միաժամանակ էր վերապաշտէ Առաքելոց վանքին եւ վիճակին:

1607ին կը զանենք զինքը Տարօն, սւր կը նորոպէ Առաքելոց վանքը եւ կը բարձրացնէ վանքին պարիսպը. այս առիթով կը նուիրէ պատարագի զգեստ մը Էմիւսթորոսով եւ թողտով: Այս առիթ կ'իջնար իր ճգնաժամը Ապրաւի ճգնաւոր, աւսակցելու իր Եպիսկոպոս Եղբօր հետ:

Բարսեղ նորոպեց նաեւ իր ծննդավայրի, Մարմանդ գիւղի Ս. Գէորգ եկեղեցին եւ նուիրեց անոր ձեռագիր Աւետարան մը:

Բայց իր աթոռանիստ քաղաքն էր Ամիրթ եւ աթոռանիստ եկեղեցին Ս. Կիրակոս:

1613ին այսակց հանդիպած է իրեն Սիմէոն Լեհացի, որ կը գրէ իր ազգագրութեան մէջ. «Կայր Հայոց երկու եկեղեցի, մեծ եւ վիթաշէն փառաւոր. մէկն Սուրբ Կիրակոս առաջ եկեղեցի եւ Սուրբ Սարգիս: Ունէր դարաբաւ եւ եպիսկոպոսարան եւ պարտատուն եւ վարդապետ մի Բարսեղ անուն, որ եւ ասաջնորդ, աշակերտ Սրապիոն կաթողիկոսի, այր խրթին եւ բազմիմաստ . . . : Կայր հազարսուն հայի եւ ամէնքն հարստաւ եւ փարթամ, պերճ եւ փառաւոր . . . : Ասա եւ ի Սեւաստ տեսայ լաւ հաստաւ եւ լաւ քրիստոնէութիւն» (204—205) :

Բարսեղ Ամբիթի Դպրոցին գեկտփարն էր. կը շարունակէր Յովհաննէս Շիրակի, Ղուկաս Կեղեցւոյ եւ Սրապիոն Ուրհայեցւոյ «Համալսարան»ը, ան անէր իր աշակերտները. 1632ին կը յիշէ. «Կաշակերտեալ մանկունս զԿարտապետ եպիսկոպոսն եւ զՅովաննէս վարդապետն Մշեցի եւ զՂստար վարդապետն Սուրբ—Ագրեբակցի, զՂուկաս վարդապետն եւ զայժմու սպասուսբք զՅովաննէս մալաղն եւ զԱսաքեղն որ զյիշատակս գրեաց, եւ զԱնգրէաս սարկաւաղն որ է ինձ տրեանաւու» :

Տարբեր էր այս Դպրոցէն այն Դպրատունը, զոր կ'ակնարկէր Սիմէոն Լեհացի: Դպրատունս հաստատուեցաւ Բարսեղ Ամբեցւոյ հովանաւորութեան տակ Մինաս Ամբեցի գրիչ—մանրանկարիչէն. որուն նորատակն էր սուսուցանել գրչութեան, մանրան-

կարչութեան և կալմարարութեան արհեստը: Այս Դպրատունը կառարեալ արհեստանոց մ'եղաւ, ուր գրուեցան յընթացս 1606—1637 տարիներուն վարպետ Մինասի սառնորդութեան տակ բարձրիւ նկարագարդ ձեռագիրներ և ուսկից ելան տնտեսի գրիչներ և ծաղկոյններ: Հաս կը բերուէին զանազան կապերէ ձեռագիրներ նկարադարդերու, կալմեկու և նորագիտ:

1632/3 տարւոյն Ամիրի իշխանն և տեղապահն էր Մարթագոյ փաշան «սիրայն քրիստանէից». որ ինչի առաւ քրիստանեաներուն շինել և նորոգել եկեղեցիները: Օգտուելով այս հրամանէն նաեւ Ամիւնցիք «յայտմ (1633) ամի նորոգեցին զսարր Կիրակոսի եկեղեցին և մեծացուցին և որոհ կամարակապ շինեցին զաւելի եկեղեցւոյն, և սրտածառ նորոգման խոճոյ երեմեան. և երեսփոխան մզաւորի Գասպարն, որ մեղ Դպրոցի խույ շինեաց»:

Բարեւոյ վարդապետ Երաստղմ գացած և հան տարի մը մնացած էր 1591ին, իբրեւ ուղեկից Սրտախան վարդապետի: Ան վերջին տնոյտմ երուստղմ սյցեից 1632 մարտին. այս առթիւ նուիրեց Ս. Յակոբոյ վանքին նկարադարդ Աստուածաշունչ մը:

Ամիրի եպիսկոպոսը 1637ին Մինաս գրչէն կը ներկայացուի «ծերացեալ»: Այս տարւոյն տն 62 տարեկան էր: Այսուեղ կը կորսնցնեն իր հետքը սրտամտթեան մէջ: Իր մահուան

տարին չէ աւանդուած մեղի, որ հաւանօրէն 1637—1640ի մէջ պէտք է ենթադրել: Ամիթի եպիսկոպոսն էր 1647ին Յովհաննէս սրբուն յաջորդն եղած է Ոնոփրիոս Կարկասու, յիշուած 1660ին եւ 1662ին:

Այստեղ 1637ին Տարօնի Առաքելոց վանքի տառջնորդն է Յովհաննէս. թերեւս նոյն՝ Բարսեղ Ամթեցւոյ աշակերտ Յովհաննէս Վ. Մչեցւոյ հետ: Կերեւոյ թէ Բարսեղ նախահոգ եղած էր Առաքելոց վանքին տառջնորդ մը կարգել: Այս Յովհաննէսի մասին տեղինք Յիշատակարանն:

«Ի թուականութեանս Հոյոց ՌԶԶ (1637) . . . սրպէս եւ այս սուրբ ախտիս Ղադարու վանաց, ԺԲ, Առաքելոց տառջնորդ Յովաննէս վարդապետն որ ի յայս հարկապահանջութեան ժամանակիս, տիրէ եւ կոտաւարէ եւ ազդի ազդի վարձանաց հոմբերէ վասն սիրոյ սուրբ ախտիս: Զոր եւ տեսեալ բազում գրեանս եղծեալ եւ ապականեալ եւ ետ վերստին նորոգել, թէ զԳործս տառքելոց, թէ զԱռակաց բնարանն, թէ զնրոյ երպոցի Մեկնիչն եւ քանի տարւոյ զիրքն եւ զԱւտարան եւ նորոգել. . . : Տէր Առասուած իւրն վարձահատոյց լիցի. . . հանդերձ աշակերտին իւր աէր Մարգարէիւ, որ կոտեաց զսուրբ գրեանքս. . . տմէն» (Վեղամ Տէր-Կոտակտեան, Զեռադիրք Տարօնոյ):

ՆԿԱՐԱԳԻՐԸ

Ժամանակակից, Բարսեղ վարդապետի գործունեությունն ականատես վկաները միաբան կը գրուտուն գինքը իրբեւ տնձնատարութիւն մը, «որ իրբեւ ճրագ փայլէ ի մէջ աշաանակի», կամ «որ իրբեւ գնահ փայլէ ի մէջ սուրբ եկեղեցւոյ լուսաւոր բանիւ... ի պարծանա տղգիս Հայոց» եւ այլն: Ան իր ստաքինի վարքով ցոյց տուա թէ աշակերտն է Սրապիոն Ուրհայեցւոյ. եւ խստակեաց կենցաղովը եղաւ արժանաւոր եղբայրը ճգնակեաց Աստուրի: Ունեցաւ աշակերտութիւն, հասցուց գանսնք վարդապետութեան տառի: Կառավարեց իր հօտը այն «գառն եւ գժուարին» գարուն. պայծառացաւ իր եկեղեցւոյն մէջ բարեպաշտութիւնը աւելի քան այլուր, ինչոյէս գովութեամբ կը հասաաաէր բաղմաշրջիկն Սիմէոն Լեհացի: Քաջալերեց գրչութեան արուեստի հետամուտները, բացաւ անոնց համար Դպրատուն, նպասակց որ բարգաւաճի մանրանկարչութիւնը: Իր առաջնորդութեան շրջանին ոչ միայն օրինակուեցան մեծ թուով ձեռագիրներ, այլ եւ ծովկուեցան անսնք բաղմաղայն նկարապարդ: Այդ Դպրատան արհեստաւորները շարունակեցին իրենց գործունեությունը նաեւ գարուն երկրորդ կէսին: Անոնց մահուան հետ մեսաւ նաեւ մանրանկարչութեան եւ գրչութեան արուեստը: Եթէ արհեստաւորները իրենց Յիշատակաբաններու մէջ Ամբի զի-

տապետը իրենց «սրբոճանքը» կը հռչակէին, նոյնպէս կարող էր ինքը սրբօրէի իր օրով հռչակ հանած քաջագիր եւ նկարահան պաշտօնէրու Յովհաննէսի եւ Մինասի վրայ: Հայ Մշակոյթի պատմութեան մէջ Բարսեղ Արմրունց տառջնորդութեան շրջանը տաճիւնն զլուր պիտի կադմէ:

Ուստի անորդար կը դռնեմ Գրիգոր Դարանապետի շարաշար պատաստանը Ամթի տառջնորդի մասին: Սրապիտն Ուրհայեցոյ տշակերաներէն մէկն է, կ'ըսէ Դարանապետի, «Ամթեցի Բարսեղ, որ ի վաղ ժամանակաց հեռէ, յետ վախճանելոյ կաթողիկոսին Սրապիտնի, սա յաջորդեաց զսեպհական աթոռնորին եւ է յոյժ տմարդի եւ ցամաք ի գիթոյ եւ ի խնամարկելոյ վառնպելոյ եւ այսքան ժամանակ է, մէկ թարեաց հռչակ մի շենք յսեր յխրմէն» (368/9):

Այս պատաստանին մոտեմ է Գրիգոր Դարանապետի տաթիւ նրզնկացի Առկախել առնուն վաճառականին, որ Պապատար մաքսապետէն բանդ պրուած էր: Բանաարկեալին բնատնիքը կը գիմէ Դարանապետին որ միջնորդէ Պապատարին եւ Ամթոյ տառջնորդին քով, որպէս զի բանտէն դուրս գոյ Առկախել. «նա՛ որչափ աշխատեղէ ի պրեյն եւ ուղարկեցաք, նա ոչինչ համարեցան եւ անփոյթ եղեն» (Պապատար եւ Վարդապետն). իսկ բանտարկեալն չգիմանալով նեղութեան կ'ուրանայ հաւատքը: «Արդ, կը գրէ Դարանապետը:

բանապիղի, դայս լուռութիւն թէ չարութիւն՝
այսպիսի փորձիւ գիտացաք զնա» (369) :

ԳՐՈՒԹԻՒՆՆԵՐ

Ինձի ծանօթ չէ Ամբեցի Բարսեղ Լոյիս-
կապտի գրչէն գրական երկատիրութիւն մը,
որ վկայուած ըլլայ ժամանակակիցներէն :
Նկատի տանելով որ Բարսեղ Հեղինակած է
Երկու քնդարձակ չափական Յիշատակարան-
ներ Երասայլմի թ. 2559 Աստուածաշունչի
և թ. 3407 Հաւաքածոյքի մէջ, կը միտիմ
ենթադրելու թէ իրենն ըլլան այն երեք սա-
ղերը, որոնք «ի Բարսեղ վարդապետէ» եր-
գուած են և կը գտնուին Փէ. գորտ սա-
ղարաններու մէջ :

Երասայլմի թ. 3407ի «Երկար ստանա-
ւորք» կ'աւարակը այսպէս, ըստ Յ. Քիւր-
տեանի .

Ողևալ Լոյիս լանս յինչն,
ի յապիկար տղաշնորհչն,
Բարսեղ անուն սպասաւորչն,
Սրապիտնի աշակերտչն .
Հաղար յիսուն և վեց թվին,
բանս ի կարդի շարատաղեցի,
Յիմար մտաց և Լոյիկի,
Բարսեղ անուն Արծրունեցի :

Յ. Քիւրտեան, Հայաստանեայց Եկե-
ղեցի, 1949, էջ 46) :

Վերայիչեալ երեք տաղերն են .

1. Գովասանք ի վրայ սուրբ Աստուածածնին առացեալ ի Բարսեղ վարդապետէ :

Երգ զարմանազան ձայնիւ հրաշագան

նուազեմք Կուսին յոյժ վայելչեական . . .

Որ է անտեսին մեծ խորհրդարան

և առաւածած թեանն տուն և մարմնարան . . .

Տունք՝ ԵՐԳ Ի ԲԱՐՍԵՂԷ :

== Յ. Քիւրական՝ Տաղարան , 1678 ,
§ 150 : Էջմ . 41 , 154ր (ԺԴ) :

2. Ի Բարսեղ վարդապետէ առացեալ ի վերայ սուրբ Աստուածածնին :

Աստուածածին մայր անարատ խելահի

ներ խնկարան անեղ բանին Յիսուսի

անեղձ մարմնատեսիլ հրեշտակի

Քերտփրէ մաքուր անխախտ պտակեր

հայելի . . .

Տունք՝ ԱՅՈՒ Ի ԲԱՐՍԵՂԷ :

== Յ. Քիւրական՝ Տաղարան , 1678 ,
§ 151 :

3. Երգս զայս Բարսեղի է առացեալ զսովասանութիւնն սուրբ Խարանց յոնապատի :

*Երգ սրբաթեանն այս զովեստի զարա-
կան*

վայելչարար տա վայելաւ չան զրեցան . . .

ՎՋ . *Անց է իմաստ յայրին վիճաց հրաշարան
կեկեղեցի Աստուածածնին ըստ անուան . . .*

Տունք՝ ԵՐԳ Ի ԲԱՐ(ՍԵՂ)Ի :

== Էջմ. 2361, 313ա—բ (ԺԷ) :

Իր մասին՝

Մկրտիչ Էսյ. Աղաւնուհի, Մխրանք Էսյ
այցելութ. հայ Երուսաղէմի, Երուսաղէմ 1929.
էջ 50—51 :

Յ. Քիւրտեան, Բարսեղ Վ. Ամթեցի
(Նիւթեր Ամթայ դպրոցին պատմութեան
համար), Հայաստանեայց Եկեղեցի, 11
(1949), 42—46 :

2.

ԱՄԻԹԻ ԴՊՐԱՏՈՒՆԸ

1. ԺԶ. զարու երկրորդ կէսին համարուած էր իբրեւ գրիչ և մանրանկարաց Հիւզանցի Մարտիրոս քահանան : Ունեցաւ տնրագմաթիւ ոչտկերտներ. որոնց մէջ աւանանի հանդիսացաւ Աստուածատուր, որդի տէր Սարգիսի և Սուամարի : Սա «յետ շրջելոյ այսր և անդր» Եկաւ հոռու Ամիթ և զեանգուեցաւ ի Ս. Կիրակոս (1589/90), երբ Ղուկաս Վ. Կեղեցին էր քաղաքին տաղնորդը : Դաւիթ, Տարօնի Լախակոպտար, յանձնարարած էր իրեն գրել նկարադարդ Աւետարան մը : Ի գլուխ կը հանէ զայն. կը գրէ և կը ծագկէ «բազում ոչխատութեամբ և ակար մարմնով» : Թէ յաջող

գործ մըն էր սցն, վստահ է զբիշը. «զոր խմաստուն ընթերցողք եւ հմտական մտա-
ուղքդ ճանաչէք զարուեստ եւ զխմաստու-
թիւն որ ի սմա պանձեալ կայ»:

Աստուածատուր վարսիւտ միաժամանակ
ունեցած է իր շուրջը աշակերաներ. իր հո-
գեւոր զաւակը կը կոչէ աշակերան Յովհան-
նէս սարկաւադ. կը յիշէ նաեւ Շահնազար
մը, որոնք «բազում աշխատանք կրեցին ի
սուրբ Աւետարանիս»: Իսկ իր «հոգեւոր հօր
եւ ուսուցչին, քաջ քարաուղար Հիլանցի աէր
Մարտիրոս քահանայի համար կը մտղթէ որ
«պահեսցէ Քրիստոս Աստուածն մեր անաս-
սան կենօք մինչեւ ի իսրին ծերութիւն»:
Աստուածատուր մէկ քանի տարի ետքը կը
վախճանի: Իր քով աշակերտած է նաեւ
Սաւփանոս Կարմիր:

2. Յովհաննէս որդի Ճանիւղէկին եւ
Եթարին, որ սարկաւադութենէն Երիցաթեան
կը բարձրանայ (1633ին), յետոյ ալ՝ «ի
ծերութեան» վարդապետական տառիճանի
կ'արժանանայ, կը մնայ ուղաստան իր ոյժե-
րուն, սակաւ ուսածն ինքնօրնութեամբ զար-
դացնելու, յայց միշտ երախտադէտ իր ու-
սուցչին. 1616ին կը մտղթէր «ուսուցող վար-
ժապետին խմոյ աէր Աստուածատուր քար-
աուղարին, որ աշխատեցաւ ընդ անարժանիս
ի յուսումն հոգեւոր տրհամար մեղանա-
գործութեան, որոյ ողորմեսցի Քրիստոս Աս-
տուած եւ ընդ սուրբ զրչապետոցն դա-

սեպէլ»։ Պաշատուր գրիչ 1647ին «Նոր ա-
րուեստածին» ուսուցիչ։ 1593ին Սրապիոն
Ուրհայեցի, որ Երուսաղէմէն բերած էր Թա-
ղէոս Կաթօցւոյ նկարադարդած Հարանց
Վարքը, կը յանձնարարէ Յովհաննէսին հա-
նել անկէ իրեն համար օրինակ մը, ընազրով
և նկարներով։ Թէպէտ զեղեւելով, ըսցց
յանձն կ'առնէ հրամանը և կ'աւարտէ 1599ին
յաջողութեամբ։ Այս իր գլուխ գործոցը
կ'ըլլայ։ Կը հռչակուի համբաւը։ Կը հաւաքուի
իր շուրջը աշակերտութիւն, սրոնց մէջ էին
Մինաս և Մելիքոն։ Մինաս 1609ին կը խնդրէ
յիշել «գուսուցիչն իմ գտէր Յովաննէս զրչա-
պեան և զկենդանադիր սրբոց պատկերաց
նկարողն, որ ըստուժ աշխատութեամբ աշ-
խատ եղև հետ անարժանիս յուսուցանել
դարուեստս... Աստուած պահեսցէ զնա եր-
կար ամօք ի վերայ երկրի հանդերձ եզ-
րարբքն ի պարծանս ամենայն զրչաց»։ 1611ին
կ'անուանէ զանիկա «զրչապետ»։ 1626ին
«գուսուցանող արհեստիս գտէր Յովաննէս քաջ
քարտուղար և զաստուածարան քահանայ»։
Յովհաննէսէն ունինք այլեւայլ մանր դար-
ձեր, զսրոնք, զրած, ծագկած, և կազմած է
1603, 1604, 1605, 1612, թերեւս նաեւ 1618
և 1621 տարիներուն։ Ասոնց մէջ ուշադրա-
թեան արժանի է 1616ին նկարադարդած Աւե-
տարանը, որուն մանր նկարադրութիւնը
տուած է ինքնին։ Յովհաննէս զրչապետ կը
նստէր ի Ս. Սարգիս։ Ունէր իրեն աշակերտ
Մելիքոն զպիւրը։

3. Ստեփանոս կոչուած Կարմիր, որդին էր Տէրսիչին եւ Մարիամին, ամուսնացեալ քահանայ, կողակիցն Զինար, որմէ ծնաւ Մինաս: Ստեփանոս աշակերտած էր Ասատուածատուր զրչապետին, բայց ուսուցչին մահամբ թերակատար մնացած ընթացքը. կը գրէ ինքնին 1597ին. «... հոգեւոր հօրն իմաց եւ վարպետիս տէր Ասատուածատուրին, որ բազում աշխատանք կրեց հետ մեզ եւ կատարելութեան ոչ եհան (եւ) վախճանեցաւ»: Ստեփանոս Կարմիր ունի բազմաթիւ օրինակութիւններ, սմանք ծագկուած իրմէ: Կը գործէր ի Ս. Կիրակոս: Մինասի մասին Սինն 1951, 142/46:

4. Մինաս Բախանայ, որդի Ստեփանոս քահանայի եւ Զինարի. եւ հայր Կարապետ եւ Յսնան զրիչներու, աշակերտեցաւ առ ոսոս Յովհաննէս վարպետի, երբ տակաւին զոյիր էր: Հմտացաւ թէ զրչութեան եւ թէ մանրանկարչութեան արհեստներուն եւ եղաւ վարպետ: Բարսեղ Ածրունց հաւանութեամբ բացաւ զրչութեան Դպրատուն մը Ս. Կիրակոսի կից, այսինքն Առաջնորդարանին հովանաւորութեան տակ: 1624ին կը պարծէր. «Գրեցաւ ի Դպրատանն նոստոս Մինաս զրչի, ձեռամբ աշակերտաց իմաց»: 1633ին կը գրէր. «Յաւուրս Բարսեղ վարդապետի «Հոստատեցաք Դպրոց յարհեստ զրչութեան», եւ 1634ին՝ «Եւ այս Բարսեղ վարդապետի ժամանակն սահմանեցաք Դպրատուն եւ շնոր-

հօք ամենադօրին Աստուծոյ եւ օծանդակութեամբ Դիտապետին մերոյ զրեալ եղև (Հինգ) Աստուածաշունչ եւ այլ բազում զրեանք»: 1633ին երբ նորոգուեցաւ Ս. Կիրակոս եկեղեցին, Գասարար երեսփոխան Կարեւոր տեսաւ զբշութեան տրհետին համար ուրոյն տրհասանոց մը շինել. եւ «մեզ Դպրոցի խուց շինեց»: Այս Դպրատան մէջ Կ'աշակերտէին Մինասի՝ Գրիգոր, Յովհաննէս սարկուսայ, ասլա քահանայ († 1635), Առաքել արեւոյ († 1635), Եղիազար որդի Մինասի եւ Պապչայի, Սաֆար († 1635), Եղիա Ամթեցի եւ այլն: Սովորութիւն ունէր Մինաս իր կենդանութեան իր աշակերտներուն զրել տալ ստաջարկուած զրքերու բնագիրները, իսկ նկարադարդումը կը կատարէր անձամբ. մինչեւ իր մահը նկարադարդած էր Հինգ Աստուածաշունչ եւ բազմաթիւ այլ զրքեր: 1635 ապր. 1—յունիս 1 Ամիթի մէջ ծաղած մահ տարածումը խից Դպրատունէն երեք սլատրաստուած ոյժեր. Ասաքել, Յովհ. եւ Սաֆար: «Այս եղև ինձ մեծ սուգ եւ կսկծալի պառնութիւն. զի սաքօք պարծէի. զի զպրատունն իմ ամացի եղև»: Մինաս վախճանեցաւ 1637, աւգոստոս 25ին Ամիթ: Իր աշակերտներու մէջ երեւելի հանգիստցան իր մահէն ետքը՝ Եղիազար եւ Եղիա: Իսկ Ամիթի Դպրատան զրչապետ եղաւ, ինչպէս Կ'երեւոյ, իր որդին Յուանն:

5. Մեղիքն զպիւր որդի Ամիրճանի եւ

Մարիամի, աշակերտած է Յովհաննէսին ի Ս. Սարգիս. 1609ին կը դրէր Մինաս անոր մասին. «Աստուած պահեցէ... եւ դաշտկերտն իւր (Յովհաննէսի) զՄէլքոն պլիւրն, որ յոյժ կաթոգին է ուսանելի դարուեստս գրչութեան: 1616ին կը յայանէ Յովհաննէս, թէ Աւետարանը, զոր ինքը նկարադարդած է, «ձեռամբ շնորհուրի՞մ գրչի Մէլքոն դարի. որ հարկեալ ի մէնջ սրղիտկան հնազանդութեամբ գրեաց»: Այս Մէլքոնէն, որ կը նստէր Ս. Սարգիս եկեղեցւոյ վերնոյարկին մէջ, ծանօթ են ինձ այլ եւ այլ գրչութիւններ 1611, 1613, 1615, 1621 տարիներէն: Թերեւս իր գրչէն ըլլայ նաեւ 1624ին ի Ս. Սարգիս օրինակուած Յոյոմսուրքը:

Մինաս քահանայի Դպրատունէն երած են.

6. Ամիրշէ սարկաւազ, որ կը յիշուի միայն 1621ին:

7. Ասաֆել որդի Սքանդարի եւ Սուլթանի, գրած է 1633ին Աստուածաշունչ, եւ գրած եւ ծագկած է 1634ին Աւետարան: Վախճանեցաւ 1634 ոտորիլ 1: Միտժամանակ աշակերտած է Բարսեղ Արծրունւոյ:

8. Գրիգոր, գրիչ 1630ի Տօնականին, ինչպէս կը գրէ. «Յիշեցէք զհոյեւոր ծնողն իմ զուսուցիչ տրուեստիս զտէր Մինուն բանիրուն քահանայն ¹»:

¹ Կային այս շրջանին երկու գրիչ Գրիգորներ, երկուքն ալ կոչուած «Սասունցի». մինն է Գրիգոր որդի Ստեփանոս քահանայի եւ Շողիկի (կամ Շողոյի). «եմ, կ'ըսէ, ի բուն գաւառէն Սասնոյ, ի զեղջէն նիչ կոչեցեալ», սլուր՝ «որ ի գաւառէն Հացու-

9. Եղիա սարկաւազ Ամբեցի: Կը հաւաստէ 1620ին Մինաս, թէ ետու գրել զսա (Մատթէի Մեկնութիւն) աշակերտին իմոյ Եղիա սարկաւազի, որ առ մեղ է ի տառաստութիւն արհեստիս գրչութեան». 1626ին կը յանձնէ իրեն գրել Աւետարան մը. այս տոթիւ կ'անուանէ յանիկա «չնորհագիծ ծրոյց» եւ «հոյեւոր որդեակ». 1637ին կ'օրինակէ Եղիազարի հետ ուրիշ Աւետարան մը: Կ'երեւոյ թէ Եղիա յետ ժամանակի հետ-

նեաց եւ ի զեղջէն Նշայ». ամուսնացած էր, կրնն էր Մանուշակ: 1620ին այցելած է Երուսաղէմ եւ օրինուկած Քարոզիչի մը. 1621ին կը գտնենք զինքը Տարոնի Եղրդուտ վանքը. հոս կը աւանդէ Հաւաքածոյ գիրք մը զրուած 1321ին Երուսաղէմ. կը տանի զայն Առաքելաց վանքը եւ կ'օրինակէ. յետ ժամանակաց. հաւանօրէն 1630ին, կը նուիրէ զայն Երուսաղէմի վանքին (Երուսաղէմ, Թ. 939), Քարոզիչի հետ (Երուսաղէմ, Թ. 541): 1636ին զարձեւալ Երուսաղէմ է հոս ձեռք կր բերէ Ատենի Ժամագիրք մը եւ կը նուիրէ Ս. Յակոբեանց վանքին (Երուսաղէմ, Թ. 377. Հմմտ. Աղաւնուհի, Միարանք եւ այցելութ, էջ 102):

Երկրորդ Սատուցի Գրիգոր գրիչն, որդի Պակօնի եւ Մովսիսարին, այսպէս կը ներկայացնէ ինք զինքը. Յիշեցէք կ'ըսէ «զգծողս սարա պրիգոր... զՍատուցի, որ ծնեալ եւ սնեալ եմ ի Բերիա, որ է Հայկապ, որ եւ այժմ եկեալ զազարեցոյ... եւ ամուսնացայ. ի Կոնիոն (Իմացիր յիկոնիոն) որ (է) Ղօնիա եւ մնացի. Ժի. ամ: Եկի ի Ղօնիա թփին ՌՂի: (1646) եւ անպ ընակեցոյ մինչեւ ի թփին ՌձԺԲ (1663), որ այս պիտի թլուկան է: ԺԵ. ամաց էի՝ ուստ զրազրութիւն. մինչեւ .ՊԵ. հասոյ .Լ. տարի զիր գրեցի բազում .Պ. Շարական .Գ. Այսմուտի եւ այլ պիտի որի համար չի կայ»: Այս 1663 տարուոյ Մինաս Վ. Թօխաթեցոյ յանձնարարութեամբ կը հանէ տպագիր Վարք հարանցէ նոր ձեռագիր օրինակ մը, որ երեք տարի կը պահանջէ (Համամհան, Յուցակ Գողգոթայ, Թ. 5): Ուստի ծնած է Գրիգոր 1618ին, զրազրութիւն ուսած է 1633ին իկոնիոն զացած է 1646ին:

ցած է Ամիթէն. 1646ին կը գտնենք զինքը Կ. Պոլիս, ուր այլեւսյլ օրինակութիւններ կատարած է (Բիւրակն, 1900, էջ 103, Սմբատեանց, Երնջակ, էջ 191 եւ Էջմիածին, Թ. 236) :

10. Եղիազար, սրբի Մինասի եւ Պաղչայի (Հոռիսիմէի) : 1637ին Եղիայի հետ կ'օրինակէ Աւետարան մը, զոր Մինաս կը նկարադարդէ : 1640ին յԱմիթի Ս. Կիրակոս կը գրէ իր Յովհաննէս եղբօր հետ Աստուածաշունչ մը եւ կը նկարադարդէ : Աղօթք կը խնդրէ «նաեւ հոգեւոր ծնողին խոյ եւ սուսացանդի ի յարհեստ գրչութեան տէր Մինաս քաջ քարոտուպարին, որ ըսողում աշխատեցաւ ընդ անարժանութիւնս իմ» (Էջմ. 187) : 1651ին Փիլիպպոս կաթողիկոս երբ կը հանդիպի Ամիթ, կը յանձնէ իրեն թերակատար նկարադարդուած Աւետարան մը, զոր սիրով կը լրացնէ (Էջմ. 274) : 1468ին Խաչատուր Վ. Առիշեցի Կ. Պոլսէն թերի գրուած Աստուածաշունչ մը կը բերէ Արդն. Եղիսպար Վ. Հոռմկլայեցի կը ստանայ զայն եւ կը յանձնէ Եղիազարին յԱմիթ լրացնել սրական եւ սրբագրել սխալներն (Աստուածաշունչ յԱրդն. Ջէնսիգեան-Պատուրեան) : 1647ին Խաչատուր գրիչ զԵղիազար «անդրունիկ ուսուցչին մերոյ» Մինասի, կ'անուանէ :

11. Խաչատուր գրիչ, որդի Գասպարի եւ Շնահատորի, Աւետարան մը կ'օրինակէ 1647ին յԱմիթ, ի Ս. Կիրակոս, որ կ'աւարտի

մայիս 11ին. կը խնդրէ «Առտուած ոգորմի ասեղ նաեւ առաջին ուսուցանողիս իմոյ տէր Մկրտչին, որ յայրէն մինչեւ ի Շարականն ուսոյց... նաեւ զվերջին ուսուցանողն իմ զարուեստս զըջութեանս տէր Մինաս քարտուղարն քաջ եւ արի, զոր է տա Առտուած փոխելոյ, զոր Տէր Առտուած զնա սուրբ Թարգմանչաց եւ զըջապետաց զտսին դասակից եւ սրահակից արասցէ. եւ զուսուցանողն իւր զնոր արուեստածինն զտէր Յովհաննէս վարդապետն ընդ յիշեալսն զասակցեացէ եւ սրահակցեացէ. ամէն: Նաեւ աշխատողքն տաջի իմ զհոգեւոր սրգիքն իմ զմահպախ Սարգիսն եւ զսոջախոյ եւ խոնարհամիա Պօղոսն...: Նաեւ զհոգեւոր եղբայրն իմ զտէր Եղիազարն, որ է անգրանիկ ուսուցչի մերոյ. եւ զտէր Յովնան յիշել ի Տէր աղերսեմ» (Գ. Տէր Կարապետեան, Ձեռագիրք Տարօնոյ): Գրած է Աւետարան մ'ալ 1652ին (կրօնսացէմ 2347):

12. Կարապետ Մշեցի, աշակերտն Բարսեղ Արծրունւոյ, որ կառարած է օրինակութիւններ 1617ին եւ 1618—1625ին յԱմիթ եւ ի Մուշ:

13. Կարապետ որդի տէր Մինասի «նորաճտս զրիչ տարածամ փոխելու (1626էն յառաջ): Ձունինք իրմէ սր եւ է զըջութիւն:

14. Կիրակոս աշակերտ տէր Սահփանոս Կարմիրի: Ձունինք իրմէ ալ սր եւ է զըջութիւն:

15. Միֆայէլ քահանայ. 1621ին «տէր Միֆայէլ նորընծայ քահանայ ի Ս. Սարգիս Մեկրոն գրչի հետ կ'օրինակէ Աւետարանի մէկ մասը. իսկ 1632ին կը մասնակցի Աստուածաշունչի օրինակութեան. կ'ըսուի. «այլ եւ քաջ քարաօղարին տէր Մինաս անհաս գրչին, տէր Միֆայէլ նման նմին սր դպստուրը զիրքս զընցին, երանգ երանգ դարդարեցին, ռսկենկար զսա ծաղկեցին կենդանագիր պատկերք սորին դանազանեալ զեղեցկացացին:

«Այլ եւ գրագացն եւ ծագկոզացն երին երփն դունով երկուց քահանայիցն՝ Ամրեցւոյ տէր Միֆայէլ աւագ երիցուն սուրբ Սարգսայ որ յառաջն սկսաւ Աստուածաշունչս եւ ԺԴ տետր գրեաց եւ ծագկեաց...»:

16. Յակոբ քահանայ սրգի Մարտիրոսի եւ Հաղարխաթունի, ի Ս. Կիրակոս, 1621ին կ'օրինակէ Հեքիմարան եւ 1628ին կը նսրսդէ ձեռագիր մը:

17. Յովհաննէս սարկաւազ. 1622ին Ամիրզէ եւ Յովհաննէս սարկաւազները, «որ սկիզբն ասնէին գրչութեան եւ ուսանէին ուստաս տէր Մինաս գրչի», կ'օրինակեն Միֆայէլ Ասսուոյ ժամանակագրութիւնը: Համանօրէն սա էր այն աշխարհիկ քահանայն Յովհ. սրգի Գրիգորի եւ Յիրթաթի, որ Աստուածաշունչ մը կը գրէ եւ Մինաս կը նկարագրուի եւ կը վախճանի 1635 տարիի 5ին:

18. Յովհաննէս սարկաւազ ի Ս. Կիրա-

կոս, 1628ին կ'օրինակէ Սաղմոսարան մը . կը խնդրէ խաչորութեան համար ներողամտութիւն, «բայց դուք զիտէք զի կատարեալ չէի յարհետ գրչութեան» : Սա թերեւս նոյն ըլլաց Եղիապար գրչի համանուն Էղբօր հետ, որ նոյնպէս գրիչ էր, յիշուած 1640ին : «Յովհ. գրիչ մ'ալ կը յիշուի 1646ին ի Ս. Կիրակոս :

19. Յունացի, որդի Մինասի եւ Խաթուն պակուն : Սա կը յիշուի իր հօրմէն 1626ին իրրեւ «ստատանեակ», որ կը հետեւի գրչութեան արուեստին : Ան իրրեւ գրիչ առաջին տնոյամ երեւան կու գայ 1641ին ի Ս. Կիրակոս . կ'օրինակէ Ճաշոց մը. «ի գրեին» իրեն օգնական կ'ըլլան Հայրապետ սարկաւազ եւ Նիկողայոս զպիր (Ջէնսիկեան-Պոտուրեան) : 1644ին կ'օրինակէ Սարգիս Կուչիկ խմբագիր Մեկնութիւնն Յովհաննու (Համամեան, Յուց. Գաղատ. 39) . 1650ին՝ Աւետարան մը (Թորոս Աղբար, Բ., 444) . 1648ին՝ Մաշտոց մը (Համամեան, տեղ, 49) եւ Քարոզապիրք (Վիեննա, Թ. 102. Յուցակ, 373) . 1666ին Յովհաննէս Վ. Արզնցի կիսատ օրինակուած Աստուածաշունչ մը «ետու, կ'ըսէ, գրել զմնացեալն ի կերան Տիգրանու ոմանց տխմարավարժ գրչաց՝ ձեռամբ ումեմն բարեւէր եւ արհեստավարժ գրչի տէր Յունացի Բահանայի, բայց ոչ իւր ձեռամբ, այլ աշուկերտոց այլ եւ այլ գրչաց, որպէս որ տեսանէր . զի թէպէտ ինքն կատարեալ հմուտ

էր տրիեստին, բայց վասն սբաղմանց ժողովրդեան ոչ կարաց գրել իւրով ձեռամբ. այլ ետ գրել իւրոց քերականտար աշակերտաց: Եւ արդ զինչ եւ իցէ կատարեցաւ Աստուածաշունչ տառս ի թվին մարդկայութեան Բանին Աստուծոյ Խ. Ո. ԿԸ. իսկ ի մերումս ԽՃԺԷ (1668, Էջմիածին, Թ. 202): Ասկէ կը տեսնուի, թէ Մինաս զրչապետի մահէն ետքը, զպրատունը — ժամանակ մը Եզրապարի վերատեսչութեան տակ — իր դպրութիւնը պահպանած է մինչեւ 1668, Հիմնադրի սրղւոյն Յունանի գեկափարութեան տակ:

Հաւանօրէն իրեն կը հային Գրիգոր զրիշի տոյկերս, զրուած 1672ին ի Բաղէչ, ի մասին Ղազար Փարպեցւոյ Պատմութեան ձեռագրին. «Ով սուրբ ընթերցաւոյք եւ եզրարք, զիրքս հին էր եւ արինակս: Յունան վարդապետն կարդացեալ էր զարինակն եւ նորոգեալ. եւ զպակասութիւն թղթացն որ պակասէ, ոչ էր գտեալ. եւ ես ոչ կարացի գտանել...» (Էջմ. 2639, թղ. 386ր. հմմտ. Ղ. Փարպեցի, Թրֆլիս 1904, էջ Ե—Զ):

Այնու որ Ղազար Փարպեցւոյ Պատմութիւնը Յունանի ձեռքը կը տեսնուի, հարկ է ենթադրել թէ այդ ձեռագիրը գտնուած է ժամանակ մը Ամիրթ, դոնէ նորոգութեան համար: Ուստի հարց կը ծագի, թէ ո՞ր վանքէն կամ որ քաղաքէն տարուած է հոն ույդ ձեռագիրը: Թէեւ այս հարցիս վճրական պատասխան մը տալ կարելի չէ, բայց կը տես-

նուի ուր ան Բաղէշի մէջ նորագուած չէ եւ Բաղէշի Ամիրտոյուի վանքին պատկանած չէ : Վարդան պատահած ըլլաու է ձեռագրիս կամ Ամիրթ, կամ Առաքելոց վանքը եւ կամ մեզի անծանօթ վայր մը . եւ փոխառութեամբ բերած է Բաղէշ եւ հոս օրինակել տուած եւ վերապարձուցած : Զայս կը հաստատէ այն հանգամանքը, որ Վարդան իր վանքին ձեռագիրներու ցուցակին մէջ որ եւ է խօսք չէ ըրած այս հին օրինակի մասին : Բաղիշեցի զրասէր վարդապետս սոսորութիւն ունէր նման հին ձեռագիրները օրինակել տալէն ետքը իջմիածին ուղարկել ի պահպանութիւն, ինչպէս ըրած էր Ղ.Լ.սնդի Պատմութեան զապափար-օրինակը :

20. Ռոհիկ (Ռուհիճան) սարկաւազ . Ոսկեփորիկ մը օրինակուած է ի Ս. Կիրակոս «ձեռամբ... Լոռահիկ սարկաւազի», որ ինքզինքը նաեւ Ռոհիճան Համթեցի կը կոչէ (Վենետիկ, Թ. 293. Յուլյակ, Բ., 1056—1057) :

21. Սահակ, սրդի Սարգսի ի Ս. Սարգիս գրած է Դր. Տաթեւացւոյ Հարցմանց գիրքը (Իջմիածին, Թ. 806) :

22. Սարգիս «քաջ երաժիշտ եւ արագաչիր գրչապետ եւ նկարող» մը կը յիշէ Վարդան Բաղիշեցի 1653ին. «որ է սա, կ'ըսէ, ի Միջագետաց, ի քաղաքէն յԱմթայ, եկեալ աստ (ի Բաղէշ, յԱմիրտոյու վանս) վասն տքնութեան սուրբ զրոց ընթերցման. որ եւ

խակ ունի զցայգաջան աշխատութիւնն՝ զեզերեալ ի գրունս խմաստից միշտ, զոր եւ լցուսցէ Տէր զանձկութիւն ըզձից փափազանայ սորա» (Զմմառ, 349)։ Անշուշտ Ամիթի Դպրատան աշակերտներէն էր Սարգիսս, թէեւ չսունինք իր ձեռքէն Ամիթ գրուած ձեռագիրներ։

23. Սափար սարկաւազ, որդի Խաչատուրի եւ Հոսիաիմէի, աշակերտ տէր Յակոբի 1629ին ի Ս. Կիրակոս կ'օրինակէ Սաղմոսարան մը (Լալայեան, Թ. 13)։ 1633ին Խրատ գրչութեան արհեստի (Վիեննա, Թ. 389, Յուլի, 843)։ 1633—1634ին մոռնակից էր Աստուածաշունչի մ'օրինակութեան, 1635ին կ'ըսուի իրեն համար նոյն գրքին մէջ. «գրող սուրբ Աստուածաշունչիս Սափար զպիրն, որ էր աշակերտ... Մինաս գրչիս»։ Վախճանեցաւ 1635, յունիս 1ին։

3.

ԱՂԻԻԻՆԵՐ ԲԱՐՍԵՂ Վ. ԱՐԾՐՈՒՆԻՈՅ ԿԵՆՍԱԳՐՈՒԹԵԱՆ ԵՒ ԱՄԻԴԻ ԴՊՐԱՏԱՆ ՊԱՏՄՈՒԹԵԱՆ ՀԱՄԱՐ
(1590—1640)

Այս տեղ պիտի տամ, համառօտ քաղուածքներով եւ ժամանակադրական դասաւորութեամբ այն ձեռագրական Յիշատակարանները, որոնք Ամիգ գրուած են եւ կը հային Բարսեղ վարդապետի կենսագրութեան եւ Դպրատան աշխատաւորներու, գրիչ-

ներս, մանրանկարիչներու եւ կազմարար-
ներու :

1. 1590. Միջոյցէլ Ասորւոյ ժամանակա-
դրութիւնը կ'օրինակուի «Հրամանաւ քաջ
բարունապետին տէր Սրապիսին, ձեռամբ
'Ղազար արեղայի» : Կը խնդրուի յիշել «զմեծ
բարունապետն տէր Սրապիսն հովիւն բարի
Հոյոց... եւ ընդ նմին դերկու աշակերտան՝
տէր Ռսասակէսն եւ զտէր Թուման. ընդ նմին
եւ զԲարսեղ սարկաւազն. եւ զայլսն» (Մուշ,
Երրորտաւ Ս. Յովհաննէս. Յուցակ Գեղամ
Տէր-Կարապետեանի) :

2. 1594. Ժողովածոյք պատմադրաց
(Փոքր Սոկրատ եւն) . կ'օրինակէ Ստեփանոս
զրիչ, Սրապիսն վարդապետի համար (Էջ-
միածին, Թ. 1518. Հմմտ. Տէր-Մովսէսեան,
Սոկրատ, էջ ԻԶ) :

3. 1597. Յայտնուութիւն, զրիչն Ստեփա-
նոս էր «քնիկ Աթխայ երկրէն եւ ի պեղջէն որ
նունիսա տսեն», աստիճանով քաշտնանայ .
«կատարեցի ի բաւ եւ ընտիր աւերնակէ որ եւ
նազաչ կսչեցեալ եպիսկոպոսէ. ի պասն եւ
ի նեղ ժամանակին զրեցի եւ ծաղկեցի... :
Աստուած սպարի ասացէք անարժանիս Ստե-
փանոս... քսիանայիս եւ... հօրս Տարվիչին
եւ մօրս Մարիամին եւ որդւոցն իմոց Մինաս
սարկաւազին... եւ կսպակցին իմոյ Զինարին
եւ հսգեւոր հօրն իմոյ եւ վարպետիս տէր
Աստուածատուրին որ բաղում աշխատանք
կրեց հեռ մեկ եւ կատարելութեան ոչ եհաս՝

վախճանեցաւ» (Նոր Զուգայ, Տէր-Աւետիսեան, Յուշակ, Թ. 230) :

4. 1597. «Թ՛վին Ռեիէ. Էկի Էս Բարսեղ ծառա սուրբ Առաքելոցն... Սրապիտն վարդապետին Եղեւոյ. ի վանքս սուրբ որ է... որ է Սաանու. ի զեղջէն Մարմնատու... (Միջա)գետս Ասորոց Արդին յՈւրհա տ... դրց որ Է յայսմ ամի Էկան հրամ... հ վանքս. ձմեռն մի յառաջնորդութեան...» (Երևան, Թ. 78 Ճառքնաթիւր, Թղ. 1ա) :

5. 1599. Սրապիտն վարդապետ 1591ին կ'երթայ Երուսաղէմ կը տեսնէ հոն նկարագարդ Հարանց Վարք մը, դրուած Կաֆուցի Թագէոս «յոքնահանճար զրչապեալ» . կ'առնէ զայն օրինակութեան համար Է կը բերէ Ամիդ, Է կը յանձնէ Յովհաննէս զրչին օրինակելու զայն հանդերձ նկարներով : Օրինակութիւնը կ'ելլէ ի զլուխ. իսկ «զկնի տարտմանն զրոցս՝ անվնաս Էհաս Օրինակն ի սուրբ Երուսաղէմ» :

«Ազօթիւք հայեցէք ի Քրիստոսէ թուղտիւն... Էզկելի դժողիս Յովանիսի Է իմ ծնողացն ի Քրիստոս զնայելոցն՝ հօրն ճանիպէկին Է մօրս Եթարին Է բաղմերախտ Էդրարցս իմ Կարապետին Է Աստուածատուր սարկաւադին, որ նոքօք անդրազ Էմ ի զրչութիւնս. զի հոգացազ Էն մարմնաւոր պիտայիցս» : Օրինակութիւնը կը սկսի 1592ին Է կ'աւարտէ 1599ին օգոստոս 31ին «Ամիթ, ընդ հովանեաւ սրբոյն Սարգսի... ձեռամբ

յողնամեղ... դրչի Յովանէս միայն անուամբ երիցու, զոր բազում աշխատութեամբ... յանկ ելեալ կատարեցի զսուրբ Հարանց վարքս... ըստ խրոյ օրինակին, սրչափ կար իմ եհաս. եւ զարգարեցի պայծառ եւ ոսկէնկար անկուածով, կենդանադիր պատկերօք զսրբոց ստատւածազդեաց հարցն, ի զուարճութիւն տեսողաց եւ ի փառս Աստուծոյ: Եւ զանուանս սրբոցն յայանիչ կարմրադեղով արարի...: Եւ զի յսրսչեալ ոմենայն անուանց երկրաւորաց՝ անսուն տէրունական կարմրադեղով, սակւով, սոյնպէս եւ սրբոցն անսւանքն... կարմրադեղով եւ ոսկւով...» (Կեսարիա, Ս. Կարապետի վանուց Նոր Մատենադարան, Թ. Գ. Պալեան, Յուցակ, անտիպ):

6. 1601. «Ի Թվականիս հայկազեան տումարի ՌԾ. եկի ես անարժան Բարսեղ սարսուռը բանի եւ աշակերտ Սրապիոն քաջ բառունապետին Ուսուցեցայ, ի զիւղաքաղաքս Զուղայ, յաւուրս դարնային. յսրում տմի մարտիս եկն եւ ցնացաք ի գաշտն ի սրահպանել՝ ունելով բարեխօս գոսերը Սանփանոս Նոխտովկայն» (Էջմիածին, 1722, Թղ. 86ր. ի վերջ «Խօսք իմաստասիրաց» = Աղուստղբոց զրքին, որ կը թուի տպագիր ըլլալ, Զուղայի⁶ տարւորանէն):

7. 1603. Խաչատուր Զուղայեցի կը գնէ 1497ին գրուած Աւետարան մը, զայն յԱմիդ, ի դուռն Ս. Սարգսի, կազմել կու տայ Յով-

հանձնէս զրչին եւ կը նուիրէ Զուգայի Ս. Գէորգ եկեղեցւոյ (Տէր Աւետիսեան, Յուլ. Նոր Զուգայի, Թ. 79) :

8. 1604. Ուռնայեցի Աստուածատուր սարկաւազ «Ետ վերստին նորոգել զսա (Շաբակնոց) ՌԾԳ. Թուին ի մայրաքաղաքս Համիթ ձեռամբ Յովանէս մեղապարտ զրչի» (Վիեննա, Թ. 212. Յուլյակ, էջ 535) :

9. 1605. Աւետարան մը, որ զրուած է 1578ին ի Պոս, «Յամի ՌԾԳ. ծագկեցաւ եւ սրբազրեալ կազմեցաւ Աւետարանս ձեռամբ Յովանիսի ի յԱմիթ մայրաքաղաքի, ընդ Հովանէս սուրբ Սարգսի ի գիտապետութեան մերոյ նաշանդիս տէր Արսալիոն վարդապետին, որ եւ շնորհիւ տեաան՝ Գրիգոր կաթողիկոս սուրբ էջմիածնոց, ի պառն եւ ի նեղ ժամանակիս, զի աւերեցին գերկիրս...» (Թորոս Ագրար, Բ., 435) :

10. 1605. Խօճոյ Միրաք կը փրկանաւորէ գինուորներու ձեռքէն Աւետարան մը «Եւ բերեալ յԱմիթ՝ Ետ նորոգել եւ նկարել զպատկեր աւետարանչացն, ձեռամբ Ստեփանոս զրչի եւ Ետ նուէր Ս. Կիրակոս եկեղեցւոյն» (Թորոս Ագրար, Բ., 438) :

11. 1606. Ստեփանոս քահանայ որդի Դարվէչին ի Ս. Կիրակոս կը զրէ եւ կը ծաղկէ Շաբակնոց մը (Հայաստանեայց Եկեղեցի, 1941, էջ 278) :

12. 1607. Երուսաղէմի Թ. 3407 Հաւաքածոյք մըն է, Երբեմն սեպհական Բարսեղ

վարդապետին. * այստեղ ունի ա՛նց այլեւայլ
յիշատակագրութիւններ .

«Եւ Բարսեղ աշակերտ տէր Սրսապիոն
քաջ բարունապետին ՌԽԲ (1593) թուին ա-
րեղայ աւրհնեցայ յԱմթայ վանքն հոկտեմ-
բեր սմասյ :

ՌԽԸ (1599) վարդապետական իշխանու-
թիւն առի յԱմիթ ի սուրբ Կիրակոս եկեղե-
ցին սեպտեմբեր յԼ :

ՌԾԳ. թուին եպիսկոպոս Էղ ի նոյն
Համիթ քաղաքի յալիս յԼ :

Բայց զիտելի է զի արեղայ, վարդա-
պետ, եպիսկոպոս Սրսապիոն վարդապետն ա-
րար զիս. սա աւսուցիչ ինձ ի վոքր ժամա-
նակէս :

Եւ նուաստ ծառայ ծառայից Ասատւծոյ
Բարսեղ պիտակ անուն սպասաւոր քանի,
չնորհաւք ամենասուրբ Հոգւոյն եւ աջսպու-
թեամբ նորին ժամանեցաք յաստիճան վար-
դապետութեան եւ տաք գաւազան ի տէր
Սրսապիոն քաջ բարունոյն իմէլ ի թուակա-
նութեան հայկական սեսի արեղականն տու-
մարի ՌԽԸ (1599) եւ ի կենարարին մերոյ
գալստեան խոնարհութեամբ յաշխարհ ՌՈ
(1600), ի հրոտից ամսոյ Հայսց. ԺԳ եւ ի
սեպտեմբեր Հսոմմայեցւոց յԼ ի մայրաքա-
ղաքս Համիթ ի սուրբ Կիրակոսի եկեղեցին,
յաւուր տօնի Վարապոյ սուրբ Խաչին, յա-
ռաջնորդութեան քաղաքիս տէր Սրսապիոն
վարդապետիս իմոյ. եւ յաթոսակալութեան

և է ի հայրապետութեան Էջմիածնայ տէր
(դատարկ) կաթողիկոսին և է Սսա նահան-
դին տէր Աղարիա կաթողիկոսին. ի թագա-
ւորութեան Տաճկաց Մահմատին. զոր խըն-
դրեմ յամենայն յիշել ի Տէր միով ողոր-
միայիւ. և է ի ևս յալսմ տմի. Ին. տմաց»
(էջ 184—185) :

«Ես Բարսեղ նուստո ծառայ ծառայիցն
Աստուծոյ պիտակ անուն վարդապետ, աշա-
կերտ տէր Սրապիսն քաջ բարունապետին և
Գրիգորի Հոյսոյ հայրապետին, աւրհնեցայ
Եպիսկոպոս ի նոյն վարդապետէս իմմէ, սր
նստաւ ի կաթողիկոս Եջմիածինն ի ՌԾԲ
(1603) թին և զիս աւրհնեաց Եպիսկոպոս
ի ՌԾԳ (1604) թուն ի Համիթ քաղաքի յու-
լիս ամսոյ յէ. ի սուրբ Սարգսի օրին» (էջ
187) :

Իսկ էջ 236 ունի Երկար շախմատի զրու-
թիւն մը, որ կ'աւարտի այսպէս.

Ողևալ Եղև բանս յինչն
Բարսեղ անունս սոյստաւրէն
Հաղար յիսուն և վեց թվին
Յիմար մտաց և Եղկելի,
Ի յապիկար աղաշնորհն.
Սրապիսնի աշակերտէն.
Բանս ի կարգի շարատողցի.
Բարսեղ անունս Արծրունեցի :

Հայաստանեայց Եկեղեցի, 1949, էջ 44^o :

13. 1608. Աւետարան, զոր կը ստանայ
«Բարսեղ Եպիսկոպոս տաջնորդն սուրբ վա-

նայն ժԲ Առաքելոց ևւ Ամթոյ» եւ կը նուիրէ արծաթէ սկիհոյ մը իր ծննդավայր Մարմանդ գիւղի Ս. Գէորգ եկեղեցւոյն, ի յիշատակ ծնողաց ևւ եղբօր մկտեաի Ապտուլին, «սր բոցում աշխատեցաւ ի շինումն եկեղեցւոյն» (Զէնսիպեան-Պոտուրեան) :

14. 1609. Կարապետ գրիչ, «սր կամ, կ'ըսէ, ի ծառայութեան տէր Բարսեղ վարդապետին», կ'օրինակէ յԱմիդ Մաշտոց մը «յառաջնորդութեան տէր Բարսեղ քաջ բունտապետին ևւ տատաւածարան վարդապետին» (Հոտմ, Վատիկանեան Մատենադարանին, Թ. 20. Tisserant էջ 197) :

15. 1609. Բարսեղ առաջնորդ Մշոյ ևւ վանիցն Առաքելոց, ի գարանի վանիցն գառաւ Հարանց Վարք ևւ տարաւ յիւր վիճակն ի Հոմիդ ի գունն Ս. Կիրակոսի: Եւ զի սկիզբն ձեռագրին ցեցակեր լեալ էր, ետ վերտաին նորոգել ևւ զոգակոտն գրել Ստեփանոս գրչի ի վոցելումն եղբօրն իւրոյ Ապտուլի ևւ յետայսր կենաց՝ յիշատակ Առաքելոց վանաց (Պոտուրեան, Հմմտ. Ալիշան, Հայտարարում, Բ., էջ 610—611) :

16. 1609, նոյեմբ. 12. «Գրեցաւ սուրբ Աւետարանիւ. Բ. զլախն՝ Ղուկաս ևւ Յովհաննէս ևւ Յանկ նսրին ձեռամբ հօրն իմոյ Ստեփանոս քահանային. ևւ միւս երկուս զլախն ևւ ծաղիկքն ևւ տնօրինականքն ևւ համարարութն, խորանքն ձեռամբ նուապա ևւ գոտածեալ Մինաս գրչի» յԱմիդ, ի Ս.

Կիրակոս «ի յաստճնորդութեան մայրաքաղաքիս Համթայ տէր Բարսեղ աստուածարան վարդապետին եւ սուրբ Հայրապետին, որ իրրեւ զՆահ արփխափայլ փայլէ ի մէջ եկեղեցւոյ Նոր Սիւնի, նման անուանակցին իւրոյ Բարսեղի Կեսարացւոյ, զոր Տէր Աստուած պահեսցէ զնա յերկար ամօք մինչեւ ի խորին ծերութիւն ի պայծառութիւն սուրբ եկեղեցւոյ եւ ի պարծանս մեր. ընդ նմին եւ զիւր եզրայրն զմահպասի Ապառին, սր վասն Աստուծոյ թողեալ է զաշխարհս, հետեւէր է աստուածային բանին...»: «Յիշեալիք ի Քրիստոս զնուստ Մինաս զրիչս եւ զհայրն իմ Ստեփանոս քահանայն... եւ զմայրն իմ զԹիսեցեալն տառեացս զԶինարն... զուսուցիչն իմ զսէր Յովաննէս զբշտպետն եւ զկենդանապիր սրբոյ պատկերաց նկարոյն, որ բազում աշխատութեամբ աշխտաւ եղեւ հետ անարժանիս յուսուցանել զարուեստս... Աստուած պահեսցէ զնա երկար ամօք ի վերայ երկրի հանդերձ եզրարբքն ի պարծանս ամենայն զբշտոյ. եւ զաշակերտն իւր զՄելքոն զպիրն, սր յոյժ կաթնոյին է սւսանել զարուեստս զբշտութեան» (Աւետարան, Լալայեանց, Յուլ. Վասպուրական, Թ. 357, էջ 831—838) :

17. 1611. Արդ զրեցաւ եւ ծաղկեցաւ սոկենկար՝ մասեանս աստուածաշունչ համաստ ժողովուրդ, յԱմիթ, ընդ հովանեաւ Ս. Կիրակոսի ձեռամբ Մինաս զբշի աշա-

կերտի Յովհաննէս զրշապետի» ի խնդրոյ Աթախցի Բարսեղ վարդապետի, որ կը նուիրէ ի դուսն Ս. Առաքելոց մօտ յԱթուիս (Ձէնսի-դեան-Պատուրեան) :

18. 1611. Նոյն մատենէն Երկրորդ օրինակ մ'ալ կը յիշուի ի Տարօն, գրուած նոյն զրչէն եւ նոյն ստացիչին համար (Գ. Տէր-Կարապետեան) : Հոս կ'ըսուի. «ԹՎ. ՌԿ. ԷԿԷ շարժ ի կսզմանո Համիթ քաղաքին» :

19. 1611. Գ. Սրուանձաեանց կը յիշէ Աւետարան մը գրուած ՌԿ (1611) թուին յԱմիդ «յանպատշաճ բնակութեանս եւ անհանդիստ նեղ եւ անձուկ յարկիս ի թաղին որ կոչի Չրխար մերձ Մէրտընոյ գոտն քաղաքիս» . առանց զրչի անունը նշանակելու : Առանց տարակուսի բլբալու է զրչին անունը Մեխիմի. տես 24 եւ այլն (Թորոս Աղբար, Բ., էջ 424) :

20. 1612. Ստեփանոս զրիչ կը նորոգէ Աւետարան մը յԱմիդ, Ս. Կիրակոս, ի թագն Փարութանայ, որ ապա կը նուիրուի Բարձրահայեայ Ս. Աստուածածնի վանքին «յաստընորդութեան աւանտն Վազարու քաջ եղիս-կսզսի (Պատուրեան) :

21. 1612. Ընչնիկ զիւլին Ստեփանոս Երէց Աւետարանս սր. Նրեակոսի մօտ գրաւ կը դնէ յԱմիդ. «յետոյ Ներսէսն զգրաւն Էթոյ եւ տուեց յիշատակ առաջի տէր Բարսեղ վարդապետին» եւ վերագարձուց նոյն զիւլի Ս. Սահակ Եկեղեցին (Լոնտոն, Բրիտ. Թան-

դարան, Conybeare, Catalogue, Թ. 21, էջ 38—39) :

22. 1612. Շարականոց մը գրուած 1487ին ի Վան, կը ստանայ Վրթանէս Լալ. Ջուղայեցի Էւ կաղմել կու տայ յԱմիդ Յովհաննէսի (Էջմիածին, Թ. 1591, Թղ. 432ա) :

23. 1613. Մինաս գրիչ ի Ս. Կիրակոս փաճառական սր. Պաղտատարի սրատանի որդւոյն Գասպարի համար կ'օրինակէ Յովհաննու Աւետարանը փոքրապիւր (Վենետիկ, Թ. 115, Յուլյակ, Ա., էջ 510) :

24. 1613. Յովհաննէս գրիչ ի Ս. Սարգիս կ'օրինակէ Մաղաքիա Վ. Թոխաթեցոյ համար Ներսէս Շնորհալույ Մատթէի Մեկնութիւնը, ընտիր բոլորգրով. կը խնդրէ յիշել «Էւ զատար գրչութեանս զհոգեւոր սրգեկս զՄելիքսն գրիչ» (Էջմիածին, 1245) :

25. 1613. Ստեփանոս քահանայ ի Ս. Կիրակոս կ'օրինակէ Սալմաստրան մը Յովհ. Վ. Ուրհայեցոյ համար (Սիւրմէկեան, Յուլյակ Հալէպի, Թ. 131, էջ 224) :

26. 1613. Մինաս որդի Ստեփ. քահանայի կը գրէ ի Ս. Կիրակոս Մատթէոս փարպաւեաի Մեկնութիւնն Գործոց, Յովհ. Վ. Ուրհայեցոյ համար (Պատուրեան) :

27. 1614. Ստեփանոս գրիչ կ'օրինակէ Գիրք Քիմիական արուեստի: «Յայսմ ամի Էղեւ զժտութիւն ի մէջ Վարդապետաց Էւ Էջմիածնոյ Կաթողիկոսին. Աստուած վերջքն բարի կատարէ, ամէն» (Էջմիածին, Թ. 2527) :

28. 1615. Բարսեղ վ. աշակերտ Սրապիսնի, զրեւ կաւ տայ յԱմիդ Կիւրդի Պարսպմանց եւ Գանձուց զբքերն եւ կը նաւիրէ Մուշի Եղիապարու վանքին: «Յիշեսցիք զաւագ եղբայրն իմ զԱպտուլ, որ եղեւ պատճառ ուսման մերայ» (Հ. Ն. Սարգիսեան-Պատուրեան):

29. 1615. Վարդանի Մեկնութիւնն Երոց երգոյն «զրեցաւ հրամանաւ Բարսեղ սաստաժարան Վարդապետի ի մայրաքաղաքն Համիթ, ընդ հովանեաւ սրբոյն Սարգսի, ձեռամբ Մելքոնի զրչի: Աշակերտ նորին Բարսղի տէր Կարապետ զրեալ էր զԱռակաց մեկնիչն. եւ այժմ ես յետնեալս զրեցի զսա, զի լիցի յիշատակ ի մենաստանն Եղիապարու, ուր է անդ նշխարք ԺԲ. Առաքելոցն: Արդ ինչպե՞ս յիշել զԲարսեղ վարդապետն, որ է այժմ առաջնորդ Համթայ» (Պատուրեան):

30. 1616. Աւետարան մը կը գրուի յԱմիդ «յրօտմկաց միջի, ի թաղն որ կոչի Զրիալ, մերձ Մերաինա գոան քաղաքիս, ի վերնայարկ փոքր պտիկանիս... ձեռամբ շնորհապիծ զրչի Մելքոն զպրի, որ հարկեալ ի մէնջ՝ սրբիտեան հնազանդութեամբ զրեաց... որ եւ ես մեղապարտ Յովանէս զրիչս սուսուցաւ շորին, ձեռնարկեալ ծագկեցաք ի միասին եւ զարգարեալ ոսկենկար յանկուածով յաւրինեցաք զսա. նախ զներանստ բէնութիւն մարմնացելոյ Բանին կենդանադիր պատկերաւք, սկսեալ ի յԱւետեաց հրեշտա-

կապեաին Գարբիէլի որ առ սուրբ կոյան Մարիամ եւ զԾնունդն ըստ կարգի դամենայն զլիսուորսն մինչ ի հանդերձեալ համաւրէն յարութիւն հրաշակերտ յարինուածով: Եւ ի նոյն շարս զՀամարարրտաց .Ժ. խորանն ըստմագան խորհրդով, պատկերաւք, թւնոք եւ գտանաւք եւ տղի տղի շորքոտանաւք, ծառաւք եւ ծաղկաւք, ըստմախուսն տերեւաւք...: Ի յանհայրապետութեան ժամանակի տղիս Հայոց եւ ի վերադիտուութեան մայրաքաղաքիս Համթայ վիճակի եւ տիկոսոյ երջանիկ եւ երանաշնորհ արքեպիսկոպոսին տէր Բարսեղ աստուածարան վարկապետի, որ իրրեւ զջահ վայելէ...:

Մեկքոն զրչի ծնողք են՝ Ամիրճան եւ Մարիամ եւ եղբարք՝ Յարաճ եւ Պաղտասար: Յովհաննէսի ծնողք՝ Ճանիպէկ եւ Եթար, կինը՝ Հումայ, ուսուցսդն վարժապետն՝ տէր Աստուածատուր քարտուղար, «որ ոչխատեցաւ ընդ անորժանիս ի յուսումն հոշակաւոր արհեստիս մեղանադործութեան» (Ա. Սիրմէկեան, Յուցակ Եւրոպայի մասնաւոր Հաւաքածուներու, Թ. 13. Պարիս 1950, էջ 20—23 եւ Թորոս Աղբար, Բ., 418—419):

31. 1618. «Փառք... որ եա կարողութիւն ոկար անձինս Բարսեղ սոսկանուն բանի սպասաւորիս, որ ետու գրել զաստուածաշունչ տառս (Մեկնութիւն) Առաքելոց պրակիս...: Գրեցաւ ի մեծ Թուականին Հայոց

ի ՊԿԷ (1418, պէտք է կարդալ ՌԿԷ, 1618) ի գուռն ժԲ սուրբ Ասափելոց Եղիապարու վանացն, յիշատակ ինձ, ուսուցչին իմոյ քաջ հոռտորին Սրապիոն վարդապետի . . . » : Ետքը կը գրէ . «Գծադրեցու ձեռամբ Կարապետ եպիսկոպոսի Էւ ծաղկեալ կազմեցաւ ձեռամբ մեղապարս Յովհաննէսի» (Հայաստան, 1851, Թ. 98) :

32. 1620. Բարսեղ Վ. Աթախցւոյ համար կ'օրինակուի Գրիգոր Տաթևացւոյ Քապուածոյքն Մատթէի, Առակաց Էւ Երզնց Էրզայն . կը խնդրուի յիշել «նաեւ զիս մեղօք տառապեալ Մինաս գրիչս, որ ետու գրել զսա աշակերտին իմոյ Եղիա սարկաւաղի սր առ մեկ է ի տառատապսիւթիւն արհեստիս գրչութեան . . . ՌԿԹ. ի մայրաքաղաքս Համիթ, ընդ հովանեաւ սուրբ Կիրակոսոյ ի յատաճնորդութեան աչք Բարսեղ աստուածորան Վ. ի Արծրունոյ» (Էջմ. 1299) :

33. 1621. Մեծագիր նկարազարդ Աւետարան մը կը գրուի «ի թվ. Հայոց Ռ. սրդամի Էւ Էսթիանտաներորդ աւելորդի» յԱմիդ «ի թաղն սր կոչի Զըխալ, ընդ հովանեաւ Ս. Սարգսի, ձեռամբ Էրկու գրչաց» Յովհաննու. գլուխն Մելքոն գրչին, Էւ նախորդները աչք Միքայէլ նորընծայ քահանային «ի վերադիտողութեան Համթոյ վիճակի արքեպիսկոպոսի աչք Բարսեղ վարդապետին» (Թորոս Աղրար, Բ., 425) :

34. 1621. «Ես Բարսեղ վարդապետ եղի

դոյս Յորայ եւ Յովհաննու քաղուածսւ զիրքս յիշատակ ինձ . . . ի դուսն վանացն Մշոյ Ս . Առաքեալք կոչեցեալ» (Գ . Տէր-Կարապետեան) :

35 . 1621 . Մտրտիրոս Ամթեցի քահանայ օրինակել կու տայ «Հաւրամարան» մը (Ամիրտալլաթի գործերը) «յառաջնորդութեան մերում տէր Բարսեղ քաջ բարունապետին , (որ) իբրեւ զճրագ յայլէ ի մէջ աշտանակի , ի մայրաքաղաքն Տիգրանակերացի , ընդ հովանեաւ եկեղեցւոյս սուրբ Կիրակոսի եւ մօր նորա Ուղիտայի» : Գրիչին անունը՝ «Նս անարժան եւ նուառտ Յակոբ գրիչս» (ծնողք՝ Մարտիրոս եւ Հաղարխաթուն . Երեւան , Պետ . Թանգ . Թ . 730) :

36 . 1622 . Միքայէլ Ասորւոյ ժամանակագրութիւնը կ'օրինակուի յԱմիթ «ձեռամբ սարկաւաղացն Ամիրչին եւ Յովհաննիսին , որ սկիզբն ասնէին գրչութեան եւ ուսանէին տոռոս աէր Մինաս գրչի : Աստուած խրեանդ չնորհք եւ իմաստութիւն տայ , որ զոյս հոգեւոր արուեստս կատարեալ ուսանին» (Արտարատ , 1888 , էջ 406) :

37 . 1624 . «Գրեցաւ Միխայէլս եւ Բագանյարանս ի Դպրատանն նուառտ Մինաս գրչի՝ ձեռամբ աշակերտացն իմոց ի դուսն Կիրակոսի եւ մօրն նորա Յուդիտայի ի մայրաքաղաքս յԱմիթ , յառաջնորդութեան աէր Բարսեղ աստուածարան Վարդապետին . . . : Յիշեմքիք զմեղուցեալ նուառտ Մինաս գրիչս . . . եւ զամենայն աշխատասիրքս» (Երուսա-

դէմ, Թ. 307. Էւ Վրեննա, Թ. 236, Յուլիոս, Էջ 618) :

38. 1624. Յայամաւուրք մը կը գրուի յԱմիր, ի Ս. Սարգիս «ի վերադիտուութեան նահանգիս Բարսեղ արհիեպիսկոպոսին», յիշատակ սակերիչ Եղիային : Գրչին տնունը չէ յիշուած (Թորոս Աղբար, Բ., 427/28) :

39. 1624. Բարսեղ վարդապետ Ամիրթ կը բերէ Առաքելոց վանքի Հարսնի վարքը նորոգելու համար : Կը նորոգէ Ստեփանոս զբիւր :

40. 1625. Բարսեղ Վ. Ամթեցի կը յանձնարարէ իր աշակերտին Կարապետին օրինակել Անանիոս Սանահնեցոյ Մեկնութիւնն Պաւղոսի Թղթոց, որ ի գլուխ կ'ելլէ յրնթացս 1618—1625 տարիներուն, յԱմիր Էւ յԱռաքելոց վանս : 1624ին Առաքելոց վանքը ուխտի կու գայ «Բաղիշեցի տէր Սահակ դրացիին» . իրեն կը յանձնէ Կարապետ զիրքս «ծաղկել Էւ կազմել», որ Էւ կը կատարէ : Յիշատակարանին կցած է Բարսեղ Վարդապետ իրենք, որ է այսպէս .

Փառք... : Արդ ի ժամանակս յետինս Էւ տնարարի, զտան Էւ զժուար, Էս Բարսեղ վարդապետս, յետինս յարգիս նոր Սիոնի, ցանկացող եղէ սուրբ ստոիոս . վասն որոյ Էւ վաւարեալ իմ սատուածախօս վարդապետութեան սուրբ ստաքելոյն Պաւղոսի, բացայայտեալ սրբոց հարցն Յովհաննոս Ոսկերբանի Էւ Եփրեմի, զոր յետոյ այլք ի սրբոց վարդապետաց համապատեալ յԱնանիոս վար-

զապետէ Սանահնին, որ էր ի ժամանակս կաթողիկոսութեան տեսան Պետրոսի, յաւարտս Դէսոկորոսի, առ ի պէտս սարսառորաց բանի: Եւ եւ Բարսեղ վարդապետս ետու զբել պայս բուրաստանս ամենայի, զանձ անկուղոսակի, յիշատակ հոգւոյ իմոյ եւ միւր թարիչ մարմնոյ, սփոփիչ տրամաթեան եւ փառափառ ձանձրութեան: Եւ եղի ի դուռն վանուցն (յիշատակ ինձ) եւ մօրն եւ եղբարց իմոյ, մահգասի ծերունի Ապղուլին, որ ի բազում ժամանակէ ճշնի ի դուռն նոյն վանուցն, որ Երկոտաան Առաքելաբ վերածայնի, եւ այլ եղբարցն փոխեցելոցն առ Քրիստոս: Արդ ընկալ զու սղարմութեամբ քով սրպէս զերկուս լումայս այրուցն յանկարտս զանձանակ փառաց քոյ, եւ տուր մանկանց զսա բոս հաճոյից կամաց քոյ եւ տուր նոցա լինել երկիր բարի եւ պարարտ...:

«Արդ զբեցաւ աստուածախօս Մեկնութիւնն Պապոսի առաքելոցն ի թուին Հայոց Ռ. եւ ՀԵ ամին յերկիրն Տարօնոյ ի վանքն Եղիապարտ ի դուռն սուրբ Աստուածածնին եւ ԺԲ. սուրբ Առաքելոցն եւ սուրբ Ստեփանոս նախավկային եւ սուրբ Գրիգորի մեր Լուսաւորչին եւ այլ սրբոցն որ են աստ հաւաքեալ: Վասն որոյ եւ աստ եղի յիշատակ ինձ եւ ծնողացն իմոյ հօրն եւ մօրն եւ եղբարցն մահգասի Ապղուլին եւ Մեհերին փոխեցելոցն առ Քրիստոս, եւ Մարտաւին փոխեցելոցն, զոր Տէր Աստուած սղարմեսցի նոցա...: Եւ արդ սկիզբն եղեւ զբոցս ի ՌԿԷ

թուին ի մայրաքաղաքն Տիգրանուկերտ սր
Յամիդ տաի, ձեռամբ հոգեւոր սրդւոյն իմոյ
Կորապետ րանի սպասաւորի. եւ տաբեալ ի
նոյն վանքն Ղազարոս գրեաց եւ աւարտեաց
ի թուին ՌՀԴ. ամին...» (Ձեռագիր Կա-
րապետ արքեպիսկոպոսի: Յիշատակարանս
հրատարակած է Թ. Մ. Աստուածատուրեան,
Հայտնական, 1851, Թ. 51):

41. 1626. Կ'օրինակուի Աստուածաշունչ
մը. «Պատուական ծերունին տէր Մարտիրոս
արքեպիսկոպոսն (Չնքուշի)... եւ բարի շա-
ռաւիդ յարմատոյ նորա ժրաջան մեղուն եւ
քաջ փիլիսոփայն տէր Յովհաննէս վարդա-
պետն ցանկացոյ եւ փափոքոյ եղեն առ-
տուածային մեծ բուրաստանիւ... սաացան
յսա յիշատակ րարի... եւ պահապան առ-
տուածախնամ յիւրաքաղաքիս Չնքուշայ...:
Յանդ ելեալ աւարտեցաւ Ս. Աստուածա-
շունչս ձեռնառութեամբ... Մինաս զրշի,
սր ետու գրել զսա աշակերտաց եւ հոգեւոր
սրդւոյ իմոյ Յովհաննիսի եւ Առաքելի...:
Կազմեալ ծաղկեցաւ սա սակենկար յանդուա-
ծով. առաջին խորանն հանդերձ վեցօրեայ
արարչապարծ պատկերօք. եւ Աւետարանի
առաջին խորանն՝ եւ ընդդէմ խորանի շորեք-
կուսի աւետարանչացն պատկերք եւ Քրիս-
տոսի խաչելութիւնն. եւ այլ ցրուածապիկին
խամ թփերով, տոկերով եւ խորանով: Ես
նստաստ Մինաս զրիշս ծաղկեցի եւ աւար-
տեցի... յաշխարհս Միջագետաց ի մայրա-
քաղաքն Տիգրանուկերտ... ի դուռն սրբոյն

Կիրակոսի . . . ի Հոյսց թուականութեան ՌՉԵ (1626) ի հայրապետութեան սրբոյ Էջմիածնայ Մելքիսեպեկի աթողիկոսին, որ փախուցեալ է յաշխարհն Ռուսաց եւ աթոռն ամայի է մնացեալ. յորում ժամանակի միահամուռ րարձու քահանայութեան (շնորհ), զի ոչ ուրեք երեւի ճշմարտութիւն, այլ ապիտութիւն թաղաւորէ . . .» (Թորոս Աղբար, Բ., 417—418) :

42. 1626ին Եղիա եւ Մինաս զրիչները յլմից «յոռաջնորդութեան մայրաքաղաքիս Համթայ տէր Բարսեղ տոտուածարան վարդապետին եւ շնորհապարզ հայրապետին» կ'օրինակեն Մինաս Կարնեցոյ համար Աւետարան մը (Բերլին, Թ. 15. Karamian, Verzeichniss, S. 10—11) :

43. 1626. Նորուեցաւ (Սաղմոսարանս) ձեռամբ փծուն եւ անխմաստ Ստեփանոսի մականուամբ Կարմիր առի, ի զուոն սուրբ Կիրակոսի, ի յոռաջնորդութեան Ամթայ-սոյի տէր Բարսեղ վարդապետի, որ ինքն ետուր նորոգել, թվ. ՌՉԵ (Հոռմ, Բորյեան, Թ. 78, Tisserant, 148) :

44. 1628. «Վերստին նորուեցաւ սուրբ Աւետարանս ձեռամբ փծուն սուտանուն Յակովբիս, որ տնուամբս միայն կոչիմ քահանայ . . . ի յոռաջնորդութեան մայրաքաղաքիս Համթայ քաջ եւ արի տէր Բարսեղ քաջ բաբունապետին, բնդ հովանեաւ սուրբ Կիրակոսի եւ մօր նորա Յուդիտայի, ի թուարկութեան Հոյսց ՌԾ. տմի . իկ. աւելորդի»

(Աւետարան գրուած 1485ին. տեսած եմ
Լայրցիկ, Rosenthal գրաւածառին քով) :

45. 1628. Ճառընտիր, կը նորոգէ ի
Ս. Կիրակոս, Ստեփանոս Կարմիր, որդի
Տարվիչի եւ Մարիամու (Ջննդիկան-Պատու-
րեան) :

46. 1628. Սաղմոսարան կը գրուի «ձե-
ռամբ Յովհաննէս սարկաւազի... ի քաղաքն
Ամիթիկերտի», յառաջնորդութեան տէր Բար-
սեղ վարդապետի, ի Ս. Կիրակոս. «յիշեցէք
դուսուցիչն արհեստիս դուէր Մինաս բանի-
րուն քահանայն եւ զաստուածաբան դրչա-
պեան...: Ով եղբարք անմեղապիւր լերուք
խոշարութեան դրչիս... դի կատարեալ չէի
յարհեատ դրչութեան» (Թորոս Աղբար, Բ.,
413) :

47. 1629. Սաղմոսարան մը կ'օրինակուի
ի Ս. Կիրակոս «յառաջնորդութեանս Համ-
թայ Բարսեղ քաջ բարունապետիս, ձեռամբ
... փծուն դրչի Սաֆար սարկաւազի» (որդի
Խաչատուրի եւ Հսիսիմէի) : Խնդրէ յիշել
«դուսուցիչն իմ դուէր Յակարն» (Լալայեան,
Յուց., Թ. 13, էջ 37—38) :

48. 1630. Տօնական. «Աւարտեցաւ սո-
կեփոր Տօնականս ի մայրաքաղաքս Համիթ,
ընդ հովանեաւ տաճարիս Կիրակոսի եւ մօր
նորա Յուդիտայի, ի յառաջնորդութեան տէր
Բարսեղ բարունապետի, ձեռամբ... Գրի-
գոր դրչի, ի խնդրոյ... տէր Սարգիս քահա-
նայի...: Յիշեցէք եւ զհպեւսր ծնոյն իմ
դուսուցիչ արհեստիս դուէր Մինաս բանիրուն

քահանայն, եւ զծնոյն իւր զտէր Ստեփանոս քահանայն, զոր Տէր Աստուած առույջ կենօք սրահեացէ եւ յետ աստեացս երանելոյ անթառամ սրահին արժանիս արտացէ» (Թորոս Աղար, Բ., 451/2) :

49. 1630ին Ճաշոց զիրք մը կ'օրինակուի յԱմրի «ընդ հովանեաւ Ս. Կիրակոսի, ի կաթաղիկոսութեան Էջմիածնոյ ակառն Մովսէսի . . . յառաջնորդութեան քաղաքին Բարսեղ արքեպիսկոպոսի» . գրիչը չէ յիշուած (Թորոս Աղար, Բ., 428) : Տարին մատնանիչ չէ եղած . բայց կը յիշուի Բաղդատի սրահաբումբ 1630 տարւոյ :

50. 1631. Ամրի Ս. Սարգիս եկեղեցւոյ Երեսփոխանները Խաչատուր եւ Ստեփանոս յորդորմամբ Բարսեղ զիտասլետին կը ստանան Աւետարան մը եւ կը նուիրեն ի զուռն Ս. Կիրակոսի (Զէնսիպեան-Պոստոբեան) :

51. 1631. Հուաքածոյ ձեռագիր մը գրուած 1220ին ի Դրապարկ, կը սրահուէր Տարօնի Առաքելոց վանքը. «յառաջնորդութեան մեծ բարունայն Բարսղի» կ'առնէ զայն առաջնորդին եղբայրն՝ Ասրուէլ ճղնուոր իր քով կարդալու : Քիւրդերը կը զսկնան զայն, բայց կը ստիպուին սքանչելեօք վերադարձնել (Վենետիկ, Թ. 303. Յուլ., էջ 1138) :

52. 1632. Բարսեղ վարդապետ յանձնարարած է Ամպեցի երկու զրիչներու գրել իրեն համար Աստուածաշունչ մը նկարազարդ, զոր ուխտած էր նուիրել Նրուստպէմի Ս. Յակոբեանց : Այս օրինակաւթիւնը ի

գլուխ ելած է յընթացս ինն տարիներու :
Բարսեղ ունի հոն Յիշատակարաններս . ա-
ռաջինը՝ չափական տողերով . կը ներկայաց-
նեմ կրճատումներով .

Փառք . . .

Զոր ևս նուաստս յաժե- Պիտակ անուն Բարսեղ
նայնի . . . շնչին . . .

Ետու գրել զսա ի քար- նախ հայոյ իմոյ ծնողին ,
տին . . .

Որ ծնաւ յիմաստս սուրբ տէր Սրապիոն քարունին ,
զըբին

Եղևիտոյ մեծ քաղաքին : Եւ մարմնաւոր իմոյ ծնո-
ղին ,

Հօրս իմոյ Ապուհարին ևւ մօրս Ելչիկ վերակոչին :

Այլ ևւ Էղբարցս իմ ըստ ասաց Էղբօրս Ապտու-
կարդին

Որ նա ևս զմեզ յուսումն ինքն ստացաւ վարդս
բունին , մթին ,

Պատաակրօն ճղնաւորին . հրաժարեալ ի յաշխարհէս ,

Քատասուն չորս տմ խըս- ընակեցաւ յանապատին . . .
տաղին

Միւս Էղբօրս Մաքսու- Մհերին ևւ Արեւին . . .
տին ,

Ատուածաշունչս պա- սկսեալ Ռհ ևւ մի թվա-
տուական կան ,

Ստացաւ ևս անարժան ասարտեցաւ յետ ինն տ-
մեան .

Աս յիշատակ ինձ տպա- ի սուրբ քաղաքն տէրու-
ղայն նեան . . .

Այլ ևւ քաջ քարտողարին տէր Մինտա անհոտ յճշին ,

Տէր Միքայէլ նման նմին սր զայս սուրբ Գիրքս
ղրեցին .

Երանդ Էրանդ զարդարե- ասկէնկաւր զսայ ծուղկե-
ցին , ցին ,

Կենդանողիբ զատկերք զանազանեալ զեղեցկա-
սորին ցուցին . . .

Այլ ևւ գրողացն ևւ ծագողացն Երփն-
երփն գունով Երկուց քահանայիցն Ամթեցուց
տէր Միքայէլ աւագերիցուն սուրբ Սարգսայ,
որ յառաջն սկսաւ Աստուածաշունչս ևւ ժԴ.
տետր գրեաց ևւ ծագկեաց. ևւ տէր Մինաս
վարդապետին սուրբ Կիրակոսայ, որ .Լ.
տետր գրացն նա գրեաց, սկսեալ ի Մնացոր-
դացն մինչ ի վերջ Աստուածաշունչ գրացս ևւ
ծագկեաց զանազան ևւ հրաշալի գուներով.
ևւ րազում աշխատութեամբ... սկսեալ ՌՇԱ.
(1622) ևւ աւարտեցաւ ՌՁԱ. թուին: Զոր
տուեալ ևս անարժան մեղաւորս Բարսեղ՝ րե-
րեալ ի սուրբ քաղաքս Երուսաղէմ Եղի յի-
շատակ ինձ ևւ վերոյ գրելոցս ի սմա ի սուրբ
Յարութիւն ևւ ի Ս. Յակոբայ... (յառաքս
Դր. Պարոնտէրի, որուն զործերուն մասին
կր խօսի): Աստուած ողորմի ասացէք ինձ
անարժան Բարսեղ վարդապետիս ևւ որք ի
վերայ մեր մարմնաւոր Երախաիք ունին թէ
հոգեւոր ևւ թէ մարմնաւոր, սպասաւորքս ևւ
զաշակերտեալ մանկունս՝ զԿարապետ Եսիս-
կոպոսն ևւ զՅովանէս վարդապետն Մշեցի ևւ
զՂազար վարդապետն Սուրբ Աղբերակցի,
զՂուկաս վարդապետն, որ ևւ զայժմուս
սպասաւորք՝ զՅովանէս մալազն ևւ զԱռա-
քին որ զյիշատակս գրեաց, ևւ զԱնդրէաս
ստրկաւազն որ է ինձ արեանասու...: Պրե-
ցաւ ՌՁԱ. (1632) թուին, մարտի .Ե. չորրորդ
շարաթ սպահոց, ի Վերնատունն հանդէպ
սուրբ Գերեզմանին Քրիստոսի. ամէն:

ԶԵՌԱԳՐԻՆ ՍԿԻՂՐԸ, էջ 4ա.

«Ըն Ռուրսեղ նուաստ, անուամբ եւեթ վարդապետ, սեփական կայիւ Արծրունի, ի զեղջէն Մարմանդու, վերատեսուչ վանացն Ղազարու յորջորջեալ Մշու սուրբ Առաքեալք, եւ առաջնորդ մայրաքաղաքին Համթայ, յամի ՌԶԱ թուին եկի ի սուրբ եւ տառուածաւոխ քաղաքս Երուսաղէմ. եւ բերեալ եղի զսուրբ աստուածային Աստուածաշունչ Գիրքս յիշատակ ինձ եւ ծնողաց իմոց, ի սուրբ Յակոբ եւ ի սուրբ Յարութիւն»: Յորում ժամանակի էր աթոռակալ եւ առաջնորդ աէր Գրիգոր արքեպիսկոպոս սուրբ Երուսաղէմայ (Երուսաղէմ, Թ. 2559): Վերջին յիշատակադրութիւնը տուած է նաեւ Յ. Բիւրաեան, Հայաստանեայց Եկեղեցի, 1949, էջ 46. եւ ասկէ՝ Տ. Մկուռդ, Ամրդայի արձագանգներ, Նիւ Եորք 1950, էջ 309):

53. 1633. Արդնիի Ղուկաս Էպիսկոպոսի Համար Աստուածաշունչ մը կը գրուի «յԱմիթ ի դուռն Ս. Կիրակոսի ի Հայոց թմականի ՌԶԲ. . . յառաջնորդութեան մայրաքաղաքիս աէր Բարսեղ աստուածաբան վարդապետին: Յատուրս սորա Հաստաանցաք Դպրոց յարհեստ զրչութեան. պատճառ ինքն լինելով Էսուր զբեկ մաղաղաթ Աստուածաշունչ մի յոսկենկար յանկուածով. եւ տարեալ յԵրուսաղէմ եղ յիշատակ ի դուռն Արրոյն Յակոբայ: Եւ այն եղև նպաստ որ զբեալ եղև .Դ. Աստուածաշունչ մինչև ցայժմ: Որ մինն այս է, զոր ստացաւ յԱրդնու Ղուկաս Էպիսկոպոսն յիշատակ Հպոյոյ իւրոյ եւ

ծնողացն: Այլ եւ յայսմ ամի էր քաղաքիս
Համթայ իշխան եւ տեղատրահ՝ սիրելին թա-
ղաւորին՝ Մուրթաղայ փաշայն, սիրող զրիտ-
տանէից. որ յաւուրս սորա շինեցան եւ նորո-
ղեցան եկեղեցիք զբխատնէից. եւ յայսմ ամի
նորոգեցին զսուրբ Կիրակոսի եկեղեցին եւ
մեծացուցին եւ սրահ կամարակաւ շինեցին
զաւթ եկեղեցւոյն. եւ պատճառ նորոգման
խոճա Ըրեմիան. եւ երեւոյտիւ մղտնի
Գասպարն, որ մեզ Դպրոցի խոյց շինեաց.
զվարձն եւ զխիսարէնն յԱսատւոյ ընկալ-
ցին» (Թարսս Աղբար, Բ., 396—398):
Սրտանձաւանց Յիշատակարանս ամբողջու-
թեամբ յառաջ չէ բերած: Նոյնր օրինա-
կած եւ Վենեաիկի Մխիթարեանց ուղարկած
է Ջէնսիգեան, ուսկից համաստատած է Հ. Մ.
Պատուրեան. ասկէ կ'տանեմ հետեւեալները:
Նկարողն է Մինաս, որդի Ստեփանոս քահա-
նայի եւ Զինարի, եւ հայր Յունանի եւ Կա-
րապետի: Գրչութեան արուեստի ուսուցիչն
է ան, ունի աշակերտներ՝ Յովհաննէս եւ
Ստեփանոս Կարմիր: Իսկ իր ուսուցիչն եղած
է Յովհաննէս հռչակաւոր եւ քաջ քարաու-
ղարն, որ ի ծերութեան տուած է վարդապե-
տական իշխանութիւն: Մանկութեան շրջա-
նին ուսուցիչն եղած է Նիկողայոս քաղցրո-
րսս երաժիշար:

54. 1634. Ստեփանոս Կարմիր, ուսու-
ցիչն Կիրակոսի, ի գումն Ս. Կիրակոսի կը
նորոգէ 1270ին զբուսած Աւետարան մը (Ջէն-
սիգեան—Պատուրեան):

1634ին Ամթայ սուաճնորդին համար օրինակելի կու տայ Մինաս գրիչ եւ ծաղկող իր աշակերտին Առաքել արեղային Աւետարան մը, զոր ապա ինքը կը ծաղկէ : Յիշատակարանին մէջ կը գրէ Մինաս . Ստացալն է Բարսեղ արքեպիսկոպոս, Ամպայ սուաճնորդը, «ի ներկայումս անձին խրոյ եւ յապայս յիշատակ նախ հոգեւոր ծնոյին խրոյ (Սրապիոն-Գրիգոր կաթողիկոսի) յիմաստս վարդապետութեան, յարմէ զփաքրուց սւսունն եւ զաստիճան կուսակրօն քահանայութեան եւ զիշխանութիւն վարդապետութեան եւ զտեսչութիւն եպիսկոպոսութեան առեալ էր . . . եւ ապա մարմնաւոր ծնողաց խրոյ՝ հօրն Ապուհարին եւ մօրն Ելշիկին եւ աւագ եղբօրն մահտեսի Ապտաւին, որ է սրտօճառ ուսման խրոյ . . . եւ զմիւս եղբայրն՝ զՄախսուտն . . . եւ զմիւս եղբայրն զՄհերն . . . եւ զմիւս եղբայրն զԱրեւ . նաեւ զքուերքն իւր զՄանգրուտն, զՔնքուչն, զՄարիամն, զՊահրին, զՇուշանն : Ստացաւ Բարսեղ վարդապետ հոգեւոր հայրն մեր . որ եւ զրեալ էի նմա սակենկար Աստուածաշունչ մի . . . զսր տարեալ ես յիշատակ ի սուրբ քաղաքն Երուսաղէմ : Եւ սյս տէր Բարսեղ . . . վարդապետի ժամանակն սահմանեցաք Դպրատուն եւ շնորհօք ամենագօրին Աստուծոյ եւ օթանդակութեամբ Դիտապետին մերոյ զրեալ եղեւ Ս . Աստուածաշունչ եւ այլ բազում զրեանք . . . : Եղեւ զըշութիւն սորա ի Համբիթ . . . ի Թփ . Հայոց ՌԶԳ . . . » :

«Ես նուաասս ի վարդապետաց եւ յետինս ի բանասիրաց Բարսեղ անուամբ եւեթ վարդապետս ետու զբեյ սուրբ Աւետարանս յիշատակ ինձ...: Ես Բարսեղ վարդապետս յառուր մահուան իմոյ եղի զսուրբ Աւետարանս յիշատակ ի դուռն սուրբ Սարգսոյ զօրավարին... բնթերցսպք տացեն զսղորմիս» (Թորոս Աղբար, Բ., էջ 430—433) :

55. 1634. Աւետարան մը կը գրուի յԱմիթ, ընդ հովանեաւ Ս. Սարգսի «ձեռամբ Ասաքել արեղայի, աշակերտի երջանիկ եւ երանաշնորհ քաջ եւ արի արքեպիսկոպոսի տէր Բարսեղ աստուածարան վարդապետի եւ վերադիտոյի մայրաքաղաքիս Համթայ» (Թորոս Աղբար, Բ., 417—418) :

56. 1635. «Արդ զբեցաւ սուրբ Աստուածաշունչս ի յաշխարհս Միջագետաց, ի մայրաքաղաքն Տիգրանակերտ որ այժմ Համիթ վերածայնի, ի դուռն սուրբ Կիրակոսի, յառաջնորդութեան մայրաքաղաքիս տէր Բարսեղ արքեպիսկոպոսին եւ աստուածարան վարդապետին... Հայսց մեծաց թու. ՌՁԴ» : Նոյն տարւոյն մարտ 28ին կը ծագի յԱմիթ եւ զիւղերը մահ տարածամ. ապրիլ 1ին «մեռաւ Ասաքել արեղայն, որ էր զբաղիր. եւ ապրիլ 5 մեռաւ տէր Յովաննէս սրբասէր քահանայն եւ անձանձիր միշտ դրոյն եւ կենակիցն ույլ ի հեան ի միւսմ գիշերի» : Յունիս ամսոյն սկիզբը «ստուել սաստկացաւ մահն. եւ զբոյ սուրբ Աստուածաշնչիս Սաֆար զպիրն, որ էր աշակերտս անարժան թաթատար Մինոս

զրչիս, սա այլ խոցեցաւ եւ էառ զվախճանն տարածամ մահաւամբ եւ եղև ինձ մեծ սուղ եւ կսկծալի դառնութիւն. զի սոքօք պարծէի. զի պարատունն իմ ամայի եղև. այլ վառք եւ գոհութիւն տվողին եւ ասողին»։ «Աստուած ողորմի ասացէք զրոզի սուրբ տառիս Սափար զպրին (ծնողք՝ Խաչատուր եւ Հսիփսիմէ) . . . (յիշեցէք) զՄինաս գրիչս, որ էառ գրել ի Դպրատունն իմ զԱստուածաշունչս Սափար գրչին, եւ զծնողսն իմ զՍտեփանոս քահանայ եւ զԶինարն» (Երասողէմ, Թ. 1127)։

57. 1637. Աւետարան. «Եղև ինձ մեղապարտ եւ թարմատար գրչի Մինասի հանդիպիլ յաստուածապահ եւ ի ախրախնամ զխաղաղապն (Շենքուշ) որ ստուգարանի Շէն քօշայ, որ եւ այնպէս է, առ սիրելի եւ բաղմապուր երախտաւորն իմ տէր Յովանէս սրբապան հայրապետն եւ աստուածարան վարդապետն. (սա) յորպսեաց զքեռու որդին իւր զԹարոս. եւ հարկեաց ի վերայ իմ գրել զԱւետարանս. եւ ես յանձն ատեալ շնորհօք Տեառն եւ ողորմութեամբ նսրին ետու գրել զգիրս Աւետարանիս աշակերտաց իմաց շնորհալի գրչաց Եղիայի եւ Եղիապարի. եւ իմ ծովկեալ զսա աւարտեցի սակիակազմ բազում անօրինականօք. . . : Եւ յորժամ սկիզբն արարաք սուրբ Աւետարանիս թվին ՌԶԴ. . . եւ յայտմ ամի եկն ի Շնքուշայ տէր Յովանէս աստուածարան վարդապետն ի քաղաքն Համիթ եւ նստեալ ի սուրբ Սարգիս յեկեղեցին

դաս առելով և լուսաւորելով զբարսամս առտուած խմաստ վարդապետութեամբն իւրով. և հարկեալ ի վերայ մեր տարու առ ինքն և նստեալ անդ ծաղկեցաք զսուրբ Աւետարանս...: Արդ ևդեւ զբաւ զբաւթեան սորա... մայրաքաղաքն Տիգրանակերտ սրայթմ տաի Համիթ... ի յառաջնարդաթեան յայտմ նահանգիս տէր Բարսեղ ծերացեալ հալրուպեաի և առաւումարան վարդապետի:

Յիշեալիք... զմեղացեալ Թարմատար Մինաս զրիչս և զորդեակն իմ զՅունան նորաստ զրիչն, սր սակեց զսուրբ Աւետարանս և աշխատեցաւ ընդ իս ծաղկելն. Տէր Աստուածն մեր ձերով սուրբ և արժանաւոր տղօթիւքն զնորհք սորա առատացնէ: Նաեւ զծնօգան իմ զծերացեալ Ստեփանոս քահանայն և զԶինարն և զաշակերաքն իմ զգրող սուրբ Աւետարանիս...:

Դարձեալ յիշեցէք զծաղկող սուրբ Աւետարանիս զտէր Մինաս զրիչն, զի յաւարտել Աւետարանիս երկու օր ի մէջ անցեալ՝ ևդեւ զբաւ կենաց սորա, զի ի կոչսդէն հրաման եղեալ ցաւ մահու սրտաւալ գոնձամբն, ճանապարհորդեալ եկն եհտն ի Ջերմուկ վառն առուջնութեան մարմնայն. այլ նայ ի սպանդ վարէր ոչ զխաւով զապաւոյն. փութայր իջանել ի ջուրն. և լոնդացն յորդ արխն հոսէր և ոչ ժուժեալ շուտով ելանէր և ոչ կտրաց տմենելին խօսակցել և ոչ բան մի. և ոմանց կորարց բարձեալ տարան զնա ի չէնն որ կոչիւր Ջերմուկ. և սուրբաթի,

Թ. Երորդ. Ժամուն վճարեաց զհասարակաց
 զսորտան. փոխեցաւ յաստի կենացս եւ եղաւ
 ի սուրբ Արղիմսէհ եկեղեցին ի թիվն Ռ22
 (1637) օգոստոս ԻԵ...: Եւ ես Յովհաննէս
 վարդապետ ինձէն եղեալ տկանատեն՝ շա-
 րազրեցի զկտակ սորին» (Հոռմ, Բարգեան,
 85. Tisserant, 187, 191):

58. 1637. Պարիսի Թ. 192 հայերէն ձե-
 ոագիրը, որ կը բովանդակէ Գաւազանու-
 զիրքն նահապետաց (Թղ. 1—17ա), Սամուէլ
 Անեցի եւ Թովմաս Մեծսփեցւոյ Տարեդրու-
 թիւնն եւ Յիշատակարանը, ունի Թղ. 17ա
 Յիշատակարանս. «... Յորոց ի հոգիւնկալ
 արանց իմաստից յարմասոյ շառաւիղեալ եւ
 սնեալ ի ծոցս լուսոյ սրբոյ մօրս մեր Սիսիլի
 երջանիկ երիցս երանեալ բարունապետն եւ
 աստուածարան Կարապետ վարդապետն. զսր
 տեսեալ զիմաստաշար եւ զլիւրազիւտ կարդ
 տոհմից ազգակցութեանց շին եւ Նոր Կտա-
 կարանաց աստուածաշունչ տտօրից եւ ետ
 զրել զսո յիշատակ իւրն եւ տմենայն մեր-
 ձաւորացն: Դարձեալ զրեցաւ սո ի Թվ. ու-
 րեթական տոմարիս Ռ ու քառասներորդի ա-
 մին (1591): Եւ որդին իմ տէր Մինասն
 յանձն կաւ եւ ետ զրել իւր աշտկերութիւն միոյ
 եւ ինքն ծաղկեաց. եւ յետ սակաւ ուռւըլ
 վախճանեցաւ:

Դարձեալ սղրացէք... զՍտեփանոս քա-
 հանոյս...: Ես Ստեփանոս քահանայս հայր
 նորա (Մինասոյ) լալ(ագին) աչօք եւ սգոցս
 հանեալ հառաչանօք կապմեցի ի քաղաքս

Համիթ, ի դուռն սուրբ Կիրակոսին եւ մօր նորա Ուղիտային եւ առաջնորդութիւն տէր Բարսեղ քաջ բարունապետ վարդապետին»:

Այսքան միայն ծանօթ է ինձ Յիշատակարանս, որ ունէր անշուշտ շարունակութիւն, վասն զի Մակէր իր ցուցակին մէջ կը յաւելու թէ «այս սլատահած է 1637ին (Catalogue, էջ 107): Ստեփանոս ողբացած է իր որդւոյն Մինասի տարածած մահը:

59. 1640. Եղիազար գրիչ, որ կ'աշխատէր Աստուածաշունչի մը գրչութեամբ եւ նկարադարչութեամբ, ի գլուխ հանած է զայն ի Ս. Կիրակոս. «Արդ եղև աւարտ լրման սորա... յամի ՌԶԹ (1640) յաշխարհս Միջաղետաց ի քաղաքս Տիգրանակերտ որ եւ Համիթ վերակոչի, բնդ հովանեաւ սրբոյն Կիրակոսի... ձեռամբ սուտ եւ փուտ գրչի Եղիազարի... ի հայրապետութեան Վաղարշապատու սուրբ Էջմիածնաց տէր Փիլիպոս սրբաճեալ կաթողիկոսի եւ ի թագաւորութեանն Տաճկաց սուլթան Իսկրահիմին, եղբոր սուլթան Մուստաին: Արդ... ողաչեմ... մեղաց թողութիւն հայցել ինձ եղկելի Եղիազարի եւ ծնօղացն իմ ըստ մարմնի, հօրն իմ տէր Մինասին եւ մօրն իմ Պողչային. եւ եղբօրն իմոյ Յուհաննէս գրչի, որ աշխատեցաւ բնդ իս ի սրբադրելն եւ սակաւ մի տեղ նա գրեաց ի Դանիէլէ մինչեւ Եղեկիէլի կէսն. զոր Տէր Աստուած օր ըստ օրէ աւելացուցէ զչնորհս սորա: Նաեւ հոյեւոր ծնօղին իմոյ եւ ուսուցանողի ի յարհեստ գրչութեան տէր

Մինաս քաջ քարաուղարին, որ բաղում աշխատեցաւ ընդ անարժանութիւնս իմ . . .» (Էջմիածին, 187, թղ. 453բ) : Իսկ թղ. 356բ, Մատթէոսի սկիզբը նկար մը խաչելութեան, չորս անկիւնը՝ չորս Աւետարանիչներ, ստորեւ՝ ստացիչն՝ Յովասափ Արծրունցի եւ իր սրդին ծնրապիւր. վերեւ՝

«Տէր Յովասափ ստացող սմին,
Պէտրոս որդեակն իւր ընդ նմին,
սա քեզ դռչեն Տէրդ երկնային,
ջնջել զյանցանս մեզաց սոցին :»

Զմեղուցեալ Եղիազար նկարող պատկերացս յիշեա Տէր եւ ոգորմեա» (Էջմ. 187) :

60. 1640. Փիլիպպոս կաթողիկոս, որ կ'ուզեւ որէր զէպի Նրասաղէմ, հանդիպելով Ամիրթ, կը յանձնէ Եղիազար դրչին կիստամիայն լոքով նկարադարդուած Աւետարան մը, որպէս զի լրացնէ : Եղիազար կը կոտորէ կաթողիկոսին խնդիրքը ամենայն վոյելչութեամբ. «սակենկար անկուածով եւ երկնացոյն լալվարտով, զՀամարարբառսն եւ զՏնօրինականսն բառ վկայելոցն յիւրաքանչիւր տեղիս. նաեւ զթվերոյն եւ զդրին եւ զտէրսնական անուանց դոսկին եւ զերանկա լիով կատարեալ :» :

ՅԱԽԵԼՈՒԱՆՐ

Հաս կը կցենք Մեծարոյ Օր. Սիրարփի Տէր Ներսէսեանի իբրեւ լրացում իմ «Բարսեղ վ. Արծրունի, եպիսկոպոս Ամիրի» յօդուածիս ուղարկած բարակցութիւնը. որ լոյս տեսած է «Հանդէս Ամսօրեայ»-ի մէջ. 1956. էջ 417—451 :

Գերաշնորհ Հայր,

Հետաքրքրութեամբ կարդացի ձեր վերջին յօդուածը Բարսեղ վ. Արծրունիի մասին եւ շատ օգտուեցայ Ամիրի պարատունի մասին ձեր տուած ճշիւ աղեղեկութիւններէն : Իմ հաւաքած նիւթերու մէջ պտայ կարգ մը սերիշ տեղեկութիւններ, մեծաւ մասամբ քաղուած տակաւին անախալ ձեռագիրներէն, որոնք կարծեմ արժէ հրատարակել իբր յաւելուած ձեր յօդուածին, եւ որոնք ներքեւ կու տամ :

Կր յիշէք Յովհաննէս գրչին 1599 թուին օրինակած եւ ծաղկած Հարանց վարքը, որուն օրինակը՝ գրուած Կաֆայի Թաղէոս «յսքնահանձար գրչասլետէ», Սրասիսն վարդապետ Երուսաղէմէն բերած էր, եւ որ «պկնի տառաւմանն գրոցս՝ անշնաս եհաս... ի սուրբ երուսաղէմ» : Այս օրինակը անշուշտ Երուսաղէմի Թիւ 285 ձեռագիրն է,

գրուած եւ ծաղկուած 1430 թուին ի Կաֆա, Թաղէոս արեղսյ Ամրամենցի կողմանէ : Զեռազրիս մանրամասն նկարագրութիւնը Նորայր Լսյս. Պողսրեան առաւ Երուսաղէմի Զեռազրաց Յուշակին Գ. հատորին մէջ, էջ 113—118, արտատպելով նաեւ քանի մը մանրանկարներ :

Նոյն Յովհաննէս, որդի Ճանխլէկին եւ Եթարին, 1615ին կրկին անգամ Հարանց վարք մը կը ծաղկէ (Լոնտոն, Բրիտ. Թանգարան, Add. 27301, Conybeare, Catalogue. Թ. 88, էջ 209—215) : Յովհաննէս Լոնտոնի ձեռագրի յիշատակարանին մէջ կ'ըսէ թէ օրինակը Երուսաղէմէ բերուած է Մինաս Վրդ. Թէոդուպալսեցիի կողմանէ, առանց օրինակին գրիչը յիշելու, բայց այս օրինակը նորէն Երուսաղէմի թիւ 285 մատեանն էր : Այս ձեռագրին էջ 823ի փոքր յիշատակարանը կու տայ հետեւեալ տեղեկութիւնը : «Զսուրբ գիրս Հարանց վարուց բերեալ ի սուրբ Երուսաղէմայ յօրինակի վասն, տէր Մինաս վարդապետն Թէոդուպալսեցին, որ եւ դադափարեցաւ վասն իւրն, ըստ սորին նմանութեան : Վասն որոյ ետ զսա վերստին նորագել յիշատակ հոգւոյ իւրոյ եւ ծնողաց իւրոց : Եւ նորոգեցաւ սուրբ գիրքս ի մայրաքաղաք Համիթ, ընդ հովանեաւ սուրբ Սարգսի եկեղեցւոյս ի ՌՀԴ (1625) թուին, ձեռամբ մեղսամած գրչի Յովանիսի :» Յովհաննէս նոյնութեամբ կրկնած է, Լոնտոնի ձեռագիրին մէջ, իր օրինակին մանրանկար-

ները: Գրչութեան համար իրեն օգնած էն Մինաս եւ Մելքոն աշակերտները՝ «յառաջի երկրորդ տետրէն մինչ ի ԻԱ տետրն, տէր Մինաս զրեաց, եւ ի ԻԲէն մինչ ի վերջ զրոցս, Մելքոն զրիչն զրեաց, եւ ի միասին ծաղկեալ աւարտեցի»:

Յովհաննէսէն ինծի ծանօթ են երեք ուրիշ նկարապարզ ձեռագրեր: Առաջինը համառօտ Աստուածաշունչ մըն է, զրուած «ի հայկազեան թուականին ՌԾ (1601) ամին, ի մայրաքաղաքս Համիթ, ի գունն սուրբ Սարգսի զօրավարին, սրոյ ընդ հովանեաւն պարփակիմք, ի վերադիտողութեան մերոյս նահանգի Տիգրանակերտի սորուն ստացողի Սրապիոն վարդապետի: Ձեռամբ յոգնամեղ եւ զտոածեալ անձին սուտ եւ փուտ զրչի Յովանիսի եւ աշխատողի ընդ իս Ասլան պատանեկի, ի զրել եւ ի ծաղկելն»: Այս ձեռագիրը այժմ կը գտնուի Dublin, Sir A. Chester Beatty ի ճոխ հաւաքածոյին մէջ. այս ձեռագիրներուն իմ պատրաստած ուսումնասիրութիւնս մօտերս լոյս կը տեսնայ: Յովհաննէս իր ծնողքին անունը չէ տուած, բայց մանրանկարները բազդատած եւ ուրիշ ձեռագիրներու հետ. եւ կասկած չունիմ որ ասոնք ալ ճանիբէկի եւ Լիթարի սրդի Յովհաննէսի գործն են:

Baltimore ի Walters Art Gallery ի Թիւ 541 Աւետարանը զրուած է նոյն Յովհաննէսի կողմանէ, օղնութեամբ իր աշակերտ Մելքոնին: «Յիշեցիք ի մաքրափայլ ապօթս

ձեր զմեկապարտ Յովանէս զրիչս եւ հայ-
ցել թողութիւն յանցանաց իմաց: Այլ եւ
սղորմեսցի Քրիստոս Աստուած ամենայն
երախտաւորացն մերոց եւ ծնաւպաց իմոց:
Հօրս Ճանիպէկին եւ մօրս Եթարին, եւ եղ-
բարցս Կարապետին եւ Աստուածատուրին
եւ Կուսան քրէւրս Մարդարտին եւ Կնքա-
հօրս տէր Արրահամ սուրբ ծերունի կրօ-
նաւորին՝ զպատճառն իմոցս տառակրթու-
թեան...: Նաեւ ուսուցողին իմոյ տէր Աս-
տուածատուր քարաւաղարին սղորմեսցի
Քրիստոս Աստուած եւ ընդ զրչապետացն
դասեսցէ. ամէն: Այլ եւ զկենակիցն իմ
զՀումայն եւ զՀայրն իւր զԳրիգորն որ յայսմ
ամի հանդեսաւ ի Քրիստոս, եւ զմայրն իւր
զՄելիքդատան եւ զդատերս իմ զՄարիամն եւ
զՄարանան...: Նաեւ զհոգիացեալն մար-
մնոջն զհոգեւոր որդեակն իմ զՄելքոն սլա-
տանին, զնորհալի զպիրն՝ զգծադրող սուրբ
աւետարանիս խնդրեմ աւթանդակութիւն ա-
ղօթից ձերոց, զի մարդասէր Աստուած սուրբ
հոգին առատապէս ծառայեսցի ի նա եւ րադ-
մապատիկ հեղեալ լցուսցէ շնորհօքն երկ-
նային եւ պահեսցէ ի սէրն Քրիստոսի. ան-
փորձ մնալ ի վերայ երկրի, մինչեւ ի խոր
ծերութիւն...: Ընդ նմին եւ զծնօղս իւր,
զԱմիրճան հայրն իւր, զհանդուցեալն ի Քրիս-
տոս, որոյ սղորմեսցի Քրիստոս, եւ զմայրն
իւր զՄարիամն եւ զեղբայրն զՊաղտատարն
եւ զհանդուցեալն ի Քրիստոս. զնանան որ
զբաղում մայրութիւն արարեալ է իւրն»:

Յովհաննէս իւր անունը պրտծ է նաեւ Յովհաննէս Աւետարանչի պատկերին տակ՝ «Եւ եւ ծաղկոցրս անարժան, որ Յովհաննէս կոչիմ յանուան, բղիս արէք յիշման արժան, եւ զձեզ աւրհնէ անմահ արքայն»:

Յիշատակարանէն թերթ մը ինկած ըլլալուն, զրտթեան թուականը չկայ: Զեռապրին ստացայն է «Հաւատարիմ եւ աւրհնեալ կիներն Նապաթն, եւ ետ զբել զսուրբ քառաջահան աւետարանս յիշատակ հոգւոյ իւրոյ եւ ծնուպաց իւրաց. հօրն Սարգսին եւ մայրն Տրչաթին, եւ իւր հանդուցեալ որդացն Մելքանին եւ Խաչատուրին եւ Ղարիպին... եւ ետ նուէր եւ ընծայ ի պունս սուրբ Սարգսի եկեղեցւոյն, զի միշտ եւ հանապազ ընթերցցի»: Նապաթ կին մը ստացողն է նաեւ 1611 թուին Ամիթ գրուած Աւետարանին, որուն յիշատակարանէն մաս մը Գ. Արուանձտեանց արտագրած է (Թարսս Ազրար, Բ., էջ 424): Արդեօք նո՞յն ձեռագիրն է, սրուն այժմ կոստում թերթէն Արուանձտեանց գտած է զբնութեան թուականը:

Կը կարծեմ որ նոյն Յովհաննէսը ծաղկած է Էջմիածնի նոր թիւ 44 Աւետարանը (Էջմիածին, 1951 Յուն.-Փետր., էջ 87): Զուգայեցի Խոճոյ Մահոտմը կը ստանայ «զսուրբ աւետարանս ի Բաղէշ քաղաքի, ի զծաղրոյէն ումեմն Յովսէփ Կախկապոսէ: Եւ բերեալ ի Համիթ, ի զբղիս Յովանիսի, եւ ետ լընուլ զթերին, զգլխաղիրն, զծաղկելն եւ զկապմելն, զոր եւ մեք... կատարե-

ցաք... ՌԾԷ (1608) թուիս, ի մայրաքաղաքս Համիթ, բնդ հովանեաւ սրբոյ Սարգսի զօրավարին եւ այլ սրբոց...»։ Ձեր նշանակած թիւ 24 մատեանը՝ էջմիածին թ. 1245, ներսէս Շնորհալուոյ Մատթէի մեկնութիւնը, գրուած 1613 թուին, նոյնպէս ճանիթկի որդի Յովհաննէսին գործը բլլալու է, քանի որ ան կը յիշէ իր հոգեւոր որդին Մեղքոնը։ Վերջապէս հաւանաբար նոյն Յովհաննէսն է, այն Յովհաննէս Համթեցին որ 1598ին նկար մը կ'աւելցնէ երկու տարի առաջ եղեւիս գրուած ձեռագրի մը մէջ (Երուսաղէմ, թիւ 260, Յուլի, Գ. հատոր, էջ 47)։

Գալով Յովհաննէս Սարկաւաղի մը եւ Խաչատուր գրչին, անոնք զեռ կ'ապրէին 1660 թուին, Երբ օրինակեցին եւ ծագկեցին Երուսաղէմի թիւ 1947 Աւետարանը։ «Քրիստոնեայ ոմն Ասատիւան անուն ցանկացաւ սուրբ մատենիս որ եւ եռ գրել զսուրբ աւետարանս Յսնանէս սեմնն սարկաւաղի, յիշատակ... հաւրն Աստուածատուրին եւ մաւրն Պարաշխին... եւ եզ զսա անջինջ յիշատակ ի աստուածակոխ քաղաքն Երուսաղէմ, ի դուռն սրբոյն Յակովբայ...։ Արդ ծագկեցաւ սուրբ աւետարանս ձեռամբ սուտ եւ փուտ Խաչատուր գրչի, ի մայրաքաղաքն Տիգրանակերտ որ այժմ ասի Համիթ, ի դուռն սուրբ Կիրակոսի, եւ մօր նորա Ուղիտայի, եւ սուրբ Սարգսի զօրավարին եւ որդւոյ նորա Մարտիրոսին, ի յառաջնորդութեան տէր Ոնոփրիոս բարունապետին եւ

Աստուածարան վարդապետին...: Արդ ևս մեղաւոր Խաչատուր զրիչս... աղաչեմ... Աստուած ողորմի ասացէք ինձ եւ ծնուղաց իմոց, Հօրս Քասապարին եւ մօրս Շնահաւորին, եւ կենակցուս եւ դստերս Աննային...:

Եղիայ Համթեցին, որուն 1646ին Պոլիս զտնուիլը յիշած էք, արդէն 1640ին հոն դացած էր, եւ օրինակեց ու ծաղկեց Աւետարան մը Մահդասի Մարիամին համար (Լայլեան, Յուլիան, էջ 899—902):

Թէեւ այս ձեռագիրները Բարսեղ Ամթեցու մասին տեղեկութիւններ չեն տար, կը կարծեմ որ հետաքրքրական են Ամիթի դայրատան գործունէութեան համար:

Ձեր յօդուածին մէջ (էջ 426) կարծեմ վրիպակ մը սպրդած է: Ստեփաննոս Կարմիրի որդի Մինասի համար կը գրէք «Մինասի մասին Սիոն 1951, 142/146»: Բայց այս Մինասը, որդի Մախթումի եւ Մալրմեւիքին, տարրեր գրիչ մըն է — ան ոչխատած է Վանի շրջանը, գրեթէ երկու դար առաջ, 1432—1469 թուերուն:

Մնամ յարգանք

ՍԻՐԱՐՓԻ ՏԷՐ ՆԵՐՍԷՍԵԱՆ

Խ Դ .

ՏՈՎՍԷՓ ԿՈՍՏԱՆԳՆՈՒԳՈՒԼՍԵՅԻ

ՅՈՎՍԷՓ ԿՈՍՏԸՆԴՆՈՒՊՈԼԻՍԵՑԻ

ԹՎԲԳԾԸՆԻ 2 ՅԸՅԾԾԸԻՈՒՐ ԵԻ

(991)

Այս եւ յետագայ զյուսններու մէջ մատ-
ղիւր եմ ուսումնասիրել Հայոց Յայամաւորքի
սկզբնաւորութեան եւ զարգացումի պատմու-
թիւնը յեցած նորագիւտ ձեռագրական ա-
տագծներու եւ մեղմէ յառաջ կատարուած
քննութիւններու վրայ :

1. ԳՐԱԿԱՆՈՒԹԻՒՆ

1. Հ. Միքայէլ Չամչեան, Պատմութիւն
Հայոց, Վենետիկ, Ա., էջ 17—18 :

2. Հ. Մկրտիչ Աւդերեան, Լիակատար
Վարք եւ Վկայարանութիւն. Հատոր ԺԱ.,
Յաւելուած : Վենետիկ 1814, էջ ԾԳ—ՂԶ :

3. Հ. Ղեւոնդ Այիւշան, Շնորհայի եւ պա-
րագայ իւր, Վենետիկ 1873, էջ 30—32 :

4. Հ. Ն. Ակիւնեան, Նիւթեր Հայ վկայա-
րանութեան ուսումնասիրութեան համար,
Վիեննա 1910—1914 :

5. P. Peeters, Pour l'histoire du syna-
xaire arménien: *Analecta Bollandiana* 30
(1911) 5—26.

6. N. Adonz, Note sur les synaxaires
arméniens: *Revue d'Orient Chrétien*, 24 (1924)

211—218. Հմմտ. նաև N. Adonz, Les fêtes et les saints de l'église arménienne: անդ, 26 (1927—1928), 74—104, 222—278 (Հարությունյան թիւերը բնութագրում): Այս աշխատութիւնը ներկայացուցած էր Ազոնց 1900ին Պետերբուրգի Համալսարանին իրեն փնտձաւ: Որուն համառոտութիւնը տուած էր Արարատ 1900, էջ 251 (Ն. Ազոնցի աշխատանքութեան համառոտութիւնը):

7. Sebastian Euringer, Die Passio des hl. Januarius von Benevent und seiner Genossen. Aus dem Armenischen übersetzt: Theologie und Glaube, 5 (1913) 369—374.

8. Sirarpie Der Nersessian, Le synaxaire arménien de Grégoire VII d'Anazarbe: Mélanges Paul Peeters, II (Analecta Bollandiana, 68 (1950). 261—285.

9. Հ. Գ. Սարգիսեան, Գրիգոր Անաւարդէցի, Հայրապետ եւ գրիչ. Բաղմալէոյ, 1947, էջ 201—202. 1948, էջ 58—66, 116—123:

10. Jean Mécérian, Introduction à l'étude des synaxaires arméniens (Յայտնաւորք): Mélanges de l'Université Saint Joseph, 30 (1953), fasc. 4, Bulletin arménologique, II. p. 99—178.

11. René Aigrain, L'Hagiographie, ses sources, ses méthodes, son histoire. Paris 1953, p. 87—89.

2. ՅՈՎԱԷՓ ԿՈՍՏԱՆԴՆՈՒՊՈԼԻՏԵՑԻ

Վիեննայի Մխիթարեան Գրադարանը ստացաւ Յայսմատուրք մը (այժմ Թ. 1058), որ գրուած է 1302ին ի Սերաստիա: Ան բովանդակութեամբ յունական Յայսմատուրքն է նախնական վիճակին մէջ, թարգմանչին Յաւաջարանով եւ Տօներու ցուցակով: Թարգմանութիւնս վերնագիր կը կրէ «Տօնացոյց», թարգմանիչն է Յովսէփ, թարգմանուած է Կ. Պոլիս 991/2ին:

Որովհետեւ հայ գրականութեան մէջ աւաջին անգամ երևան կու գայ թարգմանչիւս անունը, եւ սրբախօսական գրականութեան համար կարեւոր է թարգմանութեանս բովանդակութիւնը, թէեւ ոչ նոր, պարագայ կը համարիմ նախ ներկայացնել թարգմանիչն, որոս նկատի առնել թարգմանութեանս աղբար հայ Յայսմատուրքներու եւ յունական Սինաքսարիոններու հետ եւ ի վերջոյ ծանօթացնել Ձեռագրին որպիսութիւնն եւ բովանդակութիւնը:

Յովսէփ անունով միայն ծանօթ էր մեզի. այժմ կու գայ անձամբ ներկայացնելու մեզի իր ինքնութիւնն եւ գործը. իր Յիշատակարանին մէջ կը գրէ. «Ես անարժանս եւ աղէտս եւ մեղաւոր թարգմանիչս Յովսէփ, ծնեալ եւ սնեալ եւ ծերացեալ յաստուածապահ քաղաքիս Կոստանդինուպոլիս. եւ զհայրենի լեզու եւ զգիր ի տեղիս ստեալ. ի միոյ հոռոմ Տօնացոյցէ թարգմանեցի զձառս կարճառօտի

ի թորգոմական բարբառ ի ն. եւ ի. թուական-
նութեան Հայոց. եւ էր յԱղամայ ԶՌՇ ան-
ցեալ ամաց»:

Հայոց ՆՈՒ եւ Բիւզանդացւոց ՅՇ թուա-
կանութիւնները միարեւրան կը համապա-
տասխանեն քրիստոնէական թուականի 991/2
տարւոյն: Եթէ Յովսէփ այս տարւոյն «ծե-
րացեալ» հասակին մէջ կը գտնուէր, հարկ է
ծնունդը իրր 920ին ենթադրել:

Զի յիշեր ծնողաց անունները. բայց կը
շեշտէ, թէ ծնած է Կ. Պոլիս եւ հոն ուսած
է «Հայրենի լեզուն եւ գիրը», արտայայտու-
թիւնս «Հայրենի լեզու» թոյլ կու տա՞յ կար-
ծելու, թէ մայրենի լեզուն յունարէնն եղած
ըլլայ: Ան ուսած է հայերէն լեզուն եւ գրա-
կանութիւնը. չունինք որ եւ է վկայութիւն,
թէ Կ. Պոլիս հայկական դպրոց գոյութիւն
ունեցած ըլլայ Ժ. դարու առաջին կէսին.
բայց զխտենք, թէ կտր հոն հայ գաղութ մը
ազգեցիկ այժոյ՞¹ եւ մտաւոր կարողութեամբ:
Մեզի ծանօթ է այս շրջանէն Թութայէլ գրիչ,
որ օրինակած է 909ին Աշոտ իշխանի հա-
մար հայերէն Աւետարան, որուն յիշատակա-
րանն է. «ՅՄԸ թուականութեանն Հայոց
հրամանաւ տեսան Աշոտայ գրեցաւ սուրբ
Աւետարանս ի Կոստանդիանուպոլիս ի ձեռն
Թութայէլի ծառայի ծառային Քրիստոսի՝
տեսան Աշոտայ²»: Յովսէփ ունեցած ըլլալու

¹ Լեւոն սարկաւազ:

² Գարեգին Կաթ. Յովսէփեան, Յիշատակարանք,
Ա., էջ 107:

է հմուտ հայերէնագէտ մը իրեն սւսուցիչ, որ սորվեցուցած է իրեն հայրենի լեզուն եւ յորդորած է հեաւեոզ ըլլալ գասական գրականութեան, ըստ կարի խորշելով հելլենարան դպրոցի նորարանութիւններէ: Աշակերտած է նաեւ յունարէն դպրութեան եւ իւրացուցած է յայն լեզուն:

Ակնարկութիւն չէ ըրած որ եւ է խօսքով թէ աշխարհիկ էր, թէ եկեղեցական: Այն պարագան, որ ան յունական Սինաքսարիոններուն սիրով եւ հմտօրէն տեղեակ եղած է եւ վառուած նախանձախնդրութեամբ սրբոց եւ վկայից պատմութիւնները հայ ժողովուրդին ի շինութիւն մատչելի ընելու, թոյլ կու կայ մեզի առանց վարանումի գինքը եկեղեցական ճանչնալու, եւ այն Հայ-Հոռոմեոս համայնքին մէջ: 965ին Ղեւոնդ վարդապետ կ'անուանէ գինքը «օրհնեալ Յովսէփ» (տես վարը):

ՂԵՒՈՆԴ = ՊԱՆՏԱԼԷՈՆ ՎԱՐԴԱՊԵՏ ԵՒ ՅՈՎԱԿԻՓ

Սուրբ Պետրոսի Մատին պատմութեան մէջ կ'ըսուի թէ Պանտալէոն քահանայ Նիկիոսիոս Բ. Փսկաս կայսեր (963, օգոստ. 16—15 մարտ 969) օրով Անձեւացեաց Ապուսաշ-Համազասպ թագաւորի կողմէն սլաւոգամտութիւն կ'ուղարկուի Կ. Պոլիս, ուր կը հասնի 965/6 տարւոյն եւ 966, յունուար 6ին կը յանձնաւորէ Ս. Ստիլայի Իմաստասիրաց Կաճառին մէջ: Քաղաքիս մէջ կը դեգերի իրր

եօթր ամիս: Այս միջոցին կը հետապնդէ
 զիտնայու, թէ «դուցէ՞ արդեօք մասն ինչ ի
 նշխարաց սրբոց ատաքելոցն Պետրոսի եւ
 Պաւղոսի»: Յոյն վարդապետները կը պա-
 տասխանեն, թէ այժմ չունինք, բայց «Բար-
 զեծան Եղեասցւոյ» համաձայն Յուստինեա-
 նոս կայսրը, երբ աւարտած է Ս. Սովիայի
 շինութիւնը, խնդրած է Հոսի պապէն որ
 չնորհէ իրեն Ս. Պետրոսի եւ Ս. Պաւղոսի
 նշխարներէն մասունքներ, եւ ան ալ ուղար-
 կած է նոյն Սրբոց մօրութիւններէն վեց թել.
 որոնք սակայն ժամանակ մը վերջը Հոսմայե-
 ցիներէն կը զոյգուին եւ Հոսմ կը տարուին»:
 Ղեւնդի փափայն էր ունենալ զյիշուոր ա-
 տաքելոց մասունքները: Ան կը վերապաւնայ
 Անձեւացեաց երկիրը. հոս կը յսէ, թէ Ս.
 Պետրոսի մասը կը պահուի Կողովիտի մէջ:
 Թէ ի՞նչպէս բերուած է հոն այդ մատը, կը
 պատմէ իրեն Յակոբ մարգարան:

Այս շնաշխարհիկ Պատմութեան վերջը
 պետեղուած է Յիշատակադրութիւնս, որ
 դմեղ հոս առաւելապէս կը հետաքրքրէ. «Որք
 րնթեանոյք՝ յիշեցէք զտառասպելայս Պանտա-
 լէոն. զի րապում աշխատութեամբ հանի զդա-
 յարկեպաց սրբոյն Սովիայ եւ թարգմանեցի
 ի յունականէն ի հոյ լեզու ձեռամբ օրհնելոյն
 Յովսեփայ ի փառս Աստուծոյ ³»:

Որովհետեւ Ս. Պետրոսի Մատին պատ-
 մութիւնը յսած է Պանտալէոն բերանացի

³ Հ. Ղ. Ալիշան, Հայապատում, Բ., էջ 233—
 239:

աւանդութենէ եւ այնպէս ալ զրի առած է, Յիշատակագրութիւնս չէր կրնար նախնարար անոր մասն եղած ըլլալ. այլ ուրիշ գրուածքէ մը պէտք է փոխադրուած ըլլայ հոս: Ուշագիտ ընթերցմամբ կրնանք վերլուծել զայն այսպէս. Պանտալէոն ի խնդիր ելած է գրուածքի մը. մտաք շնորհուած է իրեն Ս. Ստիլիայի Մատենագարունը. այն աւել քրքրած է «բուսում աշխատութեամբ» ձեռագիր հատորներ, յաջողած է ի վերջոյ գտնել իր փափագած գրուածքը ձեռագրի մը մէջ, զոր արտագրած է եւ տուած Յովսէփին, որպէս զի թարգմանէ հայերէնի: Այս անձանոթ զրուածքին թարգմանութեան կը պատկանի Յիշատակարանս:

Ի՞նչ էր այդ փնտրուած գրութիւնը: Ինձ կը թուի, թէ Պանտալէոնի մէկ գրուածքն էր, ճառ մը Միքայէլ, Գարրիէլ եւ Ռափայէլ հրեշտակապետներու նուիրուած. ա՛յս ճառն է, որ թարգմանած է Յովսէփ եւ անկէ մաս մը զեանդած է ապա իր թարգմանած Տօնացոյցի (Յայսմաւուրքի) մէջ (Նոյեմբեր Բ.): Այս «Պանտալէոն» հաւանօրէն նոյն է Ղեւոնդ — Պանտալէոն հայ քահանայի հետ:

A. Ehrhard կը գրէ ⁴. «Պանտալէոն սարկաւագ ի Կ. Պոլիս, որուն ժամանակը ԺԳ. դար կը համարուէր. բայց հաստատութիւնը կը հերքուի այնու որ cod. Marcian, cl. 2, 17

⁴ K. Kurmbacher-A. Ehrbard, Geschichte der byzantinischen Literatur, München 1897, S. 167.

ձեռագիրը մինչեւ Թ. դար կ'իջեցնէ, ենթադրելով որ Պանտալէոն Սարկաւագ նոյն է τὸν Βυζαντινὸν վանքի Պանտալէոն քահանայի հետ: Այս երկուքի անունով ունինք դանազան ճառեր, որոնցմէ վեցը հրատարակուած են ⁵:

Այս Ղեւոնդ-Պանտալէոնի մասին մանրամասնութիւններ կը հաղորդէ Մատթէոս Ուռհայեցի. Յովհաննէս Չմշկիկ կոյսր (965—969) երբ հասաւ Տարօն, պատգամաւորութիւն մ'ուղարկեց Հայոց Աշոտ Թաղաւորին եւ անոր քով հաւաքուած հայ իշխաններուն. երբ կը վերադառնային պատգամաւորները, «չնային եւ իշխանացն Հայոց զկնի հրեշտակացն Հոռոմոց Իմաստասէրն Լեւոն եւ այլ եպիսկոպոսք եւ վարդապետք եւ արարին սէր եւ խաղաղութիւն ընդ Թաղաւորին Հոռոմոց եւ ընդ Աշոտայ արքային Հայոց»: Կոյսրը «զվարդապեան Հայոց զՂեւոնդ, զեպիսկոպոսն եւ զիշխանսն մեծաւ պարգեւօք յուղարկեաց առ Աշոտ Թաղաւորն Հայոց» (էջ 17—18): Ոչ շատ յետոյ Կոյսրը, որ հասած էր Երուսաղէմ, կը գրէ «առ վարդապետն Հայոց Ղեւոնդ» այսպէս. «Մեր հաճելի եւ սուրբ Թաղաւորութեանս սիրեցեալ մեծ իմաստասէր Պանտալէոն ողջոյն...: Յորժամ եկիր առ մեզ ի յԱշոտոյ շահնշահէն... տարար

⁵ Migne, Patr. gr. 98, 1244—1269. 140, 573—592. Ճառն ի Հրեշտակապետս՝ անդ, 140, էջ 573—192 եւ անդ, 98, էջ 1259—1266 (հմմտ. BHG, p. 1285—1289):

դիտարարատ ի Պապն Անձաւացին...: Եւ արդ-
ջունացիր, որ դտանեմ զքեզ յստորուածարահ
Քաղաքն մեր (Կ. Պ.) Էւ անդ արասցուք տօն
մեծ Հոգաթափացն Քրիստոսի... Էւ սուրբ
Հերացն Մկրտչին Յովհաննու: Եւ արդ հա-
ճեալ ունիմ Էւ զայս ինչ ի քէն. վասն զի խօ-
սեացիս ընդ մեր խմաստասէրան Էւ ընդ փրկի-
ստիոցիցն մերոց»:

ՂԵԼՈՆՅ Կ'ԵՐԹՈՅ Կ. ՊՈԼԻՍ. ուր «խօսե-
ցաւ վարդապետն Հայոց տաաջի թաղաւորին
ընդ ամենայն Իմաստասիրացն Հոռոմոց Էւ
անպարտելի երեւեցաւ ի մէջ վարդապետացն
տանն Յունաց. վասն զի յամենայն հարց-
մունան հաճելի երեւեցաւ. Էւ բազում դո-
ւաթեամբ բարեբանեցին զնա Էւ զուռուցիչն
նորա: Եւ մեծաւ սրբաբեօք... զնաց...
յաշխարհն Հայոց ի մեծ տունն Շիրակայ»
(Էջ 28—29): Այս աեղի Կ'ունենայ 974/5
տարւոյն:

Մ. Ուսհայեցւոյ այս հաւատարմութիւնը կը
բերեն զմեզ այն եզրակացութեան, թէ
ՂԵԼՈՆՅ-Պանապէտն հմուտ էր յոյն լեզուին
Էւ զբոկանութեան. ան սշտկերտած է ա-
նուանի ուսուցիչի մը: Եթէ իր բանախօսու-
թիւնները հիացմունք կը հնձեն, կրնանք են-
թադրել թէ անոնք զբաւոր ալ աւանդուած
ըլլան. ուստի Պանապէտն Սարկաւապի կամ
նոյնանուն Քահանայի զբաւածքներէն մին
կամ միւսը իր գրչէն ըլլան: ՂԵԼՈՆՅ գործած
է նաեւ հայ միջոյցի մէջ. ան տեսնուած
է Անձեւացեաց աշխարհը Էւ ի Շիրակ. ուստի

Հմուտ էր հայ լեզուին գոնէ ինք ղինքը հայեցի արտայայտելու համար. յամենայն պէպս ոչ այն աստիճան, որ կարենար գրական աշխատութիւններ հեղինակել. այս է պատճառը, որ ան պիմած է Յովսէփի, որպէս զի հայերէնի վերածէ վերոյիշեալ ճառը :

Յովհ. Չմշկիկ Կայսր իր Թուղթին մէջ առ Աշոտ կը գրէ թէ առի Հէմս եւ Վոխոռն (Բիւրխոռն) եւ այլ քաղաքներ. «Գտաք, կ'ըսէ ի Գարաւոն զսուրբ Հողաթափն Քրիստոսի Աստուծոյ մերոյ, որով եւ շրջեցաւ իսկ ի վերոյ աշխարհի. նոյնպէս եւ Պատկերն Փրկչին մերոյ, զոր Հրեայքն յետ ժամանակի խոցեալ էին, ուստի վազմագակի եւ արխն եւ ծուր եւ զխոց տխրին. գտաք եւ յայնմ քաղաքին զսրատուական Հերս գլխոյ Կարապետին եւ Մկրտչին Յովհաննոս եւ առեալ տանիմք ի պահպանութիւն ուստուածադահ Քաղաքին մերոյ ⁶» :

Յովսէփ իր Թարգմանած Յայրմուտութին մէջ (Յունուար ԼԱ. 3) յիշելով Բիւրխոռնի Պատկերը՝ կ'աւելցնէ «Եւ (զկնի) ըստ զուժ ժամանակաց թաղաւորն Յովհաննէս Չմշկիկ զնոց ի Հէմս, էառ զՔրիստոսի Աստուծոյ մերոյ զԿապամարն եւ զՀողաթափն ոսուրբ ոտիցն Քրիստոսի. զնոց ի Բիւրխոռն, էառ զայն աղբուհական Պատկերն, տորաւ ի Կոստանդինուպոլիս եւ եղ ընդ այլ սրբութիւնոն ի վառս Աստուծոյ» : Այս յաւելումը

⁶ Մատթ., Ուռհ., էջ 26—28 :

չունին յունական Սինաքսարիոնները: Մ. Ուսչայեցւոյ քով Կապամարի մասին խօսք չէ եղած:

Յովսէփ պէտք է ծանօթացած ըլլար Մսկաց Ստեփանոս Եպիսկոպոսի մօրեղբօր, որ Երկար ժամանակ Կ. Պոլիս ապրած էր զինուորական ծառայութեան մէջ և 983ին վերադարձած, տանելով հետը Ս. Խաչի մասունքը (Աղարանից Ս. Խաչը), զոր ընծայեամ էր իրեն վասիլ կայսր⁷:

740Ի ԵՒ 989Ի ԵՐԿՐԱՆԱՐԺՆԵՐԸ

Սինաքսարիոնը հոկտեմբեր 26ին, երբ կը տօնուի Ս. Դեմետրիոս վկայի յիշատակը, կ'արձանագրէ. «Այսօր յիշատակն է սյն ահա որ և սոսկալի երկրաշարժին, որ եղաւ վասն բազում մեղաց մերոց, արեւի Եւքսանն էր, յունի ժԶ. Ինդիկաթոնի 9, 6249 տարւոյն, անօրէն և պատկերամարտ Լեւոն Իսաւրացւոյ թաղաւորութեան ժամանակ»:

Թէոփանէս Խոստովանոյ իր ժամանակագրութեան մէջ յամն 6232 կը գրէ⁸. «Այս տարի, որ բոնաւոր Լեւոն կայսեր ԻԴ. տարին էր, մեծ և ահա որ երկրաշարժ մ'եղաւ Կոստանդինուպոլիս, հսկումբեր ամսի ժԶ.ին, Ինդիկաթոնի 9ին, չորեքշաբթի օրը, ժամը 8ին. որուն հետեւութեամբ կործանեցան եկեղեցիներ և վանքեր. և ժողովուրդն

⁷ Գրեգոր Նարեկացւոյ մատենագրութիւնք, Վեներիկ 1840, էջ 376—389:

⁸ Թէոփանէս, էջ 634—635 (հրտ. Բոննի):

չատերը թաղուեցան աւերակներու տակ... : Այս պատահեցաւ աշխարհի 6248ին, Եղիպտացւոց, այսինքն Աղեքսանդրացւոց 6232ին եւ Փիլիպպոս Մակեդոնացւոյ 1063 թուականին» :

Թէ՛ Սինաքսարիոնը եւ թէ՛ Թէոփանէս կր նշեն Ինդիկտիոնի 9, որ կը համապատասխանէ 6248 տարւոյն. ուստի Սինաքսարիոնի 6249 նկատելու է զբշի սխալ : Թէոփանէսի հաւաստումը թէ հոկտեմբեր 26ի պատկերը չորեքշաբթի էր, ճշգիւ կը համապատասխանէ 6248ին :

Աշխարհի 6248(—5508) եւ Աղեքսանդրեան 6232(—5492) թուականները կը համապատասխանեն Փրիչակոն 740/1 տարւոյն (սեպտեմբերէ սեպտեմբեր) : Թէոփանէս յիշելով ԼԵԼՈՆ Իստրացւոյ ԻԴ. տարին՝ անփճելի կ'ընէ շարժին տարին 740, հոկտ. 26, որովհետեւ ԼԵԼՈՆ զաւ բարձրացած էր 717 մարտ 25ին եւ վախճանած 741 յունիս 18ին :

Երկրաշարժս յիշած է նաեւ Միֆոյէյ Ասորի⁹. Սելուկեոն 1050ին (= 739—740). «Կ. Պոլիս երկրաշարժ եղաւ. քանդուեցաւ քաղաքին մեծագոյն մասը» :

Մանօթ է երկրաշարժիս նաեւ Յովսէփ, որ կը գրէ. «Յայսմ տուր (ԻԶ. հոկտ.) եղեւ շարժ մեծ ի Կոստանդինուպոլիս յաւուրս ԼԵԼՈՆ արքայի Իսաւռոսի. եւ մեծ

⁹ Chronique de Michel le Syrien, II, 504, ed. Chabot.

վնաս եղեւ ի մարդիկ եւ ի շինուածս»։ Ան աչքի տաջեւ ունեցած է Սինաքսարիոնի վերայիշեալ ուղիքը. թէպէտ տարին չէ յիշած, բայց զիտէ թէ այս 740 թուականէն «յետ Մեթամաց» ուղի ունեցած է 989ի երկրաշարժը։

Ի մասին այս երկրորդ երկրաշարժին արձանագրած է Սինաքսարիոնը 740ի շարժի յիշատակին կից.

«Պէտք է գիտնալ, որ նաեւ վասիլ եւ Կոստանդին Կայսրներու օրով, 6498ին վասն բազում մեղաց մերոց պատահեցաւ երկրաշարժ սոյն այս օրը, զիշերուան ժամը երեքին. երբ նաեւ Տեառն մեծ եկեղեցւոյ մեծակառոյց չէնքը (Ս. Սովիա) քանդուեցաւ եւ ուրիշ շատ շինուածքներ եւ բերդեր կործանեցան»։

Այս զէպքէն մէկ կամ երկու տարի ետքը Յովսէփի իր Թարգմանած Յայսմաւուրքի մէջ նոյնը կը պատմէ այսպէս, վերը յիշուած հատուածին իբր շարունակութիւն. «Եւ յետ Մեթամաց յաւուրս Բարսեղիոսի եւ Կոստանդինոսի եղբոր իւրոյ եղեւ յայսմ աւուր ի զիշերի ահաւոր եւ սոսկալի շարժ. որ այնպիսի չէ լեալ ի խաշելութենէն Քրիստոսի։ Եւ անկաւ մեծ եկեղեցւոյն Սովիայ կամարն տրեւմտից։ Եւ բազում եկեղեցիք եւ բարձրաչէն տալարանք եւ կամարակապ փողոցք կործանեցան։ Եւ եկաց զտարի մի եւ ահ մեծ ի քաղաքին եղեւ»։

Յարգի են տողերս, վասն զի ժամանակակիցի և ականատեսի վկայութիւն են :

Ուրիշ ժամանակակից մը, Լեւոն Սարկաւազ յիշելով զիսաւորի մը երեւումը՝ կը գրէ. «Երեկոյեան, երբ Դեմեարիոս մեծ վկային յիշատակը կը տօնուէր, տեղի ունեցաւ ահաւոր երկրաշարժ մը, որպիսի մինչեւ այսօր չէր եղած. Բիւզանդիոսնի բարդերը զգեսնեց, տապալեց տուներ, որոնց տակ թաղուեցան բնակիչները. հողի տակ առաւ մօտակայ տեղերը. բաց աստի Մեծ Եկեղեցւոյն վերնոյարկ կամարը արեւմտեան կամարին հետ մար նետեց, գետին տապալեց. զոր ապա Վասիլ կայսր վեց տարիներու ընթացքին նորոյեց» :

Պատմադիրը չէ նշած զէպօրին տարին : Նորոյութիւնը պէտք է Լնթադրել 991—997 տարիներուն :

Այս տեղեկութիւններուն ճշդիւ կը համապատասխանեն երրորդ ժամանակակիցի մը, Ստեփանոս Աստւանիկի վկայութիւնք¹¹.

«Ի սոյն ամի, որ էր ՆԼԸ (989/90) թուականին նիստիս որ աստոյն կրկին անդամ երեւեցաւ յամսեանն քաղոց¹², որ օր ժե. էր ամսոյն, ի տօնի Փոխման ամենասուրբ կուսի Աստուածածնին...: Եւ զկնի սակրու.

¹⁰ Leon diacon, 175—176 (աղ. Բանին) :

¹¹ Ստ. Աստւանիկ, Դ., 27, էջ 250—251 (աղ. Մալխասեան) :

¹² Իմացիր «Քաղոց ԻԴ. որ օր ժե. էր աւղոստոս ամսոյ» :

տւուրց¹³ շարժեցաւ աշխարհն Յունաց ա-
հաւոր զղրղմամբ, մինչեւ կործանել բազում
քաղաքաց եւ զիւզից եւ զաւառաց, եւս ա-
սաւել ի Թրակացւոց եւ Բիւղանդացւոց աշ-
խարհին հանգերձ ծովսդն... մինչ ի նոյն
ինքն ի Թաղաւորական քաղաքին Կոստանդ-
նուպոլսի մեծաշուք եւ բաղմապայծաս դարդ
հրաշատեսիկ սեանց եւ սլատիերաց եւ եկե-
ղեցեաց մեծամեծաց կործանեալ փլիւզա-
նիւր. եւ նոյն ինքն Սոփիայն, որ կաթնպիկէն
է՝ հերձանիւր սլատաւմամբ վերուստ ի վայր:

«Վասն որոյ բազում ջան եղև արհեստա-
ւոր ճարտարացն Յունաց առ ի վերստին նո-
րոգել: Այլ անդ զիսեալ ճարտարապետին
Հայոց Տրդատայ քարագործի՝ տայ զօրինակ
չինսւածոյն իմաստուն հանճարով պատրաս-
տեալ զկազապարս կաղմածոյն. եւ սկզբնա-
ւորեալ զչինեյն. որ եւ զեղեցկապէս շինեցաւ
սլայծառ քան զասաջինն»:

Երկրաշարժս կը յիշեն նաեւ Մ. Ուո-
հայեցի. «Ի Թուականութեանս Հայոց ՆԼԷ
ամի եղև սաստիկ շարժ քնդ ամենայն ա-
րարածս. եւ փաւ սուրբն Սոփի ի Կոստան-
դնուպոլս» (89). Եւ Գրիգոր Նաթեկացի¹⁴.
«Եւ զհրաշաշնորհ պարմանադան զերջանկացն
հանդիսարան՝ զմեծանունն վկայարան սրբա-
սնունդ եւ երանուհի տիկնոջն Սոփիայ եւս
քան զեւս զեղեցկապանձ նոր սլայծառու-

¹³ Իմացիր, 989, հոկտ. 26:

¹⁴ Մատենագրութիւնք, էջ 374—375:

թեամբ եւ ամբական գրութեամբ նորոգապէս վայելչացուցին (կայսերքն Վասիլ Բ. եւ Կոստանդին), եւ գտայթաքեալն ի տատանմանէ զսղման շարժութեան վերին բարկութեանն՝ սրտականապէս սրտապարեցին. եւ անսոսուեր եւ անասրական եւ անյաղթական զճճմարտութեան բան՝ ամենայն ուղղաց ծանուցին»:

Գրիգոր Նարեկացին, որ ծանօթ է Ս. Ստեփանի վերանորոգութեան, գրած ըլլալով է տուերս 997էն ետքը:

Կեդրենոս¹⁵, եւ իրեն հետեւելով Գլիկոս¹⁶ այս երկրաշարժի տարին կը նշանակեն 986ին (ամ աշխարհի 6494). որոնց ձայնակից եղած է Lebeau¹⁷: Այս տարւոյն ենթադրած է նաեւ Մատթ. Ուսհայեցի, որուն ձեռագիրք «ՆԼԵ» եւ «ՆԼԷ» ունին:

ՅՈՎԱԷՓԻ ԳՐԱԿԱՆ ԳՈՐԾՈՒՆԷՌԻԹԻՒՆՆ ԵՒ ՄԱՀԸ

Հայոց եկեղեցական գրականութեան մէջ գարակազմիկ գործ էր յունական Տօնացոյց-Յայսմաւուրքի թարգմանութիւնը, զոր ի գլուխ հանած է 991ին Յովսէփ Կոստանդնուպոլսեցի: Այդ տիտանական հատորը թարգմանեցի, կ'ըսէ Յովսէփ, «Եւ յաղարկեցի ի Հայոց եկեղեցիս, որ բնութեանուն եւ գրեն գիրաքանչիւր սրբոյն զճպնութիւնս եւ յիշեն

¹⁵ Կեդրենոս, էջ 696:

¹⁶ Glycas, p. 576.

¹⁷ Hist. du Bas-Empire, XIV, p. 169/70.

յամուանէ զմեղաւոր հոգիս եւ վարձս ի վարձատուէն արցեն» :

Այս համեստ խնդրանքով իր տարիներու քրտնաթոր վաւատակր իր ազգին կը նուիրարել աշխատասէրը : Ուղարկեցի, կ'ըսէ, Հայոց եկեղեցիներուն, որ կարգան ի լուր եւ ի շինութիւն ժողովուրդին, օրինակութեամբ բաղմայնեն իր աշխատութիւնը բաղմաց յօդուտ, եւ ի նպաստ իրեն միակ խրնդրանքով, որ օրինակողներն, ընթերցողներն եւ ունկնդիրները «յիշեն յանուանէ զմեղաւոր հոգիս», այս ինքը աշխատասիրողին անունը անմոռաց պահեն :

Թէ ինչ ընդունելութիւն դտաւ աշխատասիրութիւնս Հայոց քով, կը լսեն Ժ. եւ ԺԱ. պարու հեղինակները. ԺԲ. դարուն կը տեսնաւի հատորս վկայասէր անձնաւորութեանց ձեռքը. մեղի ծանօթ են անոր օրինակութիւնները սկսեալ ԺԳ. դարու երկրորդ կէսէն. Վանական վարդապետ կը յանձնարարէ վերին Հայաստան Իսրայէլ Լալուկասոսին ճոխացնել Յայամատուրքս Հայկական սուրբերսով : Այս աշխատանքը կը շարունակեն Կիլիկիայի մէջ, նոյն դարուն, Կիրակոս Արեւելցի, Գրիգոր Անատարպեցի, ասպս վերին Հայաստան Գրիգոր Մերենց Խլաթեցի : Բաղմացան Յայամատուրքներու օրինակները յրնթացս դարերու. ուստի յարպեց ապր Յովսէփի առաջին եւ երկրորդ խնդրանքները. բայց մոռցաւ, անանս բրտւ երրորդ խնդրքը՝ յիշել յանուանէ Յովսէփ առաջին

աշխատատարի անունը. եւ մէկ ձեռագրի մէջ, գրում 1302ին ի Սերաւտիա, գրած եմ անոր Յիշատակարանը. եւ մէկ Յայսմատուրքի Յիշատակարանի մէջ՝ Յայսմատուրքի համար վատապատար անձանց թուին մէջ, յսկ «Յովսէփ» անունը:

Ոչ ոք հայ պատմագիրներէն յիշած է վատապատարիս անունը: Ստեփանոս Ասոցնիկ, որ իր Պատմութիւնը 1004ին տարած է, թէ եւ կը յիշէ ժ. գարու անուանի վարդապետները, կու տայ արեւմտաք տեղի տնեցած անցուցարձերը, կը նկարագրէ 989ի երկրաշարժն եւ անոր հետեւանքները, բայց որ եւ է խօսք չէ բրած օրհներցն Յովսէփայ գոյութեան մասին: Այսպէս նաեւ Մատթէոս Ուսհայեցի եւ ուրիշներ: Վարդան Բագրշեցի, որ հայ եւ օտար պատմագիրներու շարքին կը խօսի նաեւ Յայսմատուրքի մասին, կ'անդրաւանդ Յովսէփի անունը. «Յայսմատուրք եւ այլ ճառք սրբոց թարգմանեալ եղեւ ի Յանաջ եւ յԱսորոսց, ձեռամբ սրբոյն Գրիգորի Վկայասիրին: Իսկ յետոյ Գրիգոր Անաւարդեցին ձեռն արկեալ բազում ինչ այլալեաց. եւ յետ նորա Գրիգոր Խլաթեցին որ կոչի Մերենց, որ այժմ վարի յեկեղեցւոյն¹⁸»:

Զարմանալի է այս յտութիւնը: Պատահար պէտք է վերադրել նախ Տէր Իսրայէլի

¹⁸ Հ. Ն. Աղինեան, Բագճէի Դպրոցը, Վիեննա 1952. էջ 305—306:

և անպա Կիրակոս Արեւելցոյ, որոնք բարի նախանձով հետամուտ Յայամաւուրքի հայացումի, հայկական սարբերու ներմուծումի, ի լապ յայաւեցին առաջին հեղինակի յիշատակարանը և պանծացուցին իրենց անունները :

Կր պահանջէ արդարութիւնը, որ խրաքանչիւր սք իր արդիւնքով փաստասրտի : Այսօրուան Յայամաւուրքի թարգմանիչն և խմբագրոյն եղաւ Յովսէփ : Յայամաւուրքի սկզբնաղիւրդ, հիմնական մասը, հարադատագոյն բաժինը, ամբողջին երեք քառարդը կը սրտականի իրեն :

Իր Յայամաւուրքը, զոր կոչած է Տօնացոյց, լոկ թարգմանութիւն չէ, այլ թարգմանարար խմբագրութիւն : Որովհետեւ Յովսէփ նորաստի սենէր հայ մտավարդին հոգեհաճ ուղիատարութիւն մը առլ, ջանացած է գիրիմաց, ամէնուն մաաչելի լեզուով արտայայտուիլ : Ան ընարած է դասական հայերէնի հեռեւոյ բլլալ, հետ խրթնախօսութենէ և հիլկնարան բառերէ և մասնիկներէ : Նաեւ անուններու աստուգարձութիւնը դասականներու հեռեւոյութեամբ կատարած է :

Յովսէփ սր պարտարած է թարգմանութեամբ, հաւանօրէն թարգմանած է և այլ գործեր, թէպէտ չունինք առ այս շօշափելի արտայայնեք : Կր համարիմ, թէ իր գրչէն բլլան Վարք հարանցի ինչ ինչ հաստատմներ և ընդարձակ վկայարանութիւններ : Այս

Հարցը կը լուծուի, եթէ Տօնացոյցի (Յայտմաւորքի) բառարանն եւ քերականութիւնը մասնաւոր ուսումնասիրութեան ենթարկուին եւ համեմատութեան առնուին անանուն թարգմանութիւններու հետ :

Յովսէփի մահուան տարին անծանօթ է : Եթէ ան 991ին ինքզինքր «Ճերացեալ» կը զգայ, հաւանօրէն կը զտնուէր 70ական տարիքի մէջ. պիտի չսխալինք, եթէ իր մահը իրր 1000 թուականին ենթադրենք :

Խ Ե .

ԱՅՐԱՆԱԾ ԳԵՐԳԵՊԵՏԻ
ՊԵՏՄԱՆԻԹԻՒՆ ԺՈՂՈՂՈՅ

ԽԵ .

ԸՐՐԸՀԸՄ ՎԸՐԳԸՊԵՏԻ
ՊԸՏՄՈՒԹԻՒՆ ԺՈՂՈՂՈՅ

«Յազապա ժողովոյ տարեալ Արքահա-
մա Հայոց վարդապետի , բնկերակցի Մով-
սէսի Խորենացւոյ եւ Դաւթի Փիլիսափոյի ,
ի խնդրոյ Սահակոյ Արծրունւոյ Մեծի իշ-
խանի : Եւ մեր տնտի համառօտեալ :

Արդ սկիզբն եւ տուջին ժողովն , որ եղև
յաւուրս Փարիսեցւոցն յազապա Սաղակեց-
ւոցն . . .

Վ . եւ ամենայն Հոմայեցիքն հաստա-
տեցին զհայհայտիսն Լեւոնի եւ յաւելին ի
վերայ երկուս կամս եւ երկուս ներգործու-
թիւնս եւ երկուս կերպարանս . եւ զբով հառ-
ատանցին : Կատանդինս այս Յէ թիւ թաղա-
ւորացն եւ ի Քրիստոսէ ՉԻ . ի Քաղկեդոնէ
ՄԽԲ ամ . ի թուականէն Հայոց ՃԾԳ ամ . :
Եւ որ զբեալս է՝ ժողովք Ին . զոր հաւաքե-
ցաք՝ ժողովք Յունաց եւ Հոմայեցւոց :

— Կիսկրաս , Ս . Աստատածածին Եկեղեցի
Նիկիսոսոյ , թ . 20 , Թղ . 145բ—159ա :

Անվտերական զբաւթին մըն է , բն-
ծայումս «Արքահամա Հայոց վարդապետի» ,

որ կը ներկայացուի «ընկերակից Մ. Խորենացու» և Դուրիթ Փիլիսոփայի», գրուած «ի խնդրոյ Սահակոյ Արծրունոյ Մեծի Իշխանի»։ Այս «Սահակ Մեծ իշխան Արծրունի» ստանց ստորակուսի նոյն է Սահակ Արծրունի իշխանին հետ, որուն խնդրանքով գրեց Մ. Խորենացի Պատկերի պատմութիւնը. դարձ ժր, որ կեղծուած է, գրուած իբր 900-950/ին։ Այլ կեղծ Սահակ Արծրունին, որ խնդրած էր, կեղծ Մ. Խորենացիէն Հոգեաց վանքի Պատկերի պատմութիւնն, այժմ կեղծ Արքաշատ վարդապետէն կը խնդրէ «Ինչ եկեղեցական ժողովներու պատմութիւնը։ Այս Պատմութիւն ալ «Համառոտեայ» կը ներկայացուի մեղի, այս ինքն Արքաշատու ընդարձակ աշխատութենէն «Համառոտեայ»։

Արքաշատ վարդապետ, պէտք է ստորածրլոյ 680/էն ետքը, վասն զի իր Պատմութեան Ինչ ժողովը դամարուած է Հոսմ Այաթնի Քահանայապետի և Կոստանդին Դ. Պոպանտոսի օրով։ Նա ունեցած է ձեռքի ստի սղրիւր նախ Անանուն Ժամանակադրութեան Բ. Մասն, Պատմութիւն Կայսերաց, որմէ օրինակած է այն սեղ յիշուած ժողովներու պատմութիւնը բաւ առ բաւ։ Նա կարգացած է նաև Փսքր Ասկրտար, ուսկից քաղած է Ը. Թ. Ժ. ևն ժողովոց պատմութիւնը։ Ունեցած է աչքի առաջ նաև Կանոնադիրքը, ուսկից առած է Գաւառական Ժողովներու, Գանդրացի, Նէսկեսարիոյ ևն կանոններու

յառաջարանութիւնները: Մանօթ է նայնպէս նաեւ Մ. Խորենացւոյ Հայոց Պատմութեան: Այսպէս ամբողջութեամբ օրինակաւած է, մկրատուած հանուած յիշեալ աղբիւրներէ: Հաւանօրէն է գործ Ժ. գորու, միտքնեայի մը ձեւքէ:

* * *

Յաղագս ժողովաց արարեալ Արրահամու Հայոց վարդապետի, բնկերակցի Մովսէսի Խորենացւոյ եւ Գաւրի Փիլիսոփայի. ի խնդրոյ Սահակայ Արծրունւոյ Մեծի Իշխանի: Եւ մեր անսի համառաւտեալ:

Ա. Արդ սկիզբն եւ ստաջին ժողովն, որ եղեւ յաւորան Փարիսեցւոց յաղապս Սանդուկեցւոցն. վասն զի յարսթեան ոչ հաւատացին. եւ ստէին ոչ իցէ հրեշտակք կամ հոգի: Վասն այսր հերձուածոյ արարին ժողով Փարիսեցիքն ի սուրբ քաղաքն Նրուսաղէմ եւ նորովեցին զազանոյ Սանդուկեցւոցն:

Բ. Նրկրորոյ ժողովն եղեւ ի սուրբ Առաքելոցն ի սուրբ քաղաքն Նրուսաղէմ վասն Հին Կտակարանացն. զի սմանք ի հաւատացելոցն տսէին, թէ զթրիատութիւն, զոր եւս Առատած Արրահամու եւ Մովսէսի, զնոյն եւ ինքն ընկալաւ. որոյ պարա է եւ յեկեղեցիս հեթանոսաց արկանել: Իսկ սուրբ առաքեալքն արարեալ ժողով խրեցին արատքս:

<Գ.> Կամաւոսս կայսրն, որ է Ժէ թիւ թագաւորացն Հաւամէացւոց եւ ի Քրիստոսէ ամք ՃՀԸ եւ ամիսս Վ: Սա ԳԺան ամ. թա-

զաւորեաց : Յաւուրս սորա էր թէլաւդխտն Պաւնտացի , որ տնէր զհերձուածն Մարկիոնի : Սա շորբորդ թարգմանաթիւնս արար : Եւ առ սովաւ էր ազանդն Ապեղղեաց , որ հպարտացեալ է յալիս ծերութեան իւրոյ . եւ մի սկիզբն խոտտովանէր եւ վասն մարդարէիցն տէր , թէ ի հոգւոյն հակառակութենէ էին . բազումս հոյհոյեաց զՄովսէս . ընդ նմին եւ զԲանն Ասատուծոյ . վասնզի էր նա հպարտացեալ ի բանս կուսի միւր զիւսհարեալ : Պատմէ Աբաղան աշակերտն Տէրտիոնոսի ի Հոսմ քաղաքի , որ եղեալ կոյ ի զիրս նշանասորս ընդզէմ Մարկիոնի : Ի սոյն ժամանակս էր հերձուածն սուտ մարդարէութեան թարգմտիւնս . եւ Փեղեստոսի . վասն զի Փոխպալացոյ կորսութեան եղեւ ստաջնարդ Մանտանոս , որ էր ի Միսիոյ Փոխպալացոյ զեղջէն . զի անուն էր նորա Բէրզէս , եւ արկ զթիւնս իւր ի կողմանս Ասիացոյ եւ Փոխպալացոյ , Մանտան . եւ ստաց զանձնէն թէ եռ եմ հոգին բարեխոսս եւ Պրիսկիւզ եւ Մաքսիմիւզ կանայք մարդարէք Մանտանիս : Եւ սոյն պեղծ որ էր ի Մաքսիմիւզս , տէր . Հալածիմ որդէս զայլ ի զտտանց , եւ ոչ եմ զայլ , այլ Բան եւ Հոգի . եւ վատաւքիւն : Եւ պատմէ Մեղսեղիոս արինադիր եկեղեցւոյ , թէ Գաի եւ ի Սաւաս , թէ ոչ է պարտ մարդարէի խառնել արտաքոյ կամաց իւրոյ . եւ ասէ զՄանտանեաց եւ զկանանցն , թէ չորթեցան յասպականիչ Հոյնսյ տնոյն եւ

սպանին պանծինա իւրեանց ուրոյն ուրոյն ըստ
ժամանակս յս | | | մահունն :

Իսկ Փշորխանոս ի Հոռոմ քաղաքէ անկաւ
յերիցութիւնէն եկեղեցւոյն եւ ընդ նմին
Բաղէոտոս . սոքա զբաղումս մոլորեցուցին
զկնի իւրեանց եւ էին հոկատակ ճշմարտու-
թեան : Եւ Թարղատոս⁽⁶⁾, որ երեցաւ որպէս
թէ յերկինս վերանայէ , տնկաւ եւ մեռաւ
չարաչար , որ տա | | ուրում Ռերբանոսի .
այն իսկ յԳԺաներորդի ամի (Կո՞մ) իղեաւ
ելից զսլաշտաւնն եկեղեցւոյն Հոռոմեցւոց .
Աղիս թմբոս եւ յետ նորա Պիկտորոս Աղեք-
սանդբացւոյ :

Ի ժամանակս Թաղատորութեան Կոմոյոս-
սի արար ժողով Բիկատը հայրապետ ի Հոռոմ
զսուրբ . էր եղիտկոտրոս Կեսարիոյ Պապեա-
տինացւոց Թէոփիլոս , Երուսաղէմի Նարեկե-
սոս , ի Կորնէթոս Եղսպացւոց Բարքեղոս ,
Գալիլէացւոյ Ղունկղէն Երէկնոս . յաւուրս
նոցա եղեւ ժողով վասն Աբաեմոնի հեր-
ձուածոյն . այն զի եղծանելով եղծանէին
զսուրբ զիրս եւ փոխանակ այնր | | էր զիւր
աւտարտախն առ ի յաղղողակ զմիտս ըտ-
ժանմանցն . եւ նորոյեցին վերստին զկարդ
սուրբ եկեղեցւոյ . սակայն ցանեւ որոմն տն-
վաղջնաւի մնար ուրեք ուրեք տնիծելոյն
Աբաեմոնի :

Ի ժամանակս յայս եղեւ խնդիր բաղում
յաւմանց վասն սուրբ զատկին . վասնիկ
Ասիացւոց եկեղեցիքն զԳԴերբորդ ըսանոյն՝
Կատկաց յորում եւ զիսէր յաւուրց շարա-

թին, լուծանէին եւ տոնէին դատիկն: Իսկ
Եպիսկոպոս ոմն Հռոմայ Բիքտոր անուն հաս-
տատեալ ըստ կարգի սուրբ Եկեղեցւոյ. եւ
կամեցաւ հաստանել եւ ընդենուլ զԱսիացւոց
Եկեղեցեացն դատաջնորդսն իբրեւ ոչ ա-
ռողջ միտա ունէր, վասն զի ոչ ի միա-
շարժման լուծանէին զդատիկն: Իսկ Երիա-
նոս ըստ անուան իւրում, վասնորի էր նա
խաղաղ այր, զրեալ թուստ տո Բիքտոր
աղանչել ի խաղաղութիւն: Յայնժամ ամե-
նայն Եպիսկոպոսսունքն միով հաւանութեամբ
խորհեցան տաւնել դաւր դատիկին զի ի միա-
շարժմին լուծցին:

Դ. Կղաւղիոս կոյսրն, որ ԻԸ թիւ թա-
ղաւորացն եւ ի Քրիստոսէ մինչեւ ցառ ամֆ
ՄՀԴ. եւ ի Կոմսղոսէ ՂԶ. եւ թաղաւորեալ
Թ ամ: Ան սովաւ էր Պաւղոս Սամոսատային:
Սա զստողջ կոնսնսն զոր ատաքելոյն էր
Եղեալ. որոշեալ եւ զԱրտեմանի զհերձուածն
նորոյեալ: Վասն Փրկչին մերոյ տալոյ, թէ
մարդ էր սոսկ որոյնս դամենայն մարդ. եւ
բնակութիւն էր Բանին Աստուծոյ, այլ ոչ խոս-
տովանէր զԲանն Աստուած մարդ լեալ ճշ-
մարտութեամբ: Եւ սա հաստատեալ զկարդն
Արտեմանի. վասն որոյ Դիոնեսիոս Հռոմայ
հայրապետն հրամայեալ ժողով լինել յԱն-
տիսք | | Զ Եպիսկոպոսաց յաղաղս քննու-
թեան Պաւղոսի Սամոսատայոյ հայհոյու-
թեանն: Որ էր զյուր եւ տոաջնորդ ժողովոյն
Դիոնեսիոս Հռոմայ, Պարմեդիտոսս Եպի-
սկոպոս Կապուակոյեալ, Գրիգորիոս եւ

Աթանաղորոս եղբարք եկեղեցւոյն Պանտաղ-
ւոց քաղաքին, Համենսս Երուսաղէմի, Թէո-
դեկնոս Կեսարեայ Պաղեստինացւոց, Մաթ-
սիմոս Բար քաղաքի, որ առաջնորդ էր ժո-
ղովոյն: Յայնժամ աղաչեցին գիտնեսիրոս
դեպ-ն Աղեքսանդրի դալ ի ժողովն. վասնդի
յառաջագոյն վիճարանեալ էր ընդ Պաւղոսի
Մամսասացւոց բազում խառնել: Իսկ երանե-
լին Դանեսիրոս (sic) հրամարէ գալ ի ժողովն
յազապ ծերութեան մարմնոյն: Բայց թուղթս
եղևեցոյց զմիտա եւ զխորհարդս, զոր ունէր
բանս յազապ խնդրոյ նոցա. եւ ընթերցեալ
միտարան ժողովն որ յԱնտիոք նշովեցին
զՊաւղոս զհերձուածոյն եւ լուծեալ ընկեցին
ի պատուոյ հոյրապետութեան եւ մերձեցին
յեկեղեցւոյն Անտիաքացւոց եւ հաստատեցին
զհաւատս, զոր Դիանէսիրոս երանելին զրեւոյ
ընդդէմ Պաւղոսի ժ րանիցն հոյհոյութեան
լուծումն:

Ե. Յազապս Մանէ հերձուածոյն:

Պրարոս Կայսր ԼԱ թիւ թաղատորացն եւ
ի Քրիստոսէ մինչեւ քայս վայր ամք ՄՂԳ.
եւ ի Կղաղղոսէ Ն ամ եւ Զ ամ թաղատորեաց:
Առ սովաւ Մանինեցւոց մարեկանութիւնն,
սատակիչ կործանումն ի վարս մարդկան
եմուս: Զերկու բնութիւնս զոյգ տասոյ
Մանի, նիւթ եւ խաւար, որակս թէ բարի
կամ չար. եւ մոկեալ զիւսհար աղանդովն
տակր. Ես եմ որ Մովսիսի երևցոյց ի լերինն
հրով. եւ ես եմ հոգին բարեխաւս: Յայնմ
ժամանակս աղանդն հերետիքտացն յորդս-

րէին եւ Մանինեցւոցն եւ Սարեւացւոցն : Ապա Մանինեցւոցն եւ Վաղենախացւոցն . ապա Մարկիոնացւոցն ընդ ժամանակս ժամանակս եւ ոչ միում ժամանակի . եւ ապա ժողով տրարին սուրբ Հարքն (եւ) նղովեցին զչորս տղանդն նոցա եւ հաստատուն տրարին զկարգ սուրբ եկեղեցւոյն :

Զ. Յետ այսր ամենայնի յՍնկիւրիա եղև ժողով եպիսկոպոսոց վասն Լիկիանէ կոմսի , որ էր վեհայ մեծին Կոստանդիանոսի : Սրղ վոսն զի Լիկիանէ բոնադատէր զերիցունս եւ զսարկուսողունսն ի դոհս կոսցն , յայնժամ սահմոն ապաշխարութեան կարգեցին ժողովեալ եպիսկոպոսքն ըստ կամաւոր եւ տկամոց մեղսցն . կարգս եւ կոնոնս սահմանեցին որոյ եկեղեցւոյ ընդզէմ տղանդոյն Լիկանէի Փատամոլի :

Է. Իսկ ի յետ սուղ ինչ ժամանակաց ի Նիոկեսարիա եղև ժողով վասն պոսընկտկոն աղանդոյն պեղծ տխտիցն որ թոյլ տային քահանայիցն սիրական դործով ունել զպատիւ քահանայութեան : Յայնժամ ժողով արտրեալ որոցն եւ նղովեցին զաղանդն եւ զկարդաղիրն եւ կոնոնս կարգեալ հաստատեցին , եթէ երէցն ամուսնաւ իւրով կացցէ ի կարգին , ապա թէ չնացաւ եւ կամ ոլորնկացաւ , լուծցի ի տառուոյ քահանայութեանն :

Ը. Հրէից ժողովն ի Հոամ , որ ասի սխնհալրս : Կոստանդիանոս կայսր , որ էր

ԼԴ ԹԻԱ ԹԱԿԱԼՈՐԱԿՆ Եւ ԼԻՆ Ի ՔՐԻՍՏՈՍԷ
 մինչեւ ցոյս վայր ամք ՅԻՔ ԼԴ ամ Թա-
 ԿԱՆՈՐԵԱԿ ԵԱ. Եւ Ի ԿԴԱԼՈՒՆՈՒՆ ԼԻՆ
 ամք ԽԻ: Արդ Ի սորա չորրորդ ամին
 ԵԿԵ ԺՈՂՈՎ ՔՐԻՍՏՈՆԷԼԻԿ Եւ ՀՐԷԼԻԿՆ Ի ՀՈՌՄ
 ՔԱՂԱՔԻ, ՈՐԱՂԱ Եւ ՂՐԵԱԼ Է Ի ՍՈԿՐԱՏԻ
 ԱՆՂ: ՎԱՍՆ ՂԻ ԺՈՂՈՎԵԱԼ ՀԵՂԻՆԵԱԿ, մայր
 ԿՈՍՏԱՆԿԻԱՆՍՈՒ, ԱՌԱՋԻ ՆՈՅԱ Եւ ԱՍԷ.
 ԸՆԹՐԵԿԷՔ ԱՐԱ ՂԻՄԱՆԱ Ի ՃԼՆՋ, ՈՐՔ ԿԱ-
 ՐՈՂՔ ԵՆ ԸՄՆԻՔ ՂԻՄՈՒԹԵԱՄԸ ԿԱԼ ԸՆՂՂԷՄ
 ՔՐԻՍՏՈՆԷԼԻԿՆ ՎԱՐՂԱՎԵՄԱԿ. Եւ ԸՆԹՐԵԿԻՆ
 ԱՐԱ ԲԺԱՆ Ի ՓԱՐԻՍԵԼԵՈՅՆ ՎԱՐՂԱՎԵՄՈ
 ՂԻՄԱՆԱ Եւ ՀՄԱՄԱ ՍՈՐԻՆԱԿ Եւ մարդա-
 բԼԻԿ, ՈՐՔ ԼԵՂԱՆ ԱՆԷԻՆ ՈՇ մԻԱԿՆ ԵՐՐԱԿԵԿԻ,
 ԱԿԵ ԼՈՌՄԱԿԵԿԻ Եւ ՀԵԼԼԵՆԱԿՆ ՃԱՐՄԱ-
 ՐՈՐԱՆՔ. Եւ ԻՂԻՄԱՆՔ ՀԱՆՂԵՐՃ ԹԱՂՈՒՆԵԱՆ
 ՂՆԱԿԻՆ Ի ՔԱՂԱՔՆ. Եւ ԺՈՂՈՎԵԱԼ ԿՈՍ-
 ՏԱՆԿԻԱՆՍՈՒ ԵՂԻՍԿՈՍԿԱՍ ԻՊ. Եւ ՀՐ ՂԼՈՒՍ
 ԺՈՂՈՎՈՅՆ ՄԵԾՆ ՍԵՂՐԵԱՏՐՈՍ: Եւ ԼԻՆ ՀՐԷԼԻԿՆ
 ՂԻՐՔ ԺԲԱՆ Եւ ՔԱՀԱՆԱԿ ՃԽ. Եւ ԻՂԻՄԱՆՔ
 ԱՄԵՆԵՔԵԱՆ ԸՆԹՐԵԱԼ ՂԻՄՈՒԹԵԱՄԸ. ԸՄԿ
 ԱՍԱԵԼ ԺՐՈՒՆՔՆ ԱՐԻԱԹԱՐ ՂԼԱԼ Եւ ՉԱՄՐՐԻ
 ՀՂԱՐ ԿՈՒԵԼԱԼ ՎԱՍՆ ՂԻ ՀՐ ՃԱՐՄԱՐ մՈՒԱՔ:
 Եւ ԺՈՂՈՎԵԱՆ ԱՌԱՋԻ ԿՈՍՏԱՆԿԻԱՆՍՈՒ Եւ
 ՀԵՂԻՆԵԱԿ մԱՐ ՆՈՐԱ: ԱՍԱԿԱՆ ՂԻ ԼԻԿԻՆ
 ԲԺԱՆ Ի ՀՐԷԼԻԿ Եւ ԲԺԱՆ Ի ՔՐԻՍՏՈՆԷԼԻԿ: ԱՍԷ
 ՍԵՂՐԵԱՏՐՈՍ մԻՆՆ ԱՍՄԱԸՈՅ ԱՆԻ ՂԵԱՂԹՈՒ-
 ԹԵԱՆ ՇՆՈՐՀԱ Ի ՀՈՂԵՈՐ ԱԿԱՆԵՐԱՂԻՆ, ՈՐ
 ՆՈՎԱՆ ՇԱՐԺԻ ԸՄՆ. Եւ ԽԱՆԵԿԱՆ Եւ յԱՂ-
 ԹԵԱԿ ՍՈՒՐՐՆ ՍԵՂՐԵԱՏՐՈՍ ԸՄՆԻՔ Եւ ԱՐ-
 ՂԵԱՄՔՔ:

Թ. Սուրբ Ժողովն որ ի Նիկիա Բիւթանացւոց: Յամա աստուածապսակեալ մեծ թաղաւորին Կոստանդիանոսի քրիստոսասէր եւ բարեպաշտ արքայի: — Ի սորա ի ԺԹ մօրն եղեւ սիւնհոյսն ի Նիկիա Բիւթանացւոց, ՅԺԸ հարցն վասն Արիստի Աղեքսանդրացւոց: Արդ լինին ի ծննդենէն Քրիստոսի միջեւ ցժողովս այս ամբ ՅԼԴ: Վասն զի Արիստ արարած ասէր զՈրդին Աստուծոյ եւ ոչ խոտտովանէր ի բնութենէ Հաւր եւ ոչ հաւասար Հաւր եւ ոչ յէութենէ Հաւր. եւ ոչ ծնեալ ի Հաւրէ յաստջ քան զյաւիտեանս, այլ այլուստ ուտուր եւ կրտսեր բառ արժանեաց եւ տարբական ի սկզբնաւոր ժամանակուդիւա եւ <բառ> առաքինութեանց եւ ճշանց Հոսս յաստուածութիւնն: Եւ հնարէր աստուածային զբառ յաղթեալ լինել պանծալով յառաքելոյ բանն, որ ասէ. Հնապանդեալ եղեւ մահու չափ եւ մահու խաչի. վասն որոյ եւ շնորհեցաւ նմա: Եւ յայսմ մտաց ասէր Քրիստոսի մի բնութիւն, բառ սրում Եւաիքէսն ասաց շիսթեալ եւ խառնակեալ: Եւ վասն շորշարանաց մարմնայն փռ | | եւ պատպա. եւ եթէ հաւատարիմ է արարչին իւրոյ սրպէս Մովսէս յամենայն տ(ան): Եւ տէր զնա տւեալ արար Աստուած. եւ ուրացեալ ի ճշմարտութենէ եւ յուղղափառ հաւատոյ՝ երկրորդ Յուդա եղեալ հայհոյեաց զանեղութիւն սուրբ Երրորդութեան ասելով թէ Որդի արարած է եւ չէ հաւատար արարչին:

իին եւ հում¹ խորհուրդքն նորա փիլիսոփայք Աեախանսս եւ Աստերիոս, Էւնոմիոս, որք ասէին զՈրդի ոչ զսլ ի բնութենէ Հաւր, այլ որպէս զմի յարարածոցս: Յայնժամ ողոյ արարին զայս ամենայն երկեղաքացն Աստուծոյ առ Մեծն Կոստանդիանսս, զի լիցի ժողով ի մայրաքաղաքն Բիւթանայոց: Յայնժամ հրովարտակ հասանէր առ Տրդատ արքայն Հայոց Մեծաց ի յինքնակալ կայսերէն Կոստանդիանսսէ, զի զկենդանի վկայն Աստուծոյ զսուրբն Գրիգորիոս ընդ իւր ասեալ ի սուրբ ժողովն եկեացէ արքունական զարարքն. զոր ոչ առ յանձն Մեծն Տրդատ. վասն զի լուեալ էր զինամանախն Շատհոյ ընդ Հնդկաց թաղաւորին եւ ընդ արեւելոյն Խականոյ եւ զարարութիւնն Ներսէ՛ի, որ եւ թաղաւորեաց ամս Թ. եւ Որմիի որ աւալ. եւ նա թաղաւորեաց ամս Վ. նահատակութեամբ. եւ ի կտակածի եղեալ Տրդատ, զի մի արդեաւք պայմանին տեսցէ, ըստ սովորութեան հեթանոսութեան. վասն այսորիկ ոչ էթոյ զաշխարհն տառնց իւր. բայց եւ ոչ սուրբն Գրիգոր հաւանեցաւ երթալ, զի մի զտաւել պատինն ընկալցի ի ժողովոյն յաղապս խոստովանողական տնուանն, այլ առաքեն զսուրբն Բարսաւէկս հարապատ սրգի սուրբ Լուսաւորչին, երկուցունց զբովն անիծանել զամենապեղծն Աբիսս. եւ խաղացեալ զնոց բաղմաւք: Գայր եւ սուրբն Յակոբ հայրապետն Մծրնոյ,

¹ Իմացիր՝ համախորհուրդք:

նախնի սրբոյն Գրիգորի, զի Անական քուեր
որդի էր՝ հաւրն սրբոյն Գրիգորի: Գայր ընդ
նմա սուրբն Եփրեմ աշակերտ սրբոյն Յա-
կորայ: Գային եւ Լպիսկոստոք Պարսից՝
Աւթուղ եւ Սեդ Եռհան Պարսից, Եւթաղ
Եղեսեայ: Եւ եկեալ առ Մեծն Ղեւոնդ ի
Կեոտրիա Կապալադովկիացոց ի Գամբաց
աշխարհն եւ հանդիպեալ ըստ սրատահ-
մանն, զի Ղեւոնդ մկրտէր զԳրիգոր զհայրն
Գրիգորի Աստուածարանի. եւ ահա նոյն ժա-
մայն լոյս ծաղկաց ի վերայ նորա. եւ ոչ
այլ ոք ետես, ըսցց միայն Ղեւոնդ եւ Ռըս-
տակէս եւ Յակոբ Մծրնայ: Եւ զնացին ի
Ժողովն Աղեքսանդրոս յԱղեքսանդրէ, Ստա-
թէոս յԱնտիոքայ, Սեդրեստրոս ի Հոմայ,
Մետավիրիանոս Կոստանդնուպոլսի ատաջին
Լպիսկոստոսն. յետ որոյ յաջորդեաց Մեծն
Աղեքսանդրոս. եւ այլ երամք սրբոցն. որք
անիծեալ դամեհնաշարն Արիոս եւ զԻՆԱՐԽՈՒՆ
իւր ընկեցին ի սուրբ եկեղեցւոյ եւ հանին
արտաքոյ սահմանացն ի հեոարնակ տեղիս.
Եւ հաստոտեցին զհաւատ սուրբ եկեղեցւոյ
եւ քարոյեցին զտէրն Յիսուս Քրիստոս
Աստուած եւ ի ընդթեռնէ Հաւր հարթ եւ
հաւասար, հակից եւ վառտակից, արարչակից
եւ աթոռակից եւ որ ինչ ըստ այսմ տատուա-
ծարանի: Խաւսեցաւ սուրբն Յակոբ բաղում
րանս հաւատոյ եւ ի կատարմանն միարան
տացին զհաւատամքն: Յայսմ ժամանակս
հաստատեցին կանոնք եւ կարգս սուրբ եկե-
ղեցւոյ, քահանայից եւ Ժողովրդոց:

Ժ. Դարձեալ կրկնակի շարժեալ աղանդն
 Արիօսի ի սոյն ժամանակս Կոստանդիա-
 նոսի. որով եւ ժողով հրամայեցաւ լինել
 վասն սրբոյն Աթանասի Աղեքսանդրացւոյն.
 հերձուածող զսա ասէին աշակերտքն
 Արիօսի, Սարկիւտն ասէին զսա: Քահանայն
 Սերի, որ էր Արիանոսական, մատնեաց
 թաղաւորին, թէ այլ կտաւեայ զդեռտ հրաճէ
 զդեռուր եկեղեցականացն: Եւ հանդիպեալ ի
 տեղւոյն Մակարիոս քահանայ Աղեքսան-
 դրացի ստեաց զոսոյցեալսն: Եւ զարձեալ
 ասէին թէ բազում սակի ետ ուժեմն յեկե-
 ղեցւոյն Աստուծոյ Աթանաս. եւ քննեալ
 զտին ազատ. այլ եւ ասէին զնա կախարդ. եւ
 թէ ունի զհատեալ ձեռն Արսենիոսի եւ այնիւ
 զործէ: Վասն այսորիկ ժողովեցան Կ.
 եպիսկոպոսք ի Տիւրոս եւ կոչեն զերա-
 նելին Աթանաս ի ժողովն եւ ոչ կամեցաւ
 զնալ. ոչ վասն զբարարութեանն, այլ զի մի
 ի Նիկիական ժողովոյն ուծցին յԱրիօսու-
 թիւն համակամք նորա. Սերի եւ Թէոդո-
 տէի, որ զթաղաւորն զարձուցին յընդունել
 զԱրիօս. այլ հրաման թաղաւորին եւ զոր-
 ծակալոյն ոչ թողացուցանէր. զնա ամին
 զտէրն^(*) Մակարիոս Երկաթի կապանութ
 զհետ Աթանասի ի ժողով եւ սուտ զտան
 զբարարողքն:

ԺԱ. Յետ այսորիկ Ստաթիացւոյ ժո-
 ղով. Հերձուածն որ ամենայն տաւնից եւ
 կարգաց եկեղեցւոյ եղծումն տռնէին. եւ
 ժողովեալ ի Գանդրի ԵԺ Եպիսկոպոսք եւ

նպովեցին զնստաւ եւ արարին հալածական ի հետարեակ տեղիս եւ արդ տանէին յաշխարհըն Հայոց, զի սխ շարաթեան նոցա ի տանէն Թորգոմայ եղև եւ դարձեալ հաստատեցին զկանոնս ժողովոյն Նիկիա :

ԺԲ. Դարձեալ յեա սցսօրիկ ազանոյն Արամեանի եւ Կաղրերասի, Կիրինթոսի, որք ի յառաջնոցն աւամանց տանէին եւ սկսան տաւնից եւ սուրբ ընթերցութեան, որք ի յառաքելոցն եղան, սլաւութեամբն առնել եւ զՅնունոյն Տեառն փախեցին ի յաւնուարի Զ.էն ի Դեկտեմբեր Ին. եւ ի սկիզբն ընթերցութեան զաւետեացն հաստատեցին եւ զմի տաւնն ընդզէմ առաքելոցն ընդ երկս բաժանեցին եւ ըստ մարտիթեան Արամեանի կարգեցին : Վասն որոյ ժողովեալ ի յԱնտիոք սուրբ Հարքն եւ հաստատեցին կանոնք ըստ առաքելոցն, եւ հաստատեցին զտաւն ծննդեան ի Յունուարի Զ. որ է Յայանութիւն, եւ անէծս եղեալ, եթէ սք լուծցէ :

ԺԳ. Արդ ի յայս ժամանակս յարեաւ Նովատացոցն հերձաւածն, որ Դեկտրորդ այլք կոչեն : Սոքս անարեցին զաւր յարաթեան կիրակէին, վասն զի յորում տար հանդիպէր լրումն, անդ կատարէին զգատիկն հրեարէն : Եւ յապազս սոցս ժողովեցան ՃԾԳ եղիսկսպոսք եւ զսուրբ գատիկն ի կիրակի արձանադատեցին եւ նպովեցին զնովատացիսն եւ զկարգս նոցա, եւ հաստա-

տեցին զկուրդ սուրբ եկեղեցւոյ անշարժելի ըստ սուրբ Հարցն :

Նուառախոս քահանայ էր եկեղեցւոյն Հոսմայ, եւ Կուսնելիոս եպիսկոպոս Հոսմայ : Եւ որք յառաջն ի հալածանս անդտնուր Դեկոսի զսէցին վասն երկեղին : Իսկ Կուսնելիոս զպարձեալսն ընդունէր տոլաշխարութեամբ ի հապարդութիւն մարմնոյ եւ տրեան Որդւոյն Աստուծոյ : Իսկ Նուառախոս ոչ ընդունէր զտոլաշխարութիւնն : Եւ յազապս այսր պատճառի յեպիսկոպոսութիւնն ահա ձեանաբեկեցու Փախպացւոցն, եւ զբեալ յամենայն եպիսկոպոսսունսն, որ յամենայն տշխարհն՝ մի ընդունել որք ի հալածանս զլորեցան՝ զալ ի հապարդութիւն Տեառն, այլ յորդարել յտոլաշխարութիւնն եւ զթողութիւնն յԱստուծոյ ընկելու : Կուսնելիոս առաջէ թուղթ մեղուցելոցն յեա մկրտութեանն տոլաշխարութեամբ թողութիւն զառնել եւ հապարդութեան արժանանալ : Կաջին սմանք ի Նուառախոսսի վարդապետութիւնն, որք Նուառախոսք կոչեցան. եւ երեսի յաղցն Փախպացւոց քան զգրտուամ ազգս. քանզի զարչ եւ զաղիր է ի նոսա պոսրնկութիւնն. իսկ սա Վապենտիաւնս : Ապա եղև ժողովն Նուառախոսսոսացն, սրտնաւր Սաղբիս զետոյ սկունքն են. ոչ նշանուորք որ ի Փախպիս եպիսկոպոսք. եւ փոխել զտաւն զատկին ընդ Հրէիցն տաւնէին : Եւ յազապս այսր պատճառի պատառեցան Նուառախոսսոսացն եկեղեցիքն. քանզի թողաւորն Վապենախա-

նոս լռութեամբ կայր առ եկեղեցիսն եւ ոչ զմիոյ հերձուած խափանէր յինքենէ : Ընդ այն ժամանակս վախճանեցաւ Եպիսկոպոսն Կուռնելիոս եւ ընտրութեամբ ձեռնադրեցաւ Ասլաւիոս եւ զհաւատս ճշմարիտ խոստովանութեան Նիկիայ հաստատեաց :

ԺԴ. Գորզայ ժողովն : — Դարձեալ ի յաւուրսն երանելոյն Աթանասի Աղեքսանդրու հայրապետին երեւցաւ այր մի արիասական Գորդիանոս անուն ի Կապոկրատեայ. եւ հասեալ յԱղեքսանյորիա եւ շփաթեալ զամենայն քաղաքն փիլիսոփայական արուեստիւն : Իսկ իշխանք քաղաքին, զորս մերժեալ էր երանելին Աթանաս յեկեղեցւոյ, վասն անսուրբ վարուցն, ձեռնառու եղեն ողանդոյն Գորզեայ. եւ հալածական արարին զԱթանաս ի յանջրդի աշխարհ : Եւ զնացեալ սուրբն բնակեցաւ ի յանապատին Սկիւթ : Իսկ Գորզայ ժողով արարեալ ի Սելեւկիա եւ զհայհոյութիւնն Արիոսի հաստատեցին յամենայն նշխարտոս : Իսկ երանելւոյն Աթանասի որարեալ ժողով զամենայն գոսս կրօնաւորաց եւ յորդարուչիս արտասուաւք հայցէր յԱստուծոյ : Եւ յետ աւուրց ինչ Գորդիանոս սատակեալ եղեւ : Եւ զարձաւ Աթանաս յաթոն իւր. եւ հաստատեցաւ կարգ սուրբ եկեղեցւոյ յԵպիսկոպոս : Այս եղեւ յաւուրս Կոստանդիանոսի սրբւոյ Մեծի Կոստանդիանոսի. ի ժԱ. ամին Վաղէսի փոխեցաւ յաշխարհէ ամենապովելին Աթանաս :

Արդ ի յայնմ ժամանակին էին հերձուա-

Ժողք Արիստականք յոյժ, յոյժ որք արարած
 ասէին զՔրիստոս Աստուած: Եւնոմիոսա-
 ցիք, Երկնային զինուորութեանցն զլուս
 ասէին զՔրիստոս եւ ոչ ի բնութենէն Հաւր,
 եւ Սարելացիքն, որ զերիս անձինս սրբոյ
 Երրորդութեան մի ասեն, լսկ անուամբ
 զանապանեալ: Եւ Աւդէոսացիք, որ բնակա-
 նարար զմարդկային պատկեր ունելով ասեն
 Երրորդութեան: Եւ Ապոզինարացիքն, որք
 մարդկային ողի ոչ ասեն առեալ Տեառն
 մերոյ Յիսուսի Քրիստոսի: Եւ Մակեդո-
 նացիքն, որ զՀոյին սուրբ նուազ ասեն քան
 զՀոյր եւ զՈրդի: Եւ Պանդորեցիքն, որք
 զԲանն ի մարմին ասեն յեղեալ: Եւ Մանիքե-
 ցիքն, որք առ աչաւք ասեն Երեւեալ յաշ-
 խարհո: Եւ Սոփրոնացիքն որք առանց
 մարդկային շնչոյ ասեն զմարմնաւորութիւն
 Քրիստոսի: Եւ Թիքիանոսք, որք յերկնից
 ասեն բերել զմարմինն Քրիստոսի եւ ոչ ի
 կուսէն սրբոյ:

ԺԵ. Գանդրայ ժողով: — Արդ զկնի
 սուղ ինչ ժամանակաց զարձեալ ժողով եղև
 ի Գանդրիա, զի բուսաւ պէսպէս հերձուածս.
 ոմանք զամուսնութիւնն զարչ համարէին,
 ոմանք պեղծ ասէին եւ ոմանք թէ որք յա-
 մուսնութեան են եւ շնոն կամ մեղանչեն՝
 անյոյս են ի փրկութենէ Աստուծոյ: Եւ
 կանանց հանդերձս արանց զղեցուցանէին եւ
 փոքրէին զվարս (զհերս): Այլեւ զպատուս
 եւ զսպասս եկեղեցւոյ անարդէին եւ այն-
 պէս սուրբս անուանէին զանձինս: Վասն

որոյ ժողովեալ սուրբ հարքն ի Գանդրիա վարդապետք ի կողմանց կողմանց՝ եպիսկոպոս եփան, ի մեծ եկեղեցւոջն Գանդրացոց առ սուրբն Եւսերի, որ զյուխ եւ սասջնորդ էր եկեղեցւոյն Գանդրայ. եպիսկոպոսն Եւսերի եւ Հեղինիոս, Եւդինիոս, Վաղղիսոս, Բիթիոս, սուրբն Գրիգորիոս, Եղաղսիոս, Հիւպատոս, Պրովրեմիոս, Բարսեղիոս, Փեղիման, Ակզիոս, Պաւղոս. եւ որք ի կողմանս արեւելից եւ արեւմտից, որք ժողովեցան եւ հաստատեցին զկարգ սուրբ եկեղեցւոյն Նիկիայ:

ԺԶ. Անտիոքացոյ ժողովն: — Արդ յետ այսր ամենայնի սկսաւ բուսանիլ պէսպէս հերձուածս առ եպիսկոպոսսունսն եւ առ քահանայսն եւ առ սարկաւաղուսնսն եւ առ ամենայն ուխտաւորս սուրբ եկեղեցւոյ, զի եպիսկոպոսք յայլոյ վիճակ առնէին ձեռնադրութիւն. եւ եպիսկոպոսք եւ քահանայք անխտիր նստէին յամենայն սեղան եւ աներկեղարար յեկեղեցիս ննջէին եւ նստեալ հաց ուտէին. եւ քահանայքն եւ սարկաւաղուսնքն խոսոյսին ի հարսանիսն անամաչ: Եւ վասն այսր պատճառանապ ժողով արարեալ լի՝ եպիսկոպոսացք յԱնտիոք քաղաքի եւ խլեալ խափանեցին զբաղում հերձուածսն եւ եղեալ կոնսնք եւ հաւատ զՆիկիայն հաստատեցին ի սուրբ եկեղեցւոյն:

ԺԷ. Կոստանդնուպոլսոյ ժողով: — Յորժամ թաղաւորեաց մեծն եւ բարեպաշտն

Թէոդոս, որ էր Խ. Թիւ Թադաւորացն. եւ
 էր ի Քրիստոսի պաշտենէն մինչեւ ցայս
 վայր Նե. եւ ի Կոստանդիանոսէ ԶԴ տմ. :
 Արդ յաւաւրս մեծին Թէոդոսի յարեաւ Մա-
 կեդոն ոմն եպիսկոպոս Մակեդոնացւոյ եւ
 հոյհոյէր զամենատուրր զհոյին. ոչ ի հաւր
 էութենէ ասէր զհոյին, այլ յաւտար էութենէ
 ասէր զոյացեալ զսուրբ հոյին : Յայնժամ
 բարեպաշտն Թէոդոս հրամայեաց ժողով
 մեծ լինել ի Կոստանդնուպուլիս ԽԳ. որ-
 զում տմի իւրոյ Թադաւորութեան, ճՄ եպիս-
 կոպոսաց : Եւ յառաջ քան զժողովս ստոա-
 կեալ էր տմենապետն Մակեդոն : Իսկ զառք
 սուրբ հարցն յառաւաւտէ յառաւաւտ զոյին
 ի վերայ գերեզմանին եւ անիծանէին զա-
 ւուրս Ը զանիծեալ սակերան Մակեդոնի հո-
 ղեմարտի : Իսկ յետոյ Դիմափորոս արիստ-
 կոն ունէր զեպիսկոպոսութիւն Կոստանդ-
 նուպուլիս, զոր հանեալ ի քաղաքէն Թէո-
 դոս մեծ եւ տոյր զաթոսն Գրիգորի Աստուտ-
 ծարանի մինչեւ ի հաւաքել ժողովոյն, վասն
 զի Գրիգոր Աստուածարան յառաջագոյն
 եկեալ էր ի Կոստանդնուպուլիս վասն Արիստ-
 նասացն հերձուածոյն : Եւ էին զլիաւարք ժո-
 ղովոյն. Կիսրեղ Երուսաղէմի, Տիմոթէոս
 տնատացւածն քաղաքին Աղեքսանդրացւոյ,
 Մելիտոս Անախոքացւոյ, Գրիգորիոս Նիւ-
 սացւոյ, Գաղատիոս Կեսարիոյ Պաղեստի-
 նացւոյ, Դամասոս Հռոմոյ, Մեղիտիոս Եփե-
 սոսի, Նեքատիոս Կոստանդնուպուլիս, Բար-
 սեղ Կեսարիոյ, Գրիգոր Աստուածարանն,

որոյ գաթոռն ընկալաւ. ի նոյնսն նեքտա-
 ոիոս ձեռնադրեալ ի սուրբ ժողովէն. յետ
 որոյ փոխանորդէ զնորին աթոռն Յահան,
 անուանեալն Ոսկերերան: Էր եւ ներսէս
 հայրապետն Հայոց, զոր մեծարեալ գաթոս
 հայրապետութեան ի վեր եղին քան ՃՄիցն:
 Եւ սահմանեալ սուրբ ժողովն զգաւանու-
 թիւնս հաւատոցն եւ քարոյեցին զսուրբ Հո-
 րին հաւատարատիւ, փառակից եւ էակից
 եւ իշխանակից Հաւր եւ Որդւոյ համապայ եւ
 նոյովեցին զՄակեդոն. եւ նա ընդ մեռեալս
 էր ընդ այլ հերձուածոցան եւ կարոյեցին կա-
 նոնք եկեղեցւոյ վասն սկսպէս յանցանաց.
 եւ հաւատոյ խոստովանութիւն զնիկիայն.
 կարոյեցին զսուրբ Աստուածն խաչեցար(իւ.)
 յերեկոսեայն եւ ի վաղորդեայն եւ ի ճաշոյ
 ժամն: Եւ էր ժողովն ի Մարդոց տմսեանն
 ի Իւն:

Յաւուրս Թէոպոսի յարեան է մանկունք,
 որք յնիփեսոս ննջեցին յաւուրսն Դեկոսի
 ամբարշտին. զկնի ՃՄ ամին յարեան ու. դար-
 ձեալ ննջեցին ի նոյն յայրն ի Ժ ամին Թէո-
 դոսի:

Արդ յառաջ քան զԹէոպոս եղեն ժողովք
 Արիանոսացն ի տեղիս տեղիս հաւատակս
 միասնական հաւատոյ, զորս ոչ ընդունի եկե-
 ղեցի Աստուծոյ: Առաջին եղեւ ի Տիրոս.
 եղեւ առ Դիսսաւ հայրապետիւն Արիանո-
 սացն: Բ. յԱնտիոք քաղաքի. Գ. ի Սելեւկիա.
 Դ. ի Կոստանդնուպոլիս. Ե. յԱնկիւրիա

Թրակացւոց. Զ. ի Սերմինն: Այս ինչ դոր-
ծեցաւ յաւուրսն Թէոդոսի:

ԺԸ. Թէոփիլիանց ժողովն: — Արկա-
ղէոս Թաղաւոր սրդի էր մեծին Թէոդոսի
արքայի Յունաց եւ Հոմալեցւոց. ոչ զս-
ղելի վարս ստացեալ: Սա արքայեաց զերա-
նելին Յաճան Ոսկէրեւան: Սա արար զժողովն
Թէոփիլեանց, հրապուրեալ ի կնոջէ իւրմէ
Եւդոքսիայ. զի էր կին չար: Յայսմ աւուրս
էր Եւթաղ Աղեքսանդրացի աշտկերտ երանել-
ւոյն Աթանասի: Սա արար զցանկն առաքե-
լոյ եւ Գործոցն հանդերձ Կաթողիկէիւքն
վասն հերձուածողացն Կաղարիսնի եւ Կա-
պուկրատեայ, որք սոսկ մարդ տապին
զՔրիստոս եւ զՀին Կտակարանսն ոչ ընդու-
նէին եւ զվկայութիւնսն որ յազաղս Քրիս-
տոսի էր, խոտէին: Վասն այսորիկ պարբ-
սեաց զրեաց զԼնդ ուսումնասէրն ի խնդրոյ
Աթանաս վարդապետին իւրոյ, եւ սաի թէ
Եւթաղ եպիսկոպոս էր ի Դրան մեծին Թէո-
դոսի Թաղաւորին: Ի սոյն աւուրս Եպիփան
Կիպրացի:

ԺԹ. Առաջին ժողովն Եփեսոսի: —
Արդ ընդ ժամանակս Թէոդոսի, որդւոյ Ար-
կաղէոսի, սրդւոյ Թէոդոսի մեծի, որ էր ՈՒ
Թիւ Թաղաւորացն եւ ի Քրիստոսէ մինչեւ
ցայսվայր ամս ՆՈՒ. եւ ի Թէոդոսէ մեծէ ԼԸ:
Լէ ամ Թաղաւորէ սա: Յաւուրս սորա էր
սուրբ Սահակ Հայոց Հայրապետ եւ Մեսրոպ
վարդապետ: Արդ ի յայսմ ժամանակիս բա-

դուժ հերձուածս բուսաւ, եւ էր հերձուածն Մաթեանցն եւ Մարութեանց եւ Դէողորի Տարսոնեցւոյ աշակերտին Պաւղոսի Սամսոտացւոյն, որ էր վարդապետ տնուրէն Նեստորի. եւ Դէողոր է շնորհիւ Որդի տէր զԲանն Աստուած. եւ ի բնութենէ Հօր ոչ խոստովանէր. եւ ի մկրտութեանն առէ արժանաւորեցաւ ի Մարիամոյ մարդ սուծանիլ հողւոյն եւ լինել տաճար Բանին: Սա աշակերտ էր Պաւղոսի սրբոյ Սամսուացւոյն: Իսկ Թէողորոս Մամուկոտացի աշակերտ Թէոդորիտէ սցսպէս առէր. Ոչ Աստուած Բանն ծնաւ ի Մարիամոյ, այլ մարդ սոսկ ի Կուսէն ծնեալ. եւ վասն սղնուականութեան զուհաճոյ Բանին. եւ բնակեաց ի նմա եւ վասն այսորիկ ճոյնէր առ հոգեկանսն զի հնազոնդեցուցէ զախտսն մարմնականսն եւ արժանացի կոչիլ որդի Աստուծոյ, որ ծնաւ ի Մարիամոյ: Իսկ Նեստոր ուսեալ զբնախաւսութիւն վարդապետին իւրոյ Թէողորի եւ տէր ոչ ուրեք իշխեցին տակ Հարքն Թէ Աստուած Բանն ծնաւ ի Մարիամոյ, այլ տոին զանուանս, որք նշանակեն զբնութիւնս Բ. քանզի Քրիստոսն եւ Որդին եւ Տէրն եւ Բանն զԱստուածութիւնն զեկուցանեն, իսկ երբեմն զմարդկութիւնն, իսկ երբեմն զերկական եւ ոչ զարձեալ այլ որդի եւ այլ միւս, այլ ինքն որդի է կրկնակ, ոչ արժանաւորութիւնք զկրկնական առ Քրիստոս որոշեմք զբնութիւնսն. քանզի կրկնակաւք ահա բնութեամբ միականք բնութեանցն. ընտանի

կարգաւորութեանն յամենայն ժամ մնացելոյ՝ իսկ արժանաւորութեանն շարայարմարեցելոյ առ ճոխութիւնն, որպէս յատաճն ասացաք միականք. եւ այլ տնթիւ է նոցա հայհոյութիւնն, որ յազապս երկուց բնութեանցն:

Այս վիշտապաշտօնն նստաւ հայհոյեաց զանեղութիւն Որդւոյն Աստուծոյ եւ շրջարեւական թղթովք ազանդեաց զտիեզիրս առ հասարակ, զի էր հայրապետ Կոստանդ(իս)նուպոլսոյ. որ վաղեմայ ի Դիպոլսոսն եւ զՊաղատսի Աստուծոցն եւ զԴիպոլսոսի տէր զհայհոյութիւնն նորոգեաց՝ Բ. բնութիւն շարայարեւակ արեւանէր ի տնաւ բնութիւն Որդւոյն Աստուծոյ եւ փիլիսոփայական արուեստիւն երկակեցոյց ժարժմանցն շնչական հեթանոսացն եւ ձեւացոյց զԲ. բնութեանցն. քանզի ոչ խոստովանէր զԲանն Աստուծոմարդ լեալ, այլ ի մարդ բնական աւելք. քանզի բնականութիւն, առ, բնական. Բանն զմարդկութիւնն. եւ այսիւ ցուցանէր դամբարանութիւնն իւր հակառակ ճշմարիտ վարդապետութեանն եղեալ:

Իսկ յարժամ զիտաց զոյս ամենայն ամենապոլիւն Կիւրեղ հայրապետն Աղեքսանդր քաղաքին եւ աւելք երիցս տնդամ առ Նեաւոր դառնալ ի հայհոյութեանցն: Իսկ Նեաւոր հակառակ առնէր պատասխանի: Վասն որոյ զբէ Կիւրեղ առ բարիպաշտն Թէոդոս զի տացէ հրաման ժողով լինել յԵփեսոս: Ի ԺԱ. ամի թաղաւորութեան իւրոյ եղեւ Ժո-

դով ճՅԳ Եպիսկոպոսաց, ՄԷԾՆ Կիւրեղ Թաթեան ամենայն ուղղափառաց, որ էր զլուիս եւ առաջնորդ Սիւնհոդոսին Եփեսոսի, Յոհան Անտիոքաց, Պաւղոս Եմեսու, Թէոդոս Անկիւրաց, Ակակիոս Մէլիտինայ, Պրոկլոս Կիլիկիայ, Կեղեստինոս Հոռմայ, Յորնոդ Երուսաղէմի, Մեմնաս Եփեսոսի: Այսք ամենայն զլիաւորք էին ժողովոյն Եփեսոսի: Եւ էր ընդ նոսա Նեստոր Եպիսկոպոսն Կոստանդնուպոլսոյ, ի յեա որոյ ընկալաւ զաթոռն Փղարիանոս: Յայնժամ բարեպաշտ արքայն Թէոդոս եւ Կիւրեղ գրեն ի Հայք առ սուրբն Սահակ եւ Մեսրոպր զալ ի ժողովն հանդերձ Եպիսկոպոսաւք: Իսկ յաղագս շփոթման ժամանակին եւ Պարսից նկղութեանն ոչ կալան յանձին գնալ ի ժողովն, այլ միարանեալ սուրբ ժողովոյն նոցա եւ գրեալ թուղթ Սահակ եւ Մեսրոպ Հայոց Եպիսկոպոսաւքն անիծեալ զանաւրէն Նեստոր ընդ ամենայն հերձուածողսն:

Իսկ սուրբ ժողովն որ յԵփեսոս, միարան նդովեցին զանիծեալն զՆեստոր եւ զհամախոհսն իւր զՅովհաննէս զԱնտիոքաց Եպիսկոպոսն եւ ուր ընդ նմա արեւելեանք՝ թաղաւորով եւ Եպիսկոպոսովք Լ, զորս հրապարեալ էր Նեստոր: Մարդադաւանքն որոշեցին զմիութիւն Բանին մարմնացելոյ ի միմեանց եւ անուանեցին զմարմինն Քրիստոս եւ զԲանն Աստուած եւ սսեն այսպէս, թէ Մարիամ զՔրիստոս ծնաւ, վասն զի Քրիստոսդ անուն մարմնոյն է եւ ոչ Աստուած

ծոյն, զիսն զի Աստուած սոռանց անուան է :
Եւ յայտնի է կեղծաւորութիւն նոցա, զի ոչ
զԲանն Աստուած ի Մարիամայ ծնեալ ասեն
մարմնով. եւ յորժամ այսպէս ասեն,
զիարդ իցէ նոցա ստուգութեամբ ասել
զկոյսն Աստուածածին, զիսն զի սրուչեցին
ղրնութիւն յայդպիս անուանցն եւ ասեն թէ
որպէս անուանքն որոչ են, նոյնպէս եւ
բնութիւն Բ : Աստանաւոր սրանան զամենա-
հնարութիւնն Աստուծոյ եւ ասեն. անհնար է
Բ բնութեանցն կատարեալ մի բնութիւն
լինել. եւ կեղծաւորելով Բ բնութեանցն Բ
տաւնս առնեն. զմիւսն Քրիստոսի ծննդեան
եւ զմիւս եւս յայտնութեամբն զալ Քրիս-
տոս ի մկրտութիւն :

Յիւր հաւատոյ բանն զրէ Նեստոր այս-
պէս. Անիոսիոսելի եւ անձյլայլելի Բանին
Աստուծոյ երկուս բնութիւնս խոստովանիմ.
Աստուած ճշմարիտ յԱստուծոյ ճշմարտէ եւ
մարդ կատարեալ ի զաւակէ Դաւթի եւ
Արարհամա : Գրէ զարձեալ. Ոչ Բանն Աս-
տուած հանդերձեցաւ սլատանաւքն ի Յով-
սեփայ, այլ մարմինն : Գրէ զարձեալ. Բանն
մարմին եղեւ եւ տաղաւարեաց ի մեղ : Գրէ.
Չերկակսն սրուչեմք առ Քրիստոս զբնու-
թիւնսն, զի կրկնահառ բնութեամբն. իակ ար-
ժանաւորութեամբն մի : Գրէ. Իբրեւ զմի
սրդի երկրպագեմք զասեղն եւ զասպն.
Բայց զբնութեանցն զանազանութիւնսն ճա-
նաչեմք : Գրէր երանելին Կիրակ զՆեստորէ
եւ ասէր. Այս է Նեստորի շարափառութիւն,

զի կեղծաւորի խոստովանիլ թէ մարմնացաւ, մարդացաւ Բանն Աստուած, բայց զմարմնանալոյն զաւրութիւնն ոչ զխտելով՝ Բ. խոստովանելով ընտթիւնս: Դարձեալ գրեն Նեստոր եւ վարդապետն իւր Թէոդոտոն այսպէս. Ոչ ասին Բ երեսք այլ մի. յայդ ընտթեանցն սրոշելով առ Քրիստոս:

Յարժամ նդովեցին զստեցեալն Աստուծոյ զՆեստոր հրամանաւ արքունի երկաթի կապանաւք տարան ի հեռարնակ տեղիս յաքսորս ի Սուժաստան արեւելք ընդդէմ Պարսից: Իսկ նորա կամեցեալ մտանել ի Հայոց աշխարհն եւ զխտացեալ ազգին Հայոց՝ քարովէժ արարին. եւ բազում հալածանաւք եւ նախատանաւք գարձուցին յաշխարհն Պարսից. եւ եղեւ խաղաղութիւն եկեղեցւոյն Աստուծոյ:

Ի սուրբ Ժողովն մեծարեն զկիրեղ եւ էր յարացեալ: Եւ ստաց «Պայծառ է մեղ բանս եւ շնորհաւք լցեալ»: Եւ միւս «Պայծառ սեռսանեմ զդասակցութիւն ամենայն սրբոց». ընդ նմին եւ այլ խոստովանութիւնս հաւատոյ: Նոյնպէս եւ Զենսր եպիսկոպոսի եւ միարան Ժողովոյն ազգեալ սուրբ Հոգին եւ մեծաւ գոհութեամբ երզէին զերզս զայս սրբոց Երբորդութեանն. «Փառք ի բարձունս Աստուծոյ». եւ կարգեցին ի ժամ առաւուտուն սրպէս ի Նիկիա զՀաւատամք եւ ի Կոստանդնուպաւիս զՍաչեցարն, եւ կարգեցին կանոնք վասն սկսպէս յանցանաց:

Յայնժամ երանելին Կիւրեղ թղթով

ծանուցանէր Յոհանու Անտիոքացւոյ եպիսկոպոսին զամբարշտութիւնն Նեստորի: Եւ առաքեն արեւելեանքն եպիսկոպոսքն որ յայս կայս Ուլիիանոսի զՊաւղոս Եմեսացւոց եպիսկոպոսն առ սուրբն Կիւրեղ, զի լիցի խաղաղութիւն ընդ միմեանս: Եւ եղեւ խաղաղութիւն եւ միարանսութիւն Անտիոքացւոցն եւ Աղեքսանդրացւոցն: Իսկ ի լուծանելն Նեստորի կալաւ զաթոռ Հայրապետութեան Կոստանդնուպոլսի Մաքսիմիանոս զամս Գ. եւ զկնի նորա Պրոկղ. եւ զկնի Պրոկղի երանելին Աբիանոս:

Յարժամ զարձաւ մեծն Կիւրեղ յաթոռն իւր՝ յետ աւուրց ինչ վախճանի. եւ ձեռնադրեաց յաթոռ Հայրապետութեան Աղեքսանդրի զաշակերտն իւր զսուրբն Դէոսկորոս զշառաւիղն սրբոց հարցն, հմուտ փիլիսոփայական հմտութեանց, լցեալ հաւատով եւ սիրովն որ ի Քրիստոս եւ յամենայն կաղմանց կարող էր աւզնել հաւտին Քրիստոսի:

<Վկայութիւնը ի Հորց>

Տեսոն Կիւրղի եպիսկոպոսի: — Մարմնանայ սուանց փափոխելոյ անտեսանելին. ծնանի ըստ մարմնոյ անսկիզբն. զարդանայ ըստ մարմնոյ հասակի որ բնութեամբ ամենակատարն է. եւ շարժարանաց համբերէ որ քան զշարժարանսն զեր ի վերոյ է. ոչ որով էրն համբերեաց թշնամանաց, այլ որով եղեւ ընկալաւ զամենայն շարժարանս: Անքննելի է ծննդեանն աւրինակ, քանզի ոչ ոք զինքն

տեսանեն միտք. զի ծնաւ հաւատամք. բայց թէ ո՞րպէս կամ որով աւրինակաւ իրրեւ անխնդրելի եւ անհասանելի լռութեամբ պատուեսցի :

Սուրբ եպիսկոպոսին Պաւլոսի Եմեսացւոյ ասացեալ յաղագս Որդւոյն Աստուծոյ : — ԶՈրդւոյ բնութիւնն զՀաւր բնութիւնն տան ասէք. թէ աւտար ի Հաւր բնութենէ, զայս ասել կամին. լսել ի մէնջ եթէ Հաւր բնութենէ, զի հաստատեացեն հասարակ լինել Որդւոյ բնութեան. եւ եթէ աւտար ի Հաւր բնութենէ, ապա աւտար ի Հաւր զոյացութենէ. այլ մեք զՈրդի ոչ Հաւր բնութեանն ասեմք եւ ոչ աւտար ի Հաւր բնութենէ, այլ յատուկ բնութիւն Որդւոյ, որպէս Հաւր բնութիւնն Հաւր, քանզի բնութիւնն հասարակարար ասի եւ յատկապէս. հասարակ բնութիւն Հոյր եւ Որդի եւ Հոգի ուրբ. եւ յատուկ Հոյր կամ Որդի կամ Հոգի ուրբ, յատուկ նոյն է եւ որ ինչ հասարակն եւ դատ ի թուոյ. եւ հասարակն է որ ինչ յատուկն դատ ի թուոյ, որովս զմի ինչ մարդկոյին հասարակ բնութիւնն դամենայն մարդ եւ զոմն մարդ յատուկ բնութիւն. եւ է յատուկն մի մարդ. կենդանի, բանական, մահկանացու, մտաց եւ հանճարոյ ընդունակ : Արդ, որպէս ասի յատուկն հասարակ, վասն ոչ ընդունելոյ թիւ, եւ ոչ այլ ինչ դատի ի հասարակէ, վասն զի (յմի՞) մի սահման ունելոյ, այսովս ոչ ասի Որդւոյ բնութեանն Հաւր

րնութիւն, եւ ոչ այլ ինչ զատ ի Հաւր
 րնութենէ :

Նորին Պաւլոսի : — Հարցանէ ցփեղ
 երկարեալին եթէ երբորդութեանն րնութիւն
 մարմնացաւ ի սուրբ Կուսէն, եթէ այլ ոմն
 րնութիւն : Եւ զու զոյշ լեր, քանզի վրի-
 պեցուցանող է Հարցումնդ. զի թէ ասեա Յը-
 բորդութեանն րնութիւնն մարմնացաւ, տակ՝
 տալաւ Հոյր եւ Հոգի մարմնացաւ. վասնզի մի՛
 է րնութիւն երբորդութեանն : Եւ եթէ տես,
 թէ այլ րնութիւն մարմնացաւ, նա ապա
 ուրեմն ոչ մինն յերբորդութենէն մարմնա-
 ցաւ, այլ ոմն մարմնացաւ : Բայց դու ուղղա-
 կի ձեւացո՛ւ զբանն եւ ասա ցնա, թէ դու
 նման իմն ձեւացուցանեա զքո բանդ. այս-
 պիտի իմն սրպէս յորժամ Հարցանէ սք
 զմարդ, եթէ զհրեշտակի՞ ունիա րնութիւն,
 եթէ զսատանայի. որ ոչ այն է եւ ոչ այն :
 Արդ ես ոչ զերբորդութեանն րնութիւն տեսմ՝
 մարմնացեալ որ Հասարակն յայտնի է, եւ ոչ
 զայլ րնութիւն. բայց զմի զէմ, որ է Որդի,
 որ զկերպարանն ասել վասն Հաւր ուսաք
 ճշմարտապէս. եւ որոշի Որդի ի Հաւրէ,
 այլ ոչ բաժանի : Արդ ես զնոյն ասեմ մարմ-
 նացեալ ի սուրբ Կուսէն յատուկ առանձնա-
 ւորութիւն եւ րնութիւն եւ ոչ բաժանեալ
 յերբորդութենէն. վասն զի Հասարակ է
 երբորդութեանն մի րնութիւն, մի տէրու-
 թիւն եւ մի Աստուածութիւն եւ մի արար-
 չական զաւրութիւն եւ որ ինչ սոցին նման :
 Արդ որ Հասարակն է, նոյն եւ յատուկ եր-

կաքանչիւրոցն առանց բաժանելոյ եւ առանց
այլայլութեան. վասն զի ոչ ոք յերրորդու-
թենէն աւտար եւ ոչ ծառայ եւ ոչ արարծա-
կան եւ ոչ արտաքուստ ի ներքս մտեալ :

Ի. Յաղաղս երկրորդ ժողովոյն կօնսո-
սի : Յորժամ հրաժարեաց յաշխարհէս հիմն
եւ աշտարակն հաւատոյ Կիւրեղ, ազանդ
անիծելոյն Նեստորի դարձեալ ըրրորդէր
յիւրոց աշակերտացն ի Փղարիանոսէ, որ էր
հայրատեա Կոստանդնուպոլսի. սկսու ու-
սուցանել զՆեստորի հայհոյութիւնն : Իսկ Եւ-
տիքէս ոմն վանական, որ էր ի կղզւոջն ի
Կոյի, առադրէր ընդզիմակս Փղարիանոսի
մի բնութիւն ասել շիոթեալ եւ խառնակեալ,
զլ. Ը արարեալ : Եւ քանզի ոչ խոստովանէր
զԲանն Աստուած տուալ մարմին ի սրբոյ Կու-
սէն եւ լինել մարդ, այլ տսէր ոչինչ կտտ ի
Մարիամոյ, ըսոյց միայն մարդ եւ բնութիւն
եւ կերպարանաւք դտեալ իրրեւ զմարդ եւ
ոչ ճշմարտութեամբ : Եւ ժողովեալ Փղա-
րիանոսի զհոմախոհ եպիսկոպոսոսն իւր
եւ յուծանէր ի սլոտուոյ զԵւտիքէս մոնո-
պոնն : Յայնժամ զիտացեալ երանելին Թէո-
դոս Թոպուորն զհակառակութիւնս նոցա՝
հրամայեաց Բ. ժողով լինել յԵփեսոս առ ի
քննութիւն Փղարիանոսի եւ Եւտիքոսի. եւ
առ ի տեսանել զՏումարն ԼԵԱՆՆԻ զԴԺԺան
զլուխսն, զոր զրեաց առ Փղարիանոսս վասն
Եւտիքէ մոլորութեանն, յորում Բ. բնու-
թիւնս խոստովանի մարմնացելոյ Բանին Աս-
տուծոյ եւ Բ. կերպարանս եւ Բ. ներդոր-

ծուծիւնս եւ ըստ Նեստորի տուն Բանին Աստուծոյ խոստովանի զկուսածին մարդն եւ յետ ծնանելոյ Կուսին, ապա ասէ զԲանն Աստուած բնակիլ ի մարդն. քանզի ասէր այսպէս յԺԲ զլուխ պատմութեան իւրոյ Հայհայութեանն. եւ Որդի մարդոյ, ասէ, վայր եկեալ յերկնից, յարժամ Որդին Աստուծոյ զմարմինն առ անտուտ ի Կուսէն, յորժամ ծնաւ առ ընկալաւ իւր մարմին, եւ սոսկ մարդ ասէ չարչարեալ եւ մեռեալ ի խաչին: Եւ յայնժամ Ժողովեցան Եպիսկոպոսք Մ, որք էին զլիաւորս սուրբ Ժողովոյն. Յորնաղ երուսաղէմի, Դէսակորոս Աղեքսանդրի, որ էր զլուխ եւ առաջնորդ Ժողովոյն, որ հաւատացաւ նմա ի թաղաւորէն. Դոմնաս Անտիոքին՝ հռափսհ Նեստորի, Յոհան Եղիստացւոց աշակերտ Նեստորի, Իրաս Ուռհայեցի, որ զթուղթ սուրբին զրեաց եւ զսփեաց զՆեստորի Հայհայութիւնն եւ ամբարշտութիւն սոսաց զԵւրդի խոստովանութիւնն. զայս եւ այլ բազում ինչ առ Մարի՝ զրեաց. Դիոդորիտոս Կիրոս քաղաքի, աշակերտակից Յոհանու Եղիստացւոյ, Նեստորի մուրումն, եւ էր հակառակ Կիրդի Աղեքսանդրացւոյ, վասն որոյ զսրտութիւնս արարեալ Բժան զլիսոյ ընդդէմ Կիւրդին Բժան զլիսոյն նպովիցն կարգեաց ըստ Թէոդ<որ>ոսի Մամուեստացւոյն, որ ասէր հաճութեամբ բնակիլ ի մարդն զԱստուած Բանն. քանզի յերրորդ զլիսի Հայհայութեան իւրոյ ասէր

¹ 2. մայրն իւր:

այսպէս. Ոչ ի կուսէ ծնեալ Աստուծոյ կերպարանն, այլ տաճար բնակիչ ունելով ըստ Պաւղոսի ձայնին. «Բանդի ի նմա ասէ բնակիլ Հաճեցաւ ամենայն լրումն աստուածութեան»։ Էւ ի յերկրորդ ԺԸ զլուխն ասէր այսպէս. Իսկ սլիտի հաւատաւ Տեառն ցուցողին երկուց բնութեանցն, որ ասէր ցՀրէայն. «Լուծէք գտաճարս գոյս եւ զերիս աւարս կանգնեցից զսա»։ քանդի ցուցանէ լուծեալ գտաճարն եւ կանկնիչ զԱստուած. ուրեմն ոչ է չարչարեալ Աստուած, այլ ի մէնջ Աստուծոյ ասեալ մարդն։ Ղեւոն Հոռմայեցի ոչ էկն ի Ժողովն, այլ փոխանակ իւր առաքեալ տալ բերել զգիրս Դժան զխոյ հայհայութեանն իւրոյ։ Եւսերի Դորեղու առ Արխանոսն զրեալ յառաջագոյն։

Յայնժամ սուրբն Դէսակարսս եւ ամենայն Ժողովն որ յնիկեսոս, զրեն ի Հայք հրամանաւ թաղաւորին՝ առ սուրբն Յուսէփ հայրապետն Հայոց եւ առ Ղեւոնդ եպիսկոպոսն զալ ի Ժողովն Հայոց եպիսկոպոսաւքն. վասն զի չիք հնար առանց Հայոց լինել մեծ Ժողով ի Հոռմ վասն երդմանն եւ կապակցութեանցն, որ ընդ սուրբ եւ աստուածասէր թաղաւորացն էր Կաստանդիանոսի եւ Տրդատայ։ Իսկ նոքա ոչ չոյսն առ Ժողովն, վասն զի ամենայն Պարսիկս մինչեւ ի Հնդիկս չարժեալ զային ի վերայ աշխարհին Հայոց առաջին սլաաւերացին։ Արդ ի յայտմ ժամանակիս էր սլաաւերացին սուրբ Վարդանանցն ի վերայ արեան զետոյ։ Արդ յազապս քրիս-

տոսական հաւատոյն կարգեալ եղան երկուս
պատերապմս. վասն զի յԵփեսոս զՔրիստոս
Աստուած եւ Տէր եւ արարիչ երկնի եւ երկրի
Քարոյեցին. եւ յաշխարհն Հայոց ի վերայ
Քրիստոսի աստուածութեանն մեռանել յոնձն
առնուին: Եւ յայնժամ զբաւալ առ նոսա
սուրբն Յուսէփ հանդերձ ամենայն եպիսկոպոսաւքն
Հայոց եւ անիծեալ զՓղարիանոս
եւ զԵւտիֆէս ընդ ամենայն հերձուածոցս:

Իսկ ժողովն որ յԵփեսոս սահմանեցին
բոս հարցն խոստովանութեանն եւ զնշանակ
հաւատոյն կնքեալ մի բնութիւն Աստուծոյ
մարմնացելոյ ասացին: Իսկ Եւտիֆէս խոս-
տովանէր զյանցանս իւր եւ նդովէր զհայ-
հոյութիւնն եւ զպղանդն իւր, եւ զիւր խոստա-
վանութեան տայր ժողովոյն, որ ասի Վիրե-
ղոն. եւ ըստ հրամանի կանոնացն ընկալեալ
լինէր, զոր յետոյ ի նոյն աղանդս զարձաւ.
եւ այլ համախոհն ոչ զարձան յիւրաքան-
չիւր հայհոյութենէ, զորս նդովեաց սուրբ
ժողովն ասելով. Որ ոք ասացէ զՔրիստոս Բ-
րնութիւն, անիծեալ լիցի յԱստուծոյ: Յայն-
ժամ երանելին Դէոսկորոս լուծանէ ի պա-
տուոյ զհամախոհն Նեստորի զՓղարիանոս,
զպտպասան եպիսկոպոս, որ բարկութեամբ
հարեալ յԱստուծոյ յետ Ը. աւուր աստակէր.
խոտեցին եւ զՏումարն Լեւոնի եւ անիծեալ
իւրեւ զՆեստորի զհայհոյութիւնն, լուծա-
նէին եւ զԹէոդորոս զԿիւրոս քաղաքի եպիս-
կոպոսն եւ զԻրսա Եղեւսացւոյ եպիսկոպոսն
եւ Յոհան Եղիպտացւոյ եպիսկոպոսն եւ

զԴոմնասէ Անտիոքայ եպիսկոպոսն եւ վոխանակ նոցա ձեռնադրեալ եղեւ ի Ժողովէն եպիսկոպոս Մաքսիմանոս: Եւ Դիոսկորոս եւ ամենայն Ժողովն ասացին յերզոցն Կիւրղի ձայնիւ այսպէս. Ի սուրբ Երրորդութենէն ծանեաք զՏէր մեր Յիսուս Քրիստոս զԲանն Աստուած եւոյլն: Եւ եղեւ խաղաղութիւն եկեղեցւոյ Աստուծոյ յաւուրն Թէոդոսի արքայի զամս ԲԺ: Իսկ Յարնազ Երուսաղէմացի զազոտ ուռնեալ զազանդն իւր յաճէ սուրբ հարցն: Իսկ Իրատ Ուռնացի զղջացեալ տայր զիւր խոստովանութեան սուրբ հարցն յայտնեալ զյոնցանս իւր եւ անիծեալ զազանդն իւր. ըսյց յետոյ ի նոյն դարձաւ:

ԻԱ. Յաղաղս Ժողովոյն Քաղկեդոնի: — Արդ յետ վոխելոյ Թէոդոսի բարեպաշտ արքայի եւ Կիւրղի Աղեքսանդրու հայրապետի: Եւ վասն զի զաւակ ոչ ոյր տաստուածապսակեալ թաղաւորին Թէոդոսի՝ թաղաւորութիւնն անկանէր ի Պաւլօքէր, ոչ էր քոյր սուրբ թաղաւորին Թէոդոսի, որ նախ զկուսութիւն պահէր կեղծաւորութեամբ եւ ապա կին եղեալ Մարկիանոսի: Եւ Պաւլօքէր յառաջագոյն եղեալ էր յազանդոյն Նեստորի: Եւ յաղաղս պատճառանաց ինչ զեղ մահու արբուցանէր Թէոդոսի թաղաւորի եւ լրբարար առեալ զՄարկիանոս ոչ ի թաղաւորական ազգէ: Իսկ Մարկիանոս էր ազանդակից Նեստորի եւ թաղաւորեաց նախանձով: Եւ էր ի Քրիստոսի զալստենէն մինչեւ ի Ժողովն Քաղկեդոնի ամս ՆՀԳ. յԵփեսոսի

Ժողովոյն Լէ ամ, ի յուլիս ամսոյ ի ԺԶն. եւ յառաջին ամէն Արքահայր ՍՆՀԵ ամ: Մարկիանոս ԽԳ թիւ թաղաւորացն:

Սա յերկրորդ ամի թաղաւորութեանն իւրոյ հրամայեաց ժողով մեծ լինել ի Քաղկեդոն ի մայրաքաղաքն Բիթանացւոց: Եւ քինախոյր լեալ յուժմանն Նեստորի եւ նորին համախոհ եպիսկոպոսացն՝ հրապուրեալ ի Պաւլքերէ զուշուիցէ իւրմէն, վասն զի էր սիրելի Փղարիանոսի: Եւ առաւել յորդորեալ զԺողովոյն զուժորումն, զի էր ազանդակից Նեստորի. եւ զեռ եւս կենդանի էր ի կողմանս Խուժտոտանաց. զոր հրամայեաց Մարկիոն ածել զՆեստոր. զի ընկալեալ լիցի ի Ժողովն Քաղկեդոնի. իսկ ի զառնալն Նեստորի բարկութիւն յԱստուծոյ հասեալ ի վերայ նորս եւ եղեալ որդնայից որովս զՀերոդէս ստտակեցու բառ արժանեաց իւրոց նեխեալ որովայնն եւ հոտեալ փոր նորս եւ հրով տոչորեալ ամենայն անդամք նորս: Եւ էին ժողովեալքն ի Քաղկեդոն ՈԼԶ եպիսկոպոսաց սրբոց եւ անսրբոց, որք էին զԸԼ խաւորքս սյսորիկ. Դէոսկորոս Աղէքսանդրու, որ զլուին էր Բ. Եփեսոսի. Յորնաղ Երուսաղէմի, Մաքսիմիանոս Անտիոքայ, Սաւրիանոս Եփեսոսին, Ղեւոն Հոռմայ, Եւսերի Դորեգու, Անտաուլիս Կոստանդնուպոլսի:

Յայնժամ զրեցին ի Հայք միարան ժողովն հրամանաւ թաղաւորին Մարկիանոսի առ սուրբն Յուսէփ Հոյրապետն եւ առ Ղեւոնդ

Եւ առ Սահակ Եպիսկոպոս զալ ի ժողովն ,
զորս , ոչ ընկալան զհրամանս նոցա , այլ յե-
տոյ զխտացեալ զհայհոյութիւն ժողովոյն
Քաղկեդոնի՝ անիծեալ զժողովն Քաղկեդոնի
եւ զՏումարն Լեւոնի ընդ այլ հերձուածոցսն :
Արդ ի յայսմ ամի եղև Բ սրաաւրազմ Վար-
դանանց , որ եւ կատարեցան :

Յայնժամ հրաման ետ թաղաւորն զա-
տուցանել զԴիոսկորոս ի միարանութենէ
Եպիսկոպոսացն : Եւ խնդրեաց թաղաւորն
զնել սահման հաւատոյ ըստ զրեցելոցն Լե-
ւոնի հայհոյութեանն : Յայնժամ հրամայեաց
Յորնաղ Երուսաղէմի Եպիսկոպոսն Ասկիզի-
պիպոյ սարկաւաղի Կոստանդնուպոլսի առ-
նել սահման հաւատոյ եւ զնել ի նմա
զԲուց բնութեանցն եւ զմէկինն խոստովա-
նել . որում առ երկեզի հաւանեալ Եպիսկո-
պոսքն՝ թերեւս զերծցին եւ ետուն զգրեալսն
առ թաղաւորն : Իսկ թաղաւորն ոչ ընկալաւ ,
այլ ետ տանել առ Նեստոր զգիրս զհայհոյու-
թեան թղթոյն Լեւոնի ի Հոսմ : Եւ իբրեւ
ընթերցան մասն ինչ զառաջինսն զաղաղակ
բարձինեալ ոսկն միարան Եպիսկոպոսքն .
Այսոցիկ ոչ հնազանդիմք եւ . ոչ հաւատամք .
վասն զի այս Պաւլոսի Սամստացւոյ է
բանքս . այսպէս եւ ոչ Նեստոր հայհոյեաց ,
որ այսպէս էր գրեալ ի գիրս Լեւոն Հոս-
մոյ . Աստուած խոստովանիմ ըստ այնմ ,
որում ի սկզբանէ էր Բանն եւ Բանն էր առ
Աստուած եւ Աստուած էր Բանն . եւ մարդ
խոստովանիմ ըստ այնմ , որում Բանն մար-

մին եղև և տաղաւարեաց ի մեզ: Դարձեալ՝ մինն փայլէր սքանչելոյործութեամբն և միւսն շարշարանաւքն ստորանկեալ: Գրէ զարձեալ Թատտութեամբ շինողին իւր տուն, քանդի Բանն մարմին եղև և տաղաւարեաց ի մեզ: Գրէ զարձեալ Քաղցնուլն և ծարաւին վատաակելն և ննջելն խոտաւաճիմ բարէ մարդոյ, այլ ի հինդ հացէն դհինդ հազարսն յաղեցուցանել, և Սամարացոյն զջորն կենդանական շնորհել և ի վերայ մկանանց ծախսն ճեմել և զկոհակս այտմանց ծախսն ի վերայ սաճուել մրրկին և խաղաղացուցանել՝ աներկրայտալս Սատուծոյ խոտաւաճիմ: Գրէ զարձեալ. Պաշէ երկաքանչիւր բնութիւնն տնհատարար յինքեանց յատկութիւնն և ոչ բարձան կերպարանք ծառային և Սատուծոյն: Գրէ զարձեալ, Եթէ ոչ էրարձ զբնութեանցն զանազանութիւնն վասն միանալոյն, այլ տոտել ողջ պահեաց զիրութիւնն զերկաքանչիւր բնութեանցն: Եւ այսպիսի բանիւք ծածկեալ զհոյհոյութիւնն իւր խորամանկութեամբ և բարձունարուեստիւք: Իսկ եպիսկոպոսացն ճանաչել զկեղծաւորութիւնն Լեւոնի՝ ի բաց բնկեցին յինքեաց զգիրս նորս:

Յայնժամ թաղասորն հանդերձ կնստն եկեալ տո միտրան եպիսկոպոստանն և եկաց առ նսաս զուսուրս Գ., խառնէր բնդ նսաս հնարիւք: Իսկ ժողովականք սմանք յերկեղէ, սմանք ակնասութեամբ թաղասորին

և թաղուհւոյն եղեն հաւանեալ նորա-
 ձայնաթեանն պիպծ հայհայութեանն թղթայն
 Լեւոնի. զորս յասաջապայն նդովեցին և
 դարձան և եղեն ընդ ինքեանց նդովիւքն.
 Ընկալան զանիծեալն Թէսդորիտոս, զոր
 յուծին ի պատուոյ քահանայութեան, որ էր
 յաշակերտացն Նեստորի. զորս կացուցին
 զլիսակալ ժողովոյն Քաղկեդոնի: Ընկալան
 և զԻրաս Սուհայոյ եպիսկոպոսն և զբեցին
 սահման հաւատոյ ըստ Լեւոնի հայհայչի և
 Թէսդորիտեայ մոլորութեանն, որ հաւատա-
 րին Նեստորի անիծելոյն և Թէոդոս և Դի-
 դորի և Պապասի Սամատացոյ և Արաե-
 մանի կատարեալ հայհայութեանն նմանեալ:
 Յարում կայ յեա սակաւուց սյուղն. Խոս-
 տովանիմք միարան ամենեքեան զՏէր մեր
 Յիսուս Քրիստոս ըստ տոստածութեանն ի
 Հաւրէ և ըստ մարդկութեանն ի Կուսէն
 միածին յերկուց բնութեանցն՝ ոչինչ բառ-
 նալով զբնութեանցն զանապանսութիւնն վասն
 միանալոյն, այլ առաւել ողջ պաշեւով զյատ-
 կութիւն երկաքանչիւրոյ բնութեանն և մի
 զէմ և մի անձն խոստովանելով, վասն զի
 մի իւրեանց ամբարշտութիւնն յայտնեցի՝
 զնեստոր պատճառանաւք նդովեցին: Իսկ
 որք ոչ հաւանեցան՝ զոստա աքսորեցին.
 զՊեարոս Անաթոքացի, զՏիմոթէոս և զԱնա-
 տոյի զնորին եղբայրն և զմեծն Դէսակարոս
 զհայրապետն Աղեքսանդրոս. զորս և հեր-
 ձուածոյս անուանեցին և խորհրդակից
 նստիքէի առացին. և ընդ նոսա աքսորե-

ցաւ նախ ի Կիդիկոն եւ սոցա յերակլիա . եւ սոցա ի Պանփիլապունիա . եւ անդ կապարեցաւ բարի վկայութեամբ եւ խոստովանութեամբ ի Քրիստոս Յիսուս մեծ վկայն Քրիստոսի սուրբն Դէոսկորոս :

Յետ ժողովոյն Քաղկեդոնի թաղաւորեաց Ջենոն : Սա գրեաց յամենայն կաթմանա աշխարհին Յունաց եւ Հռոմայեցւոց , որ կոչի Հէնէաթիոն , այս է սահման ուղղափառութեանն , որ ունի սահման հաստաց . եւ նոյն վեցին զժողովն Քաղկեդոնի , եւ որք է բնութիւն խոստովանին . եւ եղև խաղաղութիւն ամենայն եկեղեցւոյ : Իսկ Հռոմայեցիքն ամբարտաւանեալք վասն իւրեանց նախնական հայհոյչին Լեւոնի՝ մնացին ի նոյնն : Եւ եղև այս ի մի ամի թաղաւորութեանն Ջենոնայ : Եւ ի նմին ամի եղև սասաթիկ շարժ ի Հռոմ , մինչև ներեցաւ երկիրն ի գիականցն բազմութենէ : Եւ ի նմին ամի դարձաւ Տիմոթէոս յաթոն իւր յԱլեքսանդրիա հրամանաւ թաղաւորին . եւ յետ է ամի վախճանեցաւ :

Իսկ յորժամ Յուստիանոս թաղաւորեաց Յունաց եւ Հռոմայեցւոց , նա նորազեաց զաղմկեալ ժողովն Քաղկեդոնի յԲ . ամի թաղաւորութեան իւրոյ : Սա շինեաց զսուրբ Ստիի հակառակ Սոգոմոնի տաքոյի , զի առաւելոցի քան զնա փառաւք : Սա փոխեաց զՄնուեդն Քրիստոսի ի յունվարի Ջէն ի գեկտեմբերի ԻԵ . , ոչ հաճեցաւ բնոյ եղեալն առաքելոց որ մինչև զայսօրոյր տանեցաւ :

ամա Շկի: Արդ սովաւ բուսաւ աղանդն Արտեմանի: Եւ եկաց սա յաթոս թաղաւորութեան ամա թ: Յաւատիանոս Երկրորդ. սա եղև. աստուածամարտ. ի սրա ժԴ ամին եղաւ թուականն Հայոց. եւ ի րոց կացին ի հայհոյութենէ Յունաց եւ Հռոմից:

ԻԲ. Հայոց ժոյսմն է: — Առ սովաւ եղև ժողոյ Հայոց ի Դնին քաղաքի ի Ներսիսէ հայրապետէ Հայոց, որ ասի երկրորդ Ներսէս. եւ հաստատեցին զհաւատան Նիկիայ:

ԻԿ. Իսկ Յաւատիանոս աստուածամարտ զսլով, զոր ոչ յաջողակի յորդորումն զիտացեալ: Բենդագոս Հռոմայ հայրապետն հրամայեաց ժողով անել. եւ հաստատեաց զհայհոյութիւնն Քաղկեդոնի եւ զսաւմարն Լեւոնի: Իսկ Յաւատիանոս հաւանեալ նմա եւ հրամայեաց ժողով մեծ լինել ի Կոստանդնուպոլիս, որ կոչի Երրորդ ժողով: Եւ հրաման հանեալ թաղաւորն, թէ եպիսկոպոս կամ հայրապետ, որ ոչ քարոզեաց զժողովն Քաղկեդոնի րնդ սուրբ ժողովս, ելցէ ի պատուոյ եւ ի վիճակէ իւրմէ: Յայնժամ տէր Անթիմոս Կոստանդնուպոլսի հայրապետն եւ այլ բազում եպիսկոպոսք յանձն առին լինել հալածական վասն անուանն Քրիստոսի եւ հաստատուն պահել զճշմարտութիւն հաւատոց սրբոց հարցն. րնդ սրա եւ Յուլիանոս եպիսկոպոսն Աղիկոսնոց Կիսրայոցոց քաղաքի ոչ հաւանեցան սխիւթ սահմանադրութեան ժողովոյն Քաղ-

կեդոնի: Իսկ ժողովեալ Լախակոպոսունքն
Հաստատեցին զիւրեանց Հայհայութիւնն,
Դժան զլուխս, զորս Հաստատեաց ամբա-
րիշտն Յաստիանսս: Սա առաքեաց զաւրս
ի քաղաքն Երուսաղէմ, զի վախեացէն զաւր
սուրբ քասսաներարդայն:

Յաստիանսս այս Երբորդ սա կամեցաւ
բաժնալ զաղանդ ժողովայն Քաղկեդոնի. և
բաղամբ Երկրացեցին զթաղաւորն. և ապա
զատուական մահ նմա Հասանէր: Հայհայիչքն
և աղանդակիչքն Քաղկեդոնի զեղ մահու
տուեալ զճարեցին զնա ի կենացս և ի նմին
մնաց յառաջին Հայհայութիւնն, որ թաղա-
ւորեաց ամս իմ:

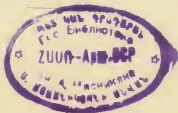
ԻԴ. Յաղապս Կաստանդնեաց կայսերն:
— Կաստանդին որդի Կաստանդնի, թոռն
Հերակլի. ի սորա Բարդ ամին տառա Դովին
ի Տաճկաց. և եղև Համար զերսթիւնն
Լէֆ: Ի սորա տաւրս եղև ժողով ի Հոսմ
քաղաքի ՃՄ Լախակոպոսաց և մանդոնաց
բաղմաց, զար արար Մարտինոս Հոսմայ
հայրապետն, որ սակր ի վերայ Քրիստոսի
Երկուս կամս և Երկուս ներդարծութիւնս,
բոս Երկու բնութեանցն. և զրեցին անա-
վոտա սա թաղաւորն, կոչել ի միաբանու-
թիւն ինքեանց. իսկ թաղաւորն Կաստանդ-
նոս որդոսցաւ քն և Աղեքսանդրացաւ քն և
Փարանայոսքն ոչ հնազանդեցան Հոսմայե-
ցւոյն. վասն զի իմէպէտ զԵրկուց բնու-
թիւնն բոս քաղկեդոնացւոյն խոտաովանին,
այլ ոչ բնկալան զաւերարկել զհայհայութիւնն

Հոսմայեցւոց, որք Բ կամս եւ Բ ներդարծու-
թիւնս ասացին ի վերայ Բանին Աստուծոյ :
Իսկ Հոսմայեցիքն հաստատեցին զխրեանց
հայհոյութիւնն որ ի նախնայն Լեւանէ Էր. եւ
նշովեցին զՍէրգիս եւ զՊիւրոս եւ զՊաւլոս
եւ զԿոստանդնուպոլսի եպիսկոպոսն եւ
զԿիւրոս զԼեզեքսանդրի եպիսկոպոսն եւ
զԹէպարոս Փեքանայ եպիսկոպոսն եւ սփռե-
ցան յիւրաքանչիւր վիճակս : Եւ յետ սակա-
տուրց աստօքեցին Կոստանդնուպոլսացիքն
ի Հոսմ եւ Եստին տծել կապանաւք զՄար-
տինոս Հոսմայ հայրապետն ի Կոստանդնու-
պոլիս եւ աքսորեցին ի Բոսփորայ եւ այլ
երկուս ամանս ընդ նմա : Իսկ յետ սույ-
լինչ ժամանակի երեւցաւ Մաքսիմոս սին
փրկաստիայ. եւ Էր միայնակեաց ի Կոստանդ-
նուպոլիս նորին ազանդսին Մարտինոսի. որ
տալք Բ կամս եւ Բ ներդարծութիւնս ի վերայ
Քրիստոսի եւ բժրանեալ զՄաքսիմոս հրա-
մանաւ թաղուորին ամենեցին բազում չար-
չարանաւք. եւ ծայրատեալ զնորս զսոս եւ
զձեռս աքսորեցին սյրովք ընկերաւք յաշ-
խարհն Ղազիկեցւոց, որ եւ անդէն ստաա-
կեցաւ : Իսկ Կոստանդին նեղեալ ի գաւրացն
Տաճկաց եւ զնայեալ գաւրաւք ի պատերազմ
ի Սիկիլիս եւ անդէն սպանաւ :

Իւ. Յազազս Բ. Կոստանդնեայ կայ-
սեր : — Կոստանդին Բ. : Ի սարս տուրս
եղեւ ժողով ի Հոսմ տո Այլաթանաւ հայրա-
պետին ՃԽԵ եպիսկոպոսաց, առ ի քննու-
թիւն վասն Մարտինոսի հայհոյութեանն : Եւ

որք ժողովեցան, զնոյն ազանդն հաստատեցին զՄարտինոսի ևւ Մաքսիմոսի զմուրաւթիւնն, որ Բ կամս և Բ ներդարձութիւնս հաստատեցին, սասցին ի վերայ Քրիստոսի ևւ եկեալ անախատա տա թաղաւորն Կոստանդին այլաւքն հանդերձ ազաչեցին զնա, զի եղիցի միարանութիւն Հոսմայեցոցն ևւ Կոստանդնուպոլսացոցն: Եւ հաւանեալ թաղաւորն զրեւոյ տա ամենայն կոյմանս Յունաց ևւ Հոսմայեցոց աշխարհին, զի եղիցի ժողով ի Կոստանդնուպոլիս տա թաղաւորն: Յայնժամ ժողովեցան Եպիսկոպոսք ձկն ևւ միարանեալ հաստատեցին զհայհոյութիւնն Մարտինոսի ևւ Մաքսիմոսի ևւ հանեալ զպեղծ սակերս նոցա նշխարս կարպեցին ևւ զրեցին նոցա յիշատակարան ընդ սուրբս լինել: Եւ զԱնտիաքացիսն նշովեցին, զի ոչ հաւանեցան հայհոյութեանն. նշովեցին զՄակար Եպիսկոպոսն Անտիաքայ, ևւ զՍտեփանոս նորին աշակերտն ևւ զՊատրիարքան միայնակեալն, զորս ևւ աքսորեցին. ևւ ամենայն Հոսմայեցիքն հաստատեցին զհայհոյութիւնն Լեւոնի ևւ յաւելին ի վերայ Բ կամս ևւ Բ ներդարձութիւնս ևւ Բ կերպարանս. ևւ զրով հաստատեցին:

Կոստանդինոս այս Ծէ թիւ թաղաւորացն ևւ ի Քրիստոսէ ԶԻ. ի Քաղկեդոնէ ՄԽԲ ամ. ի թուականէն Հայոց ՃՄԳ ամ: Եւ որ զրեալս է՝ ժողովք ին. զոր հաւաքեցաք ժողովք Յունաց ևւ Հոսմայեցոց:



ԱՆՈՒԱՆԱՑԱՆԿ *

Արդյայ (Արդլս) երկր զա-
նայ Վաղարշապատի
287—289

Արդլ-Ճաֆար 45, 46, 53

Արդլման պրոտո-կիրա-
պագատ 34—37

Արեւիկոս զկ. 175

Արբաճամ կաթ. 288, 290

Արբաճամ զրդ. (680)
397—399

Արբաճամ զանայ երկր
կաթնոյրիկի 288, 289

Արբաճամեան Աշոտ 298,
300, 307

Արթանդեղոս 171—178,
181—183, 209, 224,
226, 229, 230, 244,
245, 260, 272, 275,
276, 287

Արման Թովրի 165

Արանց Ն. 12, 14, 210,
245, 257, 261—262

Արդիզ կին Դիւի 299

Աթանդինէս ո. Յուսիկի
219, 228, 229, 238,
239, 248

Աթանաս II. 298

Աթիայ զանք 308

Ալեքսանոս կմր. աղ-
բատ, 43, 53

Ալիւան շ. Ղ. 36, 240,
245, 380

Ալուսիան (Ալիսիան,

Ալիսիան, Ալուսիան)

Սամուէլ կամսաձաղ 26

Ալուսիան (Ալուզ) պառ-
րիկ, ո. Յովհաննէս-
Վաղիսլաւի 26, 28—35

Արդոյաճեան Արշակ 92

Արի-Ասլան 32

Արիեան շ. Ն. 175, 210,
272, 278

Ահարան կամսաձաղ 22—30

Ահարան (Վաստ) Թոս Ահա-
րան կամսաձաղի 28—30

Ահմէզ Դ. սուլտան 108

* Գանկիս մէջ սանսում չեն հրատարակուած
Բնագիրներու և Յիշատակարաններու մէջ եղած
սանսնեքը :

Աղաթոն քչնսյա. 398
 Աղանունի Մկրտիչ եղ. 92, 320, 326
 Աղթամար 34—37
 Աղցից աւան Տարօնի 289
 Աղբիանոս 282
 Աճառեան Հ. 36, 92, 112, 173, 174
 Ամասիա 33
 Ամբաստան Ս. 114
 Ամիթ (Համիթ, Տիգրանակերտ) 92, 93, 227, 307—333, 366, 367
 Ամբրճան Հ. Մելքոն զպիրի 324
 Ամիրզէ սրկւղ. , աշկ. Սրնաս զրիչի 325, 329
 Ամիրտուր զանք 332
 Ամիւկ բերդ 34—36
 Ամսրիան քղք. 33
 Այրարատ նշգ. 35
 Անանիա Շիրակացի 303
 Անգեղ առն 35
 Անգրէաս աղպական Բարսեղ Արծրունւոյ 307
 Անգրէաս վրդ. 298, 301, 302
 Անգրէաս սկւղ. աշկ. Բարսեղ Արծրունւոյ 313
 Անձեւացիք 379, 383
 Աննա Կոմենեոսի 18
 Աննա մ. Կիւրեղի 159—205
 Աննա քոյր Վասիլ Բ.ի 12
 Անտիոք 15
 Ալուս թղ. (965—(8)), 382, 384
 Ալուս իշխ. Տարօնի 14, 27

Ալուս իշխ. (909), 378
 Ապահունիք 14
 Ապարանից Ս. Պաշ 385
 Ապուհար (Ապգուլ) Հ. Բարսեղ Արծրունւոյ 307, 308, 312
 Ապուսահ-Համագուսոյ, թղ. Անձեւացեաց 379
 Ապուսի ճգ. եղր. Բարսեղ Արծրունւոյ 307, 316
 Ասաբէլ զրիչ, ս. Սթանդարի 313, 324, 325
 Ասաբէլ Հ. Միհայր Ամգեցւոյ 92, 94
 Ասաբէլ վրդ. տաղասոյ 117
 Ասաբէլոյ զանք 309, 310, 312, 315, 326, 332
 Ասինջ զիւղ 300
 Ասկաբէլ երզնկացի 317
 Ասպուրակէս եպ. 213, 219—225, 248, 251, 254, 285
 Աստուածասուր զրիչ, ս. Սարգիսի 320, 321, 323
 Աստուածածին եկ. Նիկոսիայի 307
 Աստուածածին զանք Շրնքուշի 92, 94
 Ատաբկաս եպ. Դրան 176
 Արաղածսան զու. 289
 Արեւ. եղր. Բարս. Արծրունւոյ 307
 Արզն քղք. 327
 Արիստակէս ս. Գր. Լուսասուրչի 218, 224—228, 251, 253, 254

Արխատիկա աշկ. Սրու-
պիսն Ուրհայեցայ 309

Արխատիկա 172

Արձան, աշկ. Մաշտոցի
244

Արժեհասկան թեմ 32, 33

Արշակ Բ. 218, 221—229,
248

Արշակ Դ. 219, 225, 248,
252, 283

Արշակ ս. Տիրանի 225,
228, 247

Արատչէս թղ. ս. Վսամ-
շտոյունի 213, 219—
222, 226, 238, 249,
255, 264, 283, 284

Արատուպղ թղ. (254—
272), 225

Արատուն Հաղարտուկա 284

Աւետիք Եղսկացի, պատ-
րիարք Կ. Պոլսոյ 106—
108

Աւգերեան Հ. Մ. 159,
165

Բաղարատ սին (1970), 383

Բաղրեւոնդ դու. 243, 256

Բաղիանեան ժողովուրդ
17

Բաղդատ 5, 22

Բաղէշ 331, 332

Բարդիձան Եղևացի 380

Բարդամ զրիշ Հ. Մի-
քայէլի 96

Բարձր Հայք 30

Բարսեղ Տէր — ասաջն.

Աղթամարի Ս. Խաչի 37

Բարսեղ Արծրունի 307—
371

Բարսեղ Կեսարացի 98,
269, 275, 278

Բերիս (Հալէպ) 326

Բերդին 165, 166

Բեզանդիոն 15, 388

Բսրիս Բ. ցար Բույրա-
բայ 17—23

Բույրարք 5—7, 11, 14—
26, 30

Բուկեղարիսն թեմ 29

Բրբիշայ 251—254

Գարուն 384

Գարբիէլ աւայ երէց Սե-
րատիոյ (1986), 5, 7,
9, 11

Դաթրճեան Հ. Բ. 173,
200, 211, 215, 216,
258, 288

Դալէմքեարեան Հ. Դր. 95

Դաւուս Կոյճակ Աժա-
սիացի 105, 108

Դադարիս 307

Դանդրայի ժողով 398

Դասպար երևոփախան
յիկիթ 324

Դասպար Հ. Մաշտուս
զրիշի 327

Դասպար մղակախի Աթթէյի
314

Դասպարեան Կերսէս 29

Կերմանսս պարբք. 10

Գիշ ամուսին Աղիգի 296
 Գիւս (Գոս) կաթ. 224,
 226, 251, 254
 Գիւլիկոս պամբ. 300
 Գուրիան վկ. 175
 Գրիգոր Անուարգեցի 391,
 392
 Գրիգոր գրիչ 331
 Գրիգոր գրիչ աշկ. Մի-
 նասի 324
 Գրիգոր գրիչ Սասունցի,
 ո. Պակսնի 326
 Գրիգոր գրիչ Սասունցի ո.
 Սաւիանոս քչյ. 325
 Գրիգոր Դարանագեցի 311,
 317
 Գրիգոր զուքս 34—36
 Գրիգոր Լաստիսի 171,
 175, 177, 181, 182,
 212, 218, 220—229,
 238, 239, 241, 247,
 248, 251, 254, 263,
 264, 277, 282, 287,
 291, 292
 Գրիգոր Ներսէնց Քրթեցի
 391, 392
 Գրիգոր Ն. Յովհաննէս
 սրկւղ. 329
 Գրիգոր Մայրաւորս 36
 Գրիգոր Նարեկացի 99,
 102, 385, 389, 390
 Գրիգոր Նշեցի 325, 326
 Գրիգոր ո. Թսնիկ Ա. Ի
 34
 Գրիգոր Վկայասէր 392
 Գրիգոր Տաթեւացի 96,
 332

Գրիգոր Տարանեցի Ն.
 Աշոտի 27
 Գրիգոր Աղթամարցի 41,
 46
 Գրիգորիա կաթ. Աղուս-
 նից 221, 224, 225, 228,
 229, 253

Դանիէլ Ասորի 258
 Դանիէլ Լպ. 228
 Դաւիթ Բաղիշեցի 307
 Դաւիթ Լպ. Տարանի 320
 Դաւիթ կաթ. ո. Արղլ-
 ժաւհի 36
 Դաւիթ կաթ. ո. Թսնիկ
 Ա. Ի 34, 37
 Դաւիթ Կոմնոմայ 22—25
 Դաւիթ Կիւրապաղաս 44
 Դաւիթ պարբ. Երաստ-
 ղէմի 308
 Դաւիթ փիլիսոփայ 397,
 398
 Դաւիթ քչյ. Ճամանակա-
 դիր 297—303
 Դելիանոս 31
 Դեմետրիոս վկ. 385, 388
 Դերջան զու. 20—25
 Դիակղեաթանոս 224—227
 Դիւրաքին քյք. 27
 Դստանոյ Նարեգր. Ֆրիկի
 43

Էմֆու 98
 Էդեսիա 29, 270, 274, 310
 Էդնակ (Ժ. զար) 279
 Էդնիկ Էրէջ Կոպրացի
 269—303

Եթար մ. Յովհաննէս
գրիչի 321, 366

Ելչիկ մ. Բարսեղ Լըծ-
բանայ 307

Եղիա սրկոյ. Լժիկցի
324, 326, 327, 371

Եղիազար կաթ. 94—100,
104, 107

Եղիազար գրիչ ս. Բի-
նասի 324, 327, 328

Եղիազար վրդ. Համկկացի
327

Եղիչկ պամչ. 222, 261

Եղիկաս վանք Տարսնի
326

Եպիփան 267, 301

Երեւան 166, 297, 302

Երեմեան խոնայ 314

Երուսաղէմ 91—117, 159—
205, 308, 314, 318,
322, 326, 365, 366,
382

Երզնկիա 93—95, 105

Եւսեբիոս եպ. Դրան 176

Եւսեբիոս եպ. 259, 260,
266, 301

Եւսեբիոս եպ. Համայ 162,
170—178

Եփրեմ Ասորի 173, 215,
242, 269—274, 278

Եփթնէկի Գլայ 108

Ջարմանապան Հ. Ֆարմանի
43, 52

Ջուլն եպ. 219, 223, 225,
248

Ջուլն = Ջուրլն 219,
221, 223, 225, 248,
250, 251, 254

Ջաքարիա Հ. Յովհ.
Բկրաչի 229

Ջլատարակի 27, 29, 30

Ջմիռնիա 98

Ջոնարտա 29

Ջահրայ Հ. Յ. 209

Էլպիս վկ. 185

Էջմիածին 96, 106, 261,
300, 312, 332, 369

Էսէրնէ 106

Թաղվոր Հ. Ֆրիկի 42

Թաղկաս Լժբամենցի 365

Թաղկաս Կաֆայեցի 322

Թաղկաս ս. Խեղենիկ Լ. ի
34

Թէւրան 261

Թէոդոս ԲԼԾ 283

Թէոդոր ս. Ահարոն-Վեստի
29

Թէոդորոս մեթոքոպիա

ԲԼԼիտինայ 10

Թէոդոսոպիա 30, 31

Թէոպիստէ եպ. 12

Թէոաղանիկ 31

Թէոփանէս 386

Թոխաթ (Երզնկիա) 98—
103

Թովմաս աշկ. Սրայրան
Սրայեցայ 309

Թովմաս Արծրանի 34

Թոսնիկ Լ. ս. Խեղենիկի
34

Քորոս արքեպ. Էղբորոթդի
Բարսեղ Արծրունւոյ 307
Քաթայէլ զրիչ 378
Քուրքք 33
Քրտկիւս 17, 18

Լայդէն թղթ. 216
Լառխա թղթ. 5
Լէւոն Իմաստասէր 382
Լէւոն Իսաբայր 385, 386
Լէւոն Սարկաւադ 16, 378,
388
Լէօ 92, 113
Լանդոն 168
Լժով 312

Իգնատիոս չյրայ. 260
Իգնատիոս զրդ. Լեզոս—
կայր 103
Իկոնին (Ղոնիս) 326
Ինճիճէան չ. Ղ. 307
Իննսկէնիստ թճյոյ.
(1699) 106
Իսրայէլ Էդ. Վերին Հայ—
ասանի 391, 392
Իսրայէլ Իմաստասէր 211
Իսաւրիս 209

Խաթուն (պաւկ) ժ. Բունուն
զրիչի 330
Խալիւրնէր 17
Խամուր ժ. Առաստաւա—
տուրի 320
Խաչ Ս. Էկդ. Աղթամարի
37
Խաչատուր Արտիշէցի 327

Խաչատուր Չոլախ 104
Խաչատուր զրիչ (1647),
322
Խաչատուր չ. Սաֆարի 333
Խաչատուր ս. Գասպարի
327
Խաչատուր Շնքունցի 92
Խաչիկ Կաթ. 4, 6, 9, 10,
13
Խէղէնիկ Ա. Արծրունի 34
Խէղէնիկ Բ. ս. Ստեփանոս
Աւուդի 37
Խոսրով Ապրուէզ 291,
292
Խոսրով չ. Տրդատի 228
Խոսրով. Բ. Կոստկ 212,
213, 218, 225, 227—
229, 246—249, 252,
253
Խոսրով Գ. 219—221, 225,
248, 249, 254, 277,
283
Խոսրովիկ թրդճ. 240
Խուճար ժ. Առաստաւա—
տուր զրիչի 320

Մադկունս դւս. 35
Մովսէս ժ. Գրիգոր Սա—
սունցի 326

Կալիկիւր պատարիկ 15, 16
Կարապետ Էդ. աշկ. Բարս.
Արծրունւոյ 313
Կարապետ Էդ. Կարնոյ 297
Կարապետ ս. Գրիչի 299
Կարապետ ս. Տէր Միքայիլ
325, 328

Կարապետ Մշեցի 328
 Կարին 297
 Կառկեմենս 32
 Կաֆա 311, 365
 Կեղրենոս 18, 22, 23, 25,
 27, 29, 30, 390
 Կիպրոս 106, 397
 Կեսարիա 229
 Կիրակոս Արևելցի 391,
 393
 Կիրակոս զրիչ, աշկ. Ստե-
 փանոս Կարմիրի 328
 Կիրակոս Ս. Եկ. Աժիթի
 312, 313, 320
 Կիր-ժան, աես Յովհ.
 Զաչկիկ
 Կիրակոս = Կիրեկ 159—
 161
 Կիրեկ Աղեքսանդրացի
 278
 Կիրեկ (Կիրակոս) Լոյ.
 Երաստղիժի 159—205,
 275
 Կիրեկ (Յուդա) 159—205
 Կոպովիա 35, 380
 Կոպլով քղք. 311, 312
 Կամրառա խմաստաւոր 211
 Կամրառա կաթ. 239, 240,
 245, 261, 285, 288—
 292
 Կամսամուղք 3, 7, 20—25
 Կաստանդրանոս ՄԼԾ 161,
 164—166, 176—178, 224
 Կաստանդրին Դ. Պապանա-
 տոս 387, 389, 390,
 397, 398

Կաստանդրինոս պալիա 18, 21,
 23, 26, 30, 31, 97, 98,
 100—108, 160, 176,
 244, 256, 327, 377,
 378, 384 Էւն
 Կաստանեանց 37
 Կասարա-Թէոդորա,
 դուստր Ահարան Կամ-
 սամուղի 26
 Կարին պամշ. 176, 203,
 244, 258, 282, 283
 Հայարթաթան ժ. Յակոբ
 քհն. 329
 Հալկոյ 160
 Համամճեան 307, 326, 330
 Հայրապետ սկւզ. աշկ.
 Յունան զրիչի 330
 Հացունիք 325
 Հեղինէ ժ. Կաստանդրա-
 նոսի 162, 167, 177
 Հէճին զղեակ 117
 Հէմա քղք. 384
 Հիպոպոլիտոս 267, 302
 Հերակղ զիք 277
 Հիրշման Հ. 36, 282
 Հոռամք 8, 12, 14
 Հոխսիմեանք 172, 210,
 226, 238—240, 245,
 279, 286—292
 Հոխսիմէ ժ. Կամսամու-
 զէրոս. 22—24
 Հոխսիմէ ժ. Մինաս Ամ-
 զեցույ 92
 Հոխսիմէ ժ. Սաֆար
 զրիչի 333

Հոսմ (Թիմ) 162, 176—
178, 209, 380, 398 —
Ղազար արեղաց 300
Ղազար Սուրբ-Աղբերակցի
313
Ղազար Փարպեցի 224,
238, 239, 244, 254,
284, 285, 331
Ղազարու վանք ի Մուշ
309, 315
ՂԼԵՆԵՂ աշկ. Մաշտոցի
244
ՂԼԵՆԵՂ պամէ. 332
ՂԼԵՆԵՂ-Պանտալեան վրդ.
379—382
Ղուկաս Ե. Դատիկ քհն. ի
297—299, 303
Ղուկաս վրդ. աշկ. Արծ-
րունույ 313
Ղուկաս վրդ. Կեղեցի 308,
309, 313, 320

Ճանդակեկ, Հ. Յովհաննէս
դրժի 321, 360

Մաղսուտ եղբ. Բարս.
Արծրունույ 307
Մալխասեան Սա. Յ
Մաթթուս Հ. Մինաս
դրժի 371
Մակարպեցիք 241
Մակեդոնիոս Յ, Տ, 19, 20
Մանսդեկեոս 15
Մանդրուտ քոյր Բարս.
Արծրունույ 307
Մանուշակ Կ. Գր. Նշե-
ցի 326

Մաշտոց վրդ. 176, 203,
212, 214, 254, 258,
259
Մսա Նիկ. 245
Մատթէոս Ուրշայեցի 26,
30, 32, 382—385, 389,
390, 392
Մարգարէ, աշկ. Յովհան-
նէս Մշեցի 315
Մարգարէ վրդ. արինակույ
Պղինձէ քաղաքի 41
Մարիամ Կ. Գրիգոր
Դուքսի 34—36
Մարիամ Կ. Արղիժսէ՛ի 37
Մարիամ Կ. Յովհ. Վլա-
դիսլուսի 27—29
Մարիամ մ. Մելիքան
Կպիրի 325
Մարիամ մ. Սեւփ. Կար-
միրի 323
Մարիամ ք. Բարս. Արծ-
րունույ 307
Մարկեղոս եղ. Հոսմայ
176
Մարմանդ զիւյ Սասունի
307, 312
Մարութոս եղ. 174
Մարկոս եղ. Շնքունի 93,
94
Մարտինոս 114
Մարտիրոս արեղաց Ասին-
ջեցի 309
Մարտիրոս Հիգանցի 320,
321, 326
Մարտիրոս Հ. Յակոբ
քհն. ի 329

- Բելիտինի 7, 9, 10, 33
 Բելիթատէս (Մեղգատէս)
 Լսյ. Հոսմայ 177
 Բելիթիսեղեկ ո. Գիշի 299
 Բելիթիսեթ կաթ. 310
 Բելիթոն գրիչ, աշկ. Յով-
 հաննէսի 322, 367
 Բելիթոն գրիթ, ո. Ամիր-
 հանի 324, 325, 329
 Բելհենայի 218, 247, 250
 Բելհրոսման Լսյ. 218, 225
 Բելդիտէ կաթ. 251
 Բինաս Ամթեցի 91—155,
 313, 314, 317, 327,
 329, 331, 333
 Բինաս գրիչ, աշկ. Մար-
 տիրոս Հիլանցի 326
 Բինաս գրիչ, աշկ. Յով-
 հաննէսի 322, 367
 Բինաս Թէոդուսիոսեցի
 366
 Բինաս Թոթաթեցի 326
 Բինաս ո. Մաթթուսի 371
 Բինաս քչյ. ո. Սուրբ.
 Կարմիրի 323—325, 371
 Բինաս տապա, տեղակայ
 Երուսաղէմի 107
 Բինաս չ. եղիադարի 324,
 327
 Բինաս չ. Յունանի 330
 Բիրոսլուս ո. Սամուէլ
 Կոմսաձաղի, կ. Աչաս
 Տարսեկցոյ 26, 27
 Բիթոյէլ Ասորի 98, 339,
 380
 Բիթոյէլ Դէսլի Լսյ. 23,
 24, 27, 30
 Բիթոյէլ կոյսր (1041), 31
 Բիթոյէլ ո. Բարդամի 96,
 98—100
 Բիթոյէլ Պսելլոս 29, 30,
 32
 Բիթոյէլ քչյ. գրիչ (1621),
 329
 Բեսրովր ոմե (1605), 311
 Բիսիթար Հերացի 280
 Բերտիչ Տէր, ուսուցիչ
 Խաչատուր գրիչի 328
 Բերտուս Զուդայեցի 98,
 99
 Բհեր, կոր. Բարսեղ Արծ-
 րունոյ 307
 Բոգեստոս Լսյ. 261
 Բովսէս Խորենացի 98,
 112, 114, 223, 226,
 227, 244, 250, 252, 253,
 301—303, 397—399
 Բովսէս կաթ. նախարդ
 Գիւտի 251
 Բովսէս Կաղանկատուցի
 272
 Բովսէս Կոմսաձաղ 22—26
 Բովսէս մրդ. 167
 Բովսէս Շնքուշի Աստուտ-
 ծածին վանաց պատմիչ
 92, 97
 Բուստոսֆա Բ. սուլտան
 108
 Բարթաղոյ լիաշա Ամիրի
 314

Մարմէլիք մ. Մինաս
զրիչի 371

Յակոբ կաթ. էջմ. (1674),
95

— Էպ. Տարօնի 309, 310

— Մարգարան 380

— ԲՆ. որդի Մարտիրոսի,
զրիչ 329

Յակոբեանց վանք 91, 100,
111, 314

Յէրանիմոս վրդ. 259, 270

Յովհանն աշկ. Մաշտոցի
244

Յովհանն կաթ. պտմգր.
265, 289

Յովհանն Ոսկերեան 171,
266, 275 և Ն

Յովհաննափանք 102

Յովհաննիկ վանաց Էրէջ
289, 292

Յովհաննէս տոաջ. Առա-
քելոց վանքի 310, 315

— Արզնցի 330

— ռ. Ճանիպէկի 317, 321,
322, 325, 328, 365—
370

— Դրասխանակերտցի 223

— Էգր. Եղիազար զրիչի,
ռ. Մինասի 327

— Էպ. Ամթայ 315

— Էպ. Լառիսոցի 5, 9

— Յովհաննէս Էրէջ, ռ.
Գիչի 299—301

— Կարապետի Աղարակի
Տարօն 247, 250, 252

— Կամաւոր աղբառ 43

— Կիրապաղատ 30, 33

— Մալազ 313

— Մանգակունի 224, 226

— Վրդ. Մշէցի 313, 315

— Վլսդիսլաւ. ռ. Ահարոն
Կամսաձապի 23, 25, 27

— Շնքուշի, Էգրօրորդի
Մինաս Ամթայ 97

— Շիրակ վրդ. 308, 313

— Չճիկիկ (Կիր-ժան)
16—23, 382, 384

— Սարկաւազ, աշկ. Աս-
տուածատուր զրիչի 32

— — ռ. Գրիգորի, աշկ.
Մինասի 324, 329, 330

— Օձնէցի 241

Յովսէփ Էրէջ 251, 254

— Կոստանդինուպոլսէցի
375—394

— Ներքինապետ 23

Յովսէփեան Գարեգին

կաթ. 37, 210, 298,
300, 378

Յասիկ ռ. Վրթանէսի 219,
221, 225, 228, 230,
238, 246—254, 277, 281

— Բ. (Բստ Փաւստոսի)
282

— Եաջորդ Ներսէս ՄԼԺ
254

— (Շահակ) Էպ. 229,
282

Յունան զրիչ, ռ. Մինաս
ԲՆ. 323, 324, 328,
330, 331

Յայտանոս կայսր 160—
164, 167, 169, 185,
203

Նահապետ կաթ. էջմ. 102

Նեղոսի իրատք 173

Ներսէս Պարթև. 114,
219, 220, 221, 225,
228, 229, 238, 239,
247—254

Ներսէս Գ. կաթ. 4

— Լամբրոնացի 96, 103

— Կլայեցի 52

— մեկնիչ Յովհաննու 96

Նիկեփոր Երոտիկոս սլաւո-
րիկ 16, 17

Նիկեփորոս Փոկաս 14,
15, 17, 379

Նիկողայոս գպիր, աշկ.
Յունանի 330

— Կոմա, Հ. Կոմսաձա-
ղերու. 22—24

Նիկոսիա քղք. Կիպրոսի
397

Նիոկեսարիա 100, 103,
398

Նիչ գիւղ Սասունի 325,
326

Նշանեան Մեսրոպ Լպ. 91

Նորայր Բիւզանդացի 172

Շահակ Աղբիանոսեան 228

— Լպ. 219, 221—225,
248, 281

— Լպ. Նախորդ Ջաւիճի
251

— = Յուսիկ 253

Շահապիփան 222

Շահնազար, աշկ. Աս-
տուածատուր գրիչի 321

Շապուհ թղ. Հայոց 285

Շիրակ 383

Շամսէլ կաթ. 251—254

Շամոնայ վկ. 175

Շմէոն Հերպեա 310

Շնաւոր մ. Խաչատուր
գրիչի 327

Շնքուշ 92—94, 97, 98,
103, 104

Շոպիկ (Շոգոյ) մ. Գրիգոր
Նշեցիի 325

Շուշան քոյր Բարսեղ Արծ-
րունայ 307

Յնոփրիոս Կարկուտ Լպ.
Ամթայ 315

Յստրորուն քղք. 31

Յովանէս Եղևսացի գրիչ 95

Յիստանէս 162, 288

Յուհա, Յուհա 32, 93,
105, 175, 309, 311

Ջամէլեան Հ. Մ. 92, 112

Ջինար կին Ստեփանոս
Կարմիրի 323

Ջոնակ—Շահակ Լպ. 221,
225, 228, 251

Պալասանեան Ս. (Գրիչ)
113

Պալեան Տ. Լպ. 309

Պայիանեան Ներսէս 114

Պակօն Հ. Գրիգոր Սա-
սունցիի 326

Պահրէ Հանի Մինաս Ամ-
 քեցոյ 92
 Պահրի քոյր Բարսեղ Արծ-
 ւունոյ 307
 Պաղչա (Հոփսիմէ) մ.
 Եղիազար զրիշի 324,
 327
 Պաղտասար մաքսապետ 317
 Պանսալէան տէս Ղեւոնդ-
 Պանտալէոն
 — սրկոյ. 382, 383
 Պապերբոք Բոլանդկան
 163, 164
 Պապ թոյ. 219, 221, 225,
 228, 229, 248
 — ս. Եռսիկի 228, 229
 — Անձեւացի 383
 Պարիս քոյր. 165, 167,
 209, 257, 259, 280
 Պարսնեան Սաքիսս վրդ.
 244, 245
 Պաւլոս Տարանկի 12
 Պաւղիկեանք 17
 Պեթրոս ցար Բուրդարաց
 15—17, 22
 Պեթրոս Ս. (Մատ) 379,
 380
 Պետերբուրգ 163
 Պիտաիս վկ. 184
 Պոզարեան Էպ. 93, 366
 Պոսուրեան Հ. Մ. 327,
 330
 Պրեսլուեց քոյր. 17, 18
 Պրուսիան (Պրեսեան,
 Ֆրուսիան, ս. Եռվւն-
 Վրատիւլաւի 28, 29
 Պրուսա 98

Պոլոս զրիշ, աշկ. Խաչա-
 տուրի 328

Ջէնաիգեան 327, 330

Ջուլա 310, 311

Ռորերտ Կրիպինի 33

Ռոդիմիր, ո. Ահարոն

Վեստի 28, 29

Ռոդիմիր (Ռոմանոս) ո.

Սամուէլ Կոմսամադի

23—27

Ռոհիկ, Ռուհիճան սկոյ.

Ամթեցի 332

Ռոմանոս, Էդր. Բորիս

Բ.ի 17, 18, 21, 23

Ռոմանոս Դ. Կոյսր 16, 17,

32, 33

Ռոմանոս տէս Ռոպամիր

Ռուսք 15, 18, 19

Սահակ Արծրունի 397, 398

— զրիշ, ո. Սարգիսի 332

— յջրդ. Նեւսէս Մեծի 251

— Պարթև. 219—225, 238,

239, 244, 248—258,

285—292

Սամարիա 297

Սամուէլ-Ալուսիան, ո.

Ալուսիան պատրիկի 26,

32, 33

— Անեցի 26, 98, 210, 227

— Կամբիմանցի 9, 10

— Կոմսամադ 20, 22—27

— վանաց Էրկց Հոփսի-

մէի 288, 289

Սամփոն 277

Սասուն 307, 325
 Սատրակէս 282
 Սարգիս Գիրք 99
 — Էրամիչոյ, գրիչ 332,
 323
 — Կունդ 330
 — Ն. Աստուածատուր
 գրիչ 320
 — մհտ. աշկ. Խաչատուրի
 328
 — Սահլթչի, աշկ. Մինաս
 Ամթէցոյ 95
 — Ս. Լկ. Ամթի 309, 319
 — ս. Գրիչ 299
 Սարգիսեան Ն. Բ., 166,
 179, 209, 245, 297,
 302
 Սաւալանեանց Տ. 91, 102
 Սաֆար սկւղ. սրդի Խա-
 չատուրի 324, 333
 Սեբաստիա 5—8, 12, 377,
 392
 Սերաստիոյ մետրագոյիտ
 4—9, 11—15
 Սերերիանոս 174, 216,
 266, 275
 Սերիս 4, 213, 238—240,
 249, 255, 261, 282—292
 Սէթեան Ն. Ե. 297
 Սեդրեատրոս Հյսոյ. 177
 Սենեքերիմ Թղ. Վասպու-
 րականի 34
 Սեոտս, Սեոես քղք. 23,
 25
 Սէֆդին Արքունի, զեոս
 Խեղենիկ Բ.ի 37
 Սիկիլիա 177

Սիմէոն Լեհացի 312, 313,
 316
 Սիւրմէեան Ա. արքեպ. 95,
 166
 Սիոն եպ. Սեբաստիոյ 5, 9
 Սկիւթացիք 18
 Սկիւլեցէս 23, 29
 Սմբատ Գունատար 284)
 Սմբատեանց 327
 Սոկրատ պամչ. 161
 Սոկրատ Փոքր 160, 177,
 398
 Սուլթան մ. Առաքել գրիչի
 325
 Սուրմակ եպ. 251, 253,
 254
 Սուրբաս վրդ. աշկ. Եղիա-
 զար պտրք.ի 107
 Սովիոյ Ս. Լկդ. 174, 379—
 381, 386
 Սվիտոսլաւ. իշխ. Ռուսաց
 15—17
 Ստեփանոս Ասողիկ 3, 10,
 12—16, 21, 22, 25, 27,
 45, 388, 392
 — Ա. Կաթ. 240, 241
 — Բ. Կաթ. 241
 — Կաթ. Էջմ. (1606) 103
 — Կարմիր 321, 323, 371
 — Ա., ս. Թոսնիկ Ա.ի
 34
 — Աւուդ 36, 37
 — Լոյ. Մոկաց 385
 — Ռուչա 106
 — Սիւնեցի 10
 — ՔՀյ. Ն. Գրիգոր Նշեցիի
 325

Սրապիոն Ուրայեցի (Գրի-
գոր ԺԴ. կաթ.) 308—
314, 316—318, 322

Սրապիոն վրդ. Ամթեցի
365

Սրուանձտեանց 93

Սքանկար Հ. Առաքել
դրեի 325

Վահան Լպ. Ս. Խաչի 37

— Մամիկանեան 226

Վաղարշ Հ. Խոսրով Ա.ի
228

Վաղարշապատ 288, 289

Վաղէս կոյսր 114

Վան 371

Վանական վրդ. 391

Վասակ Հռում 36

— Սիւնի 222, 225, 226

Վասիլ Թէոդորական 31

— Ա. կոյսր 22

— Բ. կոյսր 5—7, 11—15,
19—21, 26, 29, 30,
385—390

— Ս. Ալուսիան պատրիկի
32

Վասպուրական 29, 30

Վարդգատ Թղ. 219, 225,
248, 277

Վարդ Սկիւրոս գրվր. 18,
22

— Փոկաս 5, 14, 18, 19

Վարդան Բաղէչեցի 332,
392

— Ղրիչ (1254) 209, 212,
214, 287

Վարդանեան Հ. Ա. 170—
174, 259

Վրաստան 29

Վրթանէս Հյրպտ. 212,
213, 221, 224, 225,
228, 229, 246—254

— Քերթոդ 240, 290, 293,
302

Վլատիմիր իշխ. Ռուսաց
12

Վլաս Ս. Հիւրանոց Հռոմի
42, 46, 50

Վոամշտպուհ Թղ. 213,
218, 219—222, 226,
249, 254, 255, 258,
283, 284

Վոիտոն (Բիւրիտոն) 384

Տաշեան Հ. Թ. 173, 300

Տարօն 7, 14, 247, 250,
289, 309, 310, 312,
315, 320, 326, 382

Տէր-Կարապետեան Գեղամ
315, 328

Տէր-Միքայէլեան Արշակ
209, 210

Տէր-Մկրտիչեան Գ. 175,
210, 240, 298, 300

Տէր-Մկրտիչեան Կ. 298

Տէր-Յովհաննէսեան Ա.
Լպ. 92, 107, 110

Տէր-Ներսէսեան Սիրարփի
365, 371

Տերոյենց 297

Տէրվիչ Հ. Ստեփանոս
Կարմիրի 323

Տիգրանակէրտ տես Աժիթ
Տիրան Ա. Թգ. ո. Ոոս-
րովի 218, 225, 227—
229, 246, 247

— Բ. ո. Արշակայ 225

Տիւրինդէն 166, 168

Տրապիզոն 33, 106

Տրդատ Թգ. 176, 177, 212,
218, 224—230, 238,
247, 263, 264, 287

— ճարտարապետ 389

Փառլն Լոյ. 225, 228, 250,
251, 280, 281

Փառնեբսեհ Լոյ. 219, 246,
247, 250—254, 280,
281

Փաւստոս Բիւղ. 172, 212—
230, 248—254, 262,
267, 269, 271, 275—
283

Փիլոն 173

Փիլիպոլոս կաթ. էջմ. 327

— իշխ. Բուլղարաց 17

Փիլոթէոս Եւթայիտացի
16, 17

Փիր Փահլուլ (—ի սլամ.)
45, 46, 56

Քաղկեդոնի ժողով 5, 9

Քարախանուն տեղի 31, 32

Քիոս կղզի 18, 19

Քիւրեան Ե. 318—320

Քնքոյչ Ք. Բարսեղ Արծ-
րունւոյ 307

Ֆարման Ասման, ո. Ջար-
մանաղանի 43, 52

Ֆէյզուլուհ շէհ-իսլամ 106

Ֆիրբաթ, մ. Յովհաննէս
սրկւղ.ի 329

Ֆրա սլամէ. 114

Ֆրիկ, ո. Թաղվորչինի 42,
43, 45, 50

Ֆրուժին տ. Պրուսիան

ԳԻՐԱՆՆԻՔ. Գ. ՓՐ. Տ. — 1
